

উত্তরাধায়ন সূত্র

শ্রীপূরণচাঁদ শ্যামসুখা

ও

শ্রীঅজিতরঞ্জন ভট্টাচার্য



কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়

১৯৬০

জ্ঞান অনুবাদমালা ২

জৈন আগমশাস্ত্রের অন্তর্ভুক্ত

উত্তরাধ্যয়ন সূত্র

প্রথম খণ্ড

(বঙ্গাক্ষরে মূল, শব্দার্থ, বঙ্গানুবাদ, পাঠান্তর, পাদটীকা,
শব্দসূচী, পাদটীকা-সূচী ও ভূমিকা সহ)

শ্রীপুরণচাঁদ শ্যামসুখা

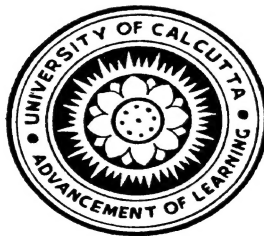
ও

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক

শ্রীঅজিতরঞ্জন ভট্টাচার্য

কর্তৃক অনূদিত ও সম্পাদিত

[জ্ঞানচন্দ্র ঘোষ নিধির দ্বিতীয় পুস্তক]



কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়

১৯৬০

মূল্য—১২.০০

ভারতবর্ষে মুদ্রিত । কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রেসের সুপারিস্টেণ্ডেন্ট
শ্রীশিবেন্দ্রনাথ কাজিলাল কর্তৃক ৪৮ হাজার রোড,
কলিকাতা হইতে প্রকাশিত ।

মুদ্রক : শ্রীগোপালচন্দ্র রায়
নানানা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ প্রাইভেট লিমিটেড
৪৭ গণেশচন্দ্র অ্যাভিনিউ, কলিকাতা ১৩

O. P. 122—March, 1960—A

ভূমিকা

জৈনদের প্রধান শাস্ত্রকে আগমশাস্ত্র বলে। প্রত্যেক তীর্থঙ্করের মূখ্য কয়েকজন শিষ্যকে গণধর বলে। এই গণধরগণ সেই সেই সময়ে যে তীর্থঙ্কর থাকেন তাঁহাকে বন্দনা করিয়া প্রশ্ন করেন, ভগবান, তত্ত্ব কি? এইরূপে তিনবার জিজ্ঞাসিত হইয়া প্রশ্নের উত্তরে তীর্থঙ্কর বলেন, “উপগেই বা বিগমেই বা ধুবেই বা” অর্থাৎ উৎপন্ন হয়, বিনাশপ্রাপ্ত হয় ও ধ্রুব থাকে। এই বাক্যকে ত্রিপদী কহে। এই বাক্যকে অবলম্বন করিয়া জৈন দার্শনিকগণ বলেন যে প্রত্যেক সংপদার্থের মধ্যে প্রতি সময়ে যুগপৎ উৎপত্তি, বিনাশ ও স্থিতির ক্রিয়া চলিতেছে। ইহাই জৈন দর্শনের সার কথা, ইহাই পরিণামবাদ। আবার এই বাক্যকেই অবলম্বন করিয়া গণধরগণ দ্বাদশাঙ্গ শাস্ত্র রচনা করেন। ইহাই দ্বাদশাঙ্গী গণিপিটক। গণি শব্দের অর্থ আচার্য। পিটক শব্দের অর্থ পেটিকা^১, অর্থাৎ আচার্যগণের পেটিকায় সম্বন্ধে রক্ষিত রত্ন।

এই দ্বাদশাঙ্গ শাস্ত্রকেই আগম বলে। কিন্তু এই দ্বাদশাঙ্গ ব্যতিরিক্ত আরও অল্প কিছু শাস্ত্র আছে যাহা আগম পদবাচ্য। তীর্থঙ্করগণের গণধর^২ প্রত্যেকবুদ্ধ^৩, ঋতকেবলী^৪ ও দশপূর্বজ্ঞ^৫ দ্বারা রচিত শাস্ত্র-

১। বৌদ্ধশাস্ত্রের ত্রিপিটক শব্দের সহিত তুলনীয়।

২। তীর্থঙ্করগণ প্রথম উপদেশের সময় কয়েকজন নবদীক্ষিত সাধুকে গণধরপদ প্রদান করেন ও অস্ত্রাশ্র সাধুগণকে তাঁহাদেরই অধীনে শাস্ত্রাভ্যাস করিতে অনুজ্ঞা দেন। মহাবীর স্বামীর ইন্দ্রভূতি গোতম প্রমুখ একাদশ জন গণধর ছিলেন। গণি বলিতেও আচার্য বুঝায়, অস্ত্রাশ্র সাধুর মধ্যেও অনেক গণি হইতে পারেন। কিন্তু গণধর হইতে পারেন না। তীর্থঙ্কর নির্দিষ্ট সাধুগণই কেবল গণধরপদবাচ্য।

৩। ষাঁহারা আকাশের মেঘের আকারের পরিবর্তন দর্শন করিয়া বা অল্প কোন বাহু বস্তুর নিমিত্ত প্রাপ্ত হইয়া বৈরাগ্য ও সম্যক্ জ্ঞান লাভ করতঃ সিদ্ধিপ্রাপ্ত হন তাঁহাদিগকে প্রত্যেকবুদ্ধ বলে।

৪। ষাঁহাদের চতুর্দশ পূর্বসমেত সম্পূর্ণ দ্বাদশাঙ্গের জ্ঞান আছে তাঁহাদিগকে চতুর্দশ পূর্বধারী বা ঋতকেবলী বলে। ইঁহারা কেবলজ্ঞান সম্পন্ন নহেন কিন্তু সমগ্র ঋতশাস্ত্রের জ্ঞান থাকায় কেবলজ্ঞানীর স্তায় বস্তুতত্ত্ব প্রকাশ করিতে পারেন বলিয়া ইঁহাদিগকে ঋতকেবলী বলে।

৫। ষাঁহাদের একাদশ অঙ্গশাস্ত্র ও দশ পূর্বশাস্ত্রের জ্ঞান আছে তাঁহাদিগকে দশপূর্বজ্ঞ বলা হয়।

সমূহই আগমশাস্ত্রের অন্তর্ভুক্ত। ষাঁহার সম্পূর্ণ দশপূর্বশাস্ত্রে পারদর্শী নন অথবা নব সংখ্যক বা তদপেক্ষা কমসংখ্যক পূর্বশাস্ত্রে পারদর্শী তাহাদের দ্বারা কৃতশাস্ত্র আগমশাস্ত্রের অন্তর্ভুক্ত নয়। কারণ দশপূর্বজ্ঞ নিশ্চিতভাবে সম্যক-জ্ঞানী। তদপেক্ষা কম পূর্বজ্ঞ সম্যকজ্ঞানী হইতেও পারেন, নাও হইতে পারেন।^১ ষাঁহার সম্যক জ্ঞানী তাহাদের শাস্ত্রই আগমশাস্ত্রের অন্তর্ভুক্ত হইতে পারে নতুবা নয়।

বর্তমানে যে অঙ্গশাস্ত্র প্রচলিত তাহা ভগবান্ মহাবীরের পঞ্চম গণধর সূর্যমর্ষামী কর্তৃক মহাবীরের প্রবচন অনুযায়ী রচিত। অঙ্গশাস্ত্রের সংখ্যা দ্বাদশ। দ্বাদশতম অঙ্কে দৃষ্টিবাদ বলে। ইহারই অন্তর্গত চতুর্দশ পূর্বশাস্ত্র। ইহা এখন সম্পূর্ণভাবে বিলুপ্ত।

বর্তমানে প্রচলিত আগমশাস্ত্রের সংখ্যা পঁয়তাল্লিশ। কেহ কেহ ইহার সংখ্যা চৌরাশীও বলিয়া থাকেন। ইহার মধ্যে আবার কোন কোন সম্প্রদায় মাত্র বত্রিশ সংখ্যক শাস্ত্রকেই আগমশাস্ত্রের অন্তর্গত বলিয়া মনে করেন। কিন্তু অধিকাংশ মতে আগমশাস্ত্রের সংখ্যা পঁয়তাল্লিশ।

এই দ্বাদশাঙ্গ শিষ্যপরম্পরায় সাধুগণ কঠিন করিয়া রাখিতেন, লিপিবদ্ধ করা হইত না। এইরূপে মহাবীরের নির্বাণের প্রায় একশ ষাট বৎসর পর্যন্ত সম্পূর্ণ দ্বাদশাঙ্গ (পূর্বশাস্ত্রও যাহার অন্তর্গত ছিল) অব্যাহত ছিল। যে সময়ে পঞ্চম ঋতকেবলী চতুর্দশ পূর্বশাস্ত্রের জ্ঞানসম্পন্ন ভদ্রবাহু জৈন নিগ্রহ সঙ্ঘের অধিনায়ক ছিলেন সেই সময়ে পাটলীপুত্রে নন্দবংশীয় রাজা রাজত্ব করিতেন। পাটলীপুত্রে তখন ভীষণ দুর্ভিক্ষ দেখা দেয়। সেইজন্ত সাধুগণ আহাধের অভাবে নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়েন। দুর্ভিক্ষের অবসান হইলে সাধুগণ পুনরায় পাটলীপুত্রে আসিয়া সমবেত হন। শাস্ত্রজ্ঞান তখন বিস্মৃতির পথে। নানাপ্রকার কষ্ট ও খাত্তাভাবের জন্ত স্মৃতিভ্রংশ হওয়ায় এবং শাস্ত্রজ্ঞ বৃদ্ধ সাধুগণের মৃত্যু হওয়ায় অনেক সাধুই সম্পূর্ণ দ্বাদশাঙ্গ স্মরণ করিতে পারিতে-ছিলেন না। এই কারণে সাধুগণ শাস্ত্রের সম্যক পাঠোদ্ধার করিবার জন্ত যখন একত্রিত হইলেন তখন দেখা গেল যে মাত্র একাদশ অঙ্গ তাহাদের স্মৃতিতে অব্যাহত আছে। কিন্তু দ্বাদশতম অঙ্গ দৃষ্টিবাদ সম্পূর্ণরূপে বিস্মৃত

১। “চৌদস পুর্বিস্ সন্ম স্যং অভিন্নদসপুর্বিস্ সন্ম স্যং তেণ পরং ভিগ্গেহু ভয়ণা”

হইয়া পড়িয়াছে। আচার্য ভদ্রবাহু এই সময়ে বহু দূরে পর্বতগুহায় আত্ম-সাধনায় নিমগ্ন ছিলেন। এইজন্ত তিনি সাধুসমাগমে মিলিত হইতে পারেন নাই। সমবেত সাধুসম্মত ভদ্রবাহুর নিকট শাস্ত্রের বাচনা লইবার জন্ত স্থলভদ্র প্রমুখ পাঁচশতজন সাধুকে তাঁহার নিকট প্রেরণ করেন। কিন্তু সেই স্থানের জীবনযাত্রার কাঠিন্যের জন্ত স্থলভদ্র ব্যতীত অগ্ণাঘ্ন সাধুগণ প্রত্যাবর্তন করেন। একমাত্র স্থলভদ্র বহু কষ্ট সহ্য করিয়া ভদ্রবাহুর নিকট ক্রমে ক্রমে সম্পূর্ণ দশপূর্ব অধ্যয়ন করেন। ইতিমধ্যে স্থলভদ্রের ছয় জন ভগিনী সাধ্বী তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত তথায় গমন করেন ও ভদ্রবাহুর নির্দেশমত স্থলভদ্রের গুহায় সাক্ষাৎ করিতে যাইয়া তথায় এক ভীষণ সিংহ দেখিয়া পলায়নপূর্বক ভদ্রবাহুর নিকট যাইয়া এই সংবাদ প্রদান করেন। ভদ্রবাহু ঈষৎ হাসিয়া সাধ্বীগণকে পুনরায় তথায় যাইতে বলেন। সাধ্বীগণ তদনুযায়ী তথায় গমন করিয়া স্থলভদ্রের দর্শন প্রাপ্ত হন। এই ঘটনার পরে স্থলভদ্র পুনরায় ভদ্রবাহুর নিকট পাঠ গ্রহণ করিতে গেলে ভদ্রবাহু বাকি চার পূর্বের পাঠ দিতে অস্বীকার করেন; কারণ স্থলভদ্র শাস্ত্রজ্ঞান জনিত অহংকারের দ্বারা প্রণোদিত হইয়া সাধ্বীগণকে ভয় দেখাইবার জন্ত সিংহরূপ ধারণ করিয়া নিজের ঋদ্ধি প্রদর্শন করিয়াছিলেন। সাধুগণের পক্ষে এইরূপ ঋদ্ধি প্রদর্শন করা শাস্ত্রানুমোদিত নয়। স্থলভদ্র নিজের ভুল বুঝিতে পারিয়া ভদ্রবাহুর চরণে পতিত হইয়া বহু অনুনয় করিলে ভদ্রবাহু বাকি চার পূর্বের পাঠ দিলেন কিন্তু দশ পূর্বের অতিরিক্ত অগ্ন চার পূর্বের অধ্যাপনা করিতে তাহাকে নিষেধ করিলেন। স্থলভদ্রই শেষ চতুর্দশ পূর্বজ্ঞানী। তাহার পর হইতে বাকি চার পূর্বের জ্ঞান লুপ্ত হইয়া গেল।^১

পাটলীপুত্রে সাধুসম্মত সমবেত হইয়া অঙ্গশাস্ত্রের যে পাঠোদ্ধার করেন তাহাকে পাটলীপুত্রীয় বাচনা বলে। ইহাই জৈন শাস্ত্রের প্রথম বাচনা। এই বাচনা কালে শাস্ত্রের পাঠ ব্যবস্থিত হইয়াছিল কিন্তু সেই পাঠ লিপিবদ্ধ করা হয় নাই বলিয়াই অনুমিত হয়। কেননা লিপিবদ্ধ হওয়ার উল্লেখ কোন গ্রন্থেই পাওয়া যায় না।

পাটলীপুত্রীয় বাচনার পর মহাবীর নির্বাণ অব্দ ৮২৭ ও ৮৪০ এর মধ্যে কোন এক সময়ে যুগপ্রধান আচার্য স্বন্দিল সুরির অধ্যক্ষতায় মথুরা নগরীতে

দ্বিতীয় বাচনা সজ্জাটিত হয়। এই সময়ে মথুরা ও নিকটবর্তী স্থানে ভীষণ ভূভিক্স দেখা দেয়, তজ্জন্ত সাধুগণ আবার ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়েন এবং শাস্ত্রাভ্যাসে শিথিলতার জন্ত শাস্ত্রসমূহ পুনরায় অব্যবস্থিত হইয়া পড়ে। ভূভিক্স শেষ হইলে সাধুগণ মথুরা নগরীতে আবার একত্রিত হন এবং আচার্য স্বন্দিল সুরির অধ্যক্ষতায় শাস্ত্র সুব্যবস্থিত ও লিপিবদ্ধ করা হয়।

ইহারই নিকটবর্তী কোন এক সময়ে বলভী নগরীতে আচার্য নাগার্জুন সুরির অধ্যক্ষতায় সাধুসজ্জ একত্রিত হন ও নষ্টাবশেষ আগমসিদ্ধান্তের পুনরুদ্ধার করেন। এই সিদ্ধান্তের উদ্ধার ও বাচনাকে নাগার্জুনী বাচনা বা বালভী বাচনা বলা হয়। যद्यপি মাথুরী ও বালভী বাচনা প্রায় সমকালেই অনুষ্ঠিত হইয়াছিল তথাপি স্বন্দিলাচার্য ও নাগার্জুন সুরি পরস্পর মিলিত হইবার কোন অবসর পান নাই। তজ্জন্ত এই উভয় বাচনাতে স্থানে স্থানে কিছু কিছু পার্থক্য থাকিয়া যায়। এই উভয় বাচনার ১৫০ বা ততোধিক বর্ষ অতীত হইয়া যাইবার পর বলভী নগরীতে পুনরায় সাধুসজ্জ দেবদ্বিগণি ক্ষমাশ্রমণের অধ্যক্ষতায় একত্রিত হন এবং মাথুরী ও বালভী বাচনাতে যে সমস্ত পাঠান্তর থাকিয়া গিয়াছিল তাহা যতদূর সম্ভব সমন্বয় করিয়া সিদ্ধান্তশাস্ত্র লিপিবদ্ধ করেন। ইহা ব্যতীত আরও যে সমস্ত পাঠান্তর থাকিয়া যায় তাহা পাঠান্তর বলিয়া উল্লিখিত করা হয়। এই ঘটনা মহাবীর নির্বাণ অব্দের ৯৮০ বৎসর পরে মতান্তরে ৯৯৩ বৎসর পরে সজ্জাটিত হয়। ক্ষমাশ্রমণের অধ্যক্ষতায় যাহা অনুষ্ঠিত হয় তাহা বাচনা বলিয়া গণ্য করা হয় না, তাহা পুস্তকলেখন বলিয়া গণ্য করা হয়। মাথুরী ও বালভী বাচনাতে যে সমস্ত গ্রন্থ ও প্রকরণ লিপিবদ্ধ করা হয় নাই তাহাও এই সময়ে ব্যবস্থিত ও লিপিবদ্ধ করা হয়। বর্তমানে যে সমস্ত আগমসিদ্ধান্ত প্রচলিত আছে তৎসমস্তই ক্ষমাশ্রমণের অধ্যক্ষতায় লিখিত গ্রন্থের অনুযায়ী। কাহারও কাহারও মতে মাথুরী বাচনা অনুযায়ী গ্রন্থ লিপিবদ্ধ করা হয় ও নাগার্জুনীয় বাচনা অনুযায়ী পাঠান্তর তদ্রূপ উল্লেখ লিপিবদ্ধ করা হয়।^১

১। মুনি কল্যাণবিজয় প্রণীত বীরনির্বাণ সংবৎ ও জৈন কালগণনা। নাগরী প্রচারিণী পত্রিকা, ভাগ ১০, অঙ্ক ৪, পৃষ্ঠা ৬৮৮-৭০১।

বর্তমানে প্রচলিত ৪৫ সংখ্যক আগমের তালিকা নিম্নে প্রদত্ত হইল।

অংগ (অঙ্গ)—একাদশ

- ১। আয়ার (আচার)
- ২। সূয়গড় (সূত্রকৃত)
- ৩। ঠাণ (স্থান)
- ৪। সমবায় (সমবায়)
- ৫। বিয়াহ (বিবাহ) পল্লতি (বিবাহ প্রজ্ঞপ্তি, ব্যাখ্যা প্রজ্ঞপ্তি বা ভগবতী)
- ৬। গায়াধম্মকহা (জ্ঞাতাধর্মকথা)
- ৭। উপাসগদসা (উপাসকদশ)
- ৮। অংতগড়দসা (অন্তরুদশা)
- ৯। অণুত্তরোববাইয়দসা (অল্পত্তরোপপাতিকদশা)
- ১০। পণ্হাবাগরণ (প্রশ্নব্যাকরণ)
- ১১। বিবাগসূয় (বিপাকশ্রুত)

দিগম্বরগণ এই সমস্ত অঙ্গ গ্রন্থের নাম স্বীকার করেন কিন্তু বর্তমানে প্রচলিত গ্রন্থগুলিকে প্রকৃত অঙ্গ বলিয়া স্বীকার করেন না। তাহাদের মতে সমস্ত অঙ্গ শাস্ত্র বিলুপ্ত হইয়া গিয়াছে।

উবংগ (উপাঙ্গ)—দ্বাদশ

- ১। উববাইঅ (উপপাতিক)
- ২। রায়পসেণইয় (রাজপ্রমীয়)
- ৩। জীবাজীবাত্তিগম (জীবাজীবাত্তিগম)
- ৪। পল্লবণা (প্রজ্ঞাপনা)
- ৫। জংবুদ্বীপপল্লতি (জম্বুদ্বীপপ্রজ্ঞপ্তি)
- ৬। চন্দপল্লতি (চন্দ্রপ্রজ্ঞপ্তি)
- ৭। সুরপল্লতি (সূর্যপ্রজ্ঞপ্তি)
- ৮। নিরয়াবলিয়া (নিরয়াবলিকা)
- ৯। কল্পবদংসিয়া (কল্পাবতংসিকা)

অথবা

কল্পিয়া (কল্পিকা)

- ১০। পুপ্ফিয়া (পুপ্পিকা)
- ১১। পুপ্ফচুলিয়া (পুপ্পচুলিকা)
- ১২। বণ্হিদমা (বৃষ্টিদশা)

ছেয় সূত্র (ছেদ সূত্র)—ছয়

- ১। গিসীহ (নিশীথ)
- ২। মহাগিসীহ (মহানিশীথ)
- ৩। ব্যবহার (ব্যবহার)
- ৪। দমাংসয়ক্খংধ (দশাংশতস্কন্ধ)
- ৫। বিহংকল্প (বৃহৎকল্প)
- ৬। জীঅকল্প (জীতকল্প)

অথবা

পংচকপপ (পঞ্চকল্প)

মূল সূত্র (মূল সূত্র)—চার

- ১। উত্তরজ্জ্বয়ণ (উত্তরাধ্যয়ন)
- ২। আবসময় (আবশ্যক)
- ৩। পিংড়গিজ্জুত্তি (পিণ্ডনিযুক্তি)
- ৪। দসবেয়ালিয় (দশবৈকালিক)

চুলিয়া সূত্র (চুলিকা সূত্র)—দুই

- ১। নন্দী সূত্র (নন্দী সূত্র)
- ২। অগুগদার (অহুযোগদার)

পইল্লগ (প্রকীর্তক)—দশ

- ১। চউসরণ (চতুঃশরণ)
- ২। আউরপচ্চাক্খাণ (আতুরপ্রত্যাখান)
- ৩। তত্তপরিণা (তত্তপরিজ্ঞা)
- ৪। তংডুলবেয়ালিয় (তণ্ডুলবৈচালিক)
- ৫। চন্দবিজ্জয (চন্দ্রবিজ্ঞা বা চন্দ্রবেধ্যক)

- ৬। গণিবিজ্ঞা (গণিবিজ্ঞা)
 ৭। দেবিন্দ্রব (দেবেন্দ্রব)
 ৮। মহাপচ্চাঞ্চল (মহাপ্রত্যাখ্যান)
 ৯। বীরব (বীরব)
 ১০। সংথারগ (সংস্তারক)

মোট পঁয়তাল্লিশ

আগমশাস্ত্র অগ্রপ্রকারে দুইভাগে বিভক্ত যথা, অঙ্গপ্রবিষ্ট ও অঙ্গবাহ। অঙ্গপ্রবিষ্ট দ্বাদশবিধ যথা, একাদশ অঙ্গ এবং দ্বাদশতম অঙ্গ দৃষ্টিবাদ। অঙ্গবাহ বা অনঙ্গপ্রবিষ্ট দ্বিবিধ যথা, আবশ্যক ও আবশ্যকব্যতিরিক্ত। আবশ্যক ছয় প্রকার যথা, সামাইয় (সামায়িক), চৌবিস সখও (চতুর্বিংশতি স্তব), বন্দণ (বন্দনক), পড়িকমণ (প্রতিক্রমণ), কাউসঙ্গ (কায়োৎসর্গ) ও পচ্চাঞ্চল (প্রত্যাখ্যান)। আবশ্যকব্যতিরিক্ত দ্বিবিধ যথা, উকালিয় (উৎকালিক) ও কালিয় (কালিক)। উৎকালিক সূত্র যথা, দসবেয়ালিয়, উববাইয়, রায়পসেইয়, জীবজীবাভিগম, গণিবিজ্ঞা, আউরপচ্চাঞ্চল, মহাপচ্চাঞ্চল ইত্যাদি উনত্রিংশৎসংখ্যক শাস্ত্র উৎকালিকের অন্তর্গত। কালিক সূত্র যথা, উত্তরজায়ণ, ববহার, গিসীহ, মহাগিসীহ, জংবুদীবপল্লি, চন্দপল্লি, নিরয়াবলিয়া, কল্লিয়া বা কল্লবদংসিয়া, পুপ্ফিয়া, পুপ্ফচুলিয়া ইত্যাদি বহু প্রকীর্ত্তক শাস্ত্র ইহার অন্তর্গত।^১

চৌরাশী আগমশাস্ত্র স্বীকার করিলে উপরোক্ত পঁয়তাল্লিশ আগম ব্যতীত নিম্নলিখিত গ্রন্থসমূহ তাহার অন্তর্ভুক্ত হইবে।

- | | |
|--------------------|------------------|
| ১। কল্পসূত্র | পইল্ল—বিশ |
| ২। যতিজীতকল্প | ৮। অজীবকল্প |
| ৩। শ্রীকল্পজীতকল্প | ৯। গচ্ছাচার |
| ৪। পাক্ষিক সূত্র | ১০। মরণসমাধি |
| ৫। ক্ষমাপণা সূত্র | ১১। সিদ্ধপ্রাভূত |
| ৬। বংদিত্ত সূত্র | ১২। তীর্থোদগার |
| ৭। ঋষিভাষিত | ১৩। আরাধনাপতাকা |

১৪। দীপসাগরপ্রজ্ঞপ্তি	নিযুক্তি (ভদ্রবাহু কৃত)—এগার
১৫। জ্যোতিষকরওক	২৮। আবশ্যক নিযুক্তি
১৬। অঙ্গবিজ্ঞা	২৯। দশবৈকালিক নি°
১৭। তিথিপ্রকীর্তক	৩০। উত্তরাধ্যয়ন নি°
১৮। পিণ্ডবিশুদ্ধি	৩১। আচারান্ধ নি°
১৯। সারাবলী	৩২। সূত্রকৃতান্ধ নি°
২০। পর্য্যস্তারাদনা	৩৩। সূর্যপ্রজ্ঞপ্তি নি°
২১। জীববিভক্তি	৩৪। বৃহৎকল্প নি°
২২। কবচপ্রকরণ	৩৫। ব্যবহার নি°
২৩। ষোনিপ্রাভূত	৩৬। দশাশ্রুতস্বন্ধ নি°
২৪। অঙ্গচুলিকা	৩৭। ঋষিভাষিত নি°
২৫। বর্গচুলিকা (বংগচুলিয়া)	৩৮। সংস্কৃত নি°
২৬। বৃদ্ধচতুঃশরণ	৩৯। বিশেষাবশ্যকভাষ্য
২৭। জম্বুপ্রজ্ঞা (জংবুপয়গ্না)	

যে সমস্ত সূত্র সূর্যোদয়, মধ্যাহ্ন, সন্ধ্যা ও মধ্যরাত্রির এক এক ঘটিকা (২৪ মিনিট) সময় ব্যতীত অন্য যে কোন সময় পাঠ করা যাইতে পারে তাহাকে উৎকালিক সূত্র বলে। যে সমস্ত সূত্র নির্দিষ্টকালে অর্থাৎ দিব্যভাগের প্রথম ও শেষ গ্রহরে ও রাত্রিভাগের প্রথম ও শেষ গ্রহরে পাঠ করিতে হয় তাহাকে কালিক সূত্র বলে।^১

বর্তমান গ্রন্থ উত্তরাধ্যয়ন সূত্র মূলসূত্রের অন্তর্গত। এই গ্রন্থে ছত্রিশটি স্কন্দ ও বৃহৎ নানা আকারের ও নানা বিষয়ের অধ্যয়ন আছে।

উত্তরাধ্যয়ন সূত্রের নামকরণ সম্বন্ধে নানা মতবাদ প্রচলিত আছে। টীকাকারগণের মত এই যে সাধুগণকে যখন সূত্রগ্রন্থ পাঠ করান হয় তখন প্রথমে আচারান্ধ পাঠ করাইয়া তৎপরে তাহাদিগকে উত্তরাধ্যয়ন পাঠ করান হয়। এই কারণে ইহাকে উত্তর অর্থাৎ পরবর্তী কালের অধ্যয়নের গ্রন্থ স্বরূপে উত্তরাধ্যয়ন নামকরণ করা হইয়াছে। কেহ কেহ আবার এইরূপ মত প্রকাশ করেন যে ভগবান্ মহাবীর নির্বাণ লাভের পূর্বে পুণ্যফল বিপাক সম্বন্ধে পঞ্চাশ অধ্যয়ন, পাপফলবিপাক সম্বন্ধে পঞ্চাশ অধ্যয়ন ও অজিজ্ঞাসিত ছত্রিশ প্রশ্নের

১। নন্দী সূত্র, চন্দন জৈনগ্রন্থমালা, সূত্র ৪৩ ও তাহার টীকা।

উত্তররূপে ছত্রিশটি অধ্যয়নের উপদেশ দিয়াছিলেন।^১ তন্মধ্যে এই উত্তরাধ্যয়ন সূত্রের ছত্রিশটি অধ্যয়নই মহাবীরের উপদিষ্ট উক্ত ছত্রিশটি অজিজ্ঞাসিত প্রশ্নের উত্তর। কিন্তু বর্তমানে উপলব্ধ উত্তরাধ্যয়ন সূত্রের সমস্ত অধ্যয়নগুলি যে মহাবীরের কথিত ইহাও স্বীকৃত হয় নাই। বাস্তবিক পক্ষে এই সমস্ত মতবাদের দ্বারা নামকরণের সমস্তা মীমাংসিত হইয়াছে বলিয়া মনে হয় না। এই গ্রন্থের অধ্যয়নগুলি পাঠ করিলে সমস্ত অধ্যয়নই যে একজনের দ্বারা কথিত বা রচিত বলিয়া অনুমিত হয় না। হইতে পারে যে ভগবান্ মহাবীরের উক্তিগুলি কতক তাঁহার নিজের ভাষায় কতক রচয়িতার নিজের ভাষায় গ্রথিত হইয়া বিভিন্ন ব্যক্তি কর্তৃক বিভিন্ন অধ্যয়নরূপে রচিত হইয়াছে। কোন কোন অধ্যয়ন সম্পূর্ণরূপে কিংবা বহুলভাবে মহাবীরের উক্তি ও ভাষা প্রকাশ করিতেছে তাহা অস্বীকার করা যায় না। মনে হয়, পরবর্তী কালে এই সমস্ত নানাবিষয়ক রচনা একত্রিত করিয়া আগমশাস্ত্রগুলি সংগৃহীত ও ব্যবস্থিত করিবার সময় একটি পৃথক্ গ্রন্থরূপে গ্রথিত করিয়া মূলসূত্র বিভাগের অন্তর্ভুক্ত করা হয়। এই জন্মই এই গ্রন্থ উত্তরাধ্যয়ন বা শেষের গ্রথিত অধ্যয়ন নামে পরিচিত। বলা বাহুল্য এই সমস্ত মতবাদই অনুমানগ্রন্থত। গ্রন্থকর্তা বা সংকলনকর্তার অভিপ্রায় কি ছিল তাহা এত দীর্ঘকালের পর নিশ্চিতরূপে অবধারণ করা সম্ভব বলিয়া মনে হয় না।

যাহা হউক উত্তরাধ্যয়ন সূত্র আগমশাস্ত্রের মধ্যে একটি অতি প্রসিদ্ধ এবং জনপ্রিয় গ্রন্থ। ইহার ভাষা ও ভাব প্রকাশের ভঙ্গী যে বহু পুরাতন তৎসম্বন্ধে কোন রূপ সন্দেহ থাকিতে পারে না। এই গ্রন্থটি জৈন আগমশাস্ত্রের মধ্যে সর্বাপেক্ষা পুরাতন গ্রন্থসমূহের মধ্যে যে একটি তাহাতেও কোনরূপ সন্দেহের অবকাশ থাকিতে পারে না। এই সূত্রগ্রন্থ পাঠ করিলে পুরাতন জৈন মহাপুরুষগণের ভাবধারার সহিত পরিচিত হইবার সুযোগ প্রাপ্ত হওয়া যায় এবং তাঁহারা আধ্যাত্মিক বিকাশের মার্গে কিভাবে অগ্রসর হইতেন তাহারও পরিচয় পাওয়া যায়।

এই গ্রন্থ সম্পাদন করিতে প্রধানতঃ তিনটি টীকার সাহায্য গ্রহণ করা হইয়াছে। ১নং শ্রীলক্ষ্মীবল্লভগণি প্রণীত অর্থদীপিকা নামক টীকা যাহা

১। “পণপণং অজ্জয়গাঁইং কল্লাণফলবিবাগাঁইং পণপণং অজ্জয়গাঁইং পাবফলবিবাগাঁইং ছত্তীসং চ অপুট্ট বাগরগাঁইং বাগরিত্তা” কল্পসূত্র ১৪৭।

জামনগর হইতে পণ্ডিত হীরালাল হংসরাজ কর্তৃক প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমান গ্রন্থের পাদটীকায় টীকা ১। বলিয়া ইহাকে উল্লেখ করা হইয়াছে। ২নং শ্রীকমলসংঘম উপাধ্যায় বিরচিত সর্বার্থসিদ্ধি নামক টীকা যাহা লক্ষ্মীচন্দ্র জৈন লাইব্রেরী হইতে প্রকাশিত। ইহা কমলসংঘমী টীকা নামেও খ্যাত। পাদটীকায় টীকা ২। বলিয়া ইহাকে উল্লেখ করা হইয়াছে। ৩নং বাদী বেতাল শ্রীশাস্তিস্থির বিরচিত শিষ্টাহিত নামক টীকা। ইহাকে বৃহদ্বৃত্তিও বলা হয়। ইহা শেঠ দেবচন্দ্র লালভাই জৈন পুস্তকোদ্ধার ফণ্ড, বোম্বাই, হইতে প্রকাশিত। পাদটীকায় ইহাকে টীকা ৩। বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে।

এই তিনটি টীকা ব্যতীত ডাক্তার জীবরাজ ঘোলাভাই দোশী, আহমদাবাদ, কর্তৃক প্রকাশিত উত্তরাধ্যয়ন সূত্রের মূল পাঠের সাহায্য নেওয়া হইয়াছে। ইহাকে টীকা ৪। বলিয়া পাদটীকায় উল্লেখ করা হইয়াছে। তন্নিম্ন ডক্টর জে. নারপেনটিয়ার, পিএইচ. ডি. সম্পাদিত মূল পাঠটীও অবলোকন করিয়া পাঠান্তর স্থির করা হইয়াছে। মূল পাঠ স্থির করিবার জন্ত প্রধানত টীকা সমূহই অবলম্বন করা হইয়াছে এবং বিভিন্ন টীকায় উল্লিখিত ভিন্ন ভিন্ন পাঠের মধ্য হইতে আমাদের বিচারানুযায়ী একটি পাঠ গ্রহণ করিয়া অত্র পাঠ পাদটীকায় পাঠান্তররূপে উল্লেখ করা হইয়াছে।

টীকার সংস্করণসমূহের মধ্যে কমলসংঘমী টীকার সংস্করণটি সর্বোৎকৃষ্ট। ইহার মুদ্রণ ও টাইপ সুন্দর এবং প্রায়ই নিভুল বলিয়া অনেক স্থলেই মূল পাঠের জন্ত ইহাকে অনুসরণ করা হইয়াছে। টীকা ১। এর মুদ্রণাদি নিকৃষ্টতর এবং ভুলও অনেক। তিনটি টীকার সাহায্য ব্যতীত কোন কোন শব্দের অর্থের জন্ত ‘পাইঅসদ্দমহামব’ নামে প্রাকৃত অভিধানের সাহায্যও লওয়া হইয়াছে এবং তত্তৎস্থলে পা, স, ম, চিহ্ন প্রদত্ত হইয়াছে। টীকা তিনটির মধ্যে শ্রীশাস্তিস্থির বিরচিত বৃহদ্বৃত্তি সর্বাপেক্ষা পাণ্ডিত্যপূর্ণ, বৃহৎ, বিস্তৃত, বিভিন্ন অর্থ, পাঠান্তর সমন্বিত ও প্রাচীন। এই বৃহদ্বৃত্তি অবলম্বন করিয়াই অত্রাঙ্গ টীকা রচিত হইয়াছে। কমলসংঘমী টীকা ইহারই সংক্ষেপ। এমনকি অনেক স্থলে বৃহদ্বৃত্তির ভাষা যথাযথরূপে সংক্ষেপ করিয়া ইহাতে গ্রহণ করা হইয়াছে। ইহা বিস্তৃত ও নানা অর্থযুক্ত না থাকায় অনেকাংশে সরল। ইহা আরও পরবর্তী কালের এবং তাহার ভাষা অপেক্ষাকৃত সরল বলিয়া অর্থবোধের পক্ষে বিশেষ সুবিধাজনক।

উত্তরাধ্যয়ন সূত্রে টীকাভাষণ বহু উপাখ্যান সন্নিবিষ্ট করিয়াছেন। এমন

কি তাঁহাদের দ্বারা প্রত্যেক শ্লোকের জন্ত কোন কোন স্থলে এক একটা করিয়া উপাখ্যানের অবতারণা করা হইয়াছে। টীকা ৩। এ কথাগুলি প্রাকৃতে, টীকা ২। এ সংস্কৃত পণ্ডে এবং টীকা ১। এ সংস্কৃত গণ্ডে রচিত। উপাখ্যানের বিষয়বস্তু সমস্ত টীকাতেই এক প্রকার। এই সমস্ত উপাখ্যান মূলে না থাকায় এই স্থলে অনুবাদ করা হয় নাই, তবে মূলে যে স্থলে উপাখ্যানের উল্লেখ মাত্র আছে সেই উপাখ্যানসমূহের সংক্ষিপ্ত অনুবাদ দেওয়া হইয়াছে। এই স্থলে উল্লেখ করা যাইতে পারে যে কমলসংঘমী টীকার উপাখ্যানের সংস্কৃত পদ্যসমূহ ভাষা ও কবিত্তে সুপাঠ্য ও মনোরম।

উত্তরাধ্যায়ন সূত্রের এই সংস্করণকে সর্বাঙ্গসুন্দর করিতে আমরা আমাদের জ্ঞান ও বিশ্বাসমত পরিশ্রম এবং চেষ্টার ক্রটি করি নাই। তবে কতদূর সফলকাম হইয়াছি তাহা স্বধীবুদ্ধিই বিচার করিবেন। আমরা আমাদের ক্রটি-বিচ্যুতি ও স্বল্প জ্ঞানের বিষয় অবগত আছি। তজ্জন্ত স্বধীগণের নিকট সাহসনয় প্রার্থনা যে, সমস্ত ক্রটি, বিচ্যুতি ও মূঢ়গভ্রান্তি নিজগুণে ক্ষমা করিয়া সংশোধন করিয়া লইবেন।

ঐশ্বাহাদের অনুগ্রহে এই গ্রন্থ বিশ্ববিদ্যালয়ের ঈশান অনুবাদমালায় স্থান লাভ করিল তাঁহাদের মধ্যে কলিকাতা হাইকোর্টের বিচারপতি ও সিণ্ডিকেটের সদস্য শ্রীযুক্ত রমাপ্রসাদ মুখার্জি মহাশয়ের এবং বিশ্ববিদ্যালয়ের কোষাধ্যক্ষ ও সিণ্ডিকেটের সদস্য শ্রীযুক্ত সতীশচন্দ্র ঘোষ মহাশয়ের নাম বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য। এই গ্রন্থটী এম. এ. পরীক্ষার পাঠ্যতালিকাভুক্ত। পঠন পাঠনে ছাত্রগণের সুবিধার জন্ত তাঁহাদের একান্ত ঔৎসুক্যেই এই গ্রন্থ জনসমক্ষে প্রকাশ পাইল। এইজন্ত তাঁহাদের নিকট আমরা কৃতজ্ঞ। বিশ্ববিদ্যালয়ের রেজিষ্টার শ্রীদুঃখহরণ চক্রবর্তী মহাশয় সত্তর মূদ্রণ ব্যবস্থার জন্ত অকুণ্ঠভাবে সাহায্য করিয়াছেন। এইজন্ত তাঁহার কাছে আমরা ঋণ স্বীকার করিতেছি। বিশ্ববিদ্যালয় প্রেসের শ্রীযুক্ত রামকৃষ্ণ চক্রবর্তী ও নানান প্রেসের শ্রীযুক্ত বিরাম মুখোপাধ্যায় এই গ্রন্থের মূদ্রণ সংক্রান্ত বিষয়ে অনেক সহুপদেশ দিয়া আমাদের কৃতজ্ঞতা করিয়াছেন। এইজন্ত তাঁহাদের নিকটও আমরা ঋণী। ইতি গমো অরিহংতাং।

সিনেট হাউস
কার্তিক, অমাবস্যা,
বীর সংবৎ ২৪৮৬

अध्ययनसूची

विनयश्रुत अध्ययन	...	१-२० पृष्ठा
प्रथम अध्ययन		
द्वितीय अध्ययन	...	२१-४६ "
परिषद् अध्ययन		
तृतीय अध्ययन	...	४७-६६ "
चातुर्थीय		
चतुर्थ अध्ययन	...	६७-७६ "
असंस्कृत		
पञ्चम अध्ययन	...	७७-८२ "
अकाममरणीय		
षष्ठ अध्ययन	...	८३-९३ "
कुल्लकनिग्रहीय		
सप्तम अध्ययन	...	९४-१०१ "
एङ्क		
अष्टम अध्ययन	...	१०८-११८ "
कापिनीय		
नवम अध्ययन	...	११९-१२७ "
नमिप्रब्रज्या		
दशम अध्ययन	...	१२८-१७० "
क्रमपत्रक		
एकादश अध्ययन	...	१७१-१९४ "
बह्वंशतपूजा		
द्वादश अध्ययन	...	१९६-२२८ "
हरिकेशीय		
त्रयोदश अध्ययन	...	२२९-२५६ "
चित्रसङ्गृहीय		
चतुर्दश अध्ययन	...	२५७-२८२ "
ईश्वरीय		

	পঞ্চদশ অধ্যায়ন	
সভিস্কু	...	২৪৩-২৫১ পৃষ্ঠা
	ষোড়শ অধ্যায়ন	
ব্রহ্মচর্যসমাধিস্থান	...	২৫২-২৬৬ "
	সপ্তদশ অধ্যায়ন	
পাপশ্রমণীয়	...	২৬৭-২৭৬ "
	অষ্টাদশ অধ্যায়ন	
সঙ্করীয়	...	২৭৭-৩০২ "
	একোবিংশতিতম অধ্যায়ন	
মৃগাপুত্রীয়	...	৩০৩-৩৪১ "
	বিংশতিতম অধ্যায়ন	
মহানিগ্রহী	...	৩৪২-৩৬৬ "
	একবিংশ অধ্যায়ন	
সমুদ্রপালীয়	...	৩৬৭-৩৭৯ "
	দ্বাবিংশ অধ্যায়ন	
ব্রথনেমীয়	...	৩৮০-৪০০ "
	ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ন	
কেশীগৌতমীয়	...	৪০১-৪৩৫ "

উত্তরাধ্যয়ন সূত্র

বিনয়শ্রুত অধ্যয়ন

প্রথম অধ্যয়ন

সংজোগা^১ বিপ্লমুক্সস, অণগারস্ ভিক্খুণে ।

বিণয়ং পাউকরিস্সামি, আগুপুস্বিং স্তুণেহ মে ॥১॥

সংজোগা (সংযোগ হইতে = বিষয়াসক্তি হইতে) বিপ্লমুক্সস (বিপ্রমুক্ত =
রহিত) অণগারস্ (অনগার = গৃহত্যাগী, নিয়তবাস রহিত) ভিক্খুণে
(ভিক্ষুর = সাধুর) বিণয়ং (আচার) আগুপুস্বিং (অল্পক্রমে = ক্রমান্বয়ে)
পাউকরিস্সামি (প্রকাশ করিব) মে (আমার) (বচন) স্তুণেহ (শ্রবণ
কর) ॥১॥

(মহাবীরের পঞ্চম গণধর^২ স্তুধর্মস্বামী তাঁহার শিষ্য জম্বুস্বামীকে বলিতেছেন)
আমি আসক্তিশূণ্য গৃহত্যাগী সাধুর আচার ক্রমান্বয়ে বলিতেছি ; শ্রবণ কর ॥১॥

৩আণানিদ্দেশকরে^৩, গুরুগম্ববায়কারএ ।

৪ইংগিয়াগারসংপণ্ণে, সে বিণীএ ত্তি বুচ্চই ॥২॥

আণানিদ্দেশকরে (আজ্ঞানির্দেশকারী = গুরুর আজ্ঞাহুয়ায়ী প্রবর্তনকারী)
গুরুগম্ববায়কারয়ে (যে গুরুর দৃষ্টিগোচরে অর্থাৎ সমীপে থাকে) ইংগিয়াগার-
সংপণ্ণে (ইচ্ছিতাকার সম্পন্ন = যে গুরুর ইচ্ছিত ও আকার বুঝিতে পারে)
সে (সে) বিণীএ (বিনীত ত্তি এইরূপ) বুচ্চই (কথিত হয়) ॥২॥

১। ধনধাতু পুত্রমিত্রকলত্রাদি বাহু সংযোগ ও ক্রোধ, মান, মায়া, লোভ, মিথ্যাভ, হাশ্র, রতি, অরতি প্রভৃতি আভ্যন্তর সংযোগ অর্থাৎ বাহু ও আভ্যন্তর উভয়বিধ বিষয়াসক্তি ।

২। তীর্থঙ্করের প্রধান শিষ্য—সাঁহার অধীনে অস্ফাশ্র সাধুর গণ অর্থাৎ সমূহ থাকে ।
ভগবান মহাবীরের এরূপ ১১ জন গণধর ছিলেন ।

৩। আজ্ঞা = আদেশ ।

৪। নির্দেশ = গুরুর বাক্য প্রমাণ বলিয়া স্বীকার ।

৫। ইচ্ছিত = মানসিক ভাবপ্রকাশক ঈষৎ ক্রশিরকম্পনাদি । আকার = শারীরিক প্রচেষ্টা
যথা :—প্রস্থানোপক্রম, দিশাবলোকন প্রভৃতি ।

যে শিষ্য গুরুর আজ্ঞাকে স্বীকার করিয়া চলে, গুরুর সমীপে থাকে এবং যে গুরুর ইচ্ছিত ও আকার বুঝিতে পারে তাহাকে বিনীত শিষ্য কহে ॥২॥

আণাণিদেসকরে, গুরুগমণুবায়কারএ ।

পড়িগীএ অসংবুদ্ধে, অবিগীএ ত্তি বুচ্চই ॥৩॥

আণাণিদেসকরে (আজ্ঞা অনির্দেশকারী = যে গুরুর আজ্ঞা স্বীকার করিয়া চলে না) গুরুগমণুবায়কারএ (যে গুরুর সমীপে অবস্থান করে না) পড়িগীএ (প্রত্যনীক = ছিদ্রাঘেষী, প্রতিকূলাচারী) অসংবুদ্ধে (অসম্বুদ্ধ = অবোধ, অজ্ঞাত-তত্ত্ব) (সে) অবিগীএত্তি (অবিবীনীত এইরূপ) বুচ্চই (কথিত হয়) ॥৩॥

যে গুরুর আজ্ঞা স্বীকার করিয়া চলে না, গুরুর নিকট অবস্থান করে না, গুরুর ছিদ্র অঘেষণ করে এবং যে অবোধ তাহাকে অবিবীনীত কহে ॥৩॥

জহা সূগী পুইকল্পী, গিক্সিসিজ্জই সন্সসো ।

এবং দুস্মীলে পড়িগীএ মুহরী গিক্সিসিজ্জই ॥৪॥

জহা (যথা) সূগী (কুকুরী) পুইকল্পী (পুতিকর্ণী = গলিতকর্ণ) সন্সসো (সকল স্থান হইতে) গিক্সিসিজ্জই (নিক্ষাসিত হয়) এবং (সেইরূপ) দুস্মীলে (দুরাচার) পড়িগীএ (প্রতিকূলাচারী) মুহরী (মুখর = বাচাল) (শিষ্য) গিক্সিসিজ্জই (নিক্ষাসিত হয়) ॥৪॥

যথা গলিতকর্ণ দুর্গন্ধ ক্ষতযুক্ত কুকুরী সকল স্থান হইতে নিক্ষাসিত হয় তদ্রূপ দুঃশীল, প্রতিকূলাচারী, বাচাল শিষ্য সাধুসংঘ হইতে নিক্ষাসিত হয় ॥৪॥

কণকুংডগং চইত্তাং গং, বিট্টং ভুংজই সয়রো ।

এবং সীলং চইত্তাং গং, দুস্মীলে রমন্দি মিএ ॥৫॥

কণকুংডগং (তণ্ডুল ভাণ্ড) চইত্তাং (ত্যাগ করিয়া) সয়রো (শূকর) (যেমন) বিট্টং (বিষ্ঠা) ভুংজই (ভোজন করে) এবং (তদ্রূপ) সীলং (সদাচার) চইত্তাং (পরিত্যাগ করিয়া) মিএ (যুগ = পশু) (তুল্য শিষ্য) দুস্মীলে (দুরাচার) রমন্দি (সেবন করে) ॥৫॥

যেমন তণ্ডুলপূর্ণ পাত্র পরিত্যাগ করিয়া শূকর বিষ্ঠা ভক্ষণ করে, সেইরূপ পশুতুল্য অবিবেকী শিষ্য সদাচার ত্যাগ করিয়া দুরাচার সেবন করে ॥৫॥

১। “তণ্ডুলভক্ষ্যভূতং ভাজনং” টীকা ১।

২। ‘জহিতাং’ টীকা ৩।

স্বণিয়াভাবং সাণস্, স্বয়রস্ নরস্ য ।

বিণয়ে ঠবিজ্ঞ অগ্নাং ইচ্ছংতো হিয়মগ্নে ॥৬॥

সাণস্ (কুকুরের) স্বয়রস্ (শূকরের) নরস্ (মানুষের) অভাবং (অন্তত
ভাব নিন্দনীয় উপমা) স্বণিয় (শুনিয়া) অগ্নাং (আপনার=নিজের) হিয়ং
(হিত) ইচ্ছংতো (ইচ্ছুক) (ব্যক্তি) অগ্নাং (আপনাকে=নিজকে) বিণয়ে
(সদাচারে) ঠবিজ্ঞ (স্থাপন করিবে) ॥৬॥

কুকুরের, শূকরের ও দুর্বিনীত মনুষ্যের নিন্দনীয় উপমা শ্রবণ করিয়া ঐহিক
ও পারত্রিক হিতাকঙ্ক্ষী ব্যক্তি নিজকে সদাচার প্রবর্তিত করিবে ॥৬॥

তম্হা বিণয়মেসিজ্জা, সীলং পড়িলভেজ্জএ ।

বুদ্ধপুত্তে গিয়াগট্ঠী, ন গিক্সিজ্জই কহুই ॥৭॥

তম্হা (তজ্জগ) বুদ্ধপুত্তে (বুদ্ধপুত্র=আচার্য শিষ্য) গিয়াগট্ঠী (মোক্ষার্থী)
(সাধু) বিণয়ং (বিণয়=সাধুর নিয়ম) এসিজ্জা (আকাজ্জা করিবে)
(যদ্বারা) সীলং (শীল=সম্যক্ আচার) পড়িলভেজ্জএ (প্রাপ্ত হইবে)
(এবং সে) কহুই (কোন স্থান হইতে) ন গিক্সিজ্জই (নিক্সাসিত
হইবে না) ॥৭॥

তজ্জগ জ্ঞানী আচার্যের মোক্ষাভিলাষী শিষ্য সাধুর নিয়ম পালন করিতে
যত্ববান হইবে ও তাহা হইলে সম্যক্ আচার লাভ করিবে এবং কোনও
স্থান হইতে নিক্সাসিত হইবে না । অর্থাৎ সকল স্থানেই সম্মান প্রাপ্ত হইবে ॥৭॥

গিসংতে সিয়াহমুহরী, বুদ্ধাং অস্তিএ সয়া ।

অট্ঠজুতাপি সিক্খিজ্জা, গিরট্ঠাপি উ বজ্জএ ॥৮॥

(সাধু) গিসংতে (প্রশান্ত=ক্রোধরহিত) (ও) অমুহরী (অমুখর=অপ্রগল্ভ)
সিয়া (হইবে) (এবং) বুদ্ধাং (আচার্যের) অস্তিএ (অস্তিকে=নিকটে)
সয়া (সদা) অট্ঠজুতাপি (অর্থযুক্ত) (সিদ্ধান্তবচন) সিক্খিজ্জা (শিক্ষা
করিবে) উ (কিন্তু) গিরট্ঠাপি (নিরর্থক=নিপ্রয়োজন, ধর্মশূন্য কুশাস্ত্র)
বজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৮॥

সাধু প্রশান্তমনা ও অপ্রগল্ভ হইবে ; এবং সর্বদা আচার্যের নিকট অর্থযুক্ত
সিদ্ধান্ত শিক্ষা করিবে ও ধর্মরহিত কুশাস্ত্র বর্জন করিবে ।

অণুসাসিও ন কুপ্লিজ্জা, থংতিং সেবিজ্জ পংডিএ ।

খুদ্দেহিং সহ সংসগ্গিং, হাসং কীড়ং চ বজ্জএ ॥৯॥

পংডিএ (পণ্ডিত = জ্ঞানী শিষ্য) অণুসাসিও (অনুশাসিত = ভৎসিত) (হইয়াও) ন কুপ্লিজ্জা (ক্রুদ্ধ হইবে না) থংতিং (ক্ষান্তি-ক্ষমা) সেবিজ্জ (সেবন করিবে = ধারণ করিবে) (এবং) খুদ্দেহিং (নীচজন) সহ (সহিত) সংসগ্গিং (সংসর্গ) হাসং (হাস্ত) কীড়ং (ক্রীড়া) চ (ও) বজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৯॥

জ্ঞানী শিষ্য আচার্য কর্তৃক ভৎসিত হইলেও ক্রুদ্ধ না হইয়া শাস্ত থাকিবে এবং নীচ অর্থাৎ দুর্ভাচার ব্যক্তির সংসর্গ, হাস্ত ও ক্রীড়া বর্জন করিবে ॥৯॥

মা য় চণ্ডালিয়ং কাসী, বহয়ং মা য় আলবে ।

কালেণং য় অহিজ্জিত্তা, তও ঝাইজ্জ এগগো ॥১০॥

(হে শিষ্য) চণ্ডালিয়ং (চণ্ডালীক = ক্রুদ্ধ হইয়া অলীক অর্থাৎ মিথ্যা কথা) মা কাসী (করিবে না = বলিবে না), য় (এবং) বহয়ং (বহু) মা আলবে (আলাপ করিবে না = ভাষণ করিবে না) । য় (এবং) কালেণ (সময়ে) অহিজ্জিত্তা (অধ্যয়ন করিয়া) তও (তাহার পর) এগগো (একক) ঝাইজ্জ (ধ্যান করিবে = চিন্তা করিবে) ॥১০॥

হে শিষ্য, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া ও লোভাদির বশীভূত হইয়া মিথ্যা কথা বলিবে না এবং নির্দিষ্টসময়ে অর্থাৎ প্রাতঃকালের প্রথম প্রহরে অধ্যয়ন করিবে ও তদনন্তর একাকী থাকিয়া অধীত বিষয় ধ্যান করিবে ॥ ১০ ॥

আহচ্চ চণ্ডালিয়ং কট্টু, ন গিহুবিজ্জ কয়্যাই বি ।

কড়ং কড়ত্তি ভাসিজ্জা, অকড়ং ন কড়ত্তি য় ॥১১॥

আহচ্চ (কদাচিং) চণ্ডালিয়ং (ক্রোধাদিবশে মিথ্যা) কট্টু (করিয়া = বলিয়া) কয়্যাই বি (কদাপিও) ন গিহুবিজ্জ (গোপন করিবে না) । (কিন্তু) কড়ং (কৃত) কড়ত্তি (কৃত হইয়াছে = করিয়াছি এরূপ) ভাসিজ্জা (ভাষণ করিবে)

১। চণ্ডালিয়ং—চণ্ড অর্থাৎ ক্রোধ, মান, মায়া, লোভের বশবর্তী হইয়া মিথ্যাভাবণকে চণ্ডালীক বলে। “চণ্ডঃ ক্রোধস্তদ্বশাদলীকং চণ্ডালীকং, লোভাদ্যপলক্ষণম্ ॥” টীকা ২।

২। দিনের ১ম ও ৪র্থ প্রহর এবং রাত্রির ১ম ও ৪র্থ প্রহর স্বাধ্যায় করিবার জন্ত এবং দিবা-ভাগের ২য় প্রহর ও রাত্রির ২য় প্রহর ধ্যানের জন্ত নির্দিষ্ট। উত্তরাধ্যয়ন ২৬১১, ১২, ১৭, ১৮।

য় (এবং) অকড়ং (অকৃতকে) কড়তি (কৃত হইয়াছে=করিয়াছি এরূপ)
ন (না=বলিবে না) ॥১১॥

কদাচিৎ ক্রোধাদিবশে মিথ্যা ভাষণ করিলে তাহা কখনও গোপন করিবে
না কিন্তু কৃত আচরণ করিয়াছি বলিয়া স্বীকার করিবে এবং অকৃত করিয়াছি
বলিয়া স্বীকার করিবে না ॥ ১১ ॥

মা গলিয়স্‌সেব^১ কসং, বয়ণমিচ্ছে পুণো পুণো ।

কসং ব দট্টুমাইল্লৈ, পাবগং পরিবজ্জএ ॥১২॥

গলিয়স্‌ (দুর্বিনীত=দুর্দম অশ্ব) কসং (কশা=চাবুক) (যেমন অপেক্ষা
করে) এব (তদ্রূপ) বয়নম্ (বচন) পুণো পুণো (পুনঃ পুনঃ=বারংবার)
মা ইচ্ছে (ইচ্ছা করিবে না)। আইল্লৈব (বিনীত অশ্বের গ্রায়) কসং
(চাবুক) দট্টুং (দেখিয়া) পাবগং (পাপকর্ম) পরিবজ্জএ (পরিত্যাগ
করিবে) ॥১২॥

দুর্দান্ত অশিক্ষিত অশ্ব যেমন চলিবার জগ্গ বাংবার কশাঘাতের অপেক্ষা
রাখে তদ্রূপ গুরু শিষ্যাবাক্য বারংবার ইচ্ছা করিবে না, শিক্ষিত অশ্ব
যেমন চাবুক দেখিয়াই চলিতে আরম্ভ করে তদ্রূপ বিনীত শিষ্য গুরুর আকার
ইঙ্গিত দেখিয়াই পাপাহুষ্ঠান পরিত্যাগ করিবে ॥১২॥

অণাসবা^২ থূলবয়া কুসীলা, মিউংপি চংডং পকরন্তি সীসা ।

চিত্তাণুয়া লহ দক্খোববেয়া, পসায়এ তে হ দুয়াসয়ংপি ॥১৩॥

অণাসবা (অনাশ্রবা=আজ্ঞালঙ্ঘনকারী, অবাধ্য) থূলবয়া (স্থূলভাষী=
কটুভাষী) কুসীলা (দুঃশীল) সীসা (শিষ্যগণ) মিউংপি (মুহুর্তেও=শাস্ত-
স্বভাব গুরুকেও) চংডং (ক্রোধান্বিত) পকরন্তি (করে)। চিত্তাণুয়া
(চিত্তাহুগ=অহুগত) লহ দক্খোববেয়া (শীঘ্রতা ও দক্ষতায়ুক্ত) তে (শিষ্যগণ)
দুয়াসয়ংপি (কোপন স্বভাব গুরুকেও) হ (নিশ্চয়) পসায়এ (প্রসন্ন
করে) ॥১৩॥

অবাধ্য কটুভাষী ও দুঃশীল শিষ্যগণ শাস্ত স্বভাব গুরুকেও ক্রোধান্বিত করে
আর অহুগত দ্বারান্বিত ও চতুর শিষ্যগণ কোপনস্বভাব গুরুকেও প্রসন্নকরে ॥১৩॥

১। ‘গলি অশ্বক’ টীকা ১।

২। ‘অনাশ্রবা গুরুবচনেহস্থিতাঃ’ টীকা ১।

না পুট্টো বাগরে কিংচি, পুট্টো বা নালিয়ং বএ।

কোহং অসচ্চং কুব্বিজ্জা, ধারিজ্জা পিয়মপ্পিয়ং ॥১৪॥

অপুট্টো (অপুট্ট) কিংচি (কিঞ্চিং) ন বাগরে (বলিবে না) পুট্টো বা (জিজ্ঞাসিত হইয়াও) অলিয়ং (অলীক = মিথ্যা) ন বএ (বলিবে না) কোহং (ক্রোধকে) অসচ্চং (অসত্য = বিফল) কুব্বিজ্জা (করিবে) অপ্পিয়ং (অপ্রিয়কে = অপ্রিয় বাক্যকে) পিয়ং (প্রিয় = হিতকারী) (বলিয়া) ধারিজ্জা (ধারণ করিবে = মনে করিবে) ॥১৪॥

জিজ্ঞাসিত না হইলে কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ বলিবে না। জিজ্ঞাসিত হইলে মিথ্যা বলিবে না। যদি গুরুর কোন বচনে ক্রোধ উৎপন্ন হয় তবে সেই ক্রোধকে দমন করিয়া অসত্য অর্থাৎ বিফল করিবে। গুরুর অপ্রিয় বাক্যকেও প্রিয় অর্থাৎ হিতকারী মনে করিবে ॥১৪॥

অপ্পা চেব দমেয়কো, অপ্পা হু থলু দুদমো।

অপ্পা দংতো সূহী হোই, অস্মিং লোএ পরথ য় ॥১৫॥

অপ্পা চেব (আত্মাই) দমেয়কো (দমিতব্য = দমন করিবার যোগ্য) থলু (যেহেতু) হু (নিশ্চয়) অপ্পা (আত্মা) দুদমো (দুর্দম্য) অপ্পা (আত্মা) দংতো (দমিত = বশীভূত) (হইলে) অস্মিং লোএ (ইহলোকে) য় (ও) পরথ (পরলোকে) সূহী (সুখী) হোই (হয়, হইবে) ॥১৫॥

আত্মাকেই দমন করা উচিত কেননা আত্মাই সর্বাপেক্ষা দুর্দম্য। আত্মা বশীভূত হইলে ইহলোকে ও পরলোকে সুখী হইবে ॥১৫॥

বরং মে অপ্পা দংতো, সংজমেণ তবেণ য়।

মাংহং পরেহিং দম্মংতো, বংধেহিং বহেহি য় ॥১৬॥

সংজমেণ (সংযমের দ্বারা) য় (ও) তবেণ (তপের দ্বারা = তপস্তার দ্বারা) মে (আমার) অপ্পা (আত্মা = শরীর, ইন্দ্রিয় ও মন) দংতো (দমিত = বশীভূত) (হওয়া) বরং (শ্রেয়ঃ) পরেহিং (অগ্র কর্তৃক) বংধেহিং (বন্ধনের দ্বারা) য় (ও) বহেহি (তাড়নাদির দ্বারা) দম্মংতো (দমিত) অহং মা (আমি না হই) ॥১৬॥

১। তুলনা— “অতানঞ্চে তথা কয়িরা বথঞ্চে প্ৰমত্তসাদতি।

হৃদন্তো বত দম্মেথ অন্তা হি কির দুদমো ॥” ধর্মপদ ৮।৩।

সংযম ও তপস্তার দ্বারা নিজকে দমন করা শ্রেয়ঃ যাহাতে অগ্র ব্যক্তি কর্তৃক বন্ধন ও তাড়নাদির দ্বারা আমি দমিত না হই। (অর্থাৎ আমি যদি নিজের মন, ইন্দ্রিয়াদিকে দমন না করি তবে আমার উচ্ছৃঙ্খলতার জগ্ন রাজ-পুরুষ বা অগ্র ব্যক্তি কর্তৃক বন্ধন ও প্রহারের দ্বারা আমি শাসিত হইব।) ॥১৬॥

পড়িণীং চ বুদ্ধাণং, বায়া অহুব কন্মুণা ।

আবী বা জই বা রহস্বে, নেব কুজ্জা কয়াই বি ॥১৭॥

বুদ্ধাণং (গুরু) বায়া (বাক্যের দ্বারা) অহুব (অথবা) কন্মুণা (কর্মের দ্বারা) আবী (লোকসমক্ষে) জই বা (যদিবা = অথবা) রহস্বে (গোপনে) পড়িণীং (প্রতিকূলতা) কয়াই বি (কদাপিও) নেব কুজ্জা (করিও না) ॥১৭॥

বাক্য অথবা কার্যের দ্বারা প্রকাশে কিংবা গোপনে কখনও গুরু প্রতিকূলতা করিবে না ॥১৭॥

ন পক্থও ন পুরও, নেব কিচ্চাণ পিট্ঠও ।

ন জুংজে উরুণা উরুং, সয়ণে নো পড়িস্থণে ॥১৮॥

কিচ্চাণ (আচার্যাদির) ন পক্থও (পার্শ্বে নয় = সমান পঙ্ক্তিতে নয়) ন পুরও (সম্মুখেও নয়) নেব পিট্ঠও (পশ্চাত্তাগেও নয়) (বসিবে না) উরুণা (উরুর সহিত) উরুং (উরু) ন জুংজে (যোগ করিবে না) সয়ণে (শয্যা হইতে) ন পড়িস্থণে (প্রত্যুত্তর দিবে না) ॥১৮॥

আচার্যের পার্শ্বে সমান পঙ্ক্তিতে কিংবা মুখের সম্মুখে কিংবা পশ্চাত্তাগে উপবেশন করিবে না। নিজের উরুর সহিত আচার্যের উরুর স্পর্শ করিবে না। এবং শয্যায় শয়ন বা উপবেশন করিয়া আচার্যের বাক্যের প্রত্যুত্তর দিবে না ॥১৮॥

নেব পল্লখিণং কুজ্জা, পক্থং পিণ্ডং চ সংজএ ।

পাএ পসারিএ বাবি, ন চিট্ঠে গুরুণন্তিএ ॥১৯॥

সংজএ (সংযত সাধু) পল্লখিণং (পর্বতাসন = জাহ্নব উপর পায়ের পাতা রাখা) নেব কুজ্জা (করিবে না) চ (এবং) পক্থপিণ্ডং (উভয়হস্তের দ্বারা

১। পল্লখিণং “জংঘোপরি পাদমোচনং” টীকা ১।

“জংঘোপরি বস্ত্রবেষ্টন রূপাং” টীকা ২।

২। “বাহুদ্বয়েনৈব কামবন্ধাস্থিকং” টীকা ২।

জাহ্নু বাঁধা) ন (করিবে না)। বাবি (অথবা) পাএ পসারিএ (পাদ প্রসারণ করিয়া) গুরুণংতিএ (গুরুর সমীপে) ন চিট্টে (থাকিবে না) ॥১৯॥

গুরুর সম্মুখে জাহ্নুর উপর পা রাখিয়া, উভয় হস্ত দ্বারা জাহ্নু বা শরীর বাঁধিয়া কিংবা পাদপ্রসারণ করিয়া উপবেশন করিবে না ॥১৯॥

আয়রিএহিং বাহিংতো, তুসিগীও ন কয়াইবি ।

পসায়^১ পেহী নিয়াগট্টী, উবচিট্টে গুরুং সয়া ॥২০॥

আয়রিএহিং (আচার্যের দ্বারা) বাহিংতো (আহৃত হইয়া) কয়াইবি (কখনও) তুসিগীও (তুষ্টীস্থিত=মৌন) ন (থাকিবে না) পসায়পেহী (প্রসাদাপেক্ষী=প্রসাদাকাজী) নিয়াগট্টী (মোক্ষার্থী) সয়া (সদা) গুরুং (গুরুকে) উবচিট্টে (উপস্থিত হইয়া বন্দনা করিবে) ॥২০॥

শিষ্য গুরুর দ্বারা আহৃত হইয়া কখনও মৌনাবলম্বন করিয়া থাকিবে না। গুরুর প্রসাদাকাজী ও মোক্ষার্থী শিষ্য সর্বদা গুরুর নিকট উপস্থিত হইয়া বন্দনা করিবে ॥২০॥

আলবংতে লবংতে বা, ন নিসীএজ্জ কয়াই বি ।

চইউণ আসনং ধীরো, জতো জত্তং পড়িস্থণে ॥২১॥

(গুরু) আলবংতে (অল্প কিছু বলিলে) বা (বা) লবংতে (বারংবার বলিলে) (শিষ্য) কয়াইবি (কখনও) ন নিসীএজ্জ (বসিয়া থাকিবে না)। (কিন্তু) ধীরো (ধীর=বুদ্ধিমান) জতো (যত্ববান) (হইয়া) আসনং (আসন) চইউণ (পরিত্যাগ করিয়া) জত্তং (যাহা তাহা=যাহা গুরু আদেশ করিয়াছেন তাহা) পড়িস্থণে (স্বীকার করিবে) ॥২১॥

গুরু কিছু বলিলে বা বারংবার বলিলে শিষ্য কখনও বসিয়া থাকিবে না কিন্তু ধীমান শিষ্য যত্ববান হইয়া আসন পরিত্যাগ করিয়া গুরুর আদেশ পালন করিবে ॥২১॥

আসনগও ন পুচ্ছিজ্জা, মেব সিজ্জাগও কয়া ।

আগম্মুকুংডুও সন্তো, পুচ্ছিজ্জা পংজলীউড়ো ॥২২॥

১। ‘পসায়ট্টী’ টীকা ৩।

২। “উংকুট্টকো মুক্তাসনঃ কারণতঃ পাদপুঞ্জনাতিহ সন্” টীকা ১।

কয়া (কদাপি) আসনগও (আসনে স্থিত হইয়া) ন পুচ্ছিজ্জা (জিজ্ঞাসা করিবে না) মিচ্ছাগও (শয্যায় থাকিয়া) নেব (ও করিবে না) । আগম্ম [আসিয়া = গুরুর সমীপে আসিয়া] উক্কুডুও (উৎকুটুক আসনে থাকিয়া) পংজলীউডো সম্ভো (প্রাঞ্জলিপুট হইয়া = হাতজোড় করিয়া) পুচ্ছিজ্জা (জিজ্ঞাসা করিবে) ॥২২॥

গুরুকে কোন প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে হইলে কখনও আসনে বসিয়া বা শয্যায় শয়ন করিয়া জিজ্ঞাসা করিবেন না কিন্তু গুরুর সম্মুখে আসিয়া উৎকুটুকাসনে স্থিত হইয়া কৃতাজলি পূর্বক জিজ্ঞাসা করিবে ॥২২॥

এবং বিণয়জুত্তস্, স্তত্তং অথং চ তদুভয়ং ।

পুচ্ছমাণস্ সীসস্, বাগরিজ্জ জহাস্সং ॥২৩॥

এবং (এইরূপ) বিণয়জুত্তস্ (বিনয়যুক্ত = বিনয়বান্) পুচ্ছমাণস্ (জানিতে ইচ্ছুক) সীসস্ (শিয়াকে) স্তত্তং (সূত্র) অথং (অর্থ) চ (এবং) তদুভয়ং (দুইটাই) জহাস্সং (যথাশ্রুত) বাগরিজ্জ (বলিবে) ॥২৩॥

এইরূপ বিনয়বান্ শিষ্য কর্তৃক পৃষ্ট হইয়া গুরু সূত্র, অর্থ এবং সূত্র ও অর্থ উভয় তাঁহার গুরুর নিকট তিনি যেরূপ শ্রবণ করিয়াছেন তদনুযায়ী বলিবেন ॥২৩॥

মুসং পরিহরে ভিক্ষু, ন য ওহারিণিং বএ ।

ভাসাদোসং পরিহরে, মায়াং চ বজ্জএ সয়া ॥২৪॥

ভিক্ষু (ভিক্ষু = সাধু) মুসং (মুষা = মিথ্যাবাক্য) পরিহরে (পরিত্যাগ করিবে), য (এবং) ওহারিণিং (অবধারিণী ভাষা = নিশ্চয় করিয়া কোন বাক্য বলা) ন বএ (বলিবে না) ভাসাদোসং (ভাষার দোষ) পরিহরে (পরিহার করিবে) চ (এবং) সয়া (সদা) মায়াং (কপট বাক্য) বজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥২৪॥

সাধু মিথ্যা কথা ও নিশ্চয়াত্মক ভাষা অর্থাৎ ইহা এইরূপই হইবে এরূপ বলা পরিত্যাগ করিবে এবং ভাষার দোষ অর্থাৎ পাপজনক ভাষা বা অপশব্দাদি ও কপট বাক্য বর্জন করিবে ২৪॥

ন লবিজ্জ পুট্টো সাবজ্জং, ন থিরট্টং ন মম্ময়ং ।

অপ্লগট্টা পরট্টা বা, উভয়সংতরেণ বা ॥২৫॥

(সাধু) পুট্টো (পুট্ট হইয়া) সাবজ্জং (সাবত্ত বাক্য=সপাপ বচন) ন লবিজ্জ (বলিবে না) ন নিরট্ঠং (নিরর্থক বাক্য বলিবে না) ন মম্ময়ং (মর্মাস্তিক বাক্য বলিবে না) অগ্গট্ঠা (নিজের জন্ত) পরট্ঠা বা (অথবা পরের জন্ত) বা উভয়স্ (অথবা উভয়ের জন্ত) অংতরোণ (বিনা=প্রয়োজন বিনা) (বলিবে না) ॥২৫॥

সাধু জিজ্ঞাসিত হইয়া সপাপ, নিরর্থক বা মর্মাস্তিক বাক্য বলিবে না এবং নিজের জন্ত, পরের জন্ত অথবা স্বপন উভয়ের জন্ত বিনা প্রয়োজনে কথা বলিবে না ॥২৫॥

সমরেন্স^১ অগারেন্সং, সংধীস্স য় মহাপহে ।

এগো এগিথিএ সন্ধিং, নেব চিট্টো ন সংলবে ॥২৬॥

সমরেন্স (জঘন্ত স্থানে বা কর্মকারশালায়) অগারেন্স (শূন্ত গৃহে) সংধীস্স (দুই গৃহের মধ্যের শূন্ত স্থানে) চ (এবং) মহাপহে (রাজমার্গে) এগো (একাকী) এগিথিএ (এক জ্ঞীলোকের) সন্ধিং (সহিত) নেব চিট্টো (ধাকিবে না=বসিবে না) (অথবা) ন সংলবে (আলাপ করিবে না) ॥২৬॥

সাধু জঘন্ত স্থানে, শূন্ত গৃহে, দুই গৃহের মধ্যবর্তী ফাঁকা জায়গায় কিংবা রাজমার্গে একা এক জ্ঞীলোকের সহিত অবস্থান করিবে না বা আলাপ করিবে না ॥২৬॥

জং মে বুদ্ধাগুসামংতি, সীএণ ফরুসেণ বা ।

মম লাভোত্তি পেহাএ, পয়ও তং পড়িস্সুণে ॥২৭॥

জং (যাহা) মে (আমাকে) সীএণ (শীতল=মধুর) বা (অথবা) ফরুসেণ (পরুষ=কঠোর) (বচনে) বুদ্ধা (গুরু=আচার্যাদি) অগুসামংতি (অহুশাসন করেন=শিক্ষা দেন) তং (তাহা) মম (আমার) লাভোত্তি (লাভজনক=মঙ্গলজনক এইরূপ) পেহাএ (বুদ্ধি দ্বারা) পয়ও (প্রযত্ন পূর্বক) পড়িস্সুণে (অঙ্গীকার করিবে=পালন করিবে) ॥২৭॥

গুরু মধুর বা কঠোর বাক্যে আমাকে যে শিক্ষা দেন তাহা আমার মঙ্গলের জন্ত এইরূপ মনে করিয়া সুশিষ্ট যত্নের সহিত তাহা পালন করিবে ॥২৭॥

অগ্নাসাগমোবায়ং দুকড়স্ য চোয়ণং ।

হিয়ং তং মগ্নএ পগ্নো, বেসং হোই অসাহণো ॥২৮॥

পগ্নো (প্রাজ্ঞ শিষ্য) অগ্নাসাগমোবায়ং (অগ্নিশাসনরূপ উপায়) য (এবং)
দুকড়স্ (দুষ্কৃতে) (জ্ঞ) চোয়ণং (প্রেরণা = ভৎসনা) তং (তাহা)
হিয়ং (হিতকারী) (বলিয়া) মগ্নএ (মনে করে), (আর) অসাহণো
(অসাধুর) (মনে) বেসং (দ্বেষোৎপাদক = অনিষ্টকারী) হোই (হয়) ॥২৮॥

প্রাজ্ঞ শিষ্য গুরুর অগ্নিশাসন রূপ উপায় ও অসদাচরণের জ্ঞা ভৎসনাকে
হিতকারী বলিয়াই মনে করে কিন্তু অসাধু কুশিষ্টের মনে ঐরূপ শিক্ষাবাক্যতে
গুরুর প্রতি বিদ্বেষভাব উৎপন্ন হয় ॥২৮॥

হিয়ং বিগয়ভয়া বুদ্ধা, ফরুসংপি অগ্নাসাগং ।

বেসং তং হোই মুঢ়াণং, খংতি সৌহিকরং পয়ং ॥২৯॥

বিগয়ভয়া (বিগতভয়) বুদ্ধা (তত্ত্বজ্ঞ) (শিষ্য) ফরুসং (কঠোর) অগ্নাসাগং
পি (শিক্ষাবাক্য ও) হিয়ং (হিতকারী) (মনে করে) । মুঢ়াণং (মুর্থদের)
(নিকট) তং (সেই) খংতি সৌহিকরং (ক্ষমা ও শুদ্ধি কারক) পয়ং (পদ
= বাক্য) বেসং (দ্বেষোৎপাদক) হোই (হয়) ॥২৯॥

বিগতভয় ও তত্ত্বজ্ঞ শিষ্য কঠোর শিক্ষাবাক্যকেও হিতকারী মনে করে
আর মুর্থ কুশিষ্ট ক্ষমা ও মনঃশুদ্ধিকারক বাক্যতেও বিদ্বেষ ভাব যুক্ত হয় ॥২৯॥

আসণে উবাচিট্ঠিজ্জা, অগুচে অকুএ^১ থিরে ।

অপ্লুট্টাঈ গিরুট্টাঈ, গিসিএজ্জপ্পকুএ^২ ॥৩০॥

অগুচে (অহুচ্চ = গুরুর আসন হইতে নিম্ন) অকুএ (অস্পন্দমান = যাহা
নড়ে না) থিরে (স্থির) আসণে (আসনে) উবাচিট্ঠিজ্জা (উপবেশন
করিবে) (এবং) অপ্লুট্টাঈ (অল্লোখায়ী = যে আসন হইতে বারংবার না
উঠে) গিরুট্টাঈ (নিরুখায়ী = যে আসন হইতে উঠে না, স্থির) অঙ্গকুএ
(অঙ্গ কোৎকুচ = শরীরাদির বিশেষ স্পন্দনশূন্য) (হইয়া) গিসিএজ্জ (বসিবে) ॥৩০॥

শিষ্য গুরুর অপেক্ষা নিম্নাসনে, অস্পন্দমান ও স্থির আসনে উপবেশন

১। ‘অকুএ’ টীকা ১। ‘অকুএ’ টীকা ৩। “অকুচেহস্পন্দমানে” টীকা ২। “অকুচে
চিংকারাদি শব্দ রহিতে” টীকা ১।

২। “হস্তপাদশিরঃপ্রমুখশরীরাবয়বান ধূষানো নিশ্চলন্তিঠেদিত্যর্থঃ” টীকা ১।

করিবে এবং আসন হইতে বারংবার বা অপ্রয়োজনে উঠিবে না ও হস্তপদ মস্তকাদি না নড়াইয়া নিশ্চল হইয়া বসিবে ॥৩০॥

কালেণ গিক্থমে ভিক্থু, কালেণ য় পড়িক্কেমে ।

অকালং চ বিবজ্জিত্তা, কালে কালং সমায়রে ॥৩১॥

ভিক্থু (ভিক্ষু=সাধু) কালেণ (নির্দিষ্ট সময়ে) গিক্থমে (ভিক্ষার্থ নিষ্ক্রান্ত হইবে) য় (এবং) কালেণ (নির্দিষ্ট সময়ে) পড়িক্কেমে (প্রতিক্রান্ত হইবে= প্রত্যাবর্তন করিবে) । চ (এবং) অকালং (অসময়) বিবজ্জিত্তা (বর্জন করিয়া) কালে (সময়ে) কালং (কালোচিত ক্রিয়াসমূহ) সমায়রে (সম্পন্ন করিবে ॥৩১॥

সাধু নির্দিষ্ট সময়ে ভিক্ষার জ্ঞ গমন করিবে ও নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যেই ভিক্ষা লইয়া প্রত্যাবর্তন করিবে । এবং অকাল বর্জন করিয়া নির্দিষ্ট সময়ে কালোচিত ক্রিয়াসমূহ সম্পন্ন করিবে ॥৩১॥

পরিবাড়ীএ ন চিট্ঠিঞ্জা, ভিক্থু দত্তেসণং চরে ।

পড়িরুবেণ এসিত্তা, মিয়ং কালেণ^১ ভক্থএ ॥৩২॥

ভিক্থু (ভিক্ষু=সাধু) পরিবাড়ীএ (পরিপাটীতে=ভোজ প্রভৃতিতে ভোজনে উপবিষ্ট ব্যক্তিগণের পংক্তিতে) ন চিট্ঠিঞ্জা (বসিবে না) দত্তে (দায়মান আহার দ্রব্যে) এসণং (দোষাবলোকন) চরে (করিবে) । পড়িরুবেণ (প্রতিরূপে=পূর্ব সাধুগণের আচরিতরূপে) এসিত্তা (গবেষণা করিয়া) কালেণ (নিয়ত সময়ে) মিয়ং (পরিমিত) ভক্থএ (ভক্ষণ করিবে) ॥৩২॥

সাধু কোনস্থানে ভোজের সময় ভোজনে উপবিষ্ট ব্যক্তিগণের পংক্তিতে বসিয়া আহার করিবে না^১ কিন্তু গৃহস্থ আহার্যদান করিতে থাকিলে সেই আহারে কোন দোষ আছে কি না তাহা গবেষণা করিয়া লইবে । এইরূপে পূর্বমুনিগণের গ্রায় দোষ গবেষণা করিয়া নির্দিষ্ট সময়ে পরিমিত আহার ভক্ষণ করিবে ॥৩২॥

নাইদুরমণাসন্নে, নঃসিং চক্থু ফাসও ।

এগো চিট্ঠিঞ্জ ভত্তট্ঠা, লংঘিত্তা তং নইক্কেমে ॥৩৩॥

১। “নমস্কারপূর্বকপ্রত্যাখ্যানপারণসময়েন শিক্কাশ্তোক্তবিধিনা ভক্ষয়েদাহারং” টীকা ১।

(সাধু) নাইদূরং (নাতিদূরে) অণাসন্নৈ (নাতি নিকটে) অগ্নেসিং (অগ্নের = গৃহস্থের) চক্ষুফাসও (চক্ষুর স্পর্শের = দৃষ্টিগোচরে) ন (থাকিবে না) ভত্তঠা (ভক্তার্থ = ভিক্ষার জগ) এগো (একান্ত) চিট্ঠিজ্জ (থাকিবে) তং (তাহাকে = অপর ভিক্ষুকে) লংঘিত্তা (উল্লঙ্ঘন করিয়া) নইক্কমে (অতিক্রম করিবে না = অতিক্রম করিয়া প্রবেশ করিবে না) ॥৩৩॥

সাধু গৃহস্থের বাড়ীতে ভিক্ষার জগ যখন গমন করিবে তখন গৃহস্থের অতিদূরে বা অতি নিকটে দাঁড়াইবে না । এবং যদি অগ্নি ভিক্ষু সেখানে পূর্বে আসিয়া থাকে তবে গৃহস্থের দৃষ্টিগোচরেও থাকিবে না । কিন্তু ভিক্ষার জগ একান্তে অবস্থান করিবে । পূর্ব ভিক্ষুকে উল্লঙ্ঘন করিয়া ভিক্ষার জগ প্রবেশ করিবে না ॥৩৩॥

নাইউচ্ছে ব গীএ বা, নাসন্নৈ নাইদূরং ।

ফাসন্নং পরকড়ং পিংডং, পড়িগাহিজ্জ সংজএ ॥৩৪॥

সংজএ (সংযত = যতি) নাইউচ্ছে (অতি উচ্চস্থানে নয়) ব (এবং) গীএ (নিম্নস্থানে নয় = ভূমিতলের নিম্নস্থ প্রকোষ্ঠে নয়) নাসন্নৈ (অতি নিকটে নয়) নাইদূরং বা (অথবা অতিদূরেও না থাকিয়া) পর কড়ং (পরের জগ কৃত) ফাসন্নং (প্রাসন্ন = জীবজন্তুবর্জিত) পিংডং (আহার্য) পড়িগাহিজ্জ (প্রতিগ্রহণ করিবে) ॥৩৪॥

সাধু অত্যন্ত উচ্চস্থানে বা ভূমিতলের নিম্নে প্রকোষ্ঠাদিতে কিংবা অতি নিকটে বা অতিদূরে না থাকিয়া পরের জগ প্রাপ্ত জীবজন্তুবর্জিত শুদ্ধ আহার গ্রহণ করিবে ॥৩৫॥

অপ্পপাণেপ্পবীয়ংমি, পড়িচ্ছন্নংমি সংবুড়ে ।

সময়ং সংজএ ভুংজে, জয়ং অপরিসাড়িয়ং ॥৩৫॥

সংজএ (সংযত) অপ্পপাণে (অপ্পপ্রাণে = প্রাণিশূন্যস্থানে) অপ্পবীয়ংমি (অপ্পবীজ = উদ্ভিদশূন্য স্থানে) পরিচ্ছন্নংমি (আচ্ছাদিত = চন্দ্রাতপাদির দ্বারা আচ্ছাদিত স্থানে) সংবুড়ে (সংবৃত = চতুষ্পার্শ্ব পরিবৃত স্থানে) সময়ং (সমক = অগ্ন্যাগ্ন সাধুর সহিত) জয়ং (যতমান = মুখের দ্বারা কোন শব্দ উচ্চারণ না করিয়া) অপরিসাড়িয়ং (অপরিসাটিত = অন্নকণাদি ভূমিতে না ফেলিয়া) ভুংজে (আহার করিবে) ॥৩৫॥

সাধু উদ্ভিদাদি একেল্লিয়^১ ও দ্বীল্লিয়াদি অত্যাশ্রয় প্রাণিশূন্য স্থানে, উপরে ও পার্শ্বে আচ্ছাদিত স্থানে, অশ্রু সাধুগণের সহিত বসিয়া সুরসুরাদি শব্দ উচ্চারণ না করিয়া এবং অন্নকণাদি মাটিতে না ফেলিয়া আহার করিবে ॥ ৩৫ ॥

স্বকড়িত্তি^২ স্বপক্কিত্তি, স্বচ্ছিন্নে স্বহড়ে মড়ে ১০

স্বণিট্টিএ স্বলট্টিতি, সাবজ্জং বজ্জএ মুগী ॥৩৬॥

মুগী (মুনি=সাধু) স্বকড়িত্তি (স্বকৃত=ভালরূপে প্রস্তুত হইয়াছে) স্বপক্কিত্তি (স্বপক্ক=স্বসিদ্ধ এইরূপ) স্বচ্ছিন্নে (স্বচ্ছিন্ন=শাকপাতা ভালরূপে কাটিয়া পরিষ্কার করা হইয়াছে এইরূপ) স্বহড়ে (স্বহৃত=শাকাদি হইতে তিক্ত আশ্বাদ ভাল করিয়া বাহির করা হইয়াছে অথবা শাকাদিতে ঘৃত মশলাদি উত্তমরূপে দেওয়া হইয়াছে এইরূপ) মড়ে (মৃত=স্বমৃত=ঘৃতাতির দ্বারা ভালরূপে মিশ্রিত হইয়াছে এইরূপ) স্বণিট্টিএ (স্বনিষ্ঠিত=উত্তমরূপে সরস হইয়াছে এইরূপ) স্বলট্টিতি (স্বলট=স্বশোভন এইরূপ) সাবজ্জং (সপাপ বাক্য) বজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৩৬॥

খাত্তব্য উত্তমরূপে সিদ্ধ হইয়াছে, স্বপক্ক হইয়াছে, শাকাদি উত্তমরূপে পরিষ্কার করা হইয়াছে, তিক্ত রস কমাইয়া দেওয়া হইয়াছে, ঘৃতদ্বারা উত্তমরূপে মিশ্রিত করিয়া মচমচে করা হইয়াছে, সরস হইয়াছে বা দেখিতে স্নন্দর হইয়াছে ইত্যাদি সপাপ বাক্য সাধু বর্জন করিবে । (খাত্তব্য প্রশংসা করিলে লোলুপতা বৃদ্ধি পায় বলিয়া প্রশংসা করা নিষিদ্ধ হইয়াছে) ॥৩৬॥

১। জৈন শাস্ত্রে ইল্লিয়ামুযায়ী প্রাণী বিভাগ করা হইয়াছে । বৃক্ষ, লতা, গুল্মাদি সমস্ত প্রকার বনস্পতির মাত্র স্পর্শেল্লিয় থাকায় একেল্লিয় পর্যায়ভুক্ত । কুমি, জলোকা প্রভৃতির স্পর্শ ও রসেল্লিয় থাকায় দ্বীল্লিয় ; পিপীলিকা প্রভৃতির উক্ত দুই ইল্লিয়সহ ত্রাণেল্লিয় থাকায় ত্রীল্লিয় ; মক্ষিকা, ভ্রমর প্রভৃতির উক্ত তিন ইল্লিয়সহ দর্শনেল্লিয় থাকায় চতুরিল্লিয় এবং মহুঘ, পশুপক্ষী, স্বর্গবাসী দেব ও নরকবাসী নারক প্রাণিগণের উক্ত চারি ইল্লিয়সহ শ্রোত্রেল্লিয় থাকায় পঞ্চেল্লিয় পর্যায়ভুক্ত ।

২। স্বকড়িত্তি প্রভৃতি শব্দের অর্থ টাকাকার এইরূপ করিয়াছেন :—“স্বকৃতমন্মাদি স্বপক্কং ঘৃতপূর্ণাদি স্বচ্ছিন্নং পত্রশাকাদি স্বহতং শাকাদেত্তিক্তাদি স্বমৃতং ঘৃতাতি সন্তুস্পাদৌ স্বনিষ্ঠিতং রসপ্রকর্ষতয়া নিষ্ঠাং গতং স্বলট্টিং শোভনং শালাত্বখণ্ডোজ্জলাদিপ্রকারৈরবেবং ১” টীকাঃ ।

৩। মড়ে=বেশী ঘৃত দ্বারা মচমচে করা ।

রমএ পংডিএ সাসং, হয়ং ভদং ব বাহএ ।

বালং সম্মই সাসংতো, গলিয়স্‌সংব বাহএ ॥৩৭॥

(গুরু) পংডিএ (পণ্ডিতকে = বিনীত শিষ্যকে) সাসং (শাসন করিতে) রমএ (রমতে = আনন্দিত হন) ব (যেমন) বাহএ (বাহক = অশ্বচালক) ভদং (ভদ্র = শিক্ষিত) হয়ং (হয়কে = অশ্বকে) (চালাইয়া স্থখী হয়) । বালং (অজ্ঞ = মূর্খকে) সাসংতো (শাসন করিতে) (গুরু) সম্মই (শ্রাম্যতি = শ্রমপ্রাপ্ত হন) ব (যেমন) বাহএ (বাহক) গলিয়স্‌সং (দুর্দান্ত অশ্বকে) (চালাইতে শ্রম প্রাপ্ত হয়) ॥৩৭॥

যেমন শিক্ষিত অশ্বকে চালাইতে চালক হর্ষপ্রাপ্ত হন তদ্রূপ বিনীত শিষ্যকে শাসন করিতে গুরু আনন্দিত হন । আবার অশিক্ষিত দুর্দান্ত অশ্বকে চালাইতে যেমন চালক শ্রমপ্রাপ্ত হন তদ্রূপ অজ্ঞ শিষ্যকে শাসন করিতে গুরু শ্রমপ্রাপ্ত হন ॥৩৭॥

খড্ডুয়া মে চবেড়া মে, অকোসা য় বহায় মে ।

কল্লাণমগুসাসংতো, পাবদিট্টি ত্তি মগ্গই ॥৩৮॥

(গুরুকর্তৃক) কল্লাণং (কল্যাণের জন্ত) অগুসাসংতো (অহুশাসিত হইবার সময়) খড্ডুয়া মে (আমাকে টোকা মারিয়াছেন) চবেড়া মে (আমাকে চপেটাঘাত করিয়াছেন) অকোসা য় (এবং আক্রোশ করিয়াছেন) বহায় মে (আমাকে আঘাত করিয়াছেন) (ইত্যাদি বলিয়া গুরুকে) পাবদিট্টি (পাপদৃষ্টি = পাপী) ত্তি (এইরূপ) মগ্গই (মনে করে) ॥৩৮॥

দুর্বিনীত শিষ্য গুরুকর্তৃক তাহার মঙ্গলার্থ অহুশাসিত হইবার সময় “আমাকে টোকা মারিয়াছেন, চপেটাঘাত করিয়াছেন, ভৎসনা করিয়াছেন, প্রহার করিয়াছেন” ইত্যাদি বলিয়া গুরুকে পাপী বা অসদাচারী মনে করে ॥৩৮॥

পুত্তো মে ভায় গাই ত্তি, সাহ কল্লাণ মগ্গই ।

পাবদিট্টি উ অগ্গাণং সাসং দাসং ব মগ্গই ॥৩৯॥

মে (আমাকে) পুত্তো (পুত্র) ভায় (ভ্রাতা) গাই ত্তি (জ্ঞাতি এইরূপ) (মনে করিয়া গুরু শাসন করিতেছেন) (তাহা আমার) কল্লাণ (কল্যাণ-জনক) (এরূপ) সাহ (সাধু = বিনীত শিষ্য) মগ্গই (মনে করে) উ (কিন্তু)

পাবদিট্টি (পাপদৃষ্টি=কুশিষ্ট) অগ্নাণং (আপনাকে=নিজকে) দাসং (শাসিত হইবার সময়) দাসং ব (দাসের ত্রায়) মগ্নই (মনে করে) ॥৩৯॥

আমার কল্যাণের জন্ত গুরু আমাকে পুত্র, ভ্রাতা, জ্ঞাতির ত্রায় শাসন করিতেছেন সুশিষ্ট এরূপ মনে করে আর কুশিষ্ট শাসিত হইবার সময় নিজকে দাসের ত্রায় বিবেচনা করে অর্থাৎ সে মনে করে যে গুরু তাহাকে দাসবৎ মনে করিয়া শাসন করিতেছেন ॥৩৯॥

ন কোবএ আয়রিয়ং অগ্নাণং পি ন কোবএ।

বুদ্ধোবঘাঈ ন সিয়া, ন সিয়া তোত্তগবেসএ^১ ॥৪০॥

আয়রিয়ং (আচার্যকে) ন কোবএ (কুপিত করিবে না) অগ্নাণং পি (আপনাকে=নিজকেও) ন কোবএ (কুপিত করিবে না)। বুদ্ধোবঘাঈ (বুদ্ধোপঘাতী=যে আচার্যকে আঘাত করে) ন সিয়া (ন শ্রাং=হইবে না) তোত্তগবেষএ (তোত্তগবেষক=দণ্ডাদি অহুসন্ধানকারী মর্মান্তিক বাক্য অন্বেষণ কারক) ন সিয়া (হইবে না) ॥৪০॥

সাধু নিজের ব্যবহারের দ্বারা আচার্যকে কুপিত করিবে না বা আচার্য কর্তৃক অহুশাসিত হইলেও স্বয়ং কুপিত হইবে না। কারণবশতঃ ক্রুদ্ধ হইলেও আচার্যকে আঘাতাদি করিবে না বা মর্মান্তিক বাক্যে ব্যথা দিবে না ॥৪০॥

আয়রিয়ং কুবিয়ং গচ্চা, পত্তিএণং পসায়এ।

বিজ্জাবিজ্জ^২ পংজলিউড়ো, বএজ্জ ন পুণোত্তি য ॥৪১॥

(শিষ্ট) আয়রিয়ং (আচার্যকে) কুবিয়ং (কুপিত) গচ্চা (জানিয়া) পত্তিত্রণং (প্রতীতি উৎপাদক বাক্যের দ্বারা) পসায়এ (প্রসন্ন করিবে) য (এবং) পংজলিউড়ো (প্রাঞ্জলিপুট হইয়া=হাত জোড় করিয়া) বএজ্জ (বলিবে) (যে) ন পুণোত্তি (এরূপ আর করিব না) (বলিয়া) বিজ্জাবিজ্জ (বিধ্যাপয়েৎ=শাস্ত করিবে) ॥৪১॥

১। “তোত্তগবেষক স্তোত্রং দ্রব্যতঃ প্রাজ্ঞনকঃ ভাবতন্ত জাত্যাদিদোষোন্মোহনেন ব্যাধোৎপাদকং বচন্তদন্বেষকোহর্থাদ্ গুরুণাম্” টীকা ২।

২। বিজ্জা শব্দের প্রকৃত অর্থ প্রদীপাদি নির্বাপিত করা—তাহা হইতে এতদ্ব্যতীত ক্রোধ নির্বাপিত করা অর্থাৎ শাস্ত করা।

আচার্যকে কুপিত জানিয়া প্রতীতি উৎপাদক শব্দের দ্বারা—শপথাদির দ্বারা তাঁহাকে প্রশম করিবে এবং করজোড়ে এরূপ আর করিব না বলিয়া তাঁহার ক্রোধকে শান্ত করিবে ॥৪১॥

ধম্মজ্জিয়ং চ ব্যবহারং, বুদ্ধেহিং আয়রিয়ং সয়া ।

তমায়রংতো ব্যবহারং, গরিহং নাভিগচ্ছই ॥৪২॥

বুদ্ধেহিং (তত্ত্বজ্ঞের দ্বারা) সয়া (সদা) আয়রিয়ং (আচরিত) চ (এবং) ধম্মজ্জিয়ং (ধর্মাজিত=সাধু ধর্মের দ্বারা উপার্জিত) (যে) ব্যবহারং (ব্যবহার = আচরণ) তং (তাহা=সেইরূপ) ব্যবহারং (ব্যবহার=আচরণ) আয়রং-তো (আচরণ করিতে থাকিলে=পালন করিতে থাকিলে) গরিহং (গর্হা=নিন্দা) নাভিগচ্ছই (প্রাপ্ত হইবে না) ॥৪২॥

তত্ত্বজ্ঞ মহাত্মাগণ যেরূপ আচরণ করিয়া থাকেন ও সাধুধর্মের অনুমোদিত যে সদাচরণ তদ্রূপ পাপবর্জিত আচরণ পালন করিলে শিষ্য নিন্দিত হইবে না ॥৪২॥

মণোগয়ং বক্কগয়ং, জাগিতায়রিয়স্ উ ।

তং পরিগিজ্জা বায়াএ, কস্মুণা উববায়এ ॥৪৩॥

(হুশিষ্য) আয়রিয়স্ (আচার্যের) মণোগয়ং (মনোগত) উ (ও) বক্কগয়ং (বাক্যগত) (অভিপ্রায়) জাগিতা (জানিয়া) তং (সেই অভিপ্রায় বা কার্য) বায়াএ (বচনের দ্বারা) পরিগিজ্জা (পরিগ্রহণ করিয়া=স্বীকার করিয়া) কস্মুণা (কর্মের দ্বারা=কার্যের দ্বারা) উববায়এ (উৎপাদন করিবে =সম্পাদন করিবে) ॥৪৩॥

হুশিষ্য আচার্যের মনোগত কিংবা বাক্যের দ্বারা আদিষ্ট কার্য জ্ঞাত হইয়া তাহা সম্পাদন করিব স্বীকার করিয়া কার্যে পরিশ্রম করিবে ॥৪৩॥

বিত্তে অচোইএ নিচ্চং, থিগ্গং হবই স্চোইএ ।

জহোবইট্টং স্ককয়ং, কিচ্চাইং কুব্বসে সয়া ॥৪৪॥

বিত্তে (বিত্ত=প্রসিদ্ধ শিষ্য) অচোইএ (অচোদিত=প্রেরিত না হইয়াও) (সমস্ত কার্যে) নিচ্চং (নিত্য) (প্রবর্তমান থাকে) (আচার্যের দ্বারা)

১। “বিনয়বত্তয়া সর্বগুণাশ্রয়ত্বেন প্রসিদ্ধঃ” টীকা ২।

স্বচোইএ (প্রেরিত হইলে) শিগ্ধং (ক্ষিপ্ৰ = ত্বরান্বিত) হবই (হয়) । (এবং)
জহোবইউঠং (যথোপদিষ্ট) জুগয়ং (জুকৃত) কিচ্চাইং (কার্যসমূহ) সয়া
(সদা) কুব্বদে (করে) ॥৪৪॥

বিনীত শিষ্য আচার্য কর্তৃক আদিষ্ট না হইয়াও সদা কার্যে প্রবৃত্ত থাকে ।
আদিষ্ট হইলে আদেশানুযায়ী কার্য সর্বদা ত্বরান্বিত হইয়া সুসম্পন্ন করে ॥৪৪॥

গচ্চা গমইঃ মেহাবী, লোএ কিত্তী য জায়এ ।

হবই কিচ্চাং সরণং । ভূয়াং জগদে জহা ॥৪৫॥

মেহাবী (মেধাবী শিষ্য) (পূর্ববর্ণিত বিনয় শিক্ষা) গচ্চা (অবগত হইয়া)
গমই (প্রবর্তিত হয় = বিনয়চরণের প্রতি প্রবর্তিত হয়) (তাহার) লোএ
(লোকে) কিত্তী (কীতি) য (ও) জায়এ (হয়) । (এবং সে) কিচ্চাং
(করণীয় কার্যের = পুণ্য কার্যের) সরণং (শরণ = আশ্রয়) হবই (হয়) ।
জহা (যথা) জগদে (জগতী = পৃথিবী) ভূয়াং (ভূতসকলের = প্রাণিসমূহের)
(আশ্রয়) ॥৪৫॥

মেধাবী শিষ্য পূর্ববর্ণিত বিনয়শিক্ষা উত্তমরূপে বুঝিয়া তৎপ্রতি প্রবর্তিত
হৃদয়ঙ্গমক হইলে লোকে তাহার যশঃ ও কীতি বিস্তার লাভ করিবে ।
পৃথিবী যেমন প্রাণিসমূহের আশ্রয় তদ্রূপ সেই বিনয়বান শিষ্য সদাচরণের
আধারভূত হইয়া থাকিবে ॥৪৫॥

পুজ্জা জস্ পসীয়ংতি, সংবুদ্ধা পুব্ সংথুয়া ।

পসন্ন লং ভইস্ সংতি, বিউলং অট্টিয়ং জুয়ং ॥৪৬॥

সংবুদ্ধা (সংবুদ্ধ = যাহারা সম্যক্ প্রকারে তত্ত্ব অবগত আছেন) পুব্ সংথুয়া
(পূর্বসংস্তুত = পূর্বপরিচিত) পুজ্জা (পূজ্য = পূজনীয়) (আচার্য) জস্
(যাহার প্রতি) পসীয়ংতি (প্রসন্ন হন = অল্পগ্রহ করেন) (তিনি) পসন্ন
(প্রসন্ন হইয়া) বিউলং (বিপুল) অট্টিয়ং (আর্থিক = মোক্ষোৎপাদন =
যাহার দ্বারা মোক্ষ লাভ করা যায় এরূপ অথবা বাঞ্ছিত) জুয়ং (শ্রুতজ্ঞান =
অঙ্গাদি শাস্ত্রজ্ঞান) লং ভইসংসংতি (লাভ করান = প্রদান করেন) ॥৪৬॥

১। “নমতি তৎকৃত্যং প্রতি প্রহীভবতি” টীকা ২।

২। ‘লাভইসংসংতি’ টীকা ১। ৩। “পুব্ সংথুয়া পূর্বসংস্তুতাঃ পূর্বং সম্যক্ প্রকারেণ স্তুতাঃ
পঠনকরণাং পূর্বমেব সংস্তুতা বিনয়েন পরিচिताঃ।” টীকা ১।

তত্ত্বজ্ঞ, পূর্বপরিচিত, পূজনীয় আচার্য যাহার প্রতি অমুগ্রহ করেন তাহাকে তিনি প্রসন্ন হইয়া বিস্তীর্ণ ও মোক্ষার্থপ্রতিপাদক অঙ্গাদি শাস্ত্রের জ্ঞান অর্পণ করেন ॥৪৬॥

স পুজ্জসথে স্ত্রবিগীয়ঃসংসএ, মণোরুদ্ভি চিট্ঠই কম্মসংপয়া ।

তবোসমায়ারি সমাহি সংবুড়ে, সহজ্জুদ্ভি পংচ বয়াইং পালিয়া ॥৪৭॥

স (সে শিষ্য) পুজ্জসথে (পূজ্য শাস্ত্র = পূজনীয় শাস্ত্র অধ্যয়ন সম্পন্ন) স্ত্রবিগীয়-
সংসএ (অপগতসংশয়) মণোরুদ্ভি (মনোরুচি = নির্মলচিত্ত অথবা গুরুর প্রীতি-
ভাজন) (হইয়া) কম্মসংপয়া (কর্মসম্পাদ যুক্ত হইয়া = কর্তব্যকর্ম সম্পাদনে
রত হইয়া) চিট্ঠই (অবস্থান করে) । (এবং সে) পংচ (পাঁচ) বয়াইং
(ব্রত) পালিয়া (পালন করিয়া) তবোসমায়ারিসমাহিসংবুড়ে (তপসমাচারী =
সমাধি সংবৃত = তপস্রাচরণ ও সমাধিযুক্ত) (ও) সহজ্জুদ্ভি (মহাত্ম্যতিশালী)
(হয়) ॥৪৭॥

যে শিষ্য বিনয়াচরণের দ্বারা গুরুকে প্রসন্ন করে সে অধিগতশাস্ত্র, অপগত-
সংশয় ও আচার্যের প্রীতিভাজন হইয়া সাধুর কর্তব্যক্রিয়া সম্পাদন পূর্বক
অবস্থান করে এবং সে পঞ্চমহাব্রত পালন করিয়া তপস্রাচরণ ও সমাধিযুক্ত
হইয়া মহাত্ম্যতিশালী হয় অর্থাৎ তপোজগত তেজসম্পন্ন হয় ॥৪৭॥

স দেব গংধব মণুস পুইএ, চইত্তু দেহং মলপংকপুন্সয়ং ।

সিন্ধে বা হবই সাসএ, দেবে বা অল্পরএঃ মহিড্টিএত্তি বেমি ॥৪৮॥

স (সে) (শিষ্য) দেবগংধবমণুসপুইএ (দেব গন্ধর্ব মনুষ্য পূজিত) মলপংক-
পুন্সয়ং (মলপঙ্কপূর্বক = মলপঙ্কের যাহা প্রথম কারণ = শুক্রশোণিতের দ্বারা
নির্মিত) দেহং (দেহ) চইত্তু (তাগ করিয়া) সাসএ (শাস্ত্র = সর্বকাল-
স্থায়ী) সিন্ধে (সিদ্ধ = মুক্ত, মোক্ষপ্রাপ্ত) হবই (হয়) বা (অথবা) অল্পরএ
(অল্পরজঃ = অল্পকর্মযুক্ত) মহিড্টিএ (মহর্দিক = মহাঐশ্বর্যশালী) দেবে (দেব)
(হয়) । তিবেমি (এরূপ বলিতেছি) ॥৪৮॥

১। “স্ত্রবিনীতসংশয়ঃ হুতরামতিশয়েন বিনীতো দূরীকৃতঃ সংশয়ো যন্ত স স্ত্রবিনীত সং-
শয়োঃপগতসংশয়ো লব্ধরহস্ত ইত্যর্থঃ ।” টীকা ১।

২। অল্পরএ—অল্পরজযুক্ত, অল্পকর্মমলযুক্ত। অর্থাৎ যাহার কর্ম ক্ষয় হইতে হইতে অল্প অবশেষ
 থাকিয়া যায়। জৈন দর্শনে কর্ম দুই প্রকার—দ্রব্যকর্ম ও ভাবকর্ম। মানসিক অধ্যবসায়কে

সেই সদাচারী অধীতশাস্ত্র শিষ্য দেব গন্ধর্ব্ব মনুষ্য পূজিত হইয়া শুক্র-
শোণিতাদি অপবিত্র দ্রব্যোৎপন্ন, শরীর ত্যাগ পূর্ব্বক শাস্ত্রত—অপুনরাবর্তন-
শীল—সিদ্ধ বা মুক্ত হয় অথবা অল্পকর্মবিশিষ্ট মহৈশ্বর্যশালী দেবতারূপে উৎপন্ন
হয় ॥৪৮॥ এইরূপ বলিতেছি।

ইতি বিনয়শ্রুতঅধ্যায়ন, প্রথম অধ্যায়ন

ভাবকর্ম বলে, আর এক বিশেষ প্রকার অতি হৃদয় পরমাণুনির্মিত স্বরূপকে দ্রব্যকর্ম বলে।
অধ্যবসায়ের প্রভাবে আকৃষ্ট হইয়া জড় পরমাণুনির্মিত সম্বন্ধসমূহ জীবাত্মার সহিত মিলিত হইয়া
আত্মার ‘কর্মণ শরীর উৎপন্ন করে ও এই শরীর জীবাত্মার সহিত জন্মজন্মান্তরে নানা যোনিতে
পরিভ্রমণ করে। কর্মণ-শরীরকে অষ্ট দর্শনে লিঙ্গশরীর বলে। বদ্ধ কর্ম দুইভাবে ক্ষরিত হয়;
প্রথমতঃ—নির্দিষ্ট সময়ে ফল প্রদান করিয়া স্বতঃই ক্ষরিত হইয়া যায়, দ্বিতীয়তঃ—তপস্যা ধ্যানাদির
দ্বারা নির্দিষ্ট সময়ের পূর্বেই আত্মা হইতে এ সেই কর্মস্বন্ধসমূহকে পৃথক করিয়া দেওয়া হয়।
আত্মা হইতে কর্মপদগুলের আত্যন্তিক বিয়োগ হইলে আত্মার স্বাভাবিক গুণ ও শক্তির পূর্ণ বিকাশ
হয়, এবং জন্মজরামরণ হইতে চিরতরে নিবৃত্তি হয়। ইহাই মুক্তাবস্থা, সিদ্ধাবস্থা বা নির্বাণ। কিন্তু
একটিমাত্র মনুষ্যজন্মে কর্মের আত্যন্তিক ক্ষয় নাও হইতে পারে। সংযত, ত্যাগী সন্ন্যাসীর
সদাচারময় জীবনে, শাস্ত্রানুযায়ী আচরণ, তপস্যা, ধ্যান প্রভৃতি দ্বারা কর্মক্ষয় করিতে করিতে
ও কিছু কর্ম অবশিষ্ট থাকিয়া যায়, সে সময়ে আয়ুক্ষয়ে মৃত্যু হইলে সেই জীবের দেবলোকে
মহর্দিক দেবরূপে জন্ম হয় ও দেবলোকহুলভ স্বখভোগ করিয়া তৎপাকার অতি দীর্ঘআয়ুক্ষয়ে
পুনরায় মানবজন্ম গ্রহণ করিয়া অবশিষ্ট কর্মক্ষয় করিয়া মুক্তিলাভ করে অথবা আরও কয়েকবার
জন্মগ্রহণ করিয়া মুক্ত হয়। এই স্থলে এই অবস্থাকে “অল্পরজ” শব্দের দ্বারা ব্যক্ত করা হইয়াছে।
সচ্চরিত্রসম্পন্ন সাধু অল্প কর্ম অবশেষ থাকিতে মৃত্যুপ্রাপ্ত হইলে দেবলোকে মহর্দিক ও
মহাদ্ব্যভিশালী দেবতারূপে জন্মগ্রহণ করে।

পরীষহ অধ্যয়ন

দ্বিতীয় অধ্যয়ন

স্বয়ং মে আউসং ! তেণং ভগবয়া এবমক্খায়ং—ইহ খলু
বাবীসং পরীসহা সমণেণং ভগবয়া মহাবীরেণং কাসবেণং
পবেইয়া^১ । জে ভিক্খু সূচা গচ্চা জিচ্চা^২ অভিভূয় ভিক্খা-
য়রিয়াএ পরিক্কয়ংতো পুট্টো ন বিগিহণিচ্ছা^২ ॥

আউসং (হে আয়ুস্মান্) মে স্বয়ং (আমার কর্তৃক শ্রুত হইয়াছে = আমি শ্রবণ
করিয়াছি) তেণং ভগবয়া (সেই ভগবান কর্তৃক) এবমক্খায়ং (এরূপ
আখ্যাত হইয়াছে) । ইহ খলু (এস্থলে) বাবীসং (দ্বাবিংশতি = বাইশটি)
পরীসহা (পরীষহ) সমণেণং (শ্রমণ) ভগবয়া (ভগবান) কাসবেণং
(কাশ্যপগোত্রীয়) মহাবীরেণং (মহাবীরের দ্বারা) পবেইয়া (সাক্ষাৎরূপে
জ্ঞাত হইয়া বর্ণিত হইয়াছে) । জে (যাহা) ভিক্খু (ভিক্ষু = সাধু) সূচা
(শ্রবণ করিয়া) গচ্চা (জ্ঞাত হইয়া) জিচ্চা (জয় করিয়া = বারংবার
অভ্যাসের দ্বারা আয়ত্ত করিয়া) অভিভূয় (অভিভূত করিয়া) ভিক্খায়রিয়াএ
(ভিক্ষাচর্যায়) পরিক্কয়ংতো (পরিব্রজন করিতে করিতে = পরিভ্রমণ করিবার
সময়) পুট্টো (স্পৃষ্ট = স্পর্শিত, পীড়িত) (হইয়া) ন বিগিহণিচ্ছা (বিনাশ-
প্রাপ্ত হইবে না = সংযম হইতে ভ্রষ্ট হইবে না) ।

স্বধর্মস্বামী জঘৃস্বামীকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছেন হে আয়ুস্মান্ শিষ্য,
আমি যেরূপ শ্রবণ করিয়াছি সেই ভগবান মহাবীর কর্তৃক এরূপ আখ্যাত
হইয়াছে :—“শ্রমণ ভগবান কাশ্যপগোত্রীয় মহাবীর বাইশপ্রকারের পরীষহ
স্বয়ং সাক্ষাৎরূপে জ্ঞাত হইয়া বিবৃত করিয়াছেন যাহা ভিক্ষুগণ শ্রবণ করিয়া,
জ্ঞাত হইয়া, অভ্যাসের দ্বারা আয়ত্ত করিয়া, জয় করিয়া ভিক্ষাচর্যায়
পরিভ্রমণ করিবার সময় সেই পরীষহের দ্বারা অভিভূত হইয়া বিনাশপ্রাপ্ত না
হয় বা সংযম পরিত্যাগ না করে ॥

১। “প্রবেদিতাঃ প্রকর্ষণে স্বয়ং কেবলজ্ঞানেন সাক্ষাৎ জ্ঞাস্বা” টীকা ২।

২। ‘বিহণিচ্ছা’ টীকা ১। “ন বিহন্তেত সংযমরূপশরীরপাতেনন ত্রিয়েত”

কয়রে খলু তে বাবীসং পরীসহা সমণেণং ভগবন্না মহাবীরেণং কাসবেণং পবেইয়া, জে ভিক্খু সূচ্চা ণচ্চা জিচ্চা অভিভূয় ভিক্খায়রিয়াএ পরিকয়ন্তো পুট্টো ন বিগিহণিজ্জা ॥

(জম্বুস্বামী প্রশ্ন করিতেছেন) কয়রে খলু (কি কি = তাহাদের নাম কি ?) তে (সেই) বাবীসং (দ্বাবিংশ = বাইশ) পরীসহা (পরীষহ) (যাহা) সমণেণং (শ্রমণ) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥

জম্বুস্বামী জিজ্ঞাসা করিলেন সেই বাইশ পরীষহ কি কি যাহা শ্রমণ ভগবান্ কাশ্যপ গোত্রীয় মহাবীর বিবৃত করিয়াছেন ? যাহা ভিক্ষুগণ শ্রবণ করিয়া, জ্ঞাত হইয়া, অভ্যাসের দ্বারা আয়ত্ত ও পরাজিত করিয়া ভিক্ষার্চর্যায় পরিভ্রমণ করিবার সময় সেই সমস্ত পরীষহের দ্বারা অভিভূত হইয়া সংযম হইতে বিচলিত না হয় ॥

ইমে খলু তে বাবীসং পরীসহা সমণেণং ভগবন্না মহাবীরেণং কাসবেণং পবেইয়া, জে ভিক্খু সূচ্চা ণচ্চা অভিভূয় ভিক্খায়রিয়াএ পরিকয়ন্তো পুট্টো ন বিগিহণিজ্জা ॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

ইহাই সেই বাইশ পরীষহ যাহা শ্রমণ ভগবান্ কাশ্যপ গোত্রীয় মহাবীর বিবৃত করিয়াছেন যাহা ভিক্ষুগণ শ্রবণ করিয়া.....ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥

- ১। দ্বিগিংশাপরীসহে = ক্ষুধাপরীষহ ।
- ২। পিপাসাপরীসহে = পিপাসাপরীষহ ।
- ৩। শীতপরীসহে = শীতপরীষহ ।
- ৪। উষ্ণপরীসহে = উষ্ণপরীষহ ।
- ৫। দংশমসয়পরীসহে = দংশমশকপরীষহ = দংশ অর্থাৎ ডাঁশ, বড় মশা ; মশক অর্থাৎ সাধারণ মশা ; তদ্ধারা উৎপন্ন কষ্ট ডাঁশ ও মশার কামড়ের দ্বারা উৎপন্ন কষ্ট ।
- ৬। অচেলপরীসহে = অচেল = বজ্রাভাব বা ছিন্ন ও মলীন বস্ত্র, তজ্জগ্ম উৎপন্ন কষ্ট = অচেল পরীষহ ।
- ৭। অরহিপরীসহে = অরতিপরীষহ = সংযম পালনে মনে গ্লানি উৎপন্ন হওয়াকে অরতিপরীষহ কহে ।
- ৮। ইথীপরীসহে = জীপরীষহ = জীলোকদর্শনে অর্ধৈষ উৎপন্ন হওয়াকে জীপরীষহ কহে ।

- ৯। চরিয়াপরীসহে=চর্যাপরীষহ=গ্রামাভ্যগ্রাম ভ্রমণ করিতে যে কষ্ট হয় তাহা।
- ১০। নিসীহিয়াপরীসহে=নৈষেধিকীপরীষহ=অবস্থান করিবার বা স্বাধ্যায়াদি করিবার স্থানের জ্ঞাত যে কষ্ট।
- ১১। সিজ্ঞাপরীসহে=শয্যাপরীষহ=শয়ন করিবার স্থানের জ্ঞাত যে কষ্ট।
- ১২। অক্লোমপরীসহে=আক্লোশপরীষহ=কোন ব্যক্তি কর্তৃক ভৎসিত বা তিরস্কৃত হইলে যে কষ্ট।
- ১৩। বহপরীসহে=বধপরীষহ=কোন ব্যক্তি কর্তৃক আঘাত বা তাড়না প্রাপ্ত হইলে যে কষ্ট।
- ১৪। জায়গাপরীসহে=যাচনাপরীষহ=কোনও বস্তু কাহারও নিকট প্রার্থনা করিতে যে মানসিক গ্লানি।
- ১৫। অলাভপরীসহে=অলাভপরীষহ=অভিলষিত বস্তু প্রাপ্ত না হইলে যে কষ্ট।
- ১৬। রোগপরীসহে=রোগপরীষহ=রোগোৎপন্ন হইলে যে কষ্ট।
- ১৭। তণফাসপরসহে=তৃণস্পর্শ পরীষহ=ভ্রমণ করিবার সময় বা বসিবার সময় তৃণ বা কণ্টকাদি দ্বারা যে কষ্ট।
- ১৮। জল্পপরীসহে=মলপরীষহ=শরীরে মলাদি সঞ্চিত হইলে তজ্জনিত যে কষ্ট।
- ১৯। সঙ্কারপুরস্কারপরীসহে=সংকারপুরস্কারপরীষহ=সংকৃত বা পুরস্কৃত হইলে অভিমান করা অথবা সংকৃত পুরস্কৃত না হইলে দুঃখ করা রূপ পরীষহ।
- ২০। পল্লাপরীসহে=প্রজ্ঞাপরীষহ=বিশেষজ্ঞান হইলে অগুরুত প্রশংসাদি দ্বারা অভিভূত হওয়া বা গর্বানুভব করা রূপ পরীষহ।
- ২১। অন্নাপরীসহে=অজ্ঞানপরীষহ=জ্ঞানাতাবের জ্ঞাত দুঃখ করা রূপ পরীষহ।
- ২২। দংসপরীসহে=দর্শনপরাষহ=অন্য ধর্মের মত শ্রবণ করিয়া স্বধর্ম হইতে বিচলিত হওয়াকে দর্শনপরীষহ কহে।

পরীসহাণং পবিভত্তী, কামবেণং পবেইয়া।

তং ভে উদাহরিস্‌সামি, আগুপুস্বিং স্ত্বেণেহ মে ॥১॥

কাসবেণং (কাশ্চপগোত্রীয় মহাবীরের দ্বারা) পবেইয়া (প্ররূপিত) পরীসহাণং (পরীষহসমূহের) পবিতত্তী (প্রবিতত্তি=বিভাগ) তং (তাহা) ভে (তোমাদের নিকট) উদাহরিস্‌সামি (বলিতেছি) মে (আমার কথা) আণুপুন্নিং (অহুক্ৰমে=ক্রমান্বয়ে) সুণেহ (শ্রবণ কর) ॥১॥

হে শিষ্য, কাশ্চপগোত্রীয় মহাবীর পরীষহসমূহের বিভাগ যেরূপ প্ররূপিত করিয়াছেন তাহা তোমাদের নিকট বলিতেছি, ক্রমান্বয়ে শ্রবণ কর ॥১॥

দিগিংছা^১ পরিগএ দেহে, তবসসী ভিক্‌থু থামবং ।

ন ছিংদে ন ছিংদাবএ, ন পএ ন পয়াবএ ॥২॥

তবসসী (তপস্বী) থামবং (মনোবলযুক্ত=দৃঢ়মনা) ভিক্‌থু (সাধু) দেহে (শরীরে) দিগিংছা (ক্ষুধা) পরিগএ (ব্যাপ্ত হইলে=অভিভূত হইলে) (স্বয়ং) ন ছিংদে (ছেদন করিবে না=ফলাদি কাটিবে না) ন ছিংদাবএ (ছেদন করাইবে না) ন পএ (স্বয়ং পাক করিবে না) (বা) ন পয়াবএ (অন্ত্রের দ্বারা পাক করাইবে না) ॥২॥

তপস্বী দৃঢ়মনা সাধু ক্ষুধা দ্বারা অভিভূত হইলেও স্বয়ং ফলাদি কাটিয়া বা অন্ত্রের দ্বারা কাটাইয়া খাইবে না, অথবা স্বয়ং অন্নাদি রন্ধন করিয়া, বা অন্ত্রের দ্বারা রন্ধন করাইয়া খাইবে না ॥২॥

কালীপবংগসংকাসে, কিসে ধমণিসংতএ ।

মায়গ্লে অসণপাণস্‌স, অদীণমণসো চরে ॥৩॥

(তপস্বী সাধু) কালীপবংগসংকাসে (কালীপর্বাঙ্গসংকাশ=কাকজঙ্ঘার পর্ব যেমন মধ্যে শীর্ণ ও অন্তঃভাগে স্থূল তদ্রূপ অঙ্গ যাহার অর্থাৎ অস্থি-চর্মাবশেষ) কিসে (ক্লশ) ধমণিসংতএ (শিরাকীর্ণ) (অঙ্গ হইলেও) অসণপাণস্‌স (অন্নজলের) মায়গ্লে (মাত্রাঞ্জ=পরিমাণের জ্ঞাতা) অদীণমণসো (দীনমনা না হইয়া=ব্যাকুলিত চিত্ত না হইয়া) চরে (সংযম পালন করিবে) ॥৩॥

তপস্বী সাধু ঘোর তপস্তার দ্বারা ক্লশ, অস্থিচর্মসার ও শিরাকীর্ণ শরীর হইলেও আহারলোলুপতা ত্যাগ করিয়া পরিমিত আহার সেবনপূর্বক অব্যাকুল-চিত্তে সংযম পালন করিতে থাকিবে ॥৩॥

ইতি দিগিংছাপরীষহে

তও পুট্টো পিবাসাএ, দুগুংছী^১ লজ্জসংজএ^২

সীওদগং^৩ ন সেবিজ্জা, বিয়ড়স্‌সেমণং চরে ॥৪॥

তও (তাহার পর = ক্ষুধা পরীষহের পর) পিবাসাএ (পিপাসার দ্বারা) পুট্টো স্পৃষ্ট = অভিভূত = পীড়িত) (হইলেও) দুগুংছী (অনাচারের জন্ত ভীত) লজ্জসংজএ (লজ্জাসংযত = লজ্জাবান) (সাধু) সীওদগং (শীতাদক = শীতল জল অপ্ৰাপ্তকজল) ন সেবিজ্জা (সেবন করিবে না = পান করিবে না) (কিন্তু) বিয়ড়স্‌স (বিকৃতের = বিকারপ্রাপ্ত জলের = প্রাপ্তক জলের) এসণং (অন্বেষণের জন্ত) চরে (পর্যটন করিবে) ॥৪॥

তাহার পর পিপাসার দ্বারা পীড়িত হইলেও সদাচার নষ্ট হইয়া যাইবে এই ভয়ে ভীত, লজ্জাবান সাধু স্বাভাবিক শীতল জল পান করিবে না কিন্তু বিকৃত অর্থাৎ উত্তাপের দ্বারা ফুটান বা অগ্ন উপায়ে রসবর্ণাদি পরিবর্তিত করা হইয়াছে এরূপ জল অন্বেষণের জন্ত গৃহস্থগৃহাদিতে পর্যটন করিবে ॥৪॥

ছিন্নাবাএস্‌^৫ পংথেস্‌, আউরে স্পিবাসিএ ।

পরীস্কমুহে^৬ দীণে তং তিতিক্‌থে পরীসহং ॥৫॥

ছিন্নাবাএস্‌ (মহুগ্নের গমনাগমনেন শূন্য) পংথেস্‌ (পথে = মার্গে) স্পিবাসিএ

১। “জুগুপ্সকোহনাচারস্ত” টীকা ২। “অনাচারাত্তীতঃ” টীকা ১।

‘দুগুংছী’ টীকা ১।

২। লজ্জসংজএ = লজ্জাবান সাধু। যাহার লজ্জা নাই এরূপ নিলজ্জ সাধু অনাচার সেবন করিতে পারে কিন্তু লজ্জাবান ধর্মভীরু সাধু আচারভ্রষ্ট হইতে পারে না। এইরূপ অর্থে লজ্জসংজএ শব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে।

৩। সীওদগং = শীতল জল। স্বাভাবিক শীতল জল যাহা গরম করা হয় নাই বা ছাই প্রভৃতি মিশ্রিত করিয়া যাহার স্বাদ বর্ণাদি পরিবর্তন করা হয় নাই তাহাকে অপ্ৰাপ্তক জল বলে। এরূপ জল সাধুকে পান করিতে নিষেধ করা হইয়াছে।

৪। বিয়ড়স্‌স = বিকৃত অর্থাৎ যে জল ফুটাইয়া পরে ঠাণ্ডা করা হইয়াছে বা যাহাতে ছাই প্রভৃতি মিশাইয়া বিকৃত করা হইয়াছে তাহাকে প্রাপ্তক জল বলে। এরূপ জল সাধুর গ্রহণ করিবার যোগ্য। জৈনমতে জল অপকায় নামক একেদ্রিয় জীবের শরীর, তজ্জন্তু সাধুর পক্ষে হিংসা হইবে বলিয়া স্বাভাবিক জল পান করা নিষেধ। জলকে ফুটাইয়া লইলে বা অগ্ন প্রকারে সংশোধন করিয়া লইলে জীবশূন্য হয় তখন তাহা সাধুর পানযোগ্য হয়। ইহাকে প্রাপ্তক বা জীবশূন্য জল বলে।

৫। “ছিন্নাপাতেষু অপগতজলসঞ্চারেষু” টীকা ২।

৬। ‘পরীস্কমুহোদীণো’ টীকা ২।

(অত্যন্ত পিপাসিত) আউরে (আতুর = কাতর) পরীক্ষমুহে (পরিশুদ্ধমুখ)
(হইলেও) অদীণে (অদীন = দীনতাপশূন্য হইয়া) তং (সেই) পরীষহং
(পিপাসা পরীষহকে) তিতিক্বে (সহ করিবে) ॥৫॥

সাধু এক স্থান হইতে স্থানান্তরে যাতায়াতকালে নির্জন পথে অত্যন্ত
পিপাসিত হইয়া পরিশুদ্ধমুখ ও কাতর হইলেও দীনতা পরিত্যাগ করিয়া
ধৈর্যের সহিত পিপাসা পরীষহ সহ করিবে ॥৫॥

ইতি পিপাসাপরীষহ

চরংতং বিরয়ং লুহং, সীয়ং ফুসই এগয়া ।

নাইবেলং^১ মুণী গচ্ছে, সূচ্যাং জিগমাসং ॥৬॥

এগয়া (একদা) চরংতং (বিচরণ করিতে করিতে) বিরয়ং (বিরত = অগ্নি
জ্বলাইতে বিরত) লুহং (রক্ষ = তৈলাদিলেপন না করায় রক্ষা শরীর) (সাধু)
(যদি) সীয়ং (শীত) ফুসই (স্পর্শ করে) জিগমাসং (জিগমাসন = জিনাগম)
সূচ্যাং (শ্রবণ করিয়া) নাইবেলং (স্বাধ্যায়াদির সময় অতিক্রম করিয়া)
ন গচ্ছে (যাইবে না = অন্তস্থানে যাইবে না)

অগ্নিপ্রজ্বলনাদি কার্য হইতে বিরত রক্ষা সাধু যদি কখনও বিচরণ
করিতে করিতে শীতের দ্বারা অভিভূত হয় তবে জিনাগমের আদেশ স্মরণ
করিয়া স্বাধ্যায়ধ্যানাদির সময় অতিক্রমপূর্বক অন্তস্থানে যাইবে না । কিন্তু
শীতপরীষহ সহ করিবে ॥৬॥

ন মে নিবারণং অথি, ছবিত্রাং ন বিজ্জই ।

অহং তু অগ্গিং সেবামি, ইই ভিক্খু ন চিংতএ ॥৭॥

ভিক্খু (সাধু) মে (আমার) নিবারণং (শীত নিবারণের স্থান = গৃহাদি) ন
অথি (নাই) ছবিত্রাং (ছবিত্রাং = স্বক্ত্রাং = শরীর রক্ষার জন্ত বস্ত্র
কমলাদি) ন বিজ্জই (নাই) তু (তজ্জন্ত) অহং (আমি) অগ্গিং (অগ্নি)
সেবামি (সেবন করিব) ইই (এইরূপ) ন চিংতএ (চিন্তা করিবে না) ॥৭॥

সাধু শীতনিবারণের জন্ত আমার গৃহাদি বা বস্ত্রকমলাদি নাই ; আমি
অগ্নির তাপ সেবন করিব এইরূপ চিন্তা করিবেন না ॥৭॥

ইতি শীতপরীষহ

১। 'নাইবেলং বিহগ্গিজ্জা, পাবদিট্টী বিহগ্গই' টীকা ৩।

উসিণ^১ পরিয়াবেণং, পরিদাহেণ^২ তজ্জিত্র।

ঘিঃস্ববা পরিয়াবেণং, সাযং নো পরিদেবএ ॥৮॥

(সাধু) উসিণ পরিয়াবেণং (উষ্ণ পরিতাপের দ্বারা = ভূমি ও প্রান্তরাদি উত্তপ্ত হইলে তজ্জনিত কষ্টের দ্বারা) পরিদাহেণ (অত্যন্ত গরমের দ্বারা) তজ্জিএ (তর্জিত = পীড়িত) ঘিঃস্ব (গ্রীষ্মকালে) বা (অথবা শরৎকালে) পরিয়াবেণং (পরিতাপ = তীব্র রৌদ্রের দ্বারা) (পীড়িত হইয়া) সাযং (স্নেহের জন্ত) নো পরিদেবএ (অহুতাপ করিবে না = বিলাপ করিবে না) ॥৮॥

সাধু উত্তপ্ত ভূমি ও প্রান্তরাদির উত্তাপে কিংবা অত্যন্ত গরমে ঘর্মাদি ও পিপাসাদি দ্বারা কাতর হইলে কিংবা গ্রীষ্ম ও শরৎকালের তীব্র রৌদ্রের দ্বারা তপ্ত হইলে শীতোপচারজনিত স্নেহের জন্ত খেদোক্তি করিবে না ॥৮॥

উপ্‌হাহিতত্তো মেহাবী, সিণাণং নো বি পথএ।

গায়ংনো পরিসিংচিচ্ছা, ন বীইচ্ছা য় অগ্নয়ং ॥৯॥

মেহাবী (মেধাবী সাধু) উন্থাহিতত্তো (উষ্ণাভিতপ্ত = গরমে অত্যন্ত পীড়িত) (হইয়াও) সিণাণং (স্নান) নো বি পথএ (প্রার্থনা করিবে না = ইচ্ছা করিবে না) গায়ং (গাত্র = শরীর) নো পরিসিংচিচ্ছা (জলের দ্বারা ভিজাইবে না) য় (এবং) অগ্নয়ং (নিজকে) ন বীইচ্ছা (বীজন করিবে না = বাতাস করিবে না) ॥৯॥

মেধাবী সাধু অত্যন্ত গরমের দ্বারা তপ্ত হইলেও স্নানে ইচ্ছা করিবে না, জলের দ্বারা গাত্র সিক্ত করিবে না, বা শরীরে বাতাস ব্যজন করিবে না ॥৯॥

ইতি উষ্ণপরীষদ্ব

পুট্টো য় দংসমসএহিং, সমরেব^৩ মহামুণী।

ণাগো সংগামদীসে বা^৪, সুরো অভিহণে^৫ পরং ॥১০॥

১। ‘উসিণপরিয়াবেণং’ টীকা ২।

২। “বহিঃ স্বেদমলাভ্যাং বহিঃ বাভ্যন্ত তৃষ্ণাজনিতদায়করূপেণ” টীকা ২।

৩। “সমরেবত্তি” রেফন্ত প্রাকৃতশৈল্যাংলাক্ষণিকদ্বাং সম এব স্পৃষ্টাস্পৃষ্টাবহয়োঃ তুল্য এব”। টীকা ২।

৪। “বাশব্দশ্চৈবার্থস্তাত্র” টীকা ২।

৫। ‘অভিভবে’ টীকা ৩।

মহামুণী (মহামুনি) দংসমসএহিং (ডাশ ও মশার দ্বারা) পুট্টো য় (স্পৃষ্ট হইলেও = উপক্রত হইলেও) সমরেব (সমভাব) অবলম্বন করিয়া থাকিবে) ।
সংগামসীসে (সংগ্রামশীর্ষে = সংগ্রামের পুরোভাগে) ণাগো বা (নাগ = হস্তীর ছায়) (অথবা) সুরো (শূর = বীর) (এর ছায়) (সাধু) পরং (শত্রুকে) অভিহণে (জয় করিবে) ॥১০॥

ডাশ ও মশকাদির দ্বারা উপক্রত হইলেও মহামুনি সাম্যাবলম্বন করিয়া থাকিবে এবং হস্তী বা বীর যোদ্ধা যেমন সংগ্রামের পুরোভাগে থাকিয়া শরাদির দ্বারা অভিহিত হইলেও শত্রুকে জয় করে তদ্রূপ সাধু মশকাদির দ্বারা উপক্রত হইলেও ক্রোধাদি অন্তঃশত্রু কে জয় করিবে ॥১০॥

ন সংতসে ন ন বারিজ্জা, মণং পি ন পণ্ডসএ ।

উবেহে ন হণে পাণে, ভুংজংতে মংস সোণিয়ং ॥১১॥

(মশকাদি) মংস সোণিয়ং (মাংস ও শোণিত) ভুংজংতে (আহার করিতে থাকিলে) (সাধু) ন সংতসে (ত্রাসপ্রাপ্ত হইবে না = উদ্বিগ্ন হইবে না) ন বারিজ্জা (নিবারণ করিবে না) মণং পি (মনকেও) ন পণ্ডসএ (প্রদূষিত = কলুষিত করিবে না) (কিন্তু) উবেহে (উপেক্ষা করিবে = উদাসীনতা প্রকাশ করিবে) (এবং) পাণে (প্রাণিগণকে) ন হণে (হনন = বধ করিবে না) ॥১১॥

ডাশ, মশক, জলোকাদি মাংস শোণিত ভক্ষণ করিতে থাকিলে সাধু উদ্বিগ্ন হইবে না, বা তাহাদিগকে নিবারণ করিবে না এবং ক্রোধাদি আনয়ন করিয়া মনকে দূষিত করিবে না কিন্তু এরূপ দংশনাদিতে উপেক্ষা প্রদর্শন করিবে ও ঐ সমস্ত প্রাণিগণকে বধ করিবে না ॥১১॥

ইতি দংশমশকপরীষহ

পরিজুগ্লেহিং বথেহিং, হোন্ধামিত্তি অচেলএ ।

অদুবা সচেলএ হোন্ধং, ইই ভিক্খু ন চিংতএ ॥১২॥

ভিক্খু (ভিক্ষু) বথেহিং (বস্ত্র) পরিজুগ্লেহিং (পরিজীর্ণ = অত্যন্ত জীর্ণ হইলে) অচেলএ (অচেলক = বস্ত্ররহিত) হোন্ধামিত্তি (হইব এইরূপ) অদুবা (অথবা) সচেলএ (সচেলক = বস্ত্রসহিত) হোন্ধং (হইব) ইই (এইরূপ) ন চিংতয়ে (চিন্তা করিবে না) ॥১২॥

বস্ত্র অত্যন্ত জীর্ণ হইলে আমি অচেলক (বস্ত্ররহিত) হইয়া যাইব অথবা

বস্ত্রসহিত থাকিব ভিক্ষু এইরূপ চিন্তা করিবে না। (আমায় জীর্ণবস্ত্র দেখিয়া কোনও ধর্মাত্মা আমাকে বস্ত্র দান করিলে আমি সচেলক বা সবস্ত্র হইব এরূপ চিন্তাও মনে আসিবে না=টীকা ২।) ॥১২॥

এগয়া অচেলএ হোই সচলে আবি এগয়া।

এয়ং ধম্মহিয়ং গচ্ছা, গাণী নো পরিদেবএ ॥১৩॥

এগয়া (একদা=কখন) অচেলএ (নির্বস্ত্র) হোই (হয়) এগয়া আবি (কখনও) সচলে (সবস্ত্র) (থাকে) এয়ং (এরূপ) (উভয় অবস্থাই) ধম্মহিয়ং (ধর্মহিতকর) গচ্ছা (জানিয়া) গাণী (জ্ঞানী) নো পরিদেবএ (পরিতাপ করিবে না) ॥১৩॥

কখন নির্বস্ত্র, কখনও সবস্ত্র হইলে উভয় অবস্থাই ধর্মহিতকর মনে করিয়া জ্ঞানী সাধু পরিতাপ করিবে না। (বস্ত্ররহিত অবস্থাকে জিনকল্প অবস্থা ও সবস্ত্র অবস্থাকে স্থবিরকল্প অবস্থা বলিয়া টীকাকারগণ বর্ণনা করিয়াছেন) ॥১৩॥

ইতি অচেলপরীষহ

গামাগুগামং রীয়ংতং, অণগারং অকিংচণং।

অরট্টে অণুপ্লবিসে^১, তং তিতিক্খে পরীসহং ॥১৪॥

গামাগুগামং (গ্রামানুগ্রাম) রীয়ংতং (বিচরণ করিতে করিতে) অকিংচণং (অকিঞ্চন=পরিগ্রহরহিত) অণগারং (সাধু) অরট্টে (অরতি=সংযমে ধৈর্যাবাব) অণুপ্লবিসে (অল্পপ্রবিষ্ট হয়) (তবে) তং (অরতি) পরীসহং (পরীষহকে) তিতিক্খে (সহ করিবে=বিচলিত হইবে না) ॥১৪॥

পরিগ্রহরহিত অনগার সাধু গ্রামানুগ্রাম বিচরণ করিবার সময় যদি সংযম পালনে ধৈর্যের অভাব অল্পভব করে তবে তাহাতে বিচলিত হইবে না, অরতি পরীষহকে সহ করিবে ॥১৪॥

অরইং পিট্ঠও কিচ্ছা, বিরএ আয়রক্খিএ।

ধম্মারামে নিরারংভে^২, উবসংতে মুণী চরে ॥১৫॥

মুণী (মুনি=সাধু) অরইং (অরতিকে=অধীরতাকে) পিট্ঠও কিচ্ছা

১। ‘অণুপ্লবেসেজ্জা’ টীকা ৪।

২। তুলনা—‘সর্বারম্ভপরিত্যাগী’ গীতা ১২।১৬।

(পশ্চাৎ করিয়া = দূর করিয়া) বিরএ (বিরত = হিংসাদি হইতে বিরত)
 আয়রক্খিএ (আত্মরক্ষিত = দুর্ধ্যানাদি হইতে যে আত্মাকে রক্ষা করিয়াছে
 = আত্মস্থ), ধম্মারামে (ধর্মে প্রীতিমান) নিরারংভে (আরম্ভরহিত)
 উবসংতে (উপশান্ত = ক্রোধাদি হইতে উপশান্ত) (হইয়া) চরে (বিচরণ
 করিবে = সংযম পালন করিবে) ॥১৫॥

অরতি বা অধৈর্যকে দূর করিয়া মুনি বিরত, আত্মস্থ, ধর্মাহুবাগী, আরম্ভ-
 রহিত ও উপশান্ত হইয়া সংযম পালন করিতে থাকিবে ॥১৫॥

ইতি অরতিপরীষহ

সংগো^১ এস মনুসসাং, জাও লোগংমি ইথিও ।

জস্স এআ পরিগায়া, হুকড়ং তস্স সামগ্গং ॥১৬॥

লোগংমি (ইহলোকে) ইথিও (স্ত্রী) মনুসসাং (মনুষ্যের) সংগো (সঙ্গ =
 আসক্তি = বন্ধন) জাও (হইয়াছে) । এআ (ইহা) (যাহার) (নিকট)
 পরিগায়া (পরিজ্ঞাত হইয়াছে) তস্স (তাহার) সামগ্গং (শ্রামণ্য = শ্রমণ ধর্ম,
 সাধু ধর্ম) হুকড়ং (স্কৃত = সফল) ॥১৬॥

এই সংসারে স্ত্রী মনুষ্যের বন্ধনের কারণ, যে সাধু ইহা সম্যক্ প্রকারে
 বুঝিতে পারিয়াছে তাহার শ্রমণাচার সফল হইয়াছে ॥১৬॥

এয়মাদায় মেহাবী, পংকভূয়া উ ইথিও ।

ন তাহিং বিণিহগ্গিজ্জা,^২ চরেজ্জত্তগবেসএ^৩ ॥১৭॥

মেহাবী (মেধাবী সাধু) ইথিও (স্ত্রী) পংকভূয়াউ (পঙ্কভূত = মুক্তিপথে
 প্রবৃত্ত লোকের মলিনতাকারক) এয়মাদায় (এইরূপ জানিয়া) তাহিং (তাহা
 দ্বারা = সেই স্ত্রীলোকের দ্বারা) ন বিণিহগ্গিজ্জা (বিনষ্ট হইবে না = আত্মাকে
 কলুষিত হইতে দিবে না) (কিন্তু) অত্তগবেসএ (আত্মগবেষক = আত্মচিন্তক)
 (হইয়া) চরেজ্জ (বিচরণ করিবে = ধর্মপালন করিবে) ॥১৭॥

মেধাবী সাধু স্ত্রীকে মুক্তিমার্গের বিঘ্নকারক মনে করিয়া তাহাদিগের দ্বারা

১। “সঙ্গতি আসক্তিমনুভবন্তি রাগাদিবশগা অন্তবোহত্র ইতি সঙ্গঃ” টীকা ৩।
 তুলনা—“সংগং তত্ত্বা কয়োতি যঃ,” “সঙ্গং ত্যক্ত্বাহম্বুদ্বয়ে।” গীতা ৫।১০, ১১।

২। ‘বিহগ্গিজ্জা’ টীকা ১।

৩। ‘চরে অত্তগবেসএ’ টীকা ৩।

নিজের আত্মাকে কলুষিত হইতে দিবে না, কিন্তু আত্মচিন্তাপরায়ণ হইয়া সংযমপালন করিতে থাকিবে ॥১৭॥

ইতি জ্ঞাপরীষহ

এগ^১ এব চরে লাঢ়ে,^২ অভিভূয় পরীসহে ।

গামে বা নগরে বাবি, নিগমে বা রায়হাণিএ ॥১৮॥

লাঢ়ে (সাধু) পরীসহে (পরীষহকে) অভিভূয় (অভিভূত করিয়া = জয় করিয়া) গামে (গ্রামে) বা নগরে (অথবা নগরে) বাবি নিগমে (অথবা নিগমে = যে স্থলে বণিক্গণ বাস করে) বা রায়হাণিএ (কিংবা রাজধানীতে) এগ এব (একাকী = রাগদ্বেষ বিরহিত হইয়া) চরে (বিচরণ করিবে) ॥১৮॥

সাধু চর্যা পরীষহকে জয় করিয়া গ্রামে, নগরে, নিগমে (যেখানে বণিক্গণ বাস করেন) বা রাজধানীতে রাগদ্বেষ বিরহিত হইয়া একাকী বিচরণ করিবে ॥১৮॥

অসমাণো^৩ চরে ভিকথু, নেব কুজ্জা পরিগগাহং ।

অসংসত্তো গিহথেহিং অণিকেও পরিব্বএ ॥১৯॥

ভিকথু (ভিক্ষু = সাধু) অসমাণো (অসমান = অসদৃশ, অথ কেহ বাহার সদৃশ নহে) চরে (বিচরণ করিবে) পরিগগাহং (পরিগ্রহ = সমত্ববুদ্ধি) নেব কুজ্জা (করিবে না) । গিহথেহিং (গৃহস্থের দ্বারা) অসংসত্তো (অসংসক্ত = অনাসক্ত = সম্বন্ধরহিত) অণিকেও (অনিকেত = অনাগার, গৃহশূন্য) (হইয়া) পরিব্বএ (পরিব্রজন করিবে) ॥১৯॥

সাধু অথ সকলের সহিত অসমান হইয়া বিচরণ করিবে, কোনও পরিগ্রহ রাখিবে না । গৃহস্থের সহিত সম্বন্ধরহিত ও গৃহত্যাগী হইয়া পরিব্রজন করিবে ॥১৯॥

ইতি চর্যাপরীষহে

১। “এগএব রাগদ্বেষবিরহিতঃ” টীকা ৩।

২। “লাঢ়য়তি প্রাহকৈষণীয়াহারেণ সাধুগুণৈর্বাহ্মানং যাপয়তীতি লাঢ়ঃ, প্রশংসাভিধায়ি বা দেশীপদমেতৎ” টীকা ৩।

৩। “ন বিত্ততে সমানোহস্ত গৃহিণ্যাশ্রয়মুচ্ছিতত্বেন অশ্রুতীর্থিকেষু বা অনিয়তবিহারাদীন ইত্যসমানঃ অসদৃশঃ” টীকা ৩।

স্বশানে স্বগগারে বা, কৃকথমূলে ব এগও ।

অকুকুও^১ গিসীইজ্জা,^২ ন য বিভাসএ^৩ পরং ॥২০॥

স্বশানে (শাশানে) স্বগগারে (শূগৃহে) বা (অথবা) কৃকথমূলে (বৃক্ষমূলে) ব (ও) এগও (একাকী) অকুকুও (নিম্পদ=স্থির হইয়া) নিসীইজ্জা (বসিবে) য (এবং) পরং (অন্ত প্রাণিকে) ন বিভাসএ (ত্রাসিত করিবে না = ভয় দেখাইবে না) ॥২০॥

সাধু শাশানে শূগৃহে বা বৃক্ষমূলে একাকী স্থির হইয়া বসিবে। এবং অন্ত কোন প্রাণিকে ভয় দেখাইবে না (বা নিজেও ভীত হইবে না) ॥২০॥

তথ সে চিট্ঠমাগস^৪ উবসগ্গাভিধারএ ।

সংকাভীও ন গচ্ছিজ্জা উট্ঠিত্তা অন্নমাগম^৫ ॥২১॥

সে (সেই সাধু) তথ (তত্র=শাশানাদিতে) চিট্ঠমাগস (উপবিষ্টাবস্থায়) উবসগ্গ (উপদ্রব=আপদ) অভিধারএ (ধারণ করিবে=সহ করিবে) সংকাভীও (শঙ্কাভীত=শঙ্কিত) (হইয়া) উট্ঠিত্তা (উঠিয়া) অন্নমাগম (অন্ত আসনে=অন্তস্থানে) ন গচ্ছিজ্জা (যাইবে না) ॥২১॥

শাশানাদিতে উপবিষ্টাবস্থায় যদি উপসর্গাদি উপস্থিত হয় তবে সাধু তাহা সহ করিবে এবং ভীত হইয়া সেই স্থান হইতে উঠিয়া অন্ত স্থানে যাইবে না ॥২১॥

(ইতি নৈষেধিকী পরীষহ)

উচ্চাবয়াহিং সিজ্জাহিং, তবসসী ভিকখু ধামবং ।

নাইবেলং বিহগ্গিজ্জা,^৬ পাবদিট্ঠা বিহগ্গই ॥২২॥

১। “অকুকুচ অশিষ্টচেষ্টারহিতঃ যদ্বা অকুকুচঃ কুস্থাদিবিরাধনাভয়াৎ কর্মবদ্ধহেতুত্বেন কুৎসিতং হন্তুপাদাদিভিরানন্দমানঃ” টীকা ৩।

২। ‘গিসীএজ্জা’ টীকা ৩।

৩। তুলনা—“যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকোন্নো দ্বিজতে চ যঃ” গীতা ১২।১৫।

৪। ‘অচ্ছমানস’ টীকা ২। ‘অথমানস’ টীকা ১।

৫। ‘বিহগ্গিজ্জা’ টীকা ১। “বিহগ্গাং হনৈর্গতাখ্যাং ন শীতাভিভূতঃ স্থানান্তরং গচ্ছে” টীকা ২; “সদগুণযুক্তাং শয্যাং লব্ধ্বা হর্ষভাগ্ন ন ভবেৎ, গুণৈর্হীনাং শয্যাং লব্ধ্বা বিবাদভাগ্ন ত্রাৎ” টীকা ১।

তবস্‌সী (তপস্বী) ভিকথু (ভিক্ষু) উচ্চাবগ্‌হিং (উচ্চাবচ=উচুনীচু=অল্পকূল প্রতিকূল) সিজ্‌গ্‌হিং (শয্যাতে=বাস করিবার স্থানে) থামবং (ধৈর্যবান) (হইয়া) অইবেলং (স্বাধ্যায়াদির বেলা অর্থাৎ সময় অতিক্রম করিয়া) ন বিহগ্‌লিচ্‌জ্‌জা (স্থানান্তরে যাইবে না=হর্ষবিষাদাদির দ্বারা অভিভূত হইবে না) পাবদিট্‌টী (পাপদৃষ্টি=আচারহীন) বিহগ্‌লই (অভিভূত হয়=আচারভ্রষ্ট হয়) ॥২২॥

তপস্বী সাধু উচ্চাবচ শয্যাতে বা অল্পকূল প্রতিকূল স্থানে ধৈর্যবান হইয়া থাকিবে কিন্তু স্বাধ্যায়াদির সময় অতিক্রম করিয়া আচার ভ্রষ্ট হইবে না বা স্থানান্তরে চলিয়া যাইবে না। শিথিলাচারী সাধু শয্যা উপসর্গের দ্বারা অভিভূত হয় ॥২২॥

পইরিক্‌ উবস্‌সয়ং লঙ্কুং, কল্লাণং অত্থব পাবগং ।

কিমেরাইং করিস্‌সই, এবং তথহিয়াসএং ॥২৩॥

কল্লাণং (কল্যাণকারী=সুখদায়ক) অত্থব (অথবা) পাবগং (পাপক=দুঃখজনক, অশোভন) পইরিক্‌ (প্রতিরিক্ত=স্ত্রী পশু প্রভৃতি বর্জিত, বাধাশূন্য) উবস্‌সয়ং (উপাশ্রয়=বাস করিবার স্থান) লঙ্কুং (প্রাপ্ত হইয়া) এগরাইং (একরাত্রিতে) কিং করিস্‌সই (কি করিবে) এবং (এইরূপ) তথ (সেখানে) (বসিয়া) অহিয়াসএ (অধিসহেং=শান্তমনে সহ করিবে) ॥২৩॥

স্ত্রী পশ্বাদি বর্জিত উপাশ্রয় প্রাপ্ত হইয়া তাহা সুখদায়ক অথবা দুঃখদায়ক যেরূপই হউক না কেন ‘এক রাত্রে আমার কি হইবে’ এইরূপ বিবেচনা করিয়া সাধু সেখানে থাকিয়া শান্তমনে সুখদুঃখ সহ করিবে ॥২৩॥

ইতি শয্যাপরীষদ

অকৌসিজ্‌জ পরো ভিকথুং, ন তেসিং পইং সংজলে ।

সরিসো হোই বাল্লাণং তম্‌হা ভিকথু ন সংজলে ॥২৪॥

১। ‘পইরিক্‌উবস্‌সয়ং’ টীকা ১। ‘পইরিক্‌ উবস্‌সয়ং’ টীকা ২। জৈন সাধুদের জন্ত বিশেষ ভাবে নির্দিষ্ট গৃহাদি বাসস্থানকে উপাশ্রয় বা চলিত গুজরাটী ভাষায় উপাসরা কহে। জিনকল্লী সাধু একস্থানে একরাত্রি মাত্র থাকিতে পারেন কিন্তু স্থবিরকল্লী সাধু কয়েক রাত্রি অবস্থান করিতে পারেন।

২। ‘অধ্যাসীত বা অধিসহেং’ টীকা ২ ও ৩।

৩। ‘পরিসংজলে’ টীকা ১।

পরো (পর=অন্য লোকে) ভিক্খুং (ভিক্ষুকে) অক্কোসিচ্ছ (আক্রোশ করিলে=তিরস্কার করিলে) তেসিং পই (তাহার প্রতি) ন সংজলে (ক্রোধ করিবে না=ক্রোধে জলিয়া উঠিবে না) (ক্রোধ করিলে) বালাণং (অজ্ঞানের) সরিসো (সদৃশ) হোই (হয়) তম্হা (তস্মাৎ=তজ্জগ) ভিক্খু (ভিক্ষু) ন সংজলে (ক্রোধ করিবে না) ॥২৪॥

অন্য লোকে ভিক্ষুকে তিরস্কার করিলে ভিক্ষু তাহার প্রতি ক্রোধে জলিয়া উঠিয়া উঠিবে না কেননা ক্রোধ করিলে অজ্ঞানের সদৃশ হইয়া যাইবে তজ্জগ জ্ঞানী ভিক্ষু ক্রোধ করিবে না ॥২৪॥

সোচ্চাণং ফরুসা ভাসা, দারুণা গামকংটয়া ।

তুসিগীও উবেহিচ্ছাং, ন তাও মণসী করে ॥২৫॥

দারুণা (দারুণ=কঠোর) গামকংটয়া (গ্রামকটক=ইন্দ্রিয়গ্রামের দুঃখোৎপাদক) ফরুসা (পরুষ=কঠোর) ভাসা (ভাষা) সোচ্চাণং (শ্রবণ করিয়া) তুসিগীও (তুষ্টীংভূত হইয়া) উবেহিচ্ছা (উপেক্ষা করিবে) তাও (তাহাকে) মণসী (মনে) ন করে (করিবে না) (অর্থাৎ মনে আনিবে না) ॥২৫॥

কঠোর, দুঃখোৎপাদক বা কর্কশ শব্দ শ্রবণ করিয়া তুষ্টীংভূত হইয়া এক্রূপ শব্দকে উপেক্ষা করিবে, এবং মনে কোন আক্রোশ করিবে না ॥২৫॥

ইতি অক্রোশপরীষহ

হও ন সংজলে ভিক্খু, মণং পি ন পওসত্র ।

তিতিক্খং পরমং গচ্চা ভিক্খু ধম্মং বিচিংতএ ॥২৬॥

ভিক্খু (ভিক্ষু) হও (হত=আঘাত প্রাপ্ত হইলে) ন সংজলে (ক্রোধে জলিয়া উঠিবে না) মণংপি (মনেও) ন পওসত্র (দ্বেষ করিবে না) তিতিক্খং (তিতিক্ষা=ক্ষমাকে) পরমং (উৎকৃষ্ট) গচ্চা (জানিয়া) ভিক্খুধম্মং (সাধুর ধর্ম) বিচিংতএ (চিন্তা করিবে) ॥২৬॥

ভিক্ষু যষ্ট্যাদি দ্বারা আঘাতপ্রাপ্ত হইলেও ক্রোধান্বিত হইবে না। এবং

২। 'উবেক্খিচ্ছা' টীকা ৩।

৩। 'ধম্মং বিচিংতএ' টীকা ৩।

মনেও আঘাতকারীর প্রতি ঘেবভাব আনিবে না। ক্ষমাকে ধর্মসাধনার উৎকৃষ্ট উপায় মনে করিয়া দশবিধ^১ ভিক্ষুধর্ম চিন্তা করিবে ॥২৬॥

সমগং সংজয়ং দংতং, হণিঞ্জা^২ কোই কথই^৩ ।

নখি জীবস্ নাসোত্তি^৪ এবং^৫ পেহেজ্জ^৬ সংজএ^৭ ॥২৭॥

কোই (কেহ) কথই (কোনও স্থানে) সংজয়ং (সংযত=জিতেন্দ্রিয়),
দংতং (দাস্ত=ক্রোধাদি রহিত) সমগং (শ্রমণকে=সাধুকে) (যদি)
হণিঞ্জা (হনন করে=প্রাণ সংহার করে অথবা তাড়নাপ্রহারাদি করে)
(তবে) সংজএ (সেই সংযত সাধু) জীবস্ (জীবের=আত্মার) নাসোত্তি
(নাশ) নখি (নাই) এবং পেহেজ্জ (এরূপ প্রেক্ষা করিবে=চিন্তা করিবে)
॥২৭॥

যদি কেহ কোন স্থানে জিতেন্দ্রিয় ও ক্রোধাদিরহিত সাধুকে বধ বা
প্রহার করে তবে সেই সংযত সাধু ‘আত্মার বিনাশ নাই শরীরই নাশবান’
এইরূপ বিবেচনা করিয়া বধ পরীষদ্বকে সহ করিবে ॥২৭॥

ইতি বধপরীষদ্ব

১। “উত্তমঃ ক্ষমামার্দবার্জবশৌচসত্যসংযমতপস্ত্যাগাকিকল্পব্রহ্মচর্যাণি ধর্মঃ” তত্ত্বার্থাধিগম
সূত্র ৯৬ (ক্ষমা, মার্দব, শৌচ, সত্য, সংযম, তপঃ, ত্যাগ, আকিকল্প ও ব্রহ্মচর্য এই দশপ্রকার
সাধুধর্ম) তুলনা—

“ধৃতিঃ ক্ষমা দমোহস্তেয়ং শৌচমিল্লিয়নিগ্রহঃ ।

ধীর্বিজ্ঞা সত্যমক্রোধো দশকং ধর্মলক্ষণম্ ॥ মনুস্মৃতি. ৬।৯২

অভয়ং সঙ্কসংগুজিজ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ ।

দানং দমশ্চ যজ্ঞশ্চ স্বাধ্যায়স্তপ আর্জবং ॥

অহিংসা সত্যমক্রোধস্ত্যাগঃ শান্তিবপৈশুনম্ ।

দয়া ভূতেষলোলুপ্তং মার্দবং হ্রীরচাপলম্ ॥

ভেজ্জঃ ক্ষমা ধৃতিঃ শৌচমক্রোধো নাতিমানিতা ।

ভবতি সম্পদং দৈবীমভিজাতস্ত ভারত ॥ গীতা ১৬।১,২,৩ ॥

২। ‘হণিঞ্জা’ টীকা ৩। “হন্তাং প্রাণাপহারমপি কুর্ঘ্যাৎ” টীকা ১। “হন্তাং তাড়য়েৎ”
টীকা ৩।

৩। ‘কথবি’ টীকা ৩।

৪। ‘নাসোত্তি’ টীকা ৩।

৫। ‘ন তং পেহে অসাহবং’ টীকা ৩।

দুষ্করং খলু ভো নিচ্চং অণগারস্ ভিক্খুণো ।

সব্বং মে জাইয়ং হোই নথি কিংচি অজাইয়ং ॥২৮॥

ভো (হে শিষ্য) খলু (নিশ্চয়ই) অণগারস্ (গৃহশৃঙ্গ = গৃহত্যাগী) ভিক্খুণো (সাধুর = ভিক্ষুর) (জীবন) নিচ্চং (নিত্য) দুষ্করং (কষ্টকর) (কেননা) সে (তাহার) সব্বং (সর্ব = আহার উপকরণাদি বস্তু) জাইয়ং (যাচিত) হোই (হয়) কিং চি (কিঞ্চিৎ = কিঞ্চিন্মাত্র) অজাইয়ং (অযাচিত) নথি (নাই) ॥২৮॥

হে শিষ্য, গৃহত্যাগী ভিক্ষুর জীবন নিশ্চয়ই নিত্য কষ্টকর । কেননা তাহার সমস্ত কিছুই অর্থাৎ আহার উপকরণাদি সমস্ত বস্তুই ভিক্ষা করিয়া সংগৃহীত । কোন বস্তুই অযাচিত নহে ॥২৮॥

গোয়রগ্গপবিট্ঠস্, ১ পাণী নো স্খপ্সারএ ।

সেও অগারবাসোত্তি, ইই ভিক্খু ন চিংতএ ॥২৯॥

গোয়রগ্গপবিট্ঠস্ (গোচরাগ্রপ্রবিষ্ট = ভিক্ষার জন্ম গৃহস্থের গৃহে প্রবিষ্ট) (সাধুর) পাণী (হস্ত) (ভিক্ষা গ্রহণের জন্ম) ন স্খপ্সারএ (স্খপ্সারিত নহে = ভিক্ষার্থ হস্তপ্রসারণ সূখকর নহে) । ইই (এইজন্ম) অগারবাসো (গৃহস্থাবাস) সেও (শ্রেয়ং) ত্তি (ইহা) ভিক্খু (সাধু) ন চিংতএ (চিন্তা করিবে না) ॥২৯॥

ভিক্ষার জন্ম গৃহস্থগৃহে প্রবিষ্ট সাধুর পক্ষে ভিক্ষার্থ হস্তপ্রসারণ করা সূখকর নহে কিন্তু অত্যন্ত কষ্টকর । কিন্তু এই কারণে গৃহস্থাবাসই শ্রেয় এরূপ চিন্তা মনে আনিবে না ॥২৯॥

ইতি যাচনাপরীষহ ।

পরেস্ ঘাসমেসিজ্জা, ২ ভোয়ণে পরিণিট্ঠিএ ।

লদ্ধে পিংডে অলদ্ধে বা, নাগুতপ্পিজ্জ ১০ সংজএ ১০ ॥৩০॥

১। “গৌরিব চরতি যম্বিন্ স গোচরঃ, গোচরেন্দ্ৰং প্রধানপিওগ্রহণং গোচরাগ্রং তন্নিমিত্তং প্রবিষ্টস্ত গৃহস্থগৃহে প্রতিতস্ত গোচরাগ্রপ্রবিষ্টস্ত” টীকা ১।

২। “গাসমেসিজ্জা” টীকা ১ ও ৩। ঘাসং “গ্রাসং কবলন্ অনেন চ মধুকর বৃত্তিমাহ” টীকা ৩। একস্থানে সম্পূর্ণ আহার না লইয়া কয়েকস্থান হইতে অল্প অল্প করিয়া আহার্য জব্য লইবার নিয়ম। ইহাকে মাধুকরী বৃত্তি কহে। ইহা লক্ষ্য করিয়াই গ্রাস শব্দ ব্যবহৃত হইয়াছে।

৩। “নামুতপ্যে” টীকা ১। “নামুতপ্যত, ন পশ্চাত্তাপং কুর্যাৎ” টীকা ২ ও ৩।

৪। “পংডিএ” টীকা ১।

সংজ্ঞা (সংযত সাধু) ভোয়ণে (ভোজন) পরিণিট্টিএ (পরিনিষ্ঠিতে = সম্পূর্ণ প্রস্তুত হইলে) পরেহু (পরের নিকটে = গৃহস্থগৃহে) ঘাসং (গ্রাস = আহারের গ্রাস) এসিজ্জা (অন্বেষণ করিবে) পিংডে (পিণ্ড = আহার) লন্ধে (লব্ধ হইলে = প্রাপ্ত হইলে) বা অলন্ধে (অথবা অপ্রাপ্ত হইলে) ন অণুতপ্পিজ্জ (অনুতাপ করিবে না) ॥৩০॥

সংযত সাধু গৃহস্থগৃহে ভোজন সম্পূর্ণরূপে প্রস্তুত হইবার পর গ্রাসাহারের অন্বেষণের জগ্গ ঘাইবে। আহার প্রাপ্ত হইলে বা না হইলে হর্ষিত বা দুঃখার্ত হইবে না ॥৩০॥

অজ্জেবাহং ন লব্ভামি, অবি লাভো হুএ সিয়া।

জো এবং পড়িসংচিক্খে,^১ অলাভো তং ন তজ্জএ ॥৩১॥

অহং (আমি) অজ্জএব (আজই) (আহার) ন লব্ভামি (প্রাপ্ত হই নাই) অবি (অপি = কিন্তু) হুএ (স্ব = প্রভাতে = আগামী দিনে) লাভো সিয়া (লাভ হইবে) জো (যে) এবং (এরূপ) পড়িসংচিক্খে (প্রতিসমীক্ষিতে = পর্যালোচনা করে = চিন্তা করে) তং (তাহাকে) অলাভো (অলাভ পরীষহ) ন তজ্জএ (তর্জন করে না = অভিভূত করে না) ॥৩১॥

(সাধু কোন দিন ভিক্ষায় আহার না পাইলে) আমি আজই আহার-প্রাপ্ত হই নাই, আগামীকাল প্রাপ্ত হইব যে এরূপ চিন্তা করে তাহাকে অলাভ পরীষহ অভিভূত করিতে পারে না ॥৩১॥

ইতি অলাভপরীষহ

গচ্চা উপ্পইয়ং দুক্খং, বেয়ণাএ দুহট্টিএ।

অদীণো ঠাবএ^২ পপ্পং, পুট্ঠো তথহহিয়াসএ ॥৩২॥

দুক্খং (দুঃখ = জরাদি রোগ) উপ্পইয়ং (উৎপত্তিত = উদ্ভূত) গচ্চা (জানিয়া) বেয়ণাএ (বেদনার দ্বারা) দুহট্টিএ (দুঃখার্তিত = পীড়িত) (হইলেও) অদীণো (অদীন = অবিচলিত) (থাকিয়া) পপ্পং (প্রজ্ঞা = বুদ্ধি) ঠাবএ (স্থাপন করিবে = স্থির করিবে) তথ (তাহার দ্বারা = বেদনার দ্বারা) পুট্ঠো (স্পৃষ্ট = অভিভূত) (হইলেও তাহা) অহিয়াসএ (সহ করিবে) ॥৩২॥

১। 'পড়িসংচিক্খে' টীকা ২ ও ৩।

২। 'ধাবএ' টীকা ৪।

রোগ উপন্ন হইয়াছে জানিয়া এবং বেদনার দ্বারা অত্যন্ত পীড়িত হইলেও সাধু অবিচলিত থাকিয়া বুদ্ধি স্থির রাখিবে ও বেদনায় অভিভূত হইলেও (স্থির চিত্তে) সহ করিবে ॥৩২॥

তেগিচ্ছং নাভিগন্দিজ্জা, সংচি'ক্থহত্তগবেসএ ।

এয়ং থু তন্স সামগ্গং, জং ন কুজ্জা ন কারবে ॥৩৩॥

তেগিচ্ছং (চিকিৎসা) ন অভিগন্দিজ্জা (অভিনন্দন করিবে না=অহুমোদন করিবে না) (কিস্ত) অত্তগবেসএ (আত্মগবেষক=আত্মস্থ) (হইয়া) সংচিক্থে (সমাধিতে থাকিবে) থু (যেহেতু) এয়ং (ইহাই) তন্স (তাহার=সাধুর) সামগ্গং (শ্রমণ ধর্ম) জং (যে) ন কুজ্জা (করিবে না=স্বয়ং চিকিৎসা করিবে না) ন কারবে (করাইবে না=অন্তের দ্বারাও চিকিৎসা করাইবে না) ॥৩৩॥

সাধু রোগাক্রান্ত হইলে চিকিৎসা অহুমোদন করিবে না কিন্তু আত্ম-চিন্তায় মগ্ন থাকিয়া সমাধিতে থাকিবে কারণ ইহাই তাহার শ্রমণ ধর্ম যে নিজেও চিকিৎসা করিবে না বা অন্তের দ্বারাও করাইবে না ।^১ ॥৩৩॥

ইতি রোগপরীষহ

অচেলগস্ লুহস্, সংজয়স্ তবস্সিগো ।

তণেহু স্ময়মানস্, হুজ্জা গায়বিরাহণা ॥৩৪॥

অচেলগস্ (অচেলক=নির্বস্ত্র) লুহস্ (রুদ্ধ=রুদ্ধদেহ) সংজয়স্ (সংযত) তবস্সিগো (তপস্বীর) তণেহু (তৃণের উপর) স্ময়মাণস্ (শায়িত অবস্থায় থাকিলে) গায়বিরাহণা (গাত্রবিরোধনা=অঙ্গব্যথা) হুজ্জা (হয়) ॥৩৪॥

১। “সমীক্ষ্য স্বকর্মফলমেবৈতৎ ভুজ্যতে ইতি পর্যালোচ্য যদা সংচিক্থন্তি অচাং সন্ধি লোপৌ বহনামিত্যেকারলোপে সংচিক্থে সমাধিনা তিষ্ঠেৎ ন কুজনকর্করায়তাদি কুর্বাৎ” টীকা ৩।

২। সাধু দুই প্রকার জিনকল্পী ও স্থবিরকল্পী। জিনকল্পিগণের আচার অত্যন্ত কঠোর। ইহারা সম্পূর্ণ নির্বস্ত্র হইয়া লোকালয়ের বাহিরে বনাদিতে ধ্যানমগ্ন থাকেন, কখনও আহার করিবার প্রয়োজন হইলে লোকালয়ে আসিয়া আহার করিয়া গ্রহান করেন। স্থবিরকল্পিগণ বস্ত্র ও উপকরণধারী, লোকালয়ে থাকিয়া ধর্মপ্রচার ও সংযম পালন করেন। জিনকল্পিকা-পেক্ষয়ায়মাচারঃ স্থবিরকল্পিকাঃ পুনঃ কারয়ন্ত্যপীতি বুদ্ধসংপ্রদায়ঃ” টীকা ১। অতঃ টীকাকারও এইরূপ মত প্রকাশ করিয়াছেন।

৩। ‘সময়মান’ টীকা ৪।

বস্ত্ররহিত রুদ্ধদেহ সংযত তপস্বীর তৃণাদির উপর শয়ন করায় গাত্রবেদনা হয় ॥৩৪॥

আয়বস্ম নিবাএণং^১, অউলা হবই বেয়ণা ।

এয়ং গচ্চা ন সেবংতি, তংতুজং তণতজ্জিয়া ॥৩৫॥

আয়বস্ম (আতপ = গরম, ঘর্ম) নিবাএণং (নিপাত হইলে = পড়িলে) অউলা (অতুল) বেয়ণা (বেদনা) হবই (হয়) এবং (ইহা) গচ্চা (জানিয়া) তণ-তজ্জিয়া (তৃণতর্জিত = তৃণের সংস্পর্শে ব্যথিত) (সাধু) তংতুজং (বস্ত্র) ন সেবংতি (সেবন করিবে না = ধারণ করিবে না) ॥৩৫॥

অত্যন্ত গ্রীষ্মে ঘর্মের দ্বারা অতুল কষ্ট হয় ইহা জানিয়াও তৃণস্পর্শে ব্যথিত সাধু বস্ত্রের ইচ্ছা করিবে না, ইহাও জিনকল্পী সাধুর আচার ॥৩৫॥

ইতি তৃণস্পর্শপরীষদ্ব

কিলিগগাএ মেহাবী, পংকেন ব রএণ বা ।

ঘিংস্ব বা পরিয়াবেণং^২, সায়ং নো পরিদেবএ ॥৩৬॥

মেহাবী (মেধাবী সাধু) ঘিংস্ব (গ্রীষ্মকালে) বা (অথবা শরৎকালে) পরিয়াবেণং (পরিতাপের দ্বারা = অত্যন্ত গরমের দ্বারা) পংকেণ (পঙ্কের দ্বারা = ঘর্মোৎপন্ন মলের দ্বারা) বা (অথবা) রএণ (রজের দ্বারা = ধুলির দ্বারা) কিলিগগাএ (ক্লিষ্টদেহ) (হইলেও) সায়ং (সূখ) (-এর জন্ত) নো পরিদেবএ (বিলাপ করিবে না = বাঞ্ছা করিবে না) ॥৩৬॥

গ্রীষ্মকালে বা শরৎকালে প্রচণ্ড গরমে ঘর্মোৎপন্ন মলের দ্বারা অথবা ধূলি দ্বারা ক্লিষ্টদেহ হইলেও মেধাবী সাধু মলাপহার করিয়া সূখের জন্ত বিলাপ করিবে না ॥৩৬॥

বেএজ্জং নিজ্জরাপেহী, আরিয়ং ধম্মগুত্তরং^৪ ।

জাব সরীরভেও ত্তি, জল্লং কাএণ ধারএ ॥৩৭॥

১। 'নিবাএণ' টীকা ৪ ।

২। 'পরিয়াবেণ' টীকা ৪ । 'পরিয়াবেণং' টীকা ২ ও ৩ ।

৩। 'বেইজ্জ' টীকা ১ ও ২ ।

৪। 'ধম্মগুত্তরং' টীকা ৩ । 'ধম্মগুত্তরং' টীকা ৪ ।

আরিষং (আৰ্ষ) অণুত্তরং (অহুত্তর=প্রধান, শ্রেষ্ঠ) ধম্মং (ধর্ম) (প্রাপ্ত)
নিজ্জরাপেহী (নির্জরাপেক্ষী=কর্মক্ষয়াভিলাষী) (সাধু মল পরীষহ) বেএজ্জ
(সহ করিবে) জাব (যে পর্যন্ত) সরীরভেও ভি (শরীরভেদ=শরীরপাত,
মৃত্যু) (হয়, সে পর্যন্ত) কাএণ (শরীরে) জন্নং (কঠিনতাপন্ন মল=শরীর-
লগ্ন শুক মল) ধারএ (ধারণ করিবে) ॥৩৭॥

শ্রেষ্ঠ ও সর্বোত্তম ধর্মপ্রাপ্ত কর্মক্ষয়াভিলাষী সাধু মল পরীষহ সহ করিবে ।
যে পর্যন্ত শরীরপাত না হয় শরীরে সঞ্চিত মল ধারণ করিবে অর্থাৎ গাত্র
পরিকার করিবে না ॥৩৭ ॥

ইতি মলপরীষহ

অভিভায়ণ মব্ভূঠাণং, সামী কুজ্জা গিমংতণং ।

জে তাইং পড়িসেবংতি, ন তেসিং পীহএ^১ মুণী ॥৩৮॥

সামী (স্বামী=রাজাদি উচ্চপদস্থ ব্যক্তিগণ) অভিভায়ণং (অভিবাদন)
অব্ভূঠাণং (অভ্যুত্থান=সমস্ত্রমে আসন হইতে উত্থিত হওয়া) (ও) নিমংতণং
(নিমন্ত্রণ=ভিক্ষা গ্রহণ করিতে নিমন্ত্রণ) কুজ্জা (করে) । জে (যে সাধু)
তাইং (সেই অভিবাদনাদি) পড়িসেবংতি (স্বীকার করেন) তেসিং (সেই)
(সাধুগণকে) মুণী (জ্ঞানবান্ সাধু) ন পীহএ (স্পৃহা করিবে না=অহুমোদন
করিবে না) ॥৩৮॥

রাজাদি বা অগ্র রাজপুরুষ যদি সাধুকে বন্দনা ও সৎকার করিয়া আহার
গ্রহণের জন্ত নিমন্ত্রণ করেন তবে যে সমস্ত সাধু সেইরূপ নিমন্ত্রণ স্বীকার করেন
জ্ঞানী সাধু তাহা শাস্ত্রাজ্ঞাবিরুদ্ধ জানিয়া অহুমোদন করিবে না ॥৩৮॥

অণু্কসাদ্ধি^২ অগ্নিচ্ছে, অগ্গাএসী অলোলুএ ।

রসেস্শ নাণুগিঞ্জিঞ্জা, নাণুতগ্নিঞ্জ পগ্গবং ॥৩৯॥

অণু্কসাদ্ধি (অহুংকশায়ী=মানাপমানে নিরপেক্ষ) অগ্নিচ্ছে (অল্লেখ=
নির্লোভ) অগ্গাএসী (অজ্ঞাতৈবী=অপরিচিত ব্যক্তির নিকট আহারাঘেষণ

১। 'সংপেহএ' টীকা ১।

২। 'অহুংকশায়ী সৎকারাদিনা হর্ষরহিতস্তাদৃশো ভবেৎ, নোৎকোহহুংকঃ শেতে
ইত্যেবংলীলোহহুংকশায়ীতি শব্দার্থঃ, যত্র কশিদাসনদানাত্যুত্থাননিমন্ত্রণাদিকং করোতি তত্র
গমনায় উৎকো ন ভবতি, উৎকণ্ঠিতো ন ভবতি, অথবাণুকশায়ী, সৎকারাদিকং যো ন করোতি
তস্মৈ ক্রোধমকুর্বাণোহক্রোধঃ' টীকা ১। তুলনা—'অনিক্কসাণো' ধম্মপদ ৯।

করিতে ইচ্ছুক) আলোলুএ (অলোলুপ) পল্পবং (প্রজ্ঞাবান্ সাধু) (রসেসু (সরসাহারে) নাগুগিজ্জি (গৃহুতা প্রকাশ করিবে না=অভিলাষ করিবে না) (ও সংকার ও সম্মান না পাইলে) নাগুতপ্পিজ্জ (অহুতাপ করিবে না= চিন্তা করিবে না) ॥৩২॥

মানাপমানে নিরপেক্ষ অলোভী অপরিচিত গৃহ হইতে ভিক্ষাঘেষী অলোলুপ প্রজ্ঞাবান্ সাধু সরসাহারে গৃহুতা প্রকাশ করিবে না । এবং সংকার সম্মানাদি প্রাপ্ত না হইলে অহুতাপ করিবে না ॥৩২॥

ইতি সংকারপুরুষারপরীষদ্ব

সে নৃণং মএ পুরুষং, কস্মাণাণফলা কড়া ।

জ্ঞেণাহং নাভিজ্ঞানামি, পুট্টো কেণই কহুঙ্গি ॥৪০॥

অহ পচ্ছাঃ উইজ্জংতি, কস্মাণাণফলা কড়া ।

এবং মস্সাসি অস্সাণং, গচ্ছা কস্মবিবাগয়ং ॥৪১॥

(এই দুই শ্লোকের প্রজ্ঞাপ্রকর্ষে ও প্রজ্ঞা অপকর্ষে দুই প্রকার অর্থ টীকাকারগণ করিয়াছেন)—

প্রজ্ঞা প্রকর্ষে অর্থ

সে নৃণং (নিশ্চিতই) মএ (আমার দ্বারা) কস্মাণাণফলা (জ্ঞান ফল-দায়ক কর্ম) কড়া (কৃত হইয়াছে) জেন (যাহার দ্বারা) কেণই (কোন ব্যক্তি কর্তৃক) কহুঙ্গি (কোন বিষয়ে) পুট্টো (পৃষ্ট) (হইলে) অহং নাং (আমি) অভিজ্ঞানামি (জানি অর্থাৎ আমি উত্তর দিতে পারি) । কস্মাণাণফলা (জ্ঞানদায়ক কর্ম) কড়া (কৃত=যাহা করা হইয়াছে) অহ পচ্ছা (ইহার পর=পরজন্মে) উইজ্জংতি (উদয়প্রাপ্ত হইবে) এবম্ (এরূপ) কস্মবিবাগ (কর্মের বিপাক=কর্মের ফল) গচ্ছা (জানিয়া) অস্সাণং

১। ‘পথ্য’ টীকা ১।

২। ‘এবমাসি’ টীকা ২ ও ৩ ॥

৩। না—নৃ শব্দের প্রথম একবচনে ‘না’ অর্থাৎ পুরুষ ।

* ‘কস্মাণাণফলা’—এই শব্দের টীকাকার দুই প্রকার অর্থ করিয়াছেন, যথা ‘কস্মাণাণফলা’ অর্থাৎ জ্ঞানফলদায়ক কর্ম ও ‘কস্মাণাণফলা’ অর্থাৎ অজ্ঞানফলদায়ক কর্ম তজ্জন্ত উৎকর্ষ ও অপকর্ষ পক্ষে দুইপ্রকার অর্থ করা হইয়াছে । ‘নাভিজ্ঞানামি’ ইহারও না=পুরুষ “অভিজ্ঞানামি” =জানি ও “নাভিজ্ঞানামি”=ন অভিজ্ঞানামি=জানি না এরূপ দুই প্রকার অর্থ করা হইয়াছে ।

(আপনাকে) আস্থাসি (আশ্বাসন করিবে) (কিন্তু গর্বাহুভব করিবে না) ॥৪০।৪১॥

নিশ্চিতই আমি পূর্বজন্মে জ্ঞানফলদায়ক সংকর্ম করিয়াছিলাম যাহার জ্ঞান আমাকে কেহ কোন প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলে আমি তাহার উত্তর জানি এবং প্রদান করিতে পারি। আমার কৃত জ্ঞানফলদায়ক কর্ম পরজন্মেও উদয় হইবে এবং আমি জ্ঞান লাভ করিব এরূপ মনে করিয়া গর্বাহুভব করিবে না কিন্তু এরূপ জ্ঞান লাভ করা পূর্বকৃত কর্মেরই ফল জানিয়া আপনাকে আশ্বস্ত করিবে ॥৪০।৪১॥

(প্রজ্ঞা অপকর্ষে অর্থাৎ প্রজ্ঞাহীনতা পক্ষে অর্থ)

কোন পুরুষ কোন বিষয়ে প্রশ্ন করিলে আমি তাহার উত্তর জানি না আমি নিশ্চয়ই পূর্বজন্মে অজ্ঞানফলদায়ক গুরুনিন্দাদি কর্ম করিয়াছি যাহার ফলে প্রজ্ঞাহীন হইয়াছি। অজ্ঞানফলদায়ক কর্ম পরজন্মেও উদয় হইতে পারে যাহাতে আমি প্রজ্ঞাহীন হইতে পারি কিন্তু ইহার জ্ঞান বিষয় না হইয়া এরূপ যত্ন করিতে হইবে যাহাতে ঐরূপ অজ্ঞান ফলদায়ী কর্ম ক্ষয় হইয়া যায়। ইহা কর্মেরই ফল এরূপ জানিয়া নিজকে আশ্বাসন করিবে ॥৪০।৪১॥*

(ইহা প্রজ্ঞা পরীষহ অর্থাৎ জ্ঞানবান হইলে তাহার জ্ঞান অভিমান বা গর্ব না করা ইহার পরবর্তী পরীষহটী অজ্ঞান পরীষহ—ইহাতে মনে হয় প্রজ্ঞা প্রকর্ষ পক্ষে যে অর্থ করা হইয়াছে তাহাই হয়ত সমীচীন।)

ইতি প্রজ্ঞাপরীষহ

নিরট্ঠগংমি বিরও, মেহনাও স্তসংবুড়ো।

জো স্কেখং নাভিজাণামি, ধম্মং কল্লাণ পাবগং ॥৪২॥

তবোবহাণমাদায়^১, পড়িমং^২ পড়িবজ্জও।

এবং পি বিহরও মে, ছউমং^৩ ন নিয়ট্টঈ^৪ ॥৪৩॥

১। তপো ভদ্রমহাভদ্রাদি, উপধানং আগমোপচাররূপং আচাৰ্যাদি। (সমস্ত দিনরাত্রেই মধ্যে দিবা দ্বিপ্রহরের পর একবার একপ্রকার মাত্র অন্ত্র আহার করিয়া থাকাকে আচাৰ্য তপস্তা বলে)

২। “প্রতিমাং ভিক্ষোরভিগ্রহবিশেষক্রিয়াং” টীকা ১।

৩। “ছদ্ম জ্ঞানাবরণাদিকন্ম” টীকা ১ ও ২। যে পর্যন্ত জ্ঞানাবরণাদি কর্ম থাকিয়া যায় ও কেবল জ্ঞান হয় না সেই অবস্থাকে ছদ্মস্থ অবস্থা কহে।

৪। ‘নিবট্টঈ’ টীকা ৪।

(আমি) নিরর্থকংমি (নিরর্থকই) মেহণাও (মৈথুন হইতে = কামজন্ম স্থখ হইতে) বিরও (বিরত = নিবৃত্ত) (হইয়াছি), (এবং নিরর্থকই) স্তসংবুড়ো (স্তসংবৃত = জিতেন্দ্রিয়) (হইয়াছি), জো (যে) (আমি) কল্যাণং (কল্যাণকারী = শুভ) পাবগং (পাপকারী = অশুভ) ধম্মং (ধর্ম = বস্তু স্বভাব) সন্ধং (সাক্ষাং = সাক্ষাৎরূপে, প্রত্যক্ষরূপে) নাভিজানামি (জানি না) ॥৪২॥

তবোবহাণম্ (তপ এবং উপধান) আদায় (স্বীকার করিয়া) পড়িমং (প্রতিমা = প্রতিমা নামক একপ্রকার সাধুর ক্রিয়া) পড়িবজ্জও (প্রতিপন্ন = অঙ্গীকার করিয়াছি) এবংপি (একরূপভাবেও) মে (আমি = আমাকর্তৃক) বিহরও (বিহার করিতে থাকিয়া = সাধুর আচার পালন পূর্বক বিচরণ করিতে থাকিলেও) ছউমং (ছদ্মস্থ অবস্থা) ন নিয়ট্টে (নিবৃত্ত হয় নাই = অর্থাৎ এখনও আমার কেবল জ্ঞান হয় নাই) ॥৪৩॥

আমি নিরর্থকই কামস্থ ত্যাগ করিয়াছি এবং নিরর্থকই ইন্দ্রিয় দমন করিয়াছি আমি এখনও শুভ ও অশুভ বস্তুস্বভাব সাক্ষাৎ রূপে জানিতে পারি নাই । আমি তপ ও উপধান স্বীকার করিয়াছি, প্রতিমা অঙ্গীকার করিয়াছি একরূপ ভাবে সাধুর ধর্ম পালন করিতে থাকিলেও এখনও আমার ছদ্মস্থ অবস্থা অপগত হইয়া কেবল জ্ঞান হয় নাই ইত্যাদি প্রকার অজ্ঞানতার জন্ম পরিতাপ করা উচিত নয়—ইহাকে অজ্ঞান পরীষদ কহে ॥৪২।৪৩॥

ইতি অজ্ঞানপরীষদ

নথি গুণং পরেলোএ, ইড্টি বাবি তবস্‌সিণো ।

অদ্বা বংচিও মিতি, ইই ভিক্‌খু ন চিংতএ ॥৪৪॥

গুণং (নিশ্চয়ই) পরেলোএ (পরলোক) নথি (নাই) বা (অথবা) তবস্‌সিণো (তপস্বিগণের) ইড্টি (ঋদ্ধি = তপস্রাজনিত বিশেষ আত্মিক শক্তি) অপি (ও) (নাই) । অদ্বা (অথবা) বংচিওমি (আমি বঞ্চিত হইয়াছি) ইই (এইরূপ) ভিক্‌খু (ভিক্ষু) ন চিস্তএ (চিন্তা করিবে না) ॥৪৪॥

নিশ্চয়ই পরলোক নাই, অথবা তপস্বিগণের তপোজন্ম শক্তিও নাই, কিংবা আমি সংযম গ্রহণ করিয়া বঞ্চিত হইয়াছি ভিক্ষু এইরূপ চিন্তা করিবে না ।

অত্ জিণাঃ অথিঃ জিণা, অত্‌বাবি ভবিস্‌সদে ।

মুসং তে এবমাহংসু, ইই ভিকথু ন চিংতএ ॥৪৫॥

জিণা (জিনগণ=কেবল জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিগণ বা তীর্থঙ্করগণ) অত্ (হইয়াছেন= অতীত কালে হইয়াছেন) জিণা (জিণগণ) অথি (আছেন=বর্তমান কালে আছেন) অত্‌বাবি (অথবা) ভবিস্‌সদে (ভবিষ্যৎ কালে উৎপন্ন হইবেন) তে (তাহারা=তত্ত্ববেত্তাগণ) এবং (এইরূপ) আহংসু (বলিয়াছেন) (তাহা) মুসা (মুসা=অসত্য) ইই (এইরূপ) ভিকথু (ভিক্ষু) নচিস্তএ (চিন্তা করিবে না) ॥৪৫॥

কেবল জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিগণ অতীত কালে হইয়াছেন, বর্তমান কালেও আছেন এবং ভবিষ্যতেও হইবেন তত্ত্ববেত্তাগণ এরূপ যাহা বলেন তাহা অসত্য—ভিক্ষু এরূপ চিন্তা মনে স্থান দিবে না ॥৪৫॥

ইতি দর্শনপরীষহ

এএ পরীসহা সকে, কাসবেণ পবেইআ ।

জে ভিকথু ন বিহম্মিজ্জা পুট্টো কেণই কণ্‌হে ॥৪৬॥ ত্তি বেমি ॥

এএ সকে (এই সমস্ত দ্বাবিংশতি) পরীসহা (পরীষহ) কাসবেণ (কাশ্যপ-গোত্রীয় মহাবীরের দ্বারা) পবেইআ (প্ররূপিত হইয়াছে) জে (যাহা) (জানিয়া) ভিকথু (ভিক্ষু) কেণই (কোনও পরীষহের দ্বারা) কণ্‌হে (কোনও স্থানে বা কোনও কালে) পুট্টো (স্পৃষ্ট=আক্রান্ত) (হইলে) ন বিহম্মিজ্জা (অভিভূত হইবে না=সংযম হইতে ভ্রষ্ট হইবে না ॥৪৬॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

১। জিন=যিনি রাগদ্বৈষকে জয় করিয়াছেন। যে সমস্ত জ্ঞানাবরণীয়, দর্শনাবরণীয়, মোহনীয় ও অন্তরায় এই চারি প্রকার কর্মকে সম্পূর্ণরূপে জয় করিয়া আত্মার স্বাভাবিক অনন্তজ্ঞান ও অনন্তদর্শনাদির বিকাশ করেন তাহাদিগকে ‘কেবলী’ বা ‘জিন’ কহে। উক্ত অনন্তজ্ঞান ও অনন্ত দর্শনকে ‘কেবল জ্ঞান ও কেবলদর্শন বলে। তীর্থঙ্করগণও এরূপ কেবলজ্ঞান ও দর্শনসম্পন্ন; তজ্জন্ম তাহারাও ‘কেবলী’ বা ‘জিন’ পদবাচ্য।

২। অথি—অন্তি=বর্তমান কালেও জিন আছেন। ‘সুধর্ম’ স্বামী তৎশিষ্য ‘জঘু’কে বন্ধন উপদেশ দিতেছিলেন তখন কেবলজ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিও ছিলেন। স্বয়ং সুধর্মও কেবল জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়াছিলেন তজ্জন্ম বর্তমান কাল ব্যবহৃত হইয়াছে। অথবা এখনও ‘মহাবিদেহ ক্ষেত্রে’ কেবলী আছেন ইহা লক্ষ্য করিয়া ‘অথি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে। টীকা ৩।

উপরোক্ত পরীষহসমূহ মহাবীর স্বয়ং জ্ঞাত হইয়া বর্ণনা করিয়াছেন, যাহা ভিক্ষুগণ সম্যকরূপে উপলব্ধি ও আয়ত্ত করিবে এবং কোনও পরীষহ কতৃক কোনও স্থানে বা কোনও সময়ে আক্রান্ত হইলে অভিভূত হইয়া সংযম হইতে ভ্রষ্ট হইবে না ॥৫৬॥ এইরূপ বলিতেছি ।

ইতি পরীষহঅধ্যয়ন, দ্বিতীয় অধ্যয়ন

চাতুরঙ্গীয়

তৃতীয় অধ্যায়ন

চত্বারি পরমংগানি, দুহহাণীহ জন্তগো ।

মাণুসত্তং স্তুদে সদ্ধা, সংযমংমি য় বীরিয়ং ॥১॥

মাণুসত্তং (মণুষ্যত্ব=মহুগ্জন্ম) স্তুদে (শ্রুতি=ধর্মশ্রবণ) সদ্ধা (শ্রদ্ধা =ধর্মে শ্রদ্ধা) য় (এবং) সংযমংমি (সংযমে=সাদু আচার পালনে) বীরিয়ং (বীর্য=শক্তি, সামর্থ্য) (এই) চত্বারি (চারি প্রকার) পরমাংগানি (উৎকৃষ্ট অঙ্গ=শ্রেষ্ঠ মোক্ষ সাধনোপায়) ইহ (এখানে=এই সংসারে) জন্তগো (প্রাণিগণের) দুহহাণী (দুর্লভ) ॥১॥

এই সংসারে মোক্ষসাধনের চারিটি প্রধান উপায়—যথা মহুগ্জন্ম, ধর্মশ্রবণ, ধর্মে শ্রদ্ধা ও সংযম পালনে সামর্থ্য । এই সমস্ত প্রাণিগণের পক্ষে অত্যন্ত দুর্লভ ॥১॥

সমাবল্লা গং সংসারে, গাণাগোতাস্থ জাইসু ।

কম্মা গাণাবিহা কট্টু, পুটো বিসংভিয়া^১ পয়া ॥২॥

পয়া (প্রজা=জীবসমূহ) গাণাবিহা (নানা প্রকার) কম্মা (কর্ম) কট্টু (করিয়া) পুটো (পৃথক পৃথক=ভিন্ন ভিন্ন) গাণাগোতাস্থ (বহুবিধ গোত্র=বহুবিধ নামে) জাইসু (বহুবিধ জাতিতে) (উৎপন্ন হইয়া) বিসংভিয়া (বিশ্বভূৎ=বিশ্বে বিস্তার পাইয়া=বিশ্বপূর্ণ করিয়া) সমাবল্লা (আছে) ॥২॥

জীবসমূহ নানাবিধ কর্ম করিয়া ভিন্ন ভিন্ন নানাপ্রকার নাম ও জাতিতে উৎপন্ন হইয়া সমস্ত জগৎ পূর্ণ করিয়া আছে ॥২॥

এগয়া দেবং লোএসু নরএসু বি এগয়া ।

এগয়া আসুরং^২ কায়ং অহাকম্মিহিং গচ্ছদে ॥৩॥

এগয়া (একদা=কোন সময়ে) দেবলোএসু (দেবলোকে) এগয়া (কোন

১। “বিশ্বং জগৎ বিভ্রতি পুরয়ন্তি কচিং কদাচিৎ উৎপত্ত্যা সর্বজগৎব্যাপনেন বিশ্বভূতঃ”
টীকা ৩।

২। দেবযোনি প্রাপ্ত যে সমস্ত জীব জ্যোতিষ্ক মণ্ডলের বহু উর্দ্ধে সৌধর্ম, ঐশান, সানৎকুমার,

সময়ে) নরএহু বি (নরকেও) এগয়া (কোন সময়ে) আস্বরং কায়াং (অস্বর নিকায়=অস্বর কুমার যোনিতে) অহাকস্মেহিং (যথা কর্মের দ্বারা=স্বকৃত কর্মের বশীভূত হইয়া) গচ্ছসি (গমন করে=জন্মগ্রহণ করে) ॥৩॥

জীব স্বকৃত কর্মের বশীভূত হইয়া কখনও দেবলোকে কখনও নরকে কখনও অস্বর কায়ে জন্মগ্রহণ করে ॥৩॥

এগয়া খত্তিও হোই, তও চংডালবোকসো ॥১॥

তও কীড়পয়ংগো য়, তত কুংথু পিবীলিয়া ॥৪॥

এগয়া (কখনও=মহুয়া জন্মগ্রহণ করিবার উপযুক্ত কর্ম উদয় হইলে) খত্তিও (ক্ষত্রিয়) হোই (হয়) তও (তৎপরে অথবা 'তক'=সেই প্রাণী) চংডাল

নাহেল্ল, ব্রহ্মলোক, লান্তক, মহাশুক, সহস্রার, আনত, প্রাণত ও অচ্যুত এই দ্বাদশটি স্বর্গলোক, তাহার উপর ভদ্র, হুভদ্র, হুজাত, সৌমনস, প্রিয়দর্শন, হৃদর্শন, অমোঘ, হুপ্রবুদ্ধ ও যশোধর নামক নয়টি গ্রৈবেয়ক ও তাহার উপর বিজয়, বৈজয়ন্ত, জয়ন্ত, অপরাজিত ও সর্বার্থদিক এই পাঁচটি অমৃত্তর বিমান নামক স্বর্গলোকে জন্মগ্রহণ করে তাহাদিগকে বৈমানিক দেব বলে। ইহাদের মধ্যে সৌধর্ম হইতে অচ্যুত পর্যন্ত প্রথম ১২টি স্বর্গের দেবকে কল্পোপপন্ন এবং নয়টি গ্রৈবেয়ক ও পাঁচটি অমৃত্তর বিমানে উৎপন্ন দেবকে কল্পাতীত বলে। এই স্থলে দেবলোক শব্দের দ্বারা দ্বাদশটি স্বর্গলোক বুঝাইতেছে (তত্ত্বার্থসূত্র ৪।১৭-২০)

৩। অহরকায়—ইহারও দেবযোনি প্রাপ্ত জীব। দেবগণের মধ্যে ইহার ভবনপতি বিভাগের অন্তর্গত। জম্বুদ্বীপের মধ্যস্থিত হ্রমের পর্বতের নীচে ও তাহার দক্ষিণ ও উত্তর পার্শ্বে এই ভবনপতি নিকায়ের অর্থাৎ জাতির দেবগণ বাস করে। ইহার দশটি ভাগে বিভক্ত যথা অহরকুমার, নাগকুমার, বিদ্র্যংকুমার, হুপর্ণকুমার, অগ্নিকুমার, বায়ুকুমার, শুনিতকুমার, উদধিকুমার, দ্বীপকুমার ও দিক্কুমার। এই স্থলে অহর কায়ের উল্লেখ করায় অশ্বাশু বিভাগের ভবনপতি এবং ব্যস্তরাদি দেবগণকেও বুঝাইতেছে। ব্যস্তর নিকায়ের দেবগণও আট ভাগে বিভক্ত যথা কিল্লর, কিংপুরুষ, মহোরস, গন্ধর্ব, যক্ষ, রাক্ষস, ভূত, ও পিশাচ। ব্যস্তরনিকায়ের দেবগণ উর্দ্ধলোক, অধোলোক ও তির্যক্ লোকে যেখানে সেখানে বাস করে। তাহারা পর্বতে, পর্বতগুহায় বন ইত্যাদি স্থানেও বাস করে। আর একপ্রকার দেবগণ আছে ইহাদিগকে জ্যোতিষ্কদেব বলে। ইহার মেরুর সমতল ভূমি হইতে সাতশত নব্বই যোজন উপরে একশত দশ যোজন উর্দ্ধ পর্বন্ত ব্যাপিয়া অবস্থান করে। ইহার পাঁচ প্রকার যথা :—স্বর্ষ, চল্ল, গৃহ, নক্ষত্র ও প্রকীর্ণ তারা (তত্ত্বার্থসূত্র ৪। ১১-১৩)

১। “যস্ত শূত্রঃ পিতা ভবতি মাতা চ ব্রাহ্মণী ভবতি তৎপুত্রো বোকস উচ্যতে”.....গ্রন্থান্তরে এতেহপি জাতিকুলভেদা উক্তা সন্তি যস্ত ব্রাহ্মণঃ পিতা শূদ্রী মাতা ভবতি স নিষাদ উচ্যতে, যস্ত ব্রাহ্মণঃ পিতা বৈশ্যা মাতা ভবতি স চাষ্ট উচ্যতে। যস্ত চ নিষাদঃ পিতা অশ্বষ্টাচ মাতা ভবতি স বোকস ইত্যাচ্যতে” টীকা ১।

(চণ্ডাল) বোকসো (বোকস জাতি) (হয়) তও (সেইপ্রাণী) কীড়পয়ংগো
য (কীটপতঙ্গ ও) তও (আবার সেইপ্রাণী) কুংখু পিবীলিয়া (কুমি বা
পিপীলিকা) (হয়) ॥৪॥

প্রাণী কখনও ক্ষত্রিয়, কখনও চণ্ডাল, বোকস প্রভৃতি নানাজাতিতে,
কখনও কীটপতঙ্গ হইয়া আবার কখনও কুমি পিপীলিকা হইয়া জন্মগ্রহণ
করে ॥৪॥

এবমাবটুজোগীসু,^১ পাণিণো কন্মকিক্সিসা ।

ন গিবিজ্জন্তি^২ সংসারে, সৰ্বট্টঠেসু ব খতিয়া ॥৫॥

এবং (এক্রূপে) কন্মকিক্সিসা (কর্মকিন্ধিষাঃ=কর্মের দ্বারা মলিনতাপ্রাপ্ত)
অধম) পাণিণো (প্রাণিগণ) সংসারে (সংসারে) আবটুজোগীসু (আবর্ত
ষোনিতে=পরিবর্তিত যোনিতে, চক্রাকারে নানাযোনিতেপরিভ্রমণ করিতে
করিতে) ন গিবিজ্জন্তি (উদ্বৈগপ্রাপ্ত হয় না) সৰ্বট্টঠেসু (সর্বার্থ বিষয়ে=
সমস্ত মনোজ্ঞশব্দাদিতে=ধনকনকভূমিবর্ণিতাদিতে) খতিয়া ব (ক্ষত্রিয়ের ছায়া)
রাজার ছায়া) ॥৫॥

ক্ষত্রিয়রাজাগণ যেমন সর্বার্থ বিষয়ে ধনকনকভূমিবর্ণিতাদি কাম্য বস্তুতে
কখনও পরিতৃপ্ত হয় না তদ্রূপ এই সংসারে কর্মের দ্বারা মলিনতাপ্রাপ্ত
প্রাণিগণ নানাযোনিতে পরিভ্রমণ করিতে করিতেও উদ্বৈগপ্রাপ্ত হয় না ॥৫॥

কর্মসংগেহিং সংমূঢ়া, হুকিথয়া বহবেয়ণা ।

অমাগুসাসু^৩ জোগীসু, বিগিহম্মতি^৪ পাণিণো ॥৬॥

পাণিণো (প্রাণিগণ) কন্মসংগেহিং (কর্মসংযোগের দ্বারা) সংমূঢ়া (সম্মোহিত)
হুকিথয়া (হুঃখিত) বহবেয়ণা (বেদনাপ্রাপ্ত) (হইয়া) অমাগুসাসু
(মনুষ্যের) জোগীসু (যোনিতে) বিগিহম্মতি (নিপাতিত হয়) ॥৬॥

প্রাণিগণ কর্মসংযোগের দ্বারা সম্মোহিত হইয়া মনুষ্যের নানাপ্রকার

১। “আবর্তেন পুনঃ পুনঃ পরিভ্রমণেন সৃষ্টা যোনয়ঃ আবর্তযোনয়ন্তেযু” টীকা ১।

২। ‘নিবিজ্জন্তি’ টীকা ১ ও ৩। “নিবিজ্জন্তে কদৈতদ্বিমুক্তিরিতিনোবিজ্জন্তে” টীকা ২।

৩। ‘অমাগুসীসু’ টীকা ১।

৪। “বিশেষণে বিহম্মন্তে বিশেষণ নিপাত্যন্তে অর্থাৎকেদ্রিয়বীল্লিয়ত্রীল্লিয়চতুরিল্লিয়েষু
বারদ্বারং উৎপত্তন্ত ইত্যর্থঃ” টীকা ১।

যোনিতে অত্যন্ত দুঃখ ও তীব্র বেদনা অনুভব করিয়া বারংবার নিপাতিত হইতেছে ॥৬॥

কন্মাণং তু পহাগীএ, আগুপুব্বী কয়াই উ ।

জীবা সোহিমগুপ্পত্তা, আয়য়ংতি মগুসসয়ং ॥৭॥

জীবা (প্রাণিগণ) আগুপুব্বী (ক্রমে) কয়াই উ (কখনও) তু (কিন্তু) কন্মাণং (কর্মের) পহাগীএ (প্রকৃষ্টরূপে হানি হইলে = প্রকৃষ্টরূপে ক্ষয় হইলে) সোহিং (শুদ্ধি = ক্রুর কর্মক্ষয়ের দ্বারা কতকাংশে শুদ্ধি) অনুপ্পত্তা (প্রাপ্ত হইলে) মগুসসয়ং (মনুষ্যতা = মনুষ্যজন্ম) আয়য়ংতি (প্রাপ্ত হয়) ॥৭॥

ক্রমে কোনও সময়ে ক্রুর কর্মের ক্ষয় হইয়া শুদ্ধিপ্রাপ্ত হইলে প্রাণিগণ মনুষ্য হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৭॥

মাগুসসং বিগ্গহং লঙ্কুং মঙ্গ ধম্মসু দুল্লাহা ।

জং সূচ্চা পড়িবজ্জংতি, তবং খংতিমহিংসয়ং ॥৮॥

মাগুসসং (মনুষ্যসম্বন্ধী) বিগ্গহং (বিগ্রহ = দেহ) লঙ্কুং (প্রাপ্ত হইয়া) লাভ করিয়া ধম্মসু (ধর্মের) মঙ্গ (ঋতি = শ্রবণ) দুল্লাহা (দুর্লভ) জং (যে ধর্ম) সূচ্চা (শ্রবণ করিয়া) তবং (তপস্যা) খংতিং (ক্ষান্তি = ক্ষমা) অহিংসয়ং (অহিংস্রতা = অহিংসা, অহিংসনশীলতা) পড়িবজ্জংতি (প্রাপ্ত হয়) ॥৮॥

মনুষ্যদেহ লাভ করিয়া ও যে ধর্ম শ্রবণ করিলে তপস্যা ক্ষমা ও অহিংসা প্রাপ্ত হওয়া যায় সেই ধর্মের শ্রবণ অর্থাৎ ধর্ম কি তাহা অবগত হওয়া অত্যন্ত দুর্লভ ॥৮॥

আহচ্চ সবণং লঙ্কুং, সদ্ধা পরমদুল্লাহা ।

সোচ্চা পেয়াউয়ং মগ্গং, বহবে পরিভসসঙ্গ ॥৯॥

আহচ্চ (কদাচিৎ) সবণং (শ্রবণ = ধর্মশ্রবণ) লঙ্কুং (লাভ করিয়া) (ও)

১। “অহিংস্রতামহিংসশীলতামনেন শেষব্রতোপলক্ষিতং প্রথমব্রতমুক্তমেবং চ তপসঃ কান্ত্যাদিচতুষ্কৃত মহাব্রতপঞ্চকস্তাভিধানাৎ দশবিধযতিধর্মোহভিহিতঃ” টীকা ২।

২। ‘লঙ্কং’ টীকা ১।

৩। “আয়েন চরতি প্রবর্ততে নৈয়ায়িকঃ, জ্ঞায়োপপন্ন ইত্যর্থঃ, তৎসংসারং সমাগু-দর্শনাভ্যাসকং মুক্তিপথং” টীকা ৩।

সদ্ধা (শ্রদ্ধা=ধর্মেশ্রদ্ধা, ধর্মে রুচি) পরম (অত্যন্ত) দুঃলভা (দুর্লভ)।
নেয়াউয়ং মগগং (নৈয়ায়িক মার্গ=গ্রায়োপপন্ন মার্গ, সম্যকদর্শনাভ্যাসক মুক্তি
মার্গ) সোচ্চা (শ্রবণ করিয়া) (ও) বহবে (অনেকে) পরিভস্পদে (পরিভ্রষ্ট
হয়=ভ্রষ্ট হয়, স্থলিত হয়) ॥২॥

কদাচিৎ ধর্ম শ্রবণ করিবার সুযোগ লাভ করিলেও ধর্মে শ্রদ্ধা উৎপন্ন
হওয়া অত্যন্ত দুর্লভ। গ্রায়োপপন্ন মুক্তি মার্গ শ্রবণ করিয়াও অনেকে
ধর্মমার্গ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া যায় ॥২॥

সুইং চ লঙ্কুং সদ্ধং চ, বীরিয়ং পুণ দুঃলভং ।

বহবে রোয়মাণা বি, নো^১ এণং পড়িবজ্জএ^২ ॥১০॥

সুইং (শ্রুতি=ধর্মশ্রবণ) লঙ্কুং চ (প্রাপ্ত হইয়াও) সদ্ধং চ (শ্রদ্ধা ও)
(প্রাপ্ত হইয়া) পুণ (পুনঃ=আবার) বীরিয়ং (বীর্ষ=সংযম পালনের
শক্তি) দুঃলভং (দুর্লভ)। বহবে (অনেকে) রোয়মাণা বি (রুচি সম্পন্ন
হইয়াও=ধর্মে শ্রদ্ধাবান হইয়াও) এণং (ইহাকে=সংযম পালনের বীর্ষকে)
নো পড়িবজ্জএ (প্রতিপাদন করে না=অঙ্গীকার করে না, প্রাপ্ত হয় না) ॥১০॥

ধর্ম শ্রবণের সুযোগ ও ধর্মে শ্রদ্ধা লাভ করিয়াও আবার সংযম পালনের
শক্তি প্রাপ্ত হওয়া দুর্লভ। অনেকে ধর্মে রুচিসম্পন্ন হইয়াও সংযম পালনের
শক্তি প্রাপ্ত হয় না ॥১০॥

মাণুসত্তংমি আয়াও, জো ধম্মং সুচ্চ সদ্দহে ।

তবস্‌সী বীরিয়ং লঙ্কু, সংবুড়ো নিদ্ধুণে রয়ং ॥১১॥

জো (যে ব্যক্তি) মাণুসত্তংমি (মহুয়া জন্মে) আয়াও (আগত) (হইয়া)
ধম্মং (ধর্ম) সুচ্চ (শ্রবণ করিয়া) সদ্দহে (শ্রদ্ধা করে) (সেই) তবস্‌সী
(তপস্বী) বীরিয়ং (বীর্ষ=সংযমে উত্তম) লঙ্কু (লাভ করিয়া) সংবুড়ো
(সংবৃত=সমস্ত আশ্রব^৩ নিরোধ হইয়াছে যাহার) (হইয়া) রয়ং (রজ=

১। ‘গো য় গং’ টীকা ৩।

২। ‘পড়িবজ্জই’ টীকা ৩।

৩। আশ্রব—যে কারণের দ্বারা আত্মার সহিত বদ্ধ হইবার জন্ত শুভাশুভ কর্মের আগমন
হয় তাহাকে আশ্রব বলে। সংক্ষেপে বলিতে গেলে বিষয়ের প্রতি প্রবৃত্তিকে আশ্রব কহে।

কর্মরূপ মল) নিধুনে (নিধুনোতি=নিশ্চয় রূপে অপনয়ন করে, দূর করে) ॥১১॥

যে ব্যক্তি মনুজন্ম প্রাপ্ত হইয়া, ধর্মশ্রবণ পূর্বক তাহাতে শ্রদ্ধাযুক্ত হয়, সেই তপস্বী সংযমে উত্তমপ্রাপ্ত হইয়া সমস্ত আশ্রব নিরোধ করতঃ কর্মরূপ মলকে সম্পূর্ণরূপে অপনয়ন করিয়া মুক্তি প্রাপ্ত হয় ॥১১॥

সোহী উজ্জুভুয়স্^১, ধম্মো স্কন্ধস্ চিট্ঠে^২ ।

নিব্বাণং^৩ পরমং জাই^৪, ঘয়সিত্তি ব্ব^৪ পাবএ ॥১২॥

উজ্জুভুয়স্ (ঋজুতাপ্রাপ্ত=মনুজন্ম, ধর্মশ্রবণ শ্রদ্ধা ও সংযমে বীর্যরূপ চতুরঙ্গ প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি গমনের জগৎ সরলীভূত অর্থাৎ উত্তমবান ব্যক্তির) সোহী (শুদ্ধি=কষায়কালিমারাহিত্য) (হয়) স্কন্ধস্ (এরূপ শুদ্ধ অর্থাৎ কষায় কালুশ্য রহিত ব্যক্তির) ধম্মো (ধর্ম=ক্ষান্ত্যাদি দশবিধ ধর্ম) চিট্ঠে (থাকে=নিশ্চল হইয়া থাকে, স্থির হয়) (এবং) ঘয়সিত্তি (ঘৃতসিক্ত) পাবএ ইব (পাবকের ত্রায়) পরমং (পরম=শ্রেষ্ঠ) নিব্বাণং (নিব্বাণ=মুক্তি) জাই (প্রাপ্ত হয়) ॥১২॥

চতুরঙ্গ প্রাপ্ত হইয়া মুক্তির জগৎ উত্তম পুরুষের কষায়াদি দূরীভূত হইয়া শুদ্ধি সম্পাদিত হয় এবং এরূপ শুদ্ধ ব্যক্তি ধর্মে স্থির হইয়া থাকে কখনও বিচলিত হয় না ও ঘৃতসিক্ত পাবকের ত্রায় পরম নিব্বাণ অর্থাৎ জীবনমুক্তি প্রাপ্ত হয় ॥১২॥

মিথ্যা^১ (অবিজ্ঞা), অবিরতি (অসংযম), কষায় (ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ), প্রমাদ (অনবধানতা) ও যোগ (মন, বচন ও কায়ের ব্যাপার) এই পাঁচটি প্রধান কারণের দ্বারা শুভাশুভ কর্মের আগমন হয় বলিয়া ইহাদিগকে আশ্রব বা পঞ্চাশ্রব কহে। হিংসা, অসত্য, চৌর্য, মৈথুন, বিষয়ের প্রতি মুচ্ছা বা পরিগ্রহ প্রভৃতিও কর্মবন্ধনের হেতু বলিয়া আশ্রব। এই শব্দটি আশ্রব ও আশ্রব এই উভয় প্রকারেই লিখিত হয়।

১। ‘উজ্জুভুয়স্’ টীকা ৩। “চতুরঙ্গপ্রাপ্ত্যা মুক্তিং প্রতি প্রাপ্তবৃত্তত” টীকা ৩।

২। “নিব্বাণং পরমং প্রকৃষ্টং যাতি জীবনমুক্তিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ” টীকা ২।

৩। ‘জায়ই’ টীকা ১।

৪। ‘ঘয়সিত্তি’ টীকা ২। ‘ঘয়সিত্তেব’ টীকা ৩।

বিগিঞ্চ কশ্মুণো হেউং, জসং^১ সংচিহ্ন খংতিএ^২ ।

সরীরং^৩ পাঢ়বং^৪ হিচ্চা, উড্ঢং^৫ পক্কমদে দিসং ॥১৩॥

(হে শিষ্য) কশ্মুণো (কর্মের) হেউং (হেতু=কারণ মিথ্যাত্ব, অবিরতি, প্রমাদ, কষায় ও যোগ এই পাঁচটি কর্মবন্ধের হেতু বা কারণ) বিগিঞ্চ (বিবিক্ত কর=পৃথক কর) দূর কর, খংতিএ (ক্ষান্তির দ্বারা=ক্ষমাদি দশ প্রকার যতিধর্মের দ্বারা) জসং (যশ=সংযম বিনয়) সংচিহ্ন (সঞ্চয় কর) (তাহা হইলে) পাঢ়বং (পাণ্ডিবে) সরীরং (শরীর) হিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) উড্ঢং (উর্দ্ধ) দিসং (দিকে) পক্কমদে (প্রক্রমণ করিবে=গমন করিবে) ॥১৩॥

হে শিষ্য মিথ্যাত্বাদি কর্মবন্ধের হেতুকে দূর কর, সংযম সঞ্চয় কর, তাহা হইলে এই পাণ্ডিবে শরীর ত্যাগ করিয়া উর্দ্ধ দিকে অর্থাৎ স্বর্গ বা মুক্তি মার্গে গমন করিবে ॥১৩॥

বিসালিসেহিং^৬ নীলেহিং^৭ জক্খা^৮ উত্তর উত্তরা ।

মহাশুক্রা ব^৯ দিগ্গন্তা, মগ্গংতা অপুণ্ণচ্চবং^{১০} ॥১৪॥

বিসালিসেহিং (বিভিন্ন প্রকারের অত্যাংকুষ্ঠ) নীলেহিং (শীল অর্থাৎ সাধুত্বের প্রভাবে) জক্খা (দেবগণ) মহাশুক্রা ব (মহাশুক্র=চন্দ্র সূর্যের গ্রাস) দিগ্গন্তা (দেদীপ্যমান) (হইয়া) (এবং) অপুণ্ণচ্চবং (অপুনশ্চ্যুতি=মৃত্যু হইয়া স্বর্গ হইতে অধস্তন লোকে পুনরায় জন্ম হইবে না) মগ্গংতা (মনে করিয়া) উত্তর উত্তরা (উত্তরোত্তর=উর্দ্ধ হইতে উর্দ্ধতর সৌধর্মদি দেবলোকে) (অবস্থান করে) ॥১৪॥

১। “যশঃ সংযমং বিনয়ং বা” টীকা ১ ও ২। “যশঃ সংযমো বিনয়ো বা” টীকা ৩।

২। “ক্ষান্ত্যোপলক্ষণান্নাদ্বিভিচ্চ” টীকা ২।

৩। ‘পাঢ়বং সরীরং’ টীকা ২ ও ৩।

৪। “উর্দ্ধং স্বর্গাপবর্গরূপম্” টীকা ২।

৫। “বিসদৃশৈরত্যাংকুষ্ঠৈঃ” টীকা ১। “মাগধদেশীয়ভাষয়া বিসদৃশৈঃ স্বস্ফটিকব্রহ্মমোহনীয়-কর্মক্ষয়োপশমাপেক্ষয়া বিভিদ্ভঃ” টীকা ৩।

৬। “নীলেঃ সাধুত্বভেদঃ” টীকা ১।

৭। “যক্ষা দেবাঃ” টীকা ১ ও ২।

৮। “মহাশুক্রা ইব চন্দ্রাদিত্যদয় ইব” টীকা ১।

৯। ‘অপুণ্ণচ্চবং’ টীকা ১। ‘অপুণোচ্চবং’ টীকা ৩।

বিভিন্নশীলব্রতের প্রভাবে দেবগণ চন্দ্রসূর্যাদির ত্রায় দেদীপ্যমান হইয়া দেবলোক হইতে চ্যুত হইয়া পুনরায় অধস্তন লোকে জন্মগ্রহণ করিতে হইবে না। এরূপ মনে অবধারণ পূর্বক উর্দ্ধ হইতে উর্দ্ধতর দেবলোকে অবস্থান করে ॥১৫॥ (দেবলোকের আয়ুষ্কাল অত্যন্ত দীর্ঘ, তজ্জন্তু দেবগণ নিজেকে অমর বলিয়া বিবেচনা করে। দেবলোক হইতে মৃত্যু হইয়া আবার অধস্তন লোকে জন্মগ্রহণ করিতে হইবে তাহা দেবলোকের অল্পম স্ত্রে নিমগ্ন থাকিয়া তাহারা ধারণা করিতে পারে না ॥১৪॥

অগ্নিয়া দেবকামাণং, কামরূববিউবিরণো ।

উড্‌ঢং কপ্তেস্ চিট্‌ঠংতি, পূব্বা^১ বাসসয়া বহু ॥১৫॥

(দেবগণ) দেবকামাণং (দেবসম্বন্ধিকামভোগে) অগ্নিয়া (অর্পিত = মগ্ন) কামরূববিউবিরণো (কামরূপরিকুর্বিণঃ = ইচ্ছানুযায়ী রূপ ধারণ করিতে সক্ষম) (হইয়া) উড্‌ঢং (উর্দ্ধ) কপ্তেস্ (কপ্তে = দেবলোকে) বহু (অনেক) পূব্বা বাসসয়া (শত শত পূর্ব বর্ষ) চিট্‌ঠংতি (অবস্থান করে) ॥১৫॥

দেবমূলভ অল্পম কামভোগে মগ্ন থাকিয়া ইচ্ছানুযায়ী শরীর ধারণ করিতে সক্ষম দেবগণ উর্দ্ধ দেবলোকসমূহে শত শত পূর্ব বৎসর যাবৎ অবস্থান করে ॥১৫॥

তথ ঠিচ্চা জহাঠাণং, জক্‌খা আউক্‌খএ চুয়া^২ ।

উবেংতি মাহুসিং^৩ জোণিং, সে দসংগে ভিজায়এ ॥১৬॥

জক্‌খা (দেবগণ) তথ (সেই স্থানে = দেবলোকসমূহে) জহাঠাণং (যথাস্থানে = স্বমর্যাদানুযায়ী স্থানে) ঠিচ্চা (অবস্থান করিয়া) আউক্‌খএ (আয়ুক্ষয়ে) চুয়া (চ্যুত হইয়া) মাহুসিং জোণিং (মনুষ্য যোনিতে) উবেংতি (উৎপন্ন হয়) (এবং) সে (তাহারা) দসংগে (দশ প্রকার নিম্নবর্ণিত ভোগোপকরণাদি) (সম্পন্ন বংশে) অভিজায়এ (উৎপন্ন হয় = প্রাপ্ত হয়) ॥১৬॥

১। “পূর্বাণি বর্ষসপ্ততিকোটালক্ষষট্‌পঞ্চাশৎকোটসহস্রমিতানি বহুনি এবং বর্ষশতাশ্চপি বহুনি অসংখ্যেয়াণীত্যর্থঃ” টীকা ২।

২। দেবায়ুক্ষে মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া দেবলোক হইতে সেই জীবাত্মার অধস্তন লোকে জন্মগ্রহণ করিবার জন্ত যে পতি হয় তাহাকে চ্যবন বা চ্যুতি কহে।

৩। ‘মাহুসং’ টীকা ২ ও ৩।

সেই দেবগণ দেবলোকে স্বমর্ষাদানুযায়ী স্থানে বাস করিয়া আযুক্ষয়ে স্বর্গ হইতে চ্যুত হইয়া মনুষ্যযোনিতে উৎপন্ন হয়। এবং মনুষ্যজন্মে নিম্নবর্ণিত দশ প্রকার ভোগোপকরণ প্রাপ্ত হয় ॥১৬॥

খেত্ৰং^১ বথুং হিরণ্যং চ, পসবো দাস পোরুসং^২ ।

চত্তারি কামখংধাণি, তথ সে উববজ্জঙ্গি^৩ ॥১৭॥

(যেখানে) খেত্ৰং (ক্ষেত্ৰ = গ্রাম উত্থানাং) বথুং (বাস্তু = গৃহ) চ (এবং) হিরণ্যং (হিরণ্য = স্তব্ধ, রৌপ্য প্রভৃতি) পসবো (পশুসমূহ = হস্তী, অশ্ব প্রভৃতি) দাসপোরুসং (দাস, দাসী দ্বারবান আদি) (এই) চত্তারি (চারি-প্রকার = ক্ষেত্ৰবাস্তু এক, স্তব্ধাদি দুই, পশুসমূহ তিন ও দাসদাসী চার) কামখংধাণি (কামস্কন্ধ = কাম্য সামগ্রী) (থাকে) তথ (সেইস্থানে = সেই কুলে) সে (সেই স্বর্গ হইতে চ্যুত দেব) উববজ্জঙ্গি = জন্মগ্রহণ করে) ॥১৭॥

যেখানে স্তব্ধাভন উত্থান ও গৃহ, স্তব্ধরৌপ্যের প্রাচুর্য, হস্তী অশ্বাদি পশু ও দাসদাসী পদাতিকাং এই চারিপ্রকার কাম্যবস্তু থাকে সেই কুলে সেই স্বর্গচ্যুত দেব জন্মগ্রহণ করে (দশাঙ্গ ভোগোপকরণের মধ্যে প্রথম অঙ্গের বর্ণনা করা হইল) ॥১৭॥

মিত্রবং ণাইবং হোই, উচ্চাগোএ^৪ য বগ্গবং ।

অপ্পায়ংকে মহাপগ্গে, অভিজাএ^৫ জসো বলে ॥১৮॥

(সেই দেব) মিত্রবং (মিত্রবান্ = যাহার মিত্র আছে) ণাইবং (জ্ঞাতিমান্ = যাহার আত্মীয় স্বজন আছে), উচ্চাগোএ (উচ্চ গোত্রে উৎপন্ন = উচ্চকুলে জাত), বগ্গবং (বর্ণবান্ = স্বেচ্ছাযুক্ত শরীরধারী) অপ্পায়ংকে (অন্নাতঙ্ক = নীরোগ) মহাপগ্গে (মহাপ্রাজ্ঞ) অভিজাএ (অভিজাত = বিনীত) জসো (যশস্বী) বলে (বলী = বলবান্) হোই (হয়) ॥১৮॥

সেই দেব মিত্র, জ্ঞাতি সমন্বিত, উচ্চকুলোৎপন্ন, স্বেচ্ছাযুক্ত শরীর ধারী,

১। 'খিত্তং' টীকা ১ ও ৩।

২। "চেটকচেটী পত্তিপ্রমুখাদিকং" টীকা ১।

৩। 'উচ্চাগোত্তে' টীকা ৩।

৪। 'অভিজা' টীকা ৩।

নীরোগ, মহাপ্রাজ্ঞ, বিনীত, যশস্বী ও বলবান্ হয় (অবশিষ্ট নয়টি অঙ্গ এই শ্লোকে বর্ণিত হইল) ॥১৮॥

ভোচ্চা মাণুস্‌সএ ভোএ, অঙ্গড়িরুবে অহাউয়ং ।

পুবিং বিস্কদসদ্ধম্মে, কেবলং বোহি বুজ্জিয়া ॥১৯॥

চউরংগং দুল্লহং মচ্চা সংজমং পড়িবজ্জিয়া ।

তবসা ধুয়কম্মংসে, সিদ্ধে হবই সাসএ ॥২০॥ ত্তি বেমি ॥

(সেই) অঙ্গড়িরুবে (অপ্রতিরূপ = অহুপম) অহাউয়ং (যথাযুঃ = আযুক্ষাল পর্যন্ত) মাণুস্‌সএ (মনুষ্য সম্বন্ধী) ভোএ (ভোগ) ভোচ্চা (ভোগ করিয়া) পুবিং (পূর্বে = পূর্বজন্মে) বিস্কদসদ্ধম্মে (বিশুদ্ধসদ্ধর্মসম্পন্ন) কেবলং (কেবল = নিষ্কলঙ্ক কায়িকসম্যক্ত্ব) বোহি (বোধি = সম্যক্ত্ব, অর্হৎকর্ম প্রাপ্তিরূপ) বুজ্জিয়া (প্রাপ্ত হইয়া) চউরংগং (পূর্ববর্ণিত চারিপ্রকার মনুষ্যজন্মাদি) দুল্লহং (দুর্লভ) মচ্চা (জানিয়া) সংজমং (সংযম = সর্বপাপ কার্য হইতে বিরতিরূপ) পড়িবজ্জিয়া (অঙ্গীকার করিয়া) তবসা (তপস্তার দ্বারা) ধুয়কম্মংসে (ধূত-কর্মাংশ = দূরীকৃত কর্মলেশ) সাসএ (শাস্ত) সিদ্ধে (সিদ্ধ = মুক্তিপ্রাপ্ত) হবই (হয়) ॥ ১৯২০ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

সেই মনুষ্য যাবজ্জীবন পর্যন্ত অহুপম মানুষী ভোগ উপভোগ পূর্বক পূর্বজন্মে কৃত বিশুদ্ধধর্ম পালনের জন্ত নিষ্কলঙ্ক সম্যক্ত্ব, প্রাপ্ত হইয়া মনুষ্যজন্ম, ধর্মশ্রবণ, শ্রদ্ধা ও সংযমে উত্তম এই চতুর্বিধ মোক্ষ সাধনের উপায় দুর্লভ মনে করিয়া সংযম অঙ্গীকার পূর্বক তপস্তা দ্বারা অবশিষ্ট কর্মসমূহকে ক্ষয় করিয়া শাস্ত সিদ্ধি প্রাপ্ত হয় ॥১৯২০॥

অসংস্কৃত

চতুর্থ অধ্যায়ন

অসংখ্যং^১ জীবিয় মা পমায়এ, জরোবণীয়স্ হ নথি তাং।

এবং বিয়াণাহি জণে পমত্তে^২, কল্পু বিহিংসা অজয়া^৩ গহিংতি ॥১॥

(হে মনুষ্য) জীবিয় (জীবিত=জীবন, আয়ু) অসংখ্যং (অসংস্কৃত=জীর্ণ হইলে যাহার সংস্কার সাধন করিতে পারা যায় না, যাহা পরিবর্দন করিতে বা ভগ্ন হইলে জোড়া লাগাইতে পারা যায় না) (অতএব) মা পমায়এ (প্রমাদ করিও না) হ (নিশ্চয়ই) জরোবণীয়স্ (জরোপনীত=জরাগ্রস্ত, মৃত্যুমুখে আগত) (ব্যক্তির) তাং (ত্রাণ=শরণ) নথি (নাই) এবং (এইরূপ) বিয়াণাহি (সম্যকপ্রকারে জ্ঞাত হও) (যে) পমত্তে (প্রমত্ত=প্রমাদ পরায়ণ) বিহিংসা (বিহিংস্র=অত্যন্ত হিংস্র স্বভাব বিশিষ্ট) অজয়া (অযত=অসংযত, পাপকার্যে আসক্ত) জণে (জন=ব্যক্তি) কংহু (কাহার) (শরণ) গহিংতি (গ্রহণ করিবে) ॥১॥

হে মনুষ্য, আয়ু অসংস্কৃত অর্থাৎ ইহা পরিবর্দন করিতে বা জীর্ণ হইলে সংস্কার করিতে পারা যায় না অতএব প্রমাদ করিও না। জরাগ্রস্ত, মৃত্যুর সমীপে আগত ব্যক্তির নিশ্চয়ই রক্ষা নাই। ইহা সম্যক রূপে অবগত হও যে প্রমাদগ্রস্ত, হিংসাপরায়ণ ও পাপাসক্ত ব্যক্তি কাহার শরণ গ্রহণ করিবে অর্থাৎ কে তাহাকে জরামরণ হইতে রক্ষা করিবে ? ॥১॥

১। “অসংস্কৃতং যত্নশীতৈরপ্যসতো বর্দ্ধয়িতুং ক্রটিতস্ত বা কামূকবৎ সন্ধানং কর্তৃমশক্যাহাং জীবিতং হি কেনাপি প্রকারেণ সন্ধাতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ” টীকা ১। যাহা সংস্কার অর্থাৎ সেরাসত করা যায় না।

২। যাহা বিশ্বাসিত আনয়ন করিয়া কর্তব্যাকর্তব্যের প্রতি অনবধান করিয়া দেয় তাহাকে প্রমাদ বলে। এইরূপ প্রমাদের দ্বারা অভিভূত ব্যক্তিকে প্রমত্ত কহে। প্রমাদ শব্দের দ্বারা আত্মস্থলন অর্থাৎ আত্মার বিকাশের মার্গ হইতে পতন বুঝায়। প্রমাদ পাঁচ প্রকার যথা ১। মদ অর্থাৎ অভিমান বা অহঙ্কার ২। বিষয় অর্থাৎ ইন্দ্রিয়জনিত কামভোগে আসক্তি; ৩। ক্রোধ, কপটতা, রাগ ও ঘেয; ৪। পরনিন্দা ৫। বিকথা অর্থাৎ বিচারবিহীন প্রলাপ। (সম্ভবাল কৃত উত্তরাধ্যায়ন সূত্র পৃঃ ৬৫-৬৬, গুজরাটী সংস্করণ)

৩। ‘অজিয়া’ টীকা ১। “অজিতা অজিতেন্দ্রিয়াঃ” টীকা ১।

জে পাবকস্মেহি ধনং মণূনা,^১ সমায়য়ংতী অমইং গহায় ।

পহায় তে পাসপয়টিএ নরে, বেরাণুবদ্ধা^২ নরয়ং উবেংতি^৩ ॥২॥

জে (যে) মণনা (মহুগণ) অমইং (অমতি=কুমতি, দুর্মতি) গহায় (গ্রহণ করিয়া) পাবকস্মেহি (পাপ কর্মের দ্বারা) ধণং (ধন=সম্পত্তি) সমায়য়ংতী (সংগৃহীত করে=উপার্জন করে) তে (সেই) পাসপয়টিএ (পাশপ্রবর্তিত=পুত্রকলত্রধনাদিতে আসক্ত) নরে (মহুগণ) (পাপার্জিত ধনসম্পত্তি) পহায় (ত্যাগ করিয়া) বরাণুবদ্ধা (কর্মবদ্ধ) (হইয়া) নরয়ং (নরকে) উবেংতি (গমন করে) ॥২॥

যে মহুগণ কুমতির প্ররোচনায় পাপকর্মের দ্বারা ধন সংগ্রহ করে তাহার পুত্রকলত্রধনাদিতে আসক্ত হইয়া পাপার্জিত সম্পত্তি এইখানেই পরিত্যাগ করতঃ ক্রুরকর্মের প্রভাবে নরকে গমন করে ॥২॥

তেণে যহা সন্ধিমুহে গহিএ, সকন্মুণা কিচ্চই^৪ পাবকারী ।

এবং পয়া পেচ্চ ইহং চ লোএ, কড়াণ কন্মাণ ন মোক্খ অথি ॥৩॥

যহা (যেমন) পাবকারী (পাপকারী=পাপকর্মেরত) তেণে (স্তেন=চোর) সন্ধিমুহে (সন্ধিমুখে=সিঁদেব মুখে, চুরি করিবার অভিপ্রায় গৃহে প্রবেশ করিবার জগু প্রাচীরে কৃত ছিদ্র মুখে) গহিএ (গৃহীত=ধৃত) (হইয়া) সকন্মুণা (স্বকর্মের দ্বারা=নিজের দুষ্কর্মের প্রভাবে) কিচ্চই (কর্তিত হয়=ছেদিত, হয়, আঘাতপ্রাপ্ত হইয়া ছিন্ন ভিন্ন শরীর হয়) এবং (তদ্রূপ) পয়া (প্রজা=মহুগণ) পেচ্চ (প্রেত্য=পরলোকে) ইহং চ লোএ (ও ইহলোকে) (দুঃখপ্রাপ্ত হয়) । কড়াণ (কৃত=অস্থি, উপার্জিত) কন্মাণ (কর্মের) মোক্খ (মোক্ষ=মুক্তি, নিষ্কৃতি) ন অথি (নাই) ॥৩॥

যেমন পাপকর্মেরত চোর প্রাচীরগাত্রে স্বকৃত ছিদ্রমুখে (সিঁধমুখে) ধৃত হইয়া নিজের দুষ্কর্মের প্রভাবে ছিন্নভিন্ন শরীর হইয়া দুঃখপ্রাপ্ত হয় তদ্রূপ

১। 'মণূস' টীকা ৩।

২। 'বৈরং কন্ম' 'বেরে বজ্জ য় কস্মে য়' ইতি বচনাৎ তেন অনুবদ্ধাঃ" টীকা ৩।

৩। 'উবেংতি' টীকা ১।

৪। 'কৃত্যতে শরীরে ছিচ্চতে' টীকা ১।

৫। 'মুকখু' টীকা ১। 'মোকখু' টীকা ২। 'মোক্ষো' টীকা ৩।

মহুগ্গণ স্বকৃত পাপকর্মের প্রভাবে ইহলোকে রাজার দ্বারা দণ্ড প্রাপ্ত হইয়া
ও পরলোকে (নরকের যাতনা ভোগ করিয়া) দুঃখপ্রাপ্ত হয়। স্বকৃত কর্ম
হইতে নিষ্কৃতি নাই (ইহার ফল ভোগ করিতেই হইবে) ॥৩॥

সংসারমাবল্ল পরস্ অট্টা, সাহারণং জং চ করেই কন্মং ।

কন্মস্ তে তস্ উ বেয়কালে, ন বংধবা বংধবয়ং উবেন্তি ॥৪॥

সংসারমাবল্ল (সংসার সমাপন্ন=সংসারে আগত, সংসারী) (জীব=মহুগ্গ)
পরস্ অট্টা (পরের জন্ম=পুত্রমিত্রকলত্র বান্ধবদির জন্ম) চ সাহারণং
(সাধারণের জন্ম=স্বপরার্থে, নিজের ও পরের জন্ম) জং (যে) কন্মং (কর্ম)
করেই (করে) তস্ (সেই) উ কন্মস্ (কর্মেরও) বেয়কালে (বেদকালে
=বিপাককালে, ফল ভোগকালে) তে (সেই) বংধবা (বন্ধুগণ=পুত্রাদি
স্বজনগণ) বংধবয়ং (বান্ধবতা=বন্ধুজনোচিত কার্য) ন উবেন্তি (প্রাপ্ত হয়
না=করে না) ॥৪॥

সংসারী মহুগ্গ পুত্রমিত্রকলত্রাদির জন্ম বা স্বপরার্থে যে কর্ম অহুষ্ঠান করে
সেই কর্মের ফলভোগকালে আত্মীয়গণ আত্মীয়তা করে না অর্থাৎ কর্মফলের
বেদনজনিত দুঃখ হইতে কর্মকর্তাকে নিষ্কৃতি দিতে পারে না বা তাহার
দুঃখের অংশীদারও হইতে পারে না ।

বিত্তেণ তাণং ন লভে পমত্তে, ইমংমি লোএ অদুবা পরথা ।

দীবল্লগট্টে ব অণংতমোহে,^১ নেয়াউয়ং দট্টুঁমদট্টুঁমেব ॥৫॥

পমত্তে (প্রমত্ত=মাদক দ্রব্যের প্রভাবে প্রমত্ত, প্রমাদগ্রস্ত মহুগ্গ) ইমংমি
লোএ (ইহলোকে) অদুবা (অথবা) পরথা (পরলোকে) বিত্তেণ (বিত্তের
দ্বারা=ধনের দ্বারা) তাণং (ত্রাণ=রক্ষা) ন লভে (প্রাপ্ত হয় না) । ব
(ইব=যেমন) দীবল্লগট্টে (প্রাণষ্টদীপ=নির্বাণিতদীপ, দীপনির্বাণিত হইলে)
অণংতমোহে (অনন্তমোহ=অনন্তমোহের দ্বারা আচ্ছন্ন অজ্ঞানী) (মহুগ্গ)
নেয়াউয়ং (নৈয়ায়িক=আয়োপপন্ন সম্যগ্‌দর্শনাদি মুক্তিমার্গ) দট্টুঁং (দেখিয়াও)
অদট্টুঁমেব (অদৃষ্টের দ্বারা) (আচরণ করে) ॥৫॥

প্রমাদগ্রস্ত মহুগ্গ ধন সম্পত্তি থাকা সত্ত্বেও ইহলোকে কিংবা পরলোকে

কোনস্থানে রক্ষা পায় না। হস্তস্থিত প্রদীপ নির্বাপিত হইলে যেমন দৃষ্ট মার্গও অদৃষ্ট হইয়া যায় সেইরূপ ঘোর অজ্ঞানের দ্বারা প্রমাদগ্রস্ত হইলে ত্রায়মার্গ বা মুক্তিমার্গ দেখিয়াও দেখিতে পায় না ॥৫॥

সুত্তেহু^১ আবী পড়িবুদ্ধজীবী, ন বীসসে^২ পংডিয় আস্পপণ্ণে ।

ঘোরা মুহত্তা অবলং সরীরং, ভারংডপক্খীব^৩ চরপ্পমত্তো ॥৬॥

পড়িবুদ্ধজীবী (প্রতি বুদ্ধ জীবী = যে জাগ্রত হইয়া বা প্রতিবোধ প্রাপ্ত হইয়া জীবন ধারণ করে, অপ্রমাদী) পংডিয় (পণ্ডিত = বিদ্বান্) আস্পপণ্ণে (আশুপ্রজ্ঞ = প্রত্যুৎপন্নমতি) (ব্যক্তি) সুত্তেহু আবী (সুপ্তকে ও = দ্রব্যতঃ নিদ্রিত ও ভাবতঃ প্রমাদগ্রস্ত, অবিবেকী) (পুরুষকে) ন বীসসে (বিশ্বাস করিবে না) মুহত্তা (মুহূর্ত = কাল) ঘোরা (ঘোর = রৌদ্র, কালের প্রভাবে প্রতিক্ষণে আয়ুক্ষয় হইতেছে বলিয়া রৌদ্র, ভয়ানক) সরীরং (শরীর) অবলং (দুর্বল) (অতএব) ভারংডপক্খীব (ভারওপক্ষীর ত্রায়) অল্পমত্তো (অপ্রমত্ত = প্রমাদশূন্য) (হইয়া) চর (বিচরণ কর) ॥৬॥

যে অপ্রমাদী, পণ্ডিত ও প্রত্যুৎপন্নমতি ব্যক্তি সে সুপ্ত বা প্রমাদগ্রস্ত অবিবেকী ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিবে না। ঘোর কাল প্রতিমুহূর্তে আয়ুক্ষয় করিতেছে, শরীর দুর্বল—কতদিন সংযম পালনে সমর্থ হইবে কে জানে? অতএব ভারওপক্ষীর ত্রায় প্রমাদশূন্য হইয়া সংযম পালন করিতে থাক ॥৬॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

সুত্তেহু আবী (সুপ্ত অবস্থাতেও) (প্রমাদকে) ন বীসসে (বিশ্বাস করিবে না = অর্থাৎ প্রমাদগ্রস্ত হইবে না) অগ্গ সমস্ত পূর্ববৎ ॥৬॥

১। “দ্বিধা প্রহুপ্তেষপি অবিবেকিষু ন গতানুগতিকতয়াহয়ং স্বপিত্তি, কিন্তু প্রতিবুদ্ধ এব ষাবজ্জীবমাস্তে ।.....উক্তো দ্রব্যহুপ্তেষু প্রতিবুদ্ধজীবিনো দৃষ্টান্তঃ, ভাবহুপ্তেষু তপশ্বিনঃ, তে হি মিথ্যাভাদিমোহিতেষপি জ্ঞানেষু যথাবদবগমপূর্বকমেব সংযমজীবিতং ধারয়ন্তীতি, এবংবিধশ্চ কিং কুর্যাদিত্যাহ ন বিশ্বস্তাং, প্রমাদেদ্বিধি গম্যতে, কিমুক্তং ভবতি? বহুজনপ্রবৃত্তিদর্শনান্নৈতেহ নর্থকান্নিগ ইতি ন বিশ্বস্তবান্ ভবেৎ” টীকা ৩। তুলনা-অপমত্তো পমত্তেহু বহু জাগরো—
ধম্মপদ ২৯।

‘যা নিশা সর্বভূতানাং তস্তাং জাগর্তি সংযমী’—গীতা ২।৬৯।

২। ‘বীসসসে’ টীকা ৩।

৩। “ভারওপক্ষীয যধা হেতেহন্তর্বর্তিসাধারণচরণা একোদরাঃ পৃথক্গ্রীবা অস্ত্রোস্ত্র-ফলভক্ষিণশ্চ প্রমাদপরা বিনশন্তি তথা যতিরপি প্রমাণন্ সংযমাদ্ ভ্রশ্ণতি” টীকা ২।

অপ্রমাদী কর্তব্যের প্রতি সদা সচেতন, জ্ঞানী ও প্রত্যুৎপন্নমতি সাধু নিদ্রাবস্থাতেও প্রমাদগ্রস্ত হইবে না। কারণ প্রতি পলে করাল কাল আয়ুক্ষয় করিতেছে, শরীর দুর্বল হইয়া আসিতেছে, অতএব হে সংযত সাধু, ভারওপক্ষীর গ্রায় অপ্রমত্ত থাকিয়া সংযম পালন কর ॥৬॥

(তৃতীয় অর্থ)

অপ্তগণের মধ্যে জাগ্রত অর্থাৎ আসক্ত পুরুষগণের মধ্যে নিরাসক্ত, বুদ্ধিমান ও বিবেকী সাধু জীবনে বিশ্বাস করিবে না কেননা করাল কাল প্রতিক্ষণে আয়ুক্ষয় করিতেছে শরীর ক্রমশঃ নির্বল হইয়া আসিতেছে (যে কোন মুহূর্তে শরীর বিনষ্ট হইতে পারে) অতএব ভারওপক্ষীর গ্রায় অপ্রমত্ত থাকিয়া ধর্ম সেবন কর ॥৬॥ (উত্তরাধ্যয়ন সম্ভবালকৃত)

চরে পয়াইং পরিসংকমাণো, জংকিংচি পাসং ইহ মল্লমাণো ।

লাভংতরে জীবিয় বৃহইতা, পচ্ছা পরিপ্লায়ং মলাবধংসী ॥৭॥

(সাধু) পয়াইং (পদে=প্রতিপদে, প্রতিপাদ বিক্ষেপে, সংযমমার্গের প্রতি নিয়মে) পরিসংকমাণো (পরিশঙ্কমান হইয়া=আশঙ্কমান হইয়া, সংযমে কোনও প্রকার স্থলন হইতেছে কিনা তাহা বিশেষ প্রকারে বিচার করিতে থাকিয়া) (এবং) জং কিংচি (যৎকিঞ্চিৎ=অল্পমাত্রও) (দুশ্চিন্তাদি প্রমাদাদি কে) ইহ (এই=সংযম জীবনে) পাসং (পাশ=বন্ধনের গ্রায়) মল্লমানো (বিবেচনা করিতে থাকিয়া) চরে (বিচরণ করে=ধর্ম পালন করে) । লাভং-তরে (যতক্ষণ লাভের পর লাভ হইতে থাকে=ততক্ষণ অর্থাৎ যতক্ষণ জ্ঞানদর্শন চারিত্রের উন্নতি হইতে থাকে ততক্ষণ) জীবিয় (জীবিত=জীবন) বৃহইতা (বৃংহয়িত্বা=আহারাদি দ্বারা পোষণ করতঃ) পচ্ছা (পশ্চাতে=যখন আর জ্ঞানাদির উন্নতি হইতেছে না) পরিপ্লায় (সম্যকরূপে জানিয়া এবং প্রত্যাখ্যান দ্বারা আহার পরিত্যাগ করিয়া মলাবধংসী (মলাপধ্বংসকারী=অষ্টপ্রকার কর্মরূপ মলের ধ্বংসকারী অথবা মলযুক্ত পৌদ্রগলিক দেহ ধ্বংসকারী) (হইবে) ॥৭॥

১। “সর্বপ্রকারৈরববুধ্য যথেন্দং নেন্দানীং প্রাথংসম্যগ্দর্শনাদি বিশেষ্যেতুঃ, তথা চ নাভো নির্জরা ন হি জরয়া ব্যাধিনা বা অভিজুতং তৎ তথাবিধর্মাধানং প্রতি সমর্থ...এবং জ্ঞপরিজ্ঞয়া পরিজ্ঞায় ততঃ প্রত্যাখ্যানপরিজ্ঞয়া চ ভক্তং প্রত্যাখ্যায় সর্বথা জীবিতনিরপেক্ষা ভূত্বতি ভাবঃ”
টীকা ৩।

সাধু প্রতিপদে সংযমমার্গের প্রতিনিয়মে, আশঙ্কমান থাকিয়া অর্থাৎ সংযমে কোনও প্রকার স্থলন হইতেছে কিনা তাহা বিশেষ প্রকারে বিচার করিতে থাকিয়া এবং সাধ্বাচারে কিঞ্চিদ্ভ্রান্ত ও প্রমাদাদি মলিনতাকে বন্ধনের জায় বিবেচনা করিতে থাকিয়া যতক্ষণ পর্যন্ত এই শরীরের দ্বারা লাভ হইতে থাকে অর্থাৎ জ্ঞানদর্শন চারিত্রের ক্রমোন্নতি হইতে থাকে ততক্ষণ এই শরীরকে আহারাদি দ্বারা পোষণ করিবে। পরে যখন এই শরীরের দ্বারা আত্মবিকাশের মার্গে সহায়তা প্রাপ্ত হওয়ার সম্ভাবনা নাই এইরূপ জ্ঞাত হওয়া যাইবে তখন আহারাদি পরিত্যাগ করিয়া কর্মমলোৎপন্ন এই পৌদ্গলিক শরীরকে ধ্বংস করিবে ॥৭॥

ছন্দঃনিরোধেণ উবেই মোক্ষং, আসে জহা সিক্খিয়বম্মধারী।

পুঝাইং^১ বাসাইং চরম্মত্তো, তম্হা মুগী থিল্লম্বেই মোক্ষং ॥৮॥

জহা (যেমন) সিক্খিয়বম্মধারী (শিক্ষিত চালকের আজ্ঞানুবর্তী হইয়া চলিতে অভ্যস্ত = কবচ পরিহিত) আসে (অশ্ব) (রণস্থল হইতে নির্বিঘ্নে নিরাপদ স্থানে যাইতে পারে তদ্রূপ সংযত সাধু) ছন্দঃ (স্বচ্ছন্দতা = স্বেচ্ছাচারিতা) নিরোধেণ (নিরোধ করিয়া) (গুরুর আজ্ঞানুবর্তী হইয়া ও সাধ্বাচারে প্রমাদ-শূন্য থাকিয়া সংযম পালন করিতে থাকিলে) মোক্ষং (মোক্ষ) উবেই (প্রাপ্ত হয়)। (অতএব হে সাধু) অপ্রমত্তো (অপ্রমত্ত = প্রমাদশূন্য হইয়া) পুঝাইং বাসাইং (বহুপূর্ব বৎসর) চর (সংযম পালন কর) তম্হা (তাহা হইলে) মুগী (সাধু) থিল্লং (ক্ষিপ্ত = শীঘ্র) মোক্ষং (মোক্ষ) উবেই (প্রাপ্ত হয়) ॥৮॥

যেমন চালকের আজ্ঞানুবর্তী হইয়া চলিতে শিক্ষিত ও কবচ পরিহিত অশ্ব রণস্থল হইতে নির্বিঘ্নে নিরাপদস্থানে যাইতে পারে তদ্রূপ স্বচ্ছন্দতা নিরোধ করিয়া গুরুর আজ্ঞানুবর্তী হইয়া সাধ্বাচার পালনে অভ্যস্ত, সংযত সাধু মোক্ষ প্রাপ্ত হয়, অতএব হে সাধু, অপ্রমত্ত হইয়া বহুপূর্ব বৎসর পর্যন্ত সংযম পালন কর, তাহা হইলে শীঘ্র মোক্ষপ্রাপ্ত হইবে ॥৮॥

স পুঝমেবং ন লভেজ্জ পচ্ছা, এসোবমা সাসয়বাইয়াণং।^২

বিনীয়দে^৩ সিটিলে আউয়ংমি, কালোবণীএ সরীরস্ ভেএ ॥৯॥

১। ৩১৫-১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। যাদুশো জীবঃ পূর্বং শ্রান্তাদৃশঃ পশ্চাদপি শ্রাদৃশি শাস্তবাদিনো বদন্তীত্যর্থঃ টীকা ১। “শাস্তবাদিনাং নিরুপক্রমায়ুবাং যে তথা শাস্তমিবাঙ্গানং মন্তন্তে তেষামিহ যুজ্যেতাপি

(যে পুরুষ) পূৰ্বমেব (পূৰ্বে) (অগ্রমত্ত হয় নাই) স (সে) পচ্ছা (পশ্চাতে=পরে) (অগ্রমত্ত অবস্থা) ন লভেজ্জ (প্রাপ্ত হইবে না) এসা (এরূপ) উবমা (উপমা=যুক্তি, ধারণা) সাসয়বাইয়াং (শাস্তবাদিগণের=নিরূপক্ৰম আয়ুসম্পন্ন ব্যক্তিগণের অথবা যাহারা নিজেকে চিরকাল জীবিত থাকিব এরূপ মনে করে তাহাদের)। আউষমি (আয়ু) সিটিলে (শিথিল হইলে) কালোবগীএ (মৃত্যুকাল উপনীত হইলে) সরীরসস ভেএ (শরীরের ভেদ হইতে থাকিলে=শরীর যখন আত্মা হইতে পৃথক হইতে থাকে) (তখন সে) বিসীয়দে (বিষাদগ্রস্ত হয়) ॥২॥

‘যে পুরুষ পূৰ্বে অগ্রমত্ত হয় নাই সে পরেও অগ্রমত্ত হইতে পারিবে না’ শাস্তবাদিগণেরই এরূপ ধারণা। আয়ুক্ষয়ে মৃত্যুকাল উপনীত হইলে শরীর-ত্যাগ করিবার সময় সেই পুরুষ বিষাদগ্রস্ত হয় (যে হায় আমি প্রমাদ পরিত্যাগ করি নাই কেন?) (অভিপ্রায় এরূপ যে, পূৰ্বে যে প্রমাদ পরিত্যাগ করিয়া সংযত হয় নাই সে মনে করে যখন পূৰ্বে করি নাই তখন পরে কি করিব; যখন নিয়তিতে হইবে তখন আপনিই হইয়া যাইবে এরূপ নিশ্চিততা অবলম্বন করিয়া বসিয়া থাকে ও মৃত্যুর সময় তাহাকে অহুতাপ করিতে হয়) ॥২॥

দ্বিতীয় অর্থ

(যে পুরুষ) পূৰ্বমেব (পূৰ্বে) ন (প্রাপ্ত হয় নাই=প্রমাদরাহিত্য, অগ্রমত্ত অবস্থা প্রাপ্ত হয় নাই) স (সে) পচ্ছা (পশ্চাৎ=পরে লভেজ্জ (প্রাপ্ত হইবে) এসা (এরূপ) উবমা (যুক্তি) সাসয়বাইয়াং (শাস্তবাদিগণের=অর্থাৎ যাহারা চিরকাল জীবিত থাকিবে মনে করে এরূপ উত্তমশৃষ্ঠ ব্যক্তিগণের) অবশিষ্ট অংশ পূৰ্ব্বেবং।

যে পুরুষ পূৰ্বে প্রমাদ পরিত্যাগ করে নাই, পরবর্তিকালে ‘এখনও অনেক সময় আছে পরে প্রমাদ পরিত্যাগ করিলেই চলিবে’ এইরূপ উদাসীন ভাবের

ন তু ক্ষণন্থরায়ুবাং” টীকা ২। (আয়ু দুই প্রকার ‘সোপক্ৰম ও নিরূপক্ৰম’। যে আয়ু উপক্ৰম অর্থাৎ শস্ত্র, বিষ প্রভৃতি প্রয়োগে নির্দিষ্ট কালের পূৰ্বে বিচ্ছিন্ন হইয়া অকালমৃত্যু হইতে পারে তাহাকে সোপক্ৰম আর যে আয়ু কোনপ্রকার উপক্ৰমের প্রভাবেও অকালে বিচ্ছিন্ন হইতে পারে না তাহাকে নিরূপক্ৰম আয়ু বলে। এই দুই প্রকার আয়ুকে যথাক্রমে অপবর্তনীয় ও অনপবর্তনীয়’ ও বলে, তত্ত্বার্থাধিগমসূত্র ২।৫২)

৩। ‘বিসীদতি’ টীকা ৩

যুক্তির অবতারণা করে তাহারা শাস্তবাদী অর্থাৎ তাহারা চিরকালই জীবিত থাকিবার ধারণা পোষণকারী। কিন্তু তাহারাই আয়ুষ্কয়ে মৃত্যুকাল উপনীত হইলে শরীর ত্যাগ করিবার সময় বিষাদগ্রস্ত হয়। (অভিপ্রায় এই যে সময় থাকিতেই সংযম মার্গে অবহিত হওয়া উচিত নতুবা আজ করিব কাল করিব বলিয়া অবহেলা করিলে মৃত্যুকালে অহুতাপ করা ব্যতীত আর উপায় থাকে না।) ৥২॥

খিপ্সং ন সন্ধেই বিবেগমেউং তম্হা সমুট্টায় পহায়কামে।

সমিচ্চ' লোগং সময়া মহেসী, অপ্পাণরক্খীং ব চরমপ্পমত্তো ॥১০॥

(হে প্রাণি) খিপ্সং (শীঘ্র) বিবেগং (বিবেক=আসক্তি ত্যাগ রূপ বিবেক, দ্রব্যতঃ বহিঃসঙ্গত্যাগ ও ভাবতঃ কষায়ত্যাগাত্মক অর্থাৎ বাহ্য বিষয় বস্তু ও অভ্যন্তর রাগদ্বৈষাদিতে আসক্তি ত্যাগ) এউং (এতুং=প্রাপ্ত হইতে) ন সন্ধেই (সমর্থ হইবে না) তম্হা (তজ্জন্ত) সমুট্টায় (সমুথিত হইয়া=সম্যক্ প্রকারে উত্তমশীল হইয়া) কামে (কামকে=ইন্দ্রিয় জনিত বিষয়ের ইচ্ছাকে) পহায় (ত্যাগ করিয়া) লোগং (লোককে=প্রাণিসমূহকে) সময়া (সমভাবের দ্বারা=শত্রুমিত্র প্রভৃতির উপর সমভাব অবলম্বনের দ্বারা) সমিচ্চ (সম্যকরূপে জ্ঞাত হইয়া) মহেসী (মহর্ষি অথবা মহৈষী=মোক্ষার্থী) অপ্পাণরক্খী (আত্মরক্ষা=যে নিজকে দুর্গতিগমনাদি অপায় হইতে রক্ষা করে) ব (ও) অপ্পমত্ত (অপ্রমত্ত=প্রমাদরহিত) (হইয়া) চর (বিচরণ কর=সংযম পালন করিতে থাক) ॥১০॥

হে প্রাণি! আসক্তিত্যাগরূপ বিবেক শীঘ্র প্রাপ্ত হওয়া যায় না। অতএব সম্যকরূপে উত্তমশীল হইয়া ইন্দ্রিয়জনিতবিষয়ভোগের ইচ্ছা পরিত্যাগ করতঃ মোক্ষাভিলাষী মহর্ষিগণের গ্রায় সমস্ত প্রাণীর প্রতি সমভাব অবলম্বন পূর্বক আত্মস্ব ও প্রমাদ রহিত হইয়া সংযম পালন কর ॥১০॥

মুহং মুহং মোহগুণে জয়ংতং অণেগরুবা সমণং চরন্তং।

ফাসা ফুসংতী অসমংজসং চ, ন তেসি° ভিকখু মণসা পউস্বে ॥১১॥

১। 'সমেচ্চ' টীকা ১ ও ৩।

২। 'অপ্পাণরক্খী' টীকা ১। 'আপ্পাণরক্খী' টীকা ৩।

৩। 'তেহু' টীকা ১ ও ৩।

মুহং মুহং (মুহমুহং=বারংবার) মোহগুণে (মোহগুণকে=মোহোৎপাদক শব্দাদি বিষয়কে) জয়ংতং (জয় করিতে প্রবৃত্ত) চরংতং (সংযম মার্গে বিচরণ-শীল) সমগং (শ্রমগকে) অণেগরুবা (অনেকরূপ) ফাসা (স্পর্শ=রূপরস শব্দাদি বিষয়সমূহ) অসমংজসং (অসমঞ্জস রূপে=প্রতিকূল রূপে) ফুসংতি (স্পর্শ করে=অহুভূতি উৎপন্ন করে) ভিক্খু (ভিক্ষু) তেসি (সেই বিষয়াদিতে) মণসা (মনের দ্বারা) (ও) ন পউস্বে (প্রদেষ করিবে না) ॥

মোহোৎপাদক শব্দাদি বিষয় বারংবার জয় করিতে প্রবৃত্ত ও সংযম মার্গে বিচরণশীল সাধু অনেকরূপ প্রতিকূল বিষয়সমূহের অহুভূতি প্রাপ্ত হয় কিন্তু ভিক্ষু সেই বিষয়াদির প্রতি মনের দ্বারা ও প্রদেষ করিবে না অর্থাৎ তদ্বিষয়ে কোন কুচিন্তা করিবে না বা ক্ষুব্ধ হইবে না ॥১১॥

মংদা^১ য় ফাসা বহলোহণিজ্জা^২, তহপ্পগারেহু মণং ন কুজ্জা ।

রক্খিজ্জ কোহং বিণএজ্জ মাণং, মায়াং ন সেবেজ্জ পহিজ্জ^৩

লোহং ॥১২॥

ফাসা (স্পর্শ=পূর্বশ্লোকে বর্ণিত শব্দাদি বিষয়) মন্দা (মন্দ=যাহা বিবেকী পুরুষকেও বিমোহিত করে, বিমুগ্ধকারী) য (ও) বহলোহণিজ্জা (বহলোভনীয় =অত্যন্ত লোভনীয়) (হইলেও) তহপ্পগারেহু (তৎপ্রকার=সেইরূপ) (শব্দাদি বিষয়ে) মণং (মন) ন কুজ্জা (করিবে না=দিবে না) । কোহং (ক্রোধকে) রক্খিজ্জ (রক্ষা করিবে=নিরোধ করিবে) মাণং (মানকে) বিণএজ্জ (অপনয়ন করিবে) মায়াং (মায়াকে=কপটীচারকে) ন সেবেজ্জ (সেবন করিবে না) লোহং লোভকে) পহিজ্জ (পরিহার করিবে) ॥১২॥

শব্দাদি বিষয় অত্যন্ত বিমুগ্ধকারী ও লোভনীয়। তাহাদের প্রতি মনোনিবেশ করিবে না। ক্রোধকে নিরোধ করিবে, মানকে দূর করিবে, মায়া সেবন করিবে না এবং লোভকে পরিত্যাগ করিবে (পূর্ব শ্লোকে বিষয়াদির প্রতি দেষ করিতে ও বর্তমান শ্লোকে বিষয়াদির প্রতি রাগ করিতে নিষেধ করা হইয়াছে) ॥১২॥

১। “মন্দয়ন্তি বিবেকিনমপি জনমজ্জতাং নয়ন্তীতি মন্দাঃ” টীকা ২।

২। “বহলোভনিজ্জা” টীকা ৩।

৩। “পয়হিজ্জ” টীকা ২। “প্রজ্ঞহাং পরিত্যজে” টীকা ২ ও ৩।

জে সংখ্যা^১ তুচ্ছ পরপ্লাবদি, তে পিজ্জদোসাগুগয়া পরজ্ঞা^২ ।

এত অহম্মুত্তি দুগুংছমাণো, কংথে গুণে জাব সরীরভেও ॥১৩॥

ত্তি বেমি ।

জে (যাহারা) সংখ্যা (সংস্কৃত=যাহারা তাত্ত্বিক শুদ্ধি সম্পন্ন নহে কিন্তু বাহ্যিক শুদ্ধি যুক্ত) তুচ্ছা (তুচ্ছ=নিঃসার) পরপ্লাবদি (পরপ্রবাদী=পরতাত্ত্বিক=অন্ত ধর্মাবলম্বী) তে (তাহারা) পিজ্জদোসাগুগয়া (প্রেমদেবানুগত=রাগদেবানুবর্তী) পরজ্ঞা (পরবশ=ক্রোধাদির অধীন) এএ (ইহারা) অহম্মুত্তি (অধার্মিক এইরূপ) দুগুংছমাণো (জুগুপ্তমান=ঘৃণা করিয়া, ইহারা কুমার্গানুযায়ী এরূপ অবধারণ পূর্বক তাহাদিগের সংসর্গ হইতে দূরে থাকিয়া কিন্তু তাহাদের নিন্দা না করিয়া) জাব (যে পর্য্যন্ত) সরীরভেও (শরীরভেদ=মৃত্যু) (না হয় সে পর্য্যন্ত) গুণে (গুণকে=সম্যক্ দর্শনজ্ঞান চারিত্রাত্মক সঙ্গুণকে) কংথে (আকাজ্জা করিবে) ॥১৩॥ ত্তি বেমি ॥

যাহারা তাত্ত্বিকশুদ্ধি সম্পন্ন নয় অথচ বাহ্যিক শুদ্ধিযুক্ত অতএব নিঃসার-তুচ্ছ, রাগদেবানুবর্তী ও ক্রোধাদির অধীন এইরূপ পরতাত্ত্বিক ব্যক্তিকে অধার্মিক মনে করিয়া তাহাদিগের সংসর্গ হইতে দূরে থাকিবে এবং মৃত্যু পর্য্যন্ত সম্যক্ দর্শনজ্ঞানচারিত্রাদি গুণের আকাজ্জা করিবে ॥১৩॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

(ইতি ‘অসংস্কৃতং’ চতুর্থ অধ্যায়ন)

১। “সংস্কৃত্য ন তাত্ত্বিকশুদ্ধিমন্তঃ কিন্তু পচরিতবৃত্তয়োহত এব তুচ্ছা নিঃসারাঃ” টীকা ২। পাঠান্তর ‘জেহসংখ্যা’ টীকা ৪। টীকাকারগণ ‘সংখ্যা’ পাঠ ধরিয়া ‘সংস্কৃত্যঃ’ অর্থ করিয়াছেন। কিন্তু সংস্কৃত্য শব্দের যে অর্থ তাহারা দিয়াছেন তাহা শ্লোকে লিখিত বিষয়ের প্রতি লক্ষ্য করিলে যেন কতকটা বলপূর্বক অর্থ করা হইয়াছে বলিয়া মনে হয়। ‘সংখ্যা’ পাঠের পরিবর্তে লুপ্ত অকার যুক্ত ‘অসংখ্যা’ পাঠ ধরিয়া তাহার অর্থ “অসংস্কৃত্যঃ” অর্থাৎ ‘যাহাদের অন্তঃকরণ সম্যগ্ দর্শন জ্ঞানচারিত্রের দ্বারা সংস্কৃত বা মাজিত হয় নাই এইরূপ সংস্কার হীন’ অর্থ করিলে শ্লোকের অর্থ উপযুক্তভাবে প্রকাশ হয় বলিয়া মনে হয়। প্রথম শ্লোকে যে ‘অসংখ্যাং’ শব্দ আছে যাহার অর্থ টীকাকারগণ অসংস্কৃত করিয়াছেন—সংস্কার শব্দের অর্থ ‘জীর্ণ-সংস্কার’ শব্দের দ্বারা প্রকাশিত হয়—অর্থাৎ আয়ুঃ জীর্ণ হইয়া অথবা ক্রটিত হইয়া গেলে তাহার আর সংস্কার বা মেরামত সম্ভব হয় না। বর্তমান শ্লোকে অসংস্কার শব্দের অর্থ এইরূপ নয়। এখানে জ্ঞানাদি দ্বারা যাহার অন্তঃকরণ সংস্কৃত, শোধিত বা উৎকর্ষতা প্রাপ্ত হয় নাই এইরূপ অর্থ গ্রহণ করিতে হইবে।

২। ‘দেশীপরাধাপরবশা রাগদেষ্যগ্রহগ্রস্তমানসতয়া ন তে স্বতন্ত্রাঃ’ টীকা ৩।

অকামমরণীয়

পঞ্চম অধ্যায়ন

অগ্নবংসি মহোহংসি, এগে^১ তিগ্নে^২ তুরুত্তরং ।

তথ এগে^৩ মহাপগ্নে, ইমং পহুমুদাহরে ॥১॥

এগে (কোন এক পুরুষ বা পুরুষগণ) মহোহংসি (মহাপ্রবাহযুক্ত=উত্তাল তরঙ্গযুক্ত) তুরুত্তরং (তুরুত্তর=দুস্তর) অগ্নবংসি (অগ্নবের=সংসাররূপী মহাসমুদ্রের) তিগ্নে (পরপারে উত্তীর্ণ হইয়াছেন) তথ (সেখানে) এগে (এক=এক অদ্বিতীয় তীর্থঙ্কর মহাবীর) মহাপগ্নে (মহাপ্রাজ্ঞ) ইমং (নিম্নবর্ণিত) পহুং (প্রশ্ন=প্রশ্নের উত্তর) উদাহরে (বলিয়াছেন) ॥১॥

উত্তালতরঙ্গ সমাকীর্ণ অর্থাৎ নানা প্রকার জন্মান্তর সমাকুল, দুস্তর ভব-পারাবার বহু মহাপুরুষগণ উত্তীর্ণ হইয়াছেন। সে স্থলে এক মহা প্রজ্ঞাবান তীর্থঙ্কর মহাবীর নিম্নবর্ণিত প্রশ্নসমূহের উত্তর প্রদান করিয়াছেন ॥১॥

সংতিমে অ ভুবে ঠাণা, অকথায়া মারণংতিয়া ।

অকামমরণং চেব, সকামমরণং^৪ তহা ॥২॥

মারণংতিয়া (মারণান্তিক=মরণাবস্থায় উৎপন্ন, মৃত্যুকালে উৎপন্ন) ইমে (এই) ভুবে (ভূই) ঠাণা (স্থান=স্থিতি) অকথায়া সংতি (আখ্যাত হইয়াছে) অকামমরণং (অকাম মরণ) তহা (তথা) সকামমরণং (সকাম মরণ) ॥২॥

১। “একে মহাপুরুষাঃ গৌতমাদয়ো বাতিকর্মরহিতাঃ” টীকা ১। “একো রাগাদিরহিতো গৌতমাদিঃ” টীকা ২।

২। ‘তরই’ টীকা ৩।

৩। “একস্তম্ভিন্ কালে অত্র ভরতক্ষেত্রে একস্ত তীর্থঙ্করস্ত বিজ্ঞানদ্বাদেকো মহাবীরঃ” টীকা ১।

৪। মরণ সপ্তদশ প্রকার; ১ আবীচী মরণ ২ অবধি মরণ ৩ অস্তিম মরণ ৪ বলয় মরণ ৫ বশার্চ মরণ ৬ অন্তঃশল্য মরণ ৭ ভক্তবমরণ ৮ পণ্ডিতমরণ ৯ বালমরণ ১০ মিশ্র-মরণ ১১ ছদ্মহ মরণ ১২ কেবলী মরণ ১৩ বিহায়স মরণ ১৪ গৃহপৃষ্ট মরণ ১৫ ভক্তপরিজ্ঞা ১৬ ইন্দ্রিনী মরণ ১৭ পাদপোপগমন মরণ টীকা ১।

মৃত্যুকালে দুইপ্রকার স্থিতি বা অবস্থা হয় এরূপ কথিত হইয়াছে যথা
অকাম মরণ ও সকাম মরণ ॥২॥

বালাং অকামং তু, মরণং অসহিং^১ ভবে ।

পংডিয়াং সকামং তু, উক্কোসেণ^২ সহিং^৩ ভবে ॥৩॥

বালাং তু (অবিবেকিগণেরই) অকামং মরণং (অকাম মরণ=বিষয়াসক্ত
অবস্থায় অনীষিত মরণ) অসহিং (অসক্লং=বারম্বার) ভবে (হয়) তু
(কিন্তু) পংডিয়াং (পণ্ডিতগণের=সংযমাবলিগণের) সকামং (সকাম
মরণ=ইচ্ছাপূর্বক মরণ, নির্ভীক থাকিয়া আনন্দের সহিত মৃত্যু বরণ করণ)
উক্কোসেণ (উৎকর্ষ=অধিকতম পক্ষে) সহিং (সক্লং=একবার) ভবে
(হয়) ॥৩॥

অজ্ঞানিগণের অনীষিত মরণ (অর্থাৎ ইচ্ছাপূর্বক মরণ আকাজ্ঞা না
করিয়া আয়ুক্ষয়ে স্বতই যে মৃত্যু হয়) বারংবার হয়। কিন্তু পণ্ডিতগণের
(অর্থাৎ সংযমধারী ব্যক্তিগণের) সকাম মৃত্যু অধিকতম পক্ষে একবারই হয়।
(এস্থলে কেবল জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষগণের মৃত্যুকে লক্ষ্য করিয়া বলা হইয়াছে যে
একবারই মৃত্যু হয় কিন্তু নিম্নতম পক্ষে সংযমধারী সাধুগণের শ্রাত আট বার
জন্মগ্রহণ করিয়া মৃত্যুবরণ করিতে হয়। টীকাকার) ॥৩॥

তথিমং পঢ়মং ঠাং, মহাবীরেণ দেসিয়ং ।

কামগিন্দে জহা বালে, ভিসং কুরাইং^৪ কুব্বঙ্গি ॥৪॥

তথ (যে উভয় প্রকার মরণের কথা বলা হইয়াছে তন্মধ্যে) মহাবীরেণ
(মহাবীরের দ্বারা) ইমং (এইরূপ) পঢ়মং (প্রথম) ঠাং (স্থান=অবস্থা)
দেসিয়ং (উপদিষ্ট হইয়াছে) জহা (যথা) কামগিন্দে (কামগৃদ্ধ=কামাসক্ত)
বালে (বাল=মূর্থ, অবিবেকী) ভিসং (ভৃশম্=অত্যন্ত) কুরাইং (ক্রুর=
হিংসাদি ক্রুর কর্ম) কুব্বঙ্গি (করে) (হিংসাদি ক্রুর কর্ম করিয়া অকাম মরণ
প্রাপ্ত হয়) ॥৪॥

১। ‘অসয়ং’ টীকা ২। ‘অসতিং’ টীকা ৩।

২। জৈনশাস্ত্র ‘উৎকৃষ্ট’ ও ‘জঘন্না’ এই দুইটি শব্দ রূঢ় অর্থে ব্যবহৃত হয়। ‘উৎকৃষ্ট’
শব্দের অর্থ অধিকতম maximum এবং ‘জঘন্না’ শব্দের অর্থ নিম্নতম minimum ।

৩। ‘সয়ং’ টীকা ২। ‘সতিং’ টীকা ৩।

৪। ‘কুরাণি’ টীকা ৩।

মরণকালে উদ্ভূত দুই প্রকার স্থিতির কথা যে উক্ত হইয়াছে তন্মধ্যে ভগবান্ মহাবীরের দ্বারা প্রথম প্রকার স্থিতির বিষয়ে বলা হইয়াছে যে কামাসক্ত অবিবেকী পুরুষ হিংসাদি অত্যন্ত ক্রুর কর্ম করিয়া অকাম মরণ প্রাপ্ত হয় ॥৭॥

জে গিন্ধে কামভোগেশ্চ,^১ এগে কুড়ায় গচ্ছদ্বি ।

ন মে দিষ্ঠে পরে লোএ, চক্খুদিষ্ঠা ইমা রদ্বি ॥৫॥

জে এগে (যে কোন ব্যক্তি) কামভোগেশ্চ (কামভোগে=শব্দাদি বিষয়ভোগে) গিন্ধে (গৃন্ধ=আসক্ত (হয় যে) কুড়ায় (কুটে=নরকে) গচ্ছদ্বি (যায়) । (সেই কামাসক্ত ব্যক্তি বলে যে) মে (আমার দ্বারা) পরে লোএ (পরলোক) ন দিষ্ঠে (দৃষ্ট হয় না) (কিন্তু) ইমা (এই) রদ্বি (রতি=কামভোগজনিত স্থখ) চক্খুদিষ্ঠা (চক্ষুর দ্বারা দৃষ্ট=প্রত্যক্ষ দৃষ্ট, প্রত্যক্ষানুভূত) ॥৫॥

যে ব্যক্তি কামভোগে আসক্ত হয় সে নরকে গমন করে। সে বলে যে আমি পরলোক দেখিতে পাই না (তথায় স্থখ কি দুঃখ পাইব কে জানে) কিন্তু এই রতিজনিত স্থখ প্রত্যক্ষ অনুভব করিতেছি, অতএব ইহা ত্যাগ করা উচিত নয়) ॥৫॥

হথাগয়া ইমে কামা, কালিয়া^২ জে অণাগয়া ।

কো জাণই পরে লোএ, অথি বা নথি বা পুণো ॥৬॥

(সেই কামাসক্ত ব্যক্তি বলে যে) ইমে (এই প্রত্যক্ষানুভূত) কামা (কামভোগ) হথাগয়া (হস্তগত) (হইয়াছে) জে (যাহা) অণাগয়া (অনাগত=পরজন্মে হইবে) (তাহা) কালিয়া (কালিকা=অনিশ্চিত কালে উৎপন্ন, অনিশ্চিত) পুণো (আবার) কো জাণই (কে জানে) পরেলোএ (পরলোক) অথি (আছে) বা নথি (বা নাই) ॥৬॥

সেই কামাসক্ত ব্যক্তি বলে যে এই প্রত্যক্ষানুভূত কামভোগ অনায়াসলব্ধ হইয়াছে, পরজন্মে যাহা হইবে তাহা ভবিষ্যৎকালের গর্ভে নিহিত। কে জানে

১। “কামা দ্বিবিধাঃ প্রজ্ঞপ্তাঃ শব্দা রূপাণি চ, ভোগাঃ দ্বিবিধাঃ প্রজ্ঞপ্তাঃ তত্ত্বাণি গন্ধা রসাঃ স্পর্শাশ্চ” টীকা ৩ পাদটীকা।

২। “কালে সম্ভবন্তীতি কালিকাঃ অনিশ্চিতকালান্তরপ্রাপ্তয়ঃ” টীকা ৩।

পরলোক আছে কি না। (অতএব উপস্থিত কোন ভোগস্থ পৰিত্যাগ করিয়া
অনাগত ও অনিশ্চিত স্থলের জন্ত চিন্তা করিবার আবশ্যকতা কি ?) ॥৬॥

জ্ঞেণ সন্ধিং হোক্তামি, ইই বালে পগত্তুই ।

কাম ভোগাগুরাএণং, কেসং সংপড়িবজ্জঙ্গি ॥৭॥

(আমি) জ্ঞেণ (জনের=লোকের) সন্ধিং (সহিত) হোক্তামি (হইব)
ইই (এইরূপ) বালে (অজ্ঞান=মূর্থ) পগত্তুই (প্রগল্ভ বা ক্য বলে-ধুষ্টবাক্য
বলে) (এবং) কামভোগাগুরাএণং (কামভোগের অত্যাগে) কেসং (ক্লেশ)
সংপড়িবজ্জঙ্গি (সম্প্রাপ্ত হয়) ॥৭॥

‘লোকে যাহা করিবে আমিও তাহাই করিব’ অর্থাৎ অত সকলে
ভোগাসক্ত আমিও তদ্রূপ হইব এরূপ ধুষ্টতাজনক বাক্য মূর্খেরাই বলিয়া থাকে
এবং কামাসক্ত হইয়া ক্লেশ প্রাপ্ত হয় ॥৭॥

তও সে দংডং সমারভঙ্গি, তসেস্থ থাবরেস্থ য় ।

অট্ঠাএ য় অণট্ঠাএ, ভুয়গামং বিহিংসঙ্গি ॥৮॥

তও (তৎপরে) সে (সেই কামাসক্ত ব্যক্তি) তসেস্থ (তস জীবের প্রতি)
য় (ও) থাবরেস্থ (স্থাবর জীবের প্রতি) দংডং (দণ্ড=মন বচন ও কায়ের
দ্বারা পীড়ন) সমারভঙ্গি (আরম্ভ করে) (এবং) অট্ঠাএ (অর্থের জন্ত=

১। “দণ্ড্যতে সংযমসর্ব্ব্বাপহরণেনাস্মা অনেনেনি দণ্ডো মনোদণ্ডাদিস্তং” টীকা ৩।
“দণ্ডং মনোদণ্ডবাক্কায়ৈঃ গীড়াং” টীকা ১। জৈন শাস্ত্রে দণ্ড তিন প্রকার যথাঃ—মনোদণ্ড,
বচনদণ্ড ও কায়দণ্ড। মন বচন ও কায়ের অণ্ডভ প্রবৃত্তি যাহা আত্মার গুণকে বিনাশ করে ও
অন্ত প্রাণীকেও বিনাশ করে তাহাকে দণ্ড বলে।

২। যে সমস্ত প্রাণী চলচ্ছক্তিসম্পন্ন তাহাকে ত্রস কহে। স্থীল্লিয়, ত্রীল্লিয়, চতুরিল্লিয়
ও পঞ্চেল্লিয় প্রাণিগণকে ত্রস কহে, প্রথম অধ্যায়ের ৩৫ শ্লোকের পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। যে সমস্ত জীব চলচ্ছক্তিসম্পন্ন নয় এবং এক স্থানে স্থির থাকে তাহাকে স্থাবর কহে
ইহাদের মাত্র একটি স্পর্শল্লিয় আছে। তজ্জন্ত ইহারা একেল্লিয় পর্যায়ভুক্ত। মৃত্তিকা, প্রস্তর, ধাতু
প্রভৃতিকে পৃথ্বীকায়, জলকে অপকায়, বায়ুকে বায়ুকায়, অগ্নিকে তেজস্কায় ও বৃক্ষলতা
শুণ্ধ্যাদিকে বনস্পতিকায় বলা হয়। ইহারা সমস্তই স্থাবর ও একেল্লিয় পর্যায়ভুক্ত। বায়ু ও
অগ্নি গতিশীল, তজ্জন্ত কোন কোন আচার্য এই দুই বিভাগের একেল্লিয় জীবকে ত্রস পর্যায়ের
মধ্যে গণনা করিয়াছেন। জল স্বয়ং চলচ্ছক্তিসম্পন্ন নহে কিন্তু ভূভাগের ক্রমনিম্নতার জন্ত
বায়ুর প্রভাবে অথবা অন্ত কোনও শক্তির দ্বারা চালিত হইলে গতিশীল হইয়া থাকে তজ্জন্ত
ইহাকে কোন আচার্যও ত্রস পর্যায়ের অন্তর্ভুক্ত করেন নাই।

বিভাদি প্রাপ্তির জ্ঞা, স্বপ্রয়োজনে) য় (ও) অণট্ঠাএ (অপ্রয়োজনে) ভুয়গামং (ভূতগ্রামকে=প্রাণিসমূহকে) বিহিংসঈ (হিংসা করে=সংহার করে) ॥৮॥

তৎপরে সেই কামাসক্ত ব্যক্তি ত্রস ও স্থাবর জীবের প্রতি মন বচন ও কায়ের দ্বারা গীড়ন আরম্ভ করে এবং নিজের প্রয়োজনের জ্ঞা কিংবা নিশ্চয়োজনেও প্রাণিসমূহকে বিনাশ করে ॥৮॥

হিংসে বালে মুসাবাদ্ধি, মাদ্ধিলে পিস্থণে সঢ়ে ।

ভুংজমাণে সুরং মংসং, সেয়মেয়ংতি মগ্গই ॥৯॥

(সেই কামাসক্ত ব্যক্তি) হিংসে (হিংস্র) বালে (অজ্ঞানী) মুসাবাদ্ধি (মুসাবাদ্ধি=মিথ্যাবাদ্ধি) মাদ্ধিলে (কপট=পরবঞ্চক) পিস্থণে (পিশুন=পরনিন্দুক) সঢ়ে (শঠ) সুরং (সুরা) মংসং (মাংস) ভুংজমাণে (ভক্ষণ করিতে থাকিয়া) এয়ং (ইহা) সেয়ম্ (শ্রেয়=কল্যাণকারী) ইতি (এইরূপ) মগ্গই (মনে করে) ॥৯॥

কামভোগাসক্ত ব্যক্তি হিংস্রস্বভাবযুক্ত অজ্ঞান, মিথ্যাবাদী, কপটচারী, পরনিন্দুক ও শঠ হইয়া মদ্য ও মাংস ভক্ষণপূর্বক ইহাতেই নিজের কল্যাণ হইবে মনে করে ॥৯॥

কায়সা বয়সা মত্তে, বিত্তে গিদ্ধে য় ইথিস্থ ।

দুহও মলং সংচিগ্গে, সিস্থণাগো বব মট্টিয়ং ॥১০॥

কায়সা (কায়োর জ্ঞা) বয়সা (বচনের জ্ঞা) মত্তে (প্রমত্ত অর্থাৎ শরীর-বল ও বচন বলের জ্ঞা মদ্যাদ্ধ) বিত্তে (ধনসম্পত্তিতে) য় (ও) ইথিস্থ (জীতে) গিদ্ধে (গৃদ্ধ=আসক্ত) (ব্যক্তি) দুহও (দুইপ্রকারে=রাগদ্বৈ-রূপ দুইপ্রকারে) মলং (মল=কর্মমল) সংচিগ্গে (সঞ্চয় করে) বব (যেমন) সিস্থণাগো (শিশুনাগ=মহীলতা, কৈচো) মট্টিয়ং (মৃত্তিকা) (দুইপ্রকারে সঞ্চয় করে অর্থাৎ মৃত্তিকা ভক্ষণ করে ও সূর্য্যকিরণ হইতে রক্ষা পাইবার জ্ঞা নিজের শরীরের চতুর্দিকে মৃত্তিকা উপচিত করে) ॥১০॥

কামভোগাসক্ত ব্যক্তি শরীরবল ও বচনবলের জ্ঞা দর্পিত হইয়া এবং ধনসম্পত্তি ও জীতে ঘোরাসক্ত হইয়া শিশুনাগ নামক কুমি যেমন চতুর্দিকে মৃত্তিকা সঞ্চয় ও ভক্ষণ করে তদ্রূপ সেই কামাসক্ত ব্যক্তি রাগ ও দ্বেষ উভয় প্রকারে কর্মমল সঞ্চয় ও সেবন করে ॥১০॥

তও পুটঠো আয়ংকেণং, গিলাণো পরিতগ্নে ।

পভীও পরলোগস্, কস্মাগুপ্তেহী অগ্নণো ॥১১॥

তও (তংপরে) (সেই কামাসক্ত ব্যক্তি) আয়ংকেণং (আতঙ্কের দ্বারা = আশুঘাতী রোগের দ্বারা) পুটঠো (স্পৃষ্ট = অভিভূত, জর্জরিত) (ও) গিলাণো (গ্লানি প্রাপ্ত হইয়া) পরিতগ্নে (পরিতপ্ত হয় = অহুতপ্ত হয়) (এবং) অগ্নণো (নিজের) কস্মাগুপ্তেহি (কর্ম্মাগুপ্তেশী = স্বকৃত দুষ্কর্মের আলোচনাকারী) (হইয়া) পরলোগস্ (পরলোকের) (ভয়ে) পভীও (ভীত হয়) ॥১১॥

তংপরে সেই কামাসক্ত ব্যক্তি ভীষণ রোগের দ্বারা জর্জরিত ও গ্লানি প্রাপ্ত হইয়া অহুতাপের অনলে দগ্ধ হয় এবং স্বকৃত দুষ্কর্মের আলোচনা করিয়া পরলোকের ভয়ে অত্যন্ত ভীত হয় ॥১১॥

সুয়া মে ণরএ ঠাণা, অসীলাণং চ জা গগ্গে ।

বালাণং কুরকস্মাণং, পগাঢ়া জথ বেয়ণা ॥১২॥

জা- (যাহা) অসীলাণং (অশীল ব্যক্তিগণের = ভ্রষ্টাচারিগণের) গগ্গে (গতি) (সেই) ণরএ (নরকে) ঠাণা (স্থান) (সম্বন্ধে) মে সুয়া (আমার দ্বারা) জ্ঞাত হইয়াছে = আমি শ্রবণ করিয়াছি) জথ (যেখানে) বালাণং (অজ্ঞান

১। জৈন শাস্ত্রানুসারে নরক সাতটি। জম্বুদ্বীপের ঠিক মধ্যস্থলে এক লক্ষ যোজন উচ্চ যে পর্বত আছে তাহাকে মেরুপর্বত কহে। এই মেরুপর্বতের সমতল ভূমি হইতে সমস্ত লোকের দূরত্বের পরিমাপ আরম্ভ করা হয়। মেরুপর্বতের সমতল ভাগের নয়শত যোজন নিম্ন ও নয়শত যোজন উর্ধ্ব পর্যন্ত ভাগকে মধ্যলোক এবং এই মধ্যলোকের উপরে উর্ধ্বলোক ও নীচে অধোলোক অবস্থিত। মধ্যলোকের ভূভাগের নাম রত্নপ্রভা। রত্নপ্রভার গভীরতা এক লক্ষ আশী হাজার যোজন। ইহার উপরের এক হাজার ও নীচের এক হাজার যোজন বাদ দিয়া মধ্যভাগের স্থানে স্থানে নরক আছে, ইহাদিগকে নরকাবাস বলা হয়। রত্নপ্রভার বহু নিম্নে সম্পূর্ণ পৃথক পৃথক একটীর নীচে আর একটা করিয়া আরও ছয়টি ভূমি আছে, তাহাদের নাম—শর্করাপ্রভা, বালুকাপ্রভা, পঞ্চপ্রভা, ধূমপ্রভা, তমঃপ্রভা ও মহাতমঃপ্রভা। এই ছয়টি পৃথীতেও রত্নপ্রভার স্থায় তাহাদের গভীরতার উপরে ও নীচে এক এক হাজার যোজন ছাড়িয়া দিয়া মধ্যস্থলে নরকাবাসগুলি অবস্থিত। প্রথম হইতে দ্বিতীয়, দ্বিতীয় হইতে তৃতীয়, এইরূপে ক্রমশঃ সপ্তম নরক পর্যন্ত নারক জীবের দুঃখ ও যাতনা ক্রমশঃ ভীষণ হইতে ভীষণতর হইতে থাকে। বলা বাহুল্য যে রত্নপ্রভার ভূপৃষ্ঠ হইতে নয়শত যোজন মধ্যলোকের অন্তর্গত ও তন্নিম্নের সমস্ত অংশ অধোলোকের অন্তর্গত।

ব্যক্তিগণের) কুরকস্মাণং (ক্রুরকর্মান্তগণের) পগাঢ়া (প্রগাঢ়) বেয়ণা (বেদনা) (হয়) ॥১২॥

ঐভোচারিগণের যে স্থানে গতি হয় সেই নরকের স্থান সম্বন্ধে আমি শ্রবণ করিয়াছি। সেখানে অজ্ঞান ও ক্রুরকর্মান্ত ব্যক্তিগণের প্রগাঢ় বেদনা হয় ॥১২॥

তথোববাইয়ং^১ ঠাণং, জহা মে তমণুসুয়ং ।

অহাকস্মেহিং গচ্ছন্তো, সো পচ্ছা পরিতপ্পদে ॥১৩॥

তথ (সেখানে=নরকে) জহা (যে প্রকার) উববাইয়ং (উপপাতিক=উৎপন্ন হইবার) ঠাণং (স্থান) (আছে) তং (তাহা) মে (আমার দ্বারা) অণুসুয়ং (শ্রুত হইয়াছে) সো (সেই কামাসক্ত ব্যক্তি) অহাকস্মেহিং (যথাকর্মানুযায়ী=কৃতকর্মানুযায়ী) পচ্ছা (পশ্চাতে=পরে অর্থাৎ আয়ুক্ষয়ে) গচ্ছন্তো (গমন করতঃ) পরিতপ্পদে (পরিতপ্ত হয়) ॥১৩॥

নরকে জীবের উৎপত্তির যেরূপ স্থান আছে তাহা আমি শ্রবণ করিয়াছি। কামাসক্ত ব্যক্তি স্বকৃতকর্মানুযায়ী পরে অর্থাৎ আয়ুক্ষয়ে সেখানে গমন করতঃ পরিতাপ করে ॥১৩॥

জহা সাগড়িও জাণং, সমং^২ হিচ্চা^৩ মহাপহং ।

বিসমং মগ্গমোইল্লো^৪, অক্খে^৫ ভগ্গন্মি সোয়দে ॥১৪॥

জহা (যেমন) সাগড়িও (শকটবাহক=গাড়োয়ান) জাণং (জ্ঞাত থাকিয়াও) সমং (সম=সমতল, বাহা উচুনীচু নয়) মহাপহং (মহাপথ=রাজমার্গ) হিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) বিসমং (বিষম=বন্ধুর) মগ্গম্ (মার্গে) ওইল্লো (অবতীর্ণ) (হইয়া) অক্খে (অক্ষ=চক্রদণ্ড, ধুর) ভগ্গন্মি (ভগ্ন হইলে) সোয়দে (অনুশোচনা করে=পশ্চাত্তাপ করে) ॥১৪॥

যেমন শকটবাহক জ্ঞাত থাকিয়াও সম মার্গ পরিত্যাগ পূর্বক বিষম মার্গে

১। নারক ও দেব যোনিতে জীব গর্ভে উৎপন্ন হয় না কিন্তু একটা নির্দিষ্ট স্থানে উপপত্তিত হয় তজ্জন্ম ঐ উৎপাদের স্থানকে উপপাতিক স্থান বলে।

২। ‘সম্মং’ টীকা ১।

৩। ‘হেচ্চা’ টীকা ১।

৪। ‘ওতিল্লো’ টীকা ৩।

৫। ‘অক্খ’ টীকা ৩।

অবতরণ করিয়া চক্রদণ্ড ভগ্ন হওয়ায় পশ্চাত্তাপ করে (যে আমি জানিয়াও বিষম মার্গে কেন আসিলাম) ॥১৪॥

এবং ধম্মং বিউকম্ম,^১ অহম্মং পড়িবজ্জিয়া ।

বালে মচ্ছুমুহং পত্তে, অক্থে ভগ্গে ব সোয়দে ॥১৫॥

এবং (এই প্রকারে) ধম্মং (ধর্ম=ধর্মপথ) বিউকম্ম (উল্লঙ্ঘন করিয়া) অহম্মং (অধর্ম=অধর্মপথ) পড়িবজ্জিয়া (অঙ্গীকার করিয়া) বালে (অজ্ঞান=অবিবেকী) মচ্ছুমুহং (মৃত্যুমুখ) পত্তে (প্রাপ্ত) (হইয়া) অক্থে (অক্ষ) ভগ্গে (ভগ্ন) (শকটবাহকের) ব (হায়) সোয়দে (অনুশোচনা করে) ॥১৫॥

এইরূপে অবিবেকী ব্যক্তি ধর্মমার্গ উল্লঙ্ঘন করিয়াও অধর্মমার্গ অবলম্বন পূর্বক মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া অক্ষভগ্ন শকটবাহকের হায় অনুশোচনা করে ॥১৫॥

তও সে মরণং তংমি বালে সন্তমদে ভয়া ।

অকামমরণং মরদে, ধুত্তে বা^২ কলিণা^৩ জিএ ॥১৬॥

তও (তৎপরে) সে বালে (সেই অবিবেকী ব্যক্তি) মরণং তংমি (মরণ সমীপে) (উপস্থিত হইয়া) ভয়া (ভয়ে=নরকাদির ভয়ে) সন্তমদে (সন্ত্রস্ত হয়) (এবং) অকামমরণং (অকামমরণের দ্বারা) মরদে (মরে=প্রাণত্যাগ করে) (ও প্রাণত্যাগ করিবার সময়) কলিণা (একটি খেলাতে প্রথম পণেই) জিএ (জিত=পরাজিত) ধুত্তে বা (ধূর্তের হায়=দ্যুতক্রীড়ারত ব্যক্তির হায়, জুয়াড়ীর হায়) (অনুশোচনা করে) ॥১৬॥

তৎপরে সেই অবিবেকী ব্যক্তি মরণকাল উপস্থিত হইলে নরকাদির ভয়ে সন্ত্রস্ত হইয়া অকাম মরণের দ্বারা প্রাণত্যাগ করে এবং মৃত্যুর সময় দ্যুত-ক্রীড়াসক্ত (জুয়াড়ী) ব্যক্তি প্রথম পণেই পরাজিত হইয়া যেমন অনুশোচনা করে (তদ্রূপ সেই অজ্ঞানী মনুষ্যজীবনে কামাসক্ত হইয়া স্বর্গস্থ হারাইয়াছি মনে করিয়া পরিতাপ করে) ॥১৬॥

এয়ং অকামমরণং, বালাণং তু পবেইয়ং ।

এত্তো সকামমরণং, পংডিয়াণং স্নুণেহ মে ॥১৭॥

১। “ব্যুৎক্রম্য বিশেষণোজ্জ্বা” টীকা ১, ২ ও ৩।

২। “ধূর্তইব দ্যুতকার ইব” টীকা ২ ও ৩।

৩। “একেন প্রক্রমাদ্ভ্যেন” টীকা ২ ও ৩।

এয়ং (এই পূর্বোক্ত) বালাণং তু (অজ্ঞানিগণেরই) অকামমরণং (অকাম মরণ)
পবেইয়ং (প্রতিপন্ন হইল) এত্তো (ইহার পরে) পংডিয়াণং (পণ্ডিতগণের)
সকামমরণং (সকাম মরণ) মে (আমাকর্তৃক) সূণেহ (শ্রবণ কর) ॥১৭॥

ইতিপূর্বে অজ্ঞানিগণের অকাম মরণের বিষয় প্রতিপন্ন হইল এখন
পণ্ডিতগণের সকাম মরণের (বিষয়) বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১৭॥

মরণং পি সপুণ্ণাণং, জহা মে তমগুসুহুয়ং

বিপ্লবসম্মমণাঘায়াং, সংজয়াণং বুদীমণ্ড ॥১৮॥

জহা (যে রূপ) মে (আমার নিকট) অগুসুহুয়ং (শ্রুত হইয়াছে) তং (সেই)
বিপ্লবসং (বিপ্রসন্ন=শান্তিময়) অণাঘায়াং (অনাঘাত=আঘাতশূন্য, যাহাতে
অন্ত প্রাণীর হিংসা হয় না) মরণংপি (মরণ=সকাম মরণ) সপুণ্ণাণং
(পুণ্যবান্গণের) সংজয়াণং (সংযমধারিগণের) (ও) বুদীমণ্ড (জিতেন্দ্রিয়-
গণেরই=ব্রহ্মচারিগণেরই) (হইয়া থাকে) ॥১৮॥

শান্তিময় ও হিংসাদির অভাবে অন্ত প্রাণীর অক্লেশজনক সকাম মরণ সম্বন্ধে
আমার নিকট যাহা শ্রবণ করিয়াছ তাহা পুণ্যবান্ সংযমধারী ও জিতেন্দ্রিয়
ব্যক্তিগণেরই হইয়া থাকে ॥১৮॥

ন ইমং সবেহু ভিক্খুসু, ন ইমং সবেহুহগারিসু ।

ণাণাসীলা অগারথা, বিসমসীলা য়^৪ ভিক্খুণো ॥১৯॥

ইমং (এই সকাম মরণ) সবেহু (সমস্ত) অগারিসু (আগারিগণের=গৃহস্থ-
গণের) ন (হয় না) । (কেননা) অগারথা (গৃহস্থগণ) ণাণাসীলা (নানা-
প্রকার শীলসম্পন্ন=নানাপ্রকার ব্রতসম্পন্ন) য় (এবং) ভিক্খুণো (ভিক্ষুগণ)
বিসমসীলা (বিষমশীলসম্পন্ন=বিসদৃশ, বিভিন্ন আচারসম্পন্ন) ॥১৯॥

এই সকাম মরণ সকল ভিক্ষুগণের কিংবা সমস্ত গৃহস্থগণের হয় না কেননা
গৃহস্থগণ নানাপ্রকার ব্রতসম্পন্ন ও সাধুগণের আচারসম্পন্ন ।

১। “বিপ্রসন্নং বিশেষণে কথায়াদিমলরাহিত্যেন প্রসন্নং নির্মলম্” টীকা ১।

২। “অনাঘাতং ন বিঘাতে আঘাতো যজ্জবন্তেনাত্তজীবানং সংযমজীবিতব্যন্ত চ নাশো
যস্মিন্তদনাঘাতম্” টীকা ১।

৩। “আর্ষত্বাদ্ বশ্তাত্তায়ত্তাত্তাত্তেন্দ্রিয়াণি যেযাং তে বশ্তবত্তত্ত্বেষাং এতাদৃশং চ মরণমর্থং
পণ্ডিতমরণমেব ।

৪। ‘হি’ টীকা ২।

সংতি এগেহিং ভিক্খুহিং, গারখা সংজমুত্তরা ।

গারখেহি য় সবেহিং, সাহবো সংজমুত্তরা ॥২০॥

এগেহিং (কোন কোন) ভিক্খুহিং (ভিক্ষু হইতে = অগ্ধধর্মাবলম্বী সচ্চারিত্র-
হীন ভিক্ষুগণ হইতে) গারখা (গৃহস্থগণ = জিনমতাবলম্বী দেশবিরতিচারিত্র-
সম্পন্ন গৃহস্থগণ) সংজমুত্তরা (সংযমুত্তরা = সংযমে প্রধান) য় (এবং) সবেহিং
(সমস্ত) গারখেহি (গৃহস্থগণ হইতে) সাহবো (সাধুগণ = সর্ববিরতি ধর্ম-
পালনরত সাধুগণ) সংজমুত্তরা (সংযমে প্রধান) ॥২০॥

কোন কোন অগ্ধধর্মাবলম্বী সচ্চারিত্রহীন ভিক্ষুগণ হইতে জিনমতাবলম্বী
দেশবিরতিচারিত্রসম্পন্ন গৃহস্থগণ সংযমে শ্রেষ্ঠ এবং সমস্ত গৃহস্থগণ হইতে সর্ব-
বিরতিধর্মপালনরত সাধুগণ সংযমে শ্রেষ্ঠ ॥২০॥

চীরাজিণং^১ গণিগিণং^২ জড়ী^৩ সংঘাড়ি^৪ মুংডিণং ।

এয়াণি^৫ বি ন তায়ংতি, দুস্সীলং পরিয়াগয়ং^৬ ॥২১॥

চীর (চীর = বকুল বা বস্ত্রখণ্ড ধারণ) অজিণং (অজিন = মৃগচর্মধারণ)
গণিগিণং (নগ্নত্ব) জড়ী (জটাধারণ) সংঘাড়ি (সংঘাটী = বস্ত্রখণ্ডের সংঘাতে
প্রস্তুত কষাধারণ) মুংডিণং (মুণ্ডিত = মস্তক মুণ্ডন) এয়াণি বি (এই সমস্ত
ও) পরিয়াগয়ং (প্রব্রজ্যা প্রাপ্ত = দীক্ষাপ্রাপ্ত) দুস্সীলং (দুঃশীল = দুর্ভাচারসম্পন্ন
সাধুকে) ন তায়ংতি (ত্রাণ করে না) ॥২১॥

বকুল ও মৃগচর্মধারণ, নগ্নত্ব, জটাধারণ, কষাধারণ, মস্তকমুণ্ডন এই সমস্ত
বাহুলিক দীক্ষাপ্রাপ্ত দুর্ভাচার সাধুগণকে সংসার হইতে ত্রাণ করে না ॥২১॥

পিংডোলএ^৭ ব দুস্সীলে, গরগাও ন মুচ্চদে ।

ভিক্খাএ বা গিহথে বা, স্তব্বএ কম্মদে^৮ দিবং ॥২২॥

১। “চীরাগি বকুলানি বকুলচীরধারিত্বং অজিনং চর্মধারিত্বং” টীকা ১।

২। ‘গণিগিণং’ টীকা ২। ‘নাগ্ন্যং’ টীকা ২।

৩। “জটাধারিত্বং” টীকা ১।

৪। “সংঘাতিত্বং বস্ত্রসংঘাটোৎপন্নাত্মা যুক্তত্বং কংখাধারিত্বং” টীকা ১।

৫। ‘এয়াণি’ টীকা ১ ও ৩। ‘এয়াণি’ টীকা ২।

৬। “প্রব্রজ্যাং গতং দীক্ষাং প্রাপ্তং” টীকা ১।

৭। “পিণ্ডং পরদত্তগ্রামবলগতে সেবতে ইতি পিণ্ডোলগঃ” টীকা ১। ‘পিংডোলগোবি’
টীকা ১।

৮। ‘কমতি’ টীকা ৩।

(সাধু) পিংডোলএ (পিণ্ডাহারী=পরদত্ত আহারোপজীবী, ভিক্ষাচারী) ব
(ও) দুস্মীলে (দুঃশীল=দুর্ভাচারসম্পন্ন) (হইলে) নরগাও (নরক হইতে)
ন মুচ্ছদে (মুক্তিপ্রাপ্ত হয় না=অব্যাহতি প্রাপ্ত হয় না) ভিক্ষাএ (ভিক্ষাদ=
ভিক্ষোপজীবী সাধু) বা (অথবা) গিহথে বা (গৃহস্থ ও) জ্ববএ (জ্বরত=
নিরতিচার ব্রতপালনকারী=সদাচারসম্পন্ন) (হইলে) দিবং (স্বর্গলোকে)
কম্বদে (গমন করে) ॥২২॥

সাধু ভিক্ষাচারী হইয়াও দুর্ভাচারসম্পন্ন হইলে নরক হইতে অব্যাহতি
প্রাপ্ত হয় না। ভিক্ষোপজীবী সাধুই হউক কিংবা গৃহস্থই হউক সদাচারসম্পন্ন
হইলে স্বর্গলোকে গমন করে ॥২২॥

অগারীঃ সামাইয়ংগাইংঃ, সড্‌টী কাএণ ফাসএ।

পোসহংঃ দুহও পক্থং, এগরাইং ন হাবএ ॥২৩॥

অগারী (গৃহস্থ=শ্রাবক) সড্‌টী (শ্রদ্ধাবান্) (হইয়া) সামাইয়ংগাইং
(অকোপাদ্‌যুক্ত সামায়িক) কাএণ (কায়েরদ্বারা=মন, বচন ও কায়ের দ্বারা)
ফাসএ (স্পর্শ করে=সেবন করে) পোসহং (পৌষধ ব্রত) দুহও পক্থং
(উভয় পক্ষে=শুক্র ও কৃষ্ণ উভয় পক্ষে, চতুর্দশী অমাবস্তা পূর্ণিমাতি তিথিতে)
(করিবে) (ও) এগরাইং (একরাত্রি=একদিন কিংবা এক রাত্রিও) ন
হাবএ (বাদ দিবে না) ॥২৩॥

গৃহস্থ শ্রদ্ধাবান্ হইয়া অকোপাদ্‌যুক্ত সামায়িকব্রত মনোবচন ও কায়েরদ্বারা
সেবন করিবে এবং একদিন বাদ না দিয়া শুক্র ও কৃষ্ণ উভয় পক্ষে পৌষধব্রত
পালন করিবে ॥২৩॥

১। ‘অগারি’ টীকা ২ ও ৩

২। “সামায়িকাদ্‌যানি নিঃশঙ্কিতনিঃকাজ্জিতনিঃশিচিকিংসিতামৃচ্ছদৃষ্টিপ্রমুখানি” টীকা ১।
সামায়িক জৈন গৃহস্থগণের প্রতিদিন আচরণীয় ব্রত। সমস্ত প্রাণীর প্রতি সমভাব অবলম্বন
পূর্বক রাগদ্বেষ রহিত হইয়া দুই ঘটিকা বা ৪৮ মিনিট পর্যন্ত একস্থানে উপবেশন পূর্বক
ধ্যানজপাদি করাকে সামায়িক ব্রত বলে।

৩। “পোষণং পোষঃ স চেহ ধর্মশ্রু তং ধত্ত ইতি পোষধঃ” টীকা ৩। চার প্রহর কিংবা
আট প্রহরের জন্ত ব্রহ্মচর্য অবলম্বন করিয়া আহার, শরীরচর্চা ও সমস্ত সাংসারিক কার্য
পরিত্যাগ পূর্বক সাধুর শ্রায় ধর্ম ধ্যান জপাদি দ্বারা অবস্থান করা রূপ যে ব্রত তাহাকে পৌষধ বা
পোষধ ব্রত কহে। এই ব্রত নিজগৃহে না করিয়া ব্রতাদির জন্ত কিংবা সাধুগণের অবস্থানের জন্ত
বিশেষভাবে রক্ষিতগৃহে করিতে হয়। এইরূপ গৃহকে পৌষধশালা কহে।

এবং সিক্খা সমাবল্লো^১, গিহবাসেবি স্তব্ধএ।

মুচ্ছদ্র ছবিপক্সাও^২, গচ্ছে জক্খসলোগয়ং ॥২৪॥

এবং (এইরূপে = উপরে লিখিত রূপ) সিক্খাসমাবল্লো (শিক্ষাসমাপন্ন = শিক্ষা-প্রাপ্ত, পূর্বশ্লোক লিখিত শ্রাবকাচারযুক্ত) গিহবাসেবি (গৃহস্থাবাসে থাকিয়াও) স্তব্ধএ (স্তব্ধ = নির্দোষব্রতপালক) (হইলে) ছবিপক্সাও (অস্থিমাংসত্বগাদিযুক্ত শরীর হইতে = ঔদারিক^৩ শরীর হইতে) মুচ্ছদ্র (মুক্ত হয়) এবং) জক্খসলোগয়ং (যক্ষসলোকত্ব = যক্ষ অর্থাৎ দেবগণের সহিত সমান লোকত্ব ; অর্থাৎ দেবজাতিত্ব) গচ্ছে (প্রাপ্ত হয়) ॥২৪॥

গৃহস্থগণও পূর্বশ্লোকে বর্ণিত সদাচারযুক্ত হইয়া গৃহবাসে থাকিয়াও নির্দোষভাবে ব্রত পালন করিতে থাকিলে এই অস্থিমাংসের দেহ হইতে মুক্ত হইয়া দেবলোকে গমন করে ॥২৪॥

১। ‘সিক্খাসমাবল্লো’ টীকা ৩। “শিক্ষা ব্রতাদেবনাস্বিক্কয়া সমাপনো যুক্তঃ” টীকা ৩।

২। “ছবিঃ ত্ব পর্বাণি চ জামুকূর্পরাদীনি ছবিপর্ব তত্তোগাদৌদারিকশরীরমপি ছবিপর্ব ততঃ” টীকা ৩।

৩। জৈনশাস্ত্রে শরীর পাঁচ প্রকার। যথা ঔদারিক বৈক্রিয়াহারক তৈজসকামণানি শরীরানি-তত্কার্থ সূত্র ২।৩৭ অর্থাৎ ঔদারিক, বৈক্রিয়, আহারক, তৈজস ও কামণ এই পাঁচ প্রকার শরীর।

ঔদারিক—মনুষ্য, পশু, পক্ষী, কীট, পাতঙ্গ প্রভৃতি ত্রির্বক যোনিসম্ভূত এই পৃথিবীতে উৎপন্ন প্রাণিগণের যে শরীর, যাহা অস্থি, মাংস, রস ও রক্তাদি দ্বারা নির্মিত এবং যাহা শত্রুদি দ্বারা ছেদন, ভেদন ও অগ্নির দ্বারা দহন করা যায় তাহাকে ঔদারিক শরীর কহে। এই শরীর বিশেষ প্রকারের পুঙ্গলের দ্বারা রচিত যাহাকে ঔদারিক বর্গগণ পুঙ্গল বলে।

বৈক্রিয়—এই শরীর দেবলোকে এবং নরকে উৎপন্ন দেব ও নারক জীবের হইয়া থাকে এবং মনুষ্যগণের মধ্যে কাহারও কাহারও এক বিশেষ প্রকার লক্তি (শক্তি) প্রাপ্ত হইলে এই শরীর উৎপন্ন করিবার শক্তি হয়। যে শরীরকে বিস্তার ও সংকোচ এবং এক ও বহু রূপে পরিবর্তনরূপ বিক্রিয়াসম্পন্ন করা যায় তাহাকে বৈক্রিয় শরীর কহে, ইহা ঔদারিক শরীর অপেক্ষা ক্ষমতর এবং ইহা মনুষ্যের দৃষ্টিশক্তি প্রাপ্ত নহে।

আহারক—চতুর্দশ পূর্বের জ্ঞানসম্পন্ন ঋতকেবলী সাধুর কোন সংশয়াদি উৎপন্ন হইলে তাহা নিরাকরণ করিবার জন্য তিনি স্বীয় শক্তিবলে বিশেষ প্রকার পরমাণু সমূহ আহরণ করিয়া একহস্ত পরিমিত একটা মনুষ্য শরীর রচনা করেন এবং তাহাকে অক্ষুণ্ণে বিরাজিত তীর্থঙ্করের নিকট প্রেরণ করিয়া নিজ সংশয়ের উত্তর আনয়ন করেন। এই শরীরকে আহারক শরীর কহে।

অহ জে সংবুড়ে ভিক্খু, দোহুমগ্নয়রে সিয়া।

সব্বদুক্খগ্নহীণে বা, দেবে বাবি মহিড্টিএ ॥২৫॥

অহ (অথ=তৎপরে) জে (যে) সংবুড়ে (সংবৃত=যাহার আশ্রব^১ নিরুদ্ধ হইয়াছে, নিরুদ্ধাশ্রব) ভিক্খু (ভিক্ষু) (সে) সব্বদুক্খগ্নহীণে (সর্বদুঃখ-প্রহীণ=যাহার সমস্ত দুঃখ রহিত হইয়াছে অর্থাৎ মুক্তিপ্রাপ্ত) বা (অথবা) মহিড্টিএ (মহাব্ধিক=মহা সমুদ্ভিসম্পন্ন) দেবে বাবি (দেবলোকে ও) (গমন করে) দোহুম (এই উভয়ের) অগ্নয়রে (অত্নতরে) সিয়া (হয়) ॥২৫॥

তৎপরে যে সাধু আশ্রব নিরোধ করিয়াছে সে সমস্ত দুঃখ ক্ষয় করিয়া মুক্তি প্রাপ্ত হয় বা অত্যন্ত সমুদ্ভিশালী দেবলোকে গমন করে। এই উভয় অবস্থার মধ্যে একটা প্রাপ্ত হয় ॥২৫॥

ইহা দ্বারা এই একমাত্র কার্য সাধিত হয়। কার্যান্তে এই শরীর যে সমস্ত পরমাণু দ্বারা রচিত হইয়াছিল সেই সমস্ত পরমাণু বিলিষ্ট হইয়া আকাশে বিলীন হইয়া যায়। এই শরীর অত্যন্ত স্থল্য বলিয়া ইহার গতি কোনস্থলে বাধা প্রাপ্ত হয় না।

তৈজস—প্রাণিগণের শরীরে যে তৈজ অর্থাৎ দীপ্তি ও উষ্ণতা থাকে তাহা তৈজস শরীর জন্ম। এই তৈজস শরীর এক বিশিষ্ট প্রকার পরমাণুদ্বারা গঠিত এবং আরও স্থল্য-জীবের সহিত অনাদিকাল হইতে সংলিষ্ট এবং মুক্তি না হওয়া পর্যন্ত এক দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করে। অশুদ্ধদর্শনের প্রাণময় কোষকে আমরা জৈনদর্শনের তৈজস শরীরের সহিত তুলনা করিতে পারি।

কার্মণ—প্রাণিগণ যে সমস্ত কর্ম করে তাহার ফলস্বরূপ রাগদ্বेषাদি দ্বারা আবৃত্ত হইয়া এক বিশিষ্ট প্রকারের অতি স্থল্য পরমা আত্মার সহিত সংলিষ্ট হয়। এই প্রকারের পরমাণুকে কার্মণ বর্ণের পরমাণু কহে এবং এই প্রকারের অনন্ত পরমাণুসমূহের দ্বারা গঠিত স্কন্ধসমূহের নির্মিত যে শরীর তাহাকে কার্মণ শরীর বলে। এই শরীরও প্রত্যেক জীবের সহিত অনাদিকাল হইতে সংলিষ্ট আছে এবং নির্বাণ বা মুক্তি না হওয়া পর্যন্ত সংলিষ্ট থাকে। মৃত্যু হইলে যে কোন দেহ হইতে জীবাত্মা যখন অশ্রু যোনিতে জন্মগ্রহণ করিতে যায় তখন এই কার্মণ ও তৈজস শরীর সেই জীবাত্মার সহিত গমন করে। এই কার্মণ শরীরের প্রভাবেই জীবসংসারে নানাপ্রকার দেহ ধারণ করিয়া জন্ম, জরা ও মৃত্যুর দুঃখ ও স্থল্য অনুভব করিতে করিতে পরিভ্রমণ করে। এই শরীরের বিচ্যুতি হইলেই জীব শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্ত হয়। অশুদ্ধদর্শনের বিজ্ঞানময় কোষ বা লিঙ্গ শরীরের সহিত এই কার্মণ শরীরের তুলনা করিতে পারা যায়।

১। আশ্রব—৩।১১ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

উত্তরাইংঃ বিমোহাইংঃ, জুর্দ্দমংতাণুপুৰসো ।

সমাইগ্লাইং জক্খেহিং, আবাসাইং জসংসিণে ॥২৬॥

দীহাউয়া ইড্টিমংতা, সমিদ্ধা কামরুবিণে ।

অহ্ণোববল্লসংকাসাঃ, ভুজ্জো অচ্চিমাণিপ্পভা ॥২৭॥

উত্তরাইং (সর্বোপরিস্থিত = অহুত্তরবিমান^১ নামক পাঁচটি স্বর্গলোক) আবাসাইং (দেবগণের নিবাসস্থান) অণুপুৰসো (অহুক্ৰমে = উত্তরোত্তর) বিমোহাইং (অজ্ঞানরহিত) জুর্দ্দমংতা (দ্র্যতিমন্তঃ = জ্যোতির্ময়) জক্খেহিং (দেবগণের দ্বারা) সমাইগ্লাইং (সমাকীর্ণ) (এবং সেই সমস্ত দেবলোকনিবাসী দেবগণ) জসংসিণে (যশস্বী) দীহাউয়া (দীর্ঘায়ু) ইড্টিমংতা (ঋদ্ধিমন্তঃ = সমৃদ্ধিশালী) সমিদ্ধা (অত্যন্ত দীপ্তিশালী) কামরুবিণে (কামরূপী = ইচ্ছানুযায়ী রূপধারণে সমর্থ) অহ্ণোববল্লসংকাসা (অধুনোপপন্নসঙ্কাশ = যাহাদিগের শরীরের দীপ্তি, কান্তি, বর্ণাদি যাবজ্জীবন সত্ত্বোৎপন্নের দ্বারা একরূপ থাকে, ইতরবিশেষ হয় না) ভুজ্জো অচ্চিমাণিপ্পভা (বহু সূর্যের প্রভার দ্বারা প্রভা যাহাদের = কোটি সূর্যপ্রভ) ॥২৬॥২৭॥

সর্বোপরিস্থিত অহুত্তরবিমানাখ্য দেবগণের নিবাসস্থান স্বর্গলোক যাহা উত্তরোত্তর অজ্ঞানরহিত, জ্যোতির্ময় এবং দেবতাগণের দ্বারা সমাকীর্ণ। সেই স্বর্গলোকবাসী দেবগণ যশস্বী, অতি দীর্ঘায়ুসম্পন্ন, প্রভূত সমৃদ্ধি যুক্ত, অত্যন্ত দীপ্তিশালী, কামরূপী, সত্ত্বসম্প্রাপ্ত এবং বহু সূর্যের প্রভার দ্বারা প্রভাযুক্ত ॥২৬॥২৭॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

আবাসাইং (দেবগণের নিবাসস্থান) অণুপুৰসো (অহুক্ৰমে = একের উপর অণু) উত্তরাইং (প্রধান হইতে প্রধানতর) বিমোহাইং (বিমোহনকারী = মনোমুগ্ধকারী) জুর্দ্দমংতা (দ্র্যতিমান = জ্যোতির্ময়) জসংসিণে

১। “উত্তরাণি সর্বোত্তো দেবলোকেভ্যঃ উপরিস্থানি পঞ্চাহুত্তরবিমানানি” টীকা ১।

২। “বিমোহা ইবাল্লবেদাদিমোহনীষোদয়তয়া বিমোহাঃ অথবা মোহো দ্বিধা দ্রব্যতো ভাবতচ্চ দ্রব্যতোহন্ধকারো ভাবতচ্চ মিথ্যাদর্শনাদিঃ স দ্বিবিধোহপি সততরত্নছোতিভেন সম্যগ্ দর্শনশ্চৈব চ তত্র সম্ভবেন বিগতো যেষু তে বিমোহাঃ” টীকা ৩।

৩। “অধুনোপপন্ন সঙ্কাশা যেষাং কান্তিঞ্চক্ষিদীপ্তিবর্ণাদিকং দৃষ্টেতি জায়তে যদেতে-ইদানীমুৎপন্নঃ সন্তি” টীকা ১।

৪। ৩৩ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

(যশস্বী = খ্যাতিসম্পন্ন) জক্খেহিং (যক্ষগণের দ্বারা = দেবগণের দ্বারা) সমাইগ্নাহিং (সমাকীর্ণ) তৎপরে পূর্ববৎ ॥২৬॥২৭॥

দেবগণের নিবাসস্থান অর্থাৎ সৌধর্ম দেবলোক হইতে অল্পতর বিমান পর্যন্ত স্বর্গভূমি একের উপর অগ্র এবং প্রধান হইতে প্রধানতর, মনোমুগ্ধকারী সৌন্দর্যসম্পন্ন, দ্যুতিমান, যশস্বী ও দেবগণের দ্বারা সমাকীর্ণ। সেই স্বর্গলোকবাসী দেবগণ অতি দীর্ঘায়ুসম্পন্ন, প্রভূত সমৃদ্ধিযুক্ত, অত্যন্ত দীপ্তিশালী, কামরূপী, সত্ত্বসংগতবৎ বর্ণাদিযুক্ত এবং বহুস্বর্ষের প্রভার গায় প্রভাষিত ॥২৬॥২৭॥ (সংযত সাধু কিংবা গৃহস্থ মৃত্যুর পর কেবলমাত্র অল্পতর বিমানেই যে উৎপন্ন হয় এইরূপ কোন নিশ্চয়তা নাই। নিজ নিজ পুণ্য-প্রকৃতি প্রভাবে সৌধর্ম নামক প্রথম দেবলোক হইতে সর্বার্থ সিদ্ধি নামক পঞ্চম অল্পতর বিমান পর্যন্ত যে কোন দেবলোকে উৎপন্ন হইতে পারে। এই দেবলোক সমূহ একের উপরে অগ্র এইরূপ ক্রমে উপযুপরি অবস্থিত এবং নিম্নতর দেবলোক হইতে উচ্চতর দেবলোক ক্রমশঃ সৌন্দর্য, দীপ্তি, কাস্তি প্রভৃতিতে অধিক হইতে অধিকতর এবং সর্বার্থ সিদ্ধি সমস্ত বিষয়ে অধিকতম—এই ভাব মনে রাখিয়া দ্বিতীয় অর্থ করা হইল। ২৬নং শ্লোকটিতে দেবগণের আবাস স্থান অর্থাৎ স্বর্গের বর্ণনা থাকায় “জসংসিগো” শব্দকে আবাস স্থানেরই বিশেষণ করা হইল)।

তানি ঠাণানি গচ্ছংতি, সিক্খিত্তা সংজমং তবং ।

ভিক্খাএ বা গিহথে^১ বা, জে সন্তি পরিনিব্বুড়া ॥২৮॥

জে (যে সকল) ভিক্খাএ (ভিক্ষোপজীবী = সাধু) বা (অথবা) গিহথে (গৃহস্থ) সংজমং (সংযম) তবং (তপ = তপস্শ্রা) সিক্খিত্তা (শিক্ষা করিয়া) পরিনিব্বুড়া (পরিনিবৃত্ত = ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভরূপ কষায় হইতে সম্যক প্রকারে নিবৃত্ত) সন্তি (হয়) (তাহারা) তানি (সেই সমস্ত উপরে বর্ণিত) ঠাণানি (স্থানে = দেবলোকে) গচ্ছংতি (গমন করে) ॥২৮॥

যে সমস্ত সাধু বা গৃহস্থ সংযম ও তপস্শ্রা অভ্যাস করিয়া ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ রূপ কষায় হইতে সম্যক প্রকারে নিবৃত্ত হয় তাহারা পূর্ববর্ণিত দেবলোকে গমন করে ॥২৮॥

তেসিং স্মৃতা সপুজ্জাগং, সংজয়াং বুমীমও ।

ন 'সংতসংতি মরণংতে, শীলবংতা বহুস্মৃয়া' ॥২৯॥

তেসিং (সেই সমস্ত) সপুজ্জাগং (সপুজ্জাগণের = পূজার্হগণের) সংজয়াং (সংযতগণের) বুমীমও (জিতেন্দ্রিয়গণের) (স্বর্গলোকপ্রাপ্তির বৃত্তান্ত) স্মৃতা (শ্রবণ করিয়া) শীলবংতা (শীলবান = সাধ্বাচারযুক্ত) বহুস্মৃয়া (বহু-শ্রুত = শ্রুতজ্ঞানসম্পন্ন, শাস্ত্রপারদর্শী) (সাধুগণ) মরণংতে (মৃত্যুকালে) ন সংতসংতি (সন্তান প্রাপ্ত হয় না) ॥২৯॥

পূর্ববর্ণিত পূজার্হ, সংযত ও জিতেন্দ্রিয় সাধুগণের দেবলোক প্রাপ্তির বৃত্তান্ত অবগত হইয়া সাধ্বাচারসম্পন্ন বহুশ্রুত সাধুগণ মৃত্যুকালে ত্রাসপ্রাপ্ত হয় না ॥২৯॥

তুলিয়া বিসেসমাদায়, দয়াধম্মসুং থংতিএ ।

বিপ্লসীইজ্জ মেহাবী, তহাভূএণ অপ্পণা ॥৩০॥

মেহাবী (মেধাবী সাধু) তুলিয়া (তুলনা করিয়া = বালমরণ ও পণ্ডিতমরণের পার্থক্য পরীক্ষা করিয়া) দয়াধম্মসুং (যতিধর্ম সম্বন্ধীয়) থংতিএ (ক্ষান্তিমার্গ-বাদি দশপ্রকার যতিধর্মের) বিসেসং (বৈশিষ্ট্য = অগুণ্য হইতে যতিধর্মের বৈশিষ্ট্য) আদায় (জানিয়া) অপ্পণা (নিজে) তহাভূএণ (তথাভূত হইয়া = যতিধর্ম অবলম্বনপূর্বক বিষয়কষায়াদি রহিত হইয়া) বিপ্লসীইজ্জ (বিশেষ ভাবে প্রসন্ন হইবে) ॥৩০॥

মেধাবী সাধু বাল ও পণ্ডিত মরণের তুলনা পূর্বক অগুণ্য হইতে যতি-ধর্মের বৈশিষ্ট্য অবগত হইয়া স্বয়ং তথাভূত অর্থাৎ যতিধর্ম অবলম্বন পূর্বক বিষয়কষায়াদি রহিত হইয়া প্রসন্ন থাকিবে ॥৩০॥

তও কালে অভিপ্পেএ, সড্‌টী তালিসমংতিএ ।

বিণএজ্জ লোমহরিসং, ভেয়ং দেহসুং কংথএ ॥৩১॥

তও (তৎপরে = কষায় উপশম করিবার পর) কালে (মৃত্যুকাল) অভিপ্পেএ (অভিপ্রেত হইলে) সড্‌টী (শ্রদ্ধাবান) (সাধু) (গুরু) অংতিএ (অন্তিকে = সমীপে) তালিসং (তাদৃশ = সেইপ্রকার, মরণভয়োৎপন্ন) লোমহরিসং

(লোমহর্ষ=রোমাঞ্চ, মৃত্যুভয় হইতে উৎপন্ন রোমাঞ্চ) বিণএজ্জ (বিনাশ করিবে=দূর করিবে, (এবং) দেহস্ম (দেহের) ভেদং (ভেদ=বিনাশ) কংখএ (আকাজ্জা করিবে) ॥৩১॥

তৎপরে (কষায়াদি উপশম করিবার পর) মরণের অভিপ্রায় হইলে (এখন মৃত্যু হওয়া উচিত এরূপ ইচ্ছা হইলে) শ্রদ্ধাবান্ সাধু গুরুর নিকট গমন করিয়া মরণভয়োৎপন্ন রোমাঞ্চকে দূর করিবে এবং শরীরের বিনাশ আকাজ্জা করিবে ॥৩১॥

অহ কালংমি সৎপত্তে, আঘায়ায়' সমুসসয়ং^১ ।

সকামমরণং মরদ্গে^২, তিহ্মমগ্নয়ং^৩ মুণী ॥২॥ ত্তি বেমি ॥

অহ (তৎপরে) কালংমি (মৃত্যুকাল) সৎপত্তে (সম্প্রাপ্ত হইলে=উপস্থিত হইলে) সমুসসয়ং (সমুচ্ছয়=শরীর অভ্যন্তরের কার্মণ শরীর ও বাহিরের ঔদারিক শরীর) আঘায়ায় (বিনাশ করিবার জ্ঞ) মুণী (মুনি) তিহ্মং (তিন প্রকারের) (মধ্যে) অগ্নয়ং (অতর=যে কোন এক প্রকারের) সকামমরণং (সকাম মরণ=ইচ্ছাপূর্বক মরণ (এর দ্বারা) মরদ্গে (মৃত্যুপ্রাপ্ত হয়) ॥৩২॥ এইরূপ বলিতেছি ।

তৎপরে মৃত্যুকাল উপস্থিত হইলে কার্মণ ও ঔদারিক শরীরকে বিনাশ করিবার জ্ঞ মুনি তিনপ্রকার সকাম মরণের মধ্যে যে কোন একপ্রকার ইচ্ছা-মরণের দ্বারা মৃত্যুপ্রাপ্ত হয় ॥৩২॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি অকামমরণীয়ং, পঞ্চম অধ্যায়ন

১। “বিনাশায়” টীকা ১।

২। ‘সমুচ্ছয়ং’ টীকা ৩। “সমুচ্ছয়মভ্যন্তরশরীরং বাহ্যশরীরং চ, অভ্যন্তরং কার্মণশরীরং বাহ্যমৌদারিকশরীরং” টীকা ১।

৩। ‘মরদ্গে’ টীকা ৩।

৪। “ত্রীণি সকামমরণানীমানি ১। ভক্তপরিজ্ঞাতভক্তপ্রত্যাধান ২। ইংগিনী ৩। পাদপোপগমনাখ্যানি। যত্র ১। ভক্তস্ত ত্রিবিধস্ত চতুর্বিধস্ত চাহারস্ত প্রত্যাখ্যানং ২। যত্র মণ্ডলং কৃতা মধ্যে প্রবিষ্ট মণ্ডলাবহির্গ নিঃশ্রীযতে তদিস্তিনী মরণং ৩। যত্র ছিন্নবৃক্ষশাখাবদেকেন পার্শ্বেন নিপাত্যতে পার্শ্বস্ত পরাবর্তো ন ক্রিয়তে তৎপাদপোপগমনং” টীকা ১।

ক্ষুদ্রকনিগ্রহীয়

ষষ্ঠ অধ্যায়ন

জাবংতবিজ্ঞাপুরিসা,^১ সবে তে দুঃখসংভবা ।

লুপ্তংতি বহসো মূঢ়া, সংসারংমি অণংতএ^২ ॥১॥

জাবংত (যে সমস্ত) অবিজ্ঞা (অবিজ্ঞা, অবিজ্ঞায়ুক্ত=মিথ্যাস্বযুক্ত) পুরিসা (পুরুষগণ) (আছে) তে (তাহারা) সবে (সকলে) দুঃখসংভবা (দুঃখ-সম্ভব=যাহাদের মধ্যে দুঃখের সম্ভব বা উৎপত্তি আছে অর্থাৎ দুঃখার্থ) (সেই) মূঢ়া (মূঢ়=অজ্ঞান) অণংতএ (অনন্তকে=অনন্ত) সংসারংমি (সংসারে) বহসো (বারংবার) লুপ্তংতি (লুপ্তান্তে=আধি, ব্যাধি, বিয়োগাদির দ্বারা পীড়িত হয়) ॥১॥

যে সমস্ত অবিজ্ঞাগ্রস্ত পুরুষগণ এই সংসারে আছে তাহারা সকলে দুঃখে কাতর। সেই মূর্খগণ অনন্ত সংসারে বারংবার আধি, ব্যাধি ও বিয়োগাদির দ্বারা পীড়িত হয় ॥১॥

সমিক্থ পংডিএ তম্হা, পাসজাঈপহে বহ ।

অপ্পণা সচ্চমেসিজ্জা^৩, মিত্তিং ভুএহু কপ্পএ^৪ ॥২॥

তম্হা (তজ্জগত) পংডিএ (পণ্ডিতব্যক্তি=তত্ত্বজ্ঞানী) বহ (বহ=অনেক) পাসজাঈপহে (পাশজাতিপথ=বন্ধন ও জন্মের মার্গ, যে মার্গ অবলম্বন করিলে জন্মমরণকারক বন্ধন হয়, পুত্রকলত্রাদি সম্বন্ধজনিত পাশ ও তীব্র মোহাদি জন্ম একেল্লিয়াদি জাতিতে উৎপন্ন হইবার মার্গ) সমিক্থ (আলোচনা করিয়া=জানিয়া) অপ্পণা (স্বয়ং) সচ্চং (সত্য=সংযম) এসিজ্জা (অভিলাষ করিবে=

১। 'জাবংতোহবিজ্ঞা' টীকা ১।

২। 'অণংতিগে' টীকা ১।

৩। "পাশা অত্যন্তপারবল্যহেতবঃ কলত্রাদিসম্বন্ধান্ত এব তীব্রমোহোদয়াদিহেতুতয়া জাতীনাম্ একেল্লিয়াদিজাতীনাং পশ্বানঃ তৎপ্রাপকক্কায়াগাঃ পাশজাতিপথাঃ তান্" টীকা ৩।

৪। 'মেসেজ্জা' টীকা ৩।

৫। 'ভুএহিং' টীকা ৩।

অহুসন্ধান করিবে) (এবং) ভূএহু (প্রাণিগণের প্রতি) মিতিং (মৈত্রী) কল্পএ (আচরণ করিবে) ॥২॥

তজ্জাত্ৰ (অবিজ্ঞাপ্ত ব্যক্তিগণ দুঃখপ্রাপ্ত হয় বলিয়া) তত্তজ্জানী পুরুষ পুত্রকলত্রাদি সম্বন্ধজনিত বন্ধন ও তীব্র মোহাদিজ্ঞাত্ৰ একেন্দ্রিয়াদি জাতিতে উৎপন্ন হইবার মার্গ অবগত হইয়া স্বয়ং সত্যের অহুসন্ধান করিবে এবং প্রাণিগণের প্রতি মৈত্রী আচরণ করিবে ॥২॥

মায়া পিয়া হুসা ভায়া, ভজ্জা পুত্তা^১ য ওরসা ।

নালং তে মম তাণায়, লুগ্ধং তস্ স সন্মুগা ॥৩॥

মায়া (মাতা) পিয়া (পিতা) হুসা (স্বা=পুত্রবধু) ভায়া (ভ্রাতা) ভজ্জা (ভাৰ্ঘা=স্ত্রী) পুত্তা (পালিতপুত্র) য (ও) ওরসা (ওরস পুত্র) তে (তাহারা সকলে) সন্মুগা (স্বকৃত কর্মের দ্বারা) লুগ্ধং তস্ (দুঃখপ্রাপ্ত) মম (আমার) তাণায় (জ্ঞানের জ্ঞাত্ৰ=বন্ধার জ্ঞাত্ৰ) অলং ন (সমর্থ হয় না) ॥৩॥

স্বকৃতকর্মের দ্বারা দুঃখপ্রাপ্ত হইলে আমাকে মাতা, পিতা, পুত্রবধু, ভ্রাতা, স্ত্রী, পুত্রও পৌত্রাদি ভ্রাণ করিতে সমর্থ হয় না ॥৩॥

এয়মট্টং সপেহাএ, পাসে সমিয়দং শণেং^২ ।

ছিদ্দং গিক্খিং^৩ সিণেহং চ, ন কংথে পুৰসংথবং ॥৪॥

সমিয়দং শণে (শমিতদর্শন=স্বাহার অবিজ্ঞা বা মিথ্যা স্ব উপশাস্ত হইয়াছে, সম্যকদৃষ্টি) (ব্যক্তি) এয়মট্টং (এইরূপ অর্থ=পূর্বোক্ত বিষয়) সপেহাএ (স্বপ্রেক্ষা দ্বারা=স্ববুদ্ধির দ্বারা) পাসে (পশ্চৎ=হৃদয়ে অবধারণ করিবে) গিক্খিং (গৃদ্ধি=বিষয়লোলুপতা) চ (ও) সিণেহং (স্নেহ=মমত্ব, রাগ) ছিদ্দং (ছেদন করিবে=ত্যাগ করিবে) (এবং) পুৰসংথবং (পূর্ব পরিচয়) ন কংথে (আকাজ্জা করিবে না) ॥৪॥

১। “পুত্রাঃ পুত্রভেন মানিতাঃ” টীকা ১। অজ্ঞ টীকাকারগণও ঐরূপ অর্থ করিয়াছেন।
শ্রীসন্তবালকৃত অমুবাদে পৌত্র অর্থ করা হইয়াছে।

২। “শমিতদর্শনঃ শমিতং ধ্বংসং দর্শনং মিথ্যাদর্শনং যেন শমিতদর্শনঃ অথবা সম্যক প্রকারেণ ইতং প্রাপ্তং দর্শনং সম্যক্ভং যেন সঃ শমিতদর্শনঃ” টীকা ১।

৩। ‘ছিংদে’ টীকা ১।

৪। ‘গেহিং’ টীকা ১ ও ৩ ‘গেদ্ধিং’ টীকা ৪।

সম্যক্ দৃষ্টিসম্পন্ন ব্যক্তি পূর্ব বর্ণিত বিষয় নিজের বুদ্ধির দ্বারা হৃদয়ে অবধারণ করিবে, বিষয়লোলুপতা ও মমত্ব ছিন্ন করিবে এবং পূর্ব পরিচয় আকাজ্জা করিবে না (পূর্ব বন্ধুত্ব স্মরণ করিবে না) ॥৪॥

গবাসং মণিকুণ্ডলং, পসবো দাসপোরুসং ।

সবমেয়ং চইত্তা গং কামরূবীঃ ভবিস্‌সি ॥৫॥

(হে শিষ্য) গবাসং (গবাস্ব=গৌ ও অশ্ব) মণিকুণ্ডলং (মণি ও কুণ্ডলাদি অলঙ্কার) পসবো (পশুগণ=ছাগলাদি অগ্নাত পশু) দাসপোরুসং (দাসপৌরুষ = দাস ও পদাতিকাদি) চইত্তা গং (ত্যাগ করিয়া) (সংযম পালন করিলে তুমি) কামরূবী (কামরূপী=ইচ্ছানুযায়ী রূপধারণ করিতে সমর্থ, ইহজন্মে বৈক্রিয় শরীর ধারণ করিবার লক্ষি প্রাপ্ত হইয়া বা পরজন্মে দেবলোকে উৎপন্ন হইয়া ইচ্ছানুযায়ী রূপধারণ করিবার শক্তি প্রাপ্ত) ভবিস্‌সি (হইবে) ॥৫॥

হে শিষ্য, গৌ, অশ্ব, মণি, রত্ন, কুণ্ডলাদি অলঙ্কার, অগ্নাত পশুসমূহ, দাসদাসী ও দ্বারপালাদি পরিত্যাগ করিয়া সংযম পালন কর তাহা হইলে তুমি ইহজন্মেই বিশেষ শক্তি প্রাপ্ত হইয়া বা পরজন্মে দেবলোকে উৎপন্ন হইয়া ইচ্ছানুযায়ী রূপ ধারণ করিতে সমর্থ হইবে ॥৫॥

থাবরং জংগমং চেব, ধণং ধল্লং উবক্‌থরং ।

পচ্চমাণস্‌ কস্মেহিং, নালং তুচ্ছাও মোয়ণে ॥৬॥

থাবরং (স্থাবর=গৃহাদি স্থাবর সম্পত্তি) জংগমং (জঙ্গম=গো হস্তি প্রভৃতি পশু) চেব (এবং) ধণং (ধন) ধল্লং (ধাতু) উবক্‌থরং (উপস্থার=গৃহ-সামগ্রী=তৈজসপত্র আসবাব প্রভৃতি) কস্মেহিং (কর্মের দ্বারা) পচ্চমাণস্‌ (পীড়িত) (প্রাণীকে) তুচ্ছাও (তুঃখ হইতে) মোয়ণে (মুক্ত করিতে) অলং ন (সমর্থ হয় না) ॥৬॥

১। “কামরূপী অভিলষিতরূপবিকরণশক্তিমান্ ভবিষ্যসি ইহৈব বৈক্রিয়করণাত্মনেক-লক্ষিযোগাৎ পরত্র চ দেবভাবাবাপ্তোরিতি” টীকা ৩। কামরূপী শব্দের যে অর্থ টীকাকারগণ করিয়াছেন তাহার শকার্থ ধরিলে যথার্থ হয়। কিন্তু সম্পূর্ণ শ্লোকের আশয় বিবেচনা করিয়া কামরূপী শব্দের অর্থ কামাচারী বা ইচ্ছানুযায়ী বিচরণকারী করিলে অর্থ হুগম ও সরল মনে হয়। নাধুগণের নিকট কোনরূপ পরিগ্রহ না থাকায় ইচ্ছানুযায়ী ধর্মমার্গে বিচরণ করিতে তাঁহাদের কান বাধা গ্রাহ্য করিবার প্রয়োজন হয় না।

গৃহাদি স্থাবর সম্পত্তি, পশ্বাদি জঙ্ঘম সম্পত্তি, ধন, ধাতু ও গৃহসামগ্রী কর্মের দ্বারা পীড়িত প্রাণীকে দুঃখ হইতে মুক্ত করিতে সমর্থ হয় না ॥৬॥ (এই শ্লোকটী প্রক্ষিপ্ত। ২ নং টীকাকার এই রূপ বলিয়াছেন। ৩নং টীকায় শ্লোকটী দেওয়া আছে কিন্তু অর্থ করা হয় নাই)

অজ্বাথং সৰ্বং সৰ্বং, দিস্ পাণে পিয়ায়এ ।

ন হণে পাণিণো পাণে, ভয়বেরাও উবরএ ॥৭॥

ভয়বেরাও (ভয় ও বৈর হইতে) উবরএ (উপরত=নিবৃত্ত) (সাধু) সৰ্বও (সর্বপ্রকারের) সৰ্বং (সমস্ত স্থখাদি) অজ্বাথং (অধ্যাত্মস্থ=মনোভিমত) দিস্ (দৃষ্ট=জানিয়া) (এবং) পাণে (প্রাণিগণকে) পিয়ায়এ (প্রিয়াত্মক =সাহারা আত্মাকে প্রিয় বলিয়া মনে করে) (জানিয়া) পাণিণো (প্রাণিগণের) পাণে (প্রাণকে) ন হণে (বিনাশ করিবে না) ॥৭॥

ভয় ও বৈরভাব হইতে নিবৃত্ত সাধু প্রাণিগণের স্থখাদি আত্মবৎ মনে করিয়া এবং সমস্ত প্রাণিগণেরই আত্মা তাহাদের প্রিয় জানিয়া প্রাণিগণকে হত্যা করিবে না ॥৭॥

আয়াণং গরয়ং দিস্, নায়ইজ্জ তণামবি ।

দোণ্ডুংছী^১ অগ্নণো পাত্র, দিল্লং ভুংজিজ্জ ভোয়ণং ॥৮॥

আয়াণং (আদান=ধনদাতাদিপরিগ্রহ) গরয়ং (নরক=নরকের হেতু) দিস্ (জানিয়া) তণামবি (তৃণমাত্রও) (দাতাকর্তৃক প্রদত্ত না হইলে) নায়ইজ্জ (গ্রহণ করিবে না) দোণ্ডুংছী (জুগুপ্সী=আত্মনিদ্রুক) (হইয়া) অগ্নণো (নিজের) পাত্র (পাত্রে=ভোজনপাত্রে) দিল্লং (প্রদত্ত) ভোয়ণং (ভোজন) ভুংজিজ্জ (ভোজন করিবে) ॥৮॥

পরিগ্রহ নরকের হেতু জানিয়া সাধু তৃণমাত্রও প্রদত্ত না হইলে গ্রহণ করিবে না। আত্মনিদ্রাপরায়ণ সাধু নিজের পাত্রে প্রদত্ত ভোজনই আহাৰ করিবে ॥৮॥

১। “জুগুপ্সী আত্মনিদ্রকঃ সন্ অহো বিগ্নমাস্তানময়মাস্তা দেহো বাহারং বিনা ধর্মকরণে-
সমর্থঃ কিং করোমি ধর্মনিবাহার্থমগ্নৈ ভাটকং দীযত ইতি চিন্তয়ন্বাহারং কুর্বাৎ নতু বলপৃষ্ঠাভ্যর্থ-
মাহারং বিধীয়ত ইতি চিন্তয়েৎ” টীকা ১।

ইহমেগে উ মগ্নংতি, অপচ্চক্খায় পাবগং ।

আয়রিয়ং^১ বিদিত্তাণং, সৰ্বদুঃখা বিমুচ্ছঙ্গি ॥২॥

(আবার) ইহং (এখানে = এ সংসারে) এগে (কেহ কেহ = অগ্ৰধৰ্মাবলম্বী মগ্নংতি (মনে করে = বিশ্বাস করে) (যে) পাবগং (পাপক = হিংসাদি পাপ কর্ম) অপচ্চক্খায় (প্রত্যাখ্যান না করিয়া) (কেবলমাত্র) আয়রিয়ং (আৰ্য = তত্ত্ব) বিদিত্তাণং (জানিয়াই) সৰ্বদুঃখা (সর্ব প্রকার দুঃখ হইতে) বিমুচ্ছঙ্গি (বিমুক্ত হয়) ॥২॥

কোন কোন অগ্ৰধৰ্মাবলম্বী এরূপ বিশ্বাস করে যে পাপকর্ম প্রত্যাখ্যান না করিয়া কেবলমাত্র তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারাই সর্বদুঃখ হইতে মুক্তি পাওয়া যায় । (এস্থলে জ্ঞানবাদী সাংখ্য মতকে কটাক্ষ করা হইয়াছে যে তাঁহাদের মতে কেবলমাত্র জ্ঞানের দ্বারাই মুক্তি পাওয়া যায় ; জৈনগণ কিন্তু জ্ঞান ও ক্রিয়া উভয়ের দ্বারা মুক্তি স্বীকার করেন । যথা :—“জ্ঞানক্রিয়াভ্যাং মোক্ষঃ” ইতি টীকাকার ১ ।) ॥২॥

ভগংতা অকরেংতা য়, বন্ধমোক্ষপইগ্নিণোং^২ ।

বায়াবিরিয়মেত্তেণং^৩, সমাসাসেংতি অগ্নয়ং^৪ ॥১০॥

বন্ধমোক্ষপইগ্নিণো (বন্ধমোক্ষপ্রতিজ্ঞাবান্ = যাহারা বন্ধমোক্ষের তত্ত্ব স্বীকার করে) (কিন্তু) ভগংতা (প্রতিপাদন করিতে থাকিয়া = জ্ঞানের দ্বারাই মুক্তি হয় এরূপ প্রতিপাদন করিতে থাকিয়া) য় (ও) অকরেংতা (অকুর্বন্ত = ক্রিয়ার আচরণ করিতে না থাকিয়া, মুক্তির জন্ত কোন প্রকার তপশ্চাদি অহুষ্ঠান করিতে না থাকিয়া) বায়াবিরিয়মেত্তেণং (কেবল মাত্র বাকবীৰ্যের দ্বারাই = বচনশক্তির দ্বারাই) অগ্নয়ং (নিজকে) সমাসাসেংতি (আশ্বাসন প্রদান করে) ॥১০॥

১। ‘আয়রিয়ং’ টীকা ১। “আচারিকং স্বকীয়স্বকীয়মতোস্তবানুষ্ঠানসমুহং” টীকা ১। “আয়রিয়ং তি হৃত্ত্বাৎ আরাভাতং সৰ্বকুমুস্তিভ্য ইত্যার্য্যং তৎস্বং তদ্” টীকা ২ ও ৩।

২। “বন্ধমোক্ষয়োঃ প্রতিজ্ঞাহঙ্গীকারণদ্বস্তো অস্তি বন্ধোস্তি মোক্ষ ইতি বাদিন এব কেবলং নতু তথানুষ্ঠায়িনঃ” টীকা ২।

৩। “বাগ্বীৰ্য্যং বচনশক্তির্বাচালতা তদেব ক্রিয়াশূন্যং বাগ্বীৰ্য্যমাত্রং তেন” টীকা ২।

৪। ‘অগ্নয়ং’ টীকা ৩।

যাহারা বন্ধমোক্ষের তত্ত্ব স্বীকার করিয়া কেবল জ্ঞানের দ্বারাই মুক্তি হয়
এরূপ প্রতিপাদন করে ও কোন প্রকার তপস্বাদি আচরণ করে তাহারা
কেবলমাত্র বাক্চাতুর্যের দ্বারাই নিজকে প্রবোধ দান করে ॥১০॥

ন চিত্তা তায়এ ভাসা, কও বিজ্ঞাণুসাসণং ১।

বিসম্মাৎ পাবকস্মেহিং, বালা পংডিয়মাণিণো ॥১১॥

চিত্তা (চিত্রা = বিচিত্রা, প্রাকৃত সংস্কৃতাди বিভিন্ন) ভাসা (ভাষা) ন তায়এ
(ত্রাণ করিতে সমর্থ হয় না) বিজ্ঞাণুসাসণং (বিজ্ঞানুশাসন = মন্ত্রাদি বিজ্ঞার
শিক্ষা অথবা ত্রায়মীমাংসাদি শাস্ত্রের শিক্ষা) কও (কি করিয়া) (ত্রাণ
করিবে)। পাবকস্মেহিং (পাপকর্মে = হিংসাদি পাপকর্মে) বিসম্মা (বিমগ্ন)
বালা (অজ্ঞানিগণ = মূর্খগণ) পংডিয়মাণিণো (পণ্ডিতমানী = যাহারা নিজেকে
পণ্ডিত বলিয়া মনে করে) (হয়) ॥১১॥

বিভিন্নপ্রকারের ভাষা ত্রাণ করিতে সমর্থ নহে। মন্ত্রতন্ত্রাদির আরাধনা
ও কি করিয়া ত্রাণ করিবে? মূর্খগণ পাপকর্মে মগ্ন হইয়া নিজকে পণ্ডিত
বলিয়া মনে করে (অর্থাৎ পাপকর্মে লিপ্ত থাকিলে বিবিধ ভাষার জ্ঞান কিংবা
মন্ত্রতন্ত্রাদির জ্ঞান কাহাকেও ছুঃখ হইতে ত্রাণ করিতে সমর্থ হয় না। এরূপ
ব্যক্তি নিজকে পণ্ডিত বলিয়া মনে করিলেও প্রকৃতপক্ষে সে মূর্খ) ॥১১॥

যে কেদ্রে সরীরে সত্তা, বগ্নে রূবে য় সর্বসো।

মণসা কায়বক্কেণং, সর্বে তে দুক্খসংভবা ॥১২॥

যে কেদ্রে (যে কেহ) সরীরে (শরীরে) বগ্নে (বর্ণে) য় (ও) রূবে (রূপে)
সর্বসো (সর্বপ্রকারে) মণসা (মনের দ্বারা) কায়বক্কেণং (কায় ও বাক্যের
দ্বারা) সত্তা (আসক্ত) তে সর্বে (তাহারা সকলে) দুক্খসংভবা (দুঃখভাক্)
(হয়) ॥১২॥

১। “বিদন্ত্যনয়া তত্ত্বমিতি বিজ্ঞা বিচিত্রমন্ত্রাস্তিকা তস্তা অনুশাসনং শিক্ষণং বিজ্ঞানুশাসনং”
টীকা ৩। “বিজ্ঞানাং ত্রায়মীমাংসাদীনামনুশাসনমনুশিক্ষণং বিজ্ঞানুশাসনং অথবা বিজ্ঞানাং বিচিত্র-
মন্ত্রাস্তিকানাং রোহিণীপ্রজ্ঞপ্তিকার্গোরীগান্ধার্যাদিবোড়শবিজ্ঞাদেব্যধিষ্ঠিতানাং অনুশাসনং অনু-
শিক্ষণং আরাধনং” টীকা ১।

২। “বিবিধং অনেকপ্রকারং সন্না মগ্না বিষম্ভাঃ” টীকা ৩।

৩। “পাবকস্মেহ” টীকা ২।

যে কোন ব্যক্তি শরীর, বর্ণ ও রূপে মন, বচন ও কায়ের দ্বারা সর্বপ্রকারে আসক্ত হয় তাহারা ইহলোকে ও পরলোকে দুঃখভাক্ হইয়া থাকে ॥১২॥

আবগ্না দীহমদ্ধাণং, সংসারং বি অণংতএ ।

তম্হা সৰ্বদিসং পস্‌সং অপ্রমত্তো পরিক্‌কএ ॥১৩॥

(সেই অজ্ঞানিগণ) অণংতএ (অনন্ত) সংসারংমি (সংসারে) দীহং (দীর্ঘ) অদ্ধাণং (মার্গ) আবগ্না (প্রাপ্ত) (হইয়াছে) তম্হা (তজ্জগত্) (হে সাধু) সৰ্বদিসং (সৰ্বদিক্ = চারিদিক) পস্‌সং (দেখিয়া) অপ্রমত্তো (অপ্রমত্ত) (হইয়া) পরিক্‌কএ (পরিব্রজন কর) ॥১৩॥

সেই অজ্ঞানিগণ অনন্ত সংসারের দীর্ঘ মার্গ প্রাপ্ত হইয়া ভব ভ্রমণ করিবে । অতএব হে সাধু, চতুর্দিক অবলোকন করিয়া অপ্রমত্ত হইয়া সংযম মার্গে পরিব্রজন কর ॥১৩॥

বহিয়া উড্ডমাদায়,^১ নাবকংথে কয়াই বি ।

পুৰ্ব্বকস্মক্‌থয়ট্টাএ ইমং দেহং সমুদ্ধরে ॥১৪॥

বহিয়া (বহিভূত = সংসারের বহিভূত) উড্ডং (উর্ধ্ব = সর্বোপরিস্থিত মোক্ষস্থান) আদায় (জানিয়া) কয়াই বি (কখনও) নাবকংথে (আকাজ্জা করিবে না = বিষয়ের অভিলাষ করিবে না) পুৰ্ব্বকস্মক্‌থয়ট্টাএ (পূর্ব কর্ম ক্ষয় করিবার জগ্‌ = সঞ্চিত কর্ম ক্ষয় করিবার জগ্‌, ইমং দেহং (এই দেহকে) সমুদ্ধরে (ধারণ করিবে = পালন করিবে) ॥১৪॥

সংসারের বাহিরে উর্ধ্বস্থিত লোকাগ্রস্থানে গমন করিবার অর্থাৎ মোক্ষ-প্রাপ্তির অভিলাষ রাখিবে, কখনও বিষয়াদির আকাজ্জা করিবে না এবং সঞ্চিত কর্ম ক্ষয় করিবার জগ্‌ এই দেহকে পালন করিবে । (মুক্তির প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া বিষয়াদির আকাজ্জা করিবে না এবং সংযম পালন করিয়া সঞ্চিত কর্মক্ষয় করিবার প্রয়োজনসিদ্ধির জগ্‌ এই শরীরকে পালন করিবে) ॥১৪॥

১। “সংসারাস্থিতাং সংসারাস্থিভূত মুদ্ধং লোকাগ্রস্থানং মোক্ষং আদায় অভিলম্‌” টীকা ১। “বহিভূতং ভবাদিতি গম্যতে উর্ধ্বং সর্বোপরিস্থিতং অর্থান্মোক্ষং আদায় গৃহীত্বা মনৈতদর্থং যত্নিতব্যমিতি নিশ্চিত্য অথবা বহিঃ আত্মনো বহিভূতং ধনধান্যাদি উর্ধ্বম্‌ অপবর্গমাদায় গৃহীত্বা হেয়ত্বেনোপাদেয়তয়া চ জ্ঞাত্বৈতি যাবৎ” টীকা ৩। মুক্তিপ্রাপ্ত হইবার সময় মুক্তজীব দেহত্যাগ করিয়া স্বাভাবিক উর্ধ্বগতি দ্বারা লোকের অগ্র অর্থাৎ শীর্ষভাগে অবস্থিত সিদ্ধশিলা নামক স্থানে বাইয়া স্থিত হয়, তজ্জগ্‌ই টীকাকার “লোকাগ্রস্থানং মোক্ষং” বলিয়াছেন ।

(দ্বিতীয় অর্থ)

বহিয়া (বাহকে = ধনদাছাদি বাহ বিষয়কে (ও) উডৎ (উধ্বকৈ = অপবর্গকে, মোক্ষকে) আদায় (জানিয়া অর্থাৎ বাহ বিষয়কে হেয় ও অপবর্গকে উপাদেয় জানিয়া) তৎপরে পূর্ববৎ ॥১৪॥

বাহ বিষয়াদিকে হেয় রূপে ও অপবর্গকে উপাদেয় রূপে জানিয়া কখনও বিষয়াদির আকাজ্জা করিবে না এবং প্রাক্তন কর্ম ক্ষয় করিবার জ্ঞা এই দেহকে ধারণ করিবে ॥১৪॥

(তৃতীয় অর্থ)

বহিয়া (বাহকে = ধনদাছাদি বাহ বিষয়কে) উডৎ (উধ্ব = সর্বোপরি, মুখ্য) আদায় (মনে করিয়া) তৎপরে পূর্ববৎ ॥১৪॥

বাহ বিষয়কে মুখ্য মনে করিয়া অর্থাৎ বাহ বিষয়কেই একমাত্র পুরুষার্থ মনে করিয়া বিষয়াদির আকাজ্জা করিবে না অর্থাৎ বিষয়াদির প্রতি আসক্ত হইবে না এবং প্রাক্তন কর্মক্ষয় করিবার জ্ঞা এই দেহকে পালন করিবে ॥১৪॥ (সম্ভবালঙ্কৃত উত্তরাধ্যয়নে এই অর্থ করা হইয়াছে) ।

বিবিচ্চ^১ কস্মণো^২ হেউং, কালকংখী^৩ পরিক্বএ ।

মায়ং পিংডস্ পাণস্, কড়ং লঙ্ঘণ ভক্থএ ॥১৫॥

কালকংখী (কালাকাজ্জী = সময়জ্ঞ, ক্রিয়ানুষ্ঠানের উপযুক্ত সময়ের জ্ঞান সম্পন্ন) (সাধু) কস্মণো (কর্মের) হেউং (হেতু = মিথ্যাভাদি আশ্রবঃ) বিবিচ্চ (পৃথক করিয়া = আত্মা হইতে পৃথক করিয়া, পরিত্যাগ করিয়া) পরিক্বএ (সংযম মার্গে বিচরণ করিবে) (এবং) পিংডস্ (আহাৰ্য দ্রব্যের) (ও) পাণস্ (পানীয়ের) মায়ং (মাত্রা = পরিমাণ) (স্থির করিয়া) কড়ং (কৃত = গৃহস্থ কর্তৃক নিজের জ্ঞা কৃত) (আহাৰাদি) লঙ্ঘণ (গ্রহণ করিয়া) ভক্থএ (ভক্ষণ করিবে) ॥১৫॥

১। ‘বিবিচ্চ’ টীকা ১ : “বিচিন্ত্যাম্বনঃ সকাশাং পৃথক্কৃত্য” টীকা ১।

২। ‘কস্মণো’ টীকা ১।

৩। “কালকাজ্জীবসরজ্ঞঃ সাধুঃ কালং স্বক্রিয়ানুষ্ঠানপ্রাপ্তবসরং কাজ্জতীত্যেব শীলঃ কালকাজ্জী” টীকা ১। “কালম্ অনুষ্ঠানপ্রাপ্তবং কাজ্জত ইত্যেবংশীলঃ কালকাজ্জী”—
টীকা ৩।

৪। ৩।১১ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

সময়জ্ঞ অর্থাৎ ক্রিয়াত্বাধীন উপযুক্ত সময়ের জ্ঞানসম্পন্ন সাধু মিথ্যাত্বাদি কর্মের হেতুকে আত্মা হইতে পৃথক্ করিয়া অর্থাৎ পরিত্যাগ করিয়া সংযমমার্গে বিচরণ করিবে এবং আহার ও পানীয়ের শরীরধারণোপযোগী মাত্রা স্থির করিয়া গৃহস্থের নিজের জ্ঞাত কৃত আহারের মধ্য হইতে তাহা গ্রহণ করিয়া ভক্ষণ করিবে ॥১৫॥

সন্নিহিং^১ চ ন কুন্নিজ্জা, লেবমায়াএ^২ সংজএ ।

পক্থী পত্তং সমাদায়,^৩ গিরবেক্খো^৪ পরিকএ ॥১৬॥

চ (আবার) সংজএ (সংযত সাধু) লেবমায়াএ (লেপমাত্রা ও =পাত্রের গাত্রে লিপ্ত থাকে তদ্রূপ সামান্যমাত্র আহারের অংশও) সন্নিহিং (সন্নিধি = সঞ্চয়) ন কুন্নিজ্জা (করিবে না) পক্থী (পক্ষী = পক্ষীর ত্রায়) পত্তং (পক্ষ = ডানা সাধুর পক্ষে পাত্রাদি উপকরণ) সমাদায় (গ্রহণ করিয়া) গিরবেক্খো (নিরপেক্ষ = নিষ্পৃহ) (হইয়া) পরিকএ (বিচরণ করিবে) ॥১৬॥

সংযত সাধু যে পরিমাণ পাত্রের গাত্রে লিপ্ত থাকে তদ্রূপ অতি সামান্য মাত্রাও আহারের অংশ সঞ্চয় করিবে না । পক্ষী যেমন আহারের পর নিজের পক্ষমাত্র লইয়া চলিয়া যায় তদ্রূপ সাধু ও নিজের পাত্রাদি উপকরণ মাত্র সংযত করিয়া নিষ্পৃহ হইয়া বিচরণ করিবে ॥১৬॥

এসণাসমিও^৫ লজ্জু গামে অনিয়ও^৬ চরে ।

অপ্পমত্তো পমত্তেহিং,^৭ পিণ্ডবায়ং^৮ গবেসএ ॥১৭॥

এসণাসমিও (এসণাসমিত = নির্দোষ আহারগ্রহণকারী) লজ্জু (লজ্জাবান্ =

১। “সন্নিধি মনুদিনভোজনার্থং ভুক্তশেষস্তান্নাদে রাত্রৌ স্থাপনং” টীকা ২।

২। ‘লেবমায়ায়’ টীকা ৩। “লেপমাত্রয়া যাবতা পাত্রমুপলিপ্তং স্ত্রাং তাবন্মানসপি” টীকা ২।

৩। ‘সামান্যায়’ টীকা ৩।

৪। ‘নিরবিক্খো’ টীকা ২।

৫। শরীরযাত্রা নির্বাহনার্থে দোষরহিত আহারাদির গ্রহণ করিবার জ্ঞাত সাবধানতাপূর্বক আচরণকে এসণা সমিতি কহে।

৬। “অনিয়তোহনিশ্চিতবৃত্তিঃ” টীকা ২। “অনিয়তো নিত্যবাসরহিতঃ” টীকা ১।

৭। “প্রমত্তেভ্যো গৃহস্থেভ্যঃ তে হি বিষয়াদিপ্রমাদসেবনাং প্রমত্তা উচ্যন্তে” টীকা ৩।

৮। ‘পিণ্ডবাতং’ টীকা ৩।

সংযমী সাধু) গামে (গ্রামে=গ্রাম নগরাদিতে) অনিয়ও (অনিয়ত= অনিশ্চিত বৃত্তি, নিত্যবাসরহিত) (ও) অল্পমত্তো (অপ্রমত্ত=প্রমাদশূন্য) (হইয়া) চরে (বিচরণ করিবে) (এবং) পমত্তেহিং (প্রমাদগ্রস্ত ব্যক্তিদের নিকট হইতে=গৃহস্থদের নিকট হইতে) পিণ্ডবায়ং (পিণ্ডপাত=ভিক্ষা) গবেসএ (গবেষণা করিবে=অনুসন্ধান করিবে, গ্রহণ করিবে) ॥১৭॥

(আহারের দোষ গুণ বিচার করিয়া) নির্দোষ আহারগ্রহণকারী লজ্জাবান্ অর্থাৎ সংযত সাধু অনিশ্চিতবৃত্তি ও প্রমাদশূন্য হইয়া গ্রাম ও নগরাদিতে বিচরণ করিবে এবং গৃহস্থগণের নিকট ভিক্ষা অনুসন্ধান করিয়া গ্রহণ করিবে ॥ ১৭ ॥

এবং সে উদাহ্ অগুত্তরগাণীঃ অগুত্তরদংসী অগুত্তরগাণদংসণ ধরে
অরহা গায়পুত্তেঃ ভয়বং বেসালিএঃ বিয়াহিএ ॥১৮॥ ত্তি বেমি

এবং (এইরূপে) সে (সে=সেই ভগবান মহাবীর) উদাহ্ (বলিয়াছেন) ।
অগুত্তরগাণী (অনুত্তরজ্ঞানী=সর্বোৎকৃষ্টজ্ঞানী, কেবলজ্ঞানী) অগুত্তরদংসী
(অনুত্তরদর্শী=সর্বোৎকৃষ্টদর্শী, কেবলদর্শী) অগুত্তরগাণদংসণধরে (অনুত্তরজ্ঞান-
দর্শনধারী) অরহা (অর্হ=পূজ্য, তীর্থঙ্কর) গায়পুত্তে (জ্ঞাতপুত্র=জ্ঞাতকুলোৎ-
পন্ন) ভয়বং (ভগবান্) বেসালিএ (বৈশালীকা=বৈশালী নগরীর অধিবাসী)
বিয়াহিএ (ব্যাখ্যাতা) ॥১৮॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ।

১। জ্ঞান ও দর্শন—বস্তুর যে সামান্য জ্ঞান অর্থাৎ বাহ্যতে বস্তুর বিশেষত্ব স্ফুট হয় না মাত্র সামান্য আভাস হয় তাহা দর্শন ও বাহ্যতে বস্তুর বিশেষত্ব পরিস্ফুট হয় তাহাকে জ্ঞান কহে।
“বৎসামান্যগ্রহণং দর্শনমেতৎ বিশেষিতং জ্ঞানং” টীকা ৩ এর পাদটীকা দ্রষ্টব্য পৃঃ ২৬৯ ।

২। “জ্ঞাতঃ উদারকক্রিয়ঃ স চেহ প্রস্তুত্যাং সিদ্ধার্থঃ তত্তপুত্রো জ্ঞাতপুত্রঃ বর্ধমান-
তীর্থাধিপতির্মহাবীরঃ” টীকা ৩। অতঃ টীকাকারগণও এইরূপ অর্থ করিয়াছেন কিন্তু ‘নায়’
(জ্ঞাত) কুলে মহাবীরের জন্ম বলিয়া জ্ঞাতপুত্র অর্থাৎ জ্ঞাতকুলোৎপন্ন অর্থই হওয়া উচিত।
মহাবীরকে জৈনগ্রন্থে বহুস্থানে ‘গায়পুত্র’ ও বৌদ্ধগ্রন্থে নাতপুত্র (জ্ঞাতপুত্র) বলিয়া উল্লিখিত
করা হইয়াছে।

৩। “বিশালাঃ শিষ্যাঃ তীর্থং যশঃ প্রভৃতয়ো বা গুণা বিভক্তেষু যন্তেতি বিশালিকঃ, যথা
বিশালভ্যঃ উক্ত স্বরূপেভ্যো হিত ইতি হিতার্থে ঠন্ প্রত্যয়ঃ ততশ্চ বিশালীয়াঃ” টীকা ৩। অতঃ
টীকাকারগণও এই অর্থই করিয়াছেন কিন্তু মহাবীর বৈশালীর অন্তর্গত কুণ্ডপুরনগরের ক্ষত্রিয়
পাড়ায় জন্মগ্রহণ করেন বলিয়া ইহাকে বৈশালীক বলা হয় তজ্জন্তু বৈশালীর অধিবাসী অর্থই
সঙ্গত মনে হয়।

(সুধর্ম স্বামী তাঁহার শিষ্য জম্বু স্বামীকে বলিতেছেন যে) সেই কেবলজ্ঞানী, কেবলদর্শী, সর্বোৎকৃষ্টজ্ঞানদর্শনধারী, পূজনীয় তীর্থঙ্কর, ভগবান, জ্ঞাতকুলোৎপন্ন, বৈশালীর অধিবাসী, মহাবীর এরূপ ব্যাখ্যা করিয়া বলিয়াছেন ॥১৮॥ তাহা আমি বলিতেছি ।

ইতি ক্ষুলকনিগ্রহীয়া, ষষ্ঠ অধ্যায়ন

এড়ক

সপ্তম অধ্যায়ন

জহাঃএসং^১ সমুদ্দিস্, কোই পোসিজ্জ^২ এলয়ং^৩ ।

ওয়ণং জবসং^৪ দেজ্জা, পোসেজ্জা বি সয়ংগণে ॥১॥

জহা (যথা) কোই (কোন ব্যক্তি) আএসং (আদেশকে=অতিথিকে) সমুদ্দিস্ (উদ্দেশ্য করিয়া) এলয়ং (মেযকে) পোসিজ্জ (পোষণ করে) (তাহাকে) ওয়ণং (ওদন=ভাত) জবসং (যব=মুগ মাষকলাই) দেজ্জা (দেয়) বি (এবং) সয়ংগণে (নিজের অঙ্গনে) পোসেজ্জা (পোষণ করে) ॥১॥

যেমন কোন ব্যক্তি অতিথির উদ্দেশ্যে মেযশাবককে পোষণ করে, তাহাকে ভাত মুগকলাই প্রভৃতি খাইতে দেয় এবং নিজের আঙ্গিনায় পোষণ করে (বাঁধিয়া রাখে) ॥১॥

তও সে পুট্টে পরিবুট্টে^৫, জায়মেএ^৬ মহোদরে

পীণিএ বিউলে দেহে, আএসং পরিকংখএ^৭ ॥২॥

তও (তৎপরে) সে (সেই) (মেযশাবক) পুট্টে (পুষ্ট=মাংসল) পরিবুটে (পরিবুট=শক্তিশালী) জায়মেএ (মেদযুক্ত) মহোদরে (মহোদর) পীণিএ (পীণিত=ভোজনাদিদ্বারা তৃপ্ত) বিউলে (বিপুল) দেহে (দেহবিশিষ্ট)

১। ‘জহাঃএসং’ টীকা ২। যথা কোহপি কশ্চিন্নির্দয়ঃ পুমানাদেশমা দিচ্ছতে, বিবিধব্যাপারেষু প্রের্যতে পরিজনো যস্মিনাগতে স আদেশস্তং প্রার্থকং” টীকা ১।

২। ‘পোসেজ্জা’ টীকা ৩।

৩। “এলকমেড়কমুরণকম্” টীকা ১।

৪। “মুগান্নাদিকং” টীকা ১।

৫। ‘পরিবুট্টে’ টীকা ২ ও ৩। “পরিবুট্টো যুদ্ধাদৌ সমর্থঃ” টীকা ১।

৬। ‘জায়মেদে’ টীকা ৩।

৭। “প্রতিকাজ্জতি প্রতিপালয়তি পাঠান্তরতঃ ‘পরিকাজ্জতি’ ইচ্ছতি ন চান্ত তত্ত্বতঃ প্রতিপালনমিচ্ছা বা সম্ভবতি অতঃ প্রতিকাজ্জতীয প্রতিকাজ্জতীতু্যপমার্থোহবগম্যব্যঃ এবং পরিকাজ্জাতীতু্যত্রাপি” টীকা ৩।

(হইয়া) আএসং (অতিথিকে = অতিথির জ্ঞ) পরিকংথএ (অপেক্ষা করে) ॥২॥

তৎপরে সেই মেমশাবক পুষ্ট, শক্তিশালী, মেদযুক্ত, মহোদর, আহাৰাদিদ্ধারা তৃপ্ত ও বিপুল দেহবিশিষ্ট হইয়া অতিথির জ্ঞ অপেক্ষা করে ॥২॥

জাব ন এইঃ আএসে, তাব জীবই সে দুহীঃ ।

অহ পত্তংমি আএসে, সীসং ছিত্তূণ ভুজ্জইঃ ॥৩॥

জাব (যে পর্যন্ত) আএসে (আদেশ = অতিথি) ন এই (আগত না হয়) তাব (সে পর্যন্ত) সে (সেই) দুহী (দুঃখী = বেচারী) (মেমশাবক) জীবই (জীবিত থাকে) অহ (অথ = পরে) আএসে (অতিথি) পত্তংমি (আগত হইলে) সীসং (শীৰ্ষ = মস্তক) ছিত্তূণ (ছেদন করিয়া) ভুজ্জই (ভুক্ত হয়) ॥৩॥

যে পর্যন্ত অতিথি না আসে সে পর্যন্ত সেই বেচারী মেমশাবক বাচিয়া থাকে, পরে অতিথি আগত হইলে তাহার মস্তক ছেদন করিয়া ভক্ষণ করা হয় ॥৩॥

জহা সে খলু উরত্তেঃ, আএসাএ সমীহিএ ।

এবং বালে অহম্মিট্টে, ঈহ্ঠেঃ গরয়াউয়ং ॥৪॥

জহা (যেমন) খলু (নিশ্চয়রূপে) সে (সেই) উরত্তে (মেমশাবক) আএসাএ (অতিথির জ্ঞ) সমীহিএ (সঙ্কলিত হইয়া থাকে) এবং (তদ্রূপ) অহম্মিট্টে (অধর্মিষ্ঠ = অধার্মিক) বালে (অবিবেকী) গরয়াউয়ং (নরকায়ুদ্ধ = নরকের জীবন) ঈহ্ঠে (ইচ্ছা করে = সঙ্কলন করে) ॥৪॥

যেমন সেই মেমশাবক অতিথির জ্ঞ সঙ্কলিত হইয়া থাকে তদ্রূপ অবিবেকী অধার্মিক ব্যক্তি নরকজীবনের জ্ঞ (যেন) সঙ্কলিত হইয়া থাকে ॥৪॥

১। 'এজ্জতি' টীকা ৩।

২। 'সেহুদুহী' টীকা ৩।

৩। 'ভুজ্জতি' টীকা ৩।

৪। 'ওরত্তে' টীকা ৩।

৫। 'ঈহতি' টীকা ৩।

৬। 'নারয়াউয়ং' টীকা ১। 'নিরয়াউয়ং' টীকা ৩।

হিংসে বালে মুসাবাদ্ধি, অন্ধাণংমি বিলোবএ ।

অগ্নদত্তহরে^১ তেণে, মাঈ কংগুহরে^২ সঢ়ে ॥৫॥

ইথীবিসয়গিন্ধে য়, মহারংভপরিগগহে ।

ভুংজমাণে স্তরং মংসং, পরিবৃঢ়ে পরন্দমে ॥৬॥

অয়ককরভোদ্বি^৩ য়, তুংডিলে^৪ চিয়সোণিএ^৫ ।

আয়ুয়ং^৬ পরএ কংথে, জহাএসং ব এলএ ॥৭॥

জহা (যেমন) এলএ (মেষশাবক) আএসং ব (অতিথিকে) (অপেক্ষা করে তদ্রূপ) হিংসে (হিংস্র=প্রাণিহত্যাকারী) বালে (মূর্থ) মুসাবাদ্ধি (মুষাবাদ্ধী) অন্ধাণংমি বিলোবএ (যাহারা পথে লুণ্ঠন করে=বাটপার, রাহাজান) অগ্নদত্তহার (অগ্নাদত্তহার=গ্রন্থিচ্ছেদের দ্বারা অপহরণকারক, গাঁটকাটা) তেণে (স্তেন=চোর) মাঈ (মায়ী=বঞ্চক) কংগুহার (কাহার দ্রব্য চুরি করিব এইরূপ অধ্যবসায়যুক্ত) সঢ়ে (শঠ) ইথীবিসয়গিন্ধে (স্ত্রীবিষয়গৃহ) মহারম্ভ পরিগগহে (মহারম্ভী ও মহাপরিগ্রহী=প্রাণিবধাদি হিংসাত্মক কার্যে রত ও ধনধাত্মাদি সঙ্ঘে অত্যাশক্ত) স্তরং মংসং ভুংজমাণে (মত্ত, মাংস ভোজনকারী) পরিবৃঢ়ে (হুলদেহ ও শক্তিশালী) পরন্দমে (পরন্দম=পরপীড়ক) অয়ককর ভোদ্বি (অজককরভোজী=করকর করিয়া ছাগমাংসভোজী) তুংডিলে (স্থূলোদর) য় (এবং) চিয়সোণিএ (চিতশোণিত=যাহার রক্ত অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছে) (ব্যক্তি) পরএ (নরকে) আউয়ং (আয়ু=জীবন) কংথে (আকাজ্জা করে) ॥৫॥৬॥৭॥

যেমন পূর্বোক্ত মেষশাবক অতিথির জন্ত অপেক্ষা করে তদ্রূপ হিংস্র, মূর্থ, মুষাবাদ্ধী, বাটপার, গাঁটকাটা, চোর, প্রবঞ্চক, নিয়ত চুরি করিবার অধ্যবসায়-শীল (ছেঁচকা চোর), শঠ, কামাসক্ত, মহারম্ভী, মহাপরিগ্রহী, মত্তমাংসভোজী,

১। “অশ্বেদত্তং হরতীত্যগ্নদত্তহরো গ্রন্থিচ্ছেদাদিনি। সর্বা পহারকঃ” টীকা ২।

২। ‘কংগুহরে’ টীকা ৩। ‘কল্লুহরে’ টীকা ১।

৩। “অজগ্ন ছাগগ্ন কর্করমতিপকং মাংসং যচ্চনকবদ্ ভক্ষ্যমাণং কর্করায়তে তভোজী” টীকা ২; “অজগ্ন ছাগাদেঃ কর্কর মতিভ্রষ্টং যচ্চনকবদ্ ভুজ্যমানং কর্করায়তে তন্মোদো দন্তরং পকং শূলুকৃতং মাংসং তদ্ভুঙক্তে ইত্যোবংশীলোহজকরকরভোজী” টীকা ১।

৪। ‘তুংডিলে’ টীকা ৩; ‘তুংদিগ্গে’ টীকা ১।

৫। ‘লোহিএ’ টীকা ১, ৩ ও ৪।

৬। ‘আয়ুএ’ টীকা ২।

শক্তিশালী, পরপীড়ক, করকর করিয়া মাংসাস্থিভোজী, স্থূলোদর, বহল রক্ত-
মেদাদিযুক্ত ব্যক্তি যেন নরকের জীবন আকাজক্ষা করিয়াই থাকে (অর্থাৎ
পরজন্মে নরকে উৎপন্ন হয়) ॥৫।৬।৭॥

আসনং সয়নং জাগং, বিত্তং^১ কামে^২ অ ভুংজিয়া ।

দুস্‌সাহড়ং ধনং হিচ্চা, বহু সংচিণিয়া রয়ং ॥৮॥

তও কন্মগুরু জন্তু, পচ্ছুপ্পপরায়েণে^৩ ।

অয় ব^৪ আগয়াএসে^৫, মরণং তংমি সোয়দে^৬ ॥৯॥

আসনং (আসন) সয়নং (শয্যা) জাগং (যান=বাহন) বিত্তং (বিত্ত=ধন-
সম্পত্তি) অ (ও) কামে (কামভোগ) ভুংজিয়া (উপভোগ করিয়া) দুস্‌সাহড়ং
(দুঃখাহত=কষ্টোপার্জিত) ধনং (ধন) হিচ্চা (পরিত্যাগ করিয়া) বহু
(অনেক) রয়ং (রজ=কর্মরজ) সংচিণিয়া (সঞ্চয় করিয়া) তও (তজ্জগত)
কন্মগুরু (গুরুকর্মা=বহুকর্ম সঞ্চয়ের দ্বারা ভারাক্রান্ত) পচ্ছুপ্পপরায়েণে
(প্রভূতপন্নপরায়েণ=প্রত্যক্ষ বিষয়স্থপরায়েণ, বর্তমানে উপলব্ধ কামভোগা-
দিতে আসক্ত ও পরলোকের স্থাদিতে নিরপেক্ষ) জন্তু (প্রাণী) আগয়াএসে
(অতিথি আগত হইলে) অয় ব (অজের গ্রায়=মেঘশাবকের গ্রায়) মরণং-
তংমি (মরণকাল উপস্থিত হইলে) সোয়দে (অহুশোচনা করে) ॥৮॥৯॥

আসন, শয্যা, বাহন, ধনসম্পত্তি, ও কামাদিবিষয়কে ভোগ করিয়া, দুঃখো-
পার্জিত ধন পরিত্যাগ করিয়া, বহু কর্মমল সঞ্চয় জগত কর্মভারাক্রান্ত হইয়া
বর্তমান ভোগে আসক্ত এবং পরলোকের স্থথে নিরপেক্ষ প্রাণী অতিথি
আগত হইলে মেঘশাবকের গ্রায় মৃত্যু উপস্থিত হইলে অহুশোচনা
করে ॥৮॥৯॥

১। 'বিত্তে' টীকা ১ ও ৩।

২। 'কামাণি' টীকা ৩।

৩। "প্রভূতপন্নে প্রত্যক্ষভোজ্যমানবিষয়স্থে পরায়ণঃ প্রভূতপন্নপরায়েণঃ পরলোকস্থ-
নাস্তিকবাদী জনঃ" টীকা ১।

৪। 'অএব' টীকা ২ ও ৩।

৫। 'আগয়া কংথে' টীকা ৩।

৬। 'সোয়এ' টীকা ১ ও ৪। 'সোয়তি' টীকা ৩।

তও আউ পরিক্থীণে, চুআ^১ দেহা বিহিংসগা ।

আস্বরীয়ং^২ দিসং বাল, গচ্ছংতি অবসা তমং ॥১০॥

তও (তৎপরে) বিহিংসগা (বিহিংসক = বিশেষ প্রকারে হিংসাকারক) বাল (অজ্ঞানগণ = মূর্খগণ) আউ (আয়ু) পরিক্থীণে (পরিক্ষীণ হইলে = ক্ষয় হইলে) দেহা (দেহ হইতে) চুআ (চ্যুত হইয়া = মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া) অবসা (অবশ হইয়া = পরবশ হইয়া, কর্মের অধীন হইয়া) তমং (তম = তমোময়, অন্ধকার-যুক্ত) আস্বরীয়ং দিসং (আস্বরীক দিকে = নরকের দিকে, নরকগতিতে) গচ্ছংতি (গমন করে) ॥১০॥

তৎপরে (অর্থাৎ পূর্বশ্লোকে বর্ণিত কর্মভারাক্রান্ত হইবার পর) হিংসা-পরায়ণ মূর্খ ব্যক্তিগণ আয়ুক্ষয়ে দেহ হইতে চ্যুত অর্থাৎ মৃত্যু প্রাপ্ত হইলে কর্মের পরবশ হইয়া অন্ধকারময় নরকগতিতে গমন করে ॥১০॥

জহা কাগিগীএ^৩ হেউং, সহস্ং^৪ হারএ থরো ।

অপথং অবগং ভুচ্চা, রায়া রজ্জং তু হারএ ॥১১॥

১। ‘চুতা’ টীকা ২।; ‘চুত’ টীকা ৩।

২। “অস্বরাণাং রৌদ্রকর্মকারিণা মিয়মাস্বরীয়া তাং দিশং ভাবদিশং নরকগতিমিত্যর্থঃ” টীকা ২।

৩। “কাকিগী তু রূপকদ্রব্যশ্রীতিতমো ভাগঃ” টীকা ১।

৪। এই প্রসঙ্গে উপাখ্যান দুইটি এইরূপ—কোন এক ব্যক্তি একহাজার টাকা উপার্জন করিয়া এক থলিতে রাখিয়া কোন সার্থবাহের সঙ্গে গৃহের দিকে প্রস্থান করিল। পথিমধ্যে আহাৰ্ঘ সংস্থানের জন্য একটা টাকা ভান্সাইয়া আশীটা কাকিগী সংগ্রহ করিল এবং এক এক দিনে এক এক কাকিগীর দ্বারা আহাৰ করিয়া উনআশীটা খরচ করিল। অবশিষ্ট একটা কাকিগী ভ্রমক্রমে কোন স্থানে রাখিয়া সার্থবাহের সঙ্গে চলিয়া গেল। কতকদূর অগ্রসর হইবার পর সেই একটা কাকিনীর কথা মনে পড়ায় টাকার থলিটা গোপন স্থানে রাখিয়া কাকিগীটা আনিবার জন্য ছুটিয়া গেল। গন্তব্যস্থানে পৌঁছিয়া দেখে যে সেই কাকিনী ইতিমধ্যেই কে লইয়া গিয়াছে। তখন পুনরায় দৌড়িয়া টাকার থলি যে গুপ্তস্থানে ছিল তথায় উপস্থিত হইয়া দেখে যে সেই থলিটাও অপহৃত হইয়াছে। সামান্য একটা কাকিগীর জন্য সে যেমন সহস্র মুদ্রা হারাইল তদ্রূপ হিংসাপরায়ণ কামাসক্ত ব্যক্তি অকিঞ্চিৎকর বিষয়স্বত্বের জন্য পরজন্মের প্রভূত হুখ হারায়।

দ্বিতীয় উপাখ্যান—কোন রাজা আশ্রফল ভক্ষণ করিয়া বিষ্ঠটিকা রোগাক্রান্ত হয়। হুচিকিৎসায় রোগ আরোগ্য হয় কিন্তু চিকিৎসকগণ তাঁহাকে জীবনে কখনও আশ্র খাইতে নিষেধ

জহা (যেমন) গরো (কোন ব্যক্তি) কাগিগীএ (কাকিগীর=এক টাকার অশীতিতম অংশের) হেউং (হেতু=জন্ম) সহস্ং (সহস্র=সহস্র টাকা) হারএ (হারায়=নষ্ট করে) তু (আবার) রায়া (কোন রাজা) অপথং (অপথ্য=কুপথ্য, অহিতকারী) অংবগং (আত্রক=আত্মদল) ভুচ্চা (আহার করিয়া) রজ্জং (রাজ্য) হারএ (হারাইল) ॥১১॥

যেমন কোন ব্যক্তি এক কাকিগীর জন্ম সহস্র মুদ্রা হারাইল এবং কোন রাজা অপথ্য আত্মফল আহার করিয়া যেমন রাজ্য (ও জীবন) হারাইল (তদ্রূপ মূৰ্খগণ অকিঞ্চিংকর আপাত স্ব্থের জন্ম পরম স্ব্থকে হারায়) ॥১১॥

এবং মাংসুসগা কামা, দেবকামাণ অংতিএ ।

সহস্ংগুণিয়া ভুজ্জো, আউং কামা য় দিব্বিয়া ॥১২॥

দেবকামাণ (দেবগণের কামভোগের=দেবজন্মস্থলভ স্ব্থের) অংতিএ (অন্তিকে =সমীপে) মাংসুসগা (মনুষ্যসম্বন্ধীয়=মনুষ্যজন্মস্থলভ) কামা (কামভোগ=বিষয়স্ব্থ) এবং (এইরূপ অর্থাৎ সহস্রমুদ্রার তুলনায় কাকিনী বা জীবন ও রাজ্যস্ব্থের তুলনায় আত্মফল যেমন অকিঞ্চিংকর তদ্রূপ) দিব্বিয়া (দেবসম্বন্ধীয়) কামা (স্ব্থ) য় (ও) আউং (আয়) (মনুষ্যজন্মস্থলভস্ব্থ ও আয় হইতে) ভুজ্জো (ভুয়ঃ=ভূয়োভূয়, বারংবার) সহস্ংগুণিয়া (সহস্র-গুণিত) ॥১২ ॥

সহস্রমুদ্রার তুলনায় একটা কাকিনী, জীবন ও রাজ্যস্ব্থের তুলনায় আত্মফল যেমন অকিঞ্চিংকর তদ্রূপ দেবগণের স্ব্থের সমীপে মনুষ্য জীবনের স্ব্থ অকিঞ্চিংকর । দিব্য স্ব্থ ও আয় মনুষ্যস্থলভ স্ব্থ ও আয় হইতে বারংবার সহস্রগুণিত অর্থাৎ বহু সহস্র গুণে অধিক ॥১২॥

করে । রাজা তজ্জন্ম তাঁহার রাজ্যের সমস্ত আত্মবৃক্ষ ছেদন করিয়া ফেলেন । একদা অস্বারোহণে বাইতে বাইতে এক বনে প্রবেশ করেন ও আত্মবৃক্ষের ছায়ায় বিশ্রামের জন্ম উপবেশন করেন । গাছে পক আত্মফল দেখিয়া লোভ সম্বরণ করিতে না পারিয়া তিনি প্রচুর আত্ম ভক্ষণ করেন ও সেই স্থলেই বিস্মৃতিক। রোগে আক্রান্ত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন । সামান্য আত্মফলের লোভে রাজা যেমন তাঁহার জীবন ও রাজ্যস্ব্থ হারাইলেন তদ্রূপ কামভোগাসক্ত ব্যক্তি ক্ষণিক স্ব্থের লোভে ভবিষ্যৎ জীবনের সমস্ত স্ব্থ হারায় ।

অণেগবাসাণউয়া^১ জা সা পল্লবও^২ ঠিঙ্গ^৩ ।

জাণি জীয়ংতি^৪ দুস্মেহা, উণে বাসসয়াউএ ॥১৩॥

পল্লবও (প্রজ্ঞাবান্গণের = জ্ঞান ও ক্রিয়ারত সাধুগণের) জা (যে) ঠিঙ্গ (স্থিতি = আয়ু) সা (তাহা) অণেগবাসাণউয়া (অনেক বর্ষ ন্যূত = অনেক ন্যূত বর্ষ) জাণি (যাহা অনেক ন্যূত বর্ষের দিব্য আয়ু ও সুখ) (তাহা) উণে (উণ = অল্প, কম) বাসসয়াউএ (শতবর্ষের আয়ুবিশিষ্ট) দুস্মেহা (দুর্মেষা = দুর্বুদ্ধি) (ব্যক্তি) জীয়ংতি (হারায়) ॥১৩॥

প্রজ্ঞাবান্গণের অর্থাৎ জ্ঞানও ক্রিয়ারত সাধুগণের (মৃত্যুর পর দেবলোকে জন্মগ্রহণ করিয়া) যে অনেক ন্যূত বর্ষের আয়ু হয় তাহা প্রসিদ্ধ । শত বর্ষের কম আয়ুষ্ক দুর্বুদ্ধি ব্যক্তি সেই বহু ন্যূত বর্ষের সুখকে অল্পদিনের কামভোগে আসক্ত হইয়া হারায় । (সাধুগণ সংযম পালন করিয়া মৃত্যুর পর দেবলোকে বহু দীর্ঘ আয়ু ও সুখ লাভ করিবেন । কিন্তু দুর্বুদ্ধি ব্যক্তি অল্পদিনের কামভোগে আসক্ত হইয়া সেই দেবায়ু ও দেবসুখকে হারায়) ॥১৩॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

পল্লবও (প্রজ্ঞাবান্গণের = প্রজ্ঞা অর্থাৎ প্রকৃষ্ট জ্ঞানসম্পন্নগণের = দেবগণের) দেবগণ জন্ম হইতেই অবধিজ্ঞানসম্পন্ন যাহা মনুগণের মতিজ্ঞান ও শ্রুতজ্ঞান অপেক্ষা উৎকৃষ্টতর তজ্জ্ঞ প্রজ্ঞাবান্ শব্দে এইস্থলে দেবগণকে বুঝাইতেছে) তৎপর পূর্ববৎ ॥১৩॥

(তৃতীয় অর্থ)

দেবগণের যে অনেক ন্যূতবর্ষের আয়ু তাহা প্রসিদ্ধ । অবশিষ্ট পূর্ববৎ ॥১৩॥

১। ন্যূতবর্ষ—চতুরশীতি লক্ষ বৎসরে এক পূর্বাদ্ধ, সেই পূর্বাদ্ধকে চতুরশীতি লক্ষ দিয়া গুণ করিলে এক পূর্ব হয় । পূর্বকে চতুরশীতি লক্ষ দিয়া গুণ করিলে এক ‘ন্যূতাদ্ধ’ হয় । এক ন্যূতাদ্ধকে চতুরশীতি লক্ষ দ্বারা গুণ করিলে এক ন্যূত হয় অর্থাৎ অসংখ্য বৎসর ইতি টীকাকার ।

২। “প্রজ্ঞা ক্রিয়াপূর্বকং প্রকৃষ্টং জ্ঞানং ততঃ সা বিজ্ঞতে যন্ত স প্রজ্ঞাবান্ তন্ত প্রজ্ঞাবতো জ্ঞানক্রিয়ারতঃ” টীকা ২ ।

৩। “স্থিতিদেবভব্যরূপা” টীকা ২ ।

৪। “আর্ষত্বাৎ হারয়ন্তে” টীকা ২ ।

জহা য় তিল্লি বণিয়া, মূলং যেত্বূণ গিগ্গয়া ।

এগোহ্থ লহএ লাভং এগো মূলেণ আগও ॥১৪॥

এগো মূলংপি হারিত্তা, আগও তথ বাণিও ।

ববহারে উবমা এসা, এবং ধম্মে বিজ্ঞাণহ' ॥১৫॥

জহা (যেমন) তিল্লি (তিনজন) বণিয়া (বণিক্গণ) মূলং (মূলধন) যেত্বূণ (গ্রহণ করিয়া) গিগ্গয়া (নির্গত হইল = ব্যবসায় করিতে বাহির হইল) অথ (অত্র = এই তিন বণিকের মধ্যে) এগো (একজন) লাভং (লাভ) লহএ (প্রাপ্ত হইল = করিল) এগো (অত্র একজন) মূলেণ (মূলধন লইয়াই) আগও (ফিরিয়া আসিল) তথ (তন্মধ্যে) এগো (এক = তৃতীয়) বাণিও (বণিক্) মূলংপি (মূলধনও) হারিত্তা (হারাইয়া) আগও (ফিরিয়া আসিল) ববহারে (ব্যবসায়ের পক্ষে) এসা (এই) উবমা (উপমা) (কথিত হইল) এবং (এইরূপ) ধম্মে (ধর্ম বিষয়ে) (ও) বিজ্ঞাণহ (জানিবে) ॥১৪॥১৫॥

তিনজন বণিক্ মূলধন লইয়া নির্গত হয় । তন্মধ্যে একজন লাভসমেত ও দ্বিতীয় জন কেবলমাত্র মূলধনসহ ফিরিয়া আসিল, তৃতীয় বণিক্ মূলধন পর্যন্ত নষ্ট করিয়া ফিরিল ॥ ব্যবসায়ের পক্ষে এই উপমা, ধর্ম বিষয়েও এইরূপ জানিবে ॥১৪॥১৫॥

মাগুসত্তং ভবে মূলং, লাভো দেবগদ্বি ভবে ।

মূলচ্ছেএণ জীবাণং, গরগতিরিক্খত্তণং ধুবং ॥১৬॥

মাগুসত্তং (মাগুসত্ত = মনুষ্যজীবন) মূলং (মূলধন) ভবে (হয়) দেবগদ্বি (দেব-গতি = দেবলোকে জন্ম) লাভো (লাভ = লাভতুল্য) ভবে (হয়) মূলচ্ছেএণ (মূলচ্ছেদের দ্বারা) জীবাণং (প্রাণিগণের) গরগতিরিক্খত্তণং (নরকতির্থকত্ত্ব = নরক ও তির্থগ্ যোনিতে জন্ম) ধুবং (ধুব = নিশ্চয়) (হয়) ॥১৬॥

মনুষ্যজন্মকে মূলধনস্বরূপ, দেবগতিকে লাভস্বরূপ এবং মূলোচ্ছেদ হইলে নরক ও তির্থগ্ গতি নিশ্চিত বলিয়া বিবেচনা করা হয় । (যে ব্যক্তি মূলধন লইয়াই ফিরিয়া আসিল তাহার অর্থ এই যে সে পরজন্মে পুনরায় মনুষ্যজন্ম প্রাপ্ত হইবে, যে লাভ সমেত ফিরিল সে বিশিষ্ট সুখসম্পন্ন দেবগতি প্রাপ্ত হইবে এবং যে মূলধন পর্যন্ত নষ্ট করিল তাহার পক্ষে নরক ও তির্থগ্ গতি নিশ্চিত ।) ॥১৬॥

দুহও গর্ভ বালস্, আবর্জ্য^১ বহমূলিয়া ।

দেবভং মাণ্ডুসভং চ, জং জিএ লোলয়াসঢ়ে^২ ॥১৭॥

বালস্ (মূর্খের=রাগদেষসম্পন্ন ব্যক্তির) আবর্জ্য বহমূলিয়া (আপত্তি ও বধ মূলে যাহার=বিপদ ও বধতাড়নাদিযুক্ত) দুহও (দ্বিবিধ) গর্ভ (গতি) (হয়) জং (যেহেতু) লোলয়াসঢ়ে (লোলতা শঠ=লাম্পাট্য ও শাঠ্যযুক্ত) (ব্যক্তি) দেবভং (দেবত্ব=দেবজন্ম) চ (ও) মাণ্ডুসভং (মহুগ্ভত্ব=মহুগ্ভ-জন্মকে) জিএ (হারাইয়াছে) ॥১৭॥

রাগদেষসম্পন্ন ব্যক্তি দুঃখ ও তাড়নাদিযুক্ত নরক ও তির্যক এই উভয়প্রকার গতি প্রাপ্ত হয়। কেননা সে লাম্পাট্য ও শাঠ্যের দ্বারা দেবগতি মহুগ্ভগতিকে হারাইয়াছে ॥১৭॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

বালস্.....জং (যেহেতু) লোলয়া (লোলতার দ্বারা=লাম্পাট্যের দ্বারা) জিএ (জিত=পরাজিত) (এমন যে) সঢ়ে (শঠ) (সে) দেবভং (দেবজন্মকে) চ (ও) মাণ্ডুসভং (মহুগ্ভজন্মকে) (হারাইয়াছে) ॥১৭॥

রাগদেষসম্পন্ন.....কেননা লাম্পাট্যের দ্বারা পরাজিত শঠ অর্থাৎ মূর্খ দেবগতি ও মহুগ্ভগতিকে হারাইয়াছে ॥১৭॥ (টীকা ১।)

তও জিএ সর্দে হোই, দুবিহং দুগ্গইং গও^৩ ।

দুর্লহা তস্ উন্মগ্গা^৪ অন্ধাএ স্চিরাদবি ॥১৮॥

তও তৎপরে জিএ (জিত=পরাজিত (সেই মূর্খ) সর্দে (সদা=বারংবার) দুবিহং (দুই প্রকারের=নরক ও তির্যক) দুগ্গইং (দুর্গতি) গও (প্রাপ্ত) হোই (হয়)। তস্ (সেই মূর্খের) স্চিরাদবি অন্ধাএ (চিরকালও=প্রভূত সময়ও) উন্মগ্গা (উন্মজ্জা=নির্গমন) দুর্লহা (দুর্লভ) ॥১৮॥

১। “আপদবহমূলিকা আপদো বিপদো বধস্তাড়নাদিঃ আপদশ্চ বধশ্চাপদ্বদৌ তৌ মূলং যন্তাঃ সা” টীকা ১।

২। লোলতা শঠঃ লোলতাপিশিতাদিলাম্পাট্যং তজোগাজ্জন্তরপি ভয়স্বহাথাপনার্থং লোলতেভ্যুভঃ শাঠ্যযোগাচ্ছঠঃ বিশ্বস্তজনবঞ্চকঃ ততো লোলতা চার্সো শঠশ্চ” টীকা ৩।

৩। ‘গএ’ টীকা ১। ‘গতে’ টীকা ৩।

৪। “উন্মজ্জ তি সূত্রহাদুন্মজ্জনমুন্মজ্জা নরকতির্যগ্গতিনির্গমনান্বিকা” টীকা ৩।

তৎপরে সেই মূৰ্খ বারম্বার নরক ও তির্যক্ এই দুইপ্রকার দুর্গতি প্রাপ্ত হয় এবং চিরকালেও সেই দুর্গতি হইতে নিষ্কৃতি পাওয়া তাহার পক্ষে দুৰ্লভ হয় ॥১৮॥

এবং জিয়ং সপেহাএ, তুলিয়া বালং চ পংডিয়ং ।

মুলিয়ং তে পবেসংতি, মাগুসং জোণিমিংতি জে ॥১৯॥

এবং (এই প্রকারে) জিয়ং (পরাজিত=লাম্পাট্য ও শাঠ্যের দ্বারা পরাজিত) (মূৰ্খ) সপেহাএ (সম্প্রেক্ষ্য=সমালোচনা করিয়া) (এবং) বালং (মূৰ্খ) চ (ও) পংডিয়ং (পণ্ডিতকে=পণ্ডিতের মধ্যে) তুলিয়া (তুলনা করিয়া) জে (যাহারা) মাগুসং জোণিং (মনুষ্যযোনি) ইংতি (প্রাপ্ত হয়) তে (তাহার) মুলিয়ং (মূলধন) পাবসংতি (প্রাপ্ত হয়=পুনঃ প্রাপ্ত হয়) ॥১৯॥

লাম্পাট্য ও শাঠ্যের দ্বারা জিত মনুষ্যগণ নিজের দুর্গতির বিষয় আলোচনা করিয়া এবং মূৰ্খ ও তত্ত্বজ্ঞের পরিণাম তুলনা করিয়া মনুষ্যযোনি প্রাপ্ত হইলে মূলধন পুনরায় লাভ করে । (আশয় এই যে, বিষয়াসক্ত ব্যক্তি যতক্ষণ বিষয়ে লিপ্ত থাকে ততক্ষণ নরকাদি হীন যোনিতে পরিভ্রমণ করে, পরিশেষে বিবেক উৎপন্ন হইলে নিজের পরিণাম আলোচনা করিয়া ও তত্ত্বজ্ঞের পরিণামের সহিত তাহা তুলনা করিয়া অন্তশোচনাগ্রস্ত হয় এবং পুনরায় সে মনুষ্য-যোনিকরূপ মূলধন প্রাপ্ত হয়) ॥১৯॥

বেমায়্যাহিং সিক্খাহিং, জে গরা গিহিস্বব্বয়া ।

উবিংতি মাগুসং^১ জোণিং, কন্মসচ্চা^২ হ পাণিণো ॥২০॥

জে (যে সমস্ত) গরা (মনুষ্যগণ) বেমায়্যাহিং (বিমাত্রার=বিবিধপ্রকারের) সিক্খাহিং (শিক্ষাদ্বারা) গিহিস্বব্বয়া (গৃহিস্বত্রত=গৃহস্থের সদাচারযুক্ত) (সেই) পাণিণো (প্রাণিগণ) মাগুসং জোণিং (মনুষ্যযোনিতে) উবিংতি

১। ‘মানুসীং’ টীকা ১।

২। “সত্যানি অবদ্যফলানি কর্মণি জ্ঞানাবরণীয়াদীন যেষাং তে সত্যকর্মণঃ কর্মসত্যঃ প্রাকৃতভ্যাং কর্মশব্দস্ত প্রাণিপাতঃ” টীকা ১। টীকা ২। ও ঐরূপ অর্থ করিয়াছেন। টীকা ৩। উপরোক্ত অর্থ ব্যতীত অশ্রু দুইটি অর্থও দিয়াছেন যথা—“কর্মণা মনোবাক্কায়াক্রিয়ালক্ষণেন সত্য্য অবিসংবাদিনঃ কর্মসত্যঃ” এবং “পাঠান্তরশ্চ কর্মহু অর্থান্ননুষ্যগতিযোগ্যক্রিয়াক্রপেষু সত্ত্বা অতিদৃশ্যবত্তঃ কর্মসত্ত্বাঃ”

(উৎপন্ন হয়) হ (যেহেতু) (তাহারা) কন্মসচ্চা (সত্যকর্মা = ফলপ্রসূকর্ম-
বিশিষ্ট) ॥২০॥

যে সকল মনুষ্য বিবিধ প্রকারের শিক্ষার দ্বারা গৃহস্থোচিত সদাচারসম্পন্ন
সেই সমস্ত প্রাণিগণ মনুষ্যযোনিতে উৎপন্ন হয়। কারণ তাহাদের কর্ম
ফলপ্রসূ অর্থাৎ সদাচারের দ্বারা সংকর্ম উপার্জন করায় তাহার ফলস্বরূপ
মনুষ্যযোনিতে উৎপন্ন হয় ॥২০॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

জে (যে সমস্ত).....(সেই) কন্মসচ্চা (কর্মাসক্ত) পাণিণো
(প্রাণিগণ) হ (নিশ্চয়ই) মাণুসং যোণিং (মনুষ্যযোনিতে) উবিংতি
(উৎপন্ন হয়) ॥২০॥

যে সকল মনুষ্য বিবিধ প্রকারের শিক্ষার দ্বারা গৃহস্থোচিত সদাচারসম্পন্ন
সেই সমস্ত মনুষ্য কর্মাসক্ত হওয়ায় অর্থাৎ মনুষ্যযোনিতে উৎপন্ন হইবার উপযুক্ত
কর্ম বন্ধন লাভ করায় নিশ্চয়ই মনুষ্যযোনিতে উৎপন্ন হয় ॥২০॥

জেসিং তু বিউলা সিক্খা, ম্লিয়ং তে অইচ্ছিয়া’ ।

শীলবন্তা সবিসেসা, অদীণা জংতি দেবয়ং ॥২১॥

তু (পরন্তু) জেসিং (যাহাদের) বিউলা (বিপুল = গৃহস্থ ও সাধুগণের ব্রতচার
সম্পন্ন বলিয়া বিপুল) সিক্খা (শিক্ষা) তে (তাহারা) ম্লিয়ং (মূলধন =
মূলধনরূপ মনুষ্যজন্ম) অইচ্ছিয়া (অতিক্রম করিয়া = উল্লঙ্ঘন করিয়া) শীলবন্তা
(শীলবান = সদাচারযুক্ত) সবিসেসা (সবিশেষ = বিশেষ প্রকারের অধিকাধিক
গুণ যুক্ত) (ও) অদীণা (অদীন = দীনতাপ্রাপ্ত) (হইয়া) দেবয়ং (দেবত্ব)
জংতি (প্রাপ্ত হয়) ॥২১॥

আবার যাহাদের বিপুল শিক্ষা অর্থাৎ যাহারা গৃহস্থ ও সাধুগণের ব্রত
উত্তমরূপে পালন করিয়াছে তাহারা মূলধনরূপ মনুষ্যজন্মকে উল্লঙ্ঘন করিয়া
শীলবান, বিশেষ প্রকারের অধিকাধিক গুণযুক্ত ও দীনতাপ্রাপ্ত হইয়া দেবত্ব
প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ দেবযোনিতে উৎপন্ন হয় ॥২১॥

এবমদীণবং ভিক্খং, অগারিং চ বিয়াণিয়া ।

কহন্হু জিচ্চমেলিক্খং, জিচ্চমাণো ন সংবিদে ॥২২॥

এবং (এইরূপে) অদীণবং (অর্দৈগ্ৰবান্) দীনতাশূত্র = সম্ভোষণাপ্রাপ্ত) ভিক্ষুং (ভিক্ষুকে) চ (ও) অগারিং (গৃহস্থকে) বিয়াণিয়া (জানিয়া) (পণ্ডিতব্যক্তি) কহনু (কি প্রকারে) এলিক্থং (ঐদৃক্ষ = ঐদৃশ অর্থাৎ দেবত্বাদি প্রাপ্তির লাভকে) জিচ্চং (হারায়) (এবং) জিচ্চমাণো (হার্যমান্ হইবার সময় = নষ্ট হইবার সময়) (কেন) ন সংবিদে (না জানে) ॥২০॥

এইরূপে দীনতাশূত্র ভিক্ষু ও গৃহস্থের পরিণামের বিষয় অবগত হইয়া পণ্ডিত ব্যক্তি কেন ঐদৃশ দেবত্বাদি প্রাপ্তির লাভকে হারায় এবং হারাইবার সময় কেনই বা না জানে ? ॥২২॥

জহা কুসগ্গে উদয়ং, সমুদেণ সমং মিণে ।

এবং মাগুস্গা কামা, দেবকামাণ অংতিএ ॥৩॥

জহা (যেমন) কুসগ্গে (কুশাগ্রে = কুশাগ্রে স্থিত) উদয়ং (উদককে = জলকে) সমুদেণ (সমুদ্রের) সমং (সহিত) মিণে (তুলনা করিলে) (যেরূপ অকিঞ্চিৎ-কর মনে হয়) এবং (সেইরূপ) মাগুস্গা (মনুষ্য সম্বন্ধীয়) কামা (কামভোগ = স্বখাদি) দেবকামাণ (দেবসম্বন্ধীয় কামভোগের) অংতিএ (সমীপে) (অকিঞ্চিৎকর) ॥২৩॥

যেমন কুশাগ্রে স্থিত জলবিন্দুকে সমুদ্রের সহিত তুলনা করিলে অকিঞ্চিৎকর মনে হয় তদ্রূপ মনুষ্যজন্মের স্বথকে দেবলোকের স্বথের সহিত তুলনা করিলে অত্যন্ত তুচ্ছ মনে হয় ॥২৩॥

কুসগ্গমিত্তা ইমে কামা, সংগিরুদ্ধংমি আউএ ।

কস্‌স হেউং পুরা কাউং, জোগক্‌থেমং ন সংবিদে ॥২৪॥

সংগিরুদ্ধংমি (সংগিরুদ্ধ = সংক্ষিপ্ত) আউএ (আয়ুতে) (অর্থাৎ মনুষ্যজন্মের অতি সংক্ষিপ্ত আয়ুতে) ইমে কামা (এই কামভোগ) কুসগ্গমিত্তা (কুশাগ্র পরিমিত) কস্‌স হেউং (কি কারণ) পুরা কাউং (পুরস্কৃত্য = আশ্রয় করিয়া, অবলম্বন করিয়া) জোগক্‌থেমং (যোগক্ষেমকে = অপ্রাপ্ত ধর্মের প্রাপ্তিকে যোগ ও প্রাপ্ত ধর্মের পালনকে ক্ষেম কহে) ন সংবিদে (জানে না = স্বীকার করে না) ॥২৪॥

মনুষ্যজীবনের অতি সংক্ষিপ্ত আয়ুতে ঐহিক কামভোগ কুশাগ্রস্থিত জলবিন্দুর গ্রায় অতএব কি কারণে লোকে যোগক্ষেম স্বীকার না করে ? ॥২৪॥

ইহ কামাণিয়ট্‌স, অন্তর্ট্টে অবরজ্জ্‌দে ।

সুচ্চা গেষাউয়ং মগ্গং, জং ভুজ্জো পরিভস্‌সদে ॥২৫॥

ইহ (এই মনুষ্যজীবনে) কামাণিয়ট্‌স (কাম হইতে অনিবৃত্ত ব্যক্তির) অন্তর্ট্টে (আত্মার্থ=স্বর্গাপবর্গ) অবরজ্জ্‌দে (অপরাধ্যতি=বিনষ্ট হয়) জং (যেহেতু) গেষাউয়ং মগ্গং (ত্ৰায়মার্গ=মোক্ষমার্গ) সুচ্চা (শ্রবণ করিয়া) (ও কামাসক্ত থাকায়) ভুজ্জো (বারংবার) পরিভস্‌সদে (ভ্রষ্ট হয়) ॥২৫॥

মনুষ্যজীবনে কামাদি হইতে অনিবৃত্ত পুরুষের স্বর্গাপবর্গ বিনষ্ট হয়। যেহেতু মোক্ষমার্গ অবগত হইয়াও কামাসক্ত থাকায় বারংবার সংসাররূপ গর্তে পতিত হয় ॥২৫॥

ইহ কামাণিয়ট্‌স, অন্তর্ট্টে নাবরজ্জ্‌দে ।

পুইদেহণিরোহেণ, ভবে দেবিত্তি মে স্ময়ং ॥২৬॥

ইহ (এইখানে=এই মনুষ্যজীবনে) কামাণিয়ট্‌স (কাম হইতে নিবৃত্ত ব্যক্তির) অন্তর্ট্টে (আত্মার্থ) নাবরজ্জ্‌দে (বিনষ্ট হয় না) পুইদেহণিরোহেণ (দুর্গন্ধময় দেহ ত্যাগ করিয়া =ওদারিক দেহ ত্যাগ করিয়া) দেব (দেব) ভবে (হয়) ইতি (এইরূপ) মে (আমাদ্বারা) স্ময়ং (শ্রুত হইয়াছে) ॥ ২৬ ॥

আবার কাম হইতে নিবৃত্ত ব্যক্তির স্বর্গাপবর্গ বিনষ্ট হয় না। তাহারা পুতিগন্ধময়দেহ পরিত্যাগ করিয়া দেবলোকে জন্মগ্রহণ করে এইরূপ আমি শ্রবণ করিয়াছি ॥২৬॥

ইডটী জুদে জসো বগ্গো, আউং স্‌হমগুত্তরং ।

ভুজ্জো জথ মগ্‌সসেহ, তথ সে উববজ্জ্‌দে ॥ ২৭ ॥

জথ (যেখানে) মগ্‌সসেহ (মনুষ্যগণের মধ্যে) অগুত্তরং (সর্বোৎকৃষ্ট) ইডটী (ঋদ্ধি=সম্পত্তি) জুদে (দ্যুতি=কান্তি) জসো (যশ) বগ্গো (বর্গ) আউং (আয়ু) স্‌হং (সুখ) (হয়) তথ (যেখানে) সে (সেই=কাম হইতে নিবৃত্ত জীব) ভুজ্জো (বারংবার) উববজ্জ্‌দে (উৎপন্ন হয়) ॥২৭॥

মনুষ্যগণের মধ্যে সর্বোৎকৃষ্ট ঋদ্ধি, কান্তি, যশ, বর্গ, আয়ু ও সুখ যেস্থলে প্রাপ্ত হওয়া যায় বিষয় হইতে নিবৃত্ত প্রাণী সেইস্থলে বারংবার উৎপন্ন হয় ॥২৭॥

বালস্ পস্ বালতং, অহম্মং পড়িবজ্জিয়া ।

চিচ্চা ধম্মং অহম্মিট্টে, গরএ উববজ্জঙ্গে ॥২৮॥

(হে শিষ্য) বালস্ (অজ্ঞানীর = মূর্খের, বিষয়াসক্ত জীবের) বালতং (বালত্ব = মূর্খত্ব) পস্ (দেখ) (সেই) অহম্মিট্টে (অধর্মিষ্ঠ = অধার্মিক) ধম্মং (ধর্ম) চিচ্চা (পরিত্যাগ করিয়া) অহম্মং (অধর্ম = বিষয়াসক্তিরূপ অধর্ম) পড়িবজ্জিয়া (অঙ্গীকার করিয়া) গরএ (নরকে) উববজ্জঙ্গে (উৎপন্ন হয়) ॥২৮॥

হে শিষ্য, মূর্খের মূর্খত্ব অবলোকন কর, সেই অধার্মিক ধর্ম পরিত্যাগ করিয়া বিষয়াসক্তিরূপ অধর্ম অঙ্গীকার করিয়া নরকে উৎপন্ন হয় ॥২৮॥

ধীরস্ পস্ ধীরতং, সর্বধম্মাণুবত্তিণো ।

চিচ্চা অহম্মং^১ ধম্মিট্টে, দেবেস্স উববজ্জঙ্গে ॥২৯॥

সর্বধম্মাণুবত্তিণো (সর্বধর্মামুভবর্তী = ক্ষান্তি প্রভৃতি সমস্ত প্রকার ধর্মামুভবর্তী) ধীরস্ (ধীরের = পণ্ডিতের) ধীরতং (ধীরত্ব) পস্ (দেখ) (সেই) ধম্মিট্টে (ধর্মিষ্ঠ = ধর্মনিষ্ঠ) অহম্মং (অধর্ম) চিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) দেবেস্স (দেবগণের মধ্যে) উববজ্জঙ্গে (উৎপন্ন হয়) ॥২৯॥

ধর্মামুভবন্ত ধীর পুরুষগণের ধীরত্ব দেখ, সেই ধর্মনিষ্ঠ ব্যক্তিগণ অধর্ম পরিত্যাগ করিয়া দেবগণের মধ্যে উৎপন্ন হয় ॥ ২৯ ॥

তুলিয়াণ বালভাবং, অবালং চেব পংডিএ ।

চইউণ বালভাবং, অবালং সেবঙ্গ মুণি ॥৩০॥ ত্তি বেমি ॥

এব (এইরূপে) পংডিএ (পণ্ডিত = তত্ত্বজ্ঞ) মুণি (মুনি = সাধু) বালভাবং (বালভাব = মূর্খত্ব) চ (ও) অবালং (অবালভাব = ধীরত্ব, বিজ্ঞতা) তুলিয়াণ (তুলনা করিয়া) বালভাবং (মূর্খত্ব) চইউণ (ত্যাগ করিয়া) অবালং (ধীরত্ব) সেবঙ্গ (সেবন করে) ॥৩০॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

এইরূপে তত্ত্বজ্ঞ সাধু মূর্খতা ও বিজ্ঞতার মধ্যে তুলনা করিয়া বালভাব পরিত্যাগ পূর্বক ধীরত্ব সেবন করে ॥৩০॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি এড়ক অধ্যয়ন, সপ্তম অধ্যয়ন

১। ‘নরএস্সুববজ্জঙ্গে’ টীকা ৩।

২। ‘অধম্মং’ টীকা ১, ৩ ও ৪।

কাপিলীয়ং

অষ্টম অধ্যায়ন

[কৌশাধী নগরীতে জিতশত্রু নামক রাজা রাজ্য করিতেন। চতুর্দশবিঘা-
পরায়ণ কাশ্যপ নামক ব্রাহ্মণ রাজার অত্যন্ত সম্মানভাজন ছিলেন এবং রাজবৃত্তি
প্রাপ্ত হইতেন। কাশ্যপ ব্রাহ্মণের যশা নান্নী ভাষার গর্ভে কপিল নামক পুত্র
জন্মগ্রহণ করেন। কপিলের বাল্যাবস্থাতেই কাশ্যপের মৃত্যু হয় এবং তৎস্থানে
রাজা অগ্র একজন ব্রাহ্মণকে নিযুক্ত করেন। একদা এই ব্রাহ্মণ মন্তকে ছত্র
ধারণপূর্বক অস্বারোহণে পরিভ্রমণ করিতেছিলেন। কপিলের স্ত্রী তাহা দেখিয়া
রোদন করিতে লাগিলেন। কপিল মাতাকে ক্রন্দনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলে
তিনি উত্তর দিলেন যে তুমি বিঘা অর্জন না করায় রাজা তোমার পিতার
স্থানে অগ্র ব্রাহ্মণকে নিযুক্ত করিয়া বৃত্তিপ্রদান করিতেছেন। মাতার কথায়
কপিল বিঘাভ্যাস করিতে কৃতসঙ্কল্প হইয়া শ্রাবস্তীনগরীতে তাঁহার পিতার
মিত্র ইন্দ্রদত্ত নামক ব্রাহ্মণের নিকট পাঠাভ্যাসের জ্ঞাত গমন করেন। ইন্দ্রদত্ত
তাঁহাকে বিঘাদান করিতে স্বীকার করিয়া নিজগৃহে রাখেন ও শালিভদ্র নামক
জ্ঞানৈক বণিকের গৃহে আহারের ব্যবস্থা করিয়া দেন। কপিল শালিভদ্রের
গৃহে প্রত্যহ আহার করিতে যাইতেন এবং কর্মবশে শালিভদ্রের এক দাসীর
সঙ্গে অল্পরক্ত হইয়া পড়েন। সে দাসী গভিণী হয় এবং কপিল তাহার সহিত
পতিপত্নীরূপে বাস করিতে থাকেন। অর্থাভাবে কষ্ট পাওয়ায় দাসী পরামর্শ দেয়
যে এই নগরীতে ধন নামক শ্রেষ্ঠী আছে সে প্রত্যহ প্রত্যুষে সর্বপ্রথমে আগত
এক ব্রাহ্মণকে দুই মাষা পরিমাণ স্বর্ণ দান করে অতএব তুমি অতিপ্রত্যুষে উঠিয়া
সেই শ্রেষ্ঠীর নিকট প্রার্থনা করিয়া স্বর্ণ আনয়ন কর। অগ্র কোন ব্রাহ্মণ
তাঁহার পূর্বে যাহাতে না যাইতে পারে তজ্জ্ঞাত কপিল মধ্যরাত্রে উঠিয়া শ্রেষ্ঠীর
গৃহাভিমুখে প্রস্থান করেন কিন্তু পথিমধ্যে নগররক্ষকের দ্বারা চোর বলিয়া ধৃত
হন। প্রভাতে নগরের রাজার নিকট আনীত হইলে কপিল তাঁহার সমস্ত
বৃত্তান্ত অকপটে নিবেদন করেন। তাঁহার সত্যবাদিতায় রাজা সন্তুষ্ট হইয়া
তাঁহাকে যথেষ্ট প্রার্থনা করিতে অনুমতি দিলে কপিল বিবেচনা করিয়া প্রার্থনা
করিব বলিয়া নিকটবর্তী অশোক বাটিকায় যাইয়া বিচার করিতে লাগিলেন।
তিনি মনে করিতে লাগিলেন যে যদি দুই মাষা স্বর্ণ প্রার্থনা করি তাহা হইলে

দাসীর কেবলমাত্র শাড়ী হইবে কিন্তু অলঙ্কারাদি হইবে না। যদি সহস্র স্বর্ণমুদ্রা প্রার্থনা করি তাহা হইলেও তাহার সম্পূর্ণ অলঙ্কার হইবে না এবং যদি লক্ষ স্বর্ণ-মুদ্রা যাচঞা করি তাহা হইলেও আমার অশ্ব, গজ ও গৃহাদি হইবে না। অতএব কোটী স্বর্ণ মুদ্রা প্রার্থনা করি। এইরূপে শত কোটী, সহস্র কোটী এমনকি সমস্ত রাজ্য প্রার্থনা করিতে উদ্যত হন। এই সময়ে কপিলের অন্তরে বিবেকের উদয় হয়। তিনি মনে মনে বিচার করিতে লাগিলেন যে দুই মাষা স্বর্ণের জন্ত আসিয়া কোটী, শত কোটী এমনকি সমস্ত রাজ্যতেও আমার তুষার নিবৃত্তি হইতেছে না। অতএব ধিক্ আমাকে! এইরূপ বিচার করিয়া নিজের মস্তকের চুল উৎপাটনপূর্বক সংযমী হইয়া রাজার নিকট আগত হন। রাজা তাঁহাকে কোটী স্বর্ণমুদ্রা দিতে স্বীকার করিলেও আমি সমস্ত পরিগ্রহ পরিত্যাগ করিয়াছি বলিয়া তিনি কিছুমাত্র না লইয়া প্রস্থান করেন। ছয় মাস পরে কেবল জ্ঞান প্রাপ্ত হন এবং বিচরণ করিতে করিতে রাজগৃহ নগরের নিকট অরণ্যে বনভদ্র প্রমুখ পঞ্চশত চোরের বসতিতে উপস্থিত হন। চোরগণ তাঁহাকে নৃত্য করিতে বলিলে তিনি বাজ কে বাজাইবে বলায় পঞ্চশত চোর তালি দিতে আরম্ভ করিল এবং কপিল কেবলী নৃত্য করিতে করিতে নিম্নোক্ত-রূপ গান করিতে আরম্ভ করিলেন। গান শ্রবণ করিতে করিতে প্রতিবোধ প্রাপ্ত হইয়া ক্রমশঃ সমস্ত পঞ্চশত চোর সংযম অবলম্বন পূর্বক কপিল কেবলীর সহিত প্রস্থান করে।]

অধুবে অশাসয়ংমি, সংসারংমি দুঃখপউরাএ।

কিং গাম হজ্জ তং কন্ময়ং, জেণাহং দুঃগইং ন গচ্ছেজ্জা ॥১॥

অধুবে (অঞ্চব=অস্থির) অশাসয়ংমি (অশান্ত=অনিত্য) দুঃখপউরাএ (দুঃখ-প্রচুর=প্রচুর দুঃখ সম্পন্ন) সংসারংমি (সংসারে) তং কন্ময়ং (সেই কর্মক=সেই কর্ম) কিং গাম হজ্জ (কি হয়) জেণ (যাহার দ্বারা) অহং (আমি) দুঃগইং (দুর্গতিতে=নরকাদিদুর্গতিতে) ন গচ্ছেজ্জা (না গমন করি) ॥১॥

অঞ্চব, অশান্ত, প্রচুর দুঃখ সম্পন্ন সংসারে সেই কি কর্ম যাহার দ্বারা আমি দুর্গতিতে গমন না করি? (অর্থাৎ কি এমন কর্ম আছে যাহা অতুষ্ঠান করিলে আমি দুর্গতি প্রাপ্ত না হই?)

[এই শ্লোকটী ধ্রুব (ধূয়া) অর্থাৎ প্রত্যেক গানের পর গীত হইবে]

বিজহিত্ব পুৰসংজোগং ন সিণেহং কহিংচি কুন্নিজ্জা ।

অসিণেহ সিণেহ করেহিং, দোস^১ পওসেহি মুচ্চএ ভিক্খু ॥২॥

ভিক্খু (সাধু) পুৰসংজোগং (পূর্বসংযোগ = পূর্বসম্বন্ধ, পূর্বের স্বজন ধনাদির সম্বন্ধ) বিজহিত্ব (ত্যাগ করিয়া) কহিংচি (কোন স্থানেও) সিণেহং (স্নেহ = আসক্তি) ন কুন্নিজ্জা (করিবে না) সিণেহকরেহিং (স্নেহকরগণের প্রতিও = যাহারা স্নেহ করে তাহাদের প্রতিও) অসিণেহ (অস্নেহ = স্নেহরহিত) (হইয়া) দোসপওসেহিং (দোষ প্রদোষ হইতে) মুচ্চএ (মুক্ত হয়) ॥২॥

সাধু পূর্বস্নেহ ত্যাগ করিয়া কোনও বস্তুর প্রতি স্নেহ অর্থাৎ আসক্তি করিবে না । তাহারা যাহাকে স্নেহ করে তাহাদের প্রতিও স্নেহবান্ না হইলে দোষ ও প্রদোষ হইতে মুক্ত হয় অর্থাৎ ঐহিক ও পারলৌকিক দুঃখ হইতে মুক্ত হয় ॥২॥

তো গাণদংসণসমগ্গো, হিয় গিস্‌সেসাএ^২ সব্ব জীবাণং ।

তেসিং বিমোক্‌খণট্টাএ, ভামদে মুণিবরো বিগয়মোহো ॥৩॥

তো (তৎপরে) গাণদংসণসমগ্গো (জ্ঞানদর্শনসমগ্র = কেবল জ্ঞানদর্শন-সম্পন্ন) বিগয়মোহো (বিগতমোহ) মুণিবরো (মুণিশ্রেষ্ঠ = কপিল কেবলী) সব্বজীবাণং (সর্বজীবের) হিয়গিস্‌সেসাএ (হিতনিঃশ্রেয়সের জ্ঞান = কল্যাণ ও মোক্ষের জ্ঞান) (এবং) তেসিং (তাহাদের = সেই পঞ্চশতচোরের) বিমোক্‌খণট্টাএ (বিমোক্ষণার্থ = অষ্টবিধকর্ম হইতে মুক্তিপ্রদানের জ্ঞান) ভামদে (বলিলেন) ॥৩॥

তৎপরে কেবলজ্ঞানদর্শনসম্পন্ন বিগতমোহ মুনিশ্রেষ্ঠ (কপিলকেবলী) সর্বজীবের কল্যাণ ও মোক্ষের জ্ঞান এবং পঞ্চশত চোরগণের বিমুক্তির নিমিত্ত বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩॥

সব্বং গংথং^৩ কলহং চ, বিপ্পজ্জে তহাবিহং ভিক্খু ।

সব্বেস্স কামজাএস্স, পাসমাণো ন লিপ্পদে তাঙ্গ^৪ ॥৪॥

১। “দোষৈরিহ মনস্তাপাদিভিঃ প্রদোষৈঃ পরত্র চ দুর্গত্যাতিভিঃ” টীকা ২।

২। “হিয়নিস্‌সেসায়” টীকা ১।

৩। “গ্রন্থং বাহ্যভ্যন্তরভেদেন দ্বিবিধং পরিগ্রহং” টীকা ১।

৪। “ত্রায়তে রক্ষত্যান্মানং দুর্গতে রিতি ত্রায়ী” টীকা ২।

তাঈ (ত্রায়ী=আত্মপ্রাণকারী) ভিক্খু (ভিক্ষু) তহাবিহং (তথাবিধ=পূর্বোক্ত আসক্তাদি কর্মবন্ধহেতু) সবং গংথং (সর্বগ্রন্থ=সর্ব পরিগ্রহ) (এবং) কলহং (কলহ=ক্রোধ, মান, মায়া, লোভ) বিপ্লজ্জহে (পরিত্যাগ করিবে) সবেসু (সমস্ত) কামজ্ঞাএসু (কামজ্ঞাতে=কামভোগে, ইন্দ্রিয়বিষয়ে) পাসমাণো (দেখিতে থাকিয়া) (ও) ন লিপ্পঈ (লিপ্ত হয় না) ॥৪॥

আত্মরক্ষক সাধু কর্মবন্ধের হেতুরূপ সমস্ত পরিগ্রহ ও ক্রোধাদি কষায় পরিত্যাগ করিবে। সর্বপ্রকারের কামভোগকে দেখিতে থাকিয়াও তাহাতে লিপ্ত হইবে না ॥৪॥

ভোগামিসদোসবিসম্বে^১, হিয়ণিসসেয়সবুদ্ধি^২ বোচ্চথো^৩ ।

বালেয় মংদিএ মুঢ়ে, বজ্জঈ মচ্ছিয়াব খেলংমি ॥৫॥

ভোগামিসদোসবিসম্বে (ভোগামিসদোষবিষয়=অত্যন্ত ভোগাসক্ত) হিয়ণিসসেয়সবুদ্ধি বোচ্চথো (হিতনিঃশ্রেয়সবুদ্ধি বিপর্যস্ত=কল্যাণ ও মোক্ষমার্গ হইতে যাহার বুদ্ধি বিপরীত হইয়াছে) মংদিএ (মন্দ=ধর্মকর্মে উত্তমশূন্য) য (ও) মুঢ়ে (মূঢ়=মোহাকুলচিত্ত) বালে (বাল=অজ্ঞান) (ব্যক্তি) খেলংমি (শ্লেষ্মাতে) মচ্ছিয়া ব (মক্ষিকার গ্রায়) বজ্জঈ (বদ্ধ হয়) ॥৫॥

ভোগে অত্যন্ত আসক্ত, কল্যাণ ও মুক্তি মার্গের বিপরীতগামী বুদ্ধিসম্পন্ন, ধর্মকর্মে উত্তমহীন ও মোহাকুলচিত্ত অজ্ঞান ব্যক্তি মক্ষিকা যেমন শ্লেষ্মায় বদ্ধ হয় তদ্রূপ সংসারে বোরকর্মের দ্বারা বদ্ধ হয় ॥৫॥

দুপ্পরিচ্চয়া ইমে কামা, নো স্জজহা অধীর পুরিসেহিং ।

অহ সন্তি স্খবয়া সাহু, জে তরংতি অতরং বণিয়া^৪ ব ॥৬॥

ইমে (এই সকল) কামা (কামভোগ=বিষয়াদি) দুপ্পরিচ্চয়া (দুপ্পরিত্যাজ্য, যাহা অত্যন্ত কষ্টে পরিত্যাগ করা যায়) অধীরপুরিসেহিং (অধীর পুরুষের দ্বারা=হীনবীর্য পুরুষের দ্বারা) নো স্জজহা (সুত্যাজ্য নয়=সহজে পরিত্যাগ

১। “ভোগা এব গুচ্ছিহেতুদ্বাদমিষং তদেব দোষো ভোগামিসদোষস্তত্র বিষমো বিশেষণ ময়ঃ” টীকা ২।

২। “হিতে পথো নিঃশ্রেয়সে মোক্ষে বুদ্ধিস্তং প্রাপ্ত্যুপায়বিষয়া মতিঃ সা বিপর্যস্তা বিপরীতা যন্ত স হিতনিঃশ্রেয়সবুদ্ধিবিপর্যস্তঃ” টীকা ২।

৩। ‘বিপচ্চথো’ টীকা ১। ‘বিবজ্জথো’ টীকা ২।

৪। ‘বণিয়াবয়ব টীকা ১।

করিতে পারা যায় এরূপ নয়)। অহ (অথচ) স্তবয়া (স্তব্রত=অহিংসাদি
ব্রতসম্পন্ন) সাহু (সাধুগণ) সন্তি (আছে) জে (যাহারা) বণিয়া ব
(বণিকের ছায়) অতরং (দুস্তর) (সাগর বা ভবসাগর) তরংতি (পার
হয়) ॥৬॥

এই সকল বিষয়াদি কামভোগ অত্যন্ত দুঃখে পরিত্যাগ করিতে পারা যায়,
হীনসত্ত্ব পুরুষের দ্বারা ইহা সূখত্যাগ্য নয়। সচ্চারিত্রসম্পন্ন এরূপ সাধুগণ
আছে যাহারা বণিকগণ যেমন পোতাদির দ্বারা দুস্তর সাগর পার হয় তদ্রূপ
তাহারা সচ্চারিত্রের দ্বারা ভবসাগর পার হয় ॥৬॥

সমণা মু এগে বয়মাণা, পাণবহং মিয়া অয়াংতা^১।

মংদা গিরয়ং^২ গচ্ছংতি, বালা পাবিয়াহিং দিট্টািহিং ॥৭॥

এগে (কেহ কেহ) বয়মাণা (বলিতে থাকে=বলে) (যে) মু (আমরা)
সমণা (শ্রমণ) (কিন্তু সেই) মিয়া (মুগ=পশু, অজ্ঞ) মংদা (মন্দ=মন্দবুদ্ধি,
জড়বুদ্ধি) বালা (অবिवেকী) (ব্যক্তিগণ) পাবিয়াহিং দিট্টািহিং (পাপ-
দৃষ্টির দ্বারা) পাণবহং (প্রাণবধকে=প্রাণবধ করিলে যে অধর্ম হয় তাহা)
অয়াংতা (অজানন্ত=না জানিয়া) গিরয়ং (নিরয়ে=নরকে) গচ্ছংতি
(গমন করে) ॥৭॥

কেহ কেহ বলে যে ‘আমরা শ্রমণ’ কিন্তু সেই অজ্ঞ, মন্দবুদ্ধি ও অবিবেকী
ব্যক্তিগণ প্রাণবধ করিলে যে অধর্ম হয় তাহা পাপদৃষ্টি দ্বারা জানিতে না
পারিয়া নরকে গমন করে। (কেহ কেহ অশুদ্ধমূলধর্মী এরূপ ব্যক্তি আছে
যাহারা নিজকে শ্রমণ বলে কিন্তু প্রাণিবধ করিলে যে অধর্ম হয় তাহাও জানে
না এবং প্রাণিবধ করিয়া নরকে গমন করে) ॥৭॥

ন হু পাণবহং অণুজ্ঞাণে, মুচ্ছিজ্জ কয়াই সন্নহুখাণং।

এবারিএহিং^৩ অক্খায়াং, জেহিং ইমো সাহধম্মো পণ্নত্তো ॥৮॥

জেহিং (যাহাদিগের দ্বারা) ইমো (এই) সাহধম্মো (সাধুধর্ম=হিংসাদি হইতে
নিবৃত্তিরূপ সাধুধর্ম) পণ্নত্তো (কথিত) (হইয়াছে) (সেই) আরিএহিং

১। ‘অয়াংতা’ টীকা ৩।

২। ‘নরয়ং’ টীকা ২।

৩। ‘এবমায়রিএহিং’ টীকা ১।

(আৰ্ঘগণের দ্বারা বা আচার্ঘগণের দ্বারা) এবং (এইরূপ) অক্খায়ং (আখ্যাত হইয়াছে) (যে) পাণবহং (প্রাণবধকে) অণুজাণে (অনুমোদন করিলে) কয়্যাই (কদাপি) সব্বতুখাণং (সর্বদুঃখ হইতে) ছ (নিশ্চয়ই) ন মুচ্ছিজ্জ (মুক্তি পাইবে না) ॥৮॥

ঋহাদিগের দ্বারা হিংসাদি হইতে নিবৃত্তিরূপ সাধুধর্ম কথিত হইয়াছে সেই আৰ্য তীর্থঙ্করগণ বা আচার্ঘগণের দ্বারা এইরূপ আখ্যাত হইয়াছে যে প্রাণিবধ অনুমোদন করিলে সর্বদুঃখ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি পাওয়া যায় না ॥৮॥

পাণে নাইবাইজ্জা, সে সমিএ^১ ত্তি বুচ্ছদে তাদ্ধি

তও সে পাবয়ং কস্মং, নিজ্জাই উদয়ং ব থলাও ॥৯॥

(যে) পাণে (প্রাণকে = প্রাণিগণকে) নাইবাইজ্জা (অতিপাত না করে = বিনাশ না করে) সে (সেই) তাদ্ধি (ত্রায়ী = প্রাণিত্রাতা) সমিএ ত্তি (সমিত ইতি = সমিতিযুক্ত) (বলিয়া) বুচ্ছদে (কথিত হয়) সে (তারপর) তও (তাহা হইতে = সমিত সাধু হইতে) পাবয়ং (পাপ) কস্মং (কর্ম) থলাও (স্থল হইতে = উচ্চ স্থান হইতে) উদয়ং ব (উদকের ত্রায়) নিজ্জাই (নির্গত হয়) ॥৯॥

যে সাধু প্রাণী বধ না করে সেই জীবনরক্ষাকারী সাধুকে সমিত অর্থাৎ পঞ্চ সমিতি দ্বারা যুক্ত বলা হয়। উচ্চস্থান হইতে জল যেমন সত্ত্বর নির্গত হইয়া যায় তদ্রূপ সেই সমিত সাধুর নিকট হইতে পাপকর্ম দূরীভূত হয় ॥৯॥

১। সমিতি পাঁচ প্রকার যথা—

(ক) ঈর্ষা সমিতি—গমনাগমনে মার্গ অবলোকন করিয়া চলা যাহাতে কোন জীবহিংসা না হয়।

(খ) ভাষা সমিতি—অসত্য, অহিত ও অপ্রিয় ভাষা না বলা।

(গ) এষণা সমিতি—আহারাদি ভিক্ষা কবিবার সময় দোষ গুণ বিচার করিয়া নির্দোষ আহারাদি গ্রহণ করা।

(ঘ) আদাননিক্ষেপ সমিতি—কোন পদার্থ গ্রহণ করিবার বা স্থাপন করিবার সময় এইরূপভাবে সাবধানতা পূর্বক গ্রহণ ও স্থাপন করা যাহাতে জীবহিংসা না হয়।

(ঙ) উৎসর্গ সমিতি বা পারিষ্ঠাপনিকা সমিতি—মলমূত্রাদি ও অন্ত্রাশ্ম অনুপযোগী বস্তু এইরূপ স্থানে সাবধানতাপূর্বক পরিত্যাগ করা যাহাতে প্রাণিহিংসা না হয়—তত্কার্থহৃত্র ৯৫ ও ষাটশ অধ্যায়ের দ্বিতীয় স্তরের ব্যাখ্যা দ্রষ্টব্য।

জগণিসিএহিং ভূএহিং তসণামেহিং^১ থাবরেহিং^২ চ ।

নো তেসিমাৱভে দংডং^৩ মণসা বয়সা কায়সা চেব ॥১০॥

জগণিসিএহিং (জগদাশ্রিত=জগতের মধ্যে স্থিত) তসণামেহিং (তসনামক জীব=দ্বীন্দ্রিয়, ত্রীন্দ্রিয়, চতুরিন্দ্রিয় ও পঞ্চেন্দ্রিয় জীব) চ (এবং) থাবরেহিং (স্থাবর=যুক্তিকাদি একেন্দ্রিয়জীব) ভূএহিং (ভূতগণকে=জীবগণকে) মণসা (মনের দ্বারা) বয়সা (বচনের দ্বারা) কায়সা চেব (কায়ের দ্বারাও) তেসিং (সেই জন্তুগণের প্রতি) দংডং (বিনাশ) নো আৱভে (করিবে না) ॥১০॥

জগতে স্থিত এস ও স্থাবর জীবকে মন বচন ও কায়ের দ্বারা বিনাশ করিবে না ॥১০॥

সুন্ধেসণাও^৪ গচ্চা গং, তথ ঠবিজ্জ ভিক্খু অগ্গাণং ।

জায়াএ ঘাসমেসিজ্জা, রসগিদ্ধে ন সিয়া ভিক্খাএ ॥১১॥

ভিক্খু (ভিক্ষু) সুন্ধেসণাও (শুদ্ধেষণা=শুদ্ধ আহার গ্রহণ করিবার নিয়ম) গচ্চা গং (জাত হইয়া) তথ (সেইখানে=নির্দোষ আহার গ্রহণ বিষয়ে) অগ্গাণং (নিজকে) ঠবিজ্জ (স্থাপন করিবে=নির্দোষ আহার গ্রহণ করিবে) । ভিক্খাএ (ভিক্ষাদ=ভিক্ষোপজীবী) (সাধু) জায়াএ (যাত্রার জন্তু=সংযমযাত্রা নির্বাহের জন্তু, জীবনযাত্রা নির্বাহের জন্তু) ঘাসং (গ্রাস=আহার) এসিজ্জা (গবেষণা করিবে) (কিন্তু) রসগিদ্ধে (রসগৃহ=রসলোলুপ, স্নিগ্ধ-মধুরাদি রসে লোলুপ) ন সিয়া (হইবে না) ॥১১॥

ভিক্ষু শুদ্ধাহার গ্রহণ করিবার নিয়ম জাত হইয়া নির্দোষ আহার গ্রহণ বিষয়ে আপনাকে স্থির করিবে অর্থাৎ আহার গ্রহণের নিয়ম সম্পূর্ণ রূপে পালন করিবে। ভিক্ষোপজীবী সাধু জীবনযাত্রা নির্বাহের জন্তু আহার অন্বেষণ করিবে কিন্তু স্নিগ্ধ মধুরাদি রসে লোলুপ হইবে না ॥১১॥

১। ৫৮ সূত্রে ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

২। ৫৮ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

৩। ৫৮ সূত্রের ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

৪। ‘সুন্ধেসণাই’ টীকা ২। ‘সুন্ধেণাউ’ টীকা ৩।

পংতানি চেব সেবিজ্জা, সীয়পিংডং পুরাণকুন্মাসং ।

অহু' বক্কসং^১ পুলাংগং^২ বা, জবণট্টাএ গিসেবএ মংথুং^৩ ॥১২॥

(মাধু) পংতানি (প্রাস্ত=নীরস) (আহার ও পানীয়) চেব (এবং) সীয়-
পিংডং (নীত পিণ্ড=ঠাণ্ডা ভাত) পুরাণকুন্মাসং (পুরাতন কুন্মাষ=পুরাতন
মাষকলাই) সেবিজ্জা (সেবন করিবে=আহার করিবে) অহু (অথবা)
বক্কসং (মুদগাদির কণা বা তুষ হইতে প্রস্তুত খাত্ত=অত্যন্ত নীরস খাত্ত)
পুলাংগং (পুলাক=ছোলা আদি শুষ্ক অন্ন) বা (বা) মংথুং (বদরচূর্ণ=
কুলের চূর্ণ) জবণট্টাএ (যাপনার্থ=জীবন যাপনের জন্ত, শরীর ধারণের
জন্ত) গিসেবএ (আহার করিবে) ॥১২॥

মাধু ঠাণ্ডা ভাত, পুরাতন মাষকলাই হইতে প্রস্তুত নীরস খাত্ত, মুদগাদির
তুষ হইতে প্রস্তুত, ছোলা প্রভৃতি শুষ্ক অন্ন হইতে প্রস্তুত খাত্ত অথবা
কুলের চূর্ণ প্রভৃতি নীরস খাত্ত শরীর ধারণের জন্ত আহার করিবে ॥১২॥

জে লক্খণং চ স্ত্ববিণং চ, অংগবিজ্জং চ জে পউংজংতি ।

ন হ তে সমণা বুচ্চংতি, এবং আয়রিএহিং অক্খাং ॥১৩॥

জে (যে সকল ব্যক্তি) লক্খণং চ (লক্ষণ=লক্ষণ শাস্ত্র, সামুদ্রিক শাস্ত্রোক্ত শরীর
লক্ষণ জ্ঞান) স্ত্ববিণং চ (স্বপ্ন=স্বপ্নশাস্ত্র) চ (এবং) অংগবিজ্জং (অঙ্গবিজ্ঞা=
অঙ্গস্ফুরণের ফল জ্ঞাপক বিজ্ঞা) পউংজংতি (প্রয়োগ করে) তে (তাহারা) হ
(নিশ্চয়) সমণা (শ্রবণ) (বলিয়া) ন বুচ্চংতি (কথিত হয় না) এবং (এইরূপ)
আয়রিএহিং (আচার্যগণের দ্বারা) অক্খাং (আখ্যাত হইয়াছে) ॥১৩॥

আচার্যগণের দ্বারা এরূপ আখ্যাত হইয়াছে যে, যে সকল ব্যক্তি শরীর-
লক্ষণশাস্ত্র, স্বপ্নশাস্ত্র ও অঙ্গস্ফুরণ বিজ্ঞা উপযোগ করে তাহাদিগকে শ্রমণ
বলা হয় না অর্থাৎ শ্রমণগণ এই সকল বিজ্ঞা ব্যবহার করিবে না ॥১৩॥

ইহ জীবিয়ং অণিয়মেত্তা, পত্তুট্টা সমাহিজোএহিং ।

তে কামভোগরসগিদ্ধা, উববজ্জংতি আস্থরে কাএ ॥১৪॥

১। 'অহু' টীকা ১।

২। 'বক্কসং' টীকা ১ ও ৩। "মুদগমাষাদি নহিকানিপ্পন্নমন্নতিনিপীড়িতরসং বা
টীকা ৩। "পুরাণে ধান কা চাবল, পুরাতন সজ্জুপিণ্ড" পা. স. ম।

৩। "পুলাকং অসারং বল্লচনকাদি" টীকা ৩। "চনা আদি শুষ্ক অন্ন" পা. স. ম।

৪। "মস্তুঞ্চ বদরাদি চূর্ণং.....অতিরিক্ততয়া চাত্ত প্রাপ্তব্ধম্" টীকা ৩।

ইহ (ইহ জন্মে) (যে সকল ব্যক্তি) জীবিয়ং (জীবনকে) অণিয়মেভা (নিয়মাধীনে না রাখিয়া=নিয়ন্ত্রণ না করিয়া) সমাহিজোএহিং (সমাধি ও যোগ হইতে= চিত্তস্থৈৰ্য ও মনোবাক্কায়ের একাগ্রতা হইতে) পত্তুট্টা (প্রভৃষ্ট=ভ্রষ্ট, পতিত) কামভোগরসগিদ্ধা (কামভোগরসগৃহ=বিষয়লোলুপ) (হয়) তে (তাহারা) আস্তরে কায়ে (অস্তরকুমার যোনিতে) উববজ্জংতি (উৎপন্ন হয়) ॥১৪॥

ইহজন্মে যে সকল ব্যক্তি জীবনকে নিয়ন্ত্রণ না করিয়া চিত্তস্থৈৰ্য ও মনোবাক্কায়ের একাগ্রতা হইতে ভ্রষ্ট ও বিষয়লোলুপ হয় তাহারা অস্তরকুমার যোনিতে উৎপন্ন হয় ॥১৪॥

তত্তো বি য় উবট্টিতা, সংসারং বহ অণুপরিয়ডংতি ।

বহকম্মলেবলিতাণং, বোহী হোই স্তুহ্লহা তেসিং ॥১৫॥

তত্তো বি (তথা হইতে=অস্তরকায় হইতে) উবট্টিতা (উদ্ধৃত্য=নির্গত হইয়া) বহ (অনেক) সংসারং (সংসারে=সংসারে নানা প্রকার যোনিতে) অণুপরিয়ডংতি (অল্পপর্যটন করে=পর্যটন করে, পরিভ্রমণ করে) । তেসিং (সেই সকল) বহকম্মলেবলিতাণং (বহকম্মলেপলিপ্ত প্রাণিগণের প্রচুরকর্মমল যুক্ত প্রাণিগণের) বোহী (বোধি=সম্যক্ত্বপ্রাপ্তি) স্তুহ্লহা (স্তুহ্লভ) হোই (হয়) ॥১৫॥

সেই সমাধিযোগ হইতে ভ্রষ্ট প্রাণিগণ অস্তরকায় হইতে নির্গত হইয়া সংসারে নানাপ্রকার যোনিতে পরিভ্রমণ করে এবং প্রচুরকর্মমলযুক্ত হওয়ায় তাহাদের সম্যক্ত্বপ্রাপ্তি স্তুহ্লভ হয় ॥১৫॥

কসিণং পি জো ইমং লোয়ং,^১ পড়িপুণ্ণং দলেজ্জং^২ ইক্সসং^৩ ।

তেণাবি সে ন সংতুসে,^৪ ইই দুপ্পুরএ^৫ ইমে আয়া^৬ ॥১৬॥

১। 'লোগং' টকা ১ ও ২ ।

২। 'দলিজ্জ' টকা ১ ।

৩। 'এগ্সস' টকা ৩ ।

৪। 'তুসিজ্জা' টকা ২ ।

৫। 'দুপ্পুরিএ' টকা ২ ।

৬। 'অপ্পা' টকা ১ ।

(যদি) ইক্সম (একজন লোককে) পড়িপুণ্ণং (পরিপূর্ণ=ধনধাত্মাদির দ্বারা পরিপূর্ণ) ইমং (এই) কসিণং (কুৎস্ন=সম্পূর্ণ) লোয়ং পি (লোকও) দলেজ্জ (দেওয়া হয়) (তাহা হইলেও) তেণাবি (তাহার দ্বারাও=ধনধাত্মপূর্ণ সম্পূর্ণ লোক প্রদানের দ্বারাও) সে (সেই ব্যক্তি) ন সন্তুস্‌সে (সন্তোষপ্রাপ্ত হয় না) ইই (ইতি=এইজন) ইমে (এই) আয়া (আত্মা=জীব) দুপ্পুরএ দুপ্পুরক=সাহার ইচ্ছা দুঃখে পূরণ করা যায় অর্থাৎ পূরণ করা যায় না ॥১৬॥

যদি এক ব্যক্তিকে ধনধাত্মাদিপূর্ণ সম্পূর্ণ লোকও প্রদান করা হয় তাহা হইলেও সেই ব্যক্তির তৃপ্তি হয় না । তজ্জন্তু এই আত্মাকে দুপ্পুরক বলে অর্থাৎ ইহার ইচ্ছা পূর্ণ হয় না ॥১৬॥

জহা লাহো তহা লোহো, লাহা লোহো পবড্‌ট্টে ।

দোমাসকয়ং^১ কজ্জং, কোড়ীএ বি ন গিট্‌ঠিয়ং ॥১৭॥

জহা (যেমন) লাহো (লাভ) (হয়) তহা (তেমন) লোহো (লোভ) (হয়) লাহা (লাভ হইতে) লোহো (লোভ) পবড্‌ট্টে (প্রবর্তিত হয়) দোমাসকয়ং (দিমাষকৃত=দুই মাষার জন্তু রূত) কজ্জং (কার্য) কোড়ীএ বি (কোটিতেও=কোটি স্বর্ণমুদ্রাতেও) ন গিট্‌ঠিয়ং (নিষ্ঠিত হয় নাই=নিষ্পন্ন হয় নাই) ॥১৭॥

যেমন লাভ হয় তেমনি লোভ হয় । লাভ হইতে লোভের বৃদ্ধি হইতে থাকে, দুই মাষার প্রযোজন কোটি স্বর্ণমুদ্রাতেও নিষ্পন্ন হয় না ॥১৭॥

নো রক্‌খসীসু গিজ্জোজ্জা, গংডবচ্ছাসু^২ ণেগচিত্তাসু ।

জাও পুরিসং পলোভিত্তা, খেল্লংতি জহা ব দাহেহিং ॥১৮॥

গংডবচ্ছাসু (গণ্ডবক্ষ অবুঁদের গ্রায় কুচবিশিষ্ট) ণেগচিত্তাসু (অনেক চিত্ত =অনেক পুরুষে চিত্ত সাহার আসক্ত) রক্‌খসীসু (রাক্ষসীতে=স্ত্রীলোকে) নো গিজ্জোজ্জা (গৃদ্ধ হইবে না=লোলুপ হইবে না) জাও (যে সকল স্ত্রী) পুরিসং (পুরুষকে) পলোভিত্তা (প্রলুব্ধ করিয়া) দাহেহিং জহা ব (দাসের গ্রায়=কিঙ্করের গ্রায়) খেল্লংতি (ক্রীড়া করে) ॥১৮॥

অবুঁদের গ্রায় কুচবিশিষ্ট, অনেক পুরুষাল্লগচিত্ত, স্ত্রী রাক্ষসীর প্রতি লোলুপ

১। এই অধ্যায়ের প্রথমে প্রদত্ত কপিলের উপাখ্যানের দুই মাষা স্বর্ণের প্রমঙ্গ দ্রষ্টব্য ।

২। গংড শব্দের অর্থ অবুঁদ বা আব ।

হইবে না। এই সকল স্ত্রী পুরুষদিগকে প্রলুব্ধ করিয়া কিঙ্করের গায় ক্রীড়া করায় ॥১৮॥

গারীস্থ নো পগিজ্জিচ্ছা, ইথী বিপ্লজ্জেহ অণাগারে।

ধম্মং চ পেসলং গচ্ছা, তথ ঠবিজ্জ ভিক্ষু অণ্ণাণং ॥১৯॥

অণাগারে (অনাগার=গৃহশূন্য সাধু) গারীস্থ (স্ত্রীতে) নো পগিজ্জিচ্ছা (গৃহ হইবে না=লোলুপ হইবে না) ইথী (স্ত্রীকে) বিপ্লজ্জেহ (ত্যাগ করিবে)। ভিক্ষু (ভিক্ষু) ধম্মং (ধর্মকে) পেসলং (মনোজ্ঞ=হিতকারী) গচ্ছা (জানিয়া) তথ (সেইস্থানে=ধর্মে) অণ্ণাণং (আপনাকে=নিজকে) ঠবিজ্জ (স্থাপন করিবে) ॥১৯॥

গৃহশূন্য ভিক্ষু নারীতে গৃহ হইবে না, স্ত্রী পরিত্যাগ করিবে এবং ধর্মকে জ্ঞান ও হিতকারী জানিয়া তাহাতে নিজকে স্থির করিবে অর্থাৎ ধর্মাচরণে স্থিরচিত্ত হইবে ॥১৯॥

ইই এস ধম্মে অক্খমাএ, কবিলেণং চ বিসুদ্ধ পণ্ণেণং।

তরিহিংতি জে উ কাহিংতি, তেহিং আরাহিয়া তুবে লোগং ॥২০॥

ত্তি বেমি।

ইই (ইতি=এই প্রকারে) বিসুদ্ধ পণ্ণেণং (বিশুদ্ধপ্রাজ্ঞ=বিশুদ্ধজ্ঞানসম্পন্ন, কেবলজ্ঞানসম্পন্ন) কবিলেণং (কপিলের দ্বারা) এস ধম্মে (এই উপরোক্ত ধর্ম) অক্খমাএ (আখ্যাত হইয়াছে) জে (যাহারা) কাহিংতি (করিবে=কপিলোক্ত ধর্ম আচরণ করিবে) (তাহারা) তরিহিংতি (পার হইবে=ভবার্ণব পার হইবে) তেহিং (সেই পুরুষগণের দ্বারা) তুবে লোগং (দুই লোক=ইহলোক ও পরলোক) আরাহিয়া (আরাধিত হইল=সফল হইল) ॥২০॥ ত্তি বেমি (এই রূপ বলিতেছি)।

উপরোক্তরূপে বিশুদ্ধজ্ঞানসম্পন্ন কপিলমুনির দ্বারা ধর্ম আখ্যাত হইয়াছে। যাহারা এই ধর্ম আচরণ করিবে তাহারা ভবার্ণব হইতে উত্তীর্ণ হইবে এবং তাহাদিগের দ্বারা ইহলোক ও পরলোক সার্থক হইল বুঝিতে হইবে ॥২০॥ এইরূপ বলিতেছি।

ইতি কাপিলীয়, অষ্টম অধ্যায়ন

নমিপ্রব্রজ্যা*

নবম অধ্যায়ন

চইউণঃ দেবলোগাও, উববল্লো মাণুসংমি লোগংমি ।

উবসংতমোহণিজ্জোঃ, সরঙ্গ পোরাণিয়ং জাইং ॥১॥

দেবলোগাও (দেবলোক হইতে) চইউণ (চ্যুত হইয়া) মাণুসংমি লোগংমি (মনুষ্যলোকে) উববল্লো (উপন্ন) (হইয়া) উবসংতমোহণিজ্জো (উপশান্ত মোহনীয়) (নমি রাজা) পোরাণিয়ং (পৌরাণিক = পুরাতন, পূর্বজন্মের) জাইং (জাতি = জন্ম) সরঙ্গ (স্মরণ করিলেন) ॥১॥

* মিথিলার অধিপতি নমিরাজা চারিজন প্রত্যেক বৃদ্ধের মধ্যে তৃতীয়। যিনি অশ্ব কাহারও উপদেশ ব্যতিরেকে পূর্বজন্মের স্মৃতির উদয়ে স্বয়ং বোধি প্রাপ্ত হন তাঁহাকে প্রত্যেক বৃদ্ধ বলে। এইরূপ প্রত্যেক বৃদ্ধ চারিজন যথা :—কলিঙ্গদেশের রাজা করকণ্ডু, পঞ্চালদেশের রাজা দুম্বুহা বা দ্বিমুখ, বিদেহের রাজা নমি ও গাঙ্গার দেশের রাজা নগ্গদি বা নগাতি। নমিরাজা বৈরাগ্য উদয়ে গৃহত্যাগ করিয়া নিষ্কান্ত হইবার সময় দেবরাজ ইন্দ্র কর্তৃক পরীক্ষিত হইয়াছিলেন, তাহা প্রশ্নোত্তররূপে এই অধ্যায়ে বর্ণিত হইয়াছে। আশ্চর্যের বিষয় যে এই অধ্যায়ে বর্ণিত শ্লোকগুলির মধ্যে কোন কোনটা যথাযথরূপে ও কোন কোনটা আংশিকভাবে মহাভারত, বিষ্ণুপুরাণ, দিব্যাবদান, জাতক, সংযুক্তনিকায়, মহাবল্লভ, ধর্মপদ, ঋগুদ্যোক্ত ও বৃহদারণ্যকোপনিষদের শঙ্কর-ভাষ্যে উদ্ধৃত হইয়াছে। ইহাতে মনে হয় যে এই উপাখ্যানটি এই অধ্যায়ে বর্ণিতরূপেই বহু প্রচলিত এবং লোকপ্রিয় ছিল। উত্তরাধ্যায়ন সূত্র ব্যতীত অশ্ব কোনস্থলে সম্পূর্ণ উপাখ্যানটি উপলব্ধ হয় না, তজ্জন্ত এইরূপ অনুমান করা স্বাভাবিক হইয়া পড়ে যে এই অধ্যায়ন হইতেই কোন কোন অংশ উপরোক্ত অশ্বাশ্ব গ্রন্থে গৃহীত হইয়াছে। অশ্ব গ্রন্থে উদ্ধৃত অংশগুলি যথাহানে উল্লেখ করা হইল।

১। দেবলোকের জন্মের আয়ুক্ষয়ে মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া তথা হইতে সেই জীবের মনুষ্যলোকের দিকে জন্মগ্রহণ করিবার জন্ত অবতীর্ণ হওয়াকে দেবলোক হইতে চ্যবন বা চ্যুত হওয়া বলে। “এক জন্মসে দুসরে জন্ম মে” অবতীর্ণ হোনা” পা. স. ম। ৩।১৬ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। “উপশান্তম্ অনুদয়প্রাপ্তং মোহণীয়ং দর্শনমোহণীয়ং যন্তাসাবুপশান্তমোহণীয়ঃ” টীকা ৩। কর্ম সম্বন্ধে ১।৪৮ সূত্রের ২নং পাদটীকায় সংক্ষেপে বর্ণনা করা হইয়াছে। দ্রব্য কর্ম আট ভাগে বিভক্ত যথা :—১। জ্ঞানাবরণীয়, ২। দর্শনাবরণীয়, ৩। বেদনীয়, ৪। মোহণীয়, ৫।

দেবলোক হইতে চ্যুত ও মনুষ্যলোকে জন্মগ্রহণ করিবার পর নমিরাজা মোহ উপশান্ত হওয়ায় জাতিস্মরণ জ্ঞান উৎপন্ন হইলে পূর্বের দেবজন্ম স্মরণ করিলেন ॥১॥

জাইং সরিত্তু ভয়বং, সহসম্বুদ্ধো অগুত্তরে ধম্মে ।

পুত্তং ঠবিত্তু রজ্জে, অভিনিব্বন্ধে গমী রায়্যা ॥২॥

ভয়বং (ভগবান্=ধীমান্) গমীরায়্যা (নমি রাজা) জাইং (জাতি=পূর্বজন্ম) সরিত্তু (স্মরণ করিয়া) অগুত্তরে (অন্ততর=সর্বোৎকৃষ্ট) ধম্মে (ধর্মে) সহসং-বুদ্ধো (স্বয়ং সম্বুদ্ধ) (হইয়া) পুত্তং (পুত্রকে) রজ্জে (রাজ্যে) ঠবিত্তু (স্থাপন করিয়া) অভিনিব্বন্ধে (অভিনিব্বাস্ত হইলেন=প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন) ॥২॥

ধীমান্ নমিরাজা পূর্বজন্ম স্মরণ করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট জিনধর্মে স্বয়ং সংবোধি প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ অন্তের উপদেশ ব্যতিরেকে সংবুদ্ধ হইয়া পুত্রকে রাজ্য প্রদান করতঃ গৃহ হইতে নিব্বাস্ত হইলেন ॥২॥

আয়ু ৬। নাম, ৭। গোত্র, ও ৮। অন্তরায়। যে কর্ম আত্মার জ্ঞান শক্তিকে আবৃত করে তাহাকে জ্ঞানাবরণীয়, সামান্য বোধরূপ দর্শন শক্তিকে আবৃত করে তাহাকে দর্শনাবরণীয়, অব্যাবাধ ও অনন্ত স্থকে আবৃত করিয়া সাংসারিক স্থখ ও দুঃখের অনুভূতি উৎপাদন করে তাহাকে বেদনীয়, যাহা আত্মার স্ব-স্বভাবে ভ্রান্তি উৎপাদন করিয়া পরবশ্তে মোহ উৎপন্ন করে তাহাকে মোহণীয়, যাহা স্ব-রূপে অক্ষয়স্থিতি গুণকে আবৃত করিয়া নির্দিষ্টকালের জন্ত শরীর ধারণ করিয়া থাকিতে বাধ্য করে তাহাকে আয়ু, যাহা আত্মার অরূপিত্বগুণকে আবৃত করিয়া রূপ গ্রহণ করিতে বাধ্য করে ও পূর্ণ বা বিকল অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি যশ বা অপযশ ইত্যাদি বহু বিচিত্রতা প্রাপ্ত করায় তাহাকে নাম, যাহার প্রভাবে আত্মার অগুরুলঘু গুণ আবৃত হইয়া উচ্চ বা নীচ কুলে জন্মগ্রহণ করিতে বাধ্য করে তাহাকে গোত্র, এবং যাহা আত্মার বীৰ্যগুণকে আবৃত করিয়া দানাদি প্রদান করিতে বা ভোগ ও উপভোগ করিতে বাধা প্রদান করে তাহাকে অন্তরায় কর্ম বলে। এই আটটি মূল কর্মপ্রকৃতির বহু বিভেদ আছে। মোহণীয় কর্মের দর্শন মোহণীয় ও চারিত্র মোহণীয় এই দুইটি প্রধান বিভাগ। দর্শনমোহণীয় কর্মের উপশম হইলে জাতিস্মরণ অর্থাৎ পূর্ব পূর্ব জন্ম স্মরণ করিবার শক্তিসমমিত জ্ঞান উৎপন্ন হইতে পারে। এইস্থলে উবসংতমোহিগিজ্জা শব্দের দ্বারা দর্শনমোহণীয় কর্ম উপশান্ত হইয়াছে এইরূপ টীকাকারগণ ব্যাখ্যা করিয়াছেন। এই কারণেই নমিরাজা পূর্বের দেবজন্মের বৃত্তান্ত স্মরণ করিবার শক্তি অর্জন করিয়াছিলেন।

সো দেবলোগসরিসে, অংতেউর বরগও বরে ভোএ ।

ভুংজিত্ত্, ণমীরায়া, বুদ্ধো ভোএ^১ পরিচয়ঈ ॥৩॥

সো (সেই) ণমীরায়া (নমিরাজা) দেবলোগসরিসে (দেবলোকসদৃশ) অংতেউরবরগও (বরঅন্তঃপুরগত=প্রধান অন্তঃপুরের মধ্যে থাকিয়া) বরে (বর=প্রধান, শ্রেষ্ঠ) ভোএ (ভোগ=শব্দরসগন্ধস্পর্শাদির ভোগ, কামভোগ) ভুংজিত্ত্ (ভোগ করিয়া) (পরে) বুদ্ধো (বুদ্ধ=জ্ঞাততত্ত্ব) (হইয়া) ভোএ (ভোগকে=কামভোগকে) পরিচয়ঈ (পরিচয়্যাগ করিলেন) ॥৩॥

সেই নমিরাজা দেবলোকসদৃশ অত্যন্ত মনোহর অন্তঃপুরে থাকিয়া নানা-প্রকার প্রধান কামভোগাদি ভোগ করতঃ পরে স্বয়ংসমুদ্র হইয়া ভোগ পরিচয়্যাগ করিলেন ॥৩॥

মিহিলং সপুৰজ্ঞবয়ং, বলমোরোহং^২ চ পরিয়ণং সৰ্বং ।

চিচ্চা অভিনিঞ্চখংতো, এগংত মহিট্টিও ভয়বং ॥৪॥

ভয়বং (ভগবান্) (নমিরাজা) সপুৰজ্ঞবয়ং (সপুৰজনপদ=সমস্ত নগর ও জনপদ সহিত) মিহিলং (মিথিলা নগরী) (এবং) বলং (বল=হস্তি অশ্ব প্রভৃতি চতুরঙ্গ বল, সমস্ত সৈন্যসামন্ত) ওরোহং (অবরোধ=অন্তঃপুর, স্ত্রীগণাদি) চ (ও) সৰ্বং (সর্ব=সমস্ত) পরিয়ণং (পরিজনকে=আত্মীয়গণকে) চিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) অভিনিঞ্চখংতো (অভিনিষ্ঠাস্ত=প্রব্রজিত) (হইয়া) এগংতং (একান্তে=নির্জনস্থানে) অহিট্টিও (অধিষ্ঠিত হইলেন=অবস্থান করিলেন) ॥৪॥

সেই ভগবান্ নমিরাজা সমস্ত নগর ও জনপদ সহিত মিথিলা নগরী এবং চতুরঙ্গ সৈন্য, স্ত্রীগণ ও সমস্ত পরিজনাদিকে পরিচয়্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যাগ্রহণ পূর্বক নির্জন স্থানে অধিষ্ঠান করিলেন ॥৪॥

কোলাহলগভুয়ং^৩, আসী মিহিলাএ^৪ পবয়ংতংমি ।

তইয়া রায়রিসিংমি, ণমিংমি অভিনিঞ্চখংতংমি ॥৫॥

১। 'ভোগে' টীকা ১ ও ৩।

২। 'বলারোহং' টীকা ১।

৩। 'কোলাহলসংভূয়ং' টীকা ৪।

৪। 'মিহিলাইং' টীকা ২।

তইয়া (তদা=সেই সময়ে) পব্বয়ংতংমি (প্রব্রজিত) রায়রিসিংমি (রাজর্ষি)
ণমিংমি (নমি) অভিনিষ্কামংতংমি (অভিনিষ্কান্ত =গৃহ হইতে নির্গত)
(হইলে) মিহিলাএ (মিথিলাতে) (সমস্ত গৃহাদি) কোলাহলগত্ভূয়ং
(কোলাহলকভূত=কোলাহলময়) আসী (হইয়াছিল) ॥৫॥

সেই সময়ে রাজর্ষি নমি প্রব্রজিত হইয়া গৃহ হইতে নিষ্কান্ত হইলে মিথিলাতে
সমস্ত গৃহাদি কোলাহলময় হইয়াছিল অর্থাৎ নগরের সমস্ত লোকগণের ক্রন্দনে
কোলাহল উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৫॥

অতুট্ঠিয়ং রায়রিসিং, পব্বজ্জাট্ঠাণমুত্তমং ১ ।

সকো মাহংরুবেণ, ইমং বয়ংমববী ॥৬॥

রায়রিসিং (রাজর্ষি) (নমি) উত্তমং (উত্তম) পব্বজ্জাট্ঠাণং (প্রব্রজ্যা-
স্থানে=জ্ঞানদর্শন চারিত্ররূপ প্রব্রজ্যা) (গ্রহণ করিতে) অতুট্ঠিয়ং
(অভ্যুত্থিত=উত্থত) (হইলে) সকো (শত্রু=প্রথম স্বর্গের ইন্দ্র, শক্রেন্দ্র)
মাহংরুবেণ (ব্রাহ্মণের রূপে) (আগত হইয়া) ইমং বয়ং (এইরূপ বচন)
অববী (বলিলেন) ॥৬॥

রাজর্ষি নমি উত্তম প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিতে উত্থত হইলে প্রথম স্বর্গের (শত্রু
নামক) ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপে আগত হইয়া এইরূপ বলিলেন ॥৬॥

কিংহু ভো অজ্জ মিহিলাএ, কোলাহলগসংকুলা ।

সুব্বন্তি^২ দারুণা সদ্দা, পাসাএহু গিহেহু য় ॥৭॥

ভো (হে রাজর্ষি) অজ্জ (অত) মিহিলাএ (মিথিলাতে) পাসাএহু (প্রাসাদ-
সমূহে) য় (ও) গিহেহু (গৃহসমূহে) কোলাহলগসংকুলা (কোলাহলের দ্বারা
ব্যাপ্ত) দারুণা (দারুণ=উদ্বেগজনক, করুণ) সদ্দা (শব্দ) কিংহু (কেন)
সুব্বন্তি (শ্রুত হইতেছে) ॥৭॥

হে রাজর্ষি, অত মিথিলাতে ধর্মীর প্রাসাদ ও গৃহস্থের গৃহসমূহে অর্থাৎ
সর্বস্থলে কোলাহলের দ্বারা ব্যাপ্ত করুণ শব্দ কেন শুনা যাইতেছে ? ॥৭॥

১। “প্রব্রজ্যেব স্থানং তিষ্ঠন্তি সম্যগদর্শনাদয়ো গুণা অস্মিন্নিতি কৃত্বা প্রব্রজ্যাস্থানং প্রতীতি
শেষঃ” টীকা ৩।

২। ‘সুচ্ছংতি’ টীকা ১ ও ৩।

এয়মট্টং ণিসামিত্তা, হেউকারণচোইও^১ ।

তও ণমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমক্ববী ॥৮॥

তও (তংপরে) ণমী রায়রিসী (রাজর্ষি নমি) এয়ং (উক্তরূপ) অট্টং (অর্থ = বাক্য) নিসামিত্তা (শ্রবণ করিয়া) হেউকারণচোইও (হেতুকারণচোদিত = হেতু ও কারণের দ্বারা প্রেরিত হইয়া) দেবিংদং (দেবেন্দ্রকে) ইণং (এইরূপ = নিম্নলিখিতরূপ) অক্ববী (বলিলেন) ॥৮॥

তংপরে রাজর্ষি নমি ইন্দ্রের উক্তরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া হেতু ও কারণ প্রদর্শনপূর্বক দেবেন্দ্রকে নিম্নলিখিতরূপ উত্তর দিলেন ॥৮॥

মিহিলাএ চেইএ বচ্ছে,^২ নীয়চ্ছাএ মণোরমে^৩ ।

পত্পুপ্পফলোবেএ, বহুণং বহুগুণে সয়া ॥৯॥

মিহিলাএ (মিথিলাতে) চেইএ (চৈত্যে = উত্থানে) নীয়চ্ছাএ (শীতলছায়াযুক্ত) মণোরমে (মনোরম) পত্পুপ্পফলোবেএ (পত্রপুষ্পফলোপেত) সয়া (সদা) বহুণং (বহুর = বহু পক্ষীর) বহুগুণে (বহুগুণকারক = বহু উপকারজনক) বচ্ছে (বৃক্ষ) (আছে) ॥৯॥

মিথিলার উত্থানে শীতলছায়াযুক্ত, মনোরম, পত্রপুষ্পফলোপেত, বহু পক্ষী-গণের সদা উপকারজনক একটি বৃক্ষ আছে ॥৯॥

১। “হেতুঃ পঞ্চাবয়বরূপঃ, কারণং চাশ্রুধাহুপপত্তিমাত্রং তাভ্যাং চোদিতঃ প্রেরিত স্তথাহি অনুচিতমিদং ভবতোহভিনিষ্ক্রমণং, আক্রন্দাদিদাক্ষণশব্দহেতুহাং, বদ্ যদাক্রন্দাদিদাক্ষণ-শব্দহেতু, তদতদ্ ধর্মার্থিনোহনুচিতং যথা প্রাণিব্যাপরোপণাদি, তথা চেদং তস্মাদনুচিতমেবেতি পঞ্চাবয়বো হেতুঃ। আক্রন্দাদি শব্দহেতুহং ভবদভিনিষ্ক্রমণানুচিতত্বং বিনাহুপপত্তিমিতি কারণ মনয়োঃ পৃথগুপাদানং প্রতিপাতভেদতঃ সাধনবৈচিত্রহৃৎনার্থম্” টীকা ২ ।

২। টীকাকারগণ ‘বচ্ছে’ শব্দের অর্থ করিতে ‘বচ্ছেহি’ ধরিয়া তাহার ‘হি’ লোপ করিয়া ‘বৃক্ষৈঃ’ অর্থ করিয়াছেন। তদনুযায়ী দ্বিতীয় অর্থ করা হইল।

৩। ১নং ও ২নং টীকা মনোরমশব্দের অর্থ ‘মনোরমাভিধানে’ অর্থাৎ মনোরমনামক অর্থ করিয়াছেন। Dr. Jacobi তাঁহার অনুবাদেও এই অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন। কিন্তু ১নং টীকাকার মনোরমশব্দকে চৈত্যশব্দের বিশেষণ করিয়া মনোজ্ঞ অর্থ করিয়াছেন। টীকাকারগণ পরবর্তী ১০নং সূত্রের সহিত ইহার সম্বন্ধ থাকা সত্ত্বেও ১০নং সূত্রে মনোরম শব্দের ‘মনোরম নামক’ অর্থ গ্রহণ না করিয়া সাধারণ মনোহর অর্থ গ্রহণ করায় ১নং টীকাকেই অনুসরণ করা হইল।

(দ্বিতীয় অর্থ)

মিথিলাএ (মিথিলাতে) মণোরমে (মনোরম) পত্রপুষ্পফলোবেএ (পত্র-
পুষ্পফলোপেত) বচ্ছে (বৃক্ষের দ্বারা) শীযচ্ছাএ (শীতলছায়াযুক্ত) সয়া (সদা)
বহুগং (বহুং=বহুপক্ষীর) বহুগুণে (বহু গুণকারক=প্রভূত উপকারজনক)
চেইএ (উত্থান) (আছে) ॥৯॥

মিথিলাতে মনোরম, পত্রপুষ্পফলোপেত বৃক্ষের শীতলছায়াযুক্ত, বহু
পক্ষিগণের সদা প্রভূত উপকারজনক একটা উত্থান আছে ॥৯॥

বাএণ হীরমাণংমি, চেইয়ংমি মণোরমে ।

হুহিয়া অসরণা অত্তা, এএ কংদংতি ভো খগা ॥১০॥

ভো (হে ব্রাহ্মণ) (সেই) মণোরমে (মনোরম) চেইয়ংমি (চৈত্য=বৃক্ষ
অথবা উত্থান) বাএণ (বায়ুর দ্বারা) হীরমাণংমি (হ্রিয়মান হইলে=
বিতাড়িত হইলে, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলে) এএ (এই সকল) খগা (পক্ষিগণ)
অসরণা (অশরণ=আশ্রয়স্থান হইতে চ্যুত) (হওয়ার জন্ত) হুহিয়া (দুঃখিত)
অত্তা (আর্ত) (হইয়া) কংদংতি (ক্রন্দন করিতেছে) ॥১০॥

হে ব্রাহ্মণ, সেই মনোরম বৃক্ষ বায়ুর দ্বারা বিতাড়িত হইলে এই সকল
পক্ষিগণ আশ্রয়চ্যুত, দুঃখিত ও আর্ত হইয়া ক্রন্দন করিতেছে । (এস্থলে
নমিরাজা নিজকে আশ্রয়ভূত বৃক্ষের সহিত ও আত্মীয়স্বজনাদিকে পক্ষীর সহিত
তুলনা করিয়াছেন) ॥১০॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমীং রায়বিসিং, দেবিংদো ইণমববী ॥১১॥

শকার্থ পূর্ববৎ । দেবেন্দ্র নমিরাজ্যিকৈ বলিলেন ॥১১॥

এস অগ্গী য় বাউ য়, এয়ং ডজ্জাই মংদিরং ।

ভয়বং অংতেউরং তেগং, কীসগং নাবপেক্খহ ॥১২॥

১। ৯নং সূত্রে চৈত্যশব্দের অর্থ টীকাকারগণ 'উত্থান' করিয়াছেন । কিন্তু ১০নং সূত্রের
চৈত্যশব্দের অর্থ টীকাকারগণ বৃক্ষ করিয়াছেন । তদনুযায়ী ১০নং সূত্রের চৈত্যশব্দের অর্থ
উত্থান না করিয়া বৃক্ষই করা হইল । ৯নং সূত্রে 'বচ্ছে' শব্দের অর্থ তৃতীয়াবিভক্তিসূক্ত 'বৃক্ষৈঃ'
না করিয়া প্রথমার একবচনযুক্ত 'বৃক্ষ' অর্থ করিলে ১০নং সূত্রের সহিত অর্থ ও ভাবের সঙ্গতি
রক্ষিত হয় । তজ্জন্ত ৯নং সূত্রের প্রথম অর্থে প্রথমা বিভক্তিসূক্ত 'বৃক্ষ' অর্থ করা হইল ।

ভয়বং (ভগবান্) এস (এই) অগ্নী (অগ্নি) য় (ও) বাউ (বায়ু) এয়ং (এই, আপনার) মংদিং (মন্দির = প্রাসাদ) ডজ্জাই (দেহন করিতেছে) তেংং (আপনার) অংতেউং (অন্তঃপুরকে = রাজ্ঞীগণকে) কীসংং (কেন) নাবপেক্থহ (দেখিতেছেন না = রক্ষা করিবার উপায় অবলম্বন করিতেছেন না) ॥১২॥

হে ভগবান্, অগ্নি ও বায়ুর দ্বারা আপনার প্রাসাদ দগ্ধ হইতেছে। আপনি আপনার রাজ্ঞীগণকে রক্ষা করিবার উপায় অবলম্বন করিতেছেন না কেন ? ॥১২॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারগচোইও ।

তও গমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমব্ববী ॥১৩॥

শব্দার্থ পূর্ববৎ । নমি রাজর্ষি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥১৩॥

সুহং বসামো জীবামো, জেসিং মো নথি কিংচংং ।

মিহিলাএ ডজ্জমাগীএ, ন মে ডজ্জাই কিংচংং ॥১৪॥

সুহং (সুখে) বসামো (বাস করিতেছি) (এবং) জীবামো (জীবনধারণ করিতেছি) জেসিং (যেহেতু) মো (আমার) কিংচংং (কিছুই = কোন বস্তুই) নথি (নহে) মিহিলাএ (মিথিলা) ডজ্জমাগীএ (দগ্ধমান) (হইলে) মে (আমার) কিংচংং (কিছুমাত্রও) ন ডজ্জাই (দগ্ধ হয় না) ॥১৪॥

হে ব্রাহ্মণ, আমি সুখে আছি এবং সুখেই জীবনধারণ করিতেছি, যেহেতু কোন বস্তুই আমার নহে। মিথিলা দগ্ধ হইলে আমার কিছুই দগ্ধ হয় না ॥১৪॥

চত্তপুত্তকলত্তস্‌স, গিব্বাবারস্‌স ভিক্‌খুণো ।

পিয়ং ন বিজ্জদেং কিংচি, অগ্নিয়ংপি ন বিজ্জইং ॥১৫॥

১ তুলনা—“সুহং বত জীবামি যন্ত মে নান্তি কিঞ্চন ।

মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন” ॥ মহাভারত, শান্তিপর্ব, মাণ্ডব্যাজনক সংবাদ, ২৭৫ ॥৪॥ (তর্করত্ন সংস্করণ), “মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন” বৃহদারণ্যকোপনিষদ্, শঙ্কর ভাষ্যের পৃঃ ৩৪৬ (দুর্গাচরণ সংস্করণ)

“আহেদং মিথিলানাথ মুমুক্ষুর্নির্মম পুরা ।

মিথিলায়াং প্রদক্ষায়াং ন মে দহতি কিঞ্চন” ॥ খণ্ডনখাত

২। ‘বিজ্জএ’ টীকা ২।

৩। ‘বিজ্জএ’ টীকা ২।

চতুপ্তকলভস্ম (ত্যক্তপুত্রকলভ=যে স্ত্রীপুত্র ত্যাগ করিয়াছে তাহার)
 নিকাবারস্ম (নির্বাপার=যাহার কোন প্রকার ব্যাপার অর্থাৎ ব্যবসায়াদি
 কার্য নাই তাহার) ভিক্খুণো (ভিক্ষুর) কিংচি (কিছুই) পিয়ং (প্রিয়)
 ন বিজ্জদে (থাকে না=নাই) (বা) অপ্রিয়ংপি (অপ্রিয়ও) ন বিজ্জদে
 (থাকে না) ॥১৫॥

স্ত্রীপুত্রপরিত্যাগী নিরারম্ভ ভিক্ষুর কোন বস্তুই প্রিয় বা অপ্রিয় থাকে
 না ॥১৫॥

বহুং থু মুণিণো ভদ্রং, অণগারস্ম ভিক্খুণো ।

সব্বণ্ড বিপ্লমুক্কস্ম, এগংতমগুপস্মণ্ড ॥১৬॥

সব্বণ্ড (সমস্ত স্থান হইতে=সমস্ত পরিগ্রহ হইতে) বিপ্লমুক্কস্ম (বিপ্রমুক্ত)
 এগংতমগুপস্মণ্ড (একান্ত বিচার সম্পন্ন=‘আমি একা এইরূপ একত্ববিচার

১। কর্মের আগমনকে প্রতিরোধ করিবার জন্ত এবং আত্মার বিকাশে সহায়তা পাইবার
 জন্ত দ্বাদশ প্রকার ভাবনা বা অমুপেক্ষা জিনশাস্ত্রে উপদিষ্ট আছে। একত্ব ভাবনা এই দ্বাদশ
 প্রকারের মধ্যে একটা। এই ভাবনাগুলির সংক্ষিপ্ত বিবরণ প্রদত্ত হইল।

১ম অনিত্যভাবনা—শরীর, জীবন, ঘোঁবন, ধনসম্পত্তি আদি সমস্তই অনিত্য। এইসকলের
 বিনাশ আছে। তজ্জন্ত এই সমস্ত বস্তুর বিরোধে দৃংধ করা এবং এই সমস্ত বস্তুর প্রতি
 আসক্তি করা অমুচিত। এইরূপ চিন্তনকে অনিত্য ভাবনা বলে।

২য় অশরণভাবনা—যেমন সিংহ ব্যাঘ্রাদির কবলে পতিত মুগের কোন শরণ নাই অর্থাৎ
 তাহাকে রক্ষা করিতে কেহই সমর্থ হয় না তদ্রূপ আধি, ব্যাধি ও উপাধির কবলে
 পতিত মনুষ্যের একমাত্র ধর্ম ব্যতীত অস্ত্র কোনও শরণ অর্থাৎ রক্ষাকর্তা নাই।
 এইরূপ চিন্তনকে অশরণ ভাবনা বলে।

৩য় সংসারভাবনা—এই জন্মমরণরূপ সংসার চক্রে প্রকৃতপক্ষে আমার আত্মীয়, বন্ধু কিম্বা
 শত্রু কেহ নাই। কেননা প্রত্যেক জীবের সহিত অনন্ত জন্মজন্মান্তরে নানা প্রকার
 সম্বন্ধে সম্বন্ধিত হইয়াছি। সংসারের এই বৈচিত্র্য একমাত্র কর্মেরই ফল এবং এই
 কর্মের দ্বারা বিবশ হইয়া প্রাণিগণ দেব, মনুষ্য, তির্যক্ ও নরকগতিতে পরিভ্রমণ
 করিতেছে। এইরূপ বৈরাগ্য উৎপাদক ভাবনাকে সংসারভাবনা বলে।

৪র্থ একত্বভাবনা—আমি একাকী জন্ম গ্রহণ করি ও একাই মৃত্যু প্রাপ্ত হই। আমার
 নিজের কৃতকর্মের জন্ত সুখদুঃখাদি ফল আমাকে একাকীই ভোগ করিতে হইবে।
 স্ত্রী, পুত্র, আত্মীয়, স্বজন কেহই এই সুখদুঃখের অংশভাগী হইতে পারে না। এইরূপ
 ভাবনাকে একত্বভাবনা বলে।

সম্পন্ন) অণগারস্ (অনগার=গৃহশূণ্য) তিক্শুণো (ভিক্ষোপজীবী) মুণিণো (মুনির) বহুং থু (নিশ্চয়ই=প্রচুর) ভদ্দং (ভদ্দ=স্বথ, কল্যাণ) (থাকে) ॥১৬॥

সমস্ত পরিগ্রহ হইতে বিমুক্ত, একত্র বিচার সম্পন্ন, গৃহশূণ্য, ভিক্ষোপজীবী মুনির নিশ্চয়ই প্রচুর স্বথ থাকে অর্থাৎ তিনি সব সময়েই স্বথে নিমগ্ন থাকেন ॥১৬॥

৫ম অশ্রুভাবনা—আমার শরীর ও আত্মা পৃথক্। শরীর জড় কিন্তু আত্মা চেতন। শরীর স্থল কিন্তু আমি স্থল্য। এইরূপে শরীরের প্রতি আত্মার মিথ্যা আরোপ দূর করিবার জন্ত শরীর ও আত্মাকে ভিন্ন বলিয়া চিন্তন করাকে অশ্রুভাবনা বলে।

৬ষ্ঠ অশ্রুভাবনা—এই শরীর অশ্রু পদার্থের দ্বারা নির্মিত। ইহাকে স্নানাদির দ্বারা যতই বাহ্যিকভাবে পরিষ্কার করা যায় না কেন অভ্যন্তরে ইহা মলমূত্রাদি অশ্রু পদার্থেই পরিপূর্ণ। এইভাবে শরীরের প্রতি আসক্তি দূর করিবার জন্ত শরীরকে অশ্রুচরূপে চিন্তন করাকে অশ্রু ভাবনা বলে।

৭ম আশ্রবভাবনা—যে কারণসমূহের দ্বারা আত্মার সহিত মিলিত হইবার জন্ত কর্মপুণ্যালের আগমন হয় সেই কারণগুলি হইতে নিবৃত্ত না হইয়া ইন্দ্রিয়াদি বিষয়ে আসক্ত হইলে যে অনিষ্ট পরিণাম হয় তাহা চিন্তন করাকে আশ্রব ভাবনা বলে।

৮ম সংবরভাবনা—দুশ্রবৃত্তি বা আশ্রবকে নিরোধ করিবার জন্ত মন, বচন ও কায়কে একাগ্র করিয়া সচ্চিন্তা করাকে সংবর ভাবনা কহে।

৯ম নির্জরা ভাবনা—আত্মার সহিত বদ্ধ কর্মকে নির্জরা অর্থাৎ আত্মা হইতে বিচ্যুত করিবার অভিপ্রায়ে কর্মের নানা প্রকার বিপাকের বিষয় চিন্তা করিয়া তপস্তা ও ধ্যানাদির দ্বারা কর্মক্ষয় করিবার জন্ত যে সন্তাবনা করা হয় তাহাকে নির্জরা ভাবনা বলে।

১০ম লোকভাবনা—অধঃ, মধ্য ও উদ্ধ' এই ত্রিভাগ সমন্বিত সম্পূর্ণ লোক অর্থাৎ বিশ্বের স্বরূপের চিন্তন করা ও বিশ্ব অনাদি এবং অনন্ত, সমস্ত জীব ও জড়পদার্থ ইহার মধ্যে অবস্থিত ইত্যাদি লোকস্বভাবের চিন্তন করাকে লোক ভাবনা কহে।

১১শ বোধিধূলভ ভাবনা—অনন্ত প্রপঞ্চময় সংসারে তীর মোহের দ্বারা আচ্ছন্ন জীবের সম্যক্ দর্শন ও সম্যক্ চারিত্র প্রাপ্ত হওয়া অত্যন্ত দুর্লভ এবং সম্যক্ দর্শন ও চারিত্র না হইলে মুক্তি প্রাপ্ত হওয়া সম্ভব নহে ইত্যাদি সম্যক্ দর্শন ও সম্যক্ চারিত্র প্রাপ্তির জন্ত যে চিন্তন তাহাকে বোধিধূলভ ভাবনা কহে।

১২শ ধর্ম ভাবনা—জন্ম জরা ও মরণরূপ দুঃখময় অনন্ত সংসারে ধর্মই একমাত্র অবলম্বন। ধর্মামুষ্ঠানই প্রাণিগণের একমাত্র কল্যাণের স্থান। এইরূপে ধর্মের প্রতি মন স্থির করিবার জন্ত ধর্মের উৎকর্ষতার যে চিন্তন তাহাকে ধর্মভাবনা কহে।—তত্কার্ণ-সূত্র ৯।৭।

এয়মট্ঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমব্ববী ॥১৭॥

দেবেন্দ্র নমি রাজর্ষিকে এইরূপ বলিলেন ॥১৭॥

পাংগারং কারইত্তাণং, গোপুন্নট্টালগাণি য় ।

উস্সুলগসয়গ্ঘিও,^১ তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥১৮॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) পাংগারং (প্রাকার=নগরের চতুর্দিকের প্রাচীর)
গোপুন্ন (প্রাকারের দ্বার) অট্টালগাণি (অট্টালক=প্রাকারের উপরিস্থিত ক্ষুদ্র
প্রকোষ্ঠ যেখানে অস্ত্রশস্ত্র সঞ্চয় করিয়া দুর্গরক্ষিগণ উপর হইতে যুদ্ধ করে)
উস্সুলগ (পরিখা) সয়গ্ঘীও (শতস্রীশস্ত্রসকল) কারইত্তাণং (করাইয়া=
প্রস্তুত করাইয়া) তও (তৎপরে) গচ্ছসি (গমন করিবে=দীক্ষাগ্রহণ
করিবে) ॥১৮॥

হে ক্ষত্রিয়, নগরের চতুর্দিকের প্রাকার, অর্গল সহিত প্রাকারের দৃঢ় দ্বার,
প্রাকারের উপরিস্থ অস্ত্র রাখিবার ও যুদ্ধ করিবার প্রকোষ্ঠ সকল, প্রাকারের
চতুর্পার্শ্বে পরিখা ও শতস্রী শস্ত্রাদি প্রস্তুত করাইয়া পরে দীক্ষাগ্রহণ
করিবেন ॥১৮॥

এয়মট্ঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমব্ববী ॥১৯॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥১৯॥

সদ্ধং ণগরং^২ কিচ্চা, তরসংবরমগ্গলং ।^৩

খংতিং^৪ গিউণ পাংগারং, তিগুত্তং দুপ্পধংসয়ং ॥২০॥

১। 'উচ্ছলগ' টীকা ২।

২। 'ণগরিং' টীকা ৩।

৩। 'তবসংযমমগ্গলং' টীকা ১। সংবর—যে সমস্ত ক্রিয়ার দ্বারা কর্মের আশ্রয় বা
আগমনকে নিরোধ করা হয় তাহাকে সংবর বলে। ইহা আশ্রয়ের বিপরীত তত্ত্ব। মন, বচন ও
কায়ের সংযম, শুভ ধ্যান, ইচ্ছার নিরোধ, ক্রমা, কোমলতা, সরলতা, শৌচ, সত্য, সংযম, তপস্বী,
ত্যাগ, নির্মম্ব, ব্রহ্মচর্য, নির্লোভতা প্রভৃতি শুভ ক্রিয়াতে প্রবৃত্ত থাকিলে কর্মের আগমন নিরুদ্ধ
হইয়া সংবর সাধিত হয়।

৪। 'খংতী' টীকা ২

সন্ধং (শ্রদ্ধাকে) গগরং (নগর) কিচ্চা (করিয়া) তবসংবরং (তপ ও সংবরকে) অগ্গলং (অর্গল=প্রাকারের দ্বারের অর্গল) খংতিং (ক্ষান্তিকে) গিউণ পাগারং (নিপুণপ্রাকার=শত্রু হইতে রক্ষা করিতে সমর্থ দৃঢ় প্রাকার) (এবং) তিগুত্তং (ত্রিগুপ্ত=প্রাকারের পক্ষে প্রকোষ্ঠ, পরিখা ও শতস্ত্রী এই তিন প্রকারে রক্ষিত ও সাধুর পক্ষে মন বচন ও কায়ার গুপ্তি দ্বারা রক্ষিত) (ও) দুগ্গধংসয়ং (দুপ্রধর্ষক=দুরভিভবনীয়, যাহাকে ধ্বংস করা যায় না) (করিয়া) ॥২০॥

শ্রদ্ধাকে নগর, তপ ও সংবরকে গোপুরের অর্গল, ক্ষমাকে দৃঢ় প্রাকার এবং সেই প্রাকারকে তিনগুপ্তিরূপ তিন প্রকারের উপায় অর্থাৎ প্রকোষ্ঠ, পরিখা এবং শতস্ত্রী সমন্বিত ও দুরাক্রমণীয় করিয়া ॥২০॥

ধগুং পরকমং কিচ্চা, জীবং চ ইরিয়ং^১ সয়া ।

ধিইং চ কেয়ণং^২ কিচ্চা, সচ্চেণং পলিমংথএ^৩ ॥২১॥

পরকমং (পরাক্রমকে=ধার্মিক ক্রিয়াতে উৎসাহকে) ধগুং (ধহু) কিচ্চা (করিয়া) ইরিয়ং (ঈর্ষা সমিতিকে=পঞ্চসমিতিকে, একটা সমিতির উল্লেখ থাকায় অত্যাগ্র সমিতিও বুঝাইতেছে) সয়া (সদা) জীবং চ (জীব=ধহুকের গুণ) (করিয়া) ধিইং চ (ধৃতিকে=ধৈর্যকে) কেয়ণং (কেতন=ধহুর মধ্যে কাষ্ঠময় মুষ্টি, মুঠ) কিচ্চা (করিয়া) সচ্চেণং (সত্যের দ্বারা=সত্যরূপ স্নায়ুর দ্বারা) পলিমংথএ (বন্ধন করিবে) ॥২১॥

ধার্মিক ক্রিয়ায় উৎসাহকে ধহু করিয়া, ঈর্ষা প্রভৃতি সমিতিকে জ্যা করিয়া, ধৈর্যকে মুষ্টি করিয়া সত্যরূপ স্নায়ুর দ্বারা (জ্যা) বন্ধন করিবে ॥২১॥

তবণারায়জুত্তেণং, ভিত্তুণং^৪ কস্মকংচুয়ং ।

মুণী বিগয়সংগামো, ভবাও পরিমুচ্চই ॥২২॥

(পরাক্রমরূপ ধহুতে) তবণারায়জুত্তেণং (তপরূপ নারাচবাণ যুক্ত করিয়া)

১। ঈর্ষা সমিতি—সমিতির বিবরণের জন্ত ৮৯ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

২। “কেতনং শৃঙ্গময়ধর্ম্মমধ্যে কাষ্ঠময়মুষ্টিকাস্মকং, নহু তদুপরি স্নায়ুনা নিবধ্যতে ” টীকা ৩।

৩। “বগ্নীয়াং” টীকা ৩।

৪। “ভেত্তুণং” টীকা ৩।

কন্মকংচুয়ং (কৰ্মৰূপ কঙ্কককে = কৰ্মৰূপী বৰ্মকে) ভিত্তৃণং (ভেদ করিয়া =
বিদারণ করিয়া) বিগয়সংগ্রামো (বিগতসংগ্রাম = শত্রুকে পরাজিত করিয়া
সংগ্রাম হইতে বিরত) মূণী (মুনি) ভবাও (ভব হইতে = সংসার হইতে)
পরিমুচ্ছন্তি (পরিমুক্ত হন = মুক্তি প্রাপ্ত হন) ॥২২॥

পরাক্রমরূপ ধনুতে তপরূপ নারাচবাণযুক্ত করিয়া অষ্টপ্রকার কৰ্মরূপ
বৰ্মকে বিদারণপূর্বক কৰ্মযুক্ত আত্মারূপ শত্রুজয়ান্তে সংগ্রাম হইতে বিরত মুনি
সংসার হইতে মুক্ত হয় । (যেমন যোদ্ধা ধনুতে নারাচবাণ যুক্ত করিয়া শত্রুর
বৰ্ম বিদারণপূর্বক যুদ্ধে জয়লাভ করতঃ যুদ্ধ হইতে বিরত হয় তদ্রূপ মুনি
আত্মবীৰ্যের দ্বারা তপশ্চরণ করিয়া অষ্টকর্মের ধ্বংস সাধনপূর্বক সংসার হইতে
মুক্ত হয়) ॥২২॥

এয়মর্টঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমববী ॥২৩॥

নমি রাজর্ষিকে দেবেন্দ্র বলিলেন ॥২৩॥

পাসাএ কারয়িত্তাণং, বদ্ধমাণগিহাণি^১ য় ।

বালগগপোইয়াও^২ য়, তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥২৪॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) পাসাএ (প্রাসাদসমূহ) বদ্ধমাণগিহাণি য় (বদ্ধমান-
গৃহসমূহ = বাস্তুবিছায় নিরূপিত নানাপ্রকার বদ্ধমান গৃহসমূহ) য় (ও)
বালগগপোইয়াও (বালাগ্রপোতিকা = গৃহের উপরিস্থ চতুর্দিক খোলা ছোট
গৃহ, অথবা জলমধ্যস্থিত গৃহ = জলমন্দির) কারয়িত্তাণং (করাইয়া) তও
(তৎপরে) গচ্ছসি (গমন করিবে = দীক্ষা গ্রহণ করিবে) ॥২৪॥

হে ক্ষত্রিয়, সুন্দর প্রাসাদসমূহ, বদ্ধমান নামক গৃহসকল ও জলমন্দির সমুদয়
প্রস্তুত করাইয়া তৎপরে সংসার ত্যাগ করিয়া গমন করিবেন ॥২৪॥

১। “অনেকধাবাস্তুবিছানিরূপিতানি বদ্ধমানগৃহাণি” টীকা ১।

“শ্রেষ্ঠং নন্দ্যাবর্ত্তং সর্বেষাং বদ্ধমানসংজ্ঞং চ ।

ঋত্তিকরুচকে মধ্যে শেষং শুভদং নৃপাদীনাম্” ॥

বৃহৎ সংহিতা ৫২, ৩৬ (কাশী সংস্করণ)

২। “বলভীঃ কারয়িত্তা, গৃহোপরিবংগলারানুটীপ্রমুখাঃ অথবা বালাগ্রপোতিকা জলমধ্য-
মন্দিরাণি” টীকা ১। “জলমন্দির তলাব আদি মে বনবায়্য জাতা ছোট প্রাসাদ, বলভী,
অট্টালিকা” পা. স. ম.

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমব্ববী ॥২৫॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥২৫॥

সংসয়ং থলু সো কুণ্ঠে, জো মগ্গে কুণ্ঠে ঘরং ।

জথেব গংতু মিচ্ছিজ্জা, তথ কুবিজ্জ সাসয়ং ॥২৬॥

জো (যেব্যক্তি) মগ্গে (মার্গে = রাস্তায়) ঘরং (ঘর = গৃহ) কুণ্ঠে (করে = প্রস্তুত করে) যো (যে) থলু (নিশ্চয়) সংসয়ং কুণ্ঠে (সংশয় করে অর্থাৎ তাহার মনে সংশয় থাকে যে সে গন্তব্যস্থানে পৌঁছিতে পারিবে না তজ্জন্তু পথিমধ্যে গৃহ করে) জথেব (যেখানে) গংতুং (যাইতে) ইচ্ছিজ্জা (ইচ্ছা করিবে) তথ (সেখানে) সাসয়ং (শাস্ত) (গৃহ) কুবিজ্জ (করিবে) ॥২৬॥

যাহার মনে গন্তব্যস্থানে পৌঁছিতে সমর্থ হইব কিনা তদ্বিশয়ে সন্দেহ থাকে সে মার্গে গৃহ নির্মাণ করে, আর যে নিঃসন্দেহ সে যেখানে যাইতে ইচ্ছা করে সেই গন্তব্য স্থানে উপস্থিত হইয়া চিরস্থায়ী গৃহ প্রস্তুত করে (অর্থাৎ আমি মুক্তিস্থানে উপস্থিত হইয়া শাস্তকাল সেই স্থানেই অবস্থান করিব) ॥২৬॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমব্ববী ॥২৭॥

রাজর্ষি নমিকে দেবেন্দ্র বলিলেন ॥২৭॥

আমোসে^১ লোমহারে^২ য়, গংঠিভেএ য় তক্করে ।

ণগরস্স থেমং কাউণং তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥২৮॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) আমোসে (লুণ্ঠনকারী চোর হইতে) য (ও) লোমহারে (প্রাণঘাতক দস্যু হইতে) গংঠিভেএ (গ্রন্থিভেদক = গাঁটকাটা হইতে) য (ও) তক্করে (তস্কর সিঁদেল চোর হইতে) ণগরস্স (নগরের) থেমং (ক্ষেম = মঙ্গল) কাউণং (করিয়া) তও (তৎপরে) গচ্ছসি (যাইবেন = দীক্ষা গ্রহণ করিবেন) ॥২৮॥

১। “আ সমস্তানুজ্ঞাতি চোরযন্তি ইতি” টীকা ১।

২। “লোম্মা তন্তুনা পট্টহত্রময়পাশেন প্রাণান্ হরন্তীতি লোমহারাঃ পাশবাহকাঃ”
টীকা ১।

হে ক্ষত্রিয়, লুপ্তনকারী, প্রাণঘাতক দস্যু, গাঁটকাটা ও সিঁদেল চোর হইতে
নগরকে রক্ষা করিয়া দীক্ষা গ্রহণ করিবেন ॥২৮॥

এয়মট্টঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমী রায়রিসী, দেবিংদং ইনমববী ॥২৯॥

রাজর্ষি নমি দেবেজ্জকে উত্তর দিলেন ॥২৯॥

অসইং তু মগুস্বেহিং, মিচ্ছাদংডো পউংজ্জই ।

অকারিণোহথ বজ্জাতি, মুচ্ছদে কারও জণো ॥৩০॥

মহুস্বেহিং (মহুগগণের দ্বারা) অসইং তু (বারম্বার) মিচ্ছাদংডো (মিথ্যাদণ্ড
= অজ্ঞানতাবশত নিরপরাধীর প্রতি দণ্ড) পউংজ্জই (প্রযুক্ত হয়) । অথ
(এই সংসারে) অকারিণো (যে করে নাই = যে অপরাধ করে নাই) (সেই)
বজ্জাতি (বদ্ধ হয় = ধৃত হয়) (এবং) কারও জণো (অপরাধকারী
ব্যক্তি) মুচ্ছদে (মুক্ত হয়) ॥৩০॥

হে ব্রাহ্মণ, মহুগগণ বারম্বার নিরপরাধীকেই দণ্ড প্রদান করে। এই
সংসারে যে দোষ করে নাই সেই ধৃত হয় এবং যে দোষ করিয়াছে সে মুক্তি
পায় (অতএব আমি নিশ্চয়তাপূর্বক কি প্রকারে দস্যুতন্ত্রাদিকে দণ্ড দিতে
পারি ?) ॥৩০॥

এয়মট্টঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমববী ॥৩১॥

রাজর্ষি নমিকে দেবেজ্জ বলিলেন ॥৩১॥

জে কেই পথিবা তুত্তং, গাণমংতিং নরাহিবা ।

বসে তে ঠাবইত্তাণং, তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥৩২॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) গরাহিবা (হে নরাধিপ) তুত্তং (তোমাকে) জে কেই
(যে কেহ) পথিবা (পার্থিব = রাজা, ভূপাল) নাণমংতি (নমস্কার না করে =

১। 'তুজ্জং' টীকা ১ ও ৪ ।

২। ভুলনা—“যো সহসং সহসেন সজ্জমে মাগুসে জিনে । একং চ জেয়্যমত্তানং স বে
সজ্জমজুত্তমো ॥” ধম্মপদ ১০৩ ।

অধীনতা স্বীকার না করে) তে (তাহাদিগকে) বসে (বশে=আয়ত্তে)
ঠাবইভা ৭ং (স্থাপন করিয়া=আনিয়া) তও (তৎপরে) গচ্ছসি (দীক্ষাগ্রহণ
করিবেন) ॥৩২॥

হে ক্ষত্রিয়, হে নরাধিপ, যে কোন রাজা আপনার অধীনতা স্বীকার
করে না তাহাদিগকে আয়তাদীনে আনয়ন করিয়া তৎপরে প্রব্রজ্য গ্রহণ
করিবেন ॥৩২॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচৌইও

তও ৭মী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমব্ববী ॥৩৩॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥৩৩॥

জো^১ সহস্ং সহস্ংসাং, সংগামে দুজ্জএ জিণে ।

এগং জিণেজ্জ^২ অগ্নাং, এস সে পরমো জও ॥৩৪॥

জো (যে ব্যক্তি) দুজ্জএ (দুর্জয়) সংগামে (সংগ্রামে) সহস্ংসাং সহস্ং
(সহস্রের সহস্র=দশ লক্ষ, সহস্র সহস্র) (সৈন্যকে) জিণে (জয় করে)
(তদপেক্ষা যে) এগং (একমাত্র) অগ্নাং (নিজেকে) জিণেজ্জ (জয় করে)
এস (এই=আত্মবিজয়) সে (তাহার) পরমো (শ্রেষ্ঠ) জও (জয়) ॥৩৪॥

যে দুর্জয় সংগ্রামে সহস্র সহস্র সৈন্যকে জয় করে তদপেক্ষা যে একমাত্র
নিজকে জয় করে, তাহার সেই আত্মবিজয় সংগ্রামে সেনাজয় অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ জয়
(সহস্র সহস্র সৈন্যকে জয় করা অপেক্ষা নিজের মনকে জয় করা শ্রেষ্ঠ) ॥৩৪ ॥

অগ্নাংমেব^৩ জুজ্জাহি, কিং তে জুজ্জোণ বজ্জাও ।

অগ্নাং চেব অগ্নাং^৪, জইতা^৫ স্হমেহএ ॥৩৫॥

(হে ব্রাহ্মণ) অগ্নাংমেব (আত্মার সহিত=নিজের মনের সহিত) জুজ্জাহি

১। ‘নো’ টীকা ১। ‘ন’ টীকা ২।

২। ‘জিণিজ্জ’ টীকা ২।

৩। তুলনা—“অন্তা হ বে জিতং সেত্তো যা চায়ং ইতরা পজা। অন্তদন্তস্ পোসস্ নিচ্চং
সঞ্ৎতচারিণো” ॥ ধম্মপদ ১০৪।

৪। ‘অগ্নাংমেব অগ্নাং’ টীকা ৩। ‘অগ্নাংমেবমগ্নাং’ টীকা ৪।

৫। ‘জিনিতা’ টীকা ৩।

(যুদ্ধ কর) তে (তোমার) বজ্রাণ্ড (বাহের সহিত=বাহশক্রর সহিত) জুজ্ঞোণ
(যুদ্ধের) কিং (কি প্রয়োজন) অগ্নাণ চেব (আত্মার দ্বারাই) অগ্নাণং
(আত্মাকে) জইত্তা (জয় করিয়া) (মহুয়া) স্তহং (স্থখ) এহএ (এধতে=
লাভ করে) ॥৩৫॥

হে ব্রাহ্মণ, নিজের সহিত যুদ্ধ কর, বাহশক্রর সহিত যুদ্ধ করিবার কি
প্রয়োজন? আত্মার দ্বারাই আত্মাকে জয় করিয়া মহুয়া স্থখপ্রাপ্ত হয় ॥৩৫॥

পংচিংদিয়ানি কোহং, মাণং মায়াং তহেব লোহং চ ।

দুজ্জয়ং চেব অগ্নাণং, সবমগ্নে জিএ জিয়ং ॥৩৬॥

অগ্নাণং চেব (আত্মাই=মনই) দুজ্জয়ং (দুর্জয়) পংচিংদিয়ানি (পঞ্চ ইন্দ্রিয়)
কোহং (ক্রোধ) মাণং (মান) মায়াং (মায়া) তহেব চ (ও) লোহং
(লোভ) সবং (এই সমস্ত) অগ্নে (আত্মা=মন) জিএ (জিত হইলে)
জিয়ং (জিত হয়) ॥৩৬॥

মনই দুর্জয়, পঞ্চ ইন্দ্রিয়, ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ, এই সমস্তই মন
বিজিত হইলে জিত হয় ॥৩৬॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমব্ববী ॥৩৭॥

দেবেস্স নমি রাজর্ষিকে বলিলেন ॥৩৭॥

জইত্তা বিউলে জগগে, ভোইত্তা সমণমাংহণে ।

দচ্চা ভুচ্চা^১ য় জট্টা^২ য়, তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥৩৮॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) বিউলে (বিপুল) জগগে (যজ্ঞ) জইত্তা (অনুষ্ঠান
করাইয়া) সমণমাংহণে (শ্রমণ ও ব্রাহ্মণগণকে) ভোইত্তা (ভোজন করাইয়া)
দচ্চা (দান করিয়া=গবাদি দান করিয়া) ভুচ্চা (ভোগ করিয়া=স্বয়ং
বিষয়াদি ভোগ করিয়া) য় (এবং) জট্টা (ইষ্টা=স্বয়ং যজ্ঞ করিয়া) তও
(তৎপরে গচ্ছসি (যাইবেন=প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিবেন) ॥৩৮॥

হে ক্ষত্রিয়, বিপুল যজ্ঞ অনুষ্ঠান করাইয়া, শ্রমণ ও ব্রাহ্মণগণকে ভোজন

১। ‘ভোচ্চা’ টীকা ৩।

২। ‘ইট্টা’ টীকা ২।

করাইয়া, গবাদি দান করিয়া, বিষয়াদি ভোগ করিয়া, এবং স্বয়ং যজ্ঞ করিয়া
তৎপরে দীক্ষাগ্রহণ করিবেন ॥৩৮॥

এয়মর্চ্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমী রায়সিসী, দেবিংদং ইণমকবী ॥৩৯॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥৩৯॥

‘জো সহস্‌সং সহস্‌সাং, মাসে মাসে গবং দএ ।

তস্‌সাবি সংজ্জমো সেও, অদিংতস্‌স বি কিংচণং ॥৪০॥

জো (যে) মাসে মাসে (প্রত্যেক মাসে) সহস্‌সাং সহস্‌সং (সহস্রের সহস্র =
দশ লক্ষ, সহস্র সহস্র) গবং দএ (গোদান করে) তস্‌সাবি (তাহা হইতেও)
কিংচণং বি (কিছুমাত্রও) অদিংতস্‌স (যে দান করিতে পারে না তাহার)
(এমন ভিক্ষুর) সংজ্জমো (সংযম) সেও (শ্রেয়) ॥৪০॥

হে ব্রাহ্মণ, যে প্রত্যেক মাসে সহস্র সহস্র গোদান করে তাহা হইতেও
কিছুমাত্র দান করিতে পারে না এইরূপ ভিক্ষুর সংযম শ্রেয় ॥৪০॥

এয়মর্চ্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমিং রায়রিসিং দেবিংদো ইণমকবী ॥৪১॥

রাজর্ষি নমিকে দেবেন্দ্র বলিলেন ॥৪১॥

ঘোরাশমং চইত্তাণং, অগ্গং পথেসি আসমং ।

ইহেব পোসহরওং, ভবাহি মণুয়াহিবা ॥৪২॥

মণুয়াহিবা (হে মনুজাধিপ) ঘোরাশমং (ঘোরাশ্রম=কঠিন আশ্রম, যে
আশ্রমের নিয়ম পালন করা অত্যন্ত কঠিন, গৃহস্থাশ্রম) চইত্তাণং (ত্যাগ
করিয়া) অগ্গং (অগ্র=অপর) আসমং (আশ্রম=সন্ন্যাস আশ্রম) পথেসি
(প্রার্থনা করিতেছেন) (তাহা আপনার গ্রায় বীর পুরুষের পক্ষে উচিত

১। তুলনা—“মাসে মাসে সহস্‌সেন ঘো যজ্ঞে সতং সমং । একঞ্চ ভাবিতত্তানং মুহুত্তমপি
পূজয়ে । সা চেব পূজনা সেযো যং চে বস্‌সসতং হতং” ॥ ধর্মপদ ১০৬।

২। “ঘোরঃ অত্যন্তদুরনুচরঃ...ঘোরাশ্রমঃ গার্হস্থ্যং তশ্চৈবান্নসংযোজ্যং” টীকা ৩।

৩। পৌষধ শব্দের ব্যাখ্যার জন্য ৫১৩ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

নহে)। ইহেব (এই গৃহস্থাত্মমে থাকিয়াই) পোসহরও (পৌষধরত= পৌষধরত ধারণপূর্বক স্থিত) ভবাহি (হউন) ॥৪২॥

হে মহাজাধিপ, আপনি কঠিন গৃহস্থাত্মম পরিত্যাগ করিয়া অগ্র আশ্রম অর্থাৎ সন্ন্যাসাত্মম প্রার্থনা করিতেছেন (তাহা আপনার গ্রাম্য বীরপুরুষের যোগ্য নহে)। এই গৃহস্থাত্মমে থাকিয়াই পৌষধরত ধারণ করিয়া থাকুন ॥৪২॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও

তও গমী রায়রিসী, দেবিংদং ইগমববী ॥৪৩॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রে উত্তর দিলেন ॥৪৩॥

‘মাসে মাসে উ জো বালো, কুসগ্গেগং তু ভুংজএ।

ন সো স্ময়ক্খায়ধম্মস’, কলং অগ্গঘই সোলসিং ॥৪৪॥

জো (যে) বালো (বাল=অবিবেকী) মাসে মাসে উ (মাসে মাসেও=প্রত্যেক মাসান্তেও) কুসগ্গেগং তু (কুশাগ্রের দ্বারাও) ভুংজএ (ভোজন করে) (তাহা হইলেও) সো (সেই ব্যক্তি) স্ময়ক্খায়ধম্মস’ (স্বাখ্যাত ধর্ম সম্পন্ন সাধুর=তীর্থঙ্করাদি দ্বারা কথিত ধর্মাবিলম্বী সাধুর) সোলসিং (ষোড়শতম) কলং (কলার=ভাগের) (ও) ন অগ্গঘই (ন অর্হতি=যোগ্য হয় না) ॥৪৪॥

যে অবিবেকী ব্যক্তি প্রত্যেক মাসান্তে কুশাগ্রের উপরে স্থিত অন্ন মাত্র ভোজন করে তথাপি সেই ব্যক্তি জিনোক্ত সংযমালম্বী সাধুর ষোড়শতম ভাগেরও যোগ্য হয় না ॥৪৪॥

এয়মট্টং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও।

তও গমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইগমববী ॥৪৫॥

রাজর্ষি নমিকে দেবেন্দ্রে বলিলেন ॥৪৫॥

১। তুলনা—“মাসে মাসে কুসগ্গেগন বালো ভুজ্জেধ ভোজনং। ন সো সংযতধম্মানং কলং অগ্গঘতি সোলসিং ॥” ধম্মপদ ৭০।

২। ‘স্ময়ক্খায়ধম্মস’ টীকা ৩। “সুত্থু শোভনো নিরবজ্জাদাখ্যাতোহ ইদাদিভি বর্ষো যন্ত স স্বাখ্যাৎতধর্মগুন্ত মূনেঃ” টীকা ২।

হিরণ্যঃ^১ স্ববর্ণঃ^২ মণিমুক্তঃ^৩, কংসং দূসং চ বাহণং ।

কোসং চ বডটয়িত্তাণং^৪, তও গচ্ছসি খত্তিয়া ॥৪৬॥

খত্তিয়া (হে ক্ষত্রিয়) হিরণ্য (হিরণ্য=স্বর্ণের দ্বারা প্রস্তুত মুদ্রাদি) স্ববর্ণঃ (স্ববর্ণ=অঘটিত স্বর্ণ) মণিমুক্তঃ (মণি ও মুক্তা) কংসং (কাংস্ত্র=কাংস্ত্র-ভাজনাদি) দূসং (দূষ=বজ্রাদি) বাহণং (বাহন=যানবাহন, রথাস্থাদি) চ (ও) কোসং (কোষ=ভাণ্ডার) বডটইত্তাণং (বর্ধন করিয়া, বাড়াইয়া) তও (তৎপরে) গচ্ছসি (গমন করিবেন) ॥৪৬॥

হে ক্ষত্রিয়, হিরণ্য, স্ববর্ণ, মণি, মুক্তা, কাংস্ত্রপাত্র, বজ্র, যানবাহন ও রাজ-কোষ বর্ধন করিয়া পরে প্রব্রজ্যা লইয়া গমন করিবেন ॥৪৬॥

এয়মট্টঠং গিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও গমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমবববী ॥৪৭॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে উত্তর দিলেন ॥৪৭॥

“স্ববর্ণরূপস্ উ^৫ পবয়াভবে, সিয়া হ কেলাসমমা অসংখয়া ।

গরস্ লুক্সস্ ন তেহি^৬ কিংচি, ইচ্ছা হ আগাসমমা অণংতিয়া^৭ ॥৪৮॥

সিয়া (কদাচিৎ) স্ববর্ণরূপস্ (স্ববর্ণ ও রৌপ্যের) কেলাসমমা হ (কৈলাস সম=কৈলাস পর্বতের গ্রাম) অসংখয়া (অসংখ্য) পবয়া (পর্বত) ভবে

১। “হিরণ্যং ঘটতস্বর্ণং” টীকা ১।

২। “স্ববর্ণমঘটিতং” টীকা ১

৩। ‘মোক্তং’ টীকা ৩

৪। ‘বডটাবইত্তাণং’ টীকা ১।

৫। তুলনা—“পবতস্ স্ববর্ণস্ জাতরূপস্ কেবলো ।

ষিভা ব নালমেকস্ ইতি বিদ্যা সমষ্করে ॥” সংযুক্তানিকায়, ৪. ২. ১০. ৬

পর্বতোহপি স্ববর্ণস্ সমো হিমবতা ভবেৎ ।

নালমেকস্ত তদ্বিত্তমিতি বিদ্বান্ সমাচরেৎ ॥ দিব্যাবদান,

কেশি জ বিদ্যালয় প্রেস, পৃঃ ২২৪

৬। ‘য’ টীকা ৩।

৭। ‘তেহিং’ টীকা ১ ও ২।

৮। ‘অণংতিয়া’ টীকা ৩।

(হয়) (তথাপি) লুঙ্কস্ (লুঙ্ক=লোভী) ণরস্ (মনুষ্যের) তেহি
(সেই কৈলাসসম অসংখ্য পর্বতপ্রমাণ স্বর্ণ রৌপ্যের দ্বারা) ন কিংচি (কিঞ্চি-
শ্রদ্ধাও না=কিঞ্চিন্দ্রাও তৃপ্তি হয় না) ও (কারণ) ইচ্ছা (ইচ্ছা=কামনা)
আগাসমা (আকাশের গ্রায়) অণংতিয়া (অনন্তিকা=অনন্ত) ॥৪৮॥

যদি কখনও অসংখ্য কৈলাস পর্বতপ্রমাণ স্বর্ণ ও রৌপ্যের রাশি একত্রিত
করা হয় তাহা হইলেও লোভী পুরুষের সেই রাশীকৃত স্বর্ণরৌপ্যের দ্বারা
কিঞ্চিন্দ্রাও তৃপ্তি হয় না কেননা কামনা আকাশের গ্রায় অনন্ত ॥৪৮॥

পুটবী সালী জবা চেব, হিরণ্য পশুভিস্‌সহ ।

পড়িপুণ্ড্রং নালমেগস্‌স, ইহি বিজ্জা তবং চরে ॥৪৯॥

পুটবী (পৃথিবী=সমাগরা পৃথিবী) সালী (তণ্ডুল) জবা (যব) চেব (এবং
অন্তাগ্র ধাতু) হিরণ্য (স্বর্ণ) পশুভিস্‌সহ (সমস্ত পশুর সহিত) পড়িপুণ্ড্রং
(পরিপূর্ণ) এগস্‌ (একজন লোকের) (ও তৃপ্তির জগ্ৰ) নালং (যথেষ্ট
নহে) ইহি (ইহা) বিজ্জা (জানিয়া) তবং (তপশ্রা) চরে (আচরণ
করিবে) ॥৪৯॥

সমাগরা পৃথিবী, তণ্ডুল, যবাদি ধাতু, স্বর্ণ, পশু এই সমস্ত একত্রিত করিলেও
একজনের তৃপ্তি সাধন করিতে যথেষ্ট নয়, ইহা জানিয়া তপশ্রণ করিবে ॥৪৯॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

সালী (তণ্ডুল) জবা (যব) হিরণ্য (হিরণ্য) চেব (ও) পশুভিস্‌সহ
(সমস্ত পশুর সহিত) পড়িপুণ্ড্রং (পরিপূর্ণ) পুটবী (পৃথিবী) এগস্‌ (একজন
লোকের) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৪৯॥

তণ্ডুল, যব, স্বর্ণ ও সমস্ত পশুর সহিত পরিপূর্ণ পৃথিবী একজন লোকেরও
তৃপ্তিসাধনের জগ্ৰ যথেষ্ট নহে... ইহা জানিয়া তপশ্রণ করিবে ॥৪৯॥

এয়মট্ঠং নিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমিং রায়রিসিং, দেবিংদো ইণমব্ববী ॥৫০॥

রাজর্ষি নমিকে দেবেন্দ্র বলিলেন ॥৫০॥

অচ্ছেরগমতু য়এ, ভোএ চয়সি^১ পথিবা ।

অসংতে কামে পথেসি, সংকপ্পেণ বিহঙ্গসি^২ ॥৫১॥

পথিবা (হে পার্থিব=রাজন্) অতু য়এ (অদ্ভুত=অসাধারণ) ভোএ (ভোগ সমূহকে) চয়সি (পরিত্যাগ করিতেছেন) । (এবং) অসংতে (অসং=অবিদ্যমান) কামে (স্থখভোগকে) পথেসি (প্রার্থনা করিতেছেন=অভিলাষ করিতেছেন) (ইহা) অচ্ছেরগং (আশ্চর্য) (কিন্তু) সংকপ্পেণ (সংকল্পের দ্বারা) বিহঙ্গসি (দুঃখ প্রাপ্ত হইবেন) ॥৫১॥

হে রাজন্, আপনি অননুসাধারণ বিষয়স্বথকে প্রাপ্ত হইয়াও পরিত্যাগ করিতেছেন এবং অবিদ্যমান স্থখভোগের অর্থাৎ স্বর্গাপবর্গ স্থখের অভিলাষ করিতেছেন ইহা আশ্চর্য কিন্তু এই সঙ্কল্পের জগু আপনি দুঃখপ্রাপ্ত হইবেন ॥৫১॥

এয়মট্টঠং নিসামিত্তা, হেউকারণচোইও ।

তও ণমী রায়রিসী, দেবিংদং ইণমব্ববী ॥৫২॥

রাজর্ষি নমি দেবেন্দ্রকে বলিলেন ॥৫২॥

সল্লং কামা বিসং কামা, কামা আসীবিসোবমা^৩ ।

কামে পথেমাণা, অকামা জংতি দুগ্গইং ॥৫৩॥

কামা (কাম=কামভোগ, বিষয়স্বথ) সল্লং (শল্য=শল্যবৎ) কামা (বিষয়-স্বথ) বিসং (বিষ=বিষবৎ) কামা (কামভোগ) আসীবিসোবমা (আশী-বিষোপমা=সর্পবৎ) কামে (কামভোগকে) পথেমাণা (প্রার্থয়মানা=প্রার্থনা করিলে) অকামা (অপ্রাপ্তকাম=বিষয়স্বথ অপ্রাপ্ত) (হইয়া) দুগ্গইং (দুর্গতিতে=নরকাদি দুর্গতিতে) জংতি (যায়=গমন করে) ॥৫৩॥

বিষয়স্বথ শল্যবৎ গীড়াদায়ক, বিষবৎ সত্ত্ব প্রাণঘাতক, আশীবিষবৎ দেখিতে সুন্দর কিন্তু পরিণামে ভয়ঙ্কর । যাহারা কামভোগের ইচ্ছা করে তাহারা ঈপ্সিত স্বথ প্রাপ্ত না হইয়াই নরকাদি দুর্গতিতে গমন করে ॥৫৩॥

অহে বয়ই কোহেণং, মাণেণং অহমা গঙ্গি ।

মায়া গইপড়িগ্গাও, লোহাও দুহও ভয়ং ॥৫৪॥

১। 'জহিত্তু' টীকা ৩।

২। 'বিহঙ্গসি' টীকা ৩।

৩। 'আসীবিসোপমা' টীকা ৩।

কোহেণং (ক্রোধের দ্বারা) অহে (অধঃ=নরকাদি অধোগতিতে) বয়ই (ব্রজতি=যায়, গমন করে) মাণেণং (মানের দ্বারা=অভিমানের দ্বারা) অহমা (অধম=নিকৃষ্ট পশ্বাদি) গদ্বি (গতি=জন্ম) (হয়) মায়া (মায়ায় দ্বারা=কপটাচরণের দ্বারা) গইপড়িগ্ঘাও (গতিপ্রতিঘাত=স্বগতির বিনাশ) (হয়) লোহাও (লোভের দ্বারা) দুহও (উভয় প্রকারের=ইহলোকের ও পরলোকের) ভয়ং (ভয়) (হয়) ॥৫৪॥

ক্রোধের দ্বারা নরকাদি অধোগতি, মানের দ্বারা নিকৃষ্ট পশুগতি, কপটাচরণের দ্বারা সদগতির অর্থাৎ স্বর্গাদি গতির ব্যাঘাত ও লোভের দ্বারা ঐহিক ও পারত্রিক ভয় হয় ॥৫৪॥

অবউজ্জিউণ মাহণরুং, বিউক্বিউণ ইন্দত্তং ।

বন্দই অভিখুংতো, ইমাহি^১ মহরাহি^২ বগ্গুংহিং ॥৫৫॥

মাহণরুং (ব্রাহ্মণরূপ) অবউজ্জিউণ (পরিত্যাগ করিয়া) ইন্দত্তং (ইন্দ্র=ইন্দ্রের রূপ) বিউক্বিউণ (ধারণ করিয়া) ইমাহি (এইরূপ) মহরাহি (মধুর) বগ্গুংহিং (বাক্যের দ্বারা) অভিখুংতো (অভিস্তবন করিয়া=স্তুতি করিয়া) (নমিরাজাকে) বন্দই (বন্দনা করিলেন=প্রণাম করিলেন) ॥৫৫॥

ইন্দ্র ব্রাহ্মণরূপ পরিত্যাগ করিয়া ও নিজের ইন্দ্ররূপ ধারণ করিয়া নমিরাজাকে নিম্নলিখিতভাবে হুমধুর বাণীর দ্বারা স্তুতি করতঃ প্রণাম করিলেন ॥৫৫॥

অহো তে গিজ্জিও কোহো, অহো মাণো পরাইও^৩ ।

অহো তে গিরক্কিয়া মায়া, অহো লোহো বসীকও ॥৫৬॥

অহো (অহো) তে (আপনার দ্বারা) কোহো (ক্রোধ) গিজ্জিও (নির্জিত হইয়াছে=জিত হইয়াছে) অহো (অহো) মাণো (অভিমান) পরাইও (পরাজিত হইয়াছে) অহো (অহো) তে (আপনার দ্বারা) মায়া (মায়া=

১। 'বিউক্বিউণ' টীকা ১ ও ৩।

২। 'ইমাহিং' টীকা ১ ও ২।

৩। 'মহরাহিং' টীকা ১ ও ৩।

৪। 'পরাজিও' টীকা ১ ও ২।

মমতা) নিরকিয়া (নিরাকৃত হইয়াছে = দূরীকৃত হইয়াছে) অহো (অহো)
লোহো (লোভ) বশীকণ্ড (বশীকৃত হইয়াছে) ॥৫৬॥

হে রাজন, আপনার ক্রোধ নির্জিত হইয়াছে, মান পরাজিত হইয়াছে ।
মায়া নিরাকৃত হইয়াছে ও লোভ বশীভূত হইয়াছে । ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য ॥৫৬॥

অহো তে অজ্জবং সাহ, অহো তে সাহ মদবং ।

অহো তে উত্তমা খংতী, অহো তে মুত্তি উত্তমা ॥৫৭॥

অহো (অহো) তে (আপনার) সাহ (সাধু = শোভন, সুন্দর) অজ্জবং
(আর্জব = সরলতা) অহো (অহো) তে (আপনার) সাহ (সুন্দর) মদবং
(মাদ্রব = মুদ্রতা, দয়ালুতা) অহো (অহো) তে (আপনার) উত্তমা (উত্তম
= শ্রেষ্ঠ) খংতী (ক্ষান্তি = ক্ষমা) অহো (অহো) তে (আপনার) উত্তমা
(উত্তম) মুত্তি (মুক্তি = নির্লোভতা) ॥৫৭॥

হে রাজন, আশ্চর্য আপনার সুন্দর সরলতা, আশ্চর্য আপনার সুন্দর
দয়ালুতা, আশ্চর্য আপনার উত্তম ক্ষমা ও আশ্চর্য আপনার উত্তম
নির্লোভতা ! ॥৫৭॥

ইহং সি উত্তমো ভংতে, পেচ্চা^১ হোহিসি উত্তমো ।

লোণ্ডত্তমুত্তমং ঠাণং, সিদ্ধিং^২ গচ্ছসি গীরণ্ড ॥৫৮॥

ভংতে (হে ভদন্ত = হে পূজ্য) (আপনি) ইহং (ইহজন্মে) উত্তমো (উত্তম =
উত্তম গুণযুক্ত, প্রধান) অসি (আছেন) পেচ্চা (প্রেত্য = পরলোকে) উত্তমো
(শ্রেষ্ঠ) হোহিসি (হইবেন) (এবং) গীরণ্ড (নীরজ = কর্মশূণ্ড) (হইয়া)
লোণ্ডত্তমং (লোকোত্তম = লোকের উপরিস্থিত) উত্তমং (প্রধান) [অথবা]
লোণ্ডত্তমুত্তমং (লোকোত্তমোত্তমং = লোকের মধ্যে উত্তমোত্তম) সিদ্ধিং
(সিদ্ধি = মুক্তি) ঠাণং (স্থানে) গচ্ছসি (যাইবেন) ॥৫৮॥

হে ভগবান, আপনি ইহজন্মে উত্তমগুণযুক্ত, পরলোকেও উত্তম গুণসম্পন্ন
হইবেন এবং কর্মশূণ্ড হইয়া লোকের সর্বোপরিস্থিত শ্রেষ্ঠ সিদ্ধিস্থানে গমন
করিবেন ॥৫৮॥

১। 'পিচ্চা' টীকা ১। 'পচ্চা' টীকা ৪।

২। সিদ্ধি বা মুক্তি স্থানের জন্ত ৬।১৪ সূত্রের ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

এবং অভিখুণংতো, রায়রিসিং উত্তমাএ সন্ধাএ ।

পায়াহিণং^১ কুণংতো^২, পুণো পুণো বংদএ^৩ সন্ধো ॥৫১॥

এবং (এইরূপে) উত্তমাএ (উত্তম) সন্ধাএ (শ্রদ্ধাপূর্বক) রায়রিসিং (রাজর্ষি নমিকে) অভিখুণংতো (স্তুতি করিয়া) পায়াহিণং (প্রদক্ষিণ) কুণংতো (করিতে করিতে) সন্ধো (শক্র=ইন্দ্র) পুণো পুণো (বারংবার) বংদএ (বন্দনা করিলেন=প্রণাম করিলেন) ॥৫১॥

এইরূপে রাজর্ষি নমিকে উত্তম শ্রদ্ধাপূর্বক স্তুতি ও প্রদক্ষিণ করিতে করিতে ইন্দ্র বারংবার বন্দনা করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

তো বংদিউণ পাএ, চক্কংকুসলকুথণে মুণিবরস্‌স ।

আগাসেগুগ্গাইও, ললিয়চবলকুংডল কিরীড়ী ॥৬০॥

তো (তৎপরে) মুণিবরস্‌স (মুনিবরের) চক্কংকুসলকুথণে (চক্রাক্ষুশলক্ষণযুক্ত = চক্র ও অক্ষুশ লক্ষণযুক্ত) পাএ (পদে) বংদিউণ (বন্দনা করিয়া) ললিয়-চবলকুংডলকিরীড়ী (ললিতচপলকুণ্ডলকিরীটী=মনোহর ও চঞ্চল কর্ণাভরণ এবং মুকুটধারী) (ইন্দ্র) আগাসেগুগ্গাইও (আকাশে উৎপতিত হইলেন= আকাশে উথিত হইলেন) ॥৬০॥

তৎপরে মুনিবরের চক্রাক্ষুশ লক্ষণযুক্ত পদে বন্দনা করিয়া মনোহর ও চঞ্চল কর্ণাভরণ এবং কিরীটধারী ইন্দ্র আকাশে উৎপতিত হইলেন ॥৬০॥

গমী গমেই অগ্নাণং, সন্ধং সন্ধেণ চোইও ।

চইউণ গেহং বেদেহী, সামগ্গে পজ্জুবট্টিও ॥৬১॥

বেদেহী (বিদেহদেশাধিপতি) গমী (নমি রাজর্ষি) সন্ধং (সাক্ষাৎ=প্রত্যক্ষ) সন্ধেণ (ইন্দ্রের দ্বারা) চোইও (প্রেরিত=পরীক্ষিত) (হইয়া) অগ্নাণং (নিজকে) গমেই (নত করিলেন=বিনীত ভাব ধারণ করিলেন) গেহং (গৃহ) চইউণ (ত্যাগ করিয়া) সামগ্গে (শ্রামণে=শ্রমণ ধর্মে, সাধুধর্মে) পজ্জুবট্টিও (পয়ূপস্থিত হইলেন=অনুরক্ত হইলেন) ॥৬১॥

১। 'পয়াহিণং' টীকা ২।

২। 'করেংতো' টীকা ৩। 'করিংতো' টীকা ২।

৩। 'বংদতী' টীকা ৩। 'বংদঙ্গ' টীকা ৪।

বিদেহাধিপতি নমি সাক্ষাৎ ইন্দ্রের দ্বারা পরীক্ষিত হইয়া (গর্বানুভব না করিয়া) বিনীতভাবে অবলম্বন করিলেন এবং গৃহ পরিত্যাগ করিয়া শ্রমগণধর্মে অনুরক্ত হইলেন ॥৬১॥

এবং করিংতি সংবুদ্ধা, পংডিয়া পবিয়ক্খণা ।

বিণিয়ট্টংতি ভোগেস্স, জহা সে গমী রায়রিসী ॥৬২॥ ত্তি বেমি ॥

সংবুদ্ধা (সংবুদ্ধ = তত্ত্বজ্ঞ) পংডিয়া (পণ্ডিত) পবিয়ক্খণা (প্রবিচক্ষণ = বিচক্ষণ, প্রবীণ) (পুরুষগণ) এবং (এইরূপ) করিংতি (করেন) (এবং) ভোগেস্স (কামভোগ হইতে) বিণিয়ট্টংতি (বিনিবর্ত্তন্তে = নিবৃত্ত হন) জহা (যেমন) সে (সেই) গমী রায়রিসী (রাজর্ষি নমি) (নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥৬২॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

তত্ত্বজ্ঞ পণ্ডিত ও বিচক্ষণ পুরুষগণ এইরূপে রাজর্ষি নমির দ্বায়া কামভোগ হইতে নিবৃত্ত হন ॥৬২॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি নমিপ্রব্রজ্যা, নবম অধ্যায়ন

দ্রুমপত্রক*

দশম অধ্যায়ন

দ্রুমপত্রএ পংডুরএ^১, জহা গিবড়ই রাইগণাণ অচ্চএ।

এবং মগুয়াণ জীবিয়ং, সময়ং^২ গোয়ম^৩ মা পমায়এ ॥১॥

জহা (যেমন) রাইগণাণ (রাত্রিগণ=রাত্রিসমূহ, দিবসরাত্রিসমূহ) অচ্চএ (অত্যয়ে=অতিক্রান্ত হইলে, গত হইলে) পংডুরএ (পাণ্ডুরক=পাণ্ডুর, শ্বেত, পক) দ্রুমপত্রএ (দ্রুমপত্রক=বৃক্ষের পত্র) গিবড়ই (নিপততি=পতিত হয়) এবং (সেই প্রকারে) মগুয়াণ (মহুগুগণের) জীবিয়ং (জীবন=আয়ু) (নির্দিষ্ট দিবসরাত্রি অতিক্রান্ত হইলে বিনষ্ট হয়)। (ইহা জানিয়া) গোয়ম (হে গোঁতম) সময়ং (এক সময় মাত্র কাল=অতি অল্পক্ষণ) (ও) মা পমায়এ (প্রমাদ করিও না) ॥১॥

যেমন দিবসরাত্রি অতিক্রান্ত হইলে বৃক্ষের পক পত্র ভূমিতে নিপতিত হয় তদ্রূপ মহুগুগণের জীবন ও নির্দিষ্ট দিবসরাত্রি (কাল) গত হইলে বিনাশ প্রাপ্ত হয়। ইহা জানিয়া হে গোঁতম, অল্পক্ষণের জগৎও প্রমাদ করিবে না ॥১॥

কুসগ্গে জহ ওসবিংদুএ^৪, থোবং চিট্ঠই লংবমাণএ।

এবং মগুয়াণ জীবিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২॥

জহ (যেমন) কুসগ্গে (কুশাগ্রে=কুশের অগ্রভাগে) লংবমাণএ (লম্বমান=

* এই অধ্যায়নটি ভগবান্ মহাবীরের উক্তি বলিয়া প্রসিদ্ধ।

১। ‘পংডুরএ’ টীকা ৩ ও ৪।

২। সময়—জৈন দর্শনে সময় শব্দ বিশিষ্ট অর্থে ব্যবহৃত হয়। যেমন জড় পদার্থের সূক্ষ্মতম অবিভাজ্য অংশকে পরমাণু বলা হয় তদ্রূপ কালের সূক্ষ্মতম অবিভাজ্য অংশকে সময় বলা হয়। যেমন এক দুই করিয়া পরমাণু গণনা করা হয় সেই ভাবে এক দুই করিয়া সময়ও গণনা করা হয় এবং এক সময় বলিতে কালের সূক্ষ্মতম একটা অংশকেই বুঝায়। এতলে সময় শব্দ দ্বারা ঐরূপ এক সময় বুঝাইতেছে এরূপ টীকাকারগণ আভাস দিয়াছেন।

৩। গোঁতম—ইহার সম্পূর্ণ নাম ইন্দ্রভূতি গোঁতম। গোঁতম ইহার গোত্র। ইনি মহাবীরের প্রথম শিষ্য ও প্রথম গণধর। ইহাকে উদ্দেশ্য করিয়াই মহাবীর উপদেশ প্রদান করিতেন।

৪। ‘উসবিংদুএ’ টীকা ২।

যাহা বুলিতেছে) ওসবিংছএ (কুয়াসার বিন্দু) থোবং (স্তোকং = অল্পকাল) চিট্টই (থাকে) এবং (তদ্রূপ) মণ্ডুয়াণ জীবিয়ং (মনুষ্যের জীবন) গোয়ম (হে গোতম ইত্যাদি ১মঃ সূত্রবৎ) ॥২॥

যেমন কুশের অগ্রভাগে স্থিত কুয়াসার বিন্দু অতি অল্পকাল মাত্র থাকিয়া পতিত হয় তদ্রূপ মনুষ্যের জীবনও ক্ষণস্থায়ী । হে গোতম ইহা জানিয়া অতি অল্পক্ষণের জ্ঞাও প্রমাদগ্রস্ত হইবে না ॥২॥

ইই ইত্তরিয়ংমি আউএ, জীবিয়এ বহুপচ্চবায়এ ।

বিয়ুণাহি রয়ং পুরে^১ কড়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩॥

ইই (অতএব) ইত্তরিয়ংমি (ইত্তর = অল্পক্ষণস্থায়ী) আউএ (আয়ুতে) বহু-পচ্চবায়এ (বহুপ্রত্যাবায়যুক্ত = বহুবিঘ্নযুক্ত) জীবিয়এ (জীবনে) পুরেকড়ং (পুরাকৃত = পূর্বে কৃত) রয়ং (রজ্জ = কর্মমল) বিয়ুণাহি (বিধুনীহি = পৃথক কর = দূর কর) সময়ং (সময় মাত্রও) হে গোতম ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৩॥

অতএব অল্পকালস্থায়ী আয়ু ও বহু বিঘ্নসংকুল জীবনে পূর্বকৃত কর্মমল বিদূরিত কর । হে গোতম, সময়মাত্রও প্রমাদগ্রস্ত হইয়া থাকিবে না ॥৩॥

ছুল্লেখে খলু মাগুসে ভবে, চিরকালেণ বি সৰ্বপাণিণং ।

গাঢ়া য় বিবাগ কন্মুণো, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৪॥

খলু (নিশ্চয়ই) সৰ্বপাণিণং (সর্বপ্রাণির পক্ষে) চিরকালেণ বি (চিরকালেও = বহুকাল পরেও) মাগুসে ভবে (মনুষ্যভব = মনুষ্যজন্ম) ছুল্লেখ্যে (দুর্লভ) (কারণ) কন্মুণো (কর্মের) বিবাগ (বিপাক = ফল) গাঢ়া (গাঢ় = কঠিন, যাহাকে প্রতিহত করিতে পারা যায় না) হে গোতম ইত্যাদি ॥৪॥

নিশ্চয়ই সকল প্রাণীর পক্ষে বহুকাল পরেও মনুষ্যজন্ম প্রাপ্ত হওয়া সুদুর্লভ । কারণ কর্মের ফল প্রতিহত করা অসম্ভব । অতএব হে গোতম ইত্যাদি ॥৪॥

পুটবিকায়মইগও,^২ উক্কোসং^৩ জীবো উ সংবসে ।

কালং সংখাদ্দিয়ং^৪, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৫॥

জীবো উ (জীব = প্রাণী) পুটবিকায়মইগও (পৃথ্বীকায়মতিগত = মৃত্তিকা যে জীবের শরীর তাহাকে পৃথ্বীকায় বলে এবং মরিয়া মরিয়া বারংবার মৃত্তিকা-

১। ‘পুরাকড়ং’ টীকা ৩।

২। “পৃথ্বী কঠিনরূপা সৈব কায়ঃ শরীরং পৃথ্বীকায় স্তমতিশয়েন যুজ্জা যুজ্জা তদ্বৎপত্তিলক্ষণেন

শরীরসম্পন্ন জীব রূপে যে জন্মগ্রহণ করে সে পৃথ্বীকায়াতীগত) (হইলে)
উকোসং (উৎকৃষ্ট রূপে) সংখ্যদ্বয়ং (সংখ্যাতীত = অসংখ্য, অসংখ্য উৎসর্পিণী^৫
ও অবসর্পিণী পরিমিত) কালং (কাল) সংবসে (অবস্থান করে) । (ইহা
জানিয়া) হে গৌতম...ইত্যাদি ॥৫॥

গতঃ প্রাপ্তঃ অতিগতঃ” টীকা ৩। পৃথ্বীকায়ের ব্যাখ্যার জন্ত ৫৮ সূত্রের ৩নং পাদটীকা
দ্রষ্টব্য।

৩। “উৎকর্ষত উৎকৃষ্টকালং” টীকা ১। উৎকৃষ্ট ও অঘটের ব্যাখ্যার জন্ত ৫৩ সূত্রের ২নং
পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। কালের পরিমাণকে তিন প্রকারে ব্যক্ত করা হয়। যথা সংখ্যাত অসংখ্যাত ও অনন্ত।
যে সংখ্যা অঙ্কদ্বারা প্রকাশ করা যায় তাহাকে সংখ্যাত বা সংখ্যায় কাল বলে। একক হইতে
আরম্ভ করিয়া আটশটি অঙ্ক পর্যন্ত যে সংখ্যা হয় তাহা সংখ্যাতকালের অন্তর্গত। ইহার অতিরিক্ত
হইলে তাহা অসংখ্যাত বা অসংখ্যায় কাল বলিয়া গণনা করা হয়। অসংখ্যাত কাল সংখ্যাদ্বারা
ব্যক্ত করা যায় না বলিয়া উপমার দ্বারা ব্যক্ত করা হয় যথা, পল্যোপম ও সাগরোপম। কিন্তু
অসংখ্যাত কালও অসীম বা অনন্ত নহে। ইহাও নির্দিষ্ট সীমার অন্তর্গত, এই সীমার অতিরিক্ত
হইলে যখন উপমার দ্বারাও ব্যক্ত করা সম্ভব হয় না তখন তাহাকে অনন্ত কহে। সংখ্যাত,
অসংখ্যাত ও অনন্তের জঘন্ত, মধ্যম ও উৎকৃষ্ট এই তিন প্রকার করিয়া বিভাগ আছে; এই
বিভাগগুলির মধ্যে কোন কোনটির প্রবিভাগও আছে এবং এই বিষয়ে বিভিন্ন মতও আছে, তাহা
স্থানানু, কর্মগ্রন্থাদি হইতে অবগত হওয়া যাইতে পারে। কালের স্তায় অস্ফাট জব্যের
পরিমাণও এইভাবে সংখ্যাত ও অনন্ত বলিয়া গণনা করা হয়।

৫। জৈন শাস্ত্রে কালকে দুই ভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে যথা, উৎসর্পিণী ও
অবসর্পিণী। অস্ফাট শাস্ত্রে যেমন সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি নামক চারি যুগ ধরা হয় তদ্রূপ
জৈন শাস্ত্রে প্রত্যেক অবসর্পিণী ও উৎসর্পিণীকে ছয় ভাগে বা যুগে বিভক্ত করা হয়। এই
রূপ বিভাগের প্রত্যেককে আর বা আরা বলা হয়। একটি চক্রের যেমন অর অর্থাৎ পাখী
(spoke) থাকে তদ্রূপ এক একটি অর বা আরা কালরূপ চক্রের পাখীর স্তায়।
অবসর্পিণী কালে এই ছয়টি বিভাগের নাম যথাক্রমে ১। সুখং সুখং অর্থাৎ একান্ত সুখময়,
২। সুখং—অর্থাৎ একান্ত সুখের চেয়ে কিছু কম কিন্তু দুঃখশূন্য ৩। সুখংদুঃখং—অর্থাৎ
বাহাতে সুখের পরিমাণ বেশী ও দুঃখের পরিমাণ কম ৪। দুঃখংসুখং—অর্থাৎ বাহাতে দুঃখের
পরিমাণ বেশী ও সুখের পরিমাণ কম ৫। দুঃখং—অর্থাৎ দুঃখপূর্ণ এবং সুখের অভাবযুক্ত
৬। দুঃখং দুঃখং—অর্থাৎ একান্ত দুঃখময়। উৎসর্পিণী কালে এই নামগুলি বিপরীত দিক্
হইতে আরম্ভ হইবে অর্থাৎ প্রথমে দুঃখং দুঃখং হইয়া সর্বশেষে সুখং সুখং হইবে। অবসর্পিণী
কালে আয়ু, বল, সুখ, শরীরের পরিমাণ ক্রমশঃ হ্রাস প্রাপ্ত হইতে থাকিবে এবং উৎসর্পিণী
কালে তৎসমস্ত ক্রমশঃ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইতে থাকিবে। অবসর্পিণীর পর উৎসর্পিণীও উৎসর্পিণীর
পর অবসর্পিণী এই ভাবে অনাদি কাল হইতে কালচক্র চলিয়া আসিতেছে। বর্তমান সময়ে
অবসর্পিণীর পঞ্চম অর্থাৎ দুঃখ আরা চলিতেছে।

পৃথ্বীকায়রূপে উৎপন্ন জীব মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া যদি বারংবার সেই পৃথ্বীকায়তেই উৎপন্ন হয়, তবে সেই জীব উৎকৃষ্টভাবে (maximum) অসংখ্য বর্ষ পর্যন্ত সেই পৃথ্বীকায়তে অবস্থান করিতে থাকিবে। হে গোঁতম, ইহা জানিয়া সময় মাত্রের জ্ঞাও প্রমাদ করিবে না ॥৫॥

আউকায়মইগও, উক্কোসং জীবো উ সংবসে ।

কালং সংখাদ্দিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৬॥

তেউকায়মইগও, উক্কোসং জীবো উ সংবসে ।

কালং সংখাদ্দিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৭॥

বাউকায়মইগও, উক্কোসং জীবো উ সংবসে ।

কালং সংখাদ্দিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৮॥

আউকায়মইগও (অপ্‌কায়মতিগত=জল যে জীবের শরীর তাহা অপ্‌কায় মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া বারংবার জলযুক্ত শরীরসম্পন্ন জীব রূপে যে জন্মগ্রহণ করে সে অপ্‌কায়মতিগত) তেউকায়মইগও (তেজস্‌কায়মতিগত=অগ্নি যে জীবের শরীর তাহা অগ্নিকায় বা তেজস্‌কায়, মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া বারংবার অগ্নিযুক্ত শরীরসম্পন্ন জীব রূপে যে জন্মগ্রহণ করে সে তেজস্‌কায়মতিগত) বাউকায়মইগও (বায়ুকায়মতিগত=বায়ু যে জীবের শরীর তাহা বায়ুকায়, মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া পুনঃ পুনঃ বায়ুযুক্ত শরীরসম্পন্ন জীব রূপে যে জন্মগ্রহণ করে সে বায়ুকায়মতিগত) ॥৮॥

অপ্‌কায়, তেজস্‌কায়, বায়ুকায় রূপে উৎপন্ন জীব মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া যদি পুনঃ পুনঃ সেই জল, অগ্নি ও বায়ু কায়তেই উৎপন্ন হয় তবে উৎকৃষ্টভাবে অসংখ্য বর্ষ পর্যন্ত সেই জল, অগ্নি ও বায়ু কায়তেই অবস্থান করিতে থাকিবে। হে গোঁতম, ইহা জানিয়া সময় মাত্রের জ্ঞাও প্রমাদ করিবে না ॥৬॥৭॥৮॥

বণস্‌সই কায়মইগও^১, উক্কোসং জীবো উ সংবসে ।

কালমণং^২ তত্‌তুং^৩, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৯॥

১। বৃক্ষ, লতা, গুল্ম, শৈবাল, ছত্রক আদিকে বনস্পতিকায় কহে। বনস্পতিকায়কে দুইভাগে বিভক্ত করা হইয়াছে। যথা সাধারণ ও প্রত্যেক। সাধারণ বিভাগের বনস্পতিকে

বণস্‌সইকায়মইগও (বনস্পতিকায়মতিগত = বনস্পতি যে জীবের শরীর এবং মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া বারংবার বনস্পতিশরীরসম্পন্ন জীবরূপে যে জন্মগ্রহণ করে সে বনস্পতিকায়াতিগত) কালমণং তদ্ব্যংতং (অনন্ত ও দূরন্ত কাল পর্যন্ত = অনন্তকাল পর্যন্ত এবং যাহার পরিণাম অত্যন্ত দুঃখজনক) ॥২॥

বনস্পতিকায়রূপে উৎপন্ন জীব মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া যদি বারংবার সেই বনস্পতিকায়তেই উৎপন্ন হয় তবে সেই জীব উৎকৃষ্টভাবে (maximum) অনন্ত বর্ষ পর্যন্ত সেই বনস্পতিকায়তে অবস্থান করিতে থাকিবে এবং তাহার পরিণামও অত্যন্ত দুঃখজনক হইবে ইহা জানিয়া, হে গোঁতম, সময়মাত্রের জ্ঞান ও প্রমাদ করিবে না ॥২॥

অনন্তকায় বলে অর্থাৎ একটা শরীরে অনন্ত জীব সেই একমাত্র শরীরকেই আশ্রয় করিয়া থাকে। অনন্তকায় বনস্পতি দুইপ্রকার—হৃদয় ও বাদর। বাদর শব্দের অর্থ স্থূল। হৃদয় বনস্পতিকায় আমাদের দৃষ্টিগোচরে আসে না। যেমন একটা কোঁটার কাজল সম্পূর্ণ ভরিয়া দিলে তাহা ঐ কোঁটার অন্তর্গত সমস্ত স্থান ব্যাপিয়া থাকে তদ্রূপ হৃদয় অনন্তকায় জীবের দ্বারা সম্পূর্ণ লোক ব্যাপ্ত হইয়া থাকে। এই হৃদয় বনস্পতিকায় সমস্ত প্রাণীর আকর স্বরূপ। স্বাভাবিক জন্ম মরণের দ্বারা কর্মক্ষম হইতে হইতে ইহারা অত্যন্ত মনগতিতে ক্রমশঃ বিকাশের দিকে অগ্রসর হইতে থাকে। যাহার এক শরীরে একটীমাত্র জীব থাকে তাহাকে প্রত্যেকবনস্পতি বলে। একটা বৃক্ষে ফল, ফুল, বকুল, কাঠ, মূল, পত্র এবং বীজ এই সাতটা পৃথক পৃথক শরীর ও প্রত্যেক শরীরে পৃথক পৃথক এক একটা জীব থাকে। প্রত্যেকবনস্পতির হৃদয় ও বাদর এই দুই প্রকার বিভাগ নাই। তাহারা কেবল মাত্র বাদর। এই স্থলে যে বনস্পতিকায়াতিগত বিশেষণ ব্যবহার করা হইয়াছে তাহা সাধারণবনস্পতিকায়কে লক্ষ্য করিয়াই বলা হইয়াছে। প্রত্যেকবনস্পতি মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া পুনঃ পুনঃ প্রত্যেকবনস্পতিকায়েরই যদি উৎপন্ন হয় তবে সর্বোৎকৃষ্ট ভাবে অসংখ্যাত বর্ষের অধিক সেই বনস্পতিকায়ের মধ্যে অবস্থান করিতে পারে না কিন্তু সাধারণ বনস্পতি মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া পুনঃপুনঃ সাধারণবনস্পতিকায়েরই উৎপন্ন হইলে অনন্তকাল পর্যন্ত সেই বনস্পতিকায়ের অবস্থান করিতে পারে। বনস্পতিকায়ের বিশেষ বিবরণের জ্ঞান শাস্তিহরি প্রণীত ‘জীববিচার’ প্রকরণের ৮-১৪ সূত্র দ্রষ্টব্য।

২। অনন্ত শব্দের ব্যাখ্যার জ্ঞান এই অধ্যয়নের ৫ম সূত্রের ৪নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। “দুস্তোহন্তোহন্তেতি দূরন্তন্তন্ ইদমপি সাধারণাপেক্ষ্যৈব। তে হত্যন্তান্নবোধতয়া তত উক্ততা অপি ন প্রায়ো বিশিষ্টং মানুষাদিত্তবমানু বন্তি” টীকা ৩।

বেইংদিকায়মইগও^১, উক্কোসং জীবো উ সংবসে।

কালং সংখিজ্জসল্লিয়ং^২, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১০॥

তেইংদিকায়মইগও^৩, উক্কোসং জীবো উ সংবসে।

কালং সংখিজ্জসল্লিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১১॥

চউরিংদিকায়মইগও, উক্কোসং জীবো উ সংবসে।

কালং সংখিজ্জসল্লিয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১২॥

জীবো উ (জীব) বেইংদিকায়মইগও (দ্বীন্দ্রিয়কায়মতিগত = দুইটা ইন্দ্রিয়, স্পর্শ ও রসেন্দ্রিয়বিশিষ্ট যোনিতে গত) (হইলে) উক্কোসং (উৎকৃষ্টরূপে) সংখিজ্জসল্লিয়ং (সংখ্যাত সংজিত = সংখ্যাত নামক) কালং (কাল) সংবসে (অবস্থান করে) গোয়ম ইত্যাদি পূর্ববৎ (জীব) তেইংদিকায়মইগও (ত্রীন্দ্রিয়কায়মতিগত = তিনটা ইন্দ্রিয় ; স্পর্শ, রস, ও ভ্রাণেন্দ্রিয় বিশিষ্ট যোনিতে উৎপন্ন) ইত্যাদি পূর্ববৎ (জীব) চউরিংদিকায়মইগও (চতুরিন্দ্রিয়-কায়মতিগত = চারিটা ইন্দ্রিয় ; স্পর্শ, রস, ভ্রাণ ও দর্শনেন্দ্রিয়, বিশিষ্ট যোনিতে উৎপন্ন) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥১২॥

জীব দ্বীন্দ্রিয় ত্রীন্দ্রিয় ও চতুরিন্দ্রিয় যোনিতে উৎপন্ন হইয়া যদি বারংবার সেই সেই যোনিতেই উৎপন্ন হইতে থাকে তবে সর্বোৎকৃষ্টরূপে সংখ্যাত বর্ষ পর্যন্ত সেই সেই যোনিতে অবস্থান করিবে। হে গোঁতম ইত্যাদি ॥১০॥ ১১॥১২॥

পংচংদিকায়মইগও^৪, উক্কোসং জীবো উ সংবসে।

সত্তাচৈভবগ্গহণে, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৩॥

জীবো উ (জীব) পংচিংদিকায়মইগও (পঞ্চেন্দ্রিয়কায়মতিগত = পাঁচটা ইন্দ্রিয়, স্পর্শ, রস, দর্শন ও শ্রবণেন্দ্রিয় বিশিষ্ট যোনিতে উৎপন্ন) (হইলে)

১। 'বেইংদিকায়মইগও' টীকা ১ ও ৪।

২। এই অধ্যায়নের পঞ্চম সূত্রের ৪ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। 'তেইংদিকায়মইগও' টীকা ১ ও ৪।

৪। পঞ্চেন্দ্রিয় জীব বলিলে মনুষ্য, দেব, নারক ও তির্যক জীবকে বুঝায়, কিন্তু পরবর্তী সূত্রে দেব ও নারকের বিষয় লিখিত হওয়ায় এইস্থলে কেবলমাত্র মনুষ্য ও তির্যগুযোনিগত জীবকে বুঝাইতেছে।

উক্কোসং (উৎকৃষ্টভাবে) সত্তর্টভবগ্গহণে (সপ্তাষ্টভবগ্রহণে=সাত কিংবা আট জন্মগ্রহণ পর্যন্ত) সংবসে (অবস্থান করে) হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৩॥

জীব পঞ্চেন্দ্রিয় অর্থাৎ মনুষ্য, পশু ও পক্ষী আদি তির্যক যোনিতে উৎপন্ন হইয়া যদি বারংবার সেই সেই যোনিতেই উৎপন্ন হইতে থাকে তবে সর্বোৎকৃষ্ট-ভাবে সাত কিংবা আট জন্ম পর্যন্ত সেই সেই যোনিতে অবস্থান করিবে। হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৩॥

দেবে গেরইয়ে^১ য় অইগও, উক্কোসং জীবো উ সংবসে।

ইক্কিক্ভবগ্গহণে^২, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৪॥

জীবো উ (জীব) দেবে (দেবযোনিতে) য (ও) গেরইয়ে (নারক যোনিতে) অইগও (অতিগত=উৎপন্ন) (হইয়া) উক্কোসং (উৎকৃষ্টরূপে) ইক্কিক্ভবগ্গহণে (একৈকভবগ্রহণ=একবার মাত্র জন্মগ্রহণ করিয়া) সংবসে (অবস্থান করে) হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৪॥

জীব দেবযোনি কিংবা নরকযোনিতে উৎপন্ন হইয়া মাত্র একজন্মই অবস্থান করিতে পার (দ্বিতীয়বার সেই যোনিতে আর জন্ম হইবে না)। হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৪॥

এবং ভবসংসারে, সংসরই স্খাস্সহেহিং কস্মেহিং।

জীবো পমায়বহ্লো^৩, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৫॥

এবং (এইরূপে) পমায়বহ্লো (প্রমাদবহ্লল=প্রমাদযুক্ত) জীবো (জীব) ভবসংসার (এই সংসারে) স্খাস্সহেহিং (শুভাশুভ) কস্মেহিং (কর্মের দ্বারা) সংসরই (পরিভ্রমণ করিতেছে) (ইহা জানিয়া) হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৫॥

প্রমাদগ্রস্ত জীব এইরূপে শুভাশুভ কর্মের দ্বারা প্রেরিত হইয়া সংসারে পরিভ্রমণ করে। হে গৌতম ইত্যাদি ॥১৫॥

১। 'নেরইমইগও' টীকা ১।; 'নেরইএ যমইগও' টীকা ৪।; 'নরএ য গও' টীকা ৩।

২। 'একেক' টীকা ৩।; 'ইক্কেক' টীকা ১ ও ৪।

৩। প্রমাদশব্দের জন্ত চতুর্থ অধ্যায়ের ১ নং সূত্রের ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

লঙ্কূণ বি মাণুসভণং, আয়রিয়ভণং^১ পুণরাবি ভুল্লহং ।

বহবে দহুয়া^২ মিলকুখ্যা^৩, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৬॥

মাণুসভণং (মহুশ্যজন্ম) লঙ্কূণ বি (প্রাপ্ত হইয়া ও) পুণরাবি (পুনরায়= আরও) আয়রিয়ভণং (আর্যস্ব=আর্যকুলে জন্ম, মগধাদি আর্যদেশে উৎপন্ন) ভুল্লহং (ভুলভ) (কারণ) বহবে (অনেকেই) দহুয়া (দহুয়া) (ও) মিলকু-
খ্যা (মিলেচ্ছ) (অতএব) হে গোতম ইত্যাদি ॥১৬॥

মহুশ্যজন্ম প্রাপ্ত হইয়াও আর্যদেশে জন্মগ্রহণ করা আরও ভুলভ । কারণ
অনেকেই দহুয়া ও মিলেচ্ছ কুলোদ্ভব (অর্থাৎ ধর্মার্থ জ্ঞানশূন্য), ইহা জানিয়া
হে গোতম ইত্যাদি ॥১৬॥

লঙ্কূণ বি আয়রিয়ভণং, অহীণ পংচিংদিয়য়া হ ভুল্লহা ।

বিগলিংদিয়য়া হ দীসঙ্গ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৭॥

আয়রিয়ভণং (আর্যস্ব) লঙ্কূণ বি (প্রাপ্ত হইয়াও) হ (নিশ্চয়ই) অহীণ
পংচিংদিয়য়া (অহীনপঞ্চেন্দ্রিয়তা=যাহার পাঁচটি ইন্দ্রিয়ই নিখুঁত) ভুল্লহা
(ভুলভ) হ (যেহেতু) বিগলিংদিয়য়া (বিকলেন্দ্রিয়তা=একটি বা অধিক
ইন্দ্রিয়হীনতা) দীসঙ্গ (দেখা যায়) (ইহা জানিয়া) হে গোতম ইত্যাদি ॥১৭॥

আর্যদেশে জন্মপ্রাপ্ত হইলেও সম্পূর্ণ পাঁচটি ইন্দ্রিয় প্রাপ্ত হওয়া ভুলভ কারণ
হীনেন্দ্রিয়যুক্ত ব্যক্তিও দৃষ্ট হইয়া থাকে, ইহা জানিয়া হে গোতম ইত্যাদি ॥১৭॥

অহীণপংচিংদিয়ভণং পি সে লহে, উত্তমধম্মহুই হ ভুল্লহা ।

কুতিথিণিসেবএ^৪ জণে, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥১৮॥

১। ‘আয়রিয়ভণং’ টীকা ৩।

২। টীকাকারগণ দহুয়াশব্দের অর্থ ‘চোর’ করিয়াছেন কিন্তু ইহার পরের স্নেহশব্দ স্নেহ
জাতি বা স্নেহ দেশোৎপন্ন বলিয়াই টীকাকারগণ ব্যাখ্যা করিয়াছেন। ইহাতে মনে হয়
‘দহুয়া’ শব্দের অর্থ ও ঋগ্বেদাদিতে বর্ণিত দাস বা দহুয়া অথবা তদ্রূপ হীন কৃষ্টিসম্পন্ন জাতিকে
বুঝাইতেছে।—“The term *dāsa* or *dasyu*, properly the designation of the
dark aborigines of India contrasted with their fair aryan conquerors is
frequently used in the sense of demons or fiends” Macdonell, A
History of Sanskrit Literature, p.113. also p161.

৩। ‘মিলকুখ্যা’ টীকা ৩।

৪। “পুলিন্দা নাহলা নেষ্টা শবরা বয়টা ভট্টাঃ ।

মালান্তিভাঃ ক্রিয়াতাশ্চ সর্বহপি স্নেহজাতয়ঃ ॥” টীকা ১। ‘মিলেচ্ছও নিসেবএ’ টীকা ৩।

সে (সেই জীব) পি (কদাচিৎ) অহীনপঞ্চেন্দ্রিয়ভং (অহীনপঞ্চেন্দ্রিয়ভং) লহে (প্রাপ্ত হয়) (তথাপি) উত্তমধর্মশ্রুতি (উত্তমধর্মশ্রুতি=উত্তমধর্মের শ্রবণ, জিনধর্মশ্রবণ) হ (নিশ্চয়ই) দুঃলহা (দুর্লভ) (কারণ) জনে (অনেক লোক) কুতিথিগণিসেবএ (কুতীর্থনিষেবক=যাহারা কুতীর্থ অর্থাৎ অগ্রধর্মাবলম্বীর আরাধন করে) (ইহা জানিয়া) হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

সেই জীব সম্পূর্ণ পঞ্চেন্দ্রিয় প্রাপ্ত হইলেও তাহার পক্ষে উত্তম ধর্মশ্রবণ করিবার স্বযোগ প্রাপ্ত হওয়া অত্যন্ত দুর্লভ। কেননা অনেক লোক অগ্রধর্মাবলম্বিগণের উপাসক। ইহা জানিয়া হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

লঙ্ঘ্য বি উত্তমং সূইং, সদহণা পুণরাবি দুঃলহা।

মিচ্ছগণিসেবএ^১ জনে, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥ ১৯ ॥

উত্তমং (উত্তম=শ্রেষ্ঠ ধর্মের) সূইং (শ্রুতি=শ্রবণ) লঙ্ঘ্য বি (প্রাপ্ত হইয়াও) পুণরাবি (আবার) সদহণা (শ্রদ্ধা=শ্রদ্ধা) দুঃলহা (দুর্লভ) (কারণ) জনে (লোকসকল) মিচ্ছগণিসেবএ (মিথ্যাত্ত্বনিষেবক=মিথ্যাত্ত্বের আরাধক, কুদেব, কুগুরু ও কুধর্মের আরাধক) (ইহা জানিয়া) হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ১৯ ॥

শ্রেষ্ঠ ধর্ম শ্রবণের স্বযোগ প্রাপ্ত হইলেও আবার শ্রদ্ধা দুর্লভ। কারণ অনেক লোকই মিথ্যাত্ত্বগ্রস্ত অর্থাৎ সূদেব, সূগুরু ও সূধর্মের প্রতি শ্রদ্ধাসম্পন্ন না হইয়া তদ্বিপরীত কুদেব, কুগুরু ও কুধর্মের আরাধক। ইহা জানিয়া হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ১৯ ॥

ধম্মং পি হ সদহংতয়া, দুঃলহয়া কাএণ ফাসয়া।

ইহ কামগুণেহু^২ মুচ্ছিয়া, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥ ২০ ॥

ধম্মং (জিনধর্ম) সদহংতয়া পি (শ্রদ্ধা করিতে থাকিয়াও) কাএণ (কায়ের দ্বারা=মন, বচন ও কায়ের দ্বারা) ফাসয়া (স্পর্শকা=স্পর্শকারী, অনুষ্ঠানকারী) দুঃলহয়া (দুর্লভ) (কারণ) ইহ (এই সংসারে) (জীবগণ) কামগুণেহু (কামভোগে) মুচ্ছিয়া (মুচ্ছিত=অত্যাশক্ত) (ইহা জানিয়া) হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ২০ ॥

১। 'মিচ্ছিত্ত' টীকা ২।

২। 'কামগুণেহিং' টীকা ৩।

জিন ধর্মের প্রতি শ্রদ্ধাবান হইলেও মন বচন ও কায়েরা দ্বারা ধর্মাহুষ্ঠান কারক ব্যক্তি দুর্বল, কেননা এই সংসারে অনেকেই কামভোগে অত্যন্ত আসক্ত। ইহা জানিয়া হে গৌতম ইত্যাদি ॥২০॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং, কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে সোয়বলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২১॥

(হে গৌতম) তে (তোমার) সরীরয়ং (শরীর) পরিজুরই (পরিজীর্ণ=অত্যন্ত জীর্ণ হয়) তে (তোমার) কেসা (কেশসমূহ) পংডুরয়া (পাণ্ডুর=শ্বেত হংবতি (হয়) সে (সেই) সোয়বলে য় (শ্রোত্রবলও=শ্রবণশক্তিও) হায়ঈ (নাশ প্রাপ্ত হয়) (ইহা জানিয়া) হে গৌতম ইত্যাদি ॥২১॥

হে গৌতম, তোমার শরীর অত্যন্ত জীর্ণ হইয়া যাইবে, কেশ পাণ্ডুবর্ণ ধারণ করিবে, এবং শ্রবণশক্তিও বিলুপ্ত হইবে। ইহা জানিয়া হে গৌতম ইত্যাদি ॥ ২১ ॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং, কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে চক্খবলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২২॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং, কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে ঘাণবলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৩॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং, কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে জিব্ভবলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৪॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং, কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে ফাসবলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৫॥

পরিজুরই তে সরীরয়ং কেসা পংডুরয়া হবংতি তে।

সে সন্ধবলে য় হায়ঈ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৬॥

চক্খবলে (চক্ষুর শক্তি) ঘাণবলে (ব্রাণশক্তি) জিব্ভবলে (জিহ্বার শক্তি=আস্বাদন ও বাক্শক্তি) ফাসবলে (স্পর্শশক্তি) সন্ধবলে (সম্পূর্ণ শরীরের শক্তি) ॥২২-২৬॥

হে গৌতম, তোমার শরীর অত্যন্ত জীর্ণ হইয়া যাইবে, কেশ পাণ্ডুবর্ণ ধারণ করিবে। দর্শনশক্তি, ব্রাণশক্তি, আস্বাদন, বাক্শক্তি ও স্পর্শশক্তি এমন কি

সম্পূর্ণ শরীরের শক্তি বিনাশ প্রাপ্ত হইবে। অতএব হে গোতম ইত্যাদি ॥২২-২৬॥

অরঙ্গ গংডং বিসুইয়া, আয়ংকা বিবিহা ফুসংতি তে।

বিবড়ই^১ বিদ্ধংসই তে শরীরয়ং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৭॥

অরঙ্গ (অরতি=বাতপ্রকোপজনিত রোগ) গংডং (বিস্ফোটক) বিসুইয়া (বিসুচিকা) বিবিহা (বিবিধ প্রকারের) আয়ংকা (আতঙ্ক=রোগসমূহ) তে (তোমাকে) ফুসংতি (স্পর্শ করে) তে (তোমার) সরীরয়ং (শরীর) বিবড়ই (বলক্ষয়ের দ্বারা নষ্ট হয়) (ও) বিদ্ধংসই (ধ্বংস প্রাপ্ত হয়) (ইহা জানিয়া) হে গোতম ইত্যাদি ॥২৭॥

বাতপ্রকোপ জনিত রোগ, বিস্ফোটক, বিসুচিকা প্রভৃতি বিবিধ রোগের দ্বারা তোমার শরীর আক্রান্ত হইবে ও বলক্ষয় হইয়া বিনাশ প্রাপ্ত হইবে। ইহা জানিয়া হে গোতম ইত্যাদি ॥২৭॥

বোচ্ছিংদং^২ সিণেহমল্লণো, কুমুয়ং^৩ সারইয়ং ব পাণিয়ং।

সে সর্বসিণেহবজ্জিএ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৮॥

(যেমন) কুমুয়ং (কুমুদপুষ্প) সারইয়ং (শারদীয়) পাণিয়ং ব (জলের ত্রায় জলে থাকিয়াও জল হইতে পৃথক্ থাকে তদ্রূপ) (হে গোতম) অল্পণো (নিজের=নিজের শরীরের) সিণেহং (স্নেহ) বোচ্ছিংদ (দূর কর) সে (তৎপরে) সর্বসিণেহবজ্জিএ (সর্বস্নেহবর্জিত=সমস্ত বিষয়াদি হইতে নিরাসক্ত) (হইয়া) হে গোতম সময় ইত্যাদি ॥২৮॥

যেমন কুমুদপুষ্প শারদীয় জলে উৎপন্ন হইয়াও জল হইতে পৃথক্ থাকে তদ্রূপ তুমি নিজের প্রতি স্নেহকে দূর কর এবং সর্বস্নেহশূন্য হইয়া হে গোতম ইত্যাদি ॥২৮॥

চিচ্চাণ ধণং চ ভারিয়ং, পব্বইও হি সি অণগারিয়ং।

মা বংতং পুণো বি আইএ^৪, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥২৯॥

১। 'বিবড়ই' টীকা ৩। ও ৪; "বিপততি বিশেষণ বলাপচরাদপৈতি" টীকা ৩।

২। 'বুচ্ছিংদ' টীকা ১ ও ৩।

৩। "চল্লোত্তোতবিকাণ্ড্যংপলমিব" টীকা ৩। "কুমুদং কমলম্" টীকা ১।

৪। 'পায়এ' টীকা ১। 'আবিএ' টীকা ৩।

(হে গৌতম) হি (যেহেতু) ধণং (ধন) চ (ও) ভারিয়ং (ভার্য্য) চিচ্চাপ
(পরিত্যাগ করিয়া) অণগারিয়ং (অনগারিত্ব = সাধুত্ব) পব্বইও (প্রব্রজিত =
প্রাপ্ত) সি (অসি = হইয়াছে) (অতএব) বংতং (বাস্তব = উদগীর্ণ, যাহা বমন
করা হইয়াছে) পুণো বি (পুনরায়) মা আইএ (পান করিও না) হে গৌতম
ইত্যাদি ॥২৯॥

যেহেতু ধন ও স্ত্রী পরিত্যাগ করিয়া তুমি সাধুত্ব পরিগ্রহণ করিয়াছ
অতএব যে বিষয়াদি একবার বমন করিয়াছি তাহা আর পুনরায় পান
করিও না । হে গৌতম ইত্যাদি ॥২৯॥

অবউজ্জিয় মিত্তবংধবং, বিউলং চেব ধণোহসংচয়ং ।

মা তং বিইয়ং গবেসএ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩০॥

মিত্তবংধবং (মিত্র ও বান্ধব) চেব (এবং) বিউলং (বিপুল) ধণোহসংচয়ং
(ধর্মোঘসঞ্চয় = রাশিকৃত ধনের সঞ্চয়) অবউজ্জিয় (ত্যাগ করিয়া) তং
(তাহাকে) বিইয়ং (দ্বিতীয়বার) মা গবেসএ (অন্বেষণ করিও না = ইচ্ছা
করিও না) হে গৌতম ইত্যাদি ॥৩০॥

মিত্র ও বান্ধব এবং বিপুল ধনসম্পত্তি তুমি একবার পরিত্যাগ করিয়াছ
তাহা আবার ইচ্ছা করিও না । হে গৌতম ইত্যাদি ॥৩০॥

ন হ জিণে অজ্জ দীসঙ্গ, বহমএ দীসঙ্গ মগ্গদেসিএ ।

সংপই ণেয়াউএ পহে, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩১॥

অজ্জ (অজ্ঞ = বর্তমানকালে) জিণে (জিন = তীর্থঙ্কর বা কেবলজ্ঞানসম্পন্ন
পুরুষ) ন হ দীসঙ্গ (দৃষ্ট হন না) বহমএ (বহমত = বহুলোকের দ্বারা শ্রদ্ধিত)
মগ্গদেসিএ (মার্গদেশিত = জিনের দ্বারা কথিত মুক্তিমার্গ) দীসঙ্গ (দৃষ্ট
হইতেছে) গোয়ম (হে গৌতম) সংপই (সম্প্রতি = আমার বর্তমান সময়ে,
আমি বর্তমান থাকিতে) ণেয়াউএ (নৈয়ায়িক = যুক্তিযুক্ত) পহে (পথে =
জিনমার্গে) সময়ং (সময় মাত্রের জগাও) মা পমায়এ (প্রমাদ করিও না) ॥৩১॥

‘বর্তমান সময়ে তীর্থঙ্কর বা কেবলজ্ঞানী দৃষ্ট হন না, কিন্তু বহুজনমাণ্ড
জিনকথিত মার্গ রহিয়াছে’, এইরূপ বিচার করিয়া ভবিষ্যৎকালে ধার্মিক পুরুষ-
গণ কেবলজ্ঞানীর অভাবসত্ত্বেও জিন কথিত ধর্মে শ্রদ্ধা রাখিয়া সংযম মার্গ
অবলম্বন করিবে । কিন্তু, হে গৌতম, সম্প্রতি আমার উপস্থিতিতে যুক্তিযুক্ত
জিন কথিত মার্গে এক সময়ের জগাও প্রমাদ করিও না ॥৩১॥

(দ্বিতীয় অর্থ)

(যদিও) অজ্ঞ (অজ্ঞ = বর্তমানে) (তুমি) জিণে (জিন = কেবলজ্ঞানসম্পন্ন)
ন হ দীসর্গে (দৃষ্ট হও না = অর্থাৎ যদিও তুমি এখনও কেবলজ্ঞান প্রাপ্ত হও
নাই) (তথাপি) বহুমএ (বহুজনমাাত্র) মগ্গদেসিএ (আমার দ্বারা উপদিষ্ট
মার্গ) দীসর্গে (তুমি দেখিতেছ = তুমি অবগত আছ) (অতএব) গোয়ম (হে
গৌতম) সংপই (সম্প্রতি = আমি বর্তমান থাকিতে) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৩১॥

হে গৌতম, যদিও বর্তমান সময়ে তুমি কেবলজ্ঞান প্রাপ্ত হও নাই তথাপি
আমার উপদিষ্ট বহুজনমাাত্র মুক্তিমার্গ তুমি অবগত আছ অতএব আমি বর্তমান
থাকিতে মুক্তিমার্গে সময় মাত্রের জ্ঞাতও প্রমাদ করিও না। (টীকা ১।
দ্বিতীয় ব্যাখ্যানুযায়ী এই ব্যাখ্যা করা হইল) ॥৩১॥

(তৃতীয় অর্থ)

...মগ্গদেসিএ (মার্গোপদেশক) ...ইত্যাদি প্রথম অর্থানুযায়ী ॥

বর্তমান সময়ে তীর্থঙ্কর বা কেবলী দৃষ্ট হন না কিন্তু বহুজনমাাত্র মার্গোপদেশক
রহিয়াছেন অতএব সম্প্রতি যুক্তিযুক্ত পথে থাকিয়া হে গৌতম, সময় মাত্রের জ্ঞাতও
প্রমাদ করিও না। Dr. Jacobiর অনুবাদ অনুযায়ী এই ব্যাখ্যা করা হইল।*

*Dr. Jacobi এই সূত্রটিকে প্রক্ষিপ্ত বলিয়াছেন কারণ এই অধ্যয়নকে স্বয়ং মহাবীরের উক্তি
বলিয়া স্থির করিলে এই সূত্রটী এইস্থলে সম্পূর্ণ অসঙ্গত হইয়া পড়ে। টীকাকারগণও এই সূত্রের
ভিন্ন ভিন্ন ভাবে একাধিক অর্থ করিয়াছেন। এই অধ্যয়নের প্রথম হইতে ২৭ নং সূত্র পর্যন্ত
যে রূপ ভাষা ও ভাব দৃষ্ট হয় ২৮ নং সূত্র হইতে তাহার যেন ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া মনে হয়।
২৯ নং ও ৩০ নং সূত্র পাঠ করিলে মনে হয় যে গৌতম সংযমমার্গে সংশ্লিষ্ট হওয়ার ভগবান্
মহাবীর তাঁহাকে উপদেশ প্রদান করিয়া স্থির করিতেছেন। যদিও মহাবীর সাধারণ ভাবে
উপদেশ প্রদান করিবার সময় গৌতমকেই উদ্দেশ্য করিয়া বলিতেন তথাপি প্রথম ২৭ নং বা ২৮
নং সূত্রে কথিত সাধারণ ভাবের উপদেশ হইতে পরবর্তী সূত্রের উপদেশগুলি অন্তরূপ বলিয়াই
ধারণা হয়। গৌতম মহাবীরের প্রথম শিষ্য। প্রথম গণধর এবং বিশিষ্টরূপে মানিত। তাঁহার
মনে যে কখনও সামান্য সংশয়ও হইয়াছিল এরূপ উল্লেখ অথ কোনও স্থানে নাই। বিশেষতঃ
শেষ সূত্রে লিখিত আছে যে ভগবান্ মহাবীরের এই উপদেশ শ্রবণ করিয়া রাগদ্বৈধকে ছিন্ন
করিয়া গৌতম সিদ্ধিগতি প্রাপ্ত হইলেন কিন্তু গৌতম মহাবীরের নির্বাণের অন্তক্ষণ পরে কেবল-
জ্ঞান লাভ করেন ও ষাটশ বর্ষ কেবলী রূপে জীবিত থাকিয়া বীর নির্বাণের ষাটশ বর্ষ পরে
সিদ্ধিগতি প্রাপ্ত হন। এই সমস্ত বিষয় পর্যালোচনা করিয়া ইহা অনুমিত হয় যে ২৮ নং কিংবা
২৯ নং সূত্র হইতে পরবর্তী সমস্ত সূত্রগুলি পরে কোনও সময়ে রচিত হইয়া সম্মিলিত হইয়াছে বা
সূত্র প্রথম লিপিবদ্ধ হওয়ার সময় ভ্রমক্রমে অথ কোনও সূত্রের অংশ এই অধ্যয়নের সহিত
সম্মিলিত করা হইয়াছে।

অবসোহিয় কংটগাপহং,^১ ওইল্লোসি^২ পহং মহালয়ং ।

গচ্ছসি মগ্গং বিসোহিয়া^৩, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩২॥

কংটগাপহং (কন্টকপথ = কন্টকাকীর্ণ পথ = অন্তর্ধর্মাবলম্বিগণের মার্গ, অথবা সংসারার্শ্রম) অবসোহিয় (অবশোধ্য = পরিহার করিয়া) মহালয়ং (মহালয় = মহান অর্থাৎ সম্যক জ্ঞান দর্শন ও চারিত্র সম্পন্ন আলয় অর্থাৎ আশ্রয়, মহান আশ্রয়) পহং (পথ = মার্গ) ওইল্লোসি (অবতীর্ণ হইয়াছে = প্রাপ্ত হইয়াছে) গোয়ম (হে গোঁতম) বিসোহিয়া (ইহা স্থির করিয়া) মগ্গং (সেই মার্গে = পাপশূন্য জিন মার্গে) গচ্ছসি (যাও) সময় মাত্রেয় জ্ঞাও প্রমাদ করিও না ॥৩২॥

হে গোঁতম, কন্টকাকীর্ণ সংসার মার্গ পরিত্যাগ করিয়া মহান মুক্তিমার্গ প্রাপ্ত হইয়াছ। ইহা নিশ্চয় জানিয়া সেই মুক্তিমার্গে বিচরণ কর। সময় মাত্রেয় জ্ঞাও প্রমাদ করিও না ॥৩২॥

অবলে জহ ভারবাহএ, মা মগ্গে বিসমে বগাহিয়া ।

পচ্ছা পচ্ছাপুতাবএ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩৩॥

জহ (যেমন) অবলে (দুর্বল) ভারবাহএ (ভারবাহক) বিসমে (বিষম = অসমান) মগ্গে (মার্গে) বগাহিয়া (প্রবেশ করিয়া) পচ্ছা (পশ্চাৎ) পচ্ছাপুতাবএ (পশ্চাদ্ভ্রতাপক = পশ্চাত্তাপকারক) (হয় তজ্রপ) গোয়ম (হে গোঁতম) মা (না = করিও না)। অতএব সময় মাত্রেয় জ্ঞাও প্রমাদ করিও না ॥৩৩॥

যেমন দুর্বল ভারবাহক অসমান মার্গে প্রবেশ করিয়া পশ্চাত্তাপ করে তজ্রপ হে গোঁতম তুমি জিন কথিত মুক্তিমার্গ পরিত্যাগ করিয়া কন্টকাকীর্ণ মার্গে পুনঃপ্রবেশ পূর্বক পশ্চাত্তাপ করিও না। অতএব সময় মাত্রেয় জ্ঞাও প্রমাদ করিও না ॥৩৩॥

তিল্লো^৪ হু সি অল্লবং মহং, কিং পুণ চিট্ঠসি তীরমাগও ।

অভিতুর পারং গমিত্তএ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩৪॥

১। 'কন্টগাপহং' টীকা ২।

২। 'উল্লিল্লোসি' টীকা ১ ও ২।

৩। 'বিসোহিয়ং' টীকা ১।

৪। 'তিল্লো' টীকা ২।

মহং (মহা) অন্নবং (অর্নবং=সাগর, ভবসাগর) তিগ্নো হ সি (প্রায় উত্তীর্ণ হইয়াছে) কিং পুণ (তবে কেন) তীরমাগও (তীরমাগত=তীরে আসিয়া) চিট্টটিসি (অবস্থান করিতেছে=নিশ্চেষ্টতা অবলম্বন করিতেছে) পারং গমিত্তএ (পরপারে যাইতে=ভবার্ণবের পরপারে মুক্তিপদে যাইতে) অভিতুর (অভিত্বরস্ব=অবাসিত হও) হে গোতম ইত্যাদি ॥৩৪॥

হে গোতম, তুমি মহান্ ভবার্ণব উত্তীর্ণপ্রায় হইয়াছ, তবে কেন তীরে আসিয়া নিশ্চেষ্টতা অবলম্বন করিতেছ ? ভবসাগরের পরপারে অর্থাৎ মুক্তিপদে যাইতে অবাসিত হও। সময় মাত্রের জ্ঞাতও প্রমাদ করিও না ॥৩৪॥

অকলেবর^১সেণিমুস্‌সিয়া^২, সিদ্ধিং গোয়ম লোয়ং^৩ গচ্ছসি।

খেমং চ সিবং অণুত্তরং, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩৫॥

গোয়ম (হে গোতম) অকলেবরসেণিং (অকলেবরশ্রেণী=অশরীরীশ্রেণী, অশরীরী=সিদ্ধ, মুক্ত, তাহার শ্রেণী=উত্তরোত্তর শুভপরিণাম প্রাপ্তিরূপ শ্রেণী, ক্ষপকং শ্রেণী) উস্‌সিয়া (উচ্ছিত্য=উন্নত করিয়া, অবলম্বন করিয়া) খেমং (ক্ষেম=কল্যাণময়) সিবং (শিব=মঙ্গলময়) চ (ও) অণুত্তর (অণুত্তর=সর্বোৎকৃষ্ট) সিদ্ধিং লোয়ং (সিদ্ধিলোকে) গচ্ছসি (যাইবে) (অতএব) হে গোতম ইত্যাদি ॥৩৫॥

১। “অবিভ্রমানং কলেবর মেবামকলেবরাঃ সিদ্ধা স্তেবাং শ্রেণিবিব শ্রেণির্ঘন্যোত্তরোত্তর-শুভপরিমাণপ্রাপ্তিরূপয়া তে সিদ্ধিপদ মারোহন্তি ক্ষপকশ্রেণিমিত্যর্থঃ” টীকা ৩।

২। “উচ্ছিত্যেত্যেবোচ্ছিত্যুত্তরোত্তরসংঘমস্থানাবাপ্ত্যা তামুচ্ছিত্যামিববৃদ্ধা” টীকা ৩।
“উৎসজ্য উত্তরোত্তরসংঘমস্থানপ্রাপ্তোন্নতিমেববৃদ্ধা” টীকা ১। ‘উন্নত, উচ্চা’ কিয়া হয়’ পা, স, ম।

৩। সিদ্ধিলোকের ব্যাখ্যার জন্ত ৬।১৪ সূত্রের ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। জৈনশাস্ত্রে আধ্যাত্মিক বিকাশের ভূমিকাকে চতুর্দশভাগে বিভক্ত করিয়া চতুর্দশ গুণস্থান বলিয়া অভিহিত করা হয়। জীব বোর মিথ্যাত্ব হইতে যখন আধ্যাত্মিক বিকাশের দিকে অগ্রসর হইতে থাকে তখন উত্তরোত্তর বিশুদ্ধতর পরিণামের দ্বারা ক্রমশঃ নিম্ন ভূমিকা হইতে উচ্চতর ভূমিকা প্রাপ্ত হয়। এইভাবে অষ্টম ভূমিকা বা গুণস্থান প্রাপ্ত হইয়া জীব দুই প্রকারে সঞ্চিত কর্মকে অভিত্ত করিয়া অগ্রসর হয়। প্রথম প্রকারে সঞ্চিত মোহনীয় কর্মরাশিকে উপশম করিয়া জীব বিকাশের মার্গে অগ্রসর হয়। ইহাকে উপশম শ্রেণী কহে, উপশম শ্রেণীতে কর্মপুঙ্গলকে বিশেষ করিয়া মোহনীয় কর্মকে দমন করিয়া আত্মার বিকাশ হইতে থাকে কিন্তু কর্মপুঙ্গল নষ্ট না হইয়া সত্তায় থাকিয়া যায় এবং উচ্চতর বিকাশের মার্গে আরোহণ করিতে করিতে একাদশ ভূমিকা পর্যন্ত এই উপশান্তমোহ জীব উঠিতে পারে কিন্তু এই সময়ে সত্তায়

হে গৌতম, অশরীরী অর্থাৎ সিদ্ধাবস্থা প্রাপ্তির সময়ে কর্মক্ষয়ের জ্ঞাত্তরোত্তর শুভ পরিণাম প্রাপ্তিরূপ ক্ষপকশ্রেণী অবলম্বন করিয়া কল্যাণময়, মঙ্গলময় ও সর্বোৎকৃষ্ট সিদ্ধিলোকে গমন। করিবে অতএব সময় মাত্রের জ্ঞাত্ত প্রমাদ করিও না ॥৩৫॥

বুদ্ধে পরিণিব্বুড়ে' চরে, গামগএ গগরে ব সংজএ।

সংতিমগগং চ ব্হএ, সময়ং গোয়ম মা পমায়এ ॥৩৬॥

গামগএ (গ্রামগত=গ্রামে থাকিলে) গগরে ব (নগরেও=নগরে থাকিলে, যে কোন স্থানে থাকিলে) সংজএ (সংযত) বুদ্ধে (বুদ্ধ=তত্ত্বজ্ঞ) পরিণিব্বুড়ে (পরিণিবৃত্ত=কষায়াদি উপশম করিয়া, শাস্ত হইয়া, শান্তিরসপ্লুত চিত্ত হইয়া) চরে (বিচরণ কর=সংযম পালন কর) চ (এবং) সংতিমগগং (শান্তিমার্গকে) ব্হএ (বুদ্ধি কর) গোয়ম (হে গৌতম) ইত্যাদি ॥৩৬॥

গ্রামে, নগরে বা যে কোন স্থানে অবস্থান কর না কেন সংযত, বুদ্ধ ও উপশান্ত হইয়া বিচরণ কর এবং শান্তিমার্গের বা মুক্তিমার্গের উন্নতি করিতে থাক। হে গৌতম ইত্যাদি ॥৩৬॥

স্থিত সঙ্কিত কর্ম পুনরায় উদিত হইয়া সেই জীবকে সেই উচ্চ ভূমিকা হইতে অধঃপতিত করে। একাদশ ভূমিকাটি অধঃপতনেরই, কেননা এই ভূমিকাতে আগত জীবকে পতিত হইতেই হইবে। অবশ্য অধঃপতিত অবস্থা হইতে সে পুনরায় বিকাশমার্গে আরোহণ করিতে সমর্থ হয়। দ্বিতীয় প্রকারে জীব মোহনীয় কর্মকে ক্ষয় করিয়া অগ্রসর হইতে থাকে ইহাকে ক্ষপক শ্রেণী কহে। এই শ্রেণী অবলম্বন করিয়া বিকাশের মার্গে অগ্রসর জীব উত্তরোত্তর উচ্চতর ভূমিকায় আরোহণ করিতে করিতে দশম ভূমিকা হইতে একেবারে ষোড়শ ভূমিকায় উপস্থিত হইয়া মোহনীয় কর্মকে সম্পূর্ণ ক্ষয় করে এবং সেই সঙ্গে সঙ্গে জ্ঞানাবরণীয়, দর্শনাবরণীয় ও অন্তরায় কর্মকেও সম্পূর্ণ রূপে ক্ষয় করিয়া আত্মার স্বাভাবিক অনন্ত জ্ঞান ও অনন্তদর্শন প্রাপ্ত হয়। ইহাকেই ত্রয়োদশ ভূমিকা বা গুণস্থান বলে এবং এই গুণস্থানে স্থিত পুরুষকে কেবলী বলে। ক্ষপক শ্রেণী হইতে কখনও পতন হয় না। পরবর্তী ভূমিকায় অর্থাৎ চতুর্দশ গুণ স্থানে কেবল জ্ঞান সম্পন্ন পুরুষ মন, বচন ও কায়ের যোগকে সম্পূর্ণ রূপে নিরুদ্ধ করিয়া শরীর ত্যাগপূর্বক নির্বাণ প্রাপ্ত হয়। চতুর্দশগুণস্থানের বিশেষ বিবরণের জ্ঞাত্ত শ্রীআত্মানন্দ জৈন পুস্তক প্রচারক মণ্ডল, আগ্রা হইতে প্রকাশিত পণ্ডিত হুখলালজী কর্তৃক সম্পাদিত “কর্মগুণ” নামক দ্বিতীয় কর্মগ্রন্থ ও ষড়্ভীতি নামক চতুর্থ কর্মগ্রন্থ এবং চতুর্থ কর্ম গ্রন্থের প্রস্তাবনা পৃঃ ১০—৩১ দ্রষ্টব্য।

বুদ্ধস্ বিনম্ম ভাসিয়ং^১, স্কহিয়মট্টপণবসোহিয়ং ।

রাগং দোসং চ ছিংদিয়া, ^২সিদ্ধিগইং গএ গোয়মে^২ ॥৩৭॥

ত্তি বেমি ॥

বুদ্ধস্ (বুদ্ধের = ভগবান্ মহাবীরের) স্কহিয়ং (স্কহিত = স্কন্দর উপমা দি
দ্বারা বিশেষভাবে উপদিষ্ট) অট্টপণবসোহিয়ং (অর্থপদোপশোভিত =
বিশেষার্থযুক্ত পদের দ্বারা শোভিত) ভাসিয়ং (ভাষিত = কথিত উপদেশ)
বিনম্ম (শ্রবণ করিয়া) রাগং (রাগ = অহুরাগ) দোসং চ (ও দেষ) ছিংদিয়া
(ছিন্ন করিয়া) গোয়মে (গোতম = প্রথম গণধর ইন্দ্রভূতি গোতম) সিদ্ধিগইং
(সিদ্ধিগতি মুক্তি) গয়ে (গমন করিলেন = প্রাপ্ত হইলেন) ॥৩৭॥ ত্তি বেমি
(এইরূপ বলিতেছি) ॥

ভগবান্ মহাবীরের স্কহিত গম্ভীর অর্থ ও পদের দ্বারা শোভিত উপদেশ
শ্রবণ করিয়া রাগদেষকে পরিচ্ছিন্ন করিয়া গোতম সিদ্ধিগতিতে গমন
করিলেন ॥৩৭॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি ক্রমপত্রক, দশম অধ্যায়ন

১। ‘সুভাসিয়ং’ টীকা ১।

২। ‘সিদ্ধি গএ ভয়বং গোয়ম’ টীকা ১।

বহুশ্রুতপূজা

একাদশ অধ্যায়ন

সংজোগা বিপ্রমুক্তস্, অণগারস্ ভিক্খুণো ।

আয়ারং^১ পাউকরিস্‌সামি, আণুপুবিং স্ত্বেহ মে ॥১॥

সংজোগা (সংযোগ হইতে=আসক্তি হইতে) বিপ্রমুক্তস্ (বিপ্রমুক্ত)
অণগারস্ (অনগার) ভিক্খুণো (ভিক্ষুর) আয়ারং (আচার) (বা
আকার=পরিচয়) আণুপুবিং (অনুক্রমে) পাউকরিস্‌সামি (প্রকট করিব)
মে (আমার) (বচন) স্ত্বেহ (শ্রবণ কর) ॥১॥

আসক্তিশূণ্ অনগার সাধুর আচার অথবা সাধু কীদৃশ তাহার পরিচয়
ক্রমান্বয়ে বলিতেছি, শ্রবণ কর ॥১॥

জে য়াবি হোই গিব্বিজ্জে, থদ্ধে লুদ্ধে অণিগ্গহে ।

অভিক্খণং উল্লবদে, অবিগীএ অবহুস্‌সুএ ॥২॥

জে (যে কেহ) গিব্বিজ্জে (নির্বিজ্ঞ=শাস্ত্রজ্ঞানশূণ্) হোই (হয়) থদ্ধে
(স্তব্ধ=অহঙ্কারযুক্ত, গবিত) লুদ্ধে (লুদ্ধে=লোলুপ, লোভী) অণিগ্গহে
(অনিগ্রহ=অসংযত) য়াবি (ও) অভিক্খণং (অভীক্ষ=সর্বদা, বারংবার)
উল্লবদে (উল্লপতি=অসম্বদ্ধ ভাষণ করে) (সে) অবিগীএ (অবিনীত) (ও)
অবহুস্‌সুএ (অবহুশ্রুত=অজ্ঞানী) (কথিত হয়) ॥২॥

যে কেহ শাস্ত্রজ্ঞানশূণ্, অহঙ্কৃত, বিষয়লোলুপ, অসংযত ও বারংবার
অসম্বদ্ধভাষী হয় তাহাকে অবিনীত ও অবহুশ্রুত বা অজ্ঞানী বলা হয় ॥২॥

অহ পংচহিং ঠাণেহিং, জেহিং সিক্খা ন লত্তুদে ।

থংভা কোহা পমাএণং, রোগেণালস্‌সএণং য় ॥৩॥

অহ (আর) জেহিং (যে সকল) পংচহিং ঠাণেহিং (পাঁচটি স্থানে=
পাঁচ প্রকারে) সিক্খা (শিক্ষা) ন লত্তুদে (প্রাপ্ত হয় না) (সেই পাঁচটি

১। “আচারং সাধুযোগ্যক্রিয়াং বহুশ্রুতপূজারূপং বহুশ্রুতস্বরূপজ্ঞানমথবা সাধোরাচা-
রমাকারং বহুশ্রুতপ্রাকারং বহুশ্রুতঃ কীদৃশ্ স্থাং তৎ” টীকা ১।

২। ‘আলস্‌সেণ’ টীকা ১ ও ৩।

প্রকার এইরূপ) খংভা (স্তম্ভেন=অহঙ্কার দ্বারা) কোহা (ক্রোধের দ্বারা)
পমাএণং (প্রমাদের দ্বারা) রোগেণ (রোগের দ্বারা) য় (ও) আলস্এণ
(আলস্যের দ্বারা) ॥৩॥

অহঙ্কার, ক্রোধ, প্রমাদ, রোগ ও আলস্য এই পাঁচ কারণের দ্বারা সংশিক্ষা
লাভ করিতে পারা যায় না ॥৩॥

অহ অট্টহিং ঠাণেহিং সিক্খাসীলি ত্তি বুচ্ছই ।

অহস্মিরে সয়া দংতে, ন য় মম্মমুদাহরে' ॥৪॥

নাসীলে ন বিসীলে, ন সিয়া অইলোলুএ ।

অকোহণে সচ্চরএ, সিক্খাসীলি ত্তি বুচ্ছই ॥৫॥

অহ (আবার) অট্টহিং ঠাণেহিং (আট স্থানে=আট প্রকারে) সিক্খাসীলি
ত্তি (শিক্ষাশীল ইতি) বুচ্ছই (কথিত হয়) (যথা) অহস্মিরে (অহস্মনশীল=
যে হাস্ত করে না) সয়া দংতে (সদা দাস্ত=সর্বদা জিতেন্দ্রিয়) য় (এবং) ন
মম্মমুদাহরে (যে মর্ম কথা বলে না=অপরের নিন্দা করে না) নাসীলে
(যে অশীল নয়=কদাচারী নয়) ন বিসীলে (বিরুদ্ধাচারী নয়) অইলোলুএ
ন সিয়া (অতি লোলুপ নয়=বিষয়ে অত্যন্ত আসক্ত নয়) অকোহণে
(অক্রোধন=ক্রোধরহিত) সচ্চরএ (সত্যরত=সত্যনিষ্ঠ) (সে) সিক্খাসীলি
ত্তি (শিক্ষাশীল) বুচ্ছই (কথিত হয়) ॥৪॥৫॥

আবার আটপ্রকারের গুণসম্পন্ন ব্যক্তিকে শিক্ষাশীল বলা হয়। যথা,
যে হাস্ত করে না, যে সর্বদা জিতেন্দ্রিয়, যে পরনিন্দা করে না, যে কদাচারী বা
বিরুদ্ধাচারী নয়, যে অত্যন্ত লোলুপ নয়, যে কোপনস্বভাবযুক্ত নয় এবং যে
সত্যনিষ্ঠ এইরূপ ব্যক্তিকে শিক্ষাশীল বলা হয় ॥৪॥৫॥

অহ চউদসহিং^২ ঠাণেহিং, বট্টমাণে উ সংজএ ।

অবিগীএ বুচ্ছই সো উ, গিব্বাণং চ ন গচ্ছই ॥৬॥

অহ (আবার) চউদসহিং (চতুর্দশ) ঠাণেহিং (স্থানে) বট্টমাণে উ
(বর্তমান=স্থিত) সংজএ (সংযত=সাধু) অবিগীএ (অবিগীত) বুচ্ছই

১। 'মম্মমুদাহরে' টীকা ৩।

২। 'চউদসহিং' টীকা ১। 'চৌদসহিং' টীকা ৩।

(কথিত হয়) উ (এবং) সো (সে) শিষ্টাণং চ (নির্বাণ ও) ন গচ্ছই
(প্রাপ্ত হয় না) ॥৬॥

আবার নিম্নলিখিত চতুর্দশস্থানে স্থিত সংযত সাধু অবিনীত বলিয়া কথিত
হয় এবং সে নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না ॥৬॥

অভিক্খণং কোহী হবই, পবংধং চ পকুব্বঙ্গি ।

মিত্তিজ্জমাণো^১ বমই, জ্বয়ং লদ্ধূণ মজ্জঙ্গি ॥৭॥

অবি পাবপরিব্বেষী, অবি মিত্তেস্স কুপ্পঙ্গি ।

জুপ্পিয়স্নাবি মিত্তস্স, রহে ভাসই পাবগং ॥৮॥

পইল্লবাদ্ধি^২ দুহিলে, অদ্ধে লুদ্ধে অগিগ্গহে ।

অসংবিভাগী অবিয়ত্তে,^৩ অবিণীএ ত্তি বুচ্চঙ্গি ॥৯॥

অভিক্খণং (অভিক্ষণ=বারংবার) কোহী (ক্রোধী) হবই (হয়) চ (এবং)
পবংধং পকুব্বঙ্গি (প্রবন্ধ করে=ক্রোধের বৃদ্ধি করে, কুপিত হইলে মুহূ বচনের
দ্বারাও শাস্ত হয় না, বরং আরও ক্রুদ্ধ হয়) মিত্তিজ্জমাণো (মিত্তীয়মাণো=
মিত্রতা করিয়াও) বমই (বমন করে=ত্যাগ করে) জ্বয়ং লদ্ধূণ (শ্রুতজ্ঞান প্রাপ্ত
হইয়া) মজ্জঙ্গি (মাচ্ছতি=গর্বিত হয়) অবি (কখনও) পাব পরিব্বেষী
(পাপ পরিক্ষেপী=কাহারও সামান্য দোষ দেখিলেই তিরস্কার করে,
পরচ্ছিদ্রাঘেযী) অবি (কখনও) মিত্তেস্স (মিত্রের প্রতি) কুপ্পঙ্গি (কুপিত
হয়) জুপ্পিয়স্স (সুপ্রিয়) অবি মিত্তস্স (মিত্রেরও) রহে (গোপনে)
পাবগং (পাপক=নিন্দাবাক্য) ভাসই (ভাষণ করে=বলে) পইল্লবাদ্ধি
(প্রকীর্ত্তবাদী=অসম্বন্ধভাষী) দুহিলে (দ্রোহী=অনিষ্ঠাচরণকারী) থদ্ধে
(স্তব্ধ=অহঙ্কারী) লুদ্ধে (লুদ্ধ) অগিগ্গহে (অজিতেন্দ্রিয়) অসংবিভাগী
(অসংবিভাগী=যে আহাৱাদি আনয়ন করিয়া অল্প সাধুকে বণ্টন না করিয়া
সমস্ত স্বয়ং ভোগ করে) (ও) অবিয়ত্তে (অপ্রীতিকর) অবিণীএ ত্তি
(অবিনীত এইরূপ) বুচ্চঙ্গি (উচ্যতে=কথিত হয় ॥৭-৯॥

১। “মিত্তীয়মাণোহপি মিত্রং মমায়মত্তিত্তীয়মাণোহপি” টীকা ২ ও ৩।

২। “প্রকীর্ত্তনসম্বন্ধং বদতীতি প্রকীর্ত্তবাদী অথবা প্রতিজ্ঞয়া চ ইদমিথমেবেত্যাদি নিশ্চয়-
ভাষণশীলঃ” টীকা ১।

৩। “অপ্রীতিকরঃ দর্শনেন বচনেন অপ্রীতিমুংপাদযতি” টীকা ১। ‘অচিয়ত্তে’ টীকা ৩।

যে বারংবার ক্রোধী হয়, ক্রুদ্ধ হইলে সহজে শান্ত হয় না, মিত্রতা করিয়া তাহা ভঙ্গ করে, শ্রুতজ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া গর্বিত হয়, পরের হিঙ্গ্র অশেষণ করে, মিত্রের প্রতি কুপিত হয়, প্রিয় মিত্রেরও গোপনে নিন্দা করে, অসম্বন্ধভাষণ করে, মিত্রের অনিষ্ট করে, অহঙ্কার করে, লোভ করে, ইন্দ্রিয় দমন করে না, ভিক্ষাপ্রাপ্ত অন্ন বণ্টন না করিয়া একাই ভোজন করে ও সকলের অপ্রিয় কার্য করে এইরূপ সাধুকে অবিনীত বলা হয় ॥৭-২॥

অহ পন্নরসহিং ঠাণেহিং, স্ত্রবিণীএ ত্তি বুচ্চদে ।

গীয়াবত্তী^১ অচবলে, অমাদ্ধে অকুউহলে^২ ॥১০॥

অপ্পং চ অহিক্খিবদে, পবংধং চ ন কুব্বদে ।

মিত্তিজ্জমাণো ভয়দে^৩, স্ত্রয়ং লদ্ধুং ন মজ্জদে ॥১১॥

ন য় পাবপরিবুথেবী, ন য় মিত্তেসু কুপ্পদে ।

অপ্পিয়স্শাবি মিত্তস্শ, বহে কল্লাণ ভাসদে ॥১২॥

কলহডমরবজ্জএ^৪, বুদ্ধে অভিজাইএ^৫ ।

হিরিমং পড়িসংলীণে^৬, স্ত্রবিণীএ ত্তি বুচ্চদে ॥১৩॥

অহ (আবার) পন্নরসহিং (পঞ্চদশ) ঠাণেহিং (স্থানে=প্রকারে) স্ত্রবিণীএ ত্তি (স্ত্রবিনীত) বুচ্চদে (কথিত হয়) গীয়াবত্তী (নীচবর্তী=গুরুর আসন ও শয্যা হইতে নিম্নে অবস্থানকারী=নম্র) অচবলে (অচপল=স্থির) অমাদ্ধে (অমায়ী=অবঞ্চক) অকুউহলে (অকুতুহল=যে ইন্দ্রজাল নাটকাদি দেখিতে উৎসুক নয়) অপ্পং অহিক্খিবদে (অল্প অধিক্ষিপতি=যে কাহাকেও ভৎসনা করে না) চ (ও) পবংধং (ক্রোধের বৃদ্ধি) ন কুব্বদে (করে না) মিত্তিজ্জমাণো (মিত্রতা করিয়া) ভয়দে (ভজতে=উপকার করে) স্ত্রয়ং লদ্ধুং (শ্রুত জ্ঞান লাভ করিয়া) ন মজ্জদে (গর্ব করে না) য় (এবং) ন

১। 'গীয়াবত্তী' টীকা ৩।

২। 'অকুতুহলে' টীকা ১ ও ২।

৩। 'ভজতি' টীকা ৩।

৪। "কলহং বাক্যযুদ্ধং ডমরং চপেটামুণ্ডিলভাদিভিযুদ্ধং তয়োবুভয়োর্বজ্জকঃ" টীকা ১।

৫। 'অভিজাইএ' টীকা ৩।

৬। "প্রতিসংলীনো গুরুপাশ্বেহমুত্র বা কার্ষং বিনা নেতন্ততশ্চেষ্টতে" টীকা ২।

পাপপরিক্ষেপী (পরছিদ্রাঘেষী নয়) য (ও) মিত্তেস্থ (মিত্তের প্রতি)
ন কুপ্তদ্বৈ (কুপিত হয় না) অপিয়স্ম (অপ্রিয়) অবি মিত্তস্ম (মিত্তেরও) রয়ে
(গোপনে) কল্লণ ভাসদ্বৈ (গুণবর্ণনা করে = তাহার কোন দোষ থাকিলেও
তাহা প্রকাশ করে না) কলহডমরবজ্জএ (কলহডমরবর্জক = বাক্যুদ্ধ ও
হাতাহাতি, এই উভয় প্রকার বাগড়া হইতে বিরত) বুদ্ধে (বুদ্ধিমান)
অভিজাইএ (অভিজাতিগ = কুলীন) হিরিমং (হ্রীমান্ = লজ্জাবান্) পড়িসং-
লীণে (প্রতিসংলীন = কারণ ছাড়া কোন কার্যের চেষ্টা যে করে না) (সে)
স্ববিগীএ ত্তি (স্ববিনীত বলিয়া) বুদ্ধদ্বৈ (কথিত হয়) ॥ ১০-১৩ ॥

আবার পঞ্চদশ প্রকার লক্ষণযুক্তকে স্ববিনীত বলে যথা—গুরুর আসনের
নিম্নে অবস্থান করা, অচপল, অবঞ্চক, অকুতুহল, যে কাহাকেও ভৎসনা
করে না, যাহার ক্রোধ সহজে শান্ত হয়, মিত্তের উপকারকারী, শ্রুতজ্ঞান
প্রাপ্ত হইয়া যে গর্ব করে না, যে পরের ছিদ্রাঘেষণ করে না, যে মিত্তের প্রতি
কুপিত হয় না, যে অপ্রিয় মিত্তেরও গোপনে দোষোদ্ঘাটন করে না, যে
বাক্যের দ্বারা বিবাদ ও হাতাহাতি করে না, যে বুদ্ধিমান, কুলীন, লজ্জাশীল
ও যে অকারণে কার্যের চেষ্টা করে না এইরূপ সাধুকে স্ববিনীত বলে ॥ ১০-১৩ ॥

বসে গুরুকুলে গিচ্চং, জোগবং উবহাংবং ১।

পিয়ংকরে পিয়ংবাদ্ধি, সে সিক্খং লদ্ধুমরিহ্ধি ॥ ১৪ ॥

(যে) গিচ্চং (নিত্য) গুরুকুলে (গুরুকুলে = গুরুর নিকটে, গুরুর আজ্ঞানুবর্তী
হইয়া) বসে (বাস করে) জোগবং (যোগবান্) উবহাংবং (উপধানবান
= শাস্ত্র পাঠ করিবার সময় যে বিশেষ প্রকার তপস্রা করিতে হয় তাহাকে
উপধান বলে) পিয়ংকরে (প্রিয়ঙ্কর = সকলের প্রিয়কারী) পিয়ংবাদ্ধি (প্রিয়-
বাদী) সে (সেই ব্যক্তি) সিক্খং (শিক্ষা) লদ্ধং (লাভ করিতে) অরিহ্ধি
(অর্হতি = যোগ্য হয়) ॥ ১৪ ॥

যে নিত্য গুরুর আজ্ঞানুবর্তী হইয়া তাঁহার নিকটে বাস করে, যোগ ও
উপধান আচরণ করে, সকলের প্রিয়কারী ও প্রিয়বাদী সে শিক্ষা প্রাপ্ত হইবার
যোগ্য বিবেচিত হয় ॥ ১৪ ॥

১। “উপধানমংগোপাংগাদীনং সিদ্ধান্তানং পঠনারাধনার্থমার্চান্নোপাসনির্বিদ্যাদিলক্ষণং
তপোবিশেষঃ স বিভতে যন্ত স উপধানবান্ সিদ্ধান্তারাধনতপোযুক্ত ইত্যর্থঃ” টীকা ১।

জহা সংখংমি পয়ং গিহিয়ং^১, দুহও^২ বি বিরায়ই ।

এবং বহুসুত্রএ ভিক্খু, ধম্মো কিত্তী^৩ তহা সূয়ং ॥১৫॥

জহা (যেমন) সংখংমি (শঙ্কে) গিহিয়ং (নিহিত=রক্ষিত) পয়ং (দুহু)
দুহও বি (দ্বিপ্রকারে=শঙ্কে দুহু রাখিলে শঙ্কের শ্বেতবর্ণ ও দুহুর শ্বেতবর্ণ
মিলিত হইয়া অত্যন্ত শুভ্র দেখায় এবং অল্পও হয় না, এই দুই প্রকারে) বিরায়ই
(বিরাজতে=শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) ভিক্খু
(সাধু) ধম্মো (ধর্ম) কিত্তী (কীর্তি) তহা (তথা) সূয়ং (শ্রুতজ্ঞান) (দ্বারা
শোভিত হন) ॥১৫॥

যেমন শঙ্কেতে দুহু রাখিলে তাহা দুই প্রকারে শোভিত হয় অর্থাৎ অত্যন্ত
শুভ্র দেখায় ও অল্পও প্রাপ্ত হয় না তদ্রূপ বহুশ্রুত সাধু ধর্ম কীর্তি ও শ্রুতজ্ঞানের
দ্বারা শোভিত হন ॥১৫॥

জহা সে কংবোআণং, আইল্লো^৪ কংথএ^৫ সিয়া ।

আসে জবেণ পবরে, এবং হবই বহুসুত্রএ ॥ ১৬ ॥

জহা (যেমন) সে (সেই) কংবোআণং (কম্বোজদেশোৎপন্ন) আইল্লো
(আকীর্ণ=শীলাদিগুণযুক্ত, শালিহোত্রশাস্ত্রোক্তগুণযুক্ত, জাতিসম্পন্ন) কংথএ
(কংথক=শ্রেষ্ঠ, যুদ্ধাদিতে নির্ভীক) আসে (অশ্ব) জবেণ (বেগে=গতিতে)
পবরে (প্রবর=শ্রেষ্ঠ) সিয়া (হয়) এবং (এইরূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত)
হবই (হন) ॥১৬॥

যেমন কম্বোজদেশোৎপন্ন জাতিসম্পন্ন ও নির্ভীক অশ্ব শ্রেষ্ঠ গতিযুক্ত হইয়া
শোভিত হয়, তদ্রূপ বহুশ্রুত সাধু জ্ঞান ক্রিয়াদ্বারা শোভিত হন ॥১৬॥

১। ‘নিহিতং’ টীকা ১ ও ২।

২। “দ্বিধাপি স্বগুণাশ্রয়গুণলক্ষণেন প্রকারদ্বয়েনাপি বিরাজতে কালুজ্জালপরিশ্রবাবাং”
টীকা ২।

৩। “কীর্ত্তিগুণগ্ৰাঘা যশঃ সর্বত্র প্রসিদ্ধম্” টীকা ১।

৪। “আকীর্ণঃ শীলাদিগুণৈর্ব্যাপ্তো বিদুদ্ধমাতৃপিতৃমোনিজদেহেন সম্যগাচারঃ স্বামিভক্ত্যদি-
শালিহোত্রশাস্ত্রোক্তগুণযুক্তঃ” টীকা ১।

৫। “কংথকঃ লঘুপাষণভূতকুতুপবিপতনসঞ্জাতশব্দান ত্রুততি অথবা শব্দাদীনং প্রহারাভ্রণে
নির্ভীকঃ কংথক উচ্যতে” টীকা ১।

জহাইগ্নসমারুঢ়ে, সুরে দঢ়পরকমে

উভও গংদিঘোসেগং, এবং হবই বহুস্মৃএ ॥১৭॥

জহা (যেমন) আইগ্ন সমারুঢ়ে (আকীর্ণসমারুঢ়=জাতিসম্পন্ন শিক্ষিত অশ্বে
আরুঢ়) দঢ় পরকমে (দঢ় পরাক্রম=অত্যন্ত পরাক্রমশালী) সুরে (শূর=বীর-
পুরুষ) উভও (উভয়দিক্ হইতে=বাম ও দক্ষিণ পার্শ্ব হইতে) গংদিঘোসেগং
(নান্দী ঘোষের দ্বারা=স্তুতিবাক্যের দ্বারা) (শোভিত হয়) এবং (এইরূপ)
বহুস্মৃএ (বহুশ্রুত) হবই (হন=শোভিত হন) ॥১৭॥

যেমন জাতিসম্পন্ন শিক্ষিত অশ্বে আরুঢ় অত্যন্ত পরাক্রমশালী বীরপুরুষ
দক্ষিণ ও বাম দিক হইতে বন্দিগণের দ্বারা স্তুত হইয়া শোভিত হয় তদ্রূপ
পরবাদী বিজয়ে সমর্থ জ্ঞানী বহুশ্রুত সাধু শিষ্যগণের দ্বারা স্তুত হইয়া শোভিত
হন ॥১৭॥

জহা করেগুপরিকিলে, কুংজরে সট্ঠিহায়ণে ।

বলবংতে অগ্নডিহএ, এবং হবই বহুস্মৃএ ॥১৮॥

জহা (যেমন) করেগুপরিকিলে (হস্তিনী পরিবৃত) সট্ঠিহায়ণে (ষষ্টিহায়ন=
ষাট বৎসরের) কুংজরে (হস্তী) অগ্নডিহএ (অপ্রতিহত) বলবংতে (বলশালী)
(হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুস্মৃএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥১৮॥

যেমন হস্তিনী পরিবৃত ষাট বৎসর বয়স্ক হস্তী অপ্রতিহত বলশালী হয় তদ্রূপ
বিভা ও বুদ্ধিসম্পন্ন বহুশ্রুত সাধু শাস্ত্রার্থবলসম্পন্ন হইয়া প্রতিবাদীর দ্বারা পরাভূত
হন না ॥১৮॥

জহা সে তিক্থসিংগে, জায়ক্থংধে বিরায়ঈ ।

বসহে^১ জুহাহিবঈ^২, এবং হবঈ বহুস্মৃএ ॥১৯॥

জহা (যেমন) সে (সেই) তিক্থসিংগে (তীক্ষ্ণ শব্দবিশিষ্ট) জায়ক্থংধে
(জাতক্কন্ধ=পুষ্ট ককুদযুক্ত) জুহাহিবঈ (যুধাধিপতি) বসহে (বৃষভ)
বিরায়ঈ (বিরাজমান হয়=শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুস্মৃএ (বহুশ্রুত)
হবঈ (হয়) ॥১৯॥

১। ‘বসভে’ টীকা ৩।

২। “জুহাহিবতী” টীকা।

যেমন তীক্ষ্ণ শৃঙ্গবিশিষ্ট, উপচিতককুদযুক্ত, যুথাদিপতি বৃষভ শোভিত হয় তদ্রূপ সজ্জের পরিচালনার ভার গ্রহণে সমর্থ সাধুগণের অধিপতি বহুশ্রুত আচার্য শোভিত হন ॥১৯॥

জহা সে তিক্খদাঢ়ে, উদগ্গে^১ দুপ্পহংসএ^২ ।

সীহে মিয়াণ^৩ পবরে, এবং হবই বহুসুহএ ॥২০॥

জহা (যেমন) সে (সেই) তিক্খদাঢ়ে (তীক্ষ্ণদংষ্ট্রাবিশিষ্ট) উদগ্গে (উদগ্র=উগ্র) দুপ্পহংসএ (দুপ্রধর্ষক=দুর্ধর্ষ) সীহে (সিংহ) মিয়াণ (মৃগদিগের মধ্যে=অরণ্যজন্তুগণের মধ্যে) পবরে (প্রবর=প্রধান) (হয়) এবং (এইরূপ) বহুসুহএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২০॥

যেমন তীক্ষ্ণ দংষ্ট্রাবিশিষ্ট, উগ্রবীর্য, দুর্ধর্ষ সিংহ পশুদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ তদ্রূপ তীক্ষ্ণতর্কের দ্বারা প্রতিপক্ষের সিদ্ধান্ত ছিন্ন করিতে সমর্থ, অপরাজেয়, বহুশ্রুত আচার্য অতুতীর্থিকগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২০॥

জহা সে বাসুদেবে^৪, সংখচক্কগয়াধরে ।

অপ্পড়িহয়বলে জোহে, এবং হবই বহুসুহএ ॥২১॥

জহা (যেমন) সে (সেই) সংখচক্কগয়াধরে (শঙ্খচক্রগদাধারী) বাসুদেবে

১। “উদগ্গে” টীকা ৩।

২। “দুপ্পহংসএ” টীকা ২।

৩। “মিয়াণ” টীকা ২।

৪। জৈন শাস্ত্রানুসারে যেমন প্রত্যেক অবসর্পিণী ও উৎসর্পিণীতে ২৪ জন করিয়া তীর্থঙ্কর হন তদ্রূপ বারজন করিয়া চক্রবর্তী রাজা, নয়জন করিয়া বাসুদেব রাজা, নয়জন বলদেব ও নয়জন প্রতিবাসুদেব প্রাদুভূত হইয়া থাকেন। ভারতবর্ষকে ছয় খণ্ডে বিভক্ত করা হয়। ভারতবর্ষের বর্তমান সীমা অপেক্ষা পুরাকালে হয়ত ইহার সীমা আরও বিস্তৃত ছিল। এই সম্পূর্ণ ছয়খণ্ড ভারতকে জয় করিয়া যিনি নিজের অধীনে আনয়ন করিতে সমর্থ হন তাঁহাকে চক্রবর্তী বলে। বাসুদেব অর্ধ ভারত বা তিনখণ্ড ভারতকে নিজের অধীন করিতে সমর্থ হন। প্রতিবাসুদেব প্রথমে এই তিনখণ্ড ভারতবর্ষ জয় করেন কিন্তু পরে বাসুদেব প্রাদুভূত হইয়া প্রতিবাসুদেবকে নিহত করিয়া সেই তিনখণ্ড ভারতবর্ষের অধিপতি হন। চক্রবর্তীর যেমন চক্র থাকে তদ্রূপ প্রতিবাসুদেব এবং বাসুদেব উভয়েরই চক্র থাকে। প্রতিবাসুদেব যুদ্ধে বাসুদেবকে নিহত করিবার জন্ত চক্র নিক্ষেপ করেন। কিন্তু বাসুদেব সেই চক্রেই ধরিয়া লইয়া সেই চক্রের দ্বারা প্রতিবাসুদেবকেই সংহার করেন। বাসুদেবের চক্রের নাম হৃদর্শন ও শঙ্খের নাম পাঞ্চজন্ত। বলদেব বাসুদেবের বড় ভ্রাতা। এবং ইহাদের উভয়ের মধ্যে অত্যন্ত

(বাসুদেব) অগ্নিহবলে (অপ্রতিহতবলবিশিষ্ট) জোহে (যোদ্ধা) (হয়)
এবং (তদ্রূপ) বহুস্রুএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২১॥

যেমন শঙ্খচক্রগদাধারী অপ্রতিহতবলবিশিষ্ট যোদ্ধা বাসুদেব শত্রুকে জয়
করিতে সমর্থ, তদ্রূপ জ্ঞানদর্শনচারিত্রযুক্ত বহুশ্রুত সাধু কামকোষাদি
অস্ত্রিগুণবর্গকে জয় করিতে সমর্থ হন ॥২১॥

জহা সে চাউরংতে^১, চক্রবটী^২ মহিড্টিএ ।

চোদসরয়ণাহিবদ্^৩, এবং হবই বহুস্রুএ ॥২২॥

শ্রীতি । প্রত্যেক বলদেবই সেই জন্মে মুক্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন । বর্তমান অবসর্পিণীতে যে সমস্ত
চক্রবর্তী, বাসুদেব, বলদেব ও প্রতিবাসুদেব হইয়াছেন তাঁহাদের নাম প্রদত্ত হইল ।

চক্রবর্তী	বাসুদেব	বলদেব	প্রতিবাসুদেব
১। ভরত	১। ত্রিপৃষ্ঠ	১। অচল	১। অশ্বত্রীব
২। সগর	২। দ্বিপৃষ্ঠ	২। বিজয়	২। তারক
৩। মঘব	৩। স্বয়ম্ভু	৩। ভদ্র	৩। মেরক
৪। সনৎকুমার	৪। পুরুষোত্তম	৪। সুপ্রভ	৪। মধু
৫। শান্তিনাথ	৫। পুরুষসিংহ	৫। সুদর্শন	৫। নিশুস্ত
৬। কৃষ্ণনাথ	৬। পুরুষপুণ্ডরীক	৬। আনন্দ	৬। বলি
৭। অরনাথ	৭। দত্ত	৭। নন্দন	৭। প্রহ্লাদ
৮। সুভূম	৮। লক্ষ্মণ	৮। রাম	৮। দশত্রীব বা রাবণ
৯। মহাপদ্ম	৯। কৃষ্ণ	৯। বলভদ্র	৯। জরাসন্ধ
১০। হরিষেণ			
১১। জয়			
১২। ব্রহ্মদত্ত			

৫, ৬ ও ৭ চক্রবর্তী রাজ্যভোগ করিবার পর দীক্ষাগ্রহণ করিয়া তীর্থঙ্কর হন । ইহার।
ষোড়শতম সপ্তদশতম ও অষ্টাদশতম তীর্থঙ্কর । চকিংশজন তীর্থঙ্কর, দ্বাদশ চক্রবর্তী, নয়জন
বাসুদেব, নয়জন বলদেব ও নয়জন প্রতিবাসুদেব সর্বসমেত ৬৩ জন মহাপুরুষগণের জীবনচরিত
হেমচন্দ্রাচার্যকৃত ত্রিষষ্টিশলাক। পুরুষচরিত্রে বর্ণিত আছে ।

১। চতুর্থধি দিগ্ধন্তঃ পথন্ত একত্র হিমবানন্তত্র চ দিক্‌ত্রয়ে সমুদ্রঃ স্বসম্বন্ধিতয়াংস্তেতি
চতুরন্তঃ চতুর্ভির্বা হয়গজরথনরাস্ককৈরন্তঃ শত্রুবিনাশাস্বকো যন্ত” টীকা ৩।

২। “চক্রবর্তী যটুগুণভরতাধিপঃ টীকা ৩।

৩। ১ সেনাপতি ২ গাথাপতি (গৃহপতি) ৩ পুরোহিত ৪ গজ ৫ হস্ত ৬ বর্দ্ধকি
(সূত্রধারী) ৭ স্ত্রী ৮ চক্র ৯ ছত্র ১০ চর্ম ১১ মণি ১২ কাকিনী রত্ন ১৩ খড়্গ ও
১৪ দণ্ড চক্রবর্তীর এই চতুর্দশ রত্ন থাকে । ‘চউদস’ টীকা ২।

জহা (যেমন) সে (সেই) চাউরংতে (চাতুরন্ত=হয়, গজ, রথ ও পদাতি রূপ চারি প্রকার সৈন্যের দ্বারা যে শত্রুকে অন্ত বা বিনাশ করে, অথবা তিন দিকে সমুদ্র ও উত্তরে হিমালয় এই চতুঃসীমান্তবর্তী সম্পূর্ণ ভারতবর্ষের একচ্ছত্র অধিপতি) মহিড়্টিএ (মহাঙ্কি=বিস্তৃত সমৃদ্ধি সম্পন্ন) চোদ্দসরয়ণাহিবর্জ (চতুর্দশ রত্নাধিপতি) চক্রবট্টা (চক্রবর্তী=চক্রবর্তী সম্রাট) (যেমন শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২২॥

যেমন আসমুদ্রহিমাচল পর্যন্ত সম্পূর্ণ ভারতবর্ষের একাচ্ছত্রাধিপতি, বিস্তৃত সমৃদ্ধিসম্পন্ন ও চতুর্দশ রত্নের প্রভু চক্রবর্তী সম্রাট শোভিত হন তদ্রূপ দান, শীল, তপ ও ভাবনা রূপ চারিপ্রকার ধর্ম ও চতুর্দশ পূর্ব শাস্ত্রের জ্ঞান সম্পন্ন বহুশ্রুত আচার্য শোভিত হন ॥২২॥

জহা সে সহস্রসক্থে, বজ্রপাণী পুরন্দরে ।

সক্কে দেবাহিবর্জ, এবং হবই বহুসুত্রএ ॥২৩॥

জহা (যেমন) সে (সেই) সহস্রসক্থে (সহস্রাঙ্ক) বজ্রপাণী (বজ্রপাণি) পুরন্দরে (পুরন্দর=দৈত্যনগর বিধ্বংসক) দেবাহিবর্জ (দেবাধিপতি) সক্কে (শত্রু=প্রথম দেবলোকের অধিপতি শত্রু) (শোভিত হন) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৩॥

যেমন সহস্রাঙ্ক, বজ্রপাণি, পুরন্দর, প্রথম দেবলোকের অধিপতি শত্রু শোভিত হন তদ্রূপ বিস্তৃত শ্রুতজ্ঞানরূপ চক্ষুসম্পন্ন সাধুগুণের অধিপতি বহুশ্রুত আচার্য শোভিত হন ॥২৩॥

জহা সে তিমিরবিধ্বংসে, উত্তিট্টংতে দিবায়রে^১ ।

জলংতে ইব তেএগং, এবং হবই বহুসুত্রএ ॥২৪॥

জহা (যেমন) সে (সেই) তিমিরবিধ্বংসে (তিমিরবিধ্বংস=অন্ধকার বিনাশকারী) উত্তিট্টংতে (উদীয়মান) দিবায়রে (সূর্য) তেএগং (তেজের দ্বারা) জলংতে ইব (জাজ্বল্যমান হইয়া) (শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) হবই (হয়) ॥২৪॥

যেমন অন্ধকারবিনাশকারী উদীয়মান সূর্য তেজের দ্বারা জাজ্জল্যমান হইয়া শোভিত হয় তদ্রূপ অজ্ঞানতিমির বিনাশকারী বহুশ্রুত আচার্য তপস্ত্রার তেজের দ্বারা দেদীপ্যমান হইয়া শোভিত হন ॥২৪॥

জহা সে উডুবদৈ চংদে, গন্ধতপরিবারিএ ।

পড়িপুলে পুণ্যমাসিএ^১, এবং হবই বহুসুত্রএ ॥২৫॥

জহা (যেমন) সে (সেই) উডুবদৈ (উডুপতি = নক্ষত্রপতি) গন্ধতপরিবারিএ (নক্ষত্র পরিবারিত = গ্রহনক্ষত্রাদি দ্বারা বেষ্টিত) পড়িপুলে (প্রতিপূর্ণ = ষোলকলার দ্বারা পরিপূর্ণ) চংদে (চন্দ্র) পুণ্যমাসিএ (পূর্ণমাসীতে) (শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৫॥

যেমন গ্রহনক্ষত্রাদিদ্বারা পরিবৃত ষোড়শকলাযুক্ত উডুপতি চন্দ্র পূর্ণমাসীতে শোভিত হয় তদ্রূপ সাধুসমূহের দ্বারা পরিবৃত সমস্তপ্রকারের জ্ঞানকলার দ্বারা যুক্ত বহুশ্রুত আচার্য শোভিত হন ॥২৫॥

জহা সে সামাইয়াগং^২, কোট্টাগারে সুরক্খিএ ।

গাণাধরপড়িপুলে, এবং হবই বহুসুত্রএ ॥২৬॥

জহা (যেমন) সে (সেই) সামাইয়াগং (সামাজিকদিগের = এক সমাজে স্থিত লোক সমূহের) সুরক্খিএ (সুরক্ষিত) গাণাধরপড়িপুলে (নানাধাতু পরিপূর্ণ) কোট্টাগারে (কোঠাগার = পাকা গুদাম) (শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসুত্রএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৬॥

যেমন বড় গৃহস্থের নানা ধাতু পরিপূর্ণ সুরক্ষিত কোঠাগার বা পাকাগুদাম শোভিত হয় তদ্রূপ অক্লোপাঙ্কাদিশ্রুতজ্ঞানসম্পন্ন বহুশ্রুত আচার্য শোভিত হন ॥২৬॥

১। ‘পুণ্যমাসীএ’ টীকা ৩।

২। “সামাজিকানাং মহাগৃহস্থানাং... সমাজো জনসমূহস্তমহত্তীতি সামাজিকাঃ, তেবাং সামাজিকাণাং কোট্টাশিকাণাম” টীকা ১।

জহা সা ছুমাণ পবরা, জংবুঃ গাম স্তদংসণাঃ

অণাঢ়িয়স্ দেবস্, এবং হবই বহুস্ত্ ॥২৭॥

জহা (যেমন) সা (সেই) অণাঢ়িয়স্ (অনাদৃত বা অনাঙ্কিক নামক) দেবস্ (দেবতার দ্বারা) (অধিষ্ঠিত) জংবু নাম (জম্বু নামক) ছুমাণ (ক্রম অর্থাৎ বৃক্ষদিগের মধ্যে) স্তদংসণা (স্তদর্শন নামক বৃক্ষ) পবরা (প্রবর=শ্রেষ্ঠ) (হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুস্ত্এ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৭॥

যেমন জম্বু নামক বৃক্ষসমূহের মধ্যে অনাদৃত ব্যস্তর দেবাধিষ্ঠিত স্তদর্শনা-
ভিধেয় বৃক্ষ শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য হয় তদ্রূপ সাধুগণের মধ্যে বহুশ্রুত আচার্য শ্রেষ্ঠ
বলিয়া পূজিত হন ॥২৭॥

জহা সা ণ্ড্রিণ পবরা, সলিলা সাংগরংগমা ।

সীয়া গীলবংতপ্গবহাঃ এবং হবই বহুস্ত্এ ॥২৮॥

জহা (যেমন) সা (সেই) সলিলা (সলিলপূর্ণা) সাংগরংগমা (সাংগর-
গামিনী) গীলবংতপ্গবহা (নীলরঙপ্রবহা বা নীলবৎপ্রভাবা=নীলবৎ পর্বত

১। আমরা যে পৃথীতে বাস করিতেছি তাহাকে জম্বুদ্বীপ বলে। এই পৃথীর মধ্যস্থলে মেরুপর্বত অধিষ্ঠিত ও তাহার সন্নিকটে জম্বুবৃক্ষ আছে। এই জম্বুবৃক্ষগুলির মধ্যে যেটা শ্রেষ্ঠ তাহাকে স্তদর্শন নামে অভিহিত করা হয়। অনাদৃত নামক ব্যস্তর দেবতা এই বৃক্ষে অবস্থান করেন। এই দেব জম্বুদ্বীপের অধিষ্ঠায়ক দেবতা ও এই জম্বুবৃক্ষের নামে এই পৃথীর জম্বুদ্বীপ নামকরণ করা হইয়াছে। এই জম্বুদ্বীপ মধ্যলোকের মধ্যভাগে কুশ্ণকারের চক্রের স্থায় গোলাকার এবং ইহার চতুর্দিক লবণসমুদ্রের দ্বারা পরিবেষ্টিত। ইহার ব্যাস পূর্ব পশ্চিমে ও উত্তর দক্ষিণে ১ লক্ষ যোজন করিয়া, ইহার মধ্যে ভারতবর্ষ, হৈমবতবর্ষ, হরিবর্ষ, বিদেহবর্ষ, রম্যবর্ষ, হৈরণ্যবতবর্ষ ও ঐরবতবর্ষ নামক সাতটা ক্ষেত্র আছে। এই ক্ষেত্রদিগকে পৃথক করিয়া পূর্ব হইতে পশ্চিমে বিস্তৃত হিমবান্, মহাহিমবান্, নিষধ, নীল, কুম্ভী ও শিখরী নামক ছয়টা পর্বত আছে বাহাদিগকে বর্ধর পর্বত বলে। তত্ত্বার্থাধিগমসূত্র ৩৭-১১

২। “স্তদর্শনৈতাপরাভিধানা” টীকা ২।

৩। “অনাঙ্কিকস্ত জম্বুদ্বীপাধিষ্ঠাতৃদেবস্ত” টীকা ১। “অনাদৃতস্ত অনাদৃতনাম্নো দেবস্ত জম্বুদ্বীপাধিপতের্ব্যস্তরহস্ত” টীকা ৩।

৪। “শীতানাম্নী নীলবান্ মেরোরুত্তরস্তাং দিশি বর্ধরপর্বতন্ততঃ...প্রভবতি পাঠান্তরতঃ প্রবহতি বা নীলবৎপ্রভাবা নীলবৎপ্রবহা বা” টীকা ৩। নীলপর্বতের সংস্থানাদির জন্ত উপরে ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য। ‘পবহা’ টীকা ১ ও ৩

হইতে উৎপন্ন) সীয়া (শীতা নাম্নী নদী) নদ্রৈণ (নদীদিগের মধ্যে) পবরা (শ্রেষ্ঠ) এবং (এইরূপ) বহুস্ফুএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৮॥

যেমন নীলবৎপর্বতোৎপন্ন স্বচ্ছসলিলা সাগরগামিনী শীতানাম্নী নদী সমস্ত নদীদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ তদ্রূপ নির্মলসিদ্ধান্ত জ্ঞানসম্পন্ন মুক্তিগামী বহুশ্রুত আচার্য সাধুগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৮॥

জহা সে গগাণ পবরে, স্মহং মন্দরে গিরী ।

গাণোসহীপজ্জলিএ^১, এবং হবই বহুস্ফুএ ॥২৯॥

জহা (যেমন) সে (সেই) স্মহং (স্মহান্) গাণোসহীপজ্জলিএ (নানৌষধি প্রজ্জলিত=নানাপ্রকার ঔষধির দ্বারা দীপ্তিমান্) মন্দরে গিরী (মন্দর গিরি=মেরু পর্বত) গগাণ (পর্বতসমূহের মধ্যে) পবরে (প্রবর=শ্রেষ্ঠ) (হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুস্ফুএ (বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥২৯॥

যেমন নানাপ্রকার ঔষধির দ্বারা দীপ্তিমান্ স্মহান্ মন্দর বা মেরুপর্বত অগ্ন্যন্ত পর্বত সমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ তদ্রূপ নানাপ্রকার লঙ্কি, সিদ্ধি আদি শক্তি সম্পন্ন, স্থিরধী, বহুশ্রুত আচার্য অগ্ন তীর্থিকদিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৯॥

জহা সে সয়ংভূরমণে^২, উদহী অকথওদএ ।

গাণারয়ণপড়িপুল্লৈ, এবং হবই বহুস্ফুএ ॥৩০॥

জহা (যেমন) সে (সেই) গাণারয়ণপড়িপুল্লৈ (নানা রত্নপ্রতিপূর্ণ) অকথওদএ (অক্ষয়োদক=অক্ষয় জলরাশি পরিপূর্ণ) সয়ংভূরমণে (স্বয়ংভূরমণ নামক)

১। “নানাপ্রকারাভিরৌষধিভিঃ শল্যবিশল্যাসঙ্ঘীবনীসংরোহিণীচিত্রাবল্লীত্থাবল্লীবিষাপ-হারিণীশস্ত্রনিবারিণীভূতনাগদমম্বাদিভিমূলীভিঃ প্রজ্জলিতো জাহ্ণল্যমানঃ” টীকা ১।

২। এই অধ্যায়নের ২৭ সূত্রের ১নং পাদটীকায় বলা হইয়াছে যে জম্বুদ্বীপ লবণ সমুদ্রের দ্বারা পরিবেষ্টিত। এই লবণ সমুদ্রের চতুর্দিকে বলয়াকার ধাতকীথও নামক দ্বীপ ও তাহার চতুর্দিকে কালোদধি নামক সমুদ্র আছে। কালোদধির চতুর্দিকে পুষ্করবর নামক বলয়াকার দ্বীপ ও তাহার চতুর্দিকে পুষ্করোদধি নামক বলয়াকার সমুদ্র আছে। এইরূপে দ্বীপের পর সমুদ্র ও সমুদ্রের পর বলয়াকার দ্বীপ অবস্থিত আছে, যাহা সংখ্যায় অসংখ্যেয়। এই অসংখ্যেয় দ্বীপ ও সমুদ্রের পর শেষ সমুদ্রের নাম স্বয়ংভূরমণ। তৃতীয় দ্বীপ পুষ্করবরের মধ্যস্থলে এক বলয়াকার পর্বত আছে যাহা এই দ্বীপকে দুইভাগে বিভক্ত করে। এই পর্বতকে মানুষোত্তর পর্বত বলে। ইহার পরে মনুষ্যের বসতি নাই। জম্বুদ্বীপ, ধাতকীথও ও অর্ধেক পুষ্করবর দ্বীপ—এই আড়াই দ্বীপে মনুষ্যের বসতি। তদ্বার্ত্তসূত্র ৩১২-১৪।

উদহী (উদধি=মহাসমুদ্র) (শোভিত হয়) এবং (তদ্রূপ) বহুসমুদ্র
(বহুশ্রুত) হবই (হন) ॥৩০॥

যেমন নানারত্নপরিপূর্ণ অক্ষয় জলরাশিযুক্ত স্বয়ম্ভূরমণ নামক মহাসমুদ্র
শোভিত হয় তদ্রূপ সম্যক জ্ঞানাদি সম্পন্ন, সর্বশাস্ত্রের আধার, বহুশ্রুত আচার্য
শোভিত হন ॥৩০॥

সমুদ্রগংভীরসমা দুরাসয়াঃ, অচক্ষিয়া কেণই দুগ্ধহংসয়া ।

স্বয়স্ পুণ্ড্রা বিউলস্ তাইণো, খবিত্তু কন্মং গইমুত্তমং গয়া ॥৩১॥

সমুদ্রগংভীরসমা (সমুদ্রের গ্রায় গভীর) দুরাসয়া (দুরাশ্রয়=যাহাকে কেহ
বঞ্চিত করিতে পারে না) অচক্ষিয়া (অচকিত=যিনি কষ্ট ও উপসর্গাদির দ্বারা
ত্রাস প্রাপ্ত হন না, নির্ভীক) কেণই (কাহারও দ্বারা) দুগ্ধহংসয়া (দুগ্ধধরক
=যিনি কাহারও কর্তৃক পরাভূত হন না, অপরাজ্যেয়) বিউলস্ (বিপুল=
বিস্তীর্ণ) স্বয়স্ (শ্রুতজ্ঞানের দ্বারা) পুণ্ড্রা (পূর্ণ) তাইণো (ত্রাণকারক)
(বহুশ্রুত) কন্মং (কর্মকে) খবিত্তু (ক্ষয় করিয়া) উত্তমং (উত্তম=শ্রেষ্ঠ)
গইং (গতি) গয়া (প্রাপ্ত হন) ॥৩১॥

সমুদ্রের গ্রায় গভীর, যাহাকে কেহ বঞ্চিত করিতে পারে না, নির্ভীক,
অপরাজ্যেয়, বিস্তীর্ণ শ্রুত-শাস্ত্রের জ্ঞানসম্পন্ন, সমস্ত জীবের ত্রাণকর্তা, বহুশ্রুত
জ্ঞানী কর্মক্ষয় করিয়া উত্তম গতি অর্থাৎ মুক্তিপ্রাপ্ত হন ॥৩১॥

তম্হা স্বয়মহিট্টিজ্জা, উত্তমট্ঠগবেসএ ।

জ়েণপ্পাণং পরং চেব, সিদ্ধিং সংপাউণিজ্জাসি ॥৩২॥ ত্তি বেমি ॥

তম্হা (সেই জগ) উত্তমট্ঠগবেসএ (উত্তমার্হ গবেষক=মোক্ষার্থী) স্বয়ং
(শ্রুত=সিদ্ধান্তশাস্ত্র) অহিট্টিজ্জা (অধিতিষ্ঠেং=অধ্যয়ন, শ্রবণ, চিন্তনাদির
দ্বারা অভ্যাস করিবে) জ়েণ (যাহার দ্বারা) অপ্পাণং (নিজকে) পরং চেব
(ও পরকে) সিদ্ধিং (সিদ্ধি=মুক্তি) সংপাউণিজ্জাসি (সংপ্রাপয়েং=সংপ্রাপ্ত
করাইবে) ॥৩২॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

তজ্জগ্গ মোক্ষাভিলাষী পুরুষ শ্রুতশাস্ত্রের অভ্যাস করিবে যাহার দ্বারা স্বয়ং
মুক্তিপ্রাপ্ত হইবে এবং অপরকেও মুক্তিপ্রাপ্ত করাইবে ॥৩২॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি বহুশ্রুতপূজা, একাদশ অধ্যয়ন

হরিকেশীয়

দ্বাদশ অধ্যায়ন

সোবাগকুলসংভূও, গুণুত্তরধরো^১ মুণী ।

হরিএসবলো* ণাম, আসি ভিক্খু জিইংদিয়ো ॥১॥

সোবাগকুলসংভূও (ঋপাক কুল সম্ভূত=চণ্ডাল কুলোৎপন্ন) গুণুত্তরধরো (গুণোত্তরধর=শ্রেষ্ঠ গুণসম্পন্ন, জ্ঞানদর্শন চারিত্র সম্পন্ন) মুণী (মুনি=সংসার হইতে বিরত) জিইংদিয়ো (জিতেন্দ্রিয়) হরিএসবলো ণাম (হরিকেশবল নামক) ভিক্খু (ভিক্ষু) আসি (ছিলেন) ॥১॥

চণ্ডাল কুলোৎপন্ন, জ্ঞানদর্শনাদি শ্রেষ্ঠ গুণ সম্পন্ন, সংসারত্যাগী, জিতেন্দ্রিয় হরিকেশবল নামক ভিক্ষু ছিলেন ॥১॥

১। “গুণত্রয়ধরঃ জ্ঞানদর্শনচারিত্রাখ্যং ধরতীতি গুণত্রয়ধরঃ” টীকা ১।

* গঙ্গাতটে হরিকেশ নামক জনপদের অধিপতি বলকোষ্ঠ নামক চণ্ডালের পুত্ররূপে হরিকেশবল জন্মগ্রহণ করেন; হাঁহার নাম বল এবং হরিকেশ দেশে জন্ম বলিয়া হরিকেশবল আখ্যা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। বাল্যকালে ইনি অত্যন্ত দুর্দান্ত ছিলেন। বয়োবৃদ্ধির সহিত পূর্বজন্মের স্মৃতি বশে হাঁহার জাতিস্মরণ জ্ঞান উৎপন্ন হয়, এবং সংসার ত্যাগ করিয়া শ্রমণদীক্ষা গ্রহণ করেন। হরিকেশবল যোর তপস্তা আচরণ করিয়া বিচরণ করিতে করিতে একদা বারাগমী নগরীতে উপস্থিত হইলেন, এবং সেই নগরীর উপকণ্ঠে তিন্দুকবনের মধ্যস্থিত মণ্ডিক নামক যক্ষের মন্দিরে থাকিয়া তপস্তা ও ধ্যান করিতে লাগিলেন। সেই মূনীর তপস্তার প্রভাবে যক্ষ তাঁহার প্রতি অত্যন্ত সম্ভ্রষ্ট ও সহানুভূতিসম্পন্ন হইলেন। একদা কোশলদেশের রাজার ভদ্রা নামক পুত্রী সখীগণসহ যক্ষকে পূজা করিবার জন্ত সমাগত হইল ও সেই স্থলে তপস্তার দ্বারা ক্রুশ শরীর ও মলিনবস্ত্রধারী কুরূপ মূনিকে দেখিয়া তাঁহাকে তিরস্কার ও অপমান করিল। ভদ্রার এইরূপ কুৎসিত ব্যবহারে যক্ষ কুপিত হইয়া ভদ্রার শরীরে প্রবিষ্ট হইলেন এবং তজ্জন্ত ভদ্রা মূর্ছা প্রাপ্ত হইল। রাজা নানাপ্রকার চিকিৎসা ও মন্ত্রাদির উপচার করিয়াও তাহাকে সুস্থ করিতে সমর্থ হইলেন না। তখন সেই যক্ষ ভদ্রার মুখ দিয়া প্রকাশ করিলেন যে এই কন্যা মহামুনিকে অপমান করিয়াছে অতএব যদি ইহাকে সেই মূনীর সহিত বিবাহ দেন তবেই এই কন্যা সুস্থ হইবে। রাজা বাধ্য হইয়া সম্মত হইলেন ও কন্যা তৎক্ষণাৎ সুস্থ হইয়া উঠিল। রাজা তৎপরে ভদ্রাকে বস্ত্রালঙ্কার দ্বারা বিভূষিত করিয়া যক্ষের মন্দিরে সেই সাধুর সহিত পরিণীত হইতে প্রেরণ করিলেন কিন্তু হরিকেশবল সংসার ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মচর্য ধারণ করিয়াছেন বলিয়া সেই কন্যাকে প্রত্যাখ্যান করিলেন। সাধু কষ্টকৃত প্রত্যাখ্যাতি হইলে সাধুর সহিত

ইরিএসণভাসাএ^১, উচ্চারসমিঙ্গিস্থ য় ।

জও আয়াণণিক্বেবে, সংজও হ্সমাহিও ॥২॥

(হরিকেশবল) ইরিএসণভাসাএ (ঈর্ষা এষণা ভাষা, ঈর্ষা=গমনাগমন, এষণা=আহারগ্রহণ, ভাষা=ভাষার ব্যবহার) উচ্চার (উচ্চার=মলমূত্রাদি নিষ্ক্ষেপণ) সমিঙ্গিস্থ (সমিতিতে=সম্যক ব্যবহারে) য় (ও) আয়াণণিক্বেবে (আদান নিষ্ক্ষেপে=গ্রহণ ও স্থাপন বিষয়ে, বস্ত্র পাত্রাদি উপকরণ গ্রহণ ও স্থাপন বিষয়ে) জও (যত=যত্ববান্) সংজও (সংযত) হ্সমাহিও (হ্সমাহিত) (ছিলেন) ॥২॥

হরিকেশবল মুনি ঈর্ষা, এষণা, ভাষা, উচ্চার ও আদাননিষ্ক্ষেপ এই পাঁচ প্রকার সমিতি অর্থাৎ সম্যক ব্যবহারে যত্ববান্, সংযত ও হ্সমাহিত ছিলেন ॥২॥

মণগুত্তো^২ বয়গুত্তো, কায়গুত্তো জিইংদিও ।

ভিক্খট্টা বংভইজ্জংমি, জল্পবাড়মূবট্টিও ॥৩॥

মণগুত্তো (মনোগুপ্ত=মনোগুপ্তির দ্বারা গুপ্ত, যাহার মন নিয়ন্ত্রিত হইয়াছে) বয়গুত্তো (বাগ্গুপ্ত=যাহার বচন নিয়ন্ত্রিত) কায়গুত্তো (কায়গুপ্ত=যাহার শরীরের ক্রিয়া নিয়ন্ত্রিত) জিইংদিও (জিতেন্দ্রিয়) (মুনি) ভিক্খট্টা

বিবাহের জন্ত উৎকৃষ্ট কন্ডার কে পাণিগ্রহণ করিবে এই বলিয়া রাজা চিন্তিত হইলেন এবং কি করা কর্তব্য তাহা পুরোহিতকে জিজ্ঞাসা করিলে পুরোহিত কোন ব্রাহ্মণকে সম্প্রদান করিবার উপদেশ প্রদান করেন। রাজা সোমদেব নামক সেই রাজপুরোহিতকেই কন্যা সম্প্রদান করিলেন। সোমদেব পুরোহিত কোন সময়ে যজ্ঞ করিবার জন্ত ব্রাহ্মণগণকে আমন্ত্রণ করিয়া আনিলেন ও প্রভূত ভোজন সামগ্রী প্রস্তুত করাইলেন। ইত্যবসরে হরিকেশবল মুনি একমাস উপবাসের পর পায়ণের জন্ত ভিক্ষার্থে সেই যজ্ঞস্থলে উপনীত হইলেন। ইহার পরের বৃত্তান্ত মূলস্থলে লিখিত আছে।

১। পাঁচ প্রকার সমিতির বিবরণ ৮ অধ্যায়ের ৯ম সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। গুপ্তি তিনপ্রকার যথা—মন, বচন ও কায়গুপ্তি। গুপ্তিশব্দের অর্থ মন, বচন ও কায়ের যোগের প্রশস্ত নিগ্রহ অর্থাৎ বুদ্ধি ও শ্রদ্ধাপূর্বক মন বচন ও কায়কে উন্মার্গ হইতে প্রতিরোধ করিয়া সম্মার্গে প্রবর্তন করা। দুষ্টি ও সদস্য অর্থাৎ মিশ্রিত সঙ্কলকে ত্যাগ করিয়া প্রশস্ত সঙ্কল অবলম্বন করাকে মনোগুপ্তি, বচনের নিয়ন্ত্রণ বা প্রয়োজন হইলে মৌনাবলম্বন করা কিংবা সত্য ও প্রিয়ভাষণকে বচনগুপ্তি এবং প্রত্যেক শারীরিক ক্রিয়াতে স্বচ্ছন্দতা পরিহার করিয়া নিয়মাবলম্বনে উত্থান ও অবস্থানাদি শারীরিক ক্রিয়াসম্পন্ন করাকে কায়গুপ্তি বলে।
তত্ত্বার্থসূত্র ২।৪।

(ভিক্ষার্থ = ভিক্ষার জন্য) বংভইজ্জংমি (ব্রাহ্মণেজ্যাতো = ব্রাহ্মণগণের যজ্ঞে)
জল্পগাড়ম্ (যজ্ঞপাটে = যজ্ঞস্থলে) উবট্টিও (উপস্থিত হইলেন) ॥৩॥

মন বচন ও কায়ের গুণ্ডিযুক্ত জিতেন্দ্রিয় হরিকেশ মুনি ব্রাহ্মণগণের
যজ্ঞস্থলে ভিক্ষার জন্য উপস্থিত হইলেন ॥৩॥

তং পাসিউণমিজ্জংতং^১, তবেণ পরিসোসিয়ং ।

পংতোবহিউবগরং^২, উবহসংতি অণারিয়া ॥৪॥

তবেণ (তপস্তার দ্বারা) পরিসোসিয়ং (পরিশোধিত = ক্লৃণ) পংতোবহি-
উবগরং (প্রাশ্তোপধ্যাপকরণ = অত্যন্ত জীর্ণবস্ত্র ও উপকরণ যুক্ত) তং (সেই
মুনিকে) ইজ্জংতং (আসিতে) পাসিউণং (দেখিয়া) অণারিয়া (অনার্থ =
অনার্থের ন্যায় আচরণকারী) (ব্রাহ্মণগণ) উবহসংতি (উপহাস করিতে
লাগিলেন) ॥৪॥

তপস্তার দ্বারা পরিশুদ্ধ শরীর, অত্যন্ত জীর্ণ ও মলিন বস্ত্রাদি উপকরণ
সমন্বিত সেই মুনিকে আগত দেখিয়া অশিষ্ট প্রকৃতি ব্রাহ্মণগণ তাঁহাকে উপহাস
করিতে লাগিল ॥৪॥

জাঈময়পড়িথক্কা^৩, হিংসগা অজিইংদিয়া ।

অবংভচারিণো বালা, ইমং বয়ণমববী ॥৫॥

জাঈময়পড়িথক্কা (জাতিমদপ্রতিস্কন্ধ = জাতিমদের দ্বারা দৃষ্ট) হিংসগা
(হিংসক = জীবহিংসাকারী) অজিইংদিয়া (অজিতেন্দ্রিয়) অবংভচারিণো
(অব্রক্ষচারী) বালা (বাল = অজ্ঞান, বিবেকশূন্য) (ব্রাহ্মণগণ) ইমং
(এইরূপ) বয়ণং (বচন = বাক্য) অবববী (বলিলেন) ॥৫॥

জাতিমদের দ্বারা দৃষ্ট, জীবহিংসাকারী, অজিতেন্দ্রিয়, অব্রক্ষচারী ও
বিবেকশূন্য ব্রাহ্মণগণ এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৫॥

১। ‘এজ্জংতং’ টীকা ১।

২। “প্রাশ্তো জীর্ণমলিগ্গাদিভিরসার উপধিবর্ধকল্পাদিরৌধিক উপকরণং চ দণ্ডকার্ভোপ-
গ্রহিকং যন্ত স” টীকা ২।

৩। ‘জাঈময়’ টীকা ৩। “জাতিমদেন ব্রাহ্মণ্যন্তবহেন যোমদোহংকার স্তেন প্রতিস্কন্ধা
অনম্রা জাতিমদপ্রতিস্কন্ধাঃ” টীকা ১।

কয়রে আগচ্ছই? দিতরুবে, কালে বিকরালে ফোঙ্কণাসে^১ ।

ওমচেলএ পংস্পিসায়ভূএ, সংকরদূসং^২ পরিহরিয়^৩ কংঠে ॥৬॥

দিতরুবে (দীপ্তরূপ=বীভৎসরূপ) কালে (কাল=কৃষ্ণবর্ণ) বিকরালে (বিকরাল=অতিভীষণ আকৃতি বিশিষ্ট) ফোঙ্কণাসে (ফোঙ্কণাস=অগ্রে স্থূল ও পশ্চাতে চেপ্টা নাসিকা বিশিষ্ট) ওমচেলএ (অবমচেলক=অত্যন্ত জীর্ণবস্ত্রধারী) পংস্পিসায়ভূএ (পাংশুপিশাচভূত=ধূলির দ্বারা পিশাচীভূত, যে ধূলি ও মলিনতার দ্বারা পিশাচের তায় হইয়াছে) সংকরদূসং (সঙ্করদূষ=অত্যন্ত নিকৃষ্ট ও অত্নের দ্বারা পরিত্যক্ত বস্ত্র) কংঠে (কণ্ঠে) পরিহরিয় (পরিধৃত্য=নিষ্কপ করিয়া) কয়রে (কে) আগচ্ছই (আসিতেছে) ॥৬॥

বীভৎসরূপবিশিষ্ট, ঘোর কৃষ্ণবর্ণ, ভীষণমূর্তি, প্রশস্ত ও অস্থূল (চেপ্টা) নাসিকা সমন্বিত, অতিজীর্ণবস্ত্রধারী, ধূলি ও মলিনতার দ্বারা পিশাচবৎ প্রতীয়মান, অত্যন্ত নিকৃষ্ট ও পরিত্যক্ত বস্ত্র কণ্ঠে নিষ্কপ করিয়া এ কে আসিতেছে? (এইরূপ ব্রাহ্মণগণ পরস্পর আলোচনা করিল) ॥৬॥

কয়রে তুমং ইয়ং অদংসণিজে, কাএ ব আসা ইহমাগওসি ।

ওমচেলগা পংস্পিসায়ভূয়া, গচ্ছ কথলাহি^৪ কিমিহং ঠিওসি ॥৭॥

ওমচেলগা (জীর্ণবস্ত্রধারী) পংস্পিসায়ভূয়া (মলিন পিশাচবৎ প্রতীয়মান) অদংসণিজে (অদর্শনীয়=কুদর্শন) কয়রে তুমং (কে তুমি) কাএ ব (কি) আসা (আশায়) ইহমাগওসি (ইহমাগতোসি=এখানে আসিয়াছি) গচ্ছ (চলিয়া যা) থলাহি (বাহির হইয়া যা=দূর হ) কিমিহং (কেন এখানে) ঠিওসি (স্থিতোসি=দাঁড়াইয়া আছি) ॥৭॥

১। 'আগচ্ছই' টীকা ৩।

২। 'পোঙ্কণাসে' টীকা ১। 'ফুঙ্কণাসে' টীকা ৩। "পোঙ্কণাসে" অগ্রে স্থূলোন্নতা মধ্যে নিম্না চিপ্পটা নাসা-বস্ত্র" টীকা ১।

৩। "সঙ্করঃ সচেহ প্রস্তাবাত্ত্বগভস্সগোমম্মাঝারাদিমীলকউক্করুড়িকেতি যাবৎ তত্র দৃশং বস্ত্রং সঙ্করদূষং, তত্রহি যদত্যন্তনিকৃষ্টং নিরূপযোগি তল্লোকৈরুৎসহ্যতে" টীকা ৩।

৪। 'পরিহরিয়' টীকা ২। "পরিধৃত্য নিষ্কিপ্যেত্যর্থঃ" টীকা ৩। "পরিধৃত্য নিষ্কিপ্য" টীকা ২।

৫। 'ইই' টীকা ২।

৬। "দেণীয়পদমপসরত্যে শ্রার্থে বর্ততে" টীকা ৩।

জীর্ণবস্ত্রধারী, মলিন পিশাচবৎ প্রতীয়মান, কুদর্শন তুই কে? কি আশায় এখানে আসিয়াছিস? চলিয়া যা! দূর হ! কেন এখানে দাঁড়াইয়া আছিস? ॥৭॥

জক্খো তহিং তিংদুয়রুখবাসী^১, অণুকংপও^২ তস্ মহামুণিসস্ ।
পচ্ছায়ইত্তা^৩ ণিয়গং সরীরং, ইমাইং বয়ণাইমুদাহরিথা ॥৮॥

তহিং (সেই সময়ে) তস্ (সেই) মহামুণিসস (মহামুনির) অণুকংপও (অনুরূপক = অনুরূপাকারী, সেবক, সহানুভূতিসম্পন্ন) তিংদুয়রুখবাসী (তিন্দুকবৃক্ষবাসী) জক্খো (যক্ষ) ণিয়গং (নিজের) সরীরং (শরীর) পচ্ছায়ইত্তা (প্রচ্ছাৎ = প্রচ্ছন্ন করিয়া, অর্থাৎ সাধুর শরীরে প্রবেশ করিয়া) ইমাইং (এইরূপ = নিম্নলিখিত মত) বয়ণাইং (বচন) উদাহরিথা (বলিলেন) ॥৮॥

সেই সময়ে সেই মহামুনির প্রতি সহানুভূতিসম্পন্ন তিন্দুকবৃক্ষবাসী যক্ষ নিজের শরীরকে প্রচ্ছন্ন করিয়া অর্থাৎ সাধুর শরীরে প্রবেশ করিয়া এইরূপ বলিলেন ॥৮॥

সমণো অহং সংজও বংভয়ারী, বিরও ধণপয়ণপরিগ্গহাও ।
পরপ্লবিত্তস্ উ ভিক্খকালে, অণ্ণস্ অট্টা ইহমাগওমি ॥৯॥

(হে ব্রাহ্মগণ) অহং (আমি) সমণো (শ্রমণ) সংজও (সংযত) বংভয়ারী (ব্রহ্মচারী) ধণপয়ণপরিগ্গহাও (ধনপচন পরিগ্রহ হইতে, ধন = গো-মহিষাদি পশু, পচন = আহারাদি পাক = রন্ধন করা, পরিগ্রহ = দ্রব্যাদিতে আসক্তি তাহা হইতে) বিরও (বিরত = নিবৃত্ত) ভিক্খকালে (ভিক্ষাকালে = ভিক্ষার সময়ে) পরপ্লবিত্তস্ উ (পরপ্রবৃত্তস্ = অগ্নের জন্ত কৃত) অণ্ণস্ (অন্নের) অট্টা (অর্থে = জন্ত) ইহমাগওমি (এখানে আসিয়াছি) ॥৯॥

হে ব্রাহ্মগণ, আমি শ্রমণ, সংযত, ব্রহ্মচারী, ধন পরিগ্রহ ও আহারাদি

১। তিন্দুক বনে একটা বৃহৎ তিন্দুক বৃক্ষে এই যক্ষ বাস করিত এবং সেই বৃক্ষের তলায় সেই যক্ষের মন্দিরে সাধু ধ্যান করিতেন তজ্জন্ত ঐ যক্ষ সাধুর প্রতি সহানুভূতি সম্পন্ন হইয়াছিল ।

২। “অনরূপং কম্পতে চেষ্টতে ইত্যনুকংপকঃ সাধোঃ সেবক ইত্যর্থঃ” টীকা ১।

৩। “প্রচ্ছাৎ স্বশরীরং প্রচ্ছন্নং বিধায় সাধুশরীরে প্রবেশং কৃত্বা” টীকা ১।

“তদেহ এবানুপ্রবিশ্য স্বয়মনুপলক্ষ্য সন্” টীকা ২।

রন্ধন হইতে বিরত, এবং ভিক্ষার সময়ে পরের জন্ত কৃত অন্ন ভিক্ষা করিতে এখানে আসিয়াছি ॥২॥

বিয়রিজ্জই খজ্জই ভুজ্জই য়, অগ্নং পভূয়ং ভবয়াণমেয়ং ।

জাণাহি মে জায়ণজীবুত্তি, সেসাবসেসং লহউ^১ তবস্দী ॥১০॥

ভবয়াণং (আপনাদের) এয়ং (এই) পভূয়ং (প্রভূত) অগ্নং (অন্ন) বিয়রিজ্জই (বিতরিত হইতেছে) খজ্জই (খাওয়াতে = ভক্ষিত হইতেছে, স্বত পূরাদি শশ্বে ভক্ষিত হইতেছে) য় (এবং) ভুজ্জই (ভুজ্যতে = ভোজন করা হইতেছে, ভাত দাল প্রভৃতি ভোজন করা হইতেছে) মে (আমাকে) জায়ণজীবুত্তি (যাচনজীবী বলিয়া) জাণাহি (জানিবেন) তবস্দী (তপস্বী) সেসাবসেসং (শেষাবশেষ = সর্বশেষে যাহা অবশিষ্ট আছে তাহা) লহউ (প্রাপ্ত হউক) ॥১০॥

আপনাদের এই প্রভূত অন্ন বিতরিত হইতেছে, মিষ্টান্নাদি ভক্ষিত ও অন্ন-ব্যাঞ্জনাদি ভুক্ত হইতেছে। আমাকে ভিক্ষাপজীবী বলিয়া জানিবেন এই তপস্বী সর্বশেষে যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহা প্রাপ্ত হউক ॥১০॥

উবক্খড়ং^২ ভোয়ণ মাহণাণং, অন্তট্ঠিয়ং সিদ্ধমিহেগপক্খং ।

ন উ বয়ং এরিসমগ্গপাণং, দাহামু তুত্তং^৩ কিমিহং ঠিওসি ॥১১॥

ইহ (এই স্থলে = এই যজ্ঞস্থলে) উবক্খড়ং (উপস্কৃত = লবণাদির দ্বারা সংস্কৃত) ভোয়ণ (ভোজন) এগপক্খং (একপক্ষ = কেবলমাত্র) মাহণাণং (ব্রাহ্মণ-গণের) অন্তট্ঠিয়ং (আত্মার্থিক = নিজের জন্ত) সিদ্ধং (সিদ্ধ = প্রস্তুত) (হইয়াছে) বয়ং (আমরা) এরিসং (এই) অগ্নপাণং (অন্ন ও পানীয়) তুত্তং (তোমাকে) ন উ দাহামু (দিব না) কিমিহং (কিসের জন্ত এখানে) ঠিওসি (দাঁড়াইয়া আছি) ॥১১॥

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন যে) এই যজ্ঞমণ্ডপে যুতলবণাদির দ্বারা নিষ্পন্ন ভোজন কেবলমাত্র ব্রাহ্মণগণের নিজের জন্তই প্রস্তুত হইয়াছে। আমরা এই অন্ন পানীয় তোমাকে দিব না) এখানে কেন দাঁড়াইয়া আছি ? ॥১১॥

১। 'লহউ' টীকা ৩।

২। "লবণাদি সংস্কৃতং" টীকা ২।

৩। 'তুচ্ছাং' টীকা ৩।

থলেসু বীয়াইং ববংতি^১ কাসয়া,^২ তহেব গিলেসু য় আসসাএ ।

এয়াই সদ্ধাই দলাহি^৩ মজ্জাং, আরাহএ পুগ্মিগং থু থিত্তং ॥১২॥

কাসয়া (কর্ককগণ = কৃষকগণ) থলেসু (স্থলে = উচ্চভূমিতে) তহেব (তদ্রূপ) গিলেসু য় (নিম্নভূমিতে ও) আসসাএ (আশংসাতে = ফল প্রাপ্তির প্রত্যাশাতে) বীয়াইং (বীজ সকল) ববংতি (বপন করে) এয়াই (এই প্রকার) সদ্ধাই (শ্রদ্ধাতে) মজ্জাং (আমাকে) দলাহি (দান করুন) (এবং) ইগং (এই) পুগ্মং (পুণ্য = পবিত্র) থিত্তং (ক্ষেত্রকে = পাত্রকে) থু (নিশ্চয়ই) আরাইএ (আরাধন করুন = লাভ করুন, অর্থাৎ পুণ্যোপার্জন করুন) ॥১২॥

(ষষ্ক উত্তর করিলেন) কৃষকগণ যেমন ফসল প্রাপ্তির আশায় উচ্চ ও নিম্নভূমিতে বীজবপন করে, সেই প্রকার শ্রদ্ধায় আমার গ্রায় এই পবিত্র পাত্রকে দান করিয়া পুণ্য উপার্জন করুন (কৃষকগণ যেমন প্রচুর বর্ষা হইলে উচ্চভূমিতে ও অল্প বর্ষা হইলে নিম্নভূমিতে ফসলপ্রাপ্তির আশায় উচ্চ ও নিম্ন উভয় প্রকার ভূমিতে বীজ বপন করে তদ্রূপ আপনারা ব্রাহ্মণগণ উর্বর নিম্নভূমির গ্রায় হইলেও আমাকে অহুর্বর উচ্চভূমি মনে করিয়া ও আমার গ্রায় পাত্রকে দান করিয়া পুণ্যোপার্জন করুন ।) ॥১২॥

থিত্তাণি^৪ অম্হং বিইয়াণি লোএ, জহিং পকিগ্গা বিরুংহতি পুগ্গা ।

জে মাহ্ণা জাইবিজ্জোববেয়া, তাইং তু থিত্তাইং সুপেসলাইং ॥১৩॥

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন) লোএ (লোকে = সংসারে) থিত্তাণি (ক্ষেত্র = পাত্র) অম্হং (আমাদের) বিইয়াণি (বিদিত আছে) জহিং (যেখানে) পকিগ্গা (প্রকীর্ণ = উপ্ত, প্রদত্ত) (বীজ বা দান) পুগ্গা (পূর্ণরূপে) বিরুংহতি (উদগত হয় = ফলদায়ক হয়) জে (যে সকল) মাহ্ণা (ব্রাহ্মণগণ) জাইবিজ্জোববেয়া (জাতিবিভোপপেত = জাতি ও বিচারসম্পন্ন) তাইং (তাহারা) তু (নিশ্চয়ই) সুপেসলাইং (সুপেশল = সুন্দর, প্রশান্ত) থিত্তাইং (ক্ষেত্র = পাত্র) ॥১৩॥

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন) এই সংসারে যেখানে বীজবপন বা দান করিলে

১। 'ববংতি' টীকা ৩।

২। 'কাসয়া' ৪নং।

৩। 'দলাহ' টীকা ৩।

৪। 'থেত্তাণি' টীকা ১।

সম্পূর্ণরূপে ফলদায়ক হয় সেই ক্ষেত্র বা পাত্র আমাদের নিকট বিদিত আছে।
জাতি ও বিদ্যাসম্পন্ন যে সকল ব্রাহ্মণগণ আছেন তাঁহারা ই প্রশস্ত পাত্র ॥১৩॥

কোহো য় মাণো য় বহো য় জেসিং^১, মোসং অদত্তং চ পরিগ্গহং চ।

তে মাহণা জাইবিজ্জাবিহীণা, তাইং তু ক্ষিত্তাইং সুপাবয়াইং ॥১৪॥

(যক্ষ বলিলেন) জেসিং (যাহাদের মধ্যে) কোহো য় (ক্রোধ) মাণো ৩
(মান=মায়া ও লোভে) বহো য় (বধও=জীবহিংসাও) মোসং (মুষ
ভাষণ) অদত্তং চ (অদত্তাদান=চৌর্ষ) পরিগ্গহং চ (পরিগ্রহ ও=
সম্পত্তির প্রতি আসক্তিও) (আছে) তে মাহণা (সেই ব্রাহ্মণগণ) জাই-
বিজ্জাবিহীণা (জাতি ও বিদ্যা বিহীন) তাইং (তাহারা) তু (নিশ্চয়ই)
সুপাবয়াইং (সুপাপক=অশোভন, নিকৃষ্ট) খিত্তাইং (ক্ষেত্র=পাত্র) ॥১৪॥

(যক্ষ বলিলেন) যাহাদের মধ্যে ক্রোধ, মান, জীবহিংসা, মিথ্যাভাষণ
চৌর্ষ ও পরিগ্রহ আছে সেই ব্রাহ্মণগণ জাতি ও বিদ্যাবিহীন—নিশ্চয়ই
তাহারা নিকৃষ্ট পাত্র ॥১৪॥

তুত্তেথং^২ ভো ভারহরা গিরাণং, অট্টঠং ন জাণাহং^৩ অহিজ্জ বেএ।

উচ্চাবয়াইং মুণিণো চরংতি, তাইং তু খিত্তাইং সুপেসলাইং ॥১৫॥

ভো (হে ব্রাহ্মণগণ) ইথ (এই সংসারে) তুত্ত (আপনারা) গিরাণং
(গিরের=বেদবাক্যের) ভারহরা (ভারহরা=ভারবহনকারী) (কারণ) বেএ
(বেদসকল) অহিজ্জ (অধ্যয়ন করিয়া) (ও) অট্টঠং (অর্থ) ন জাণাহং
(জ্ঞাত হও নাই) মুণিণো (মুনিগণ) উচ্চাবয়াইং (উচ্চাবচানি=উত্তর
ও অধম গৃহে অথবা উচ্চব্রতানি=মহাব্রতসমূহ) চরংতি (বিচরণ
করেন=ভিক্ষার জন্তু বিচরণ করেন পালন করেন) তাইং (সেই মুনিগণ)
তু (নিশ্চয়ই) সুপেসলাইং (প্রশান্ত) খেত্তাইং (ক্ষেত্র=পাত্র) ॥১৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ, এই সংসারে আপনারা বেদবাক্যের ভারবাহক মাত্র
কেননা আপনারা বেদ অধ্যয়ন করিয়াও তাহার অর্থ অবগত হন নাই।

১। ‘জেসিং’ টীকা ২।

২। ‘তুত্তিথ’ টীকা ৩।

৩। ‘জাণাহ’ টীকা ২ ও ৩।

মুনিগণ উত্তম ও অধমকূলে ভিক্ষার জগ্ৰ বিচরণ করিয়া সংযম পালন করেন
(অথবা মুনিগণ পঞ্চমহাব্রত পালন করেন) তাঁহারাি প্রশস্ত পাত্র ॥১৫॥

অজ্ঞাবয়াণং পড়িকূলভাসী, পভাসসে কিং তু^১ সগাসি অম্হং ।

অবি এয়ং বিণস্‌সউ অগ্নপাণং, ন য় গং দাহাম্^২ তুমং গিয়ংঠা ॥১৬॥

(ব্রাহ্মণগণের শিষ্যগণ বলিলেন) অজ্ঞাবয়াণং (অধ্যাপকগণের) পড়িকূলভাসী
(প্রতিকূলভাসী = বিরুদ্ধবাদী) (তুই) অম্হং (আমাদের) সগাসি (সকাশে =
সম্মুখে) কিং তু (কি এরূপ) পভাসসে (প্রভাষণ করিতেছি = বলিতেছি)
এয়ং (এই) অগ্নপাণং (অন্ন ও পানীয়) অবি বিণস্‌সউ (যদি বিনষ্টও হয়)
(তথাপি) গিয়ংঠা (রে নিগ্রহ = রে দরিদ্র) তুমং (তোমাকে) ন য় দাহাম্
(নিশ্চয়ই দিব না) ॥১৭॥

(যক্ষের উপরোক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া ব্রাহ্মণগণের শিষ্যগণ ক্রোধান্বিত
হইয়া বলিলেন) আমাদের অধ্যাপকগণের বিরুদ্ধবাদী তুই আমাদের সম্মুখে
কি বকিতেছি? রে নিগ্রহ, এই অন্ন ও পানীয় যদি বিনষ্টও হইয়া যায়
তথাপি তোমাকে কিছুতেই দিব না ॥১৬॥

সমির্জিহং মজ্জাং স্‌সমাহিয়স্‌স, গুত্তিহি গুত্তস্‌স, জিইংদিয়স্‌স ।

জই মে ন দাহিথ^৩ অহেসগিজ্জং^৪, কিমজ্জ জগ্নাণ লভিথ

লাভং ॥১৭॥

(যক্ষ বলিলেন) সমির্জিহং (পঞ্চ সমিতিদ্বারা) স্‌সমাহিয়স্‌স (স্‌সমাহিত =
সমাধিযুক্ত) গুত্তিহি (তিন গুপ্তি দ্বারা) গুত্তস্‌স (গুপ্ত = নিয়ন্ত্রিত) জিইংদিয়স্‌স
(জিতেন্দ্রিয়) মজ্জাং (আমাকে) (জানিবেন) জই (যদি) মে (আমাকে)
এসগিজ্জং (এসণীয় = শুদ্ধ অন্নাদি) ন দাহিথ (না দেন) অহ (তাহা হইলে)
অজ্জ (অত) জগ্নাণ (যজ্ঞের) কিং (কি) লাভং লভিথ (প্রাপ্ত
হইবে) ॥১৭॥

পঞ্চসমিতির দ্বারা স্‌সমাহিত তিন গুপ্তির দ্বারা নিয়ন্ত্রিত ও জিতেন্দ্রিয়

১। 'নু' টীকা ২।

২। 'দদামো' টীকা ১।

৩। 'দাইজ্জই' টীকা ১।

৪। 'এসগিজ্জং' টীকা ১।

বলিয়া আমাকে জানিবেন। যদি শুদ্ধ আহাৰ আমাকে না দেন তবে আজ এই যজ্ঞে কি লাভ প্রাপ্ত হইবেন? ॥১৭॥

কে ইথ খত্তা উবজোইয়া^১ বা, অজ্জাবয়া বা সহ খংডিএহিং।

এয়ং থু দংডেণ ফলেণ^২ হংতা, কংঠংমি যিত্তুণ খলেজ্জ জো গং ॥১৮॥

ইথ (এইখানে) কে (কে) খত্তা (ক্ষত্রিয়) বা (অথবা) উবজোইয়া (উপজ্যোতিষ্কা=স্বপকার, পাচক) বা (অথবা) খংডিএহিং সহ (ছাত্রদিগের সহিত) অজ্জাবয়া (অধ্যাপকগণ) (আছে) জো (যাহারা) এয়ং (ইহাকে =এই ভিখারীকে) দংডেণ (দণ্ডের দ্বারা) ফলেণ (মুষ্টি প্রহারের দ্বারা) হংতা (মারিয়া) কংঠংমি (কঠে) যিত্তুণ (গ্রহণ করিয়া) খলেজ্জ (নিক্ষেপন করিয়া দেয়) ॥১৮॥

(প্রধান ঋষিক বলিলেন) এখানে ক্ষত্রিয়, পাচক অথবা ছাত্রগণের সহিত অধ্যাপকগণ কে আছে যে এই ভিক্ষুককে দণ্ডের দ্বারা বা মুষ্টিদ্বারা প্রহার করিয়া কঠ ধরিয়া নিক্ষেপন করিয়া দেয় ॥১৮॥

অজ্জাবয়াগং^৩ বয়ণং স্থণিত্তা, উদ্ধাইয়া তথ বহু কুমারা।

দংডেহিং বিত্তেহিং^৪ কসেহিং চেব, সমাগয়া তং ইসিং তালয়ংতি^৫ ॥১৯॥

অজ্জাবয়াগং (প্রধান অধ্যাপকের) বয়ণং (বচন আদেশ) স্থণিত্তা (শ্রবণ করিয়া) বহু (বহু) কুমারা (কুমারগণ=তরুণ ছাত্রগণ) উদ্ধাইয়া (উদ্ধাবিত হইয়া=ধাবিত হইয়া, দৌড়াইয়া) তথ (সেই স্থলে=যেখানে উক্ত মুনি দণ্ডায়মান ছিলেন সেই স্থলে) সমাগয়া (সমাগত হইল) (এবং) দংডেহিং (দণ্ডের দ্বারা=যষ্টির দ্বারা) বিত্তেহিং (বেত্রের দ্বারা) চেব (এবং) কসেহিং (কশার দ্বারা=চাবুকের দ্বারা) তং (সেই) ইসিং (ঋষিকে) তালয়ংতি (তাড়ন করিতে লাগিল) ॥১৯॥

১। “উপজ্যোতিষঃ অগ্নেরূপ সমীপে অগ্নিসমীপবৰ্ত্তিনঃ পাকস্থানস্থাঃ” টীকা ১।

“উপজ্যোতিষ্কাঃ অগ্নিসমীপবৰ্ত্তিনো মহানসিকা ঋষিজো বা” টীকা ৩।

২। “ফলেন চ মুষ্টিপ্রহারেণেতি বৃদ্ধাঃ” টীকা ৩।

৩। “অধ্যাপকানাং উপাধ্যায়ানাং একত্রেপি পুজ্যত্বাৎবচনং” টীকা ৩।

৪। ‘বেত্তেহিং’ টীকা ১।

৫। ‘তাড়য়ংতি’ টীকা ১।

প্রধান অধ্যাপকের আদেশ শ্রবণ করিয়া তরুণ ছাত্রগণ ধাবিত হইয়া সেই মুনি যেখানে ছিলেন সেইস্থলে সমাগত হইল এবং যষ্টি, বেত ও চাবুকের দ্বারা সেই ঋষিকে তাড়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

রশ্মো তহিং কোসলিয়স্ ধূয়া, ভদ্রতি নামেণ অগিংদিয়ংগী ।

তং পাসিয়া সংজয় হস্মমাণং^১, কুদ্ধে কুমারে পরিণিব্বেই ॥২০॥

তহিং (সেই যজ্ঞস্থলে) কোসলিয়স্ (কোশল দেশের) রশ্মো (রাজার) অগিংদিয়ংগী (অনিন্দিতাঙ্গী=যাহার শরীর স্থন্দর) ভদ্রতি নামেণ (ভদ্রা নামে) ধূয়া (কণ্ঠা) তং (সেই) সংজয় (সংযত মুনিকে) হস্মমাণং (হস্তমান =প্রহৃত হইতে) পাসিয়া (দেখিয়া) কুদ্ধে (ক্রুদ্ধ) কুমারে (কুমারগণকে) পরিণিব্বেই (পরিনির্বাণয়তি=উপশান্ত করিল) ॥২০॥

কোশলদেশের অধিপতির ভদ্রা নামী অনিন্দিতাঙ্গী কণ্ঠা সেই মুনিকে প্রহৃত হইতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ তরুণ ছাত্রগণকে উপশান্ত করিল ॥২০॥

দেবাভিওগেণ গিওইএণং, দিগ্গা মু রগ্গা মণসা ন বায়া ।

গরিংদদেবিংদভিবংদিএণং, জেগামি বংতা ইসিণা স এসো ॥২১॥

(ভদ্রা ছাত্রগণকে বলিল) দেবাভিওগেণ (দেবাভিযোগের দ্বারা=যক্ষদেব কর্তৃক বলপূর্বক) গিওইএণং (নিয়োজিত=প্রেরিত) রগ্গা (রাজার দ্বারা) মু (আমি) দিগ্গা (দত্তা=প্রদত্তা) (হইলেও যে) মণসা (মনের দ্বারাও) ন বায়া (ন ধ্যাতা=অভিলাষ করেন নাই) (এবং সেই) গরিংদদেবিংদভিবং-দিএণং (নরেন্দ্রদেবেন্দ্রাভিবন্দিত=নরেন্দ্র ও দেবেন্দ্রের দ্বারা অভিবন্দিত) জেগ (যে) ইসিণা (ঋষির দ্বারা) আমি (আমি) বংতা (বাস্তা=ত্যক্তা) (হইয়া-ছিলাম) স এসো (এ সেই) (মুনি) ॥২১॥

(ভদ্রা ছাত্রগণকে বলিল) যক্ষদেব কর্তৃক বলপূর্বক নিয়োজিত হইয়া আমার পিতা রাজা আমাকে প্রদান করিলেও যিনি মনের দ্বারাও আমাকে গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন নাই এবং নরেন্দ্র ও দেবেন্দ্র কর্তৃক পূজিত যে ঋষির দ্বারা আমি ত্যক্তা হইয়াছিলাম সেই ঋষিই এই ॥২১॥

১। ‘সংজয়ং’ টীকা ১।

২। ‘হস্মমাণং’, ‘হস্তমানং’ টীকা ১।

এসো হু সো উগ্গতবো মহাশা, জিইংদিও সংজও বংভয়ারী ।

জো মে তয়া নেচ্ছই^১ দিঙ্জমাণিং, পিউণা সয়ং কোসলিএণ রপ্পা ॥২২॥

এসো (এই) হু (নিশ্চয়ই) সো (সেই) উগ্গতবো (উগ্রতপা = কঠোর তপস্বী আচরণকারী) মহাশা (মহাত্মা) জিইংদিও (জিতেন্দ্রিয়) সংজও (সংযত) বংভয়ারী (ব্রহ্মচারী) জো (যিনি) কোসলিএণ (কোশলিকেন = কোশল দেশের) রপ্পা (রাজা) পিউণা (পিতা কর্তৃক) সয়ং (স্বয়ং) দিঙ্জমাণিং (প্রদত্ত হইলেও) তয়া (তদা = সেই সময়ে) মে (আমাকে) নেচ্ছই (ইচ্ছা করেন নাই) ॥২২॥

কোশলদেশের রাজা আমার পিতা স্বয়ং আমাকে সম্প্রদান করিলেও সে সময়ে যিনি আমাকে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করেন নাই নিশ্চয়ই এই সেই উগ্র-তপা, জিতেন্দ্রিয়, সংযত, ব্রহ্মচারী মহাত্মা ॥২২॥

মহাজসো এস মহাগুভাগো^২, ঘোরব্বও ঘোরপরক্কমো য় ।

মা এয়ং হীলহ অহীলণিঙ্জং, মা সবে তেএণ ভে নিদ্দহিঙ্জা^৩ ॥২৩॥

এস (এই মুনি) মহাজসো (মহাযশা = মহাযশস্বী) মহাগুভাগো (মহাত্মাভাগ = অচিন্ত্য শক্তি সম্পন্ন) ঘোরব্বও (ঘোরব্রত) (এবং) ঘোর পরক্কমো (ঘোর পরাক্রম = রৌদ্র মনোবলযুক্ত) (ইনি) অহীলণিঙ্জং (অহীলনীয় = অপমানিত হইবার অযোগ্য) এয়ং (ইহাকে) মা হীলহ (অপমান করিও না) ভে (তোমরা) সবে (সকলে) তেএণ (তেজের দ্বারা = তপস্তেজের দ্বারা) মা নিদ্দহিঙ্জা (মা নির্ধাক্ষী = ভয়সাং হইও না) ॥২৩॥

এই মুনি মহাযশস্বী অচিন্ত্যশক্তিসম্পন্ন, ঘোর ব্রতধারী ও রৌদ্রমনোবল-যুক্ত, ইনি অপমানিত হইবার অযোগ্য, ইহাকে অপমান করিবে না। তোমরা সকলে ইহার তপস্তেজের দ্বারা নিজেদের ভয়ীভূত হইতে দিও না ॥২৩॥

এয়াইং তীসে বয়ণাই হুচ্চা, পত্তীই ভদ্দাই সুভাসিয়াইং ।

ইসিন্দস বেয়াবড়িয়ট্টয়াএ, জক্খা কুমারে বিণিবারষংতি ॥২৪॥

তীসে (সেই) পত্তীই (পত্নীর = সোমদেব পুরোহিতের পত্নীর) ভদ্দাই (ভদ্রার)

১। 'নিচ্ছই' টীকা ৩।

২। 'মহাগুভাবো' টীকা ১।

৩। 'মা ভে সৰ্বাণ দহিঙ্জ এস' টীকা ১।

এয়াইং (পূর্বোক্ত) স্তভাসিয়াইং (স্তভাষিত) বয়ণাই (বচন) স্তচ্চা (শ্রবণ করিয়া) ইসিস্ (ঋষির) বেয়াবড়িয়ট্টয়াএ (বৈয়াবৃত্ত্যার্থক = সেবা করিবার জগ্) জক্খা (যক্ষগণ) কুমারে (কুমারগণকে) বিণিবারয়ংতি (নিবারণ করিলেন) ॥২৪॥

সোমদেব পুরোহিতের পত্নী সেই ভদ্রার পূর্বকথিত স্তভাষিত বচন শ্রবণ করিয়া ঋষিকে রক্ষা করিবার জগ্ যক্ষগণ ছাত্রগণকে নিবারণ করিলেন ॥২৪॥

তে ঘোররুবা ঠিয়ে অংতলিক্খে, অসুরা^১ তহিং তং জগং তালয়ংতি ।

তে ভিগ্গদেহে রুহিরং বমংতে, পাসিত্তু^২, ভদ্রা ইণমাছ ভুজ্জো ॥২৫॥

তে (সেই যক্ষগণ) ঘোররুবা (উগ্ররূপধারণ করিয়া) অংতলিক্খে (অন্তরীক্ষে) ঠিয় (স্থিত হইয়া) অসুরা (অসুরভাবাধিত = ক্রোধাধিত) (হইয়া) তহিং (সেইখানে) তং (সেই) জগং (জনগণকে = ছাত্রগণকে) তালয়ংতি (তাড়ন করিতে লাগিল) তে (সেই ছাত্রগণকে) ভিগ্গদেহে (বিদারিত দেহ) রুহিরং বমংতে (রুধির বমন করিতে) পাসিত্তু (দেখিয়া) ভদ্রা (ভদ্রা) ভুজ্জো (পুনরায়) ইণং (নিম্নলিখিত মত) আছ (বলিল) ॥২৫॥

সেই যক্ষগণ ঘোররূপ ধারণ করিয়া, অসুরের হায়া ক্রোধাধিত হইয়া, অন্তরীক্ষে অবস্থান পূর্বক ছাত্রগণকে প্রহার করিল। সেই ছাত্রগণের শরীর বিদারিত হইতে ও রুধির বমন করিতে দেখিয়া ভদ্রা পুনরায় নিম্নোক্তরূপ বলিল ॥২৫॥

গিরিং গহেহিং খণহ, অয়ং দংতেহিং খায়হ ।

জায়তেয়ং^১ পায়েহিং হণহ, জে ভিক্খুং অবমগ্গহ ॥ ২৬ ॥

জে (তোমরা) ভিক্খুং (ভিক্ষুকে) অবমগ্গহ (অপমান করিতেছ) (তাহা) গিরিং (গিরি = পর্বত) গহেহিং (নখের দ্বারা) খণহ (খনন করিতেছ) (বলিয়া মনে হয়) অয়ং (লৌহকে) দংতেহিং (দন্তের দ্বারা) খায়হ (খাইতেছ) (বলিয়া মনে হয়) জায়তেয়ং (জাততেজকে = অগ্নিকে) পায়েহিং (পাদের দ্বারা) হণহ (তাড়ন করিতেছ) (বলিয়া মনে হয় = নির্বাপিত করিতেছ বলিয়া মনে হয়) ॥২৬॥

১। ‘অয়ুগ্গা অত্যাগ্ৰা’ টীকা ১।

২। ‘জায়বেয়ং’ টীকা ১।

তোমরা যে ভিক্ষুকে অপমান করিতেছ তাহা পর্বতকে নখের দ্বারা খনন করিবার ত্রায় লৌহকে দাঁতের দ্বারা চৰ্বণ করিবার ত্রায় এবং অগ্নিকে পায়ের দ্বারা নির্বাণিত করিবার অল্পরূপ কার্য বলিয়া মনে হয় ॥২৬॥

আসীবিসো উগ্গতবো মহেনী, ঘোরববও ঘোর পরক্কমো য় ।

অগণিং ব পক্খংদ পয়ংগসেণা, জে ভিক্খুয়ং ভত্তকালে

বহেহ ॥২৭॥

মহেনী (মহর্ষি) আসীবিসো (আশীবিষ=সর্প; শপপ্রদানে সমর্থ) উগ্গতবো (উগ্রতপস্বী) ঘোরববও (ঘোর ব্রত) য় (এবং) ঘোর পরক্কমো (ঘোর পরাক্রম সম্পন্ন) জে (যে) ভিক্খুয়ং (ভিক্ষুককে) ভত্তকালে (ভোজন সময়ে=উপবাসের পারণ সময়ে) বহেহ (প্রহার করিতেছ) (তাহা) পয়ংগসেনা ব (পতঙ্গসেনার ত্রায়=পতঙ্গগণের ত্রায়) অগণিং (অগ্নিকে) পক্খংদ (প্রক্ষন্দ=আক্রমণ করিতেছ) (বলিয়া মনে হয়) ॥২৭॥

এই মহর্ষি শাপদানে সমর্থ, উগ্রতপস্বী, ঘোরব্রতধারী ও রৌদ্রপরাক্রম-বিশিষ্ট। তোমরা এই ভিক্ষুকে ভোজনসময়ে প্রহার করিতেছ তাহা পতঙ্গগণের ত্রায় অগ্নিকে আক্রমণ করিতেছ বলিয়া মনে হয় অর্থাৎ পতঙ্গগণ যেমন অগ্নিকে আক্রমণ করিয়া বিনাশ প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ তোমরাও বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥২৭॥

সীসেণ এয়ং সরণং, উবেহ, সমাগয়া সৰ্ব্বজ্জণেণ তুম্হেং ।

জই ইচ্ছহ জীবিয়ং বা ধণং বা, লোগং পি এসো কুবিও

ডহিচ্ছা ॥২৮॥

জই (যদি) তুম্হে (তোমরা) জীবিয়ং (জীবন) বা (অথবা) ধণং (ধন) ইচ্ছহ (ইচ্ছা কর=অভিলাষ কর) (তবে) সৰ্ব্বজ্জণেণ (সমস্ত লোক) সমাগয়া (সমাগত হইয়া=মিলিত হইয়া) সীসেণ (মন্তকের দ্বারা) (প্রণাম করিয়া) এয়ং (এই মুনির) সরণং (শরণ) উবেহ (স্বীকার কর) এসো (এই মুনি) কুবিও (কুপিত) (হইলে) লোগং পি (সম্পূর্ণ লোককে) ডহিচ্ছা (দহন করিবেন) ॥২৮॥

যদি তোমরা জীবন ও ধনের অভিলাষ কর তবে সকলে মিলিত হইয়া এই

১। 'তুম্হে' টীকা ১।

২। 'ইচ্ছহ' টীকা ১।

মুনিকে মস্তকের দ্বারা প্রণাম করিয়া তাঁহার শরণ গ্রহণ কর। কেননা এই মূনি
কুপিত হইলে সম্পূর্ণ লোককে দহন করিতে সমর্থ ॥২৮॥

অবহেড়িয়পিট্টিসউত্তমংগে^১, পসারিয়াবাহ্ অকম্মচিট্ঠে ।

ণিত্তেরিয়চ্ছে রুহিরং বমংতে, উড্‌ৎমুহে^২ ণিগ্গয়জীহণিত্তে^৩ ॥ ২৯ ॥

তে পাসিয়া খংডিয় কট্ঠভূএ, বিমণো বিসল্লো^৪ অহ মাহণো সো ।

ইসিং পসাএই সভারিয়াও, হীলং চ ণিংদং চ সমাহত্তংতে ॥৩০॥

অহ (তৎপরে) তে (সেই সকল) খংডিয় (ছাত্রগণকে) অবহেড়িয়পিট্টি-
সউত্তমংগে (অবহেষ্টিতপৃষ্ঠসদুত্তমাদ্গ = যাহাদের মস্তক পৃষ্ঠদেশে নামিয়া গিয়াছে
অর্থাৎ পৃষ্ঠদেশের সহিত সংলগ্ন হইয়াছে, অথবা যাহাদের পৃষ্ঠ ও মস্তক
নিম্নে নমিত হইয়াছে বা উপুড় হইয়া পড়িয়া আছে) পসারিয়াবাহ্ অকম্মচিট্ঠে
(যাহাদের বাহু প্রসারিত হইয়াছে ও কর্মচেষ্ঠা লুপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ সংজ্ঞাশূন্য
হইয়া পড়িয়া আছে) ণিত্তেরিয়চ্ছে (প্রসারিত নেত্র) রুহিরং বমংতে (যাহারা
রুধির বমন করিতেছে) উড্‌ৎমুহে (উর্দ্ধমুখ হইয়া পড়িয়া আছে) ণিগ্গয়-
জীহণিত্তে (নির্গত জিহ্বনেত্র = যাহাদের জিহ্বা ও নেত্র নির্গত হইয়া পড়িয়া
আছে) কট্ঠভূএ (যাহারা কাষ্ঠভূত = হইয়া পড়িয়া আছে) (তাহা) পাসিয়া
(দেখিয়া) সো (সেই) মাহণো (ব্রাহ্মণ) বিমণো (বিমনা = উদ্ভিন্ন) বিসল্লো
(বিষন্ন) (হইয়া) সভারিয়াও (ভাষার সহিত = ভদ্রার সহিত) ইসিং
(ঋষিকে) পসাএই (প্রসন্ন করিতে লাগিলেন) তংতে (ভদন্ত = পূজ্য) হীলং
(হীলা = অপমান) চ (ও) ণিংদং (নিন্দা) থমাহ (ক্ষমা করুন) ॥৩০॥

তৎপরে সেই ছাত্রগণকে পৃষ্ঠ ও মস্তক নিম্ন করিয়া, উপুড় হইয়া, বাহু
প্রসারিত করিয়া, সংজ্ঞাশূন্য হইয়া, বিস্ফারিত চক্ষু হইয়া, রুধির বমন করিতে
থাকিয়া, উর্দ্ধমুখ হইয়া, নির্গত জিহ্বা ও নেত্র হইয়া এবং কাষ্ঠের ত্রায় অসাড়ে
পড়িয়া থাকিতে দেখিয়া সেই রাজপুরোহিত সোমদেব ব্রাহ্মণ উদ্ভিন্ন ও বিষন্ন

১। “অবহেষ্টিতানি পৃষ্ঠং যাবৎ নামিতানি পৃষ্ঠং গদ্বা লগ্নানি সন্তি শোভনাহ্যুত্তমাদ্গানি
মস্তকানি যেষাং তে অবহেষ্টিতপৃষ্ঠসদুত্তমাদ্গস্তান্ পশ্চাৎভগ্নপৃষ্ঠদেশসংলগ্নমস্তকান্” টীকা ১।

২। ‘উদ্ধং’ টীকা ১।

৩। ‘জীহনেত্তে’ টীকা ১ ও ৪।

৪। ‘বিসিল্লো’ টীকা ১।

হইয়া ভদ্রা ভাষার সহিত ঋষিকে প্রসন্ন করিবার জন্ত বলিলেন, হে পূজ্য, অপমান ও নিন্দা ক্ষমা করুন ॥৩০॥

বালেহিং মুঢ়েহিং অয়াণএহিং, জং হীলিয়া তস্‌স খমাহ ভংতে ।

মহগ্নসায়্যা ইসিণো হবংতি, ন হ মুগী কোবপরা হবংতি ॥৩১॥

ভংতে (হে পূজ্য) মুঢ়েহিং (মুঢ়) অয়াণএহিং (অজ্ঞান) বালেহিং (বালকগণের দ্বারা) জং (যে) হীলিয়া (অপমান করিয়াছে) তস্‌স (তাহা) খমাহ (ক্ষমা করুন) (যেহেতু) ইসিণো (ঋষিগণ) মহগ্নসায়্যা (মহাপ্রসাদ= অত্যন্ত ক্ষমাপরায়ণ) হবংতি (হইয়া থাকেন) হ (নিশ্চয়ই) মুগী (মুনিগণ) কোবপরা (কোপপরায়ণ) ন হবংতি (হন না) ॥৩১॥

হে পূজ্য, মুঢ় ও অজ্ঞান, বালকগণ যে আপনার অপমান করিয়াছে তাহা ক্ষমা করুন। ঋষিগণ অতীব ক্ষমাপরায়ণ হইয়া থাকেন। মুনিগণ নিশ্চয়ই কোপপরায়ণ হন না ॥৩১॥

পুর্বিং চ ইহিং অণাগয়ং চ, মণগ্নওসো ন মে অথি কোই ।

জক্থা হ বেয়াবড়িয়ং করিংতি, তম্‌হা হ এএ গিহয়া কুমারা ॥৩২॥

(মুনি বলিলেন) মে(আমার) পুর্বিং চ (পূর্বেও) ইহিং চ (ইদানীং চ= এখনও) অণাগয়ং চ (অনাগত কালেও= ভবিষ্যৎকালেও) কোই (কোন-প্রকার= অল্প ও) মণগ্নওসো (মনঃপ্রদেব= মনে দেব) ন অথি (নাই)। হ (যেহেতু) জক্থা (যক্ষগণ) (আমার) বেয়াবড়িয়ং (বৈয়াবৃত= সেবা) করিংতি (করিতেছে) তম্‌হা (তজ্জন্ত) হ (নিশ্চয়ই) (যক্ষগণের দ্বারা) এএ (এইসকল) কুমারা (ছাত্রগণ) গিহয়া (নিহত হইয়াছে= প্রহৃত হইয়াছে) ॥৩২॥

(মুনি বলিলেন হে ব্রাহ্মণ) পূর্বেও এখনও এবং পরবর্তীকালেও আমার মনে অল্পমাত্রও দ্বেষ ছিল না বা নাই। যে সকল যক্ষ আমার সেবা করিতেছে নিশ্চয়ই তাহারা এই ছাত্রগণকে প্রহার করিয়াছে ॥৩২॥

অথং চ ধম্মং চ বিয়াণমাণা, তুত্তে ন বি কুগ্নহ ভুইপপা ।

তুত্তং তু পাএ সরণং উবেমো, সমাগয়া সৰ্বজগেণ অম্‌হে ॥৩৩॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন) ভুইপপা (ভূতিপ্রজ্ঞ= জীব রক্ষা বিষয়ে প্রাজ্ঞ) আপনি) অথং চ (অর্থ= শাস্ত্রের অর্থ বা তত্ত্ব) ধম্মং চ (ও ধর্ম) বিয়াণমাণা

(বিজ্ঞানন্ত=বিশেষ প্রকারে অবগত আছেন) তুন্তে (আপনি) ন বি কুপ্তহ (কুপিত হইবেন না) অম্হে (আমরা) সৰ্বজ্ঞেণ (সকলে) সমাগয়া (সমাগত=মিলিত) (হইয়া) তুন্তং তু (আপনারই) পাএ (পাদে=চরণে) সরণং (শরণ) উবেমো (গ্রহণ করিতেছি=স্বীকার করিতেছি) ॥৩৩॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন) হে জীবরক্ষা বিষয়ে প্রাজ্ঞ, আপনি সর্বশাস্ত্রের তত্ত্ব ও ধর্ম অবগত আছেন। আপনি কুপিত হইবেন না। আমরা সকলে মিলিত হইয়া আপনার চরণে শরণ গ্রহণ করিতেছি ॥৩৩॥

অচ্চেমু তে মহাভাগ, ন তে কিংচিৎ ন অচ্চিমো^১ ।

ভুংজাহি সালিমং কূরং, গাণাবংজগসংজুয়ং ॥৩৪॥

মহাভাগ (হে মহাভাগ) তে (আপনাকে) অচ্চেমু (অর্চন করিতেছি=পূজা করিতেছি) তে (আপনার) কিংচি (কিছুমাত্রও চরণধূলি মাত্রও) ন অচ্চিমো (পূজা করিব না) (এরূপ) ন (নহে) গাণাবংজগসংজুয়ং (নানা ব্যঞ্জন সংযুক্ত) সালিমং (শালিময়=শালি ধাত্ত নিষ্পন্ন) কূরং (কূর=ভাত) ভুংজাহি (ভোজন করুন) ॥৩৪॥

হে মহাভাগ, আপনার পূজা করিতেছি, আপনার কিছুমাত্রও—চরণধূলি মাত্রও—পূজা করিব না এরূপ হইতে পারে না অর্থাৎ আপনার চরণধূলিও পূজা করিব। নানাপ্রকার ব্যঞ্জন সংযুক্ত শালি ধাত্তের ভাত প্রস্তুত আছে, ভোজন করুন ॥৩৪॥

ইমং চ মে অথি পভুয়মগং, তং ভুংজস্ অম্হ অণুগ্গহট্টা ।

বাঢং তি পড়িচ্ছই ভত্তপাণং মাসস্ উ পারণএ মহপ্পা ॥৩৫॥

মে (আমার) ইমং চ (এই সকল) পভুয়মগং (প্রভূত অন্ন) অথি (আছে) অম্হং (আমাদিগকে) অণুগ্গহট্টা (অন্নগ্রহার্থ=অন্নগ্রহ করিবার জন্ত) তং (সেই অন্নাদি) ভুংজস্ (ভোজন করুন) । মহপ্পা (মহাত্মা) মাসস্ উ (এক মাসের) পারণএ (পারণ করিবার জন্ত=এক মাসের উপবাসের পর পারণের জন্ত) বাঢংতি (বাঢং বলিয়া=তথাস্তু এইরূপই করিব বলিয়া) ভত্তপাণং (আহার ও পানীয়) পড়িচ্ছই (প্রতীচ্ছতি=স্বীকার করিলেন, গ্রহণ করিলেন) ॥৩৫॥

আমার এই সকল প্রভূত অন্নাদি প্রস্তুত আছে, আমাদিগকে অন্নগ্রহ করিবার জন্ত তাহা ভোজন করুন। ব্রাহ্মণের এইরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া সেই মহাত্মা একমাসের উপবাসের পারণ করিবার জন্ত তথাস্ত বলিয়া অন্ন ও পানীয় গ্রহণ করিলেন ॥৩৫॥

তহিং গংধোদয়পুষ্পবাসং, দিব্য তহিং বহুহারা য় বুট্টা।

পহয়াও দুংদুহীও সুরেহিং, আগাসে অহো দাণং চ ঘুট্টং ॥৩৬॥

তহিং (সেই স্থলে=যজ্ঞমণ্ডপে) আগাসে (আকাশে) (স্থিত) সুরেহিং (দেবগণের দ্বারা) গংধোদয়পুষ্পবাসং (গন্ধোদক পুষ্প বর্ষা=সুগন্ধি জল ও পুষ্পের বর্ষা) (হইল) তহিং (সেই স্থলে) দিব্য (দিব্য=স্বর্গীয়, শ্রেষ্ঠ) বহুহারা (বহুধারা=বহুর অর্থাৎ স্বর্গাদি ধনের ধারা) য় (ও) বুট্টা (বৃষ্টা=বর্ষিত হইল) দুংদুহীও (দুন্দুভি) পহয়াও (গ্রহত হইল=বাদিত হইল) চ (এবং) অহো দাণং (অহো দান=আশ্চর্য দান) ঘুট্টং (ঘুট্ট হইল=ঘোষিত হইল) ॥৩৬॥

(মুনি আহার গ্রহণ করিলে) আকাশে স্থিত দেবগণের দ্বারা সেই যজ্ঞস্থলে সুগন্ধিত জল ও পুষ্পবর্ষা হইল, স্বর্গীয় স্বর্গাদি ধন বর্ষিত হইল, দুন্দুভি নিনাদিত হইল এবং ‘আশ্চর্য দান, আশ্চর্য দান’ শব্দ উদ্ঘোষিত হইল ॥৩৬॥

সক্থং খু দীসই তবোবিসেসো, ন দীসঈ জাইবিসেস কোই।

সোবাগপুত্তং হরিএসসাং, জস্‌সেরিসা ইড্‌টি মহাণ্‌ভাগা ॥৩৭॥

খু (নিশ্চয়ই) তবোবিসেসো (তপোবিশেষ=তপস্ত্রার বৈশিষ্ট্য বা মাহাত্ম্য) সক্থং (সাক্ষাৎ=প্রত্যক্ষ) দীসই (দেখা যাইতেছে) কোই (কোন প্রকার) জাইবিসেস (জাতিবৈশিষ্ট্য=জাতিমাহাত্ম্য) ন দীসঈ (দৃষ্ট হয় না) সোবাগপুত্তং (স্বপাকপুত্র=চণ্ডালপুত্র) হরিএসসাং (হরিকেশ সাধুকে) (দেখ) জস্‌স (ঋহাং) এরিসা (এই প্রকার) মহাণ্‌ভাগা (মহাত্বভাগ=মহা মাহাত্ম্য সহিত) ইড্‌টি (ঋদ্ধি=তপঃশক্তি) ॥৩৭॥

(উপস্থিত সকলে বলিতে লাগিল) নিশ্চয়ই তপস্ত্রার মাহাত্ম্য প্রত্যক্ষ দেখা যাইতেছে, কোন প্রকার জাতিমাহাত্ম্য দৃষ্ট হয় না। এই চণ্ডালপুত্র হরিকেশ-বল সাধুকে দেখ, ইহার কিরূপ মাহাত্ম্যপূর্ণ তপঃশক্তি! ॥৩৭॥

কিং মাহণা জোইসমারভংতা, উদএণ সোহিং বহিয়া বিমগ্গহং ।

জং মগ্গহা বাহিরিয়ং বিসোহিং, ন তং স্তুদিট্টং কুসলা বয়ংতি ॥৩৮॥

মাহণা (হে ব্রাহ্মগণ) জোইসমারভংতা (জ্যোতিসমারভু করিতে থাকিয়া = অগ্নিদ্বারা যজ্ঞ করিতে থাকিয়া) উদএণ (উদকের দ্বারা = জলের দ্বারা) বহিয়া (বাহ) সোহিং (শুদ্ধি) কিং (কেন) বিমগ্গহ (বিমার্গয়ণ = প্রার্থনা করিতেছেন, মনে করিতেছেন) জং (যে) বাহিরিয়ং (বাহ) বিসোহিং (বিশুদ্ধি) মগ্গহা (প্রার্থনা করিতেছেন) তং (তাহা) কুসলা (কুশল = জ্ঞাততত্ত্ব) (ব্যক্তিগণ) স্তুদিট্টং (স্তুদৃষ্ট = উচিত, প্রশস্ত) ন বয়ংতি (বলেন না) ॥৩৮॥

(মুনি বলিলেন) হে ব্রাহ্মগণ, অগ্নির দ্বারা যজ্ঞ করিতে থাকিয়া জলের দ্বারা বাহুশুদ্ধি কেন প্রার্থনা করিতেছেন? অর্থাৎ স্নানাদির দ্বারা শুদ্ধি হয় তাহা কেন মনে করিতেছেন? আপনারা যে বাহু বিশুদ্ধি হয় বিবেচনা করেন তাহা জ্ঞাততত্ত্ব ব্যক্তিগণ প্রশস্ত বলিয়া স্বীকার করেন না ॥৩৮॥

কুসং চ জবং তণকট্টমগ্গিং, সায়াং চ পায়ং উদয়ং ফুসংতা ।

পাণাইং ভূয়াইং বিহেড়য়ংতা, ভুজ্জো বি মন্দা পকরেহ পাবং ॥৩৯॥

কুসং (কুশ) জবং (যুপ = যজ্ঞস্তম্ভ) তণকট্টমগ্গিং (তৃণ, কাষ্ঠ ও অগ্নি) (ব্যবহার করিয়া) সায়াং (সন্ধ্যাকালে) চ (ও) পায়ং (প্রাতে) উদয়ং (উদক = জল) ফুসংতা (স্পর্শ করিয়া = অর্থাৎ আচমন করিয়া) পাণাইং (প্রাণসমূহকে = স্বীদ্রিয়াদি প্রাণিগণকে) ভূয়াইং (ভূতগণকে = বনস্পতি আদি স্থাবর জীবগণকে) বিহেড়য়ংতা (বিহেটয়ন্ত = বিনাশ করিতে থাকিয়া) মন্দা (মন্দ = মূর্থ, হে মূর্থগণ) ভুজ্জো বি (বারংবার) পাবং (পাপ = পাপ-কর্ম) পকরেহ (করিতেছ = উপার্জন করিতেছ) ॥৩৯॥

কুশ, যুপ, তৃণ, কাষ্ঠ ও অগ্নি ব্যবহার করিয়া, সন্ধ্যা ও প্রাতঃকালে জলের দ্বারা আচমনাদি করিয়া, প্রাণ ও ভূতগণকে অর্থাৎ ব্রহ্ম ও স্থাবর জীবগণকে বিনাশ করিয়া, হে মূর্থগণ, বারংবার পাপ উপার্জন করিতেছ ॥৩৯॥

কহং চরে ভিক্খু বয়ং জয়ামো, পাবাইং কন্মাইং পণ্নয়ামো^১ ।

অক্খাহি গো^২ সংজয় জক্খপুইয়া, কহং স্জজ্জট্টং কুশলা বয়ংতি ॥৪০॥

ভিক্খু (হে ভিক্ষু) বয়ং (আমরা) কহং (কি প্রকারে) চরে (আচরণ করিব) (কি প্রকারে) জয়ামো (যজ্ঞামো = যজ্ঞ করিব) (কি প্রকারে) পাবাইং (পাপ) কন্মাইং (কর্ম) পণ্নয়ামো (প্রণয়ামঃ = বিশেষভাবে বিনাশ করিব) জক্খপুইয়া (যক্ষপূজিত) সংজয় (সংযত) গো (আমাদিগকে) অক্খাহি (বলুন) কহং (কাহাকে) কুশলা (তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তিগণ) স্জজ্জট্টং (স্জ-ইষ্ট = শোভন যজ্ঞ) বয়ংতি (বলেন) ॥৪০॥

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন) হে ভিক্ষু, আমরা কি প্রকারে আচরণাদি আচরণ করিব? কি প্রকারে যজ্ঞ করিব? কি প্রকারেই বা পাপকর্মকে বিনাশ করিব? হে যক্ষপূজিত সংযত, আমাদের বলুন যে তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তিগণ কাহাকে প্রশস্ত যজ্ঞ বলেন ॥৪০॥

ছজ্জীবকায়ে অসমারভংতা, মোসং অদত্তং চ অসেবমাণা ।

পরিগ্গহং ইথিও মাণমায়ং, এয়ং পরিণায় চরংতি দংতা ॥৪১॥

(মুনি বলিলেন) দংতা (দাস্ত = জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ) ছজ্জীবকায়ে (ষট্জীব কায়কে = পাঁচ প্রকার স্বাবর ও ত্রস এই ছয়^৩ প্রকার প্রাণীকে) অসমারভংতা (সমারম্ভ না করিয়া = হিংসা না করিয়া) মোসং (মুষা = মুষাবাদ) চ (ও) অদত্তং (অদত্তাদান = যাহা প্রদত্ত হয় নাই তাহা গ্রহণ করা, চৌর্ধ) অসেবমাণা (সেবন না করিয়া = আচরণ না করিয়া) পরিগ্গহং (পরিগ্রহ = বাহ্য বস্তুতে আসক্তি) ইথিও (ত্বী) মাণমায়ং (মান ও মায়া = ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ) এয়ং (এই সমস্তকে) পরিণায় (পরিজ্ঞায় = সম্যক্ প্রকারে জানিয়া ও পরিত্যাগ করিয়া) চরংতি (আচরণে প্রবৃত্ত হন) ॥৪১॥

জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণ ছয়প্রকার প্রাণীর হিংসা না করিয়া, মিথ্যা ও

১। “প্রণয়ামঃ প্রণদামঃ প্রকর্ষণে ক্ষেটয়ামঃ” টীকা ১। ‘পুণ্নয়ামো’ টীকা ৪।

২। ‘গো’ টীকা ৩।

৩। ত্রস ও স্বাবর জীবের বিবরণের জন্ত ৫৮ সূত্রের ২ ও ৩ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

চৌর্ষ আচরণ না করিয়া, পরিগ্রহ, স্ত্রী, ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ এই সমস্তকে পরিত্যাগ করিয়া আচরণে প্রবৃত্ত হন ॥৪১॥

অসংবুড়া পংচহিং সংবরেহিং^১, ইহ জীবিয়ং অণবকংখমাণাং^২ ।

বোসট্টকায়্যা^৩ অইচত্তদেহা^৪, মহাজয়ং জয়ই জগ্গসিট্টং^৫ ॥৪২॥

পংচহিং সংবরেহিং (পাঁচ প্রকার সংবরের দ্বারা=হিংসা, মৃষাবাদ, চৌর্ষ, মৈথুন ও পরিগ্রহ হইতে বিরতি রূপ পাঁচ প্রকার সংবরের দ্বারা) অসংবুড়া (অসংবৃত=পাপকর্ম হইতে নিবৃত্ত) ইহ (এই জন্মে) জীবিয়ং (জীবিত=জীবন, অসংযত জীবন) অণবকংখমাণা (আকাজ্জা না করিতে থাকিয়া) বোসট্টকায়্যা (ব্যুৎসৃষ্টকায়=সংযম আরাধনের জন্ত উৎসর্গীকৃত শরীর) অই (শুচি=নির্মল ব্রত সম্পন্ন) চত্তদেহা (ত্যক্তদেহা=শরীরের শুশ্রূষা পরিত্যাগকারী) মহাজয়ং (মহাজয়=মহাজয়যুক্ত=যাহাতে কর্মরূপ শত্রুর বিনাশ হয় এরূপ মহাজয়-সম্পন্ন) জগ্গসিট্টং (শ্রেষ্ঠ যজ্ঞ) জয়ই (যজ্ঞন করেন=অহুষ্ঠান করেন) ॥৪২॥

পাঁচ প্রকার সংবরের দ্বারা পাপকর্ম হইতে বিরত, এই সংসারে জীবনের আকাজ্জা রহিত, সংযমারাধনার জন্ত উৎসর্গীকৃত শরীর, নির্মল ব্রতসম্পন্ন, দেহশুশ্রূষা হইতে নিবৃত্ত পুরুষগণ কর্মশত্রুর বিনাশরূপ মহান্ জয়সম্পন্ন শ্রেষ্ঠ যজ্ঞের অহুষ্ঠান করেন ॥৪২॥

কে তে জোঈ কে ব তে জোইঠাণং^৬, কা তে স্ম্যা^৭ কিংচ তে

কারিসংগং ।

এহা য তে কয়রা সন্তি ভিক্খু, কয়রেন হোমেন হণাসি জোইং ॥৪৩॥

ভিক্খু (হে ভিক্ষু) তে (আপনার) জোঈ (জ্যোতি=অগ্নি) কে (কি) ব (এবং) তে (আপনার) জোইঠাণং (জ্যোতিস্থান=অগ্নিকুণ্ড) কে (কি) তে (আপনার) স্ম্যা (ক্ষয়=দর্বি, হাতা, যাহার দ্বারা ঘৃতাদি নিক্ষেপ

১। সংবর শব্দের ব্যাখ্যার জন্ত ৯২০ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

২। ‘মাণো’ টীকা ৩।

৩। ‘কায়ো’ টীকা ৩।

৪। ‘দেহো’ টীকা ৩।

৫। ‘জোঈঠাণং’ টীকা ৩।

৬। ‘স্ম্যা’ টীকা ৩।

করা যায়) কা (কি) চ (এবং) তে (আপনার) কারিসংগং
(করীষাঙ্গং=করীষ, ঘুঁটে) কিং (কি) য় (ও) তে (আপনার) এহা
(এহা=সমিধ, যজ্ঞকাষ্ঠ) (কি) (আপনার) সংতি (শান্তি=শান্তিমন্ত্র)
কয়রা (কতরা=কি) (আপনার) কয়রেণ (কি প্রকার) হোমেণ (হোমের
দ্বারা) জোইং (অগ্নিকে) হ্ণাসি (হবন করিতেছেন) ॥৪৩॥

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন) হে ভিক্ষু, আপনার অগ্নি কি? অগ্নিকুণ্ডই বা কি?
আপনার দর্বি কি? এবং অগ্নি প্রজালন করিবার করীষ কি? আপনার
যজ্ঞকাষ্ঠ কি? এবং শান্তিমন্ত্রই বা কি? আপনি কি প্রকার হোমের দ্বারা
অগ্নিতে হবন করেন ॥৪৩॥

তবো জোঈ জীবো জোইঠাং, জোগা স্ময়া সরীরং কারিসংগং ।

কন্মং^১ এহাং^২ সংজম জোগ সংতী, হোমং হ্ণামি ইসিণং পসথং ॥৪৪॥

তবো (তপশ্চা) জোঈ (অগ্নি) জীবো (জীব) জোইঠাং (অগ্নিকুণ্ড)
জোগা (যোগ=মন, বচন ও কায়ের যোগ) স্ময়া (দর্বি) সরীরং (শরীর)
কারিসংগং (করীষাঙ্গ) কন্মং (কর্ম=অষ্টবিধ কর্ম) এহা (যজ্ঞকাষ্ঠ)
সংজম জোগ (সংযমের আচরণ=সপ্তদশ^৩ প্রকার সংযম) সংতী (শান্তিমন্ত্র)
(এইরূপ) ইসিণং (ঋষিদিগের) পসথং (প্রশস্ত) হোমং (হোমের দ্বারা)
হ্ণামি (হবন করি) ॥৪৪॥

(মুনি বললেন) হে ব্রাহ্মণ, আমাদের তপশ্চা অগ্নি, প্রাণীই অগ্নিকুণ্ড,
মন, বচন ও কায়ের যোগ দর্বি, শরীর করীষ, কর্ম, কাষ্ঠ ও সংযমাচরণ
শান্তিমন্ত্র। ঋষিদিগের যোগ্য এইরূপ শ্রেষ্ঠ হোমের দ্বারা আমরা হবন
করিয়া থাকি। (অর্থাৎ প্রাণীই অগ্নিকুণ্ড, মন বচন কায়ের শুভ ব্যাপাররূপ
স্বতের দ্বারা শরীররূপ করীষের সাহায্যে তপশ্চারূপ অগ্নি প্রজ্বলিত করিয়া
অষ্ট কর্মরূপ ইন্ধনকে ভস্মসাৎ করিলে আত্মা নির্মল হয় ও সপ্তদশ প্রকার
সংযম, সর্বপ্রকার শান্তি আনয়ন করে। আমরা ঋষিদিগের এইরূপ প্রশস্ত
যজ্ঞেরই অনুষ্ঠান করিয়া থাকি) ॥৪৪॥

১। ‘কন্ম’ টীকা ৩। ‘কন্মহা’ টীকা ৪।

২। হিংসা, মিথ্যা চোঁর্ষ, অব্রহ্ম ও পরিগ্রহ এই পাঁচপ্রকার আশ্রবের পরিত্যাগ,
পাঁচ ইন্দ্রিয়ের বিষয়ের প্রতি আসক্ত না হওয়া, ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ এই চারি কথায়কে
ও মন, বচন এবং কায়ের অন্তর্ভুক্তিকে দমন করা—ইহাই সপ্তদশ প্রকার সংযম বা চারিত্র।

কে তে হরএ কে য় সংতিতিথে, কহিংসি হাও ব রয়ং জহাসি ।

আয়ক্খ গো সংজয় জক্খপুইয়া, ইচ্ছামু ণাউং ভবও সগাসে ॥৪৫॥

সংজয় (হে সংযত) জক্খপুইয়া (যক্ষপূজিত) গো (আমাদিগকে)
আয়ক্খ (বলুন) (যে) তে (আপনার) হরএ (হ্রদ) কে (কি) য
(এবং) তে (আপনার) সংতিতিথে (শান্তিতীর্থ=যে তীর্থে স্নান করিলে
শান্তি হয়) কে (কি) ব (এবং) কহিংসি (কোথায়) হাও (স্নাত=
স্নান করিয়া) রয়ং (রজ=মল, কর্মমল) জহাসি (ত্যাগ করেন) ভবও
(আপনার) সগাসে (সকাশে=নিকটে) ণাউং (জানিতে) ইচ্ছামু (ইচ্ছা
করি) ॥৪৫॥

হে যক্ষপূজিত সংযত, আপনার হ্রদ অর্থাৎ স্নান করিবার জলাশয় কি?
আপনাদের তীর্থ কি যেখানে দানাদি করিলে পাপ শান্তি হয়, কোথায়
স্নান করিয়া কর্মমল ধৌত করেন? তাহা আপনার নিকট জানিতে ইচ্ছা
করি ॥৪৫॥

ধম্মে হরএ বংভে সংতিতিথে, অণাবিলে অন্তপসন্নলেসে ।^১

জহিংসি হাও বিমলো বিমুদ্ধো, স্তসীইভুও পজহামি দোসং ॥৪৬॥

ধম্মে (ধর্ম) হরএ (হ্রদ) বংভে (ব্রহ্মচর্য) অণাবিলে (অনাবিল=নির্মল)
অন্তপসন্নলেসে (আত্মপ্রসন্নলেশাযুক্ত=আত্মপ্রসাদযুক্ত) সংতিতিথে (শান্তি-
তীর্থ) জহিংসি (যেখানে) হাও (স্নান করিয়া) বিমলো (বিমলা=ভাবমল-
রহিত) বিমুদ্ধো (বিমুদ্ধ=নিষ্কলঙ্ক) স্তসীইভুও (স্তসীভূত=রাগদ্বेषাদি-
রহিত হইয়া শীতলীভূত) (হইয়া) দোসং (দোষ=কর্ম) পজহামি
পরিত্যাগ করি) ॥৪৬॥

মুনি বলিলেন, হে ব্রাহ্মণগণ আমাদের ধর্মই হ্রদ, ব্রহ্মচর্যই নির্মল ও আত্ম-
প্রসাদযুক্ত শান্তিতীর্থ, যেখানে স্নান করিয়া বিমল, বিশুদ্ধ ও রাগদ্বেষাদি
রূপ উষ্ণতা পরিহার করতঃ শীতলীভূত হইয়া কর্মমলকে পরিত্যাগ করি ॥৪৬॥

১। “আত্মপ্রসন্নলেশে আত্মনঃ প্রসন্নো নির্মলত্বকারণং লেখা যস্মিন্ স আত্মপ্রসন্নলেশে
স্তস্মিন্ আত্মনির্মলত্বকারণং তেজঃপদ্মগুণাদিলেখাত্রয়ং তেন সহিতে ইত্যর্থঃ” টীকা ১। লেখার
বিবরণের জন্ত পরবর্তী চতুস্ত্রিংশৎ অধ্যায়ন দ্রষ্টব্য ।

এয়ং সিণাণং কুসলেহি^১ দিট্ঠং, মহাসিণাণং ইসিণং পসথং ।

জহিংসি হায়া^২ বিমলা বিসুদ্ধা, মহারিসী উত্তমঠাণং^৩ পত্তে^৪ ॥৪৭॥

ত্তি বেমি

এয়ং (এইরূপ) সিণাণং (স্নান) কুসলেহি (কুশল পুরুষগণের দ্বারা = তত্ত্বজ্ঞ ব্যক্তির দ্বারা) দিট্ঠং (দৃষ্ট = কথিত হইয়াছে) (ইহাই) ইসিণং (ঋষিদিগের) পসথং (প্রশস্ত) মহাসিণাণং (মহাস্নান = শ্রেষ্ঠ স্নান) জহিংসি (যে স্নানে) হায়া (স্নাত হইয়া) বিমলা (বিগতকর্মমল) (ও) বিসুদ্ধা (বিশুদ্ধ) (হইয়া) মহারিসী (মহর্ষিগণ) উত্তমঠাণং (উত্তমস্থান = মোক্ষস্থান) পত্তে (প্রাপ্ত) (হন) ॥৪৭॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

হে ব্রাহ্মণগণ, তত্ত্বজ্ঞ পুরুষগণ উপরোক্তরূপ স্নানের বিষয় অবগত হইয়া উপদেশ করিয়াছেন । ইহাই ঋষিগণের প্রশংসিত মহাস্নান—যে রূপ স্নান করিয়া কর্মমল রহিত ও বিশুদ্ধ হইয়া মহর্ষিগণ সর্বোত্তম মোক্ষস্থান প্রাপ্ত হন ॥৪৭॥ এইরূপ বলিতেছি ।

ইতি হরিকেশীয়, দ্বাদশ অধ্যয়ন

১। 'কুসলেণ' টীকা ১। 'কুসলেহিং' টীকা ২।

২। 'জহিং সিণায়া' টীকা ৪।

৩। 'উত্তমট্ঠাণং' টীকা ২।

৪। 'পত্তে' টীকা ১। 'পত্তি' টীকা ৩।

চিত্রসম্ভূতীয়*

ত্রয়োদশ অধ্যায়ন

জাতিপরাজিও খলু, কাসি নিয়াণং তু হথিণপুংমি ।

চুলগীই বংভদত্তো, উববল্লো পউমগুন্নাও ॥১॥

খলু (নিশ্চয়ই) জাতিপরাজিও (জাতিপরাজিত=জাতির জন্তু অপমানিত)
(হইয়া) হথিণপুংমি (হস্তিনাপুরে) নিয়াণং (নিদান=ক্রোধবশীভূত হইয়া
'যদি আমার তপস্তার প্রভাব থাকে তবে পরজন্মে চক্রবর্তী রাজা হইব'
এইরূপ সংকল্প) কাসি (অকার্ষীং=করিয়াছিল) (সেই চিত্রের ছোটভাই
সম্ভূত) পউমগুন্নাও (পদ্মগুন্না হইতে=নলিনীগুন্না নামক প্রথম স্বর্গের
বিমান হইতে) (চ্যুত হইয়া) চুলগীই (চুলনী হইতে=ব্রহ্ম নামক রাজার
স্ত্রী চুলনীর গর্ভ হইতে) বংভদত্তো (ব্রহ্মদত্ত=ব্রহ্মদত্ত নামক পুত্ররূপে)
উববল্লো (উৎপন্ন হইল) ॥১॥

* কাশীদেশে চণ্ডালবংশোদ্ভব চিত্র ও সম্ভূত নামক দুই ভ্রাতা ছিল। উভয়ের মধ্যে অত্যন্ত
প্রীতি ছিল। সেই জন্মের পূর্বেও তাহারা দাস, যুগ ও হংসরূপে উভয়ে পরস্পর অত্যন্ত
প্রীতিসম্পন্ন ভ্রাতা হইয়াই জন্মগ্রহণ করিয়াছিল। সেই সময়ে সেই দেশের রাজার নমুচি
নামক প্রধান মন্ত্রী, অত্যন্ত বুদ্ধিমান, সঙ্গীতশাস্ত্র পারদর্শী কিন্তু ব্যভিচারী ছিল। রাজার
অন্তঃপুরে ব্যভিচার করায় নমুচি যুত্বাদশে দণ্ডিত হয় এবং চিত্র ও সম্ভূতের পিতা ভূতদিম চণ্ডালের
নিকট ফাঁসি দিবার জন্তু অর্পিত হয়। ভূতদিম তাহার প্রতি দয়াপরবশ হইয়া তাহার প্রাণদণ্ড
না দিয়া তাহাকে নিজের গৃহে আনিয়া লুক্কায়িত রাখে। চিত্র ও সম্ভূত নমুচির নিকট
সঙ্গীতবিজ্ঞা শিক্ষা করিয়া বিশেষ পারদর্শী হইয়া উঠে। নমুচি কুঅভ্যাসবশতঃ চণ্ডালের গৃহেও
ব্যভিচার করিয়া তথা হইতে পলায়ন করে। পরিলম্বন করিতে করিতে ক্রমে হস্তিনাপুরে
উপনীত হয় এবং ধীশক্তি প্রভাবে তথাকার রাজার প্রধান অমাত্যপদ প্রাপ্ত হয়। এদিকে চিত্র
ও সম্ভূতের সঙ্গীত প্রবীণতা কাশীদেশের জনসাধারণকে আকর্ষণ করে কিন্তু রাজসভার
সঙ্গীতজ্ঞগণের ষড়যন্ত্রে চণ্ডালজাতির জন্তু তাহারা কাশীনগর হইতে প্রহৃত হইয়া বহিষ্কৃত হয়।
মনের দুঃখে উভয় ভ্রাতা আত্মহত্যা করিবার জন্তু এক পর্বতে আরোহণ করে কিন্তু তথায় এক
জৈন মুনির দর্শনলাভ করিয়া সংসার ত্যাগপূর্বক দীক্ষা গ্রহণ করে। বোর তপস্তা ও শুদ্ধ সংযম
পালন করিতে করিতে তাহাদের নানাপ্রকার যোগলব্ধ শক্তি উৎপন্ন হয় এবং পরিলম্বন করিতে
করিতে ক্রমে হস্তিনাপুরে উপনীত হয়। ভিক্ষার জন্তু নগরে প্রবেশ করিলে নমুচি তাহাদিগকে
চিনিতে পারে এবং নিজের রহস্তোদ্ঘাটনের ভয়ে উভয় ভ্রাতাকে অপমানিত করিয়া নগর হইতে

পূর্বজন্মে চণ্ডাল জাতির জন্তু অপমানিত হইয়া ক্রোধবশে তপস্তার প্রভাবে চক্রবর্তী রাজা হইব, হস্তিনাপুরে এরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া সন্তৃত অনশন পূর্বক প্রাণত্যাগ করতঃ নলিনীগুপ্ত নামক স্বর্গের বিমানে দেবরূপে উৎপন্ন হয় এবং সেখানকার আয়ুভোগ করিয়া তথা হইতে চ্যুত হইয়া ব্রহ্মনামক রাজার স্ত্রী চুলনীর গর্ভ হইতে ব্রহ্মদত্ত নামক পুত্ররূপে উৎপন্ন হইল ॥১॥

বহিষ্কৃত করিয়া দেয়। চিত্র এই অপমান শান্ত চিত্তে সহন করে, কিন্তু সন্তৃত সহগুণ হারাইয়া অত্যন্ত ক্রোধাধিত হয়। সন্তৃত ক্রোধবশে সমস্ত নগরকে ভস্মসাৎ করিবার অভিপ্রায়ে যৌগিক শক্তিদ্বারা মুখ হইতে ধূম বহির্গত করিতে থাকে। তদানীন্তন হস্তিনাপুরের রাজা সনৎকুমার চক্রবর্তী এই বৃত্তান্ত অবগত হইয়া রাজকীয় বৈভবের সহিত মুনিকে শান্ত করিতে আগমন করিলেন। সন্তৃত রাজার অমুনয়ে শান্ত হইল না কিন্তু চিত্রের সান্বনা বচনে শান্ত হয়। চক্রবর্তীর বিশাল বৈভব দেখিয়া সে মোহিত হয় এবং ‘যদি আমার তপস্তার প্রভাব থাকে তবে চক্রবর্তী রাজা হইব’ এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া অনশন পূর্বক দেহত্যাগ করে। চিত্রও ভ্রাতার সহিত অনশন করিয়া এক সঙ্গেই দেহত্যাগ করে ও সৌধর্ম নামক প্রথম দেবলোকে অবস্থিত নলিনীগুপ্ত বিমানে উভয় ভ্রাতা দেবরূপে উৎপন্ন হয়। তথাকার দেব আয়ু ভোগ করিয়া চিত্র পুরিমতাল নগরে এক ধনবান্ বণিকের গৃহে ও সন্তৃত কাশ্মিপ্যাপুরে ব্রহ্মরাজার পুত্র ব্রহ্মদত্ত রূপে জন্মগ্রহণ করে।

ব্রহ্মদত্ত বয়প্রাপ্ত হইয়া নানাপ্রকার অবস্থা বিপর্যয়ের মধ্য দিয়া ক্রমে রাজ্যলাভ করিয়া চক্রবর্তী রাজা হয়। কোন সময়ে নৃত্যগীত শ্রবণ ও পুষ্পগুচ্ছ দেখিয়া জাতিস্মরণ জ্ঞান হয়, এবং পূর্বজন্মগুলি স্মৃতিপথে আসে। ভ্রাতার কথা স্মরণ করিয়া ভ্রাতার বিরহে অত্যন্ত দুঃখিত হয়, এবং ভ্রাতার সহিত মিলিত হইবার অভিপ্রায়ে একটী শ্লোকের প্রথম চরণ রচনা করে। যথা—

আসী দাসা মিয়া হংসা চংডালা অমরা জহা।

এবং এইরূপ প্রচার করে যে যে ব্যক্তি ইহার দ্বিতীয় চরণ পূরণ করিতে পারিবে তাহাকে অর্ধ রাজ্য প্রদান করিব। রাজ্যের লোভে অনেক লোকেই এই প্রথম চরণটি মুখস্থ করিয়া লইল। এই দিকে চিত্রও বয়প্রাপ্ত হইয়া জাতিস্মরণ জ্ঞান লাভ করে এবং সংসার ত্যাগ করিয়া শ্রমণ দীক্ষা অঙ্গীকার করে। বিচরণ করিতে করিতে ক্রমে কাশ্মিপ্যাপুরে সমাগত হইয়া এক উজানে ধ্যান মগ্ন হইয়া থাকে। সেখানে উজানপালকের মুখে শ্লোকের প্রথম চরণটি শ্রবণ করিয়া চিত্র সমস্ত বৃত্তিতে পারে এবং নিম্নমত দ্বিতীয় চরণটি রচনা করিয়া উজানপালককে বলিয়া দেয়।

ইমা গো ছটুটিয়া জাদি, অগ্নমগ্নেণ জা বিণা।

উজানপালক দ্বিতীয় চরণটিও মুখস্থ করিয়া ফেলিল এবং অর্ধরাজ্যপ্রাপ্তির লোভে হঠমনে রাজার নিকট উপস্থিত হইয়া দ্বিতীয় চরণটির আবৃত্তি করিল। রাজা ইহা শুনিয়াই মুহিত হইয়া পড়ে এবং সভাসদগণ সেই উজানপালককে ধৃত করিয়া আবদ্ধ করে। রাজা জ্ঞানলাভ করিয়া উজানপালকের নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত অবগত হয় এবং অত্যন্ত সম্মানের সহিত সেই মুনিকে প্রাসাদে আনয়ন করে। উভয়ের মধ্যে যে বার্তালাপ হয় তাহা সূত্রেই বর্ণিত আছে।

কংপিল্লং সংভূও, চিত্তো পুণ জাও পুরিমতালংমি^২।

সিট্ঠিকুলংমি বিসালে, ধম্মং সোউণ পব্বদেও ॥২॥

সংভূও (সম্ভূত) কংপিল্লং (কাম্পিল্য নগরে) (জন্মগ্রহণ করিল) পুণ (আর) চিত্তো (চিত্র=সম্ভূতের জ্যেষ্ঠভ্রাতা চিত্র) পুরিমতালংমি (পুরিমতাল নগরে) বিসালে (বিশাল=বিস্তৃত পরিবার সমন্বিত) সিট্ঠিকুলংমি (শ্রেষ্ঠিকুলে) জাও (জাত হইল=উৎপন্ন হইল)। (বয়প্রাপ্ত হইয়া) ধম্মং (ধর্ম) সোউণ (শ্রবণ করিয়া) পব্বদেও (প্রব্রজিত হইল) ॥২॥

সম্ভূত কাম্পিল্য নগরে ব্রহ্মদত্ত চক্রবর্তী রাজারূপে জন্মগ্রহণ করিল। আর তাহার জ্যেষ্ঠভ্রাতা চিত্র পুরিমতাল নগরে এক বিস্তৃত পরিবার সমন্বিত শ্রেষ্ঠিকুলে উৎপন্ন হইল। বয়প্রাপ্ত হইয়া ধর্ম শ্রবণ পূর্বক চিত্র প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিল ॥২॥

কংপিল্লংমি য় ণয়রে, সমাগয়া দোবি চিত্তসংভূয়া।

সুহদ্ধুক্ষফলবিবাগং, কহিংতি তে একমেক্সসং ॥৩॥

কংপিল্লংমি য় ণয়রে (কাম্পিল্য নগরে) চিত্তসংভূয়া (চিত্র ও সম্ভূত=পূর্ব-জন্মের চিত্র ও সম্ভূত নামক উভয় ভ্রাতা) দোবি (উভয়েই) সমাগয়া (সমাগত) (হইয়া) তে (তাঁহারা) একমেক্সসং (একে অন্তের=পরস্পরের) সুহদ্ধুক্ষফলবিবাগং (সুখদুঃখফলবিপাক=শুভ কর্ম ও অশুভ কর্মের ফলের স্বরূপ, সুখদুঃখের স্বরূপ) কহিংতি (কহিতে লাগিল) ॥৩॥

কাম্পিল্য নগরে চিত্র ও সম্ভূত উভয় ভ্রাতা মিলিত হইয়া পরস্পরের স্বকর্ম ও দুষ্কর্মের ফলের স্বরূপ বলিতে লাগিল ॥৩॥

চক্রবর্তী^৪ মহড্ঢীও, বংভদত্তো মহাঘমো।

ভায়রং বহ্মাণেণং, ইমং বয়ণমব্বসী ॥৪॥

১। অধুনা এই নগরকে কংপিলা বলে। ইহা ফরকাবাদ হইতে ২৫ মাইল ও কায়মগঞ্জ স্টেশন হইতে ৬ মাইল উত্তর পশ্চিমে বুটীগঙ্গাতটে অবস্থিত। এক সময়ে কাম্পিল্য দক্ষিণ পাঞ্চালের রাজধানী ছিল। কল্যাণবিজয়গণি কৃত ভগবান্ মহাবীর, পৃঃ ৩৬১।

২। পুরিমতালকে কেহ কেহ প্রয়াগের প্রাচীন নাম বলিয়া উল্লেখ করেন কিন্তু জৈন শাস্ত্র মতে ইহা অমোধ্যার শাখানগর। ভগবান্ মহাবীর পৃঃ ৩৭৬।

৩। 'ইক্সমিক্সস' টীকা ১ ও ৩।

৪। চক্রবর্তীর বিবরণের জন্ম ১১১১ খ্রিঃ ৬ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

মহড্টিও (মহর্দিক=মহা সমৃদ্ধি সম্পন্ন) মহাযসো (মহাযশা) বংভদন্তো
(ব্রহ্মদত্ত) চক্রবট্টী (চক্রবর্তী রাজা) ভায়রং (ভ্রাতাকে=পূর্বজন্মের
ভ্রাতাকে) বহ্মাণেণং (বহ্মানের সহিত=অত্যন্ত সম্মানের সহিত) ইমং
বয়ণং (এই বচন=নিম্নবর্ণিত বাক্য) অকবী (বলিল) ॥৪॥

মহা সমৃদ্ধিশালী ও মহাযশস্বী ব্রহ্মদত্ত চক্রবর্তী পূর্বজন্মের ভ্রাতাকে অত্যন্ত
সম্মানের সহিত নিম্নলিখিত বাক্য বলিল ॥৪॥

আসিমো ভায়রা দো বি, অগ্নমগ্নবসানুগা ।

অগ্নমগ্নমগ্নবত্তা, অগ্নমগ্নহি এসিণো ॥৫॥

মো (আমরা) দো বি (উভয়) ভায়রা (ভ্রাতা) অগ্নমগ্নবসানুগা (অগ্নোত্ত-
বশানুগ=পরস্পরের অনুগত) অগ্নমগ্নমগ্নবত্তা (অগ্নোত্তাহুরক্ত=পরস্পরের
প্রতি অহুরক্ত) (ও) অগ্নমগ্নহি এসিণো (পরস্পরের হিতৈষী) আসি
(ছিলাম) ॥৫॥

আমরা উভয় ভ্রাতা পরস্পরের অনুগত, পরস্পরের প্রতি অহুরক্ত ও
পরস্পরের হিতৈষী ছিলাম ॥৫॥

দাসা দসগ্নয়ে^১ আসী, মিআ কালিঞ্জরে গগে ।

হংসা ময়ংগতীরীএ, সোবাগা^২ কাসিভূমিএ ॥৬॥

দেবা য দেবলোগংমি, আসি অম্হে মহিড্টিআ ।

ইমা গো ছট্টিয়া জাদি, অগ্নমগ্নেণ জা বিণা ॥৭॥

(আমরা) দসগ্নয়ে (দর্শার দেশে) দাসা (দাস) আসী (হইয়াছিলাম)
কালিঞ্জরে গগে (কালিঞ্জর পর্বতে) মিআ (মুগ) (হইয়াছিলাম) ময়ংগ-
তীরীএ (মৃত গঙ্গাতীরে) হংসা (হংস) (হইয়াছিলাম) কাসিভূমিএ
(কানীভূমিতে=কানীদেশে) সোবাগা (চণ্ডাল) (হইয়াছিলাম) অম্হে
(আমরা) দেবলোগংমি (দেবলোকে=সৌধর্মনামক প্রথম দেবলোকের নলিনী-
গুপ্ত নামক বিমানে) মহিড্টিআ (মহর্দিক) দেবা (দেব) আসি (হইয়া-

১। 'দসগ্নে' টীকা ১ ও ২। বর্তমান ভূপাল রাজ্যের সহিত পূর্ব মালব প্রদেশ দর্শারদেশ
নামে খ্যাত ছিল। মৌর্যকালে ইহার রাজধানীর নাম চৈত্যগিরি ছিল। কিন্তু পরবর্তী সময়ে
তাহা বিদিশা, বর্তমান ভিলসাতে স্থানান্তরিত হয়। ভগবান মহাবীর, পৃষ্ঠা ৩৭২।

২। 'চংডালা' টীকা ২

ছিলাম) গো (আমাদের) ইমা (এই=উপস্থিত) অন্নমগ্লেণ (পরম্পরের সহিত) বিণা (ব্যতিরেকে) জা (যে) ছট্টিয়া (যষ্ঠিকা=যষ্ঠ) জাই (জাতি =জন্ম) ॥৬৭॥

আমরা দশার্ণ দেশে দাস ছিলাম, কালিঞ্জর পর্বতে যুগ হইয়াছিলাম, মৃতগঙ্গাতীরে হংস হইয়াছিলাম, কানীদেশে চণ্ডাল হইয়াছিলাম, প্রথম দেবলোকে মহা সমৃদ্ধিশালী দেব হইয়াছিলাম এবং আমরা এই যষ্ঠ জন্মে পরম্পরের সহিত বিচ্ছিন্ন হইয়াছি ॥৬৭॥

কম্মা ণিয়াণপগড়া, তুমে রায় বিচিংতিয়া।

তেসিং ফলবিবাগেণ, বিপ্পণগমুবাগয়া ॥৮॥

(মুনি বলিলেন) রায় (হে রাজন্) তুমে (তোমার দ্বারা) ণিয়াণপগড়া (নিদানপ্রকৃত=নিদানের দ্বারা প্রকৃষ্টরূপে কৃত, সংকল্পের জন্ত বদ্ধ) কম্মা (কর্ম) বিচিংতিয়া (বিচিস্তিত হইয়াছিল) তেসিং (তাহার=সেই সংকল্পবদ্ধ কর্মের) ফলবিবাগেণ (ফলবিপাকের দ্বারা=ফলের উদয়ের দ্বারা) (আমাদের) বিপ্পণগং (বিপ্রয়োগ=বিশ্রোগ, বিরহ) উবাগয়া (উপাগত হইয়াছে) ॥৮॥

মুনি বলিলেন হে রাজন্, তুমি দুই সংকল্পের দ্বারা কর্মের বন্ধন করিয়াছ, তাহারই ফলোদয়ে আমাদের বিরহ উপস্থিত হইয়াছে ॥৮॥

সচ্চসোয়প্পগড়া, কম্মা মএ পুরা কড়া।

তে অজ্জ পরিভুংজামো, কিংগু চিত্তে বি সে তহা ॥৯॥

(রাজা বলিল) মএ (আমার দ্বারা) পুরা (পূর্বে=পূর্বজন্মে) সচ্চসোয়প্পগড়া সত্য শৌচ প্রকট=সত্য ও অকপট অহুষ্ঠানের দ্বারা প্রসিদ্ধ, শুভপ্রকৃতি-বিশিষ্ট) কম্মা (কর্ম) কড়া (কৃত হইয়াছিল) তে (তাহা) অজ্জ (অন্ত=অধুনা) পরিভুংজামো (পরিভোগ করিতেছি=উপভোগ করিতেছি) চিত্তে (হে চিত্র) সে (সেইরূপ ভোগ) তহা (সেই প্রকার) কিংগু (কেন না) (ভোগ করিতেছ?) ॥৯॥

১। ‘নিয়াণপগড়া’ টীকা ১ ও ৩। ‘নিদানং সাভিষঙ্গপ্রার্থনারূপং তেন প্রকর্ষণে কৃতানি বিহিতানি নিদানপ্রকৃতানি নিদানবশনিবন্ধানীতি’ টীকা ৩।

২। “সত্যং যুযাভাষাপরিহাররূপং শৌচং অমায়মহুষ্ঠানং তাভ্যাং প্রকটানি প্রথ্যাতানি কর্ম্মাণি প্রক্ৰমাচ্ছুভাহুষ্ঠানানি শুভপ্রকৃতিরূপাণি বা” টীকা ৩।

রাজা বলিল, আমি পূর্বজন্মে সত্য ও অকপটরূপে শুভ কর্ম করিয়াছিলাম তাহার ফল এখন ভোগ করিতেছি। হে চিত্র, তুমি কেন সেইরূপ ঐশ্বর্য ভোগ করিতেছ না ॥২॥

সবং সূচিগ্নং সফলং গরাণং, কড়াণ কন্মাণ ন মোক্খু^১ অথি।

অথেহিং কামেহিং য উত্তমেহিং, আয়া মমং পুণ্ণফলোববেএ^২ ॥১০॥

(মুনি বলিলেন) গরাণং (মহুগ্গণের) সবং (সর্ব) সূচিগ্নং (সূচীর্ণ= সম্যক্ প্রকারে কৃত সংযম তপস্বাদি) সফলং (সফল) (হইয়া থাকে) (কেননা) কড়াণ (কৃত=অনুষ্ঠিত) কন্মাণ (কর্ম হইতে) মোক্খু (মোক্ষ= মুক্তি, অব্যাহতি) ন অথি (নাই) মমং (আমার) আয়া (আত্মা) উত্তমেহিং (উত্তম=প্রধান) অথেহিং (অর্থের দ্বারা) য (ও) কামেহিং (কামের দ্বারা) পুণ্ণফলোববেএ (পুণ্যফলোপপেত) (হইয়াছিল) ॥১০॥

মুনি বলিলেন, হে রাজন্, মহুগ্গণের সম্যক্ প্রকারে আচরিত সংযম তপস্বাদি ক্রিয়া সফলই হইয়া থাকে কেননা কৃত কর্ম হইতে অব্যাহতি নাই। কৃত কর্মের ফল অবশ্যই ভুগিতে হইবে। আমার আত্মাও শ্রেষ্ঠ অর্থ ও কামরূপ পুণ্য ফলযুক্ত হইয়াছিল অর্থাৎ আমি উত্তম অর্থ ও কাম প্রাপ্ত হইয়াছিলাম ॥১০॥

জাণাহি সংভূয় মহাগুভাং, মহড্টিয়ং^৩ পুণ্ণফলোববেয়ং।

চিত্তং পি জাণাহি তহেব রাযং, ইড্টি জুদে তস্ বি য় প্ৰভূয়া ॥১১॥

সংভূয় (হে সম্ভূত) (তুমি নিজকে যেরূপ) মহাগুভাং (মহানুভাং=বিশাল মাহাত্ম্যযুক্ত) মহড্টিয়ং (মহদ্বিক=বিস্তীর্ণ সমৃদ্ধি সমন্বিত) পুণ্ণফলোববেয়ং (পুণ্যফলোপপেত) (বলিয়া) জাণাহি (জান) রাযং (হে রাজন্) তহেব (তদ্রূপ) চিত্তংপি (চিত্রকেও=আমাকেও) জাণাহি (জানিবে) তস্ বি (তাহারও=চিত্রেরও) প্ৰভূয়া (প্রভূত) ইড্টি (ঋদ্ধি) জুদে (দ্ব্যতি) (ছিল) ॥১১॥

হে সম্ভূত, যেমন তুমি নিজেকে বিশাল মাহাত্ম্য ও সমৃদ্ধিসম্পন্ন এবং

১। ‘মুক্খ’ টীকা ১; ‘মুক্খু’ টীকা ৩; ‘মোক্খো’ টীকা ৪।

২। ‘ফলোববেও’ টীকা ৩।

৩। ‘মহিড্টিয়ং’ টীকা ৩ ও ৪।

পুণ্যফলোপেত বলিয়া মনে কর, হে রাজন, তদ্রূপ এই চিত্রকেও জানিবে, তাহারও বিস্তীর্ণ সমৃদ্ধি ও দীপ্তি ছিল ॥১১॥

মহাথরুবা^১ বয়ণপ্লভূয়া^২, গাহাগুগীয়া^৩ পরসংঘমজ্জো ।

জং ভিক্খুণো সীলগুণোববেয়া, ইহজ্জয়ংতে সমণোম্হি^৪ জাও ॥১২॥

মহাথরুবা (মহাথরুপা = গভীর অর্থযুক্ত) বয়ণপ্লভূয়া (বচণাপ্রভূত = অপ্রভূত বচনযুক্ত, স্তোকাঙ্করসমম্বিত) গাহা (গাথা) (যাহা) পরসংঘমজ্জো (মহুগ্গ সভামধ্যে) অগুগীয়া (অনুগীত হইয়াছিল = তীর্থঙ্করাদি দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছিল) জং (যাহা) (শ্রবণ করিয়া) ভিক্খুণো (সাধুগণ) সীলগুণোববেয়া (সীলগুণোপপেত = জ্ঞান ও চারিত্র্যসম্পন্ন হইয়া) ইহ (এই জিন প্রবচনে) জয়ংতে (যত্ববান্ হয়) (সেই গাথা শ্রবণ করিয়া আমিও) সমণো (শ্রমণ) জাওম্হি (হইয়াছি) ॥১২॥

গভীর অর্থযুক্ত ও স্তোকাঙ্কর বিশিষ্ট যে গাথা মহুগ্গগণের সভামধ্যে তীর্থঙ্করাদি দ্বারা অনুগীত হইয়াছিল এবং যাহা শ্রবণ করিয়া ভিক্ষুগণ জ্ঞান ও চারিত্র্যযুক্ত হইয়া ধর্মাচরণে যত্ববান্ হয় সেইরূপ গাথা শ্রবণ করিয়া আমি শ্রমণ হইয়াছি ॥১২॥

^১উচ্চোদয়ে মহ ককে য বংভে^২, পবেইয়া আবসহা য রম্মা ।

ইমং গিহং চিত্তং^৩ ধণপ্লভূয়ং, পসাহি পংচালগুণোববেয়ং^৪ ॥১৩॥

(রাজা বলিল) চিত্ত (হে চিত্র) উচ্চোদএ (উচ্চ ও উদয়) মহ (মধু) ককে (কর্ক) য (ও) বংভে (ব্রহ্মা) (আমার এই পাঁচটা) রম্মা (রম্য)

১। “মহতো বাহর্থান্ জীবাদিতত্ত্বরূপান্ রূপয়তি দর্শয়তীতি মহার্থরূপা” টীকা ৩।

২। “বচনেনাপ্রভূতা স্তোকাঙ্করত্যাং” টীকা ২। “বচনৈর্গয়ভেদৈঃ প্রভূতা বচনপ্রভূতা অল্পাঙ্করা বহুর্বেত্যাং” টীকা ১।

৩। “ইহং জয়ংতে সমণোম্হি” টীকা ১। “ইহংজয়ংতে সমণো মি” টীকা ৪।

৪। “উচ্চ, উদয়, মধু, কর্ক, ব্রহ্ম এতে পঞ্চ প্রাসাদা যত্র চক্রিণো রোচন্তে তত্রৈব বার্ষিক-রত্নেন চক্রিহুত্রধারণং বিধীয়ন্তে ইতি বুদ্ধা আহঃ” টীকা ১। চক্রবর্তী রাজার জঘ্ন বিশেষ প্রকারে নির্মিত পাঁচটা প্রাসাদের নাম।

৫। “হে চিত্র ভূমিমিদং প্রভূতধনং প্রচুরধনসহিতং। অথবা চিত্তধনপ্লভূয়ং ইত্যেক-মেবপদং গৃহবিশেষণং চিত্রং নানাপ্রকারং প্রভূতং প্রচুরং ধনং যস্মিন্ তচ্চিত্রপ্রভূতধনং” টীকা ১।

৬। “পঞ্চালেষু যানি বিশিষ্টবস্তু নি তেবাং সর্ববাং তত্র সন্তাবাং” টীকা ২।

আবসহা (আবসথ=প্রাসাদ সকল) পবেইয়া (প্রবেদিত আছে=প্রকীৰ্তিত আছে, বিখ্যাত আছে) (তুমি) ইমং (এই) ধগগ্গভূয়ং (প্রভূত ধনবিশিষ্ট) পংচালগুণোববেয়ং (পঞ্চালগুণোপপেত=পঞ্চাল দেশের সমস্ত বিশিষ্ট বস্তুর দ্বারা পরিপূর্ণ) গিহং (গৃহ) পসাহি (প্রসাধি=প্রসন্ন মনে ভোগ কর) ॥১৩॥

রাজা বলিল হে চিত্র, উচ্চ, উদয়, মধু, কর্ক ও ব্রহ্ম নামক আমার রমণীয় পাঁচটা প্রাসাদ বিখ্যাত আছে। প্রভূত ধনসম্পত্তি সমন্বিত ও পঞ্চাল দেশের বিশিষ্ট দ্রব্যসমূহের দ্বারা পরিপূর্ণ আমার এই গৃহ তুমি প্রসন্নমনে ভোগ কর ॥১৩॥

গটেইং গীএহিং য় বাইএহিং, গারীজগাহিং পরিবারয়ংতো ।

ভুংজাহি ভোগাইং ইমাইং ভিক্খু, মম রোয়ঙ্গ পবজ্জা হু দুক্খং ॥১৪॥

ভিক্খু (হে ভিক্ষু) গটেইং (নাট্যের দ্বারা) গীএহি (গীতের দ্বারা) বাইএহিং (বাদিত্বের দ্বারা) (এবং) গারীজগাহিং (নারীগণের দ্বারা) পরিবারয়ংতো (পরিবৃত্ত হইয়া) ইমাইং (এই সমস্ত) ভোগাইং (ভোগ) ভুংজাহি (ভোগ কর) হু (নিশ্চয়ই) মম (আমার নিকট) পবজ্জা (প্রব্রজ্যা) দুক্খং (দুঃখময়) রোয়ঙ্গ (প্রতিভাত হইতেছে) ॥১৪॥

হে ভিক্ষু, নারীগণের দ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া নাট্য, গীত ও বাদিত্বের দ্বারা এই কামভোগ সেবন কর। আমার নিকট প্রব্রজ্যা দুঃখপূর্ণ বলিয়াই প্রতিভাত হয় ॥১৪॥

তং পুৰ্বেহেণ কয়্যাপুরাগং, গরাহিবং কামগুণেস্ত গিদ্ধং ।

ধম্মসিও তস্স হিয়াগুপেহী, চিত্তো ইমং বয়গম্মদাহরিখা ॥১৫॥

তং (সেই) পুৰ্বেহেণ (পূর্বস্মেহের দ্বারা=পূর্বজন্মের দ্বারা) কয়্যাপুরাগং (কৃতান্তুরাগ=অন্তরক্ত) কামগুণেস্ত গিদ্ধং (বিষয়স্বখে লোলুপ) গরাহিবং (নরাধিপকে) তস্স (তাহার=সেই রাজার) হিয়াগুপেহী (হিতান্তপ্রেক্ষী=

১। 'নটেইং' টীকা ২।

২। 'গীএহিং' টীকা ২।

৩। 'ধম্মসিও' টীকা ২।

হিতাকাংক্ষী) ধম্মস্মিও (ধর্মাশ্রিত=ধর্মে স্থিত, ধর্মপালনকারী) চিত্তো
(চিত্র) ইমং বয়ণং (এইরূপ বাক্য) উদাহরিথা (বলিলেন) ॥১৫॥

পূর্বজন্মের ভ্রাতৃস্নেহের দ্বারা অতুরক্ত ও বিষয়স্থখে লোলুপ রাজাকে
তাহার হিতাকাঙ্ক্ষী শুদ্ধধর্মপালনকারী চিত্র এইরূপ বলিলেন ॥১৫॥

সবং বিলবিয়ং গীয়ং, সবং গট্টং বিড়ংবণা^১ ।

সবো অভরণা ভারা, সবো কামা দুহাবহা ॥১৬॥

(মুনি বলিলেন) সবং (সমস্ত) গীয়ং (গীত) বিলবিয়ং (বিলপিত=
বিলাপের শ্রায়) সবং গট্টং (সমস্ত নাট্য) বিড়ংবণা (বিড়ম্বনার শ্রায়)
সবো (সমস্ত) অভরণা (আভরণ) ভারা (ভাররূপ) (ও) সবো (সমস্ত)
কামা (কাম=বিষয়ভোগ) দুহাবহা (দুঃখবাহ=দুঃখদায়ক) ॥১৬॥

মুনি বলিলেন, হে রাজন্, সমস্ত গানবাত্ত বিলাপের শ্রায়, সমস্ত নাট্যা
বিড়ম্বনাতুল্য, সমস্ত আভরণ ভাররূপ ও সমস্ত বিষয়ভোগ দুঃখবাহ বলিয়া
প্রতীয়মান হইতেছে ॥১৬॥

বালাভিরামেস্থ দুহাবহেস্থ, ন তং স্ত্ৰং কামগুণেস্থ রায়ং ।

বিরক্তকামাণ তবোহণাণং^২, জং ভিক্ষুগং শীলগুণে রয়াণং ॥১৭॥

রায়ং (হে রাজন্) বিরক্তকামাণ (বিরক্তকাম=বিষয়পরাজুখ) শীলগুণে
রয়াণং (শীলগুণে রত=সচ্চারিত্র সম্পন্ন) তবোহণাণং (তপোধন=তপশ্রাহি
ষাহার ধন, তপশ্রাহিত) ভিক্ষুগং (ভিক্ষুদিগের) জং (যেক্রপ) (স্ত্ৰং)
তং স্ত্ৰং (সেইরূপ স্ত্ৰং) বালাভিরামেস্থ (বালাভিরাম=অবিবেকিগণের
প্রীতিদায়ক) দুহাবহেস্থ (দুঃখবাহ) কামগুণেস্থ (কামগুণে=বিষয়স্থখে)
ন (না=হয় না) ॥১৭॥

হে রাজন্, বিষয়পরাজুখ, সচ্চারিত্রসম্পন্ন, তপশ্রাহিত ভিক্ষুদিগের যেক্রপ
স্ত্ৰং, তক্রপ স্ত্ৰং বিষয়স্থখে হয় না। তাহা অবিবেকিগণের প্রীতিদায়ক কিন্তু
দুঃখবাহ ॥১৭॥

গরিংদ জাদ্দি অহমাণরাণং, সোবাগজাদ্দি দুহও গয়াণং ।

জহিং বয়ং সব্বজগৎস বেসা, বসীয় সোবাগগিবেসগেস্থ ॥১৮॥

১। 'বিড়ংবণা' টীকা ১ ও ৪।

২। 'তবোহণাণং' টীকা ১ ও ২।

গরিংদ (হে নরেন্দ্র) গরাণং (মহুগ্গগণের মধ্যে) সোবাগজাঙ্গি (স্বপাক জাতি) অহমা (অধম) জাঙ্গি (জাতি) (বলিয়া গণ্য হয়) (সেই অধম জাতিতে) দুহও (উভয়ে=আমরা উভয়ে) গয়াণং (গত হইয়াছিলাম=জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম) জহিং (যেখানে) বয়ং (আমরা) সবজগস্ (সর্বজনের) বেসা (দেয়=অপ্রীতিজনক) (হইয়াছিলাম) (এবং) সোবাগণিবেসগেস্ত্ (স্বপাক নিবেশে=চণ্ডালগৃহে) বসীয় (বাস করিতাম) ॥১৮॥

হে নরেন্দ্র, মহুগ্গগণের মধ্যে চণ্ডালজাতি সর্বাপেক্ষা অধম জাতি বলিয়া গণ্য। আমরা উভয়ে সেখানে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলাম। সেখানে আমরা সকলেরই অপ্রীতিজনক হইয়াছিলাম এবং চণ্ডালগণের কদর্য গৃহে বাস করিতাম ॥১৮॥

তীসে য় জাঙ্গিই উ পাবিয়াএ, বুচ্ছা^১ মু সোবাগণিবেসগেস্ত্ ।

সবস্ লোগস্ দুগংছগিঞ্জা, ইহং তু কন্মাইং পুরাকড়াইং^২ ॥১৯॥

য় (এবং) তীসে (সেই) পাবিয়াএ (পাপিষ্ঠ=নীচ, কুংসিং) জাঙ্গিই (জাতিতে) সবস্ লোগস্ (সমস্ত লোকের) দুগংছগিঞ্জা (জুগুপ্সনীয়=নিন্দিত, অবহেলিত) (হইয়া) মু (আমরা) সোবাগণিবেসগেস্ত্ (চণ্ডাল বসতিতে) বুচ্ছা (বাস করিতাম) তু (কিন্তু) ইহং (ইহজন্মে) পুরাকড়াইং (পুরাকৃত=পূর্বকৃত) কন্মাইং (কর্ম=শুভকর্ম) (প্রকট হইয়াছে) ॥১৯॥

এবং সেই কুংসিং জাতিতে সমস্ত লোক কর্তৃক অবহেলিত হইয়া আমরা চণ্ডাল বসতিতে বাস করিতাম কিন্তু ইহজন্মে পূর্বকৃত শুভকর্মের ফল উদ্ভূত হইয়াছে ॥১৯॥

সো দাণিসিং রায় মহাগুভাগো মহড্টিও পুগ্গফলোববেও ।

চইত্ত্ ভোগাইং অসাসয়াইং, আদাণহেউং^৩ অভিণিক্খমাহি ॥২০॥

সো (সেই সম্ভূত) দাণিসিং (অধুনা) মহাগুভাগো (বিশাল মাহাত্ম্যযুক্ত) মহড্টিও (মহা সমৃদ্ধিসম্পন্ন) পুগ্গফলোববেও (পুণ্যফলোপপেত) রায় (রাজা)

১। 'বুচ্ছাম্' টীকা ১।

২। 'পুরেকড়াইং' টীকা ১ ও ৩।

৩। 'আদাণহেউং' টীকা ৩।

(হইয়াছে অতএব) অসাসয়াইং (অশাশ্বত) ভোগাইং (বিষয়ভোগ) চইতু (পরিত্যাগ করিয়া) আদাণহেউং (আদানহেতু = চারিত্রধর্মের জ্ঞ) অভিনিক্খমাহি (অভিনিষ্ক্রাম = গৃহ পরিত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণ কর) ॥২০॥

সেই পূর্বজন্মের সন্তুত এখন বিশাল মাহাঅ্যায়ুক্ত, প্রভূত সমৃদ্ধিসম্পন্ন, পুণ্যফলযুক্ত রাজা হইয়াছে। অতএব অশাশ্বত বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া চারিত্রধর্মের জ্ঞ দীক্ষাগ্রহণ কর ॥২০॥

ইহ জীবিত্যে রায় অসাসয়ংমি, ধণিয়ং তু পুণ্ণাই অকুসমাণে ।

যে সোয়দে মচ্চুমুহোবণীএ, ধম্মং অকাউণ পরংমি লোএ^১ ॥২১॥

রায় (হে রাজন্) ইহ (এই সংসারে) ধণিয়ং তু (অত্যন্ত) অসাসয়ংমি (অশাশ্বত) জীবিত্যে (জীবনে) পুণ্ণাই (পুণ্য) অকুসমাণে (না করিয়া) ধম্মং (ধর্ম) অকাউণ (না করিয়া) সে (সেই ব্যক্তি) মচ্চুমুহোবণীএ (মৃত্যুমুখোপনীত = মৃত্যুপ্রাপ্ত) (হইয়া) পরংমি লোএ (পরলোকে) (যাইয়া) সোয়দে (পরিতাপ করে) ॥২১॥

হে রাজন্, এই সংসারের অত্যন্ত অশাশ্বত জীবনে যে পুণ্যোপার্জন ও ধর্মাহুষ্ঠান না করিয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয় সে পরলোকে নরকাদিতে যাইয়া পরিতাপ করে ॥২১॥

জাহেহ সীহো ব মিয়ং গহায়, মচ্চু গরং গেই হু অংতকালে ।

ন তস্স মায়া ব পিয়া ব ভায়া, কালংমি তস্মিং^২ সহরা^৩ ভবংতি ॥২২॥

জহা (যথা) ইহ (এ সংসারে) সীহো (সিংহ) মিয়ং (যুগকে) গহায় (গ্রহণ করিয়া = ধরিয়া) (স্ববশে আনয়ন করে) (তদ্রূপ) হু (নিশ্চয়ই) মচ্চু (মৃত্যু) অংতকালে (অন্তকালে = মরণ সময়ে) গরং (মনুষ্যকে) গেই (নয়তি = আনয়ন করে, স্ববশে আনয়ন করে) তস্মিং (সেই সময়ে) তস্স (তাহার = সেই মনুষ্যের) মায়া (মাতা) ব (ও) পিয়া (পিতা) ব (ও) ভায়া (ভ্রাতা) অংসহরা (অংশধরা = নিজের জীবনের অংশ দিয়া রক্ষাকর্তা) ন ভবংতি (হয় না) ॥২২॥

১। ‘লোগে’ টীকা ৩।

২। ‘তংসংসহরা’ টীকা ৩।

৩। “অংশং স্বজীবিতব্যভাগং ধারয়ন্তি মৃত্যুনা নীয়মানং নরং রক্ষন্তীত্যংশধরাঃ স্বজীবিতব্যদায়কাঃ” টীকা ১।

যেমন এ সংসারে সিংহ যুগকে ধরিয়া স্ববশে আনয়ন করে তদ্রূপ মৃত্যু মনুষ্যের অন্তকালে নিশ্চয়ই তাহাকে স্ববশে আনয়ন করে। মৃত্যু সময়ে তাহার মাতা, পিতা ও ভ্রাতা কেহই নিজের জীবনের অংশ দিয়া তাহার রক্ষাকর্তা হয় না ॥২২॥

ন তস্ দুক্খং বিভয়ংতি ণাইও, মিত্তবগ্গা ন স্য়্যা ন বংধবা ।

ইক্কো সয়ং পচ্চগুহোই দুক্খং, কত্তারমেবং অণুজ্জাই কম্মং ॥২৩॥

তস্ (সেই মৃত্যুমুখে উপনীত মনুষ্যের) দুক্খং (দুঃখ) ণাইও (জ্ঞাতিগণ) মিত্তবগ্গা (মিত্রবর্গ) স্য়্যা (স্ততগণ=পুত্রগণ) বংধবা (বান্ধবগণ) ন বিভয়ংতি (বিভাগ করিয়া লয় না) ইক্কো (একমাত্র) সয়ং (স্বয়ং) দুক্খং (দুঃখ) পচ্চগুহোই (ভোগ করে) কম্মং (কর্ম) কত্তারং এবং (কর্তাকেই) অণুজ্জাই (অনুগমন করে) ॥২৩॥

সেই মৃত্যুমুখে উপনীত মনুষ্যের দুঃখ, জ্ঞাতি, মিত্র, পুত্র বা বান্ধবগণ কেহই বিভাগ করিয়া লইতে সমর্থ হয় না। তাহাকে একাকী স্বয়ং দুঃখভোগ করিতে হয়। কর্ম কর্তারই অনুগমন করে ॥২৩॥

চিচ্চা দুপয়ং চ চউপ্পয়ং চ, থিত্তং গিহং ধণধম্মং চ সৰ্বং ।

কম্মপ্পবীও অবসো পয়াদ্ধি, পরং ভবং স্তন্দর পাবগং বা ॥২৪॥

কম্মপ্পবীও (কর্ম্মানুদ্বিতীয়=যাহার আত্মার কর্ম্মই দ্বিতীয় সঙ্গী, কর্ম্মসহিত) (জীব) দুপয়ং (দ্বিপদ) চউপ্পয়ং (চতুপ্পদ) চ (এবং) থিত্তং (ক্ষেত্র) গিহং (গৃহ) ধণধম্মং (ধন ও ধাত্ম) চ (ও) সৰ্বং (সর্ব=সমস্ত পদার্থ) চিচ্চা (পরিত্যাগ করিয়া) অবসো (অবশ=পরাদীন) (হইয়া) স্তন্দর (স্তন্দর=দেবলোকাদি স্থান) বা (অথবা) পাবগং (কুংসিত=নরকাদি) পরং ভবং (পরভাবে=অন্ত জন্মে) পয়াদ্ধি (প্রয়াণ করে) ॥২৪॥

যাহার কর্ম্মই একমাত্র সঙ্গী সেই কর্ম্মযুক্ত জীব দ্বিপদ, চতুপ্পদ, ক্ষেত্র, গৃহ, ধন ও ধাত্ম প্রভৃতি সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া স্তন্দর অর্থাৎ স্বর্গাদি, বা কুংসিত অর্থাৎ নরকাদি পরভাবে কর্ম্মের পরাদীন হইয়া প্রয়াণ করে ॥২৪॥

১। ‘সকম্মপ্পবীও টীকা ১। “স্বস্তকর্ম্ম স্বকর্ম্ম স্বকর্ম্ম এবান্নানো দ্বিতীয়ং যন্ত স স্বকর্ম্মান্ন-দ্বিতীয়ং, স্বকর্ম্মসহিতঃ” টীকা ১। “কর্ম্মৈবান্নানো দ্বিতীয়মন্তেতি কর্ম্মান্নদ্বিতীয়ঃ” টীকা ২।

তং ইকগং তুচ্ছসরীরগং সে, চিঙ্গগয়ং দহিয়ং^১ উ পাবগেণ ।

ভজ্জা য় পুত্তোবি^২ য় গায়ও য়, দায়ারমগ্নং অগুসংকমংতি ॥২৫॥

সে (সেই মৃত ব্যক্তির) তং (সেই ত্যক্ত) ইকগং (একক = কেবলমাত্র, প্রাণরহিত) তুচ্ছসরীরগং (তুচ্ছ শরীরকে = অসার শরীরকে) চিঙ্গগয়ং (চিতিগত = চিতাগত, চিতায় স্থাপিত) (করিয়া) উ (ও) পাবগেণ (পাবকের দ্বারা = অগ্নির দ্বারা) দহিয় (দহন করিয়া) (তাহার) ভজ্জা (ভাষা) য় (ও) পুত্তোবি (পুত্র ও) য় (এবং) গায়ও (জ্ঞাতৃগণ = স্বজনগণ) অগ্নং (অগ্ন = অপর) দায়ারং (দাতাকে = জীবিকা প্রদানকারীকে) অগুসংকমংতি (অহুসংক্রামন্তি = অহুসরণ করে, সেবা করে) ॥২৫॥

সেই মৃত ব্যক্তির ত্যক্ত প্রাণরহিত অসার শরীরকে চিতায় স্থাপিত করিয়া ও অগ্নির দ্বারা দগ্ধ করিয়া তাহার স্ত্রী, পুত্র ও স্বজনগণ অগ্ন জীবিকা প্রদানকারীর অহুগত হয় ॥২৫॥

উবণিজ্জঙ্ঘে জীবিয়মগ্নমায়াং, বগ্নং জরা হরই গরস্স রায়াং ।

পংচালরায়া বয়ণং স্থগাহি, মা কাসি কন্মাইং মহালয়াইয়াং ॥২৬॥

রায়াং (হে রাজন্) গরস্স (মহুয়ের) জীবিয়ং (জীবিত = জীবন) অগ্নমায়াং (অপ্রমাদরূপে = নিভুলরূপে) উবণিজ্জঙ্ঘে (উপনীত করে = মৃত্যুর নিকট উপনীত করে) জরা (জরা) বগ্নং (বর্ণ = শরীর সৌন্দর্য) হরই (হরণ করে) পংচালরায়া (হে পঞ্চালরাজ) বয়ণং (বচন = বাক্য) স্থগাহি (শ্রবণ কর) মহালয়াইং (মহালয় = মহা আরম্ভযুক্ত, হিংসায়ুক্ত) কন্মাইং (কর্ম) মা কাসি (করিও না) ॥২৬॥

হে রাজন্, মহুয়ের জীবন নিভুলরূপে (নিরন্তর) মৃত্যুর নিকট উপনীত হইতেছে, জরা শরীর সৌন্দর্য হরণ করে। হে পঞ্চালরাজ, আমার কথা শ্রবণ কর, হিংসাদি মহা আরম্ভযুক্ত কার্য করিও না ॥২৬॥

অহং পি জাণামি জহেহ সাহু, জং মে তুমং সাহসি বক্কেময়ং ।

ভোগা ইমে সংগকরা ভবংতি, জে দুজ্জয়া অজ্জো অম্হারিসেহিং ॥২৭॥

(রাজা বলিল) সাহু (হে সাধু) জং (যে) মে (আমাকে) বক্কেময়ং

১। 'দহিও' টীকা ২।

২। 'পুত্তোবি' টীকা ৩।

(এইরূপ বাক্য) তুমং (তুমি) সাহসি (সাধয়সি = বিশেষ করিয়া বলিতেছ) ইহ (এ সংসারে) জহা (যেরূপ) (অবস্থা ঘটে তাহা) অহংপি (আমিও) জাণামি (জানি) ইমে (এই সকল) ভোগা (ভোগ = বিষয়ভোগ) সংগকরা (সঙ্গকর = আসক্তিকারক) ভবংতি (হয়) (কিন্তু) অজ্জো (হে আর্ঘ) জে (যে ভোগ) অমহারিসেহিং (আমাদিগের গায়) (ব্যক্তির পক্ষে) দুজ্জয়া (দুর্জয় = দুস্ত্যাজ্য) ॥২৭॥

রাজা বলিলেন হে সাধু, তুমি যে কথা আমাকে বিশেষ করিয়া বলিতেছ, এই সংসারের সেইরূপ দশা আমিও জানি। এই সমস্ত বিষয়ভোগ আসক্তিজনক, কিন্তু হে আর্ঘ, আমাদের গায় ব্যক্তির পক্ষে ইহা ত্যাগ করা অত্যন্ত কঠিন ॥২৭॥

হথিণপুরুংমি চিত্তা, দট্টুং গরবইং মহিড্টিয়ং ।

কামভোগেস্থ গিদ্ধেং, নিয়াণমস্বহং^১ কড়ং ॥২৮॥

চিত্তা (হে চিত্র) হথিণপুরুংমি (হস্তিনাপুরে) মহিড্টিয়ং (মহা সমৃদ্ধিসম্পন্ন) গরবইং (নরপতিকে = সনৎকুমার নামক চক্রবর্তী রাজাকে) দুট্টুং (দেখিয়া) কামভোগেস্থ (বিষয়ভোগে) গিদ্ধেং (গৃদ্ধ = লোলুপ) (আমার দ্বারা অস্বহং) (অশুভ) নিয়াণং (নিদান = সংকল্প) কড়ং (কৃত হইয়াছিল) ॥২৮॥

হে চিত্র, হস্তিনাপুরে মহাসমৃদ্ধিশালী সনৎকুমার নামক চক্রবর্তী রাজাকে দেখিয়া আমি বিষয়ভোগে লোলুপ হইয়া অশুভ সংকল্প করিয়াছিলাম ॥২৮॥

তস্ মে অপ্পড়িকং তস্^২, ইমং এয়ারিসং ফলং ।

জাণমাণো বি জং ধম্মং, কামভোগেস্থ মুচ্ছিও ॥২৯॥

মে (আমার দ্বারা) তস্ (সেই সংকল্পের) অপ্পড়িকং তস্ (অপপ্রতিক্রান্ত হওয়ায় = প্রতিক্রমণ না করায়, সেই অশুভ সংকল্পের জন্ত পশ্চাত্তাপ করিয়া তাহা হইতে নিবৃত্ত না হওয়ায়) ইমং (এই = বিষয়স্থ ভোগরূপ) এয়ারিসং (এতাদৃশ) ফলং (ফল) (হইয়াছে) জং (যে) ধম্মং (ধর্ম) জাণমাণো বি (জানিয়াও) কামভোগেস্থ (কামভোগে) মুচ্ছিও (মুর্ছিত = আসক্ত, গৃদ্ধ) (হইয়াছি) ॥২৯॥

১। ‘অস্বহং’ টীকা ৩।

২। ‘অপড়িকং তস্’ টীকা ২।; ‘অপ্পড়িকং তস্’ টীকা ২।; ‘অপড়িকং তস্’ টীকা ৪।

“অপ্রতিক্রান্ত অপ্রতিনিবৃত্ত” টীকা ৩।

আমি সেই অন্তত সংকল্পের জগৎ পশ্চাত্তাপ করিয়া তাহা হইতে নিবৃত্ত না হওয়ায় এইরূপ ফল হইয়াছে যে আমি ধর্ম জানিয়াও বিষয়ভোগে গৃহ হইয়াছি ॥২৯॥

গাণো জহা পংকজলাবসন্নো, দর্শনং থলং গাতিসমেই তীরং ।

এবং বয়ং কামগুণেন্স গিদ্ধা, ন ভিক্খুণো মগ্গমগ্গবয়্যামো ॥৩০॥

জহা (যেমন) পংকজলাবসন্নো (পঙ্কজলাবসন্ত = পঙ্কযুক্ত জলে নিমগ্ন) গাণো (হস্তী) থলং (স্থল) দর্শনং (দেখিয়াও) তীরং (তীর) গাতিসমেই (নাভি-সমেতি = প্রাপ্ত হয় না) এবং (তদ্রূপ) বয়ং (আমরা = আমি) কামগুণেন্স (কামভোগে) গিদ্ধা (গৃহ) (হইয়া) ভিক্খুণো (সাধুগণের) মগ্গং (মার্গ = আচার) ন অগ্গবয়্যামো (ন অনুব্রজ্যামঃ = অনুসরণ করিতেছি না, স্বীকার করিতেছি না) ॥৩০॥

হস্তী যেমন পঙ্কযুক্ত জলে আবদ্ধ হইয়া স্থল দেখিতে পাইয়াও তীরে বাইতে সমর্থ হয় না, তদ্রূপ আমিও বিষয়স্থখে গৃহ হইয়া সাধুদিগের সদাচাররূপ মার্গ জানিয়াও তাহা অনুসরণ করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥৩০॥

অচ্চেই কালো তুরংতি রাঙ্গিও, ন যাবি ভোগা পুরিসাণ গিচ্চা ।

উবিচ্চ ভোগা পুরিসং চয়ংতি, দুমং জহা খীণফলং ব পক্খী ॥৩১॥

(মুনি বলিলেন হে রাজন্) কালো (কাল = আয়ুষ্কাল) অচ্চেই (অত্যন্ত = অতিক্রান্ত হইতেছে) রাঙ্গিও (রাত্রি = রাত্রি ও দিন) তুরংতি (ত্বরন্তে = শীঘ্র অতিবাহিত হইতেছে) পুরিসাণ (পুরুষগণের = মহাশয়গণের) ভোগা (ভোগ = বিষয়ভোগ) গিচ্চা (নিত্য) ন যাবি (ন চাপি = নহে) ভোগা (বিষয়ভোগ) উবিচ্চ (উপেক্ষা = আসিয়া) পুরিসং (মহাশয়গণকে) চয়ংতি (ত্যাগ করে) জহা (যেমন) পক্খী (পক্ষী) খীণফলং (ক্ষীণফল = যাহার ফল শেষ হইয়া গিয়াছে) দুমং (দ্রুম = বৃক্ষ) (ত্যাগ করে) ॥৩১॥

মুনি বলিলেন, হে রাজন্, আয়ু অতিক্রান্ত হইতেছে, দিনরাত্রিও শীঘ্র গত হইতেছে। মহাশয়গণ বিষয়ভোগও নিত্য নহে। পক্ষী যেমন বৃক্ষের ফল শেষ হইয়া গেলে সেই বৃক্ষকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যায় তদ্রূপ বিষয়ভোগও মহাশয়গণের নিকট আসিয়াও স্বয়ং চলিয়া যায় ॥৩১॥

জই^১ তং সি ভোএ^২ চইউং অসতো, অজ্জাই^৩ কম্মাই^৪ করেই রায়ং ।

ধম্মে ঠিও সৰপয়াগুকংপী, তো হোহিসি দেবো ইও বিউকী^৫ ॥৩২॥

জই (যদি) তং (তুমি) ভোএ (ভোগ = বিষয়ভোগ) চইউং (ত্যাগ করিতে) অসতো সি (অশক্ত হও = অসমর্থ হও) রায়ং (হে রাজন্) (তবে) অজ্জাই (আৰ্হজনোচিত) কম্মাই (কার্য) করেই (কর) ধম্মে (ধর্মে = গৃহস্থধর্মে) ঠিও (স্থিত হইয়া) সৰপয়াগুকংপী (সর্বপ্রজাহুকম্পী = সমস্ত প্রাণীর প্রতি দয়াবান্) (হও) তো (তবে) ইও (ইতঃ = ইহার পরে, এই জন্মের পরজন্মে) বিউকী (বৈক্রিয় শরীর সম্পন্ন) দেবো (দেব = দেবতা) হোহিসি (হইবে) ॥৩২॥

হে রাজন্, যদি তুমি বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিতে অসমর্থ হও তবে আৰ্হজনোচিত কার্য কর, গৃহস্থধর্ম অঙ্গীকার করিয়া সমস্ত প্রাণীর প্রতি দয়াবান্ হও তাহা লইলে পরজন্মে বিক্রিয় শরীর বিশিষ্ট দেবতা হইবে ॥৩২॥

ন তুজ্জা ভোগে চইউণ বুদ্বী, গিদ্ধোসি আরংভপরিগ্গহেস্থ ।

মোহং কও ইত্তিয়^৬ বিপ্পলাবো, গচ্ছামি রায়ং আমংতি^৭ ও সি ॥৩৩॥

ভোগে (ভোগ) চইউণ (ত্যাগ করিবার) বুদ্বী (বুদ্ধি) তুজ্জা (তোমার) ন (নাই) (তুমি) আরংভপরিগ্গহেস্থ (আরম্ভপরিগ্রহে = হিংসাত্মক কার্য ও ধনধান্যদিতে) গিদ্ধোসি (গৃদ্ধ হইয়াছ) ইত্তিয় (এতাবান্ = এতগুলি) বিপ্পলাবো (বিপ্পলাপ = বাক্যবিঘ্নাস) মোহং (মোষ = নিরর্থক) কও (কৃত হইল) রায়ং (হে রাজন্) গচ্ছামি (যাইতেছি) আমংতিওসি (আমন্ত্রিতোসি = তোমার আদেশ লইলাম, বিদায় গ্রহণ করিলাম) ॥৩৩॥

বিষয়ভোগ ত্যাগ করিবার বুদ্ধি তোমার নাই, তুমি হিংসাত্মক কার্য ও

১। 'তুরঘংতি' টীকা ১।

২। 'জঙ্গসি' টীকা ৩।;

৩। 'ভোগে' টীকা ৩।

৪। 'অজ্জাইং' টীকা ৩।

৫। 'কম্মাইং' টীকা ৩।

৬। "বৈক্রিয়শরীরবান্ ইতি বুদ্ধাঃ" টীকা ৩; "বৈক্রিয়শক্তিমান্" টীকা ১

৭। 'ইত্তিও' টীকা ১। 'ইত্তিউ'—টীকা ৩।

৮। "আমন্ত্রিতঃ সম্ভাষিতঃ অনেকার্থবান্ তুনাং পৃষ্ঠো বা অসিভবসি" টীকা ৩।

"আমন্ত্রিতোসি ময়া ত্বং পৃষ্ঠোসি" টীকা ১।

ধনধাতাদিতে গৃহ্য হইয়াছে। আমার এতগুলি বাক্য নিরর্থকই হইল। হে রাজন, আমি যাইতেছি, তোমার আদেশ গ্রহণ করিলাম ॥৩৩॥

পংচালরায়া বি য় বংভদত্তো, সাহস্ তস্^১ বয়ণং অকাউং।

অগুত্তরে ভুংজিয় কামভোএ, অগুত্তরে সো ণরোএ^২ পবিট্টো ॥৩৪॥

পংচালরায়া বি (এবং পঞ্চাল রাজা) বংভদত্তো (ব্রহ্মদত্ত) তস্ (সেই) সাহস্ (সাধুর) বয়ণং (বচন=উপদেশ) অকাউং (না করিয়া=স্বীকার না করিয়া) অগুত্তরে (অনুত্তর=সর্বোৎকৃষ্ট) কামভোএ (কামভোগকে) ভুংজিয় (ভোগ করিয়া) সো (সে) অগুত্তরে (অনুত্তর=সর্বশেষে অবস্থিত বা সমস্ত নরকের মধ্যে শ্রেষ্ঠ) ণরোএ (নরকে) পবিট্টো (প্রবিষ্ট হইল=উৎপন্ন হইল) ॥৩৪॥

এবং পঞ্চালরাজ ব্রহ্মদত্ত সেই সাধুর উপদেশ স্বীকার না করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট বিষয়াদি ভোগ করিয়া সর্বশেষে অবস্থিত সপ্তম নরকে উৎপন্ন হইল ॥৩৪॥

চিত্তোবি কামেহি বিরত্তকামো, উদগগচারিত্তবো^৩ মহেসী।

অগুত্তরং সংজম পালইত্তা, অগুত্তরং সিদ্ধিগইং^৪ গও ॥৩৫॥ ত্তি বেমি ॥

কামেহি (বিষয়ভোগ হইতে) বিরত্তকামো (বিরক্তকাম=অননুরক্ত) উদগ-গচারিত্তবো (উদগ্রচারিত্ততপ=প্রধান চারিত্র ও তপশ্চা সমন্বিত) মহেসী (মহর্ষি) চিত্তোবি (চিত্রও) অগুত্তরং (অনুত্তর=সর্বোৎকৃষ্ট) সংজম (সংযম) পালইত্তা (পালন করিয়া) অগুত্তরং (সর্বোৎকৃষ্ট বা সর্বোপরি স্থিত=লোকাগ্রে স্থিত) সিদ্ধিগইং (সিদ্ধিগতি=মুক্তিস্থান) গও (গত হইল=প্রাপ্ত হইল) ॥৩৫॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

বিষয়ভোগ হইতে নিবৃত্ত, শ্রেষ্ঠ চারিত্র ও তপশ্চা সমন্বিত মহর্ষি চিত্রও সর্বোৎকৃষ্ট সংযম পালন করিয়া সর্বোপরি স্থিত মুক্তিস্থান প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৫॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি চিত্রসম্ভূতীয়, ত্রয়োদশ অধ্যায়ন

১। ‘তস্’ টীকা ১ ও ২।

২। সপ্ত নরকের বর্ণনার জন্ত ৫১২ সূত্রের ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। ‘উদগ্গচারিত্তবো’ টীকা ৩।

৪। লোকাগ্রেস্থিত সিদ্ধিস্থানের বিবরণের জন্ত ৬১৪ সূত্রের ১ ও ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

ইষুকারীয়

চতুর্দশ অধ্যায়ন

দেবা ভবিতাণ পুরে ভবংমি, কেঈ চুয়া এগবিমাণবাসী ।
পুরে পুরাণে ইস্থয়ারণামে, খাএ সমিদ্ধে স্থরলোয়রম্মে^১ ॥১॥

সকম্মসেসেণ পুরাকএণং, কুলেসুদগগেসু^২ য় তে পমুয়া ।
ণিব্বিগ্গসংসারভয়া জহায়, জিণিংদমগ্গং সরণং পবল্লা ॥২॥

কেঈ (কয়েকজন) পুরে ভবংমি (পূর্বভবে) এগবিমাণবাসী (একবিমানবাসী = এক স্বর্গের অধিবাসী, একই নলিনীপুন্ড্র বিমানবাসী) দেবা (দেব) ভবিতাণ (হইয়া) চুয়া (চ্যুত হইয়া) পুরাকএণং (পুরাকৃত = পূর্বজন্মে কৃত) সকম্ম-সেসেণ (স্বকর্মশেষের দ্বারা = অবশিষ্ট পুণ্যকর্ম প্রভাবে) পুরাণে (পুরাতন) খাএ (খ্যাত) সমিদ্ধে (সমৃদ্ধ) স্থরলোয়রম্মে (স্থরলোকরম্ম = স্থরলোকের গ্রায় রমণীয়) ইস্থয়ারণামে (ইষুকার নামক) পুরে (পুরে = নগরে) উদগগেসু (উদগ্র = উচ্চ) কুলেসু (কুলে = বংশে) তে (সেই দেবগণ) পমুয়া (প্রমুত হইল) নিব্বিগ্গসংসারভয়া (সংসার ভয়ে নিব্বিগ্গ অর্থাৎ উদ্বিগ্ন হইয়া) জহায় (পরিত্যাগ করিয়া = বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া) জিণিংদমগ্গং (জিনেন্দ্রমার্গ = তীর্থঙ্করগণের দ্বারা কথিত মুক্তিমার্গের) সরণং (শরণ) পবল্লা (প্রপল্লা = প্রাপ্ত হইল, গ্রহণ করিল) ॥১২॥

কয়েকজন মনুষ্য পূর্বজন্মে একই স্বর্গের অধিবাসী দেবতা হইয়া সেই দেবের আয়ু পূর্ণ হইলে তথা হইতে চ্যুত হইয়া পূর্বজন্মে কৃত অবশিষ্ট পুণ্যপ্রভাবে বিখ্যাত, স্থরলোকসদৃশ রমণীয়, সমৃদ্ধ ও পুরাতন ইষুকার নামক নগরে উচ্চ বংশে উৎপন্ন হইল। পরে জন্মজরামরণরূপ সংসারের ভয়ে উদ্বিগ্ন হইয়া বিষয়ভোগ পরিত্যাগ পূর্বক তীর্থঙ্করগণের দ্বারা কথিত মুক্তিমার্গের শরণ গ্রহণ করিল ॥১২॥

১। 'স্থরলোগরম্মে' টীকা ৩।

২। 'উগ্গেসু', 'দন্তেসু' টীকা ৩।

পুমত্তমাগম্ম কুমার দো বি, পুরোহিও তস্ম জসা য পত্তী ।

বিসালকিত্তী য তহেস্থয়ারো^১, রায়থ দেবী কমলাবদে য ॥৩॥

(সেই ছয়জন দেবের মধ্যে) দো বি (দুইজন) পুমত্তমাগম্ম (পুংস্ব প্রাপ্ত হইয়া = পুরুষরূপে বা মহুগ্যরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়া) কুমার (কুমার = পুরোহিতের কুমার অর্থাৎ অবিবাহিত পুত্র হইল) (একজন) পুরোহিও (পুরোহিত = তৃত্ত নামক পুরোহিত) য (এবং) (আর একজন) তস্ম (সেই পুরোহিতের) জসা পত্তী (যশা নামক পত্তী) (হইল) য (ও) (পঞ্চম জন) বিসালকিত্তী (বিসালকীর্তি = বিসাল কীর্তি যাহার) তথা (এইরূপ) ইস্থয়ারো (ইয়ুকার নামক) রায় (রাজা) (হইল) য (এবং) (ষষ্ঠজন) অথ (অত্র = সেই স্থলে) কমলাবদে (কমলাবতী) (নান্নী) দেবী (দেবী = রাজার রাজ্ঞী) (হইল) ॥৩॥

(স্বর্গ হইতে চ্যুত ছয়জনের মধ্যে) মহুগ্যরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়া দুইজন পুরোহিতের অবিবাহিত পুত্র হইল, তৃত্তীয়জন তৃত্ত নামক পুরোহিত, চতুর্থজন যশা নামক পুরোহিতের পত্তী, পঞ্চমজন বিসাল কীর্তিসম্পন্ন ইয়ুকার নামক রাজা ও ষষ্ঠজন সেই রাজার কমলাবতী নান্নী পট্টরাজ্ঞী হইল ॥৩॥

জাঙ্গিরামচ্চুভয়াভিভূয়া, বহিংবিহারাভিণিবিট্টচিভা^২ ।

সংসারচক্সস বিমুক্খণট্টা, দট্টুণ তে কামণ্ণে বিরত্তা ॥৪॥

জাঙ্গিরামচ্চুভয়াভিভূয়া (জাতিজরামৃত্যুভয়াভিভূত = জন্মজরামরণের ভয়ে ভীত হইয়া) বহিংবিহারাভিণিবিট্টচিভা (বহিবিহারাভিনিবিষ্টচিত্ত = বহিঃ = সংসার হইতে বাহিরের, বিহার = স্থানের প্রতি অর্থাৎ মুক্তির প্রতি যাহাদের চিত্ত অভিনিবিষ্ট হইয়াছে) সংসারচক্সস (সংসারচক্র হইতে) বিমুক্খণট্টা (বিমোক্ষার্থ = বিমুক্তি পাইবার জন্ত) দট্টুণ (দেখিয়া = সাধুগণকে দেখিয়া) তে (পুরোহিতের সেই দুইজন কুমার) কামণ্ণে (বিষয়ভোগে) বিরত্তা (বিরক্ত হইল) ॥৪॥

জন্মজরামরণের ভয়ে ভীত ও মুক্তির প্রতি অভিনিবিষ্টচিত্ত হইয়া সংসার-

১। ‘তহেস্থয়ারো’ টীকা ২।

২। ‘বহিঃ সংসারাদ্ বিহারঃ স্থানং বহিবিহারোহর্থাক্ষপ্তত্রাভিনিবিষ্টং চিত্তং যয়ো স্তৌ’

চক্র হইতে নিষ্কৃতি পাইবার জ্ঞা পুরোহিতের সেই দুইজন কুমার সাধুগণকে দেখিয়া বিষয়ভোগ হইতে বিরক্ত হইল ॥৪॥

দ্বিতীয় অর্থ

জন্মজরামমুভয়াভিভূয়া (জন্ম, জরা ও মরণের ভয়ে ভীত হইয়া) সংসারচক্রস্ (সংসারচক্র হইতে) বিমুক্তংগট্টা (বিমুক্তি পাইবার জ্ঞা) বহিংবিহার্য্যভি-
ণিবিট্টচিত্তা (বহিঃ=গৃহ হইতে বাহিরে, বিহার=বিচরণের প্রতি অর্থাৎ
গৃহত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণের প্রতি অভিনিবিষ্টচিত্ত হইয়া) দট্টূণ
(সাধুগণকে দেখিয়া) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৪॥

জন্ম, জরা ও মরণের ভয়ে ভীত হইয়া সংসারচক্র হইতে নিষ্কৃতি পাইবার
জ্ঞা গৃহত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণ পূর্বক বিচরণ করিতে আগ্রহান্বিত হইয়া
পুরোহিতের সেই দুইজন কুমার সাধুগণকে দেখিয়া বিষয়ভোগ হইতে বিরক্ত
হইল ॥৪॥

পিয়পুত্ৰগা দুগ্নিবি^১ মাহণস্, সন্মসীলস্ পুরোহিস্ ।

সরিত্তু পোরাণিয় তথ জাইং, তহা স্চিগ্গং তব সংজমং চ ॥৫॥

সন্মসীলস্ (স্বকর্মশীল=যজন যাজনাদি স্বকীয় আচারে নিরত) পুরোহি-
য়স্ (পুরোহিত) মাহণস্ (ব্রাহ্মণের) দুগ্নি বি (দুই=উভয়) পিয় পুত্ৰগা
(প্রিয়পুত্র) তথ (সেই গ্রামে) পোরাণিয় (পুরাতন=পূর্বভবের) জাইং
(জাতি=জন্ম) তহা (তথা) স্চিগ্গং (স্চচীর্ণ=স্চচরিত, সম্যকরূপে
আচরিত) তব (তপ=তপশ্চা) চ (ও) সংজমং (সংযম) সরিত্তু (স্মরণ
করিয়া=জাতিস্মরণ জ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া তদ্বারা পূর্বভবের সংযমাদি স্মরণ
করিয়া) (কামভোগে বিরক্ত হইল) ॥৫॥

যজনযাজনাদি স্বকীয় আচারনিষ্ঠ পুরোহিত ব্রাহ্মণের উভয় প্রিয় পুত্র
পূর্বভবের জন্ম ও সেই জন্মে সম্যক রূপে আচরিত তপশ্চা ও সংযম জাতি-
স্মরণ জ্ঞানদ্বারা স্মরণ করিয়া কামভোগে বিরক্ত হইল ॥৫॥

তে কামভোগেস্ত্ অসজ্জমাণা,^২ মাণুস্‌এস্ত্ জে য়াবি দিব্বা ।

মুখাভিকংখী অভিজায়সদ্ধা, তাং উবাগম্ম ইমং উদাহ ॥৬॥

১। ‘দুগ্নি বি’ টীকা ২।

২। “অসজ্জন্তো সঙ্গমকুবন্তো” টীকা ২।

তে (পুরোহিতের সেই দুই কুমার) মাণ্ডুসএহং (মনুষ্য সঙ্কীয়) যাবি
(অপি=আবার) জে (যে) দিব্য (দিব্য=দেব সঙ্কীয়) কামভোগেহ
(বিষয় ভোগে) অসজ্জমাণা (আসক্ত না হইয়া) মুক্খাভিকংখী (মোক্ষাভি-
কাজ্জী=মোক্ষাভিলাষী) অভিজায়সদ্ধা (অভিজাতশ্রদ্ধা=শ্রদ্ধাসম্পন্ন)
(হইয়া) তাতং (পিতার নিকট) উবাগম্ম (উপাগম্য=উপস্থিত হইয়া) ইমং
(এইরূপ) উদাছ (বলিল) ॥৬॥

পুরোহিতের সেই দুই কুমার মনুষ্য ও দেব সম্পর্কীয় বিষয়ভোগে
অনাসক্ত এবং মোক্ষাভিলাষী ও শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া পিতার নিকট যাইয়া
এইরূপ বলিল ॥৬॥

অসাসয়ং দট্টু ইমং বিহারং^১, বহুঅন্তরায়ং ন য় দীহমাউং ।

তম্হা গিহংসিং^২ ন রইং লভামো, আমংতয়ামো চরিস্সামু^৩ মোণং^৪ ॥৭॥

ইমং (এই) বিহারং (মনুষ্যজন্ম) অসাসয়ং (অশাস্ত) বহুঅন্তরায়ং
(বহু অন্তরায়যুক্ত = বহু রোগাদি বিষমমেত) য় (এবং) ন দীহমাউং (আয়ুও
দীর্ঘ নয়) দট্টু (দেখিয়া) গিহংসি (গৃহে) রইং (রতি=সুখ) ন লভামো
(প্রাপ্ত হইতেছি না) তম্হা (তজ্জন্ম) মোণং (মৌন=মুনির ব্রত, সংযম)
চরিস্সামু (আচরণ করিব) আমংতয়ামো (আদেশ লইতেছি=বিদায়
লইতেছি) ॥৭॥

এই মনুষ্যজন্ম অশাস্ত, রোগাদি বহু বিষমমেত এবং আয়ুও দীর্ঘ নয় ।
ইহা দেখিয়া গৃহে সুখ পাইতেছি না । তজ্জন্ম মুনিব্রত আচরণ করিব ।
আপনার আদেশ লইতেছি ॥৭॥

অহ তায়ও^৫ তথ্ মুনীণ তেসিং, তবস্স বাঘায়করং বয়্যাসী ।

ইমং বয়ং বেয়বিও^৬ বয়ংতি, জহা ন হোদ্দি^৭ অস্সআণ লোগো ॥৮॥

১। “বিহারং মনুষ্যজন্ম নাবস্থানং” টীকা ২ ও ৩।

২। ‘গিহংসিং’ টীকা ১। ‘গিহংসিং’ টীকা ৩।

৩। ‘চরিস্সামু’ টীকা ৩।

৪। “মৌনং মুনিভাবং সংযমমিতি” টীকা ৩।

৫। ‘তায়গো’ টীকা ১ ও ২।

৬। ‘বেয়বিড্ড’ টীকা ২। ‘বেদবিদো’ টীকা ১।

৭। ‘হোদ্দী’ টীকা ২।

অহ (তৎপরে) তায়ও (তাতক=তাত, পিতা) তথ (সেইস্থলে) মুনীণ
 (মুনীগণকে=মুনিধর্মে দীক্ষিত হইবার ইচ্ছাসম্পন্ন কুমারগণকে) তেসিং
 (তাহাদিগের) তবস (তপস্কার) বাঘায়করং (ব্যাঘাতকর=বাধাজনক)
 (বচন) বয়াসী (বলিল) (যে) বেয়বিও (বেদবিৎপণ্ডিতগণ) ইমং
 (এইরূপ) বয়ং (বচন) বয়ংতি (বলেন) জহা (যথা) অহুআণ
 (অহুতকগণের=অপুত্রকগণের) লোগো (লোক=পরলোক, গতি) ন
 হোদ্রি (হয় না) ॥৮॥

তৎপরে সেই কুমারগণের পিতা মুনি ধর্মাভিলাষী পুত্রগণকে তাহাদিগের
 তপস্কার ব্যাঘাতকর বচন বলিল । ‘বেদবেত্তা পণ্ডিতগণ এইরূপ বলেন যে
 অপুত্রকের গতি নাই’ ॥৮॥

অহিঞ্জ বেএ পরিবিস্ বিগ্নে, পুত্তে পরিট্ঠগ্নঃ গিহংসি জায়া ।

ভুচ্চা ৭ ভোএঃ সহ ইথিয়াহিং, আরগ্গাঃ হোহ মুগী পসথা ॥৯॥

জায়া (হে জাত=হে পুত্রগণ) বেএ (বেদসমূহ) অহিঞ্জ (পাঠ করিয়া)
 বিগ্নে (বিপ্রগণকে) পরিবিস্ (পরিবেষ্ণ=ভোজন করাইয়া) গিহংসি
 (গৃহে) পুত্তে (পুত্রগণকে) পরিট্ঠগ্ন (স্বামিত্বে স্থাপন করিয়া=ভার্যাপণ
 করিয়া) ইথিয়াহিং সহ (জ্ঞীগণের সহিত) ভোএ (ভোগ সমূহ=বিষয়স্বথ)
 ভুচ্চা ৭ (ভোগ করিয়া (পরে) আরগ্গা (আরণ্যক=অরণ্যবাসী,
 বানপ্রস্থাবলম্বী) (হইয়া) (তৎপরে) পসথা (প্রশস্ত=শ্রেষ্ঠ) মুগী (মুনি
 =যতি) হোহ (হইও) ॥৯॥

হে পুত্রগণ, বেদ অধ্যয়ন করিয়া, বিপ্রগণকে ভোজন করাইয়া, গৃহের
 ভার পুত্রগণকে অর্পণ করিয়া, জ্ঞীগণের সহিত বিষয়স্বথ ভোগ করিয়া পরে
 বানপ্রস্থাবলম্বী হইয়া তৎপরে শ্রেষ্ঠ মুনি হইও ॥৯॥

১। ‘পরিট্ঠগ্ন’ টীকা ১ ও ২।

২। ‘ভোগে’ টীকা ১ ও ২।

৩। ‘আরগ্গা’ টীকা ১। ‘আরম্মা’ টীকা ২।

সোঅগ্গিণা আয়গুণিংধেণং^১, মোহাণিলা^২ পজ্জলণাহিএণং ।

সংতত্তভাবং^৩ পরিতপ্পমাণং^৪, লালপ্পমাণং^৫ বহ্হা বহ্হং চ ॥১০॥

পুরোহিয়ং কমসোগুণংতং, গিমংতয়ংতং চ স্খএ ধেণেণং ।

জহকমং কামগুণেহিং চেব, কুমারগা তে পসমিক্খং^৬ বক্কং ॥১১॥

আয়গুণিংধেণং (আয়গুণেধেন=রাগদেবাদি আয়গুণ যাহাতে ইন্ধনবৎ হইয়াছে) মোহাণিপজ্জলণাহিএণং (মোহানিলপ্রজলনাধিক=মোহরূপ বায়ুরদ্বারা অধিকাদিক প্রজলন হইয়াছে যাহাতে) (এরূপ) সোঅগ্গিণা (শোকাগ্নির দ্বারা) সংতত্তভাবং (সন্তপ্তভাব প্রাপ্ত হইয়া=প্রজলিতচিত্ত হইয়া, অত্যন্ত ক্লিষ্ট হইয়া) পরিতপ্পমাণং (পরিতপ্যমান=শোকের দ্বারা শরীরে দাহ উৎপন্ন হওয়ায়, পরিতাপ করিতে থাকিয়া) বহ্হা (বহ্ধা=নানা প্রকারে) বহ্হং চ (এবং বারংবার) লালপ্পমাণং (লালপ্যমান=দীন বচন উচ্চারণ করিতে থাকিয়া) কমসোগুণংতং (ক্রমশঃ অল্পনয় করিতে থাকিয়া) চ (এবং) স্খএ (পুত্রগণকে) ধেণেণং (ধনের দ্বারা) গিমংতয়ংতং (নিমন্ত্রণ করিতে থাকিয়া=ধনভোগ করিতে আহ্বান করিতে থাকিয়া) জহকমং (যথাক্রমে) কামগুণেহিং চেব (কামগুণের দ্বারাও=বিষয়ভোগের জ্ঞাত) (আহ্বান করিতে থাকিয়া) (এইরূপ) পুরোহিয়ং (পুরোহিতকে) পসমিক্খ (প্রসমীক্ষ্য=বিশেষ ভাবে দেখিয়া, অজ্ঞানান্ধাদিতমতি দেখিয়া) তে কুমারগা (সেই কুমারগণ) বক্কং (বাক্য) (বলিল) ॥১০॥১১॥

রাগদেবাদিরূপ ইন্ধন ও মোহরূপ বায়ুর প্রভাবে অত্যন্ত প্রজলিত হইয়াছে এরূপ শোকাগ্নির দ্বারা অত্যন্ত ক্লিষ্ট হইয়া ও পরিতাপ করিতে থাকিয়া সেই পুরোহিত বারংবার নানাপ্রকার দীনবচন উচ্চারণ করিয়া

১। ‘আয়গুণেংধেণং’ টীকা ১। ‘আয়নো গুণা “অনাদিকালসহচরিত্বেন রাগাদয়ন্তে ইন্ধনমিবেন্ধনমুদ্দীপকতয়া যন্ত স তথা তেন” টীকা ২।

২। ‘মোহানিল’ টীকা ২। “মোহানিলাদজ্ঞানপবনাদধিকং প্রজলনমশ্রুতি মোহানিলা-প্রজলন স্তন্যজ্ঞানপবনাদধিকজ্জাল্যমানেন প্রাকৃতদাহাদধিকশব্দস্য পরিনিপাতঃ” টীকা ১।

৩। “সন্তপ্তভাবং শোকবহ্নিা প্রজলিতচিত্তং” টীকা ১।

৪। “পরিতপ্যমানং দহমানং শোকাচ্ছরীরে দাহস্তাপ্যুৎপত্তেঃ” টীকা ২।

৫। ‘লোল্পমাণং’ টীকা ৩।

৬। “প্রসমীক্ষ্য প্রকর্ষণোজ্ঞানান্ধাদিতমতিমালোচ্য” টীকা ৩।

পুত্রদ্বয়কে ক্রমশঃ অহুনয় করিতে লাগিল এবং যথাক্রমে ধন ও বিষয়স্বত্ব ভোগের জ্ঞান আহ্বান করিতে লাগিল। পিতাকে এরূপ অজ্ঞানান্ধাদিতমতি হইতে দেখিয়া সেই কুমারগণ বলিল ॥১০॥১১॥

বেয়া অহীয়া ন হবংতি তাণং, ভূতা দিয়া গিংতি তমং তমেণং ।

জায়া য পুত্রা ন হবংতি তাণং, কো গাম তে অণুমল্লিঞ্জ এয়ং ॥১২॥

(কুমারগণ বলিল) বেয়া (বেদসমূহ) অহীয়া (অধীত) (হইলে) তাণং (ত্রাণ=রক্ষাকর্তা) ন হবংতি (হয় না) দিয়া (দ্বিজগণ) ভূতা (ভুক্ত হইলে) তমং তমেণং (তমস্তমতে=অন্ধকার হইতে অন্ধকারে, ঘোর নরকে) গিংতি (লইয়া যায়) য (এবং) পুত্রা (পুত্রগণ) জায়া (জাত=উৎপন্ন হইলে) তাণং (ত্রাণকর্তা) ন হবংতি (হয় না) কো গাম (কে) তে (তোমার) এয়ং (এই=এই বাক্য) অণুমল্লিঞ্জ (অহুমোদন করিবে) ॥১২॥

পুত্রগণ বলিল, হে পিতা বেদ অধ্যয়ন করিলে সংসার হইতে রক্ষা পাওয়া যায় না, ব্রাহ্মণকে ভোজন করাইলে ঘোর নরকে যায়, পুত্র উৎপন্ন হইলে ও ত্রাণ পাওয়া যায় না। তোমার এই বাক্য কে স্বীকার করিবে ? ॥১২॥

খণমিত্তসৌকথাঃ বহুকালদুক্খা, পগামদুক্খা অণিকামসৌকথাঃ ।

সংসারস্বক্খস্ বিপক্খভূয়া, খাণী অণথাণ উ কামভোগা ॥১৩॥

কামভোগা (বিষয়ভোগ) খণমিত্তসৌকথা (ক্ষণমাত্র সৌখ্য সম্পন্ন=অল্প-ক্ষণস্থায়ী সুখসম্পন্ন) বহুকালদুক্খা (বহুকালব্যাপী দুঃখযুক্ত) পগামদুক্খা (প্রকামদুঃখযুক্ত=অত্যন্ত দুঃখদায়ক) অণিকামসৌকথা (অনিকাম সৌখ্য সম্পন্ন=অপ্রকৃষ্ট সুখসম্পন্ন, তুচ্ছসুখদায়ক) সংসারমুক্খস্ (সংসারমোক্ষের= সংসার হইতে মুক্তি পাইবার) বিপক্খভূয়া (বিপক্ষভূত=প্রতিকূল) উ (এবং) অণথাণ (অনর্থের=ঐহিক ও পারলৌকিক দুঃখের) খাণী (খনি=আকর) ॥১৩॥

হে পিতা, বিষয়ভোগ অল্পক্ষণস্থায়ী সুখসম্পন্ন কিন্তু বহুকালব্যাপী দুঃখযুক্ত অর্থাৎ পরিণামে বহুকালব্যাপী নরকাদির দুঃখযুক্ত, অত্যন্ত দুঃখদায়ক কিন্তু তুচ্ছ সুখসম্পন্ন, সংসার হইতে বিমুক্তি পাইবার পক্ষে প্রতিকূল ও অনর্থের আকর ॥১৩॥

১। 'খণমিত্তসৌকথা' টীকা ১ ও ৩।

২। 'অণিকামসৌকথা' টীকা ৩।

পরিব্রজ্যংতে অণিয়ওকামে, অহো য় রাউ^১ পরিতপ্পমাণে ।

অপ্পমত্তে ধণমেসমাণে পপ্পোতি^২ মচ্চুং পুরিসে^৩ জরং চ ॥১৪॥

পরিব্রজ্যংতে (পরিব্রজ্জ্=বিষয়স্থলের জগ্ ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে থাকিয়া)
অণিয়ত্তকামে (অনিবৃত্তকাম=অতৃপ্ত ইচ্ছা সম্পন্ন) অহো য় রাউ (দিন ও
রাত্রি) পরিতপ্পমাণে (পরিতপ্যমান=পরিতাপগ্রস্ত হইতে থাকিয়া)
অপ্পমত্তে (অগ্রপ্রমত্ত=অগ্রের জগ্ প্রমত্ত, জীপুত্রাদি অগ্রজনের কার্ণে
আসক্ত) ধণমেসমাণে (ধনের ইচ্ছা করিতে থাকিয়া) পুরিসে (পুরুষ) মচ্চুং
(মৃত্যু) জরং চ (ও জরা) পপ্পোতি (প্রাপ্ত হয়) ॥১৪॥

বিষয়স্থলের জগ্ ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে থাকিয়া, অতৃপ্ত ইচ্ছাযুক্ত,
দিনরাত্রি পরিতাপগ্রস্ত হইতে থাকিয়া, জীপুত্রাদির কার্ণে আসক্তিস্থ হইয়া,
ও ধনের বাঞ্ছা করিতে থাকিয়া মৃত্যুগণ জরা ও মৃত্যু প্রাপ্ত হয় ॥১৪॥

ইমং চ মে অথি ইমং চ নথি, ইমং চ মে কিচ্চ ইমং অকিচ্চং ।

তং এবমেবং লালপ্পমাণং, হরা^৪ হরংতি ত্তি কহং পমাএ^৫ ॥১৫॥

ইমং চ (ইহা) মে (আমার) অথি (আছে) ইমং চ (ইহা) নথি (নাই)
ইমং চ (ইহা) মে (আমার) কিচ্চ (কৃত্য) ইমং (ইহা) অকিচ্চং
(অকৃত্য) এবমেবং (এইরূপ) লালপ্পমাণং (যে প্রলাপ বচন বলিতে থাকে)
তং (তাহাকে) হরা (কাল=দিনরাত্রিরূপ কাল) হরংতি ত্তি (হরণ করে=
আয়ুহরণ করে) কহং (কেন) পমাএ (প্রমাদ) (করিতেছে) ॥১৫॥

আমার ইহা আছে ও ইহা নাই, ইহা আমার কৃত্য ও ইহা অকৃত্য এইরূপ
প্রলাপ বাক্য উচ্চারণকারী পুরুষকে কাল সংহার করে। কেন প্রমাদ
করিতেছে ? ॥১৫॥

১। 'রত্তি' টীকা ১ ও ৩।

২। 'পপ্পুত্তি' টীকা ৩। 'পপ্পুত্তি' টীকা ১।

৩। 'পুরিসো' টীকা ১ ও ৩।

৪। "হরাঃ দিনরজ্জাদয় ব্যাধিবিবেশা বা" টীকা ৩। "হরাঃ কালো দিবসরজ্জাদয়ঃ"
টীকা ১।

৫। 'পমাও' টীকা ৩।

ধণং পভূয়ং সহ ইথিয়াহিং, সয়ণা তহা কামগুণা পগামা ।

তবং কএ তগ্নই জস্ লোগো, তং সৰ্ব সাহীগমিহেব তুতং^১ ॥১৬॥

(পুরোহিত বলিল) ইথিয়াহিং (স্ত্রীগণের) সহ (সহিত) পভূয়ং (প্রভূত) ধণং (ধন) সয়ণা (স্বজনগণ) তহা (তথা = এবং) পগামা (প্রকাম = প্রচুর) কামগুণা (বিষয়ভোগের বস্তু) (রহিয়াছে) লোগো (লোকসকল = মনুষ্যগণ) জস্ (বাহার) কএ (কৃতে = নিমিত্ত, জন্ম) তবং (তপ = তপস্বী) তগ্নই (তপ্যতে = অস্থান করে) তং সৰ্ব (সেই সমস্ত) ইহেব (এখানে = আমাদিগের গৃহে) তুতং (তোমাদিগের) সাহীগং (স্বাধীন = আয়ত্বাধীন) (আছে) ॥১৬॥

পুরোহিত বলিল হে পুত্রগণ, স্ত্রীগণের সহিত প্রভূত ধন, আত্মীয় স্বজনগণ ও প্রচুর বিষয়ভোগের বস্তু গৃহে রহিয়াছে । মনুষ্যগণ বাহা প্রাপ্তির নিমিত্ত তপস্বীস্থান করে তৎসমস্ত আমাদিগের গৃহে তোমাদের আয়ত্বাধীনে আছে । (অতএব এ সমস্ত ভোগ কর) ॥১৬॥

ধণেণ কিং ধম্মধুরাহিগারে, সয়ণেণ বা কামগুণেহিং চেব ।

সমণা ভবিস্সামু গুণোহধারী, বহিংবিহারী^২ অভিগম্ম ভিক্খং ॥১৭॥

(কুমারগণ বলিল) ধম্মধুরাহিগারে (ধর্মধুরাধিকারে = ধর্মবহনাদিকারে, ধর্মাচরণের প্রস্তাবে) ধণেণ (ধনের দ্বারা) সয়ণেণ (স্বজনের দ্বারা) বা (বা) কামগুণেহিং চেব (বিষয়স্বত্বের দ্বারাও) কিং (কি = কি প্রয়োজন ?) গুণোহধারী (গুণোপধারী = জ্ঞানদর্শন চারিত্ররূপ গুণসমূহের ধারক) বহিং-বিহারী (বহির্বিহার = গৃহ হইতে বাহিরে বিচরণকারী) ভিক্খং (ভিক্ষা) অভিগম্ম (অভিগম্ম = আশ্রয় করিয়া) সমণা (শ্রমণ) ভবিস্সামু (হইব) ॥১৭॥

কুমারগণ বলিল হে পিতা, ধর্মাচরণের প্রস্তাবে ধন, আত্মীয়স্বজন বা বিষয়স্বত্বের কি প্রয়োজন ? আমরা জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্ররূপ গুণসমূহের

১। ‘তুতং’ টীকা ১ ও ৩।

২। “বহিগ্রামাদিত্যো বহির্বিহাতি দ্রব্যতো ভাবতশ্চ কচিদ প্রতিবন্ধবাদ্ বিহারঃ যয়োস্তৌ বহির্বিহারৌ” টীকা ২।

ধারক। গৃহাদি হইতে বাহিরে বিচরণকারী ও ভিক্ষাপঞ্জীবী শ্রমণ
হইব ॥১৭॥

জহা য় অগ্নী অরণী^১ অসংতো, খীরে ঘয়ং তিল্লমহা তিলেস্থ।

এমেব জায়া সরীরংমি সত্তা, সংমুচ্ছদে^২ গাসই নাবচিট্টে^৩ ॥১৮॥

(পুরোহিত বলিল) জায়া (হে পুত্রগণ) জহা য় (যেমন) অগ্নী (অগ্নি)
অরণী (মন্ডন কাষ্ঠ হইতে) অসংতো (অবিচ্ছিন্ন) (থাকিয়াও) ঘয়ং
(ঘৃত) খীরে (দুগ্ধে) (অবিচ্ছিন্ন থাকিয়াও) অহা (অথ=এবং)
তিল্লং (তৈল) তিলেস্থ (তিলেস্থ) (তিলে) (অবিচ্ছিন্ন থাকিয়াও)
সংমুচ্ছদে (সংমুচ্ছতি=উৎপন্ন হয়) এমেব (এইরূপে) সত্তা (সত্ত্ব=প্রাণ)
সরীরংমি (শরীরে) (অবিচ্ছিন্ন থাকিয়াও উৎপন্ন হয়) গাসই (বিনষ্ট হয়)
(ও পরে) নাবচিট্টে (থাকে না=অস্তিত্ব থাকে না) ॥১৮॥

হে পুত্রগণ, অগ্নি যেমন অরণি কাষ্ঠে, ঘৃত দুগ্ধে এবং তৈল তিলে অবিচ্ছিন্ন
থাকিয়াও উৎপন্ন হয় তদ্রূপ শরীরে প্রাণ অবিচ্ছিন্ন থাকিয়াও উৎপন্ন হয়,
বিনষ্ট হয় এবং কিছুই অবশিষ্ট থাকে না (যেমন অরণি কাষ্ঠে অগ্নি অবিচ্ছিন্ন
থাকিয়াও স্বয়মেব উৎপন্ন হয়, দুগ্ধে ঘৃত না থাকিয়াও উৎপন্ন হয় এবং তিলে
তৈল না থাকিয়াও উৎপন্ন হয় তদ্রূপ শরীরে প্রাণ স্বয়মেব উৎপন্ন হয়, শরীর
বিনষ্ট হইবার সঙ্গে প্রাণও বিনষ্ট হয় এবং কিছুই অবশিষ্ট থাকে না) ॥১৮॥

নো ইন্দিয়গ্গিঅ়্জা অমৃত্তাভাবা, অমৃত্তাভাবা বিংয় হোই গিচ্ছো।

অজ্জথহেউং^৪ গিয়য়স্‌স বংধো, সংসারহেউং চ বয়ংতি বংধং ॥১৯॥

(কুমারগণ বলিল) (আত্মা) অমৃত্তাভাবা (অমৃত্তাভাবের জ্ঞাত) ইন্দিয়গ্গিঅ়্জা
(ইন্দ্রিয়গ্রাহ) (নো (নয়) য় (এবং) অমৃত্তাভাবা বি (অমৃত্তাভাবের জ্ঞাত)

১। 'অরণীউহসংতো' টীকা ৩।

২। 'সংমুচ্ছদে উৎপত্তন্তে পৃথিব্যপ্তেজোবায়াক্ষাশানাং সমুদায়সংযোগাচ্ছেতনা
উৎপত্ততে' টীকা ১।

৩। 'ন পুনরবতিষ্ঠন্তে শরীরনাশে তন্নাশাদিতি' টীকা ২।

৪। 'চিয়' টীকা ৩।

৫। 'আত্মজ্ঞধিকৃত্য ভবতীত্যধ্যাত্মং মিথ্যাত্বাবিরতিকষায়যোগাদিকং তদেব হেতুঃ কারণং
যন্ত সোহধ্যাত্মহেতুঃ অন্ত জীবন্ত যঃ শরীরে বন্ধো ভবতি স মিথ্যাত্বাদিভির্হেতুভিবেদে জ্ঞাদিতি'
টীকা ১। মিথ্যাত্বাদির বিবরণের জ্ঞাত ৩১১ সূত্রের ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

ণিচ্ছো (নিত্য) হোই (হয়) অস্ম (এই জীবের) বন্ধো (বন্ধ = কর্মের সহিত বন্ধ) ণিয়য় (নিশ্চিত) অজ্ঞাথহেউং (অধ্যাত্মহেতু = অধ্যাত্ম = আত্মায় অবস্থিত মিথ্যাত্ব, অবিরতি, প্রমাদ, কষায় ও যোগ এই পঞ্চ কারণ হেতু = তাহার জন্ম = মিথ্যাত্বাদি কারণের জন্ম) চ (এবং) বংধং (বন্ধকে = কর্মের বন্ধনকে) সংসারহেউং (সংসারহেতু = চতুর্গতি ভ্রমণ রূপ সংসারের কারণ) বয়ংতি (বলে = বলা হইয়াছে) ॥১৯॥

কুমারগণ বলিল হে পিতা, আত্মা অমৃত বলিয়া ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য নয়, এবং অমৃত বলিয়াই ইহা নিত্য। আত্মার কর্মের সহিত বন্ধন আত্মায় স্থিত মিথ্যাত্বাদি কারণের। এই কর্ম বন্ধকে চতুর্গতিরূপ সংসারের কারণ বলা হইয়াছে ॥১৯॥

জহা বয়ং ধম্মজাগমাণাঃ, পাবং পুরা কস্মমকাসি মোহা।

ওরুজ্জমাণাঃ পরিরক্ষিয়ংতাঃ, তং নেব ভুজ্জে বি সমায়রামো ॥২০॥

জহা (যেমন) বয়ং (আমরা) ধম্মং (ধর্ম) অজাগমাণা (না জানিয়া) ওরুজ্জমাণা (অবরুদ্ধমান হইয়া = অবরুদ্ধ অবস্থায় থাকিয়া, গৃহ হইতে বহির্গত হইতে না পারিয়া) পরিরক্ষিয়ংতা (পরিরক্ষ্যমান হইয়া = ভৃত্যগণের দ্বারা রক্ষিত হইয়া) পুরা (পূর্বে) মোহা (মোহের জন্ম = অজ্ঞানের জন্ম) পাবং (পাপজনক) কস্মং (কর্ম) অকাসি (করিয়াছিলাম) তং (সেই পাপকর্ম) ভুজ্জে বি (পুনরায়) নেব সমায়রামো (সমাচরণ করিব না) ॥২০॥

আমরা ধর্ম না জানিয়া ও ভৃত্যগণের দ্বারা পরিরক্ষিত হইয়া গৃহের বাহিরে যাইতে অসমর্থ অবস্থায় পূর্বে অজ্ঞানবশে পাপজনক কার্য করিয়াছি কিন্তু পুনরায় সেই পাপকর্ম আচরণ করিব না। (পুত্রগণ সংসার ত্যাগ করিয়া শ্রমণ হইবে, এইরূপ দৈবজ্ঞের নিকট অবগত হইয়া পুরোহিত তাহাদিগকে গৃহের বাহিরে যাইতে দিতেন না, ইষ্ঠাং একদিন স্নবিধা পাইয়া বাহিরে যায় এবং সাধু দেখিয়া পূর্ব জন্মের স্মৃতি উদয় হয় ও সংসার ত্যাগ করিয়া শ্রমণধর্ম অঙ্গীকার করিতে ইচ্ছুক হইয়া পিতার আদেশ যাক্ষা করে।) ॥২০॥

১। 'ধম্মজাগমাণা' টীকা ২।

২। 'ওরুজ্জমাণা' টীকা ২। 'ওরুভমানা' টীকা ৪।

৩। 'পরিরক্ষিয়ংতা' টীকা ৩।

অব্ভাহয়ংমি লোগংমি, সন্সও পারিবারিএ ।

অমোহাহিং পড়ংতীহিং, গিহংসি ন রইং লভে ॥২১॥

অমোহাহিং (অমোঘ) (শস্ত্রধারার) পড়ংতীহিং (পতনের দ্বারা)
অব্ভাহয়ংমি (অভ্যাহত=আঘাতপ্রাপ্ত) (এবং) সন্সও (চতুর্দিকে)
পরিবারিএ (পরিবেষ্টিত) লোগংমি (লোকের মধ্যে=সংসারের মধ্যে)
গিহংসি (গৃহে) রইং (রতি=স্বথ) ন লভে (পাইতেছি না) ॥২১॥

অমোঘ শস্ত্রধারা পতনের দ্বারা আঘাতপ্রাপ্ত এবং চতুর্দিকে পরিবেষ্টিত
সংসারের মধ্যে থাকিয়া গৃহে স্বথ পাইতেছি না । (পরবর্তী সূত্রগুলিতে এই
সূত্রের অর্থ স্পষ্ট হইয়া যাইবে) ॥২১॥

কেণ অভ্যাহও লোও, কেণ বা পরিবারিও ।

কা বা অমোহা বুভা, জায়া চিংতাবরো হমি ॥২২॥

(পুরোহিত বলিল) জায়া (হে পুত্রগণ) লোও (লোক=সংসার) কেণ
(কাহার দ্বারা) অভ্যাহও (আঘাতপ্রাপ্ত=আহত) বা (অথবা) কেণ
(কাহার দ্বারা) পরিবারিও (পরিবেষ্টিত) বা (বা) কা (কি) অমোহা
(অমোঘ শস্ত্র) বুভা (উক্ত হয়=কথিত হয়) (আমি) চিংতাবরো
(চিন্তাপর=চিন্তিত) হমি (হইয়াছি) ॥২২॥

পুরোহিত বলিল, হে পুত্রগণ, এই সংসার কাহার দ্বারা আঘাত প্রাপ্ত
হইতেছে, কাহার দ্বারা পরিবেষ্টিত হইতেছে আবার অমোঘ শস্ত্রধারাই বা কি ?
আমি জানিবার জন্ত চিন্তিত হইয়াছি ॥২২॥

মচ্চুণাত্তাহও লোও, জরাএ পরিবারিও ।

অমোহা রয়গী বুভা, এবং তায় বিয়াণহ ॥২৩॥

(কুমারগণ উত্তর করিল) তায় (হে তাত) লোও (সংসার) মচ্চুণা (মৃত্যুর
দ্বারা) অভ্যাহও (আঘাতপ্রাপ্ত=পীড়িত) জরাএ (জরার দ্বারা) পরিবারিও
(পরিবেষ্টিত) রয়গী (রজনী=দিবসরজনী) অমোহা (অমোঘ শস্ত্রধারা)
(বলিয়া) বুভা (কথিত) এবং (এইরূপ) বিয়াণহ (জানিবে) ॥২৩॥

কুমারগণ উত্তর করিল, সংসার মৃত্যুর দ্বারা পীড়িত ও জরার দ্বারা
পরিবেষ্টিত । দিবসরজনী অমোঘ শস্ত্রধারা বলিয়া কথিত । হে তাত,
ইহাকে এইরূপ বলিয়া জানিবে (ব্যাধ যেমন মৃগগণকে জালের দ্বারা পরিবেষ্টিত

করিয়া শস্ত্রের প্রহারে আঘাত করিতে থাকে তদ্রূপ মৃত্যু সংসারকে আধি-
ব্যাদি রূপ জরার দ্বারা আচ্ছাদন করিয়া দিবসরজনীরূপ কাল শস্ত্রের দ্বারা
সংহার করিতেছে। অর্থাৎ প্রত্যেক সময়ে জীব মরণপ্রাপ্ত হইতেছে।) ॥২৩॥

জা জা বচ্চই রয়ণী, ন সা পড়িণিয়ওঈ ।

অহম্মং কুণমাণস্, অহলাঃ জংতি রাঈও ॥২৪॥

জা জা (যে যে) রয়ণী (রজনী=দিবসরজনী) বচ্চই (ব্রজতি=অতিক্রান্ত
হয়) সা (সেই=সেই সমস্ত দিনরাত্রি) ন পড়িণিয়ওঈ (পুনরাগমন
করে না) অহম্মং (অধর্ম) কুণমাণস্ (আচরণ কারক) (পুরুষের)
রাঈও (সেই সকল দিবসরজনী) অহলা (অফলা=নিফল) জংতি
(যায়) ॥২৪॥

হে পিতা, যে সমস্ত দিবস রজনী অতিক্রান্ত হয় তাহা পুনরাগমন করে
না। অধর্ম আচরণকারী পুরুষের পক্ষে সেই সমস্ত দিনরাত্রি নিফলভাবেই
ব্যতীত হয় ॥২৪॥

জা জা বচ্চই রয়ণী, ন সা পড়িণিয়ওঈ ।

ধম্মং চ কুণমাণস্, সহলাঃ জংতি রাঈও ॥২৫॥

জা জা (যে যে) রয়ণী (দিবসরজনী) বচ্চই (অতিক্রান্ত হয়) সা (তাহা)
ন পড়িণিয়ওঈ (পুনরাগমন করে না) চ (কিন্তু) ধম্ম (ধর্ম) কুণমাণস্
(আচরণকারী) (পুরুষের) রাঈও (দিবসরাত্রি) সহলা (সফল) জংতি
(যায়) ॥২৫॥

যে সমস্ত দিবসরজনী ব্যতিক্রান্ত হয় তাহা পুনরাগমন করে না কিন্তু
ধর্মাচরণকারী পুরুষের পক্ষে তাহা সফলভাবেই অতিক্রান্ত হয় ॥২৫॥

এগও সংবসিতাণং, দুহও সম্মত্তসংজ্জা ।

পচ্ছা জায়া গমিস্সামো, ভিক্ষমাণা কুলে কুলে ॥২৬॥

(পূরোহিত বলিল) জায়া (হে পুত্র) দুহও (উভয়ে=আমরা উভয়ে—সম্ভবতঃ
দুই পুত্রের মধ্যে একজন বলিতেছিল বলিয়া দুই শব্দ ব্যবহার করা হইয়াছে

১। 'অফলা' টকা ১ ও ৪।

২। 'সফলা' টকা ৪।

অথবা পিতা একপক্ষ ও দুইপুত্র অগ্রপক্ষ ধরিয়া দুই বলা হইয়াছে।) সম্ভ্রমসংজ্ঞা (সম্যক্ত্বংসংযুক্ত=দেশবিরতিরূপ গৃহস্থধর্ম অঙ্গীকার করিয়া) এগও (একত্রে) সংবসিতাণং (বাস করিয়া) পচ্ছা (পরে=বুদ্ধাবস্থায়) কুলে কুলে (গৃহে গৃহে) ভিক্ষমাণা (ভিক্ষা করিতে করিতে) গমিস্‌সামো (গমন করিয়া=দীক্ষাগ্রহণ করিয়া চলিয়া যাইব) ॥২৬॥

পুরোহিত বলিল, হে পুত্র, আমরা সকলে গৃহস্থধর্ম অঙ্গীকারপূর্বক গৃহে একত্রে বাস করিবার পর বুদ্ধাবস্থায় দীক্ষাগ্রহণ করিয়া গৃহে গৃহে ভিক্ষা করিব ॥২৬॥

জন্সথি মচ্চুণা সন্ধং, জন্স চথি^১ পলায়ণং ।

জো জাণই ন মরিস্‌সামি, সো হ কংথে স্তএ সিয়া ॥২৭॥

(কুমারগণ বলিল) জন্স (যাহার) মচ্চুণা (মৃত্যুর সহিত) সন্ধং (সখ্য=মিত্রতা) অথি (আছে) চ (এবং) জন্স (যাহার) পলায়ণং অথি (পলায়ন আছে=যে মৃত্যুর নিকট হইতে পলায়ন করিতে সমর্থ) জো (যে) জাণই (জানে) (যে আমি) ন মরিস্‌সামি (মরিব না) হ (নিশ্চয়) সো (সেই) স্তএ (আগামীকাল) সিয়া (হইবে) (এরূপ) কংথে (আকাজ্জা করে) ॥২৭॥

কুমারগণ বলিল, হে পিতা, যাহার মৃত্যুর সহিত মিত্রতা আছে, যে মৃত্যুর নিকট হইতে দূরে পলায়ন করিতে সমর্থ, যে জানে যে আমি মরিব না সেই আগামী কাল হইবে এরূপ আকাজ্জা করিতে পারে অর্থাৎ আগামী কালের জ্ঞা অপেক্ষা করিতে পারে ॥২৭॥

অজ্জিব ধম্মং পড়িবজ্জয়ামো, জহিং পবল্লা ন পুণত্ত্বামো ।

অণাগয়ং^২ নেবয় অথি কিংচী, সদ্ধাখমং^৩ নো বিণইত্তু রাগং ॥২৮॥

১। ‘অথি’ টীকা ১ ও ৩।

২। “অনাগতম্ অপ্রাপ্তং নৈব চান্তি কিকিদিতি মনোরমমপি বিষয়সৌখ্যাদি অনাদৌ সংসারে সর্বত্র প্রাপ্তপূর্বত্বাত্তো ন তদধর্মপি গৃহাবস্থানং যুক্তমিতি ভাবঃ” টীকা ৩।

৩। “শ্রদ্ধাক্ষমং শ্রদ্ধয়া তত্ত্বরচ্যা ক্ষমো যোগ্যন্তং যতোহি সাধুধর্মে স্নেহঃ সর্বথা নিবার্ধ্যঃ তত্ত্বরচিচ্চ কার্য্যা, তয়াহীনো সাধুধর্ম নিফলঃ” টীকা ১।

“শ্রদ্ধাঅভিলাষঃ ক্ষমংযুক্তমিহলোকপরলোকয়োঃ শ্রেয়ঃপ্রাপ্তিনিমিত্তমহুষ্ঠানং কর্ত্তুমিতি শেষঃ” টীকা ৩।

অজ্জিব (অতুই) ধম্মং (ধর্ম) পড়িবজ্জামো (অঙ্গীকার করি) জ্জিং
(যাহাকে) পবল্লা (প্রপন্ন=আশ্রয় করিলে) ন পুণত্তবামো (পুনরায় জন্ম-
গ্রহণ করিব না) কিংচী (কিঞ্চিং=কিছুমাত্র, কোনও বস্তু) অণাগয়ং
(অনাগত=অপ্রাপ্ত) নেব অথি (নাই) (অতএব) নো (আমাদিগের)
রাগং (রাগ=স্বজনগণের প্রতি প্রেম, আসক্তি) বিণইত্তু (বিনীয়=ত্যাগ
করিয়া) সদ্ধাথমং (শ্রদ্ধাক্ষম, শ্রদ্ধা=তত্ত্বরুচির ক্ষম=যোগ্য, তত্ত্বরুচির যোগ্য
অথবা শ্রদ্ধা=অভিলাষ ক্ষম=যুক্ত, ইহলোক পরলোকে শ্রেয় প্রাপ্তির অভিলাষ
সম্পন্ন) (হওয়া উচিত) ॥২৮॥

যে ধর্মকে আশ্রয় করিলে পুনরায় জন্ম গ্রহণ করিতে হইবে না এরূপ ধর্মকে
অতুই অঙ্গীকার করি। এ সংসারে এমন কিছুই নাই যাহা পূর্বপূর্ব জন্মে
প্রাপ্ত হয় নাই। অতএব আসক্তি ত্যাগ করিয়া ইহলোক ও পরলোকে শ্রেয়
প্রাপ্তির অভিলাষী হইয়া তদন্তুযায়ী অন্তর্ধান করা উচিত ॥২৮॥

পহীণপুত্তসং হ নথি বাসো, বাসিট্টি ভিক্ষায়রিয়াই কালো।

সাহাহি রুক্ষো লহএ^১ সমাহিং^২, ছিন্নাহিং সাহাহিং তমেব থাণুং ॥২৯॥

(পুরোহিত তাহার স্ত্রীকে বলিল) বাসিট্টি (হে বাশিষ্ঠি=হে বশিষ্ঠ কুলোৎ-
পন্ন) হ (নিশ্চয়) পহীণপুত্তসং (প্রহীণপুত্রের=পুত্র কর্তৃক ত্যক্ত ব্যক্তির)
(গৃহে) বাসো (বাস=অবস্থান) নথি (নাই=উচিত নহে) (আমার)
ভিক্ষায়রিয়াই (ভিক্ষাচর্যার=দীক্ষাগ্রহণের) কালো (কাল=সময়) (উপস্থিত
হইয়াছে) রুক্ষো (বৃক্ষ) সাহাহি (শাখার দ্বারা) সমাহিং (সমাধি=
শোভা) লহএ (প্রাপ্ত হয়) তমেব (সেই বৃক্ষই) সাহাহিং ছিন্নাহিং (শাখা
ছিন্ন হইলে) থাণুং (স্থাণু=খুঁটি) (বলিয়া কথিত হয়) ॥২৯॥

পুরোহিত তাহার স্ত্রীকে বলিল হে বাশিষ্ঠি, পুত্র কর্তৃক ত্যক্ত ব্যক্তির গৃহে
অবস্থান করা উচিত নহে, আমারও সন্ন্যাস গ্রহণের সময় উপস্থিত হইয়াছে।
শাখার দ্বারাই বৃক্ষের শোভা হয়। সেই বৃক্ষেরই শাখা ছিন্ন হইলে তাহাকে
তখন খুঁটি বলা হয় ॥২৯॥

১। ‘লহই’ টীকা ৩।

২। “সমাধিং স্বাহ্যং শোভাং বা” টীকা ১।

পংখাবিহুণো^১ ব জহেব পক্বী, ভিচ্চবিহুণো^২ ব রণে গরিংদো ।

বিবল্লসারো^৩ বণিউব পোএ, পহীণপুত্তোমি তহা অহংপি ॥৩০॥

জহেব (যথা) পংখাবিহুণো (পক্ষবিহীন) পক্বী (পক্ষী) (মৃত্যুভয়ে বিষণ্ণ হয়) ব (এবং) রণে (রণে=সংগ্রামে) ভিচ্চবিহুণো (ভৃত্যবিহীন=সৈন্যবিহীন) গরিংদো (নরেন্দ্র=রাজা) (পরাজয়ের ভয়ে বিষণ্ণ হয়) পোএ (পোতে=অর্ণবযান) (ভগ্ন হইলে) বিপল্লসারো (বিপল্লসার=বিনষ্ট দ্রব্য) বণিউব (বণিক্ যেমন) (বিষাদগ্রস্ত হয়) তহা (তথা=তদ্রূপ) অহংপি (আমিও) পহীণপুত্তোমি (পুত্র কর্তৃক ত্যক্ত হইয়া) (বিষাদগ্রস্ত হইয়াছি) ॥৩০॥

যেমন পক্ষী পক্ষবিহীন হইয়া মৃত্যুভয়ে বিষণ্ণ হয়, রাজা সংগ্রামে সৈন্যবিহীন হইয়া পরাজয়ের ভয়ে বিষণ্ণ হয়, এবং পোত ভগ্ন হইলে বিনষ্টদ্রব্য বণিক্ বিষাদিত হয় তদ্রূপ আমি পুত্রগণ কর্তৃক ত্যক্ত হইয়া বিষাদগ্রস্ত হইয়াছি ॥৩০॥

সুসংভিয়া কামগুণা ইমে তে, সংপিংডিয়া অগ্গরসপ্পভূয়া^৩ ।

ভুংজামু তা কামগুণে পগামং, পচ্ছা গমিস্সামু পহাণমগ্গং ॥৩১॥

(পুরোহিতের স্ত্রী বলিল) তে (তোমার) ইমে (এই সমস্ত=গৃহে রক্ষিত) সুসংভিয়া (সুসংভূত=সজ্জীকৃত) সংপিংডিয়া (সংপিণ্ডিত=পুঞ্জীকৃত) অগ্গরসপ্পভূয়া (প্রভূত অগ্র্যরসযুক্ত=প্রভূত প্রধান রসযুক্ত) কামগুণা (বিষয়ভোগের বস্ত্রসমূহ) (আছে) তা (সেই সমস্ত) কামগুণে (বিষয়ভোগের বস্ত্রকে) পগামং (যথেষ্ট=প্রচুররূপে) ভুংজামু=ভোগ করিব) পচ্ছা (পরে) পহাণমগ্গং (প্রধান মার্গে=মুক্তিমার্গে) গমিস্সামু (যাইব) ॥৩১॥

পুরোহিতের স্ত্রী পুরোহিতকে বলিল তোমার গৃহে সজ্জীকৃত, পুঞ্জীকৃত, ও প্রভূত প্রধান রসযুক্ত অর্থাৎ অত্যন্ত আনন্দদায়ক বিষয়ভোগের বস্ত্রসমূহ আছে। সেই সমস্ত বিষয়ভোগের বস্ত্রসমূহকে যথেষ্ট ভোগ করিব, পরে ব্রহ্মবস্থায় মুক্তিমার্গে গমন করিব অর্থাৎ সন্ন্যাস ব্রত অবলম্বন করিব ॥৩১॥

১। ‘ভিচ্চবিহীম্বক’ টীকা ২।

২। “বিপল্লসারো বিগতসর্বদ্রব্যভাণ্ডঃ টীকা” ১। “বিপল্লসারো বিনষ্টহেমরত্নাদিসারঃ” টীকা ২।

৩। ‘অগ্গরস পভূয়া’ টীকা ৩।

ভূতা রসা ভোঈ^১ জহাই ণে বও, ন জীবিয়ট্টা পজ্জহামি ভোএ।

লাভং অলাভং চ সূহং চ দুক্খং, সংবিক্খমাণে^২ চরিসামি^৩

মোণং ॥৩২॥

ভোঈ (হে যশা) রসা (রস = বিষয়স্বথ) ভূতা (ভুক্ত হইয়াছে = আমরা ভোগ করিয়াছি) ণে (আমাদিগকে) বও (বয় = আয়ু) জহাই (ত্যাগ করিতেছে) ভোএ (ভোগকে = বিষয়ভোগকে) জীবিয়ট্টা (জীবনের জন্ত = অসংযত জীবনের জন্ত) ন পজ্জহামি (ত্যাগ করিতেছি না) (কিন্তু) লাভং অলাভং চ (লাভ ও অলাভ) সূহং চ দুক্খং (সুখ ও দুঃখ) সংবিক্খমাণে (সমীক্ষমাণ = সমভাবে নিরীক্ষণ করিয়া) মোণং (মুনিধর্ম) চরিসামি (আচরণ করিব) ॥৩২॥

হে যশা, আমরা বিষয়স্বথ অনেক ভোগ করিয়াছি। আয়ু আমাদিগকে প্রতিক্ষণে ত্যাগ করিয়া যাইতেছে। আমি বাঁচিয়া থাকিবার জন্ত ভোগকে পরিত্যাগ করিতেছি না, কিন্তু লাভ ও ক্ষতি, সুখ ও দুঃখ সমস্ত সমভাবে বিচার করিয়া মুনিধর্মই অবলম্বন করিব স্থির করিয়াছি ॥৩২॥

মা হ তুমং সোয়রিয়ান^৪ সংভরে, জুগ্গো ব হংসো পড়িস্তত্তগামী^৫।

ভুংজাহি ভোগাইং মএ সমাণং, দুক্খং থু ভিক্খায়রিয়া বিহারো ॥৩৩॥

(পুরোহিতের স্ত্রী বলিল) পড়িস্তত্তগামী (প্রতিশ্রোতগামী = শ্রোতের প্রতিকূলে গমনকারী) জুগ্গো (জীর্ণ = বৃদ্ধ) হংসো ব (হংসের স্থায়) তুমং (তুমি) সোয়রিয়ান (সহোদর ভ্রাতৃগণকে) মা সংভরে (স্মরণ করিও না) মএ (আমার) সমাণং (সহিত) ভোগাইং (বিষয়স্বথ) ভুংজাহি (ভোগ কর) (কারণ) ভিক্খায়রিয়া (ভিক্ষার্চনা = ভিক্ষাবৃত্তি) (ও) বিহারো (বিহার = গ্রামাদিতে বিচরণ করা) থু (নিশ্চয়ই) দুক্খং (দুঃখজনক) ॥৩৩॥

পুরোহিতের স্ত্রী বলিল, যেমন শ্রোতের প্রতিকূলে গমনকারী বৃদ্ধ হংস অগ্রসর হইতে অসমর্থ হইয়া শ্রোতের অন্তকূলে যাইবার স্থখ স্মরণ করে তদ্রূপ

১। 'ভোই' টীকা ২ ও ৩। "হে ভগবতি" টীকা ১। "হে ভবতি" টীকা ২ ও ৩।

২। 'সংবিক্খমাণো' টীকা ৩।

৩। 'চরিসামি' টীকা ১ ও ২।

৪। 'সোদরিয়ান' টীকা ৩।

৫। 'পড়িসোয়গামী' টীকা ৩।

তুমি সংসার ত্যাগ করিয়া কঠোর শ্রমণমার্গে অগ্রসর হইতে অপারগ হইয়া পুনরায় সহোদর ভ্রাতৃগণ, আত্মীয়স্বজন ও গৃহস্থশ্রমের স্খলকে স্মরণ করিয়া ভ্রষ্ট হইও না। অতএব আমার সহিত স্খলভোগ কর, কারণ ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিয়া গ্রামাদিতে বিচরণ করা অত্যন্ত দুঃখজনক ॥৩৩॥

জহা য় ভোঈ তুয়ং ভুয়ংগো, গিম্মোয়পিং^১ হিচ্চ পলেই^২ মুক্তো।

এমেএ জায়া পয়হংতি^৩ ভোএ, তে হং কহং নাগুগমিস্সমিক্কো ॥৩৪॥

ভোঈ (হে জ্ঞী) জহা য় (যেমন) ভুয়ংগো (ভুজঙ্গ) তুয়ং (তহুজ = শরীর হইতে উৎপন্ন) গিম্মোয়পিং (নির্মোচনী = নির্মোক, কঙ্ক) হিচ্চ (ত্যাগ করিয়া) মুত্তো (মুক্ত হইয়া = কঙ্ককের প্রতি আসক্তিশূন্য হইয়া) পলেই (চলিয়া যায়) এমেএ (তদ্রূপ এই) জায়া (পুত্রগণ) ভোএ (ভোগ) পয়হংতি (ত্যাগ করিতেছে) হং (আমি) তে (তাহাদিগকে) ইক্কো (একাকী হইয়া = নিঃসঙ্গ হইয়া) কহং (কেন) ন অণুগমিস্সং (অনুসরণ করিব না) ॥৩৪॥

হে যশা, ভুজঙ্গ যেমন নিজের শরীরে উৎপন্ন কঙ্ক ত্যাগ করিয়া তৎপ্রতি আসক্তিশূন্য হইয়া চলিয়া যায়, তদ্রূপ এই পুত্রগণ বিষয়ভোগ ত্যাগ করিতেছে। আমিও কেন নিঃসঙ্গ হইয়া ইহাদের অনুগামী হইব না ? ॥৩৪॥

ছিংদিত্তু জালং অবলং ব রোহিয়া, মচ্ছা জহা কামগুণে পহায়।

ধোরেষসীলাঃ^৪ তবসা উদারা, ধীরা হু ভিক্খায়রিয়ং চরংতি ॥৩৫॥

জহা (যেমন) রোহিয়া (রোহিত) মচ্ছা (মংস্ত) অবলং (অবল = জীর্ণ) জালং (জাল) ছিংদিত্তু (ছেদন করিয়া) (স্খল বিচরণ করে) (তদ্রূপ) ধোরেষসীলা (ধোরেষসীল সংযমের ভারোদ্ধানে সমর্থ) তবসা উদারা (উদার তপশ্চাচরণকারী) ধীরা (ধীর) (পুরুষগণ) হু (নিশ্চয়ই) ভিক্খায়রিয়ং (ভিক্ষাবৃত্তি) চরংতি (আচরণ করে) ॥৩৫॥

১। ‘নিম্মোইপিং’ টীকা ২।

২। ‘পলাই’ টীকা ১ ও ৩।

৩। ‘পয়হংতি’ টীকা ৩।

৪। “ধোরেষসীলাঃ ধোরেষাণাং ধুরংধরাণামিব শীলং দৃঢ়ভারোদ্ধনসামর্থ্যাং যেষাং তে” টীকা ১। “ধুরি বহন্তি ধোরেষান্তেষামিব শীলম্ উৎক্ষিপ্তভারবাহিতালক্ষণং স্বভাবো যেষাং তে ধোরেষসীলাঃ” টীকা ৩।

যেমন রোহিত মংশ জীর্ণ জাল ছিন্ন করিয়া স্থখে বিচরণ করে তদ্রূপ সংযমের ভারোদ্ধানে সমর্থ উদার তপস্শাচরণকারী ধীর পুরুষগণ নিশ্চয়ই ভিক্ষাবৃত্তি আচরণ করে ॥৩৫॥

গৃহেব কুংচা সমইক্কমংতা, তয়্যাণি জালাণি দলিত্তু হংসা ।

পলিংতি^১ পুত্তা য় পঙ্গু য় মজ্জাং, তে হং কহং নাগুগমিস্সমিক্কা ॥ ৩৬ ॥

(পুরোহিতের স্ত্রী বলিল) তয়্যাণি (তত=বিস্তীর্ণ) জালাণি (জাল) দলিত্তু (দলন করিয়া=ছিন্ন করিয়া) কুংচা (ক্রৌঞ্চ পক্ষী) ব (ও) হংসা (হংস) গৃহে (নভে=আকাশে) সমইক্কমংতা (সমতিক্রম করিতে থাকিয়া) পলিংতি (পলায়ন করে) (সেইরূপ) পুত্তা (পুত্রগণ) য় (এবং) পঙ্গু (পতি) মজ্জাং (আমাকে) (ত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইতেছে) হং (আমি) তে (তাহাদিগকে) কহং (কেন) নাগুগমিস্সমিক্কা (একাকী হইয়া অহুগমন করিব না) ॥৩৬॥

পুরোহিতের স্ত্রী বলিল, যেমন বিস্তারিত জাল ছিন্ন করিয়া ক্রৌঞ্চ ও হংসগণ আকাশ অতিক্রম করিয়া চলিয়া যায় তদ্রূপ আমার পুত্রগণ ও পতি আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইতেছে অতএব আমিও কেন একাকিনী হইয়া হইদিগের অহুগমন করিব না ॥৩৬॥

পুরোহিয়ং তং সস্বয়ং সদারং, স্খচ্চাভিণিক্খম্ম পহায় ভোএ ।

কুডুংবসারং^২ বিউলুত্তমং তং, রায়ং অভিক্খং সমুবা় দেবী ॥৩৭॥

সস্বয়ং (সস্বত=পুত্রের সহিত) সদারং (সদার=স্ত্রীর সহিত) ভোএ (ভোগ) পহায় (পরিত্যাগ করিয়া) তং (সেই) পুরোহিয়ং (পুরোহিতকে) অভিণিক্খম্ম (গৃহ ত্যাগ করিয়া) (শ্রমণ দীক্ষা গ্রহণ করিতেছে) স্খচ্চা (শ্রবণ করিয়া) (ও) তং (সেই সকল=পুরোহিতের ত্যক্ত) বিউলুত্তমং (বিপুল ও উত্তম) কুডুংবসারং (কুটুম্বসার=ধনধাত্মাদি) (রাজা কর্তৃক গৃহীত হইতেছে জানিয়া) দেবী (দেবী=রাজ্ঞী কমলাবতী) রায়ং (রাজাকে) অভিক্খং (অভীক্ষং=বারংবার) সমুবা় (সমুবাচ=বলিতে লাগিল) ॥৩৭॥

সমস্ত বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া পুত্র ও স্ত্রীর সহিত গৃহ ত্যাগ পূর্বক সেই পুরোহিত শ্রমণ দীক্ষা গ্রহণ করিতেছে তাহা শ্রবণ করিয়া ও

১। ‘পলংতি’ টীকা ১।

২। “কুটুম্বসারং ধনধাত্মাদি” টীকা ৩।

পুরোহিতের ত্যক্ত বিপুল ও উত্তম ধনদাতাদি সম্পত্তি রাজা কর্তৃক গৃহীত হইতেছে জানিয়া রাজ্ঞী কমলাবতী রাজাকে বারংবার বলিতে লাগিল ॥৩৭॥

বংতাসী পুরিসো রায়ং, ন সে হোই পসংসিও ।

মাহণেণ পরিচত্তং, ধণং আদাউমিচ্ছসি' ॥৩৮॥

রায়ং (হে রাজন্) (যে) বংতাসী (বাস্তাশী = অন্ন কর্তৃক উদ্গীর্ণ অন্ন ভোজনকারী) পুরিসো (পুরুষ) সো (সে) পসংসিও (প্রশংসিত) ন হোই (হয় না) মাহণেণ (ব্রাহ্মণের দ্বারা) পরিচত্তং (পরিত্যক্ত) ধণং (ধন) আদাউং (আদাতুং = গ্রহণ করিতে) ইচ্ছসি (ইচ্ছা করিতেছে) (তজ্জগ তুমিও উদ্গীর্ণ অন্ন ভোজনকারীর দ্বারা প্রশংসিত হইবে না) ॥৩৮॥

হে রাজন্, উদ্গীর্ণ অন্নভোজনকারী পুরুষ যেমন প্রশংসিত হয় না তদ্রূপ তুমিও ব্রাহ্মণের পরিত্যক্ত ধনাদি গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছ বলিয়া প্রশংসিত হইবে না ॥৩৮॥

সকং জগং জই তুহং, সকং বা বি ধণং ভবে ।

সকং পি তে অপজ্জত্তং, নেব তাণায় তং তব ॥৩৯॥

জই (যদি) সকং (সমস্ত) জগং (জগৎ) তুহং (তোমার) (হয়) বা (অথবা) সকং (সমস্ত) ধণং বি (ধনসম্পত্তি ও) (তোমার) ভবে (হয়) (তাহা হইলে ও) তে (সেই) সকং পি (সমস্ত ও) (তোমার পক্ষে) অপজ্জত্তং (অপর্জাপ্ত = অপ্রচুর, ইচ্ছা পূরণে অসমর্থ) (হইবে এবং) তং (তৎসমস্ত) তব (তোমার) তাণায় (ভ্রাণ করিবার জন্ত = মরণভয় হইতে রক্ষা করিবার জন্ত) নেব (হইবে না) ॥৩৯॥

যদি সমস্ত জগৎ তোমার আয়ত্তাধীনে আসে আবার সমস্ত স্বর্ণরত্নাদি ধনও তোমার অধিকারে আসে তথাপি সেই সমস্ত জগৎ ও ধন তোমার ইচ্ছা পূরণের পক্ষে পর্যাপ্ত হইবে না এবং সেই সমস্ত তোমাকে মরণভয় হইতে ভ্রাণ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩৯॥

১। 'আয়াউ' টীকা ১। 'আয়াউ' টীকা ২।

২। 'তুমহং' টীকা ১।

মরিহিসি রায়ং জয়া তয়া বা, মণোরমে কামগুণে পহায়।

একো^১ হ ধম্মো গরদেব তাণং, ন বিজ্জঙ্গ অগ্নমিহেহ কিংচি ॥৪০॥

রায়ং (হে রাজন্) মণোরমে (মনোরম) কামগুণে (বিষয়ভোগ) পহায়
(পরিত্যাগ করিয়া) জয়া তয়া বা (যদা তদা বা=যে কোন সময়ে)
মরিহিসি (মরিবে=মরণ প্রাপ্ত হইবে) গরদেব (হে নরদেব) একো
(একমাত্র) ধম্মো হ (ধর্মই) তাণং (ত্রাণ=ত্রাণকর্তা) ইহ (এই সংসারে)
ইহ (এই মৃত্যু হইতে) অগ্নং কিংচি (অগ্ন কিছই) (ত্রাণকর্তা) ন বিজ্জঙ্গ
(ন বিজ্ঞতে=নাই) ॥৪০॥

হে রাজন্, মনোহর বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া যে কোন সময়ে মরণ
প্রাপ্ত হইবে। হে নরদেব, একমাত্র ধর্মই ত্রাণ করিতে সমর্থ, এই সংসারে
অগ্ন কিছই এই মৃত্যু হইতে রক্ষা করিতে সমর্থ হয় না ॥৪০॥

নাহং রমে পক্ষিণি পংজরে বা, সংতাণছিগ্গাং চরিসামি^২ মোণং।

অকিংচণা উজ্জুকড়া গিরামিসা^৩, পরিগ্গহারং ভণিয়ত্তদোসা ॥৪১॥

পংজরে (পিঞ্জরে) পক্ষিণি বা (পক্ষিণীর ঞ্চায়) অহং (আমি) (এ সংসারে)
ন রমে (তৃপ্তি পাইতেছি না) সংতাণছিগ্গা (ছিন্নসংতান=বিনাশিত
স্নেহসমুত্তি, স্নেহসমূহ বিনষ্ট হইয়াছে) অকিংচণা (অকিঞ্চন=নিঃস্ব) উজ্জুকড়া
(ঋজুকৃত=মায়া কাপট্যাদি রহিত, মরণভাবাপন্ন) গিরামিসা (নিরামিষ=
আমিষ অর্থাৎ বিষয়াদিতে লোলুপতা তাহা হইতে রহিত) পরিগ্গহারং-
ভণিয়ত্তদোসা (পরিগ্রহহারভ্রদোষনিবৃত্তা=পরিগ্রহ ও আরম্ভরূপ দোষ হইতে
নিবৃত্ত, সঞ্চয় ও হিংসাত্মক কার্য হইতে নিবৃত্ত) (হইয়া) মোণং (শ্রমণ ধর্ম)
চরিসামি (আচরণ করিব=গ্রহণ করিব) ॥৪১॥

পক্ষিণী যেমন পিঞ্জরে আবদ্ধ হইয়া স্থখপ্রাপ্ত হয় না আমিও তদ্রূপ
এ সংসারে স্থখপ্রাপ্ত হইতেছি না। আমি বিগতস্নেহ, নিঃস্ব, সরলভাবাপন্ন,

১। 'ইকো' টীকা ৩।

২। "বিনাশিতস্নেহসমুত্তিঃ সতী" টীকা ২।

৩। 'চরিসামি' টীকা ১ ও ২।

৪। "নিজ্জাস্তা আমিষাদ্ গুচ্ছিহেতোরভিলষিতবিষয়াদেঃ নির্গতং বা আমিষমস্তা ইতি
নিরামিষা" টীকা ৩।

অনাসক্ত এবং সঞ্চয় ও হিংসাত্মক কার্য হইতে নিবৃত্ত হইয়া শ্রমণ ধর্ম আচরণ করিব ॥৪১॥

দববগ্গিণা জহা রগ্গে, ডঙ্খমাণেহু জংতুহু ।

অগ্গে সত্তা পমোয়ংতি, রাগদোসবসং গয়া ॥৪২॥

এবমেব বয়ং মুঢ়া, কামভোগেহু মুচ্ছিয়া ।

ডঙ্খমাণং ন বুজ্জামো, রাগদোসগ্গিণা জগং ॥৪৩॥

জহা (যেমন) রগ্গে (অরণ্যে) দববগ্গিণা (দাবাগ্নির দ্বারা) জংতুহু (জন্তু-গণ) ডঙ্খমাণেহু (দঞ্চ হইতেছে) (দেখিয়া) রাগদোসবসং গয়া (রাগ-দেবশংগত=রাগদেবের বশীভূত) অগ্গে (অগ্র) সত্তা (সত্ত্ব=প্রাণিগণ) পমোয়ংতি (হুষ্ট হয়) এবমেব (সেইরূপ) মুঢ়া (মূঢ়=অবিরেকী) বয়ং (আমরা) কামভোগেহু (কামভোগে) মুচ্ছিয়া (মূর্ছিত হইয়া) রাগদোসগ্গিণা (রাগদেব রূপ অগ্নির দ্বারা) জগং (জগৎ) ডঙ্খমাণং (দঞ্চ হইতেছে) (দেখিয়াও) ন বুজ্জামো (জানি না) ॥৪৩॥

যেমন অরণ্যে দাবানলের দ্বারা জন্তুগণ দঞ্চ হইতেছে দেখিয়া রাগদেবের বশীভূত অগ্র প্রাণিগণ প্রমোদিত হয় তদ্রূপ কামভোগে মূর্ছিত হইয়া মুঢ়াত্মা আমরা সমস্ত জগৎ রাগদেব রূপ অগ্নির দ্বারা দঞ্চ হইতেছে দেখিয়াও দেখিতেছি না ॥৪২॥৪৩॥

ভোগে ভুচ্চা বমিত্তা য়, লহুভূয়বিহারিণে ।

আমোয়মাণা গচ্ছংতি, দিয়া কামকমা^১ ইব ॥৪৪॥

ভোগে (ভোগ=বিষয়স্থ) ভুচ্চা (ভোগ করিয়া) য় (পরে) বমিত্তা (বমন করিয়া=ত্যাগ করিয়া) লহুভূয়বিহারিণে (লঘুভূতবিহারী=বিষয়ের আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া বায়ুর গ্রায় লঘু হইয়া যে বিচরণ করে, অপ্রতিবন্ধ-বিহারী) আমোয়মাণা (সমুষ্ট হইয়া) কামকমা (কামক্রমা=স্বচ্ছন্দবিহারী) দিয়া (দ্বিজগৎ=পক্ষিগণ) ইব (গ্রায়) গচ্ছংতি (বিচরণ করে) ॥৪৪॥

বিষয়স্থ ভোগ করিয়া ও পরে তাহা ত্যাগ করিয়া অপ্রতিবন্ধবিহারী ও সমুষ্টচিত্ত হইয়া স্বেচ্ছাচারী পক্ষিগণের গ্রায় বিচরণ করে (সেই ধন্য) ॥৪৪॥

ইমে য় বদ্ধা ফংদংতি^১, মম হথজ্জমাগয়া ।

বয়ং চ সত্তা কামেসু, ভবিস্সামো জহা ইবে ॥৪৫॥

অজ্জ (হে আর্থ) ইমে (এই সমস্ত বিষয়স্বত্ব) মম (আমার = আমাদের)
হথজ্জমাগয়া (হস্তগত) য (ও) বদ্ধা (বদ্ধ = সুরক্ষিত) (হইয়াও) ফংদংতি
(সত্ত্বর চলিয়া যায়) চ (কিন্তু) বয়ং (আমরা) কামেসু (বিষয়ভোগে)
সত্তা (সত্ত্ব = আসত্ত্ব) (হইয়াছি) (অতএব) ইমে (ইহারা = পুরোহিতাদি)
জহা (ধেরূপ) (হইয়াছে তদ্রূপ) ভবিস্সামো (হইব) ॥৪৫॥

হে আর্থ, এই সমস্ত বিষয়স্বত্ব আমাদের হস্তগত ও সুরক্ষিত হইয়াও সত্ত্বর
চলিয়া যায় কিন্তু সেই অস্থির বিষয়স্বত্বে আমরা আসত্ত্ব হইয়াছি অতএব এই
পুরোহিত ও তাহার স্ত্রীপুত্রাদির ত্যায় আমরাও হইব অর্থাৎ সংসার ত্যাগ
করিয়া শ্রমণধর্ম গ্রহণ করিব ॥৪৫॥

সামিসং কুললং দিস্সং^২, বজ্জমাণং গিরামিসং ।

আমিসং^৩ সৰ্বমুজ্জিত্তা, বিহরিস্সামো গিরামিসা^৪ ॥৪৬॥

সামিসং (সামিষ = আমিষের সহিত, মাংসযুক্ত) কুললং (গৃধ্র পক্ষীকে)
বজ্জমাণং (বধ্যমান = পীড়াপ্রাপ্ত হইতেছে) দিস্সং (দেখিয়া) গিরামিসং
(নিরামিষ = মাংসশূন্য) (পক্ষীকে পীড়াপ্রাপ্ত হইতে না দেখিয়া) (আমরা)
সৰ্বং (সমস্ত) আমিসং (আমিষ = আসক্তির হেতু, ধনধাত্তাদি) উজ্জিত্তা
(ত্যাগ করিয়া) গিরামিসা (নিরামিষ = নিরাসক্ত) (হইয়া) বিহরিস্সামো
(বিচরণ করিবে) ॥৪৬॥

আমিষাহারী মাংসসহিত গৃধ্র পক্ষী বা অগ্ন পক্ষী কর্তৃক মাংস ছিনাইয়া
লইবার জগ্ন পীড়াপ্রাপ্ত হইতেছে ও যাহার নিকট মাংস নাই এইরূপ পক্ষী অগ্ন
পক্ষী দ্বারা পীড়াপ্রাপ্ত হইতেছে না দেখিয়া আমরা সমস্ত আসক্তির হেতু
ধনধাত্তাদি ত্যাগ করিয়া নিরাসক্ত হইয়া বিচরণ করিব ॥৪৬॥

১। “অস্থিরধর্মতয়া গবরা দৃশ্যন্তে সুরক্ষিতাপি যান্তীত্যর্থঃ” টীকা ১।

২। ‘দিস্সা’ টীকা ৩।

৩। “আমিষমভিবজ্জহেতুং ধনধাত্তাদি সৰ্বং” টীকা ২।

৪। “নিরামিষা ত্যক্তাভিবজ্জহেতুঃ” টীকা ২।

দ্বিতীয় অর্থ

সামিষং (আমিষ খাইতে লোভী) কুললং (গৃধ্র পক্ষীকে) বজ্রামানং (পীড়া প্রাপ্ত হইতেছে) দিস্স (দেখিয়া) নিরামিষং (নিরামিষাহারী বা নির্লোভ) (পক্ষীকে) পীড়া প্রাপ্ত হইতে না দেখিয়া আমরা) সৰ্বং (সমস্ত) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৪৬॥

মাংসাহারী লোভী গৃধ্র পক্ষী মাংসের লোভে জালে বদ্ধ হইয়া পীড়া প্রাপ্ত হইতেছে ও নির্লোভ পক্ষী জালে বদ্ধ না হওয়াতে পীড়া প্রাপ্ত হইতেছে না, দেখিয়া ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৪৬॥

গিক্কাবমে য় গচ্চাণং, কামে সংসার বড্ঢণে ।

উরগো স্তবল্লপাসিক্ব, সংকমাণো তণুং চরে ॥৪৭॥

গিক্কাবমে (গৃধ্রের উপমা) গচ্চাণং (জ্ঞাত হইয়া) কামে (বিষয়স্বথকে) সংসার বড্ঢণে (সংসার বর্ধনকারী = সংসার বৃদ্ধির হেতু) (জ্ঞাত হইয়া) স্তবল্লপাসিক্ব উরগো (স্তপর্ণ পার্শ্বে উরগের গ্রায় = গরুড়সমীপে সর্পের গ্রায়) সংকমাণো (শঙ্কায়ুক্ত হইয়া) তণুং (ধীরে ধীরে) চরে (বিচরণ করে) (তদ্রূপ আমরাও বিষয়স্বথকে ভয় করিতে থাকিয়া তাহার নিকট হইতে ক্রমশঃ সরিয়া যাইব) ॥৪৭॥

উপরোক্ত গৃধ্রের উপমা জ্ঞাত হইয়া ও বিষয়স্বথকে সংসার বৃদ্ধির হেতু মনে করিয়া সর্প যেমন গরুড়ের নিকট হইতে ভয়ে ভয়ে অল্প অল্প করিয়া সরিয়া যায় তদ্রূপ আমরাও বিষয়স্বথ হইতে ক্রমশঃ সরিয়া যাইব ॥৪৭॥

ণাগুব্ব^১ বংধণং ছিত্তা, অগ্গণো বসহিং বএ ।

এয়ং^২ পথং মহারায়ং^৩, উত্তরারি ত্তি মে স্তয়ং ॥৪৮॥

ণাগুব্ব (নাগ যেমন = হস্তী যেমন) বংধণং (বন্ধন) ছিত্তা (ছিন্ন করিয়া) অগ্গণো (নিজের) বসহিং (বসতিতে = নিবাসস্থানে) বএ (চলিয়া যায়া) (তদ্রূপ তুমিও আসক্তিরূপ বন্ধন ছিন্ন করিয়া মুক্তিরূপ স্বস্থানে গমন কর) উত্তরারি মহারায় (হে ইষুকারি মহারাজা) এয়ং (এই) পথং (পথ্য = হিতকারী) (বাক্য) মে (আমার কর্তৃক) স্তয়ং (শ্রুত হইয়াছে) ॥৪৮॥

১। 'নাগোব্ব' টীকা ১ ও ৪।

২। 'ইতি এখং মহারায়ং' টীকা ৩। 'এয়ং পচ্ছং মহারায়ং' টীকা ৪।

হস্তী যেমন বন্ধন ছিন্ন করিয়া অটবীরূপ নিজের আবাসস্থানে চলিয়া যায় তদ্রূপ তুমিও আসক্তির বন্ধন ছিন্ন করিয়া মুক্তিরূপ স্বস্থানে গমন কর। হে ইশ্বাকার মহারাজা, এইরূপ কল্যাণকারী বচন আমি শুনিয়াছি তাহাই তোমাকে বলিলাম ॥৪৮॥

চইতা বিউলং^১ রজ্জং, কামভোগে য় দুচ্চএ^২ ।

ণিকিসয়া গিরামিসা, গিল্লেহা গিল্লরিগ্গহা^৩ ॥৪৯॥

সম্মং^৪ ধম্মং বিয়াণিত্তা, চিচ্চা কামগুণে বরে^৫ ।

তবং পগিজ্জাহক্খাং, ঘোরং ঘোরপরক্কমা ॥৫০॥

বিউলং (বিপুল) রজ্জং (রাজ্য) য় (ও) দুচ্চএ (দুস্ত্যাজ্য) কামভোগে (বিষয়স্থ) চইতা (ত্যাগ করিয়া) গিকিসয়া (নির্বিষয় = বিষয়াভিলাষরহিত) গিরামিসা (নিরামিষ = নিরাসক্ত) গিল্লেহা (নিঃস্নেহ) গিল্লরিগ্গহা (নিপ্পরিগ্রহ = সর্বপ্রকার সম্পত্তিশূন্য) (হইয়া) সম্মং (সম্যক্) ধম্মং (ধর্ম) বিয়াণিত্তা (জানিয়া) বরে (বর = শ্রেষ্ঠ) কামগুণে (বিষয়ভোগ) চিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) অহক্খাং (যথাখ্যাত = অর্হদাদির দ্বারা যেরূপ আখ্যাত হইয়াছে তদ্রূপ) ঘোরং (ঘোর = যাহা দুঃখে আচরণ করা যায় এরূপ) ঘোরপরক্কমা (ঘোরপরাক্রম = উগ্রশক্তিসম্পন্ন) তবং (তপ = তপস্বী) পগিজ্জাহক্খাং (স্বীকার করিয়া) (রাজা ও রাণী উভয়ে শ্রমণ দীক্ষা গ্রহণ করিল) ॥৪৯॥৫০॥

বিপুল রাজ্য ও দুস্ত্যাজ্য বিষয়স্থ ত্যাগ করিয়া বিষয়াভিলাষরহিত, নিরাসক্ত, নিঃস্নেহ, এবং সর্বপ্রকার সম্পত্তিশূন্য হইয়া রাজা ও রাণী উভয়ে সম্যগ্রূপে ধর্ম অবগত হইয়া ও শ্রেষ্ঠ বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া অর্হদাদির দ্বারা আখ্যাত উগ্রশক্তিসম্পন্ন ঘোর তপস্বী অবলম্বনপূর্বক শ্রমণ দীক্ষা গ্রহণ করিল ॥৪৯॥৫০॥

এবং তে কমসো বুদ্ধা, সকে ধম্মপরায়ণা ।

জম্মমচ্ছুভউব্বিগ্গা, দুক্খসংসংগবেসিণো ॥৫১॥

১। 'বিপুল' টীকা ৩।

২। 'দুচ্চএ' টীকা ২।

৩। 'নিপরিগ্গহা' টীকা ২।

৪। "সম্যক্ প্রকারেণ" টীকা ১। "সম্যক্" টীকা ২ ও ৩।

৫। 'চরে' টীকা ৩।

এবং (এইরূপে) তে সৰ্বে (তাহারা সকলে = পুরোহিত, তাহার স্ত্রী, দুই পুত্র এবং রাজা ও রাণী এই ছয়জন) ধৰ্মপরায়ণা (ধর্মপরায়ণ) জন্মমচ্ছুভউব্বিগ্গা (জন্মমৃত্যুভয়োদ্বিগ্গা) দুক্খসংসংগবেসিণো (দুঃখস্রাস্তগবেষী = দুঃখের অন্ত গবেষণাকারী, মোক্ষাভিলাষী) (হইয়া) কমসো (ক্রমশ) বুদ্ধা (প্রতিবোধ প্রাপ্ত হইল) ॥৫১॥

এইরূপে পুরোহিত আদি ছয় ব্যক্তি ধর্মপরায়ণ, জন্মমরণের ভয়ে ভীত ও দুঃখের অন্ত করতঃ মোক্ষপ্রাপ্তির জন্ত অভিনাষযুক্ত হইয়া তাহারা সকলে ক্রমে ক্রমে প্রতিবোধ প্রাপ্ত হইল ॥৫১॥

সাসণেঃ বিগয়মোহাণং, পুন্নিং ভাবণভাবিয়াং ।

অচিরেণেব কালেণং, দুক্খসংসংতমুবাগয়া ॥৫২॥

পুন্নিং (পূর্বে = পূর্বজন্মে) বিগয়মোহাণং (বিগতমোহগণের = বীতরাগগণের, অর্হদগণের) সাসণে (শাসনে = অনুশাসনে) ভাবণভাবিয়া (দ্বাদশবিধ ভাবনার দ্বারা রঞ্জিতা হইয়াছিল বলিয়া) (তাহারা) অচিরেণেব কালেণং (অচির কালেই = স্বল্পকালেই) দুক্খসংসংতমুবাগয়া (দুঃখস্রাস্তমুপাগতা = দুঃখের অন্ত প্রাপ্ত হইল, মোক্ষ প্রাপ্ত হইল) ॥৫২॥

পূর্বজন্মে বীতরাগগণের অনুশাসনে তাহাদিগের আত্মা দ্বাদশ প্রকার ভাবনার দ্বারা রঞ্জিত হইয়াছিল বলিয়া অল্পকালেই তাহারা দুঃখের অন্ত অর্থাৎ মোক্ষ প্রাপ্ত হইল ॥৫২॥

রায়া সহ দেবীএ, মাহণো য় পুরোহিও ।

মাহণী দারগা চেব, সৰ্বে তে পরিনিব্বুড়াং ॥৫৩॥ ত্তি বোমি ॥

দেবীএ সহ (দেবীর সহিত = রাজ্ঞী কমলাবতীর সহিত) রায়া (রাজা ইষ্কার) য় (ও) পুরোহিও মাহণো (পুরোহিত ব্রাহ্মণ ভৃগু) মাহণী (ব্রাহ্মণী যশা)

১। ‘সাসণি’ টীকা ৩। “শাসনে তীর্থে” টীকা ১। “শাসনে দর্শনে” টীকা ২ ও ৩। শাসন শব্দের দ্বারা তীর্থসংস্রগণের সাধুসংজে বা শ্রাবকসংজে অবস্থিত করা বা তাঁহাদের প্রচারিত ধর্মমুর্ভা হইয়া থাকা বুঝায়। তাঁহাদের অনুশাসনে বা অনুজ্ঞায় থাকা। “দ্বাদশাঙ্গী, আগম, সিদ্ধান্ত শাস্ত্র”—পা. স. ম।

২। “ভাবনয়া সম্যক্কিয়াভ্যাসরূপয়া দ্বাদশবিধমনঃপরিণতিরূপয়া ভাবিতা রঞ্জিতাঙ্গানঃ” টীকা ১। দ্বাদশপ্রকার ভাবনার বিবরণের জন্ত ৯।১৬ সূত্রের ৩ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। ‘পরিনিব্বুড়ি’ টীকা ৩।

দারগা চেব (এবং দুই পুত্র) তে সৰে (তাহারা সকলে) পরিণিব্বুড়া
(পরিনিবৃত্ত হইল=পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইল, মুক্তি প্রাপ্ত হইল) ॥৫৩॥ এইরূপ
বলিতেছি ॥

দেবী কমলাবতীর সহিত রাজা ইষুকার, পুরোহিত ব্রাহ্মণ ভৃগু, ব্রাহ্মণী
যশা ও তাহার দুইপুত্র—সকলে পরিনির্বাণ প্রাপ্ত হইল ॥৫৩॥ এইরূপ
বলিতেছি ॥

ইতি ইষুকারীয়, চতুর্দশ অধ্যায়ন

সভিক্ষু

পঞ্চদশ অধ্যায়ন

মোংং চরিস্‌সামি সমিচ্চ ধম্মং, সহিএ উজ্জুকড়ে গিয়াণছিগ্নে^১ ।

সংথবং জহিচ্ছ অকামকামোং, অগ্নায়এসী পরিব্বএ স ভিক্ষু ॥১॥

মোংং (মুনির ধর্ম) চরিস্‌সামি (আচরণ করিব) (এইরূপ মনোভাব যুক্ত হইয়া) ধম্মং (ধর্ম) সমিচ্চ (স্বীকার করিয়া = দীক্ষা গ্রহণ করিয়া) সহিএ (সহিত = অগ্ন সাধুগণের সহিত) (অবস্থান করিয়া) উজ্জুকড়ে (ঋজুকৃত = সরলভাবাপন্ন) গিয়াণছিগ্নে (ছিন্ননিদান = আসক্তিশূন্য) সংথবং (সংস্তব = কুটুম্বেহ) জহিচ্ছ (পরিত্যাগ করিয়া) অকামকামো (সর্বপ্রকার অভিলাষ রহিত) অগ্নায়এসী (অজ্ঞাতৈষী = অপরিচিত স্থান হইতে ভিক্ষাগ্রহণকারী) (হইয়া যে) পরিব্বএ (বিচরণ করে) স (সেই) ভিক্ষু (ভিক্ষু) ॥১॥

মুনিধর্ম আচরণ করিব এইরূপ মনোভাবযুক্ত হইয়া দীক্ষা গ্রহণ পূর্বক সাধুগণের সমভিব্যাহারে অবস্থানকারী, সরল ভাবাপন্ন, আসক্তিশূন্য, কুটুম্বগণের স্নেহ পরিত্যাগ করিয়া, সর্বপ্রকার অভিলাষ রহিত, অপরিচিত স্থান হইতে ভিক্ষাগ্রহণকারী হইয়া যে বিবরণ করে সেই ভিক্ষু ॥১॥

রাগোবরয়ং^২ চরিচ্ছ লাঢ়ে, বিরএ বেয়বিয়ায়রুখিএ^৩ ।

পগ্নে অভিভূয় সর্বদংসী^৪, জে কম্‌হিচি^৫ ন মুচ্ছিএ স ভিক্ষু ॥২॥

লাঢ়ে (প্রধান সাধু) রাগোবরয়ং (রাগোপরত = রাগরহিত, আসক্তিরহিত হইয়া) চরিচ্ছ (বিচরণ করে) বিরএ (বিরত = সংযমে রত) বেয়বিয়ায়-

১। “ছিন্নং নিদানং বিষয়াভিবজ্জরূপং যেন স তথা” টীকা ২।

২। “ন বিদ্বতে কামস্ত কামোহভিলাষো যন্ত সোহকামকামঃ কামাভিলাষরহিতঃ”
টীকা ১।

৩। ‘রাগোবরয়ং’ টীকা ৩।

৪। “বেদতে জ্ঞায়তেহর্ষোহনেনেতি বেদঃ সিদ্ধান্তস্তস্ত বেদনং বিদজ্ঞানং বেদবিৎসিদ্ধান্ত-
জ্ঞানং তেনাস্মারক্ষিতো দুর্গতিপতনাঞ্জন স বেদবিদাস্মারক্ষিতঃ” টীকা ১।

৫। “সর্বপ্রাণিগণমাস্রবৎপশুতীতি সর্বদর্শী” টীকা ১।

৬। ‘কম্‌হিবি’ টীকা ১ ও ৩।

রক্ষিএ (বেদবিদ্যাত্মরক্ষিত=বেদবিদ্যার্থাৎ সিদ্ধান্তের জ্ঞান, তাহা দ্বারা যাহার আত্মা রক্ষিত হইয়াছে, সিদ্ধান্তজ্ঞানসম্পন্ন) পক্ষে (প্রাজ্ঞ) অভিজ্ঞ (পরাজ্ঞ করিয়া=পরীষহসমূহকে জয় করিয়া) (যে অবস্থান করে) সবদংশী (সর্বদংশী=সমস্ত প্রাণিগণকে যে নিজের গ্রাস জ্ঞান করে) জে (যে) কম্বিচি (কোন বস্তুতেও) ন মুচ্ছিএ (মুচ্ছিত হয় না=লোলুপ হয় না) স (সেই) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥২॥

শ্রেষ্ঠ সাধু আসক্তিশূন্য হইয়া বিচরণ করে। যে সংযমে রত, সিদ্ধান্তজ্ঞানের দ্বারা যাহার আত্মা রক্ষিত হইয়াছে, যে প্রাজ্ঞ, যে পরীষহকে জয় করিয়াছে, যে সমস্ত প্রাণিগণকে আত্মবৎ অবলোকন করে এবং যে কোন বস্তুতেও লোলুপিত হয় না সেই ভিক্ষু ॥২॥

অকোসবহং বিদিত্বু ধীরে, মুণী চরে লাঢ়ে গিচ্চমায়গুত্তে ।

অবগম্গমণে অসংপহিট্টে, জে কসিণং অহিয়াসএ স ভিক্খু ॥৩॥

লাঢ়ে (প্রধান) মুণী (মুনি) অকোসবহং (আক্রোশবধ=আক্রোশ ও বধ=তর্জন ও প্রহার) বিদিত্বু (জানিয়া=নিজের কর্মফলে হইয়াছে জানিয়া) ধীরে (ধীর=সহিষ্ণু) (ও) গিচ্চমায়গুত্তে (নিত্যমাত্মগুপ্ত=যে সর্বদা নিজেকে অর্থাৎ মন, বচন ও কায়কে বশীভূত করিয়া রাখে, বশীকৃতাত্মা) (হইয়া) চরে (বিচরণ করে) অবগম্গমণে (অব্যগ্রমনা=অব্যাকুলচিত্ত) অসংপহিট্টে (অসম্প্রহৃষ্ট=যে হৃষ্ট হয় না, যে হর্ব ও রোষ প্রাপ্ত হয় না) (ও) জে (যে) কসিণং (কুৎস্ন=সমস্ত, আক্রোশবধাদি) অহিয়াসএ (সহ করে) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৩॥

শ্রেষ্ঠ মুনি তর্জন ও প্রহারাদি নিজের কর্মফলে হইয়াছে জানিয়া ধীরভাবে সহন করে ও নিজকে বশীভূত করিয়া বিচরণ করে। যে ব্যাকুল হয় না, হৃষ্ট ও ক্রুষ্ট হয় না এবং আক্রোশবধাদি সমস্ত সহ করে সেই ভিক্ষু ॥৩॥

পংতং সয়ণাসণং ভইত্তা সীউহং^১ বিবিহং চ দংসমসগং ।

অবগম্গমণে অসংপহিট্টে^২, জে কসিণং অহিয়াসএ স ভিক্খু ॥৪॥

১। ‘সীউহংপি’ টীকা ১।

২। ‘শীতাদ্যপদ্রবরহিতস্থানলাভাৎ তথা দংশমশকাদিরহিতস্থানলাভাসংপ্রকৃষ্টো ভবতি হর্ষিতো ন ভবতি সমহৃৎকৃৎস্নো ভবতি’ টীকা ১।

পংতং (প্রান্ত=অসার, তুচ্ছ) সয়ণাসণং (শয়নাসন=শয্যা ও আসন)
ভইত্তা (সেবন করিয়া=ভোগ করিয়া) সীউহং (শীতোষ্ণ) চ (এবং)
বিবিহং (বিবিধ=বিবিধপ্রকারের) দংসমসগং (দংশমশক=ডাঁশ ও মশা)
(দ্বারা দষ্ট হইয়া) অকগ্গমনে (অব্যাকুলচিত্ত) অসংপহিট্টে (যে কষ্ট ও
কষ্ট হয় না=সুখ ও দুঃখে সমভাবাপন্ন) জে (যে) কসিণং (সমস্ত দুঃখ কষ্ট)
অহিয়াসহে (সহ্য করে) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৪॥

তুচ্ছ শয্যা ও আসন ভোগ করিয়া শীত ও উষ্ণ, এবং বিবিধ প্রকারের ডাঁশ
ও মশকের দ্বারা দষ্ট হইয়া যে অব্যাকুলচিত্ত ও সুখ এবং দুঃখে সমভাবাপন্ন
হইয়া সমস্ত দুঃখ কষ্ট সহ্য করে সে ভিক্ষু ॥৪॥

নো সন্ধিয়মিচ্ছং ন পুয়ং নো বি য় বন্দণং কুও পসংসং ।

সে সংজএ স্তবসী, সহিএ^১ আয়গবেসএ স ভিক্খু ॥৫॥

(যে) সন্ধিয়ং (সংকৃত=সংকার সম্মান) নো ইচ্ছং (অভিলাষ করে না)
পুয়ং (পূজা) ন (অভিলাষ করে না) বন্দণং নো বি য় (বন্দনারও অভিলাষ
করে না) কুও পসংসং (কোথায় প্রশংসা অর্থাৎ প্রশংসারও অভিলাষ
করে না) সে (সেই) সংজএ (সংযত) স্তবএ (স্তব্রত) তবসী (তপস্বী)
সহিএ (স-হিত=সর্বজীবের হিতাকাজী) আয়গবেসএ (আত্মগবেষক) স
(সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৫॥

যে সংকার বা সম্মান পাইবার ইচ্ছা করে না, পূজা ও বন্দনা পাইবারও
ইচ্ছা করে না এবং প্রশংসা পাইবারও অভিলাষ রাখে না ,এরূপ সংযত
স্তব্রত, তপস্বী, সর্বজীবের হিতাকাজী ও আত্মগবেষক সেই ভিক্ষু ॥৫॥

জেণ পুণং জহাই জীবিয়ং, মোহং বা কসিণং গিয়চ্ছং ।

পরগারিং পজহে^২ সয়া তবসী, ন য় কোউহলং^৩ উবেই^৪ স ভিক্খু ॥৬॥

পুণ (আবার) জেণ (যাহার দ্বারা) জীবিয়ং (জীবন=সংযম জীবন, সংযম-

১। “সহিতঃ সর্বজীবেষু হিতায়েষী অথবা জ্ঞানদর্শনাভ্যাং সহিতঃ” টীকা ১ ।

২। ‘পুণো’ টীকা ৩ ।

৩। “বয়্যতি” টীকা ৩ ।

৪। ‘পরহে’ টীকা ৩ ।

৫। ‘কউহলং’ টীকা ২। “স্ত্রাদিবিষয়মথবা নাটকেন্দ্রজালাদিকৌতুকম্” টীকা ১ ।

৬। ‘উবসেবদ’ টীকা ১ ।

রূপ জীবন) জহাই (ত্যাগ করিতে হয়) বা (অথবা) কসিণং (কুংস্ন=সম্পূর্ণ, সমস্ত) মোহং (মোহ=মোহনীয় কর্ম) গিয়চ্ছই (বদ্ধ হয়) (এরূপ) গরণারিং (পুরুষ ও স্ত্রীকে) (যে) পজহে (পরিত্যাগ করে) (যে) সয়া (সদা) তবস্নী (তপস্বী=যে তপস্শাচরণ করে) য় (এবং) (যে) কোউহলং (কুতুহল=নাটক ইন্দ্রজালাদি কৌতুক) ন উবেই (প্রাপ্ত হয় না) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৬॥

যাহার দ্বারা সংযম নষ্ট হয় বা মোহনীয় কর্ম বদ্ধ হয় এরূপ পুরুষ ও স্ত্রীকে যে পরিত্যাগ করে, যে সর্বদা তপস্শাচরণ করে ও যে নাটক ইন্দ্রজালাদিতে কুতুহলী হয় না সে ভিক্ষু ॥৬॥

ছিগ্গং সরং ভোমং তলিক্খং, সুবিগং^১ লক্খণং দংডবথু বিজ্জং^২ ।

অংগবিয়ারং^৩ সরসং বিজয়ং, জো বিজ্জাহিং ন জীবসে স ভিক্খু ॥৭॥

জো (যে) ছিগ্গং (ছিগ্গ=নূতন বস্ত্র কি ভাবে ছিন্ন হয় তাহা দেখিয়া শুভাশুভ বিচার করা) সরং (সর=স্বরবিজ্ঞা, সঙ্গীতবিজ্ঞা) ভোমং (ভোম=ভূবিজ্ঞা, ভূকম্পনাদির লক্ষণ দেখিয়া শুভাশুভ বিচারবিজ্ঞা) অংতলিক্খং (অন্তরীক্ষ বিজ্ঞা=আকাশের বর্ণাদি কিংবা উদ্ধাপাতাদি দেখিয়া শুভাশুভ বিচারবিজ্ঞা) সুবিগং (স্বপ্ন বিজ্ঞা) লক্খণং (স্ত্রী পুরুষের কিংবা অঙ্গগজাদির অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি দেখিয়া শুভাশুভ নির্ণয় বিজ্ঞা) দংডং (বংশ কি যষ্টির পর্বের সংখ্যা দেখিয়া শুভাশুভ নির্ণয় বিজ্ঞা) বথুবিজ্জং (বাস্তবিজ্ঞা) অংগবিয়ারং (অঙ্গবিচার=নেত্রাদির ক্ষুরণের দ্বারা শুভাশুভ বিচার) সরসং বিজয়ং (স্বরের জ্ঞান=শৃগালাদির শব্দ দ্বারা শুভাশুভ নির্ণয়) (এই সমস্ত) বিজ্জাহিং (বিজ্ঞা দ্বারা) ন জীবসে (জীবিকা উপার্জন করে না) স (সেই) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৭॥

নূতন বস্ত্রাদি ছিন্ন হইলে তাহা দ্বারা শুভাশুভ নির্ণয় করিবার বিজ্ঞা, সঙ্গীতবিজ্ঞা, ভূবিজ্ঞা, আকাশবিজ্ঞা, স্বপ্নবিজ্ঞা, স্ত্রীপুরুষাদির শারীরিক লক্ষণের দ্বারা শুভাশুভ নির্ণয়ের বিজ্ঞা, যষ্টি দণ্ডাদির পর্বের সংখ্যা দ্বারা শুভাশুভ নির্ণয়ের বিজ্ঞা, বাস্তবিজ্ঞা, অঙ্গক্ষুরণের দ্বারা শুভাশুভ বিচার করিবার বিজ্ঞা, শৃগালাদির শব্দের দ্বারা শুভাশুভ নির্ণয় করিবার বিজ্ঞা এই সমস্ত বিজ্ঞার দ্বারা যে জীবিকা উপার্জন করে না সেই ভিক্ষু ॥৭॥

১। ‘সুবিগলক্খণদংডং বথুবিজ্জং’ টীকা ২। ‘সুবিগং লক্খণং দংড বথু বিজ্জং’ টীকা ৩।

২। ‘অংগবিয়ারং’ টীকা ৩।

মংতং মূলং বিবিহং বিজ্জচিংতং, বমণবিরেয়ণধুমণিতসিণাণং ।

আউরে সরণং তিগিচ্ছিয়ং^১ চ, তং পরিণায় পরিকবএ স ভিক্খু ॥৮॥

(যে) মংতং (মন্ত্র) মূলং (মূল=বৃক্ষাদির মূলের দ্বারা রোগ নাশ করা) বিবিহং (বিবিধ=বিবিধ প্রকারের) বিজ্জচিংতং (বৈজ্ঞচিন্তা=ঔষধাদির প্রয়োগ) বমণং (বমন) বিরেয়ণং (বিরেচন) ধুমং (ধূম=ধূমের দ্বারা রোগ আরোগ্য করা) গিত্তং (নেত্র=নেত্রের রোগ আরোগ্য করা) সিণাণং (স্নান=মন্ত্রোষধাদির দ্বারা সংস্কৃত জলে স্নান করান) আউরে সরণং (আতুরের স্মরণ=রোগাক্রান্ত হইয়া হা হতাশ করা) চ (এবং) তিগিচ্ছিয়ং (চিকিৎসিত=নিজের রোগ প্রতীকারের চিন্তা) তং (তৎসমস্তকে) পরিণায় (জানিয়া এবং পরিত্যাগ করিয়া) পরিকবএ (বিচরণ করে=সংযম মাৰ্গে বিচরণ করে) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৮॥

মন্ত্রপ্রয়োগ, বৃক্ষাদির মূল ধারণ করাইয়া রোগ নাশ করা, নানাপ্রকারের ঔষধাদির প্রয়োগ, বমন, বিরেচন ও ধূম প্রয়োগের দ্বারা রোগ আরোগ্য করা, নেত্রের অঞ্জনাতির প্রয়োগ, মন্ত্রোষধাদির দ্বারা সংস্কৃত জলে স্নান করান, রোগাতুর হইলে হা হতাশ করা ও নিজের চিকিৎসার বিষয়ের চিন্তা যে জ্ঞাত হইয়া ও পরিত্যাগ করিয়া সংযম পালন করে সেই সাধু ॥৮॥

খত্তিয়গণউগ্গরায়পুত্তা, মাহণভোইয়ং বিবিহা য় সিল্লিণো ।

নো তেসিং বয়ই সিলোগপুয়ং, তং পরিণায় পরিকবএ স ভিক্খু ॥৯॥

খত্তিয়গণউগ্গরায়পুত্তা (ক্ষত্রিয়গণউগ্ররাজপুত্র, ক্ষত্রিয়=রাজাগণ=মল্লাদি কুলোৎপন্ন, উগ্র=উগ্র কুলোৎপন্ন, রাজপুত্র=রাজার পুত্র) মাহণ (ব্রাহ্মণ) ভোইয় (ভোগিক=ভোগকুলোৎপন্ন) য় (এবং) বিবিহা (বিবিধ) সিল্লিণো (শিল্লিগণ) তেসিং (তাহাদিগের) সিলোগপুয়ং (শ্লোক পূজা, শ্লোক=প্রশংসাবাক্য, পূজা=সম্মান সূচক বাক্য) নো বয়ই (বলে না) তং (সেই প্রশংসা ও সম্মান সূচক বাক্য) পরিণায় (জ্ঞাত হইয়া ও পরিত্যাগ করিয়া) পরিকবএ (সংযম পালন করে) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥৯॥

ক্ষত্রিয় বা রাজগণ মল্লবংশোদ্ভব, উগ্রবংশোদ্ভব, রাজপুত্র, ব্রাহ্মণ ও ভোগকুলোৎপন্ন এই সমস্ত উচ্চবংশীয় ব্যক্তিগণের এবং বিবিধ শিল্লিগণের

১। ‘আয়তিগিচ্ছিয়ং’ টীকা ১; “আত্মনো রোগপ্রতীকারকপং” টীকা ৩।

২। ‘ভোইয়’ টীকা ৩। “ভোগিনো ভোগবংশোদ্ভবাঃ অথবা বিষয়ভোক্তারঃ” টীকা ১।

পূজা ও প্রশংসাব্যঞ্জক বাক্য বলিবে না। এই সমস্ত প্রশংসা ও পূজাবাক্যকে বিশেষভাবে জানিয়া ও পরিত্যাগ করিয়া যে সংযম পালন করে সে ভিক্ষু। (মল্লবংশ, উগ্রবংশ, ভোগবংশ ইত্যাদিকে জৈন শাস্ত্রে উচ্চ ক্ষত্রিয় বংশ বলা হইয়াছে) ॥২॥

গিহিণো জে পক্বইএণ দিট্ঠা, অগ্নবইএণ ব সংথুয়া হবিজ্জা^১।

তেসিং ইহলৌইয়প্ফলট্ঠা^২, জো সংথবং ন করেই স ভিক্ষু ॥১০॥

পক্বইএণ (প্রব্রজিতের দ্বারা=দীক্ষাগ্রহণের পর) জে (যে) গিহিণো (গৃহস্থগণ) দিট্ঠা (দৃষ্ট=পরিচিত) ব (ও) অগ্নবইএণ (অপ্রব্রজিত অবস্থায়) (যে গৃহস্থগণ) সংথুয়া (সংস্তুতা=পরিচিত) হবিজ্জা (হয়) তেসিং (সেই গৃহস্থগণের সহিত) ইহলৌইয়প্ফলট্ঠা (ইহলৌকিকফলার্থ=সাংসারিক সুখের জন্ত, বস্তাদিলাভের জন্ত) জো (যে) সংথবং (পরিচয়) ন করেই (করে না) স (সে) ভিক্ষু (ভিক্ষু) ॥১০॥

দীক্ষা গ্রহণের পর যে গৃহস্থগণের সহিত পরিচিত হয় ও দীক্ষা গ্রহণের পূর্বে যে গৃহস্থগণের সহিত পরিচিত ছিল সেই সমস্ত গৃহস্থগণের সহিত সাংসারিক সুখ ও সুবিধার জন্ত পরিচয় বা বাক্যালাপ যে করে না সে ভিক্ষু ॥১০॥

সয়ণাসণপাণভোয়ণং^৩, বিবিহং থাইমসাইমং পরেসিং।

অদএ পড়িসেহিএ^৪ ণিয়ংঠে, জে তথ ন পউস্‌সঙ্গ^৫ স ভিক্ষু ॥১১॥

সয়ণাসণপাণভোয়ণং (শয়নাসনপানভোজন=শয্যা, আসন, পানীয়দ্রব্য জলাদি ও ভোজন তণ্ডুলাদি) বিবিহং (বিবিধ) থাইমসাইমং (খাদিম স্বাদিম=খাদিম অর্থাৎ নারিকেল খর্জুরাদি, স্বাদিম অর্থাৎ এলালবন্ধাদি) পরেসিং (পরের দ্বারা=গৃহস্থগণের দ্বারা) অদএ (অদত্ত হইলে) (ও) পড়িসেহিএ (প্রতিষিদ্ধ=নিবারিত হইলে) জে (যে) ণিয়ংঠে (নিগ্রহ) তথ (তাহার প্রতি=সেই গৃহস্থের প্রতি) ন পউস্‌সঙ্গ (প্রদেষ না করে) স (সে) ভিক্ষু (ভিক্ষু) ॥১১॥

১। 'হবিজ্জ' টীকা ২।

২। 'ইহলৌইয়প্ফলট্ঠাএ' টীকা ৩।

৩। 'সয়ণাসণভোয়ণং' টীকা ২।

৪। 'পড়িসেহিএ' টীকা ২।

৫। 'পউসঙ্গ' টীকা ৩।

শয্যা, আসন, পানীয়দ্রব্য, ভোজ্যদ্রব্য ও বিবিধপ্রকারের খাদ্যিম অর্থাৎ নারিকেল খর্জুরাদি বা স্বাদিম অর্থাৎ এলাচ লবঙ্গাদি কোন গৃহস্থ দান না করিলে বা ভিক্ষার জন্ত আসিত বারণ করিলে যে নিগ্রহ সাধু সেই গৃহস্থের প্রতি দ্বেষভাবাপন্ন হয় না সে ভিক্ষু ॥১১॥

জং কিংচাহার'পাণগং' বিবিহং, খাইমসাইমং পরেসিং লঙ্কুং ।

জো তং তিবিহেং নাংকংপে, মণবয়কায়সংবুড়ে সং ভিক্ষু ॥১২॥

জং কিংচ (যাহা কিছু) আহারপাণগং (আহার্য ও পানীয়) বিবিহং (বিবিধ) খাইমসাইমং (খর্জুরাদি ও লবঙ্গাদি) পরেসিং (অন্ত লোকের নিকট হইতে) লঙ্কুং (প্রাপ্ত হইয়া) জো (যে) তং (সেই খাত্তদ্রব্যকে) তিবিহেং (ত্রিবিধ প্রকারে=মন বচন ও কায়ের দ্বারা) নাংকংপে (অহুকংপা করে না=পীড়িত, বৃদ্ধ বা বালক সাধুগণকে ভাগ বিতরণ না করে) (সে ভিক্ষু নয়) মণবয়কায়সংবুড়ে (যাহার মন, বচন ও কায় স্নসংযত, বা যে পীড়িত সাধুর প্রতি অহুকংপা করিয়া ভাগ দেয়) স (সে) ভিক্ষু (ভিক্ষু) ॥১২॥

যাহা কিছু আহার্য, পানীয় ও বিবিধ প্রকারের খাত্ত ও আশ্বাদনীয় বস্তু গৃহস্থগণের নিকট প্রাপ্ত হইয়া যে মন বচন ও কায়ের দ্বারা অন্ত পীড়িত বা বৃদ্ধ সাধুকে অহুকংপা করিয়া ভাগ না দেয় সে ভিক্ষু নয় কিন্তু যাহার মন, বচন ও কায় স্নসংযত বা যে অন্ত সাধুর প্রতি অহুকংপা করে সে ভিক্ষু ॥১২॥

আয়ামগং^১ চেব জবোদগং চ, সীয়ং সোবীরং চ^২ জবোদগং চ ।

নো হীলএ পিংডং গীরসং তু অংতং, পংতকুলাইং পরিরএ

স ভিক্ষু ॥১৩॥

আয়ামগং (আচামক=ভাতের মাড় কিংবা দাইলের জল হইতে প্রস্তুত এক-

১। 'কিংচি আহার' টীকা ২।

২। 'পাণং' টীকা ২।

৩। 'জং স' টীকা ৩।

৪। 'অবস্রাবণং' টীকা ২। ও ৩। গুজরাটী ভাষায় 'ওসামন' বলে।

৫। ভাত ভিজান জল বা দালের দ্বারা প্রস্তুত বড়া প্রভৃতি ভিজান জল কিছু টক হইলে তদ্বারা প্রস্তুত এক প্রকার পানীয় যাহাকে গুজরাটী ভাষায় 'কাজি' বলে। 'সীরং' টীকা ২।

৬। 'অংত' শব্দটা ১নং, ৩নং বা ৪নং টীকায় নাই কিন্তু টীকা ২নংএ আছে।

প্রকার বোল, ওসামন) চ (ও) জ্বোদণং (যবোদন=যবের ভাত) সীয়ং (শীত=শীতল, ঠাণ্ডা) সৌবীরং (সৌবীর=ভাত-ভিজান জল হইতে প্রস্তুত এক প্রকার টক পানীয়, কাঞ্জি) চ (ও) জ্বোদগং (যবোদক=যব ধোয়া জল) (এই সমস্ত) গীরসং (নীরস) পিংডং (পিণ্ড=খাণ্ড) নো হীলএ (অবহেলা করে না=নিন্দা করে না) তুঁ (কিস্ত) অংতপংতকুলাইং (অস্ত-প্রান্তকুলে=দরিদ্রকুলে) পরিবএ (পরিব্রজন করে=ভিক্ষার জন্ত গমন করে) স (সে) ভিক্থু (ভিক্ষু) ॥১৩॥

ওসামন, যবের ভাত, শীতল কাঞ্জি ও যব ধোয়া জল প্রভৃতি নীরস খাণ্ড-দ্রব্যকে যে অবহেলা বা নিন্দা করে না কিন্তু দরিদ্রকুলে ভিক্ষার জন্ত বিচরণ করে সে ভিক্ষু ॥১৩॥

সদা বিবিহা ভবংতি লোএ, দিব্বা মাগুস্সয়া^১ তিরিচ্ছা^২ ।

ভীমা ভয়ভেরবা উরাল্লা, জে স্ছা ন বিহিচ্ছ^৩ৈ স ভিক্থু ॥১৪॥

লোএ (লোকে=সংসারে) দিব্বা (দিব্য=দেবতাগণের দ্বারা কৃত) মাগুস্সয়া (মহুগ্গণের দ্বারা কৃত) তিরিচ্ছা (তির্ঘগ্গণ বা পশু প্রভৃতির দ্বারা কৃত) ভীমা (ভীম=রোদ্রা) ভয়ভেরবা (ভয়ভৈরব=অত্যন্ত ভয়োৎপাদক) উরাল্লা (উদার=মহৎ, উৎকট) বিবিহা (বিবিধ) সদা (শব্দ) ভবংতি (হয়) (তাহা) স্ছা (শ্রবণ করিয়া) জে (যে) ন বিহিচ্ছ^৩ৈ (ব্যথা প্রাপ্ত না হয় =ভীত না হয়) স (সে) ভিক্থু (ভিক্ষু) ॥১৪॥

এই সংসারে দেবতাগণের, মহুগ্গণের ও পশুপক্ষিগণের দ্বারা কৃত বিবিধ প্রকারের রোদ্র, অত্যন্ত ভয়োৎপাদক বা উৎকট শব্দ হয় তাহা শ্রবণ করিয়া যে ভীত না হয় সে ভিক্ষু ॥১৪॥

বায়ং বিবিহং সমিচ্ছ লোএ, সহিএ থেয়াগুগএ^৪ য় কোবিয়প্পা ।

পগ্গে অভিভুয় সৰ্বদংসী, উবসংতে অবিহেড়এ স ভিক্থু ॥১৫॥

১। ‘মাগুস্সয়া’ টীকা ৩। ‘মাগুস্সয়া’ টীকা ৪।

২। ‘তিরিচ্ছা’ টীকা ২।

৩। ‘নব্যথতে ন বিভেতি’ টীকা ৩।

৪। ‘খেদয়তি মন্দীকরোতি কৰ্ম্মানেনেতি খেদঃ সংযমঃ তেনানুগতঃ খেদানুগতঃ সপ্তদশ-

লোএ (লোকে) বিবিহং (বিবিধ) বায়ং (বাদ=দর্শনশাস্ত্র) সমিচ্চ (জানিয়া) সহিএ (সহিত=জ্ঞান, দর্শন ও চরিত্রযুক্ত) থেয়াগুগএ (খেদাহুগত=সংযমযুক্ত) কোবিয়গ্গা (কোবিদাত্মা=শাস্ত্রজ্ঞ) পল্লে (প্রাজ্ঞ) অভিভূয় (অভিভূত=যে পরীষহাদিকে পরাজিত করিয়াছে) সব্বদংসী (সর্বপ্রাণীর প্রতি সমভাবাপন্ন) উবসংতে (উপশাস্ত=যাহার কষায় উপশাস্ত হইয়াছে) অবিহেড়এ (অবিহেঠক=যে কাহাকেও বাধা বা কষ্ট প্রদান করে না) স (সে) ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥১৫॥

যে সংসারের বিবিধ মতবাদ জ্ঞাত হইয়া জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্র সমন্বিত, সংযমযুক্ত, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রাজ্ঞ, পরীষহজয়ী, সর্বভূতাঅদর্শী, উপশাস্ত ও যে কাহাকেও কষ্ট প্রদান করে না সে ভিক্ষু ॥১৫॥

অসিগ্গজীবী অগিহে অমিত্তে, জিহংদিএ সব্বও বিগ্গমুকে ।

অগুক্ষসাদি লহ অগ্গভক্ষী, চিচ্চাগিহং এগচরে স ভিক্খু ॥১৬॥

॥ ত্তি বেমি ॥

অসিগ্গজীবী (অশিল্পজীবী=যে শিল্পকার্যের দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করে না) অগিহে (অগৃহ=যাহার গৃহ নাই, যাহার স্ত্রী আদি নাই) অমিত্তে (অমিত্র=শত্রুমিত্ররহিত) জিহংদিএ (জিতেন্দ্রিয়) সব্বও বিগ্গমুকে (সর্বতঃ বিপ্রমুক্ত=সর্বপ্রকার পরিগ্রহ হইতে বিমুক্ত) অগুক্ষসাদি (অগুকষায়ী=অল্প কষায়যুক্ত) লহ অগ্গভক্ষী (লঘু ও অল্পভক্ষী=অসার ও অল্প আহার করে যে) (এরূপ হইয়া যে) গিহং (গৃহ) চিচ্চা (পরিত্যাগ করিয়া) এগচরে (রাগদ্বেষ্ট রহিত হইয়া বিচরণ করে) স (সে ভিক্খু (ভিক্ষু) ॥১৬॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

যে কোন প্রকার শিল্পের দ্বারা জীবিকা উপার্জন করে না, যে স্ত্রীপুত্রাদি ত্যাগ করিয়া অগৃহ হইয়াছে, যাহার শত্রু ও মিত্র নাই, যে জিতেন্দ্রিয়, যে সর্বপ্রকার পরিগ্রহ হইতে বিমুক্ত যে ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ রূপ কষায় রহিত, যে অসার দ্রব্য ও অল্পমাত্রায় ভক্ষণ করে, যে গৃহত্যাগ করিয়া ও রাগ এবং দ্বেষ্ট দ্বারা বিরহিত হইয়া বিচরণ করে সে ভিক্ষু ॥১৬॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি সভিষ্কু, পঞ্চদশ অধ্যায়

ব্রহ্মচর্যসমাধিস্থান

ষোড়শ অধ্যায়ন

স্বয়ং মে আউসং, তেণং ভগবয়া এবমক্খায়ং। ইহ খলু থেরেহিং^১
ভগবংতেহিং দস বংভচেরসমাহিঠাণা পল্লভা। জে ভিক্খু^২ স্বচ্ছা গিসম্ম
সংজমবহুলে^৩ সংবরবহুলে^৩ সমাহিবহুলে গুত্তে গুত্তিংদিএ গুত্তবংভয়ারী সয়া
অপ্লমত্তে বিহরিজ্জা ॥

আউসং (হে আয়ুয়ন্) মে (আমা কর্তৃক) স্বয়ং (শ্রুত হইয়াছে) তেণং
(সেই) ভগবয়া (ভগবান্ কর্তৃক = মহাবীর কর্তৃক) এবং (এইরূপ) অক্খায়ং
(আখ্যাত হইয়াছে) (যথা) ইহ (জিন প্রবচনে) খলু (নিশ্চয়) থেরেহিং
ভগবংতেহিং (ভগবান্ স্থবিরগণের দ্বারা) দস (দশ = দশ প্রকার)
বংভচেরসমাহিঠাণা (ব্রহ্মচর্যসমাধিস্থান = ব্রহ্মচর্যে চিত্তস্থির করিবার কারণ বা
উপায়) পল্লভা (প্রাপ্ত হইয়াছে = উক্ত হইয়াছে) জে (যাহা) ভিক্খু
(ভিক্ষু) স্বচ্ছা (শ্রবণ করিয়া) গিসম্ম (নিশ্চয় = ধারণা করিয়া) সংযম-
বহুলে (সংযমবহুল = যে বিশুদ্ধ হইতে বিশুদ্ধতর সংযম আচরণ করে) সংবর-
বহুলে (সংবরবহুল = যাহার উত্তরোত্তর অধিকতর সংবর বা আশ্রব নিরোধ
হইয়াছে) সমাহিবহুলে (সমাধিবহুল = উত্তরোত্তর অধিকতর চিত্তসমাধিযুক্ত)
গুত্তে (গুপ্ত = সংযত) গুত্তিংদিএ (গুপ্তেন্দ্রিয় = সংযতেন্দ্রিয়) গুত্তবংভয়ারী
(গুপ্তব্রহ্মচারী = স্থির ব্রহ্মচর্যধারক) সয়া (সদা) অপ্লমত্তে (অপ্রমত্ত =
প্রমাদশূন্য) (হইয়া) বিহরিজ্জা (বিচরণ করে) ॥

স্বধর্ম জন্মকে বলিতেছেন, হে আয়ুয়ন্, সেই ভগবান্ মহাবীর এরূপ
বলিয়াছেন তাহা আমি শ্রুত হইয়াছি। জৈন প্রবচনে নিশ্চয় স্থবির ভগবান্‌গণ
কর্তৃক ব্রহ্মচর্যে চিত্তস্থির করিবার দশপ্রকার উপায় কথিত হইয়াছে, যাহা
শ্রবণ ও ধারণা করিয়া ভিক্ষুগণ বিশুদ্ধতর সংযম, সংবর ও চিত্তসমাধিযুক্ত
এবং সংযত, সংযতেন্দ্রিয়, স্থির ব্রহ্মচর্য ও সদা অপ্রমাদী হইয়া বিচরণ করে ॥

১। স্থবিরের ব্যাখ্যায় জন্ত ২।৩৩ সূত্রের ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। “বিশুদ্ধবিশুদ্ধতরং পুনঃ পুনঃ সংযমং করোতীতি সংযমবহুলঃ” টীকা ৩।

৩। সংবরের ব্যাখ্যায় জন্ত ২।৩০ সূত্রের ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

কয়রে খলু তে থেরেহিং ভগবংতেহিং দস বংভচেরসমাহিঠাণা পপ্ততা ?
 জে^১ ভিক্খু সূচ্চা গিসম্ম সংজমবহুলে সংবরবহুলে সমাহিবহুলে শুভে শুভিংদিএ
 শুভবংভয়ারী সয়া অপ্পমত্তে বিহরিজ্জা^২ । ইমে খলু তে থেরেহিং^৩ ভগবংতেহিং
 দস বংভচেরসমাহিঠাণা পপ্ততা জে ভিক্খু সূচ্চা গিসম্ম সংজমবহুলে সংবরবহুলে
 সমাহিবহুলে শুভে শুভিংদিএ শুভবংভয়ারী সয়া অপ্পমত্তে^৪ বিহরিজ্জা । তং
 জহা, বিবিভাইং^৫ সয়ণাসণাইং সেবিভা হবই সে গিগংগথে । নো ইথী-
 পস্পংডগসংসতাইং সয়ণাসণাইং সেবিভা হবই সে^৬ গিগংগথে । তং
 কহমিতি চে । আয়রিয় আহ—গিগংগথস্ম খলু ইথিপস্পংডগসংসতাইং
 সয়ণাসণাইং সেবমাণস্ম বংভয়ারিস্ম বংভচেরেসংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা^৭
 বা সমুপ্পজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা লভিচ্ছা, উম্মায়ং বা পাউগিচ্ছা, দীহকালিযং বা
 রোগায়ংকং^৮ হবিচ্ছা, কেবলিপপ্ততাও ধম্মাও বা ভংসিচ্ছা, তম্হা নো ইথি-
 পস্পংডগসংসতাইং সয়ণাসণাইং সেবিভা হবই সে গিগংগথে ॥১॥

কয়রে খলু (কি কি) তে (সেই) থেরেহিং ভগবংতেহিং (ভগবান্ স্ববির-
 গণের দ্বারা) ইত্যাদি বিহরিজ্জা পর্যন্ত পূর্ববং । ইমে খলু (ইহা এই) তে
 থেরেহিং ইত্যাদি বিহরিজ্জা পর্যন্ত পূর্ববং । তং জহা (যথা) বিবিভাইং
 (একান্ত=স্ত্রী, পশু ও নপুংসক শূত্র) সয়ণাসণাইং (শয়ন ও আসন)
 সেবিভা হবই (সেবন করে=ব্যবহার করে) সে (সে) গিগংগথে (নিগ্রহ)
 ইথিপস্পংডগসংসতাইং (স্ত্রী, পশু ও পণ্ডক সংস্কৃত=স্ত্রী, পশু ও নপুংসক-
 গণের দ্বারা ব্যবহৃত) সয়ণাসণাইং (শয়ন ও আসন) সেবিভা হবই (ব্যবহার
 করে) সে গিগংগথে নো (সে নিগ্রহ নয়) । (শিষ্য প্রশ্ন করিল) তং
 কহমিতি চে (তাহা কিরূপ ?) আয়রিয় আহ (আচার্য বলিলেন) খলু

১। 'জে ভিক্খু' হইতে 'বিহরিজ্জা' পর্যন্ত টীকা ৩। এ নাই।

২। 'থেরেহিং' হইতে 'অপ্পমত্তে' পর্যন্ত টীকা ৩। এ নাই, তৎপরিবর্তে 'জাব' শব্দ আছে।

৩। "প্পপ্তপপ্তগাদিভিবিহিতানি" টীকা ১।

৪। 'সে নিগ্গংগথে' টীকা ২। এ নাই।

৫। "ধর্ম্য প্রতি চিত্তবিপ্লুতিঃ" টীকা ৩। "ময়া ব্রহ্মচর্যপালনে এতাব্যমহংকষ্টং বিধীয়তে তন্ত ব্রহ্মচর্যকষ্টন্ত ফলং ভবিষ্যতি ন বা তস্মাদ্ধরমেতেবাং সেবনং এতেবাং সেবনে সাশ্রিতং মম্ হৃৎ জায়তে এতাদৃশী মতিঃ" টীকা ১।

৬। "রোগো দাহধরাদিঃ আতঙ্কঃ শীঘ্রাঘাতীশূলাদিঃ" টীকা ১।

(নিশ্চয়) ইথিপস্থপংডকসংসত্তাইং (স্ত্রী, পশু ও নপুংসকগণের দ্বারা ব্যবহৃত)
 সয়ণাসণাইং (শয্যা ও আসন) সেবমাণস্ (সেবন করিলে = ব্যবহার
 করিলে) নিগগংথস্ (নিগ্রহ) বংভয়ারিস্ (ব্রহ্মচারীর) বংভচেরে
 (ব্রহ্মচর্যে) সংকা (শঙ্কা) বা (অথবা) কংখা (কাঙ্ক্ষা = আকাঙ্ক্ষা, স্ত্রীর
 আকাঙ্ক্ষা) বা (বা) বিতিগিচ্ছা (বিচিকিৎসা = ধর্মের প্রতি অশ্রদ্ধা,
 ব্রহ্মচর্য পালনের কষ্ট স্বীকার করিয়াও কোন ফল হইবে কি না, অতএব
 মৈথুন সেবন করাই শ্রেয়, এইরূপ ভাবনা) সমুপঞ্জিজ্জা (উৎপন্ন হয়)
 ভেয়ং বা (অথবা ভেদ = বিনাশ, চারিব্রহ্মধর্মের বিনাশ) লতিজ্জা (প্রাপ্ত হয়)
 উম্মায়ং বা (বা উন্মাদ = কামোন্মাদ) পাউগিচ্ছা (প্রাপ্ত হয়) দীহকালিয়ং
 বা (বা দীর্ঘকালিক = দীর্ঘকালস্থায়ী) রোগায়ং (রোগাতঙ্ক = জ্বরাদিরোগ
 ও শূলদির আতঙ্ক) হবিজ্জা (হইবে) বা (অথবা) কেবলিপল্পতাও (কেবল-
 জ্ঞানসম্পন্ন জিনের দ্বারা কথিত) ধম্মাও (ধর্ম হইতে) ভংসিজ্জা (ভুট
 হইবে) তম্হা (তজ্জন্ম) ইথিপস্থপংডগপসংসত্তাইং সয়ণাসণাইং (স্ত্রী, পশু
 ও নপুংসক দ্বারা ব্যবহৃত শয্যা ও আসন) সেবিত্তা হবই (ব্যবহার করে)
 সে নো গিগ্গংহে (সে নিগ্রহ নয়) ॥১॥

শিষ্য জিজ্ঞাসা করিল স্থবির ভগবানগণ কি কি দশপ্রকার ব্রহ্মচর্যে চিত্ত
 স্থির করিবার উপায় বলিয়াছেন যাহা শ্রবণ ও ধারণা করিয়া ভিক্ষুগণ বিশুদ্ধতর
 সংযম, সংবর ও চিন্তনসাধিযুক্ত, সংযত, সংযতেন্দ্রিয়, স্থিরব্রহ্মচর্য ও সদা অগ্রমত্ত
 হইয়া বিচরণ করে। আচার্য উত্তর করিলেন, স্থবির ভগবানগণ নিম্নলিখিতরূপ
 দশপ্রকার ব্রহ্মচর্যের উপায়ের বর্ণনা করিয়াছেন যাহা ভিক্ষুগণ শ্রবণ ও ধারণা
 করিয়া.....বিচরণ করে। যথা, যে স্ত্রী, পশু ও নপুংসক বিরহিত শয্যা ও
 আসন ব্যবহার করে সেই নিগ্রহ। যে স্ত্রী আদির দ্বারা ব্যবহৃত শয্যা ও
 ব্যবহার করে সে নিগ্রহ নয়। শিষ্য প্রশ্ন করিল, তাহা কিরূপ? আচার্য
 উত্তর করিলেন, স্ত্রী আদির দ্বারা ব্যবহৃত শয্যা ও আসন ব্যবহার করিলে
 নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শঙ্কা, স্ত্রীর প্রতি আকাঙ্ক্ষা বা ধর্মের প্রতি অশ্রদ্ধা
 উৎপন্ন হয়, অথবা বিনাশ প্রাপ্ত হয়, বা উন্মাদ হয় বা দীর্ঘকালস্থায়ী রোগ
 উৎপন্ন হয় বা কেবল জ্ঞান সম্পন্ন জিনগণের কথিত ধর্ম হইতে ভুট হয়।
 অতএব স্ত্রী প্রভৃতি দ্বারা ব্যবহৃত শয্যা ও আসন যে ব্যবহার করে সে নিগ্রহ
 নয় ॥১॥ প্রথম সমাধিস্থান।

নো ইথীগং কহং কহিত্তা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয়

আহ—গিগ্গংথস্ থলু ইথীণং কহং কহেমাণস্ বংভয়ারিস্ বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্গজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা লভিচ্ছা, উন্মায়ং বা পাউগিচ্ছা, দীহকালিযং বা রোগায়ংকং হবিচ্ছা, কেবলিপপ্পত্তাও বা ধম্মাও ভংসিচ্ছা, তম্হা নো ইথীণং কহং কহিচ্ছা ॥২॥

ইথিণং (জ্বর) কহং (কথার) কহিত্তা হবই (কথক হয়) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রহ্ নয়) তং কহমিতি চে (তাহা কিরূপ) আয়রিয় আহ (আচার্য বলিলেন) থলু (নিশ্চয়) ইথীণং (জ্বর) কহং কহেমাণস্ (কথা বলিতে থাকিলে) গিগ্গংথস্ বংভয়ারিস্ (নিগ্রহ্ ব্রহ্মচারীর) বংভচেরে (ব্রহ্মচর্যে) সংকা.....ভংসিচ্ছা (পূর্ববৎ) তম্হা (তজ্জ্ঞ) ইথীণং (জ্বর) কহং নো কহিচ্ছা (কথা কহিবে না) ॥২॥

যে জ্বর কথা বলে সে নিগ্রহ্ নয়, শিষ্য প্রশ্ন করিল, তাহা কিরূপ ? আচার্য বলিলেন জ্বর কথা বলিলে নিগ্রহ্ ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শঙ্কা..... ভ্রষ্ট হয়। অতএব জ্বর কথা বলিবে না ॥২॥ দ্বিতীয় সমাধিস্থান।

নো ইথীণং সন্ধিং সন্নিসিচ্ছাগএ বিহারিত্তা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—গিগ্গংথস্ থলু ইথীহিং সন্ধিং সন্নিসিচ্ছাগয়স্ বংভয়ারিস্ বংভবচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্গজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা লভিচ্ছা উন্মায়ং বা পাউগিচ্ছা, দীহকালিযং বা রোগায়ংকং হবিচ্ছা, কেবলি পপ্পত্তাও বা ধম্মাও ভংসিচ্ছা, তম্হা থলু নো গিগ্গংথে ইথীহিং সন্ধিং সন্নিসিচ্ছাগএ বিহারিচ্ছা ॥৩॥

ইথীণং সন্ধিং (জ্বর সহিত) সন্নিসিচ্ছাগএ (সন্নিষিদ্ধাগত=একাসনে উপবিষ্ট) (হইয়া) বিহারিত্তা হবই (অবস্থান করে) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রহ্ নয়) তং কহমিতি চে (তাহা কিরূপ) আয়রিয় আহ (আচার্য উত্তর করিলেন) থলু ইথীহিং সন্ধিং (জ্বর সহিত) সন্নিসিচ্ছাগয়স্ (একাসনে উপবিষ্ট হইলে) গিগ্গংথস্ বংভয়ারিস্ (নিগ্রহ্ ব্রহ্মচারীর) (ইত্যাদি) ভংসিচ্ছা (ভ্রষ্ট হয়) পর্যন্ত পূর্ববৎ) তম্হা (অতএব) থলু (নিশ্চয়) গিগ্গংথে (নিগ্রহ্ সাধু) ইথীহিং সন্ধিং সন্নিসিচ্ছাগএ নো বিহারিচ্ছা (জ্বর সহিত একাসনে উপবিষ্ট হইবে না) ॥৩॥

যে জ্বর সহিত একাসনে উপবিষ্ট হয় সে নিগ্রহ্ নয়। তাহা কিরূপ ? আচার্য উত্তর করিলেন, নিগ্রহ্ ব্রহ্মচারী জ্বর সহিত একাসনে উপবিষ্ট হইলে

ব্রহ্মচৰ্ঘে ইত্যাদি ভ্রষ্ট হইবে পর্যন্ত পূর্ববৎ । অতএব নিগ্রহ জ্ঞীর সহিত একাসনে
ঔপবিষ্ট হইবে না ॥৩॥ তৃতীয় সমাধিস্থান ।

নো ইথীণং ইংদিয়াইং মণোহরাইং^১ মণোরমাইং^২ আলোইত্তা গিঞ্জাইত্তা
হবই সে গিগংগথে । তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ গিগংগথস্ থলু ইথীণং
ইংদিয়াইং মণোহরাইং মণোরমাইং আলোয়মাণস্ গিঞ্জায়মাণস্ বংভচে
সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুগ্গজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা লভিচ্ছা, উন্মায়ং বা
পাউগিচ্ছা, দীহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিচ্ছা, কেবলিপন্নতাও বা ধম্মাও
ভংসিচ্ছা । তম্হা থলু নো গিগংগথে ইথীণং ইংদিয়াইং মণোহরাইং মণোরমাইং
আলোএজ্জা গিঞ্জাইজ্জা ॥৪॥

ইথীণং (জ্ঞীর) মণোহরাইং (মনোহর) মণোরমাইং (মনোরম)
ইংদিয়াইং (ইন্দ্రిয়সমূহ = নয়নাদি ইন্দ্ৰিয়) আলোইত্তা (অবলোকনকারী)
গিঞ্জাইত্তা (অহুচিন্তনকারী) হবই (হয়) সে নো গিগংগথে (সে নিগ্রহ নয়)
তং কহমিতি চে (তাহা কিরূপ ?) আয়রিয় আহ (আচার্য উত্তর করিলেন)
থলু (নিশ্চয়) ইথীণং (জ্ঞীর) মণোহরাইং (মনোহর) মণোরমাইং
(মনোরম) ইংদিয়াইং (ইন্দ্రిয়সমূহ) আলোয়মাণস্ (অবলোকনকারী)
গিঞ্জায়মাণস্ (অহুচিন্তনকারী) গিগংগথস্ বংভয়ারিস্ (নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর)
(ইত্যাদি) ভংসিচ্ছা (ভ্রষ্ট হয়) (পর্যন্ত পূর্ববৎ) তম্হা থলু (অতএব)
গিগংগথে (নিগ্রহ সাধু) ইথীণং (জ্ঞীর) মণোহরাইং মণোরমাইং ইংদিয়াইং
(মনোহর ও মনোরম ইন্দ্రిয়সমূহ) নো আলোএজ্জা গিঞ্জাইজ্জা (অবলোকন
বা অহুচিন্তন করিবে না) ॥৪॥

জ্ঞীর মনোহর ও মনোরম নয়নাদি ইন্দ্రిয়সমূহ যে অবলোকন ও অহুচিন্তন
করে সে নিগ্রহ নয় । তাহা কিরূপ ? আচার্য বলিলেন, জ্ঞীর মনোহর ও মনোরম
ইন্দ্రిয়সমূহ অবলোকন ও অহুচিন্তন করিলে নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচৰ্ঘে শঙ্কা
ইত্যাদি ভ্রষ্ট হয় পর্যন্ত পূর্ববৎ । অতএব নিগ্রহ জ্ঞীর মনোহর ও মনোরম
ইন্দ্రిয়াদি অবলোকন ও অহুচিন্তন করিবে না ॥৪॥ চতুর্থ সমাধিস্থান ।

১। “মনোহরন্তি দৃষ্টমাত্রাণ্যাপ্যাক্ষিপন্তীতি মনোহরাণি” টীকা ২।

২। “মনো রময়ন্তি দর্শনানন্তরমহুচিন্ত্যমানান্তাংস্লাময়ন্তীতি মনোরমাণি” টীকা ২।

নো ইখীণং কুড্ডংতরংসি^১ বা দূসংতরংসি বা ভিত্তিঅংতরংসি বা কুইয়সদং^২ বা কুইয়সদং বা গীয়সদং বা হসিয়সদং বা থণিয়সদং^৩ বা কংদিয়সদং বা বিলবিয়সদং বা স্থণিত্তা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—ইখীণং কুড্ডংতরংসি বা দূসংতরংসি বা ভিত্তিঅংতরংসি বা কুইয়সদং বা কুইয়সদং বা গীয়সদং বা হসিয়সদং বা থণিয়সদং বা কংদিয়সদং বা বিলবিয়সদং বা স্থণমাণস্ বংভয়ারিস্ বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্পজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা লভিচ্ছা, উন্মায়ং বা পাউণিচ্ছা, দৌহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিচ্ছা, কেবলিপপ্পত্তাও বা ধম্মাও ভংসিচ্ছা। তম্হা খলু নো গিগ্গংথে ইখীণং কুড্ডংতরংসি বা দূসংতরংসি বা ভিত্তিঅংতরংসি বা কুইয়সদং বা কুইয়সদং বা গীয়সদং বা হসিয়সদং বা থণিয়সদং বা কংদিয়সদং বা বিলবিয়সদং বা স্থণেমাণে^৪ বিহরিচ্ছা ॥৫॥

কুড্ডংতরংসি (কুড্যান্তরে=খড়ের নির্মিত যবনিকার অন্তরালে) দূসং-তরংসি বা (অথবা দূশ্যান্তরে=বস্ত্রনির্মিত যবনিকার অন্তরালে) ভিত্তিঅং-তরংসি বা (ভিত্তির অন্তরে বা=বা ইষ্টকাদিনির্মিত ভিত্তির অন্তরালে) (অবস্থান করিয়া) ইখীণং (স্ত্রীর) কুইয়সদং (কুজিতশব্দ=পক্ষীর কুজনের ত্রায় শব্দ) কুইয়সদং বা (বা রুদিতশব্দ=রোদনের শব্দ) গীয়সদং (বা গীতশব্দ =বা গানের শব্দ) হসিয়সদং বা (বা হসিতশব্দ=বা হাস্তের শব্দ) থণিয়সদং বা (বা ত্তনিত শব্দ=বা খিল খিল করিয়া হাসার শব্দ) কংদিয়সদং বা (বা ক্রন্দনের শব্দ) বিলবিয়সদং বা (বা বিলপিত শব্দ) স্থণিত্তা হবই (শ্রোতা হয়=শ্রবণ করে) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রস্থ নয়)। তং কহমিতি চে (তাহা কেন ?) আয়রিয় আহ (আচার্য বলিলেন) কুড্ডংতরংসি..... বিলবিয়সদং বা পূর্ববং স্থণমাণস্ (শ্রবণকারী) বংভয়ারিস্ (ব্রহ্মচারীর) বংভচেয়ে.....ভংসিচ্ছা পূর্ববং। তম্হা খলু.....বিহরিচ্ছা পর্যন্ত পূর্ববং ॥৫॥

খড়ের নির্মিত বা বস্ত্রের নির্মিত যবনিকার অন্তরালে বা ভিত্তির অন্তরালে স্থিত হইয়া স্ত্রীর কুজ শব্দ বা রোদন শব্দ বা গানের শব্দ বা হাস্তের শব্দ বা

১। “কুড্যাং পাযাণরচিতং তেনান্তরং ব্যবধানং কুড্যান্তরং তস্মিন্” টীকা ১। “কুড্যাং লেট্টু কাদিরচিতং” টীকা ২। “খটিকাদি রচিতং” টীকা ৩।

২। “হরতসময়ে কোকিলাদিপক্ষিভাবারূপং কুজিতশব্দং” টীকা ২।

৩। “ভোগসময়ে দূরতরধনগর্জনানুকারি শব্দং” টীকা ১।

৪। ‘স্থণমাণে’ টীকা ১। ‘স্থণমাণে’ টীকা ২।

খিল খিল করিয়া হাঁসার শব্দ বা আক্রন্দনের শব্দ বা বিলাপের শব্দ (রতি সময়ে কৃত নানাপ্রকার শব্দ) যে শ্রবণ করে সে নিগ্রহ নয়। তাহা কেন? আচার্য বলিলেন যবনিকার অন্তরালে স্থিত হইয়া জ্বীর কৃজনাদি শব্দের শ্রবণকারী ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শঙ্কা প্রভৃতি পূর্ববৎ। অতএব নিগ্রহ সাধু জ্বীর কৃজনাদি শব্দ শ্রবণ করিবে না ॥৫॥ পঞ্চম সমাধিস্থান।

নো পুস্করয়ং পুস্ককীলিয়ং অগুসরিভা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—গিগ্গংথস্ম খলু ইখীণং পুস্করয়ং পুস্ককীলিয়ং অগুসরমাণস্ম বংভয়ারিস্ম বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্সজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বালভিচ্ছা, উম্মাং বা পাউগিচ্ছা, দীহকালিয়ং বা রোগাংকং হবিচ্ছা কেবলিপ্লভাও বা ধম্মাও ভংসিচ্ছা, তম্হা খলু নো গিগ্গংথে ইখীণং পুস্করয়ং পুস্ককীলিয়ং অগুসরিচ্ছা ॥৬॥

পুস্করয়ং (পূর্বরতি = গৃহস্থাবাস কালে জ্বীর সহিত কৃত বিষয়াহুভব) পুস্ককীলিয়ং (পূর্বকীড়িত = গৃহস্থাবাসে জ্বী আদির সহিত কৃত দ্যুতাদিকীড়া) অগুসরিভা হবই (অহুস্মর্তা হয় = স্মরণ করে) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রহ নয়) তং.....আহ (পূর্ববৎ) খলু (নিশ্চয়) ইখীণং (জ্বীর) পুস্করয়ং (পূর্বরতি) পুস্ককীলিয়ং (পূর্বকীড়া) অগুসরমাণস্ম (স্মরণকারী) গিগ্গংথস্ম বংভয়ারিস্ম (নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর) বংভচেরে.....ভংসিচ্ছা (পূর্ববৎ) তম্হা (অতএব) খলু (নিশ্চয়) গিগ্গংথে (নিগ্রহ ইখীণং.....পুস্ককীলিয়ং (পূর্ববৎ) নো অগুসরিচ্ছা (স্মরণ করিবে না) ॥৬॥

গৃহস্থাবাস কালে আচরিত জ্বীর সহিত বিষয়াহুভব ও কীড়া যে স্মরণ করে সে নিগ্রহ নয়। তাহা কেন? আচার্য কহিলেন, জ্বীর সহিত পূর্বরতি ও পূর্বকীড়া স্মরণকারী নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শঙ্কা ইত্যাদি পূর্ববৎ। অতএব নিগ্রহ সাধু জ্বীর সহিত পূর্বরতি ও পূর্বকীড়া স্মরণ করিবে না ॥৬॥ ষষ্ঠ সমাধিস্থান।

নো পণীয়ং আহাং আহারিতা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—গিগ্গংথস্ম খলু পণীয়ং পাণভোয়ণং আহারেমাণস্ম বংভয়ারিস্ম বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্সজ্জিচ্ছা, ভেয়ং বা

১। “প্রণীতং গলদ্যুতাদি বিন্দুকং উপলক্ষণত্বাদন্তদপি সরসমত্যন্তধাতুবৃদ্ধিকরং কামোদীপক মাহারং” টীকা ১।

লভিজ্জা, উম্মায়ং বা পাউগিজ্জা, দীহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিজ্জা, কেবলিপল্লভাও বা ধম্মাও ভংসিজ্জা। তম্হা খলু নো গিগ্গংথে পণীয়ং আহাং আহাৰিজ্জা ॥ ১১ ॥

পণীয়ং (প্রণীত=অত্যন্ত স্বতযুক্ত, সরস) আহাং (আহাৰ) আহাৰিত্তা (ভোজনকারী) হবই (হয়) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রহ নয়) তং..... খলু (পূর্ববৎ) পণীয়ং (সরস) পাণভোয়ণং (পানভোজন) আহাৰেমাণস্ (আহাৰকারী) বংভয়ারিস্.....ভংসিজ্জা (পূর্ববৎ)। তম্হা...গিগ্গংথে (পূর্ববৎ) পণীয়ং (প্রণীত=সরস) আহাং (আহাৰ) নো আহাৰিজ্জা (ভোজন করিবে না) ॥ ১১ ॥

অত্যন্ত স্বতযুক্ত সরস আহাৰ যে ভোজন করে সে নিগ্রহ নয়। সরস পান ও ভোজ্যদ্রব্য আহাৰ করিলে নিগ্রহ ব্রহ্মচারী...ভ্রষ্ট হয়। অতএব সাধু সরস আহাৰ ভোজন করিবে না ॥ ১১ ॥ সপ্তম সমাধিস্থান ॥

নো অইমায়্যাএ পাণভোয়ণং আহাৰিত্তা হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি যে আয়রিয় আহ—গিগ্গংথস্ খলু অইমায়্যাএ পাণভোয়ণং আহাৰে-মাণস্ বংভয়ারিস্ বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্পজ্জিজ্জা, ভেয়ং বা লভিজ্জা, উম্মায়ং বা পাউগিজ্জা, দীহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিজ্জা, কেবলিপল্লভাও বা ধম্মাও ভংসিজ্জা। তম্হা খলু নো গিগ্গংথে অইমায়্যাএ পাণভোয়ণং আহাৰেজ্জা ॥ ১২ ॥

অইমায়্যাএ (অতিমাত্রায়) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ১২ ॥

অতিমাত্রায় যে পানভোজন করে সে নিগ্রহ নয়। অতিমাত্রায় পান-ভোজন করিলে নিগ্রহ ব্রহ্মচারী.....ভ্রষ্ট হয়। অতএব নিগ্রহ সাধু অতি মাত্রায় পানভোজন করিবে না। (অন্ত্যান্ত পূর্ববৎ) ॥ ১২ ॥ অষ্টম সমাধিস্থান।

নো বিভূসাগুবাদ্ধি হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—বিভূসাবত্তিএ বিভূসিয়সরীরে ইথিজ্জণস্ অভিলসণিজ্জে হবই। তও গং তস্ ইথিজ্জণেণং অভিলসিজ্জমাণস্ বংভয়ারিস্ বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্পজ্জিজ্জা, ভেয়ং বা লভিজ্জা, উম্মায়ং বা পাউগিজ্জা

১। “বিভূসাগু” শরীরশোভামুর্ভবস্তিতুমুপপত্তিতং বিধাতুং শীলমন্ত্ৰেতি বিভূসামুর্ভবস্তি বিভূসামুপাতী বা। শরীরশোভাকরণোপকরণৈঃ স্নানদন্তধাবনাদিভিঃ সংস্কারকর্তা” টীকা ১।

দীহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিজ্জা কেবলিপপ্লত্তাও বা ধম্মাও ভংসিজ্জা, তম্হা খলু নো গিগ্গংথে বিভূসাগুবাঈ সিয়া ॥২॥

বিভূসাগুবাঈ (বিভূসাগুপাতী = বিভূষাবিধানকারী, শরীরশোভাবিধানকারী) হবই (হয়) সে নো গিগ্গংথে (সে নিগ্রহ নয়)। তং...আহ (পূর্ববং) বিভূসাবত্তিএ (বিভূষাবতিক = বিভূষা করিবার অভ্যাস যাহার) বিভূসিয়-সরীরে (বিভূষিতশরীর) (হইলে) ইথিজ্জগস্ (স্ত্রীলোকের) অভিলসগিজ্জ (অভিলষণীয় = প্রার্থনীয়) হবই (হয়) তও গং (তৎপরে) ইথিজ্জগেং (স্ত্রীজনের) অভিলসিজ্জমাণস্ (অভিলষণীয় হইলে) তস্ (সেই) বংভয়ারিস্ (ব্রহ্মচারীর) বংভচেরে (ব্রহ্মচর্যে) সংকা...ভংসিজ্জা। তম্হা খলু গিগ্গংথে (অতএব নিগ্রহ) বিভূসাগুবাঈ নো সিয়া (বিভূষাবিধানকারী হইবে না) ॥২॥

যে শরীরকে বিভূষিত করে সে নিগ্রহ নয়। শরীরের বিভূষা করিলে স্ত্রীলোকের অভিলষণীয় হয় এবং স্ত্রীলোকের অভিলষণীয় হইলে ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শঙ্কা ইত্যাদি হইয়া ধর্ম হইতে ভ্রষ্ট হয়। অতএব নিগ্রহ সাধু শরীরের বিভূষাবিধানকারী হইবে না। (অগ্নাত পূর্ববং) ॥২॥ নবম সমাধিস্থান।

নো সদ্ধরুবরসগংধফাসাগুবাঈ হবই সে গিগ্গংথে। তং কহমিতি চে আয়রিয় আহ—গিগ্গংথস্ খলু সদ্ধরুবরসগংধফাসাগুবাঈস্ বংভয়ারিস্ বংভচেরে সংকা বা কংখা বা বিতিগিচ্ছা বা সমুপ্পজ্জিজ্জা, ভেয়ং বা লভিজ্জা, উম্মায়ং বা পাউণিজ্জা, দীহকালিয়ং বা রোগায়ংকং হবিজ্জা, কেবলিপপ্লত্তাও ধম্মাও বা ভংসেজ্জা, তম্হা খলু নো সদ্ধরুবরসগংধফাসাগুবাঈ হবই সে গিগ্গংথে। দসমে বংভচেরসমাহিধাণে হবই ॥১০॥

সদ্ধরুবরসগংধফাসাগুবাঈ (শব্দরূপরসগন্ধস্পর্শাত্মপাতী = শব্দ অর্থাৎ মধুর শব্দ, রূপ অর্থাৎ স্ত্রী আদির লাভণ্য, রস অর্থাৎ মধুরাদি মিষ্ট রস, গন্ধ অর্থাৎ চন্দনাদির গন্ধ স্পর্শ অর্থাৎ ত্রিগন্ধিয়ার সুখোৎপাদক কোমলাদি স্পর্শ, যে সেবন করে) ইত্যাদি পূর্ববং ॥১০॥

শব্দ, রূপ, রস, গন্ধ ও স্পর্শে যে আসক্ত সে নিগ্রহ নয়। শব্দ, রূপ, গন্ধ ও স্পর্শে আসক্ত হইলে নিগ্রহ ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মচর্যে শংকা ইত্যাদি পূর্ববং। অতএব নিগ্রহ সাধু শব্দাদি বিষয়ে আসক্ত হইবে না ॥১০॥ দশম ব্রহ্মচর্য সমাধিস্থান।

ভবন্তি ইথ সিলোগা, তং জহা

এখানে শ্লোক আছে, যথা

জং বিবিস্তমণাইগ্নং^১, রহিয়ং খীজ্জণেণ য়।

বংভচেরস্ রক্খট্ঠা, আলয়ং তু গিসেবএ ॥১॥

বংভচেরস্ (ব্রহ্মচর্যের) রক্খট্ঠা (রক্ষার্থ=রক্ষা করিবার জ্ঞাত) (নিগ্রহ সাধু) জং (যাহা) বিবিস্তং (বিবিস্ত=একান্ত) অণাইগ্নং (অনাকীর্ণ=গৃহস্থের গৃহ হইতে দূরবর্তী) য (এবং) খীজ্জণেণ (জীজনের দ্বারা) রহিয়ং (রহিত) আলয়ং (আলয়=বাসস্থান, উপাশ্রয়) গিসেবএ (সেবন করিবে=ব্যবহার করিবে) ॥১॥

ব্রহ্মচর্যের রক্ষা করিবার জ্ঞাত নিগ্রহ সাধু যাহা একান্ত, গৃহস্থ গৃহ হইতে দূরবর্তী এবং যেখানে জীলোক থাকে না এরূপ বাসস্থান (উপাশ্রয়) ব্যবহার করিবে ॥১॥

মণপহ্লায়জ্জণী, কামরাগবিবড্ঢণী।

বংভচেররও ভিক্খু, থীকহং তু বিবজ্জএ ॥২॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) ভিক্খু (ভিক্ষু) মণপহ্লায়জ্জণী (মনগ্রহ্লাদ-জননী=মনের হর্ষোৎপাদনকারী) কামরাগবিবড্ঢণী (কামরাগবিবর্দ্ধনী=বিষয়াসক্তির বর্দ্ধনকারী) থীকহং তু (জীকথা) বিবজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥২॥

ব্রহ্মচর্যরত ভিক্ষু মনের হর্ষোৎপাদনকারী ও বিষয়াসক্তি বর্দ্ধনকারী জ্ঞীর বিষয়ে আলাপ বর্জন করিবে ॥২॥

সমং চ সংথবং থীহিং, সংকহং চ অভিক্খণং।

বংভচেররও ভিক্খু, গিচ্চসো পরিবজ্জএ ॥৩॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) ভিক্খু (ভিক্ষু) থীহিং সমং (জীলোকের সহিত) সংথবং (সংস্তব=পরিচয়) চ (ও) অভিক্খণং (অভিক্ষণ=বারংবার) সংকহং (সংকথা=আলাপ) গিচ্চসো (নিত্যশ=নিত্য, সর্বদা) পরিবজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৩॥

ব্রহ্মচর্যরত ভিক্ষু জীলোকের সহিত পরিচয় ও বারংবার আলাপ সর্বদা পরিবর্জন করিবে ॥৩॥

১। “অনাকীর্ণো গৃহস্থানাং গৃহাদ্ দূরবর্তী” টীকা ১।

অংগপচ্চংগসংঠাণং, চারুল্লবিয়পেহিয়ং^১ ।

বংভচেররও থীণং, চক্খুগিজ্জাং বিবজ্জএ ॥৭॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) (সাধু) থীণং (জ্বর) অংগপচ্চংগসংঠাণং (অঙ্গ-প্রত্যঙ্গের সংস্থান=অঙ্গপ্রত্যঙ্গের আকার) চারুল্লবিয়পেহিয় (চারুল্লপিত-প্রেক্ষিত, চারু=মনোহর, উল্লপিত=বাক্য অর্থাৎ বলিবার সময় মুখভঙ্গী, প্রেক্ষিত=কটাক্ষাদি=মনোহর মুখভঙ্গী ও কটাক্ষ) চক্খুগিজ্জাং (চক্ষুগ্রাহ্য=দৃষ্টিবিষয়ে আগত হইলে) বিবজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৭॥

ব্রহ্মচর্যরত ভিক্ষু জ্বর অঙ্গপ্রত্যঙ্গের আকার, মনোহর মুখভঙ্গী ও কটাক্ষাদি দৃষ্টিপথে আসিলেও তাহা বর্জন করিবে অর্থাৎ তাহা বারংবার নিরীক্ষণ করিবে না ॥৭॥

কুইয়ং কুইয়ং গীয়ং, হসিয়ং থণিয়ং কংদিয়ং ।

বংভচেররও থীণং, সোয়গিজ্জাং বিবজ্জএ ॥৮॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) (সাধু) থীণং (জ্বর) কুইয়ং (কুজন) কুইয়ং (রোদন) গীয়ং (গীত) হসিয়ং (হাস) থণিয়ং (স্তনিত) কংদিয়ং (ক্রন্দন) সোয়গিজ্জাং (শ্রোত্রগ্রাহ্য=কর্ণের বিষয়ভূত হইলে) (ও) বিবজ্জএ (বর্জন করিবে) ॥৮॥

ব্রহ্মচর্যরত সাধু জ্বর কুজন, রোদন, গীত, হাস, স্তনিত ও ক্রন্দনের শব্দ কর্ণগোচরে আসিলেও বর্জন করিবে অর্থাৎ ইচ্ছা করিয়া বারংবার শ্রবণ করিবে না ॥৮॥

হাসং কিড্ডং রইং দগ্গং, সহসা বিভাসিয়াণি^২ য় ।

বংভচেররও থীণং, নাগুচিংতে কয়াই বি ॥৯॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) (ভিক্ষু) থীণং (জ্বর) হাসং (হাস) কিড্ডং (ক্রীড়া) রইং (রতি) দগ্গং (দর্প=মানজনিত গর্ব) সহসা (হঠাৎ)

১। “চারু শোভনং উল্লপিতং চ মননভাষিতাদি তৎসংগতমুখাদিবিচারোপলক্ষণমেতৎ” টীকা ৩।

২। “সহসা কস্মাদাগত্য পশ্যাৎ পরাঙমুখস্থিতানাং জ্বীণাং নেত্রে হস্তাভ্যাং নিরুদ্ধা ভয়োৎপাদনহাস্তোৎপাদনানি সহসা বিভাসিতাণি” টীকা ১। ‘সহসাবভাসিয়াণি’ টীকা ৩। ‘বিভাসপাণি’ টীকা ৪।

বিভাসিয়াণি (বিভ্রাসিত = ভয়প্রদর্শন) কয়াইবি (কখনও) নাগুচিংতে (চিন্তা করিবে না = স্মরণ করিবে না) ॥৬॥

ব্রহ্মচর্যরত সাধু স্ত্রীর হাশ্র, ক্রীড়া, রতি, মানজনিত গর্ব ও অকস্মাৎ ভয়-প্রদর্শন কখনও চিন্তা করিবে না অর্থাৎ গৃহস্বাবাস কালে আচরিত উপরোক্ত কার্যগুলি স্মরণ করিবে না ॥৬॥

পণীয়ং ভতপাণং তু, থিপ্পং ময়বিবড্ঢণং ।

বংভচেররও ভিক্খু, পিচ্চসো পরিবজ্জএ ॥৭॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) ভিক্খু (ভিক্ষু) থিপ্পং (ক্ষিপ্ত = শীঘ্র) ময়বিবড্ঢণং (মদবিবর্দ্ধন = কামোদ্দীপক) পণীয়ং (প্রণীত = সরস) ভতপাণং (আহার্য ও পানীয়) তু (ও) পিচ্চসো (নিত্য) পরিবজ্জএ (পরিবর্জন করিবে) ॥৭॥

ব্রহ্মচর্যরত সাধু শীঘ্র কামোদ্দীপক, সরস আহার্য ও পানীয় দ্রব্য, নিত্য পরিবর্জন করিবে ॥৭॥

ধম্মং লঙ্কং মিয়ং কালে, জত্তথং পণিহাণবং ।

নাইমত্তং তু ভুংজিজ্জা, বংভচেররও সয়া ॥৮॥

বংভচেররও (ব্রহ্মচর্যরত) পণিহাণবং (পণিধানবান = চিত্তস্থৈর্যযুক্ত) (সাধু) সয়া (সর্বদা) ধম্মং (ধর্ম্য = ধর্মের দ্বারা অর্থাৎ সত্বপায়ে দ্বারা) লঙ্কং (প্রাপ্ত) মিয়ং (মিত = পরিমিত) (আহার্য) কালে (যথাকালে = নির্দিষ্ট সময়ে) জত্তথং (যাত্রার্থ = শরীরযাত্রা নির্বাহের জন্ত) ভুংজিজ্জা (ভোজন করিবে) তু (কিন্তু) অইমত্তং (অতিমাত্র = অতিরিক্ত মাত্রায়) ন (ভোজন করিবে না) ॥৮॥

ব্রহ্মচর্যরত, চিত্তস্থৈর্যযুক্ত সাধু সর্বদা সত্বপায়ে প্রাপ্ত পরিমিত আহার্য দ্রব্য নির্দিষ্ট সময়ে শরীরযাত্রা নির্বাহের জন্ত আহার করিবে। কিন্তু অতিরিক্ত মাত্রায় আহার করিবে না ॥৮॥

বিভূসং পরিবজ্জিজ্জা, সরীরপরিমংডণং ।

বংভচেররও ভিক্খু, সিংগারথং ন ধারএ ॥৯॥

বংভচেররও ভিক্খু (ব্রহ্মচর্যরত ভিক্ষু) বিভূসং (বিভূষা = বস্ত্রাদির দ্বারা

শরীর ভূষিত করণ) পরিবজ্জিঞা (পরিবর্জন করিবে) সিংগারখং (শৃঙ্গারের জ্ঞা = বিলাসের জ্ঞা) সরীরপরিমংডণং (শরীরপরিমণ্ডন = নথকেশাদির সংস্কার) ন ধারএ (ধারণ করিবে না = করিবে না) ॥২॥

ব্রহ্মচর্যরত ভিক্ষু বস্ত্রাদির দ্বারা শরীরের শোভা বিধান করিবে না ।
বিলাসের জ্ঞা নথকেশাদির সংস্কার করিবে না ॥২॥

সদে রুবে য় গংধে য়, রসে ফাসে তহেব য় ।

পংচবিহে কামগুণে, গিচ্চসো পরিবজ্জএ ॥১০॥

সদে (শব্দ = কর্ণের স্খদ শব্দ) য় (ও) রুবে (রূপ = নেত্রের প্রীতিকর রূপ) য় (ও) গংধে (গন্ধ = নাসিকার স্খকারী স্রবতি গন্ধ) তহেব (তথা) রসে (রস = মধুরাদি রস) ফাসে (স্পর্শ = ত্বকের স্খোৎপাদনকারী স্পর্শ) পংচবিহে (পঞ্চপ্রকার) কামগুণে (কামগুণ = কামের সাধন = বিষয়ের সাধন) গিচ্চসো (নিত্য) পরিবজ্জএ (পরিবর্জন করিবে) ॥১০॥

শব্দ, রূপ, গন্ধ, রস ও স্পর্শ এই পাঁচপ্রকার বিষয়ের সাধন পরিবর্জন করিবে ॥১০॥

আলও থীজ্জগাইগ্গো, থীকহা য় মণোরমা ।

সংথবো চেব গারীগং, তাসিং ইংদিয় দংসণং ॥১১॥

কুইয়ং কুইয়ং গীয়ং, হসিয়ং ভূত্তাসিয়ানিং য় ।

পগীয়ং ভত্তপাণং চ, অয়িমায়ং পাণভোয়ণং ॥১২॥

গত্তভূষণমিট্টং চ, কামভোগা য় দুজ্জয়া ।

গরসত্তগবেসিস্, বিসং তালউড়ং জহা ॥১৩॥

থীজ্জগাইগ্গো (স্ত্রীজনাকীর্ণ) আলও (আলয় = উপাশ্রয়) য় (ও) মণোরমা (মনোরম) থীকহা (স্ত্রীকথা) চেব (ও) গারীগং (নারীর) সংথবো (পরিচয় = স্ত্রীর সহিত একাসনে উপবেশন করিয়া পরিচয় করণ) তাসিং

১। ‘দরিসণং’ টীকা ২ ও ৩।

২। ‘ভূত্তাসিয়ানিং’ টীকা ১।

৩। ‘অইমায়ং’ টীকা ২।

৪। “তালপুটং বিষং তালুকস্পর্শনমাত্রাদেব অরিতং হন্তি” টীকা ১।

(তাহাদিগের=স্ত্রীর) ইন্দ্রিয়দংসণং (ইন্দ্রিয়দর্শন) কুইয়ং (কুজন)
 কুইয়ং (রোদন) গীয়ং (গীত) হসিয়ং (হাস্য) য (ও) ভূতাসিয়াণি
 (ভুক্তাসিত=স্ত্রীর সহিত এক আসনে উপবেশন করিয়া ভোজন করা)
 পণীয়ং ভত্ৰপাণং চ (সরস খাদ্য ও পানীয় দ্রব্য) অইমায়ং পাণভোয়ণং
 (অতিমাত্রায় পানভোজন) চ (ও) গত্তভুষণমিট্ঠং (গাত্রভুষণমিষ্ট=ইষ্ট
 অর্থাৎ বাঞ্ছিত গাত্রভুষণ) দুজ্জয়া (দুর্জয়) কামভোগা (কামভোগ) (এই
 সমস্ত) অন্তগবেসিসু (আত্মগবেষক) পরসু (নরের) তালউড়ং (তালপুট=
 সগুণ্যাতী একপ্রকার বিষ) বিসং জহা (বিষ যথা=বিয়ের ছায়) ॥ ১১-১৩ ॥

স্ত্রীজনাকীর্ণ বাসস্থান, মনোরম স্ত্রীকথা, স্ত্রীর সহিত একাসনে উপবেশন
 করিয়া পরিচয় করা, স্ত্রীর নয়নাদি ইন্দ্রিয় দর্শন, কুজন, রোদন, গান ও
 হাস্য শ্রবণ, স্ত্রীর সহিত একাসনে উপবেশন করিয়া ভোজন করা, সরস
 আহার, অতিরিক্ত মাত্রায় পানভোজন, বাঞ্ছিত গাত্রভুষণ, দুর্জয় কামভোগ
 এই সমস্ত বিষয় আত্মার্থী নরের পক্ষে তালপুট বিষের ছায় ॥ ১১-১৩ ॥

দুজ্জএ কামভোগে য়, গিচ্চসো পরিবজ্জএ ।

সংকাঠাণাণি সন্নাণি, বজ্জিজ্জা পণিহাণবং ॥১৪॥

পণিহাণবং (প্রণিধানবান্=একাগ্রচিত্ত) (ভিক্ষু) দুজ্জএ কামভোগে (দুর্জয়
 কামভোগ) গিচ্চসো (নিত্য) পরিবজ্জএ (পরিবর্জন করিবে) (ও) সন্নাণি
 (সমস্ত=দশপ্রকার) সংকাঠাণাণি (শঙ্কাস্থান=পূর্বোক্ত দশপ্রকার স্থান)
 বজ্জিজ্জা (বর্জন করিবে) ॥১৪॥

একাগ্রচিত্ত ভিক্ষু দুর্জয় কামভোগ নিত্য পরিবর্জন করিবে ও পূর্বোক্ত
 দশপ্রকার শঙ্কাস্থান বর্জন করিবে ॥১৪॥

ধম্মারামে^১ চরে ভিক্ষু, ধিইমং ধম্মসারহী ।

ধম্মারামরএ^২ দংতে, বংভচেরসমাহিএ ॥১৫॥

বংভচেরসমাহিএ (ব্রহ্মচর্যসমাধিস্থান=ব্রহ্মচর্যে স্থির) ধিইমং (ধৃতিমান্)

১। “ধর্ম আরাম ইব দুঃখসন্তাপতপ্তানাং জন্তুনাং নিবৃত্তিহেতুতয়া বাঞ্ছিতফলপ্রদানতশ্চ
 ধর্মারামঃ তস্মিন্” টীকা ২।

২। “ধর্মে আরমন্তে ইতি ধর্মারামাঃ সুসাধবন্তেষু রত আসক্তিমান্ ধর্মারামরতো ন
 ত্বেকাকী” টীকা ২।

ধম্মসারহী (ধর্মসারথি=অত্মকে ধর্মে প্রবর্তন করিতে সমর্থ) ধম্মারামরএ
(ধর্মারামরত=ধর্মে রমণ করে যে সে ধর্মারাম অর্থাৎ সাধু, তাহাতে রত
অর্থাৎ অহুরক্ত, অত্যাগ সাধুর প্রতি অহুরক্ত) দংতে (দাস্ত) ভিক্খু (ভিক্ষু)
ধম্মারামে (ধর্মারামে=ধর্মরূপ আরামে অর্থাৎ উত্তানে) চরে (বিচরণ
করে) ॥১৫॥

ব্রহ্মচর্যে স্থির, ধৃতিমান, ধর্মসারথি, ধর্মে রত সাধুগণের প্রতি অহুরক্ত
ও দাস্ত ভিক্ষু ধর্মরূপ উত্তানে বিচরণ করে ॥১৫॥

দেবদাণবগংধব্বা জক্খরক্খসকিংগরা^১ ।

বংভয়ারিং গমংসংতি ত্হক্করং জে করিংতি তং ॥১৬॥

জে (যে) ত্হক্করং (ত্হক্কর=যাহা ত্হুংথে আচরণ করা যায়, কষ্টসাধ্য)
(ব্রহ্মচর্য ব্রত) করিংতি (করে=আচরণ করে) তং (সেই) বংভয়ারিং
(ব্রহ্মচারীকে) দেবদাণবগংধব্বা (দেব, দানব ও গন্ধর্বগণ) জক্খরক্খসকিংগরা
যক্ষ, রাক্ষস ও কিন্নরগণ) নমংসংতি (নমস্কার করে) ॥১৬॥

যে কষ্টসাধ্য ব্রহ্মচর্য ব্রত পালন করে সেই ব্রহ্মচারীকে দেব, দানব, গন্ধর্ব,
যক্ষ, রাক্ষস ও কিন্নরগণ নমস্কার করে ॥১৬॥

এস ধম্মে ধুবে গিচ্ছে,^২ সাসএ জিগদেসিএ ।

সিদ্ধা সিদ্ধাংতি চাণেং, সিদ্ধিসংসংতি তহাবরে ॥১৭॥ ত্তি বেমি ॥

এস (এই=পূর্বোল্লিখিত) জিগদেসিএ (জিনদেশিত=জিন অর্থাৎ তীর্থঙ্করের
দ্বারা উপদেশিত) ধম্মে (ধর্ম) ধুবে (ধ্রুব) গিচ্ছে (নিত্য) সাসএ (শাস্ত)
অণেং (ইহার দ্বারা) সিদ্ধা (হইয়াছেন=মুক্তিপ্রাপ্ত হইয়াছেন) চ (ও)
সিদ্ধাংতি (সিদ্ধ হইতেছেন) তহা (তথা) অবরে (অপরে=অন্য ব্যক্তি)
সিদ্ধিসংসংতি (সিদ্ধি প্রাপ্ত হইবেন) ॥১৭॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

তীর্থঙ্করের দ্বারা উপদিষ্ট পূর্বোল্লিখিত ব্রহ্মচর্য ধর্ম ধ্রুব, নিত্য ও শাস্ত ।
ইহার প্রভাবে অতীতকালে অনেকে সিদ্ধ হইয়াছে, বর্তমানে সিদ্ধ হইতেছেন
ও ভবিষ্যতে সিদ্ধ হইবেন ॥১৭॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি ব্রহ্মচর্যসমাধিস্থান, ষোড়শ অধ্যায়ন

১। 'জক্খরক্খসকিংগরা' টীকা ২।

২। 'নিচ্ছে' টীকা ১। 'নিয়এ' টীকা ৩।

পাপশ্রমণীয়

সপ্তদশ অধ্যায়ন

জে কেই উ পকইএ গিয়ংঠে, ধম্মং স্খণিতা বিণওববল্লে ।

সুহুল্লহং লহিউং বোহিলাভং, বিহরিজ্জ পচ্ছা য় জহাসুহং তু ॥১॥

জে কেই (যে কেহ) পকইএ (প্রব্রজিত=দীক্ষাপ্রাপ্ত) গিয়ংঠে (নিগ্র'স্থ) ধম্মং স্খণিতা (ধর্ম শ্রবণ করিয়া) বিণওববল্লে (বিনয়োপপন্ন=জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্র যুক্ত) (হইয়াছে) (এবং) সুহুল্লহং (সুহুল'ভ) বোহিলাভং লহিউং (বোধি লাভ করিয়া=জিনধর্ম প্রাপ্ত হইয়া) পচ্ছা (পশ্চাৎ=পরে) তু (কিন্তু) জহাসুহং (যথাসুখ=যথেষ্ট প্রকারে=নিগ্র'স্থ ধর্মের নিয়ম পালন না করিয়া) বিহরিজ্জ (বিচরণ করে) ॥১॥

যে কেহ দীক্ষাপ্রাপ্ত নিগ্র'স্থ সাধু ধর্ম শ্রবণ করিয়া জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্রযুক্ত হইয়াছে এবং সুহুল'ভ বোধি প্রাপ্ত হইয়াছে, পরে যদি সে নিয়মাসুযায়ী আচরণ না করিয়া যথেষ্ট প্রকারে বিচরণ করে (তাহাকে প্রমাদগ্রস্ত বলে) ॥১॥

সিজ্জা^১ দঢ়া পাউরণং মে অথি, উপ্পজ্জঙ্গি ভুতু তহেব পাউং ।

জাণামি জং বট্টই^২ আউসু ত্তি, কিং ণাম^৩ কাহামি সুএণ ভংতে ॥২॥

সিজ্জা (শয্যা=বাস করিবার স্থান, উপাশ্রয়) দঢ়া (দৃঢ়=বর্ষাতপ নিবারণের পক্ষে সুদৃঢ়) মে (আমার=আমার নিকট) পাউরণং (প্রাবরণ=গাত্রবস্ত্র) অথি (আছে) ভুতু (ভোজন করিবার জন্ত) (খাদ্যদ্রব্য) তহেব (তথা) পাউং (পান করিবার জন্ত) (পানীয় দ্রব্য) উপ্পজ্জঙ্গি (প্রাপ্ত হইতেছে) আউসু (হে আয়ুস্মন্) জং (যাহা) বট্টই (বর্ততে=এখন আছে অর্থাৎ জীব অজীব আদি পদার্থ যাহা সংসারে আছে তাহা) জানামি (জ্ঞাত আছি)

১। “শয্যোপাশ্রয়ো বসতিঃ” টীকা ১।

২। “বষট্তমানং জীবাদিবস্তু বর্ততে” টীকা ১।

৩। ‘নামু’ টীকা ২।

ভংতে (হে ভদন্ত=হে পূজ্য) সূত্র (শ্রুতের দ্বারা=শ্রুতশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া) কিং নাম (কি) কাহামি (করিব) ॥২॥

স্বদৃঢ় উপাশ্রয় (আবাসস্থান) আছে । আমার গাত্রবস্ত্র আছে । খাদ্য ও পানীয় দ্রব্য প্রাপ্ত হইতেছি । হে আয়ুস্মন, জীবাদি পদার্থ যাহা আছে তাহাও জানি । অতএব হে ভদন্ত, শ্রুতশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া কি করিব ? ॥২॥

জে কেই উ পব্বইএ, নিদাসীলে পগামসো ।

ভূচ্চা পিচ্চা সূহং সূবদে, পাবসমণি ত্তি বুচ্চদে ॥৩॥

জে কেই (যে কেহ) পব্বইএ উ (প্রব্রজিত হইয়া ও) পগামসো (অত্যন্ত) ভূচ্চা (ভোজন করিয়া) পিচ্চা (পান করিয়া) নিদাসীলে (নিদ্রাশীল) (হইয়া) সূহং (সূখে) সূবদে (শয়ন করে) (সে) পাবসমণ ইত্তি (পাপ-শ্রমণ=পাপিষ্ঠ সাধু বলিয়া) বুচ্চই (কথিত হয়) ॥৩॥

যে কেহ দীক্ষা গ্রহণ করিয়াও অত্যন্ত ভোজন ও পান করিয়া নিদ্রাশীল হইয়া সূখে শয়ন করে তাহাকে পাপিষ্ঠ সাধু বলে ॥৩॥

আয়রিয় উবজ্জাএহিং, সূয়ং বিণয়ং চ গাহিএ ।

তে চেব থিংসদে বালে, পাবসমণিত্তি বুচ্চদে ॥৪॥

আয়রিয়উবজ্জাএহিং (আচার্যোপাধ্যায়ের দ্বারা=আচার্য ও উপাধ্যায়ের দ্বারা) সূয়ং (শ্রুত শাস্ত্র) বিণয়ং চ (ও বিনয়=ও সাধুর আচার) গাহিএ (গ্রাহিত=শিক্ষিত) (হইয়াও যে) বালে (মূর্খ) তে চেব (তাঁহাদিগকেই=আচার্যাদিকেই) থিংসদে (থিংসতি=নিন্দা করে) (সে) পাবসমণিত্তি (পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া) বুচ্চদে (কথিত হয়) ॥৪॥

আচার্য ও উপাধ্যায়ের দ্বারা শাস্ত্র ও সাধ্বাচার শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াও যে মূর্খ তাঁহাদিগেরই নিন্দা করে সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥৪॥

আয়রিয়উবজ্জায়াণং, সম্মং নো পড়িতপ্পদে^১ ।

অপ্পড়িপুয়এ থদে, পাবসমণিত্তি বুচ্চদে ॥৫॥

(যে) আয়রিয়উবজ্জায়াণং (আচার্য ও উপাধ্যায়ের) সম্মং (সম্যক=

১। “ন পরিতৃপ্যতি ক্রীতিং ন বিদধাতি” টীকা ১। “ন পরিতৃপ্যতে ন তত্তৃপ্তিং ভক্তাদিচিন্তাং করোতি” টীকা ২।

সম্যক্ প্রকারে) নো পড়িতপ্লই (পরিতৃপ্তি সাধন না করে) অল্পড়িপুয়এ (অপ্রতিপূজক = যে অর্হাদির বা গুরুজনের যথোপযুক্ত পূজা ও সম্মান না করে, যে অপ্রতিপূজক) থদ্ধে (স্তব্ধ = অহংকারী) (সে) পাবসমগিতি (পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া) বুচ্ছই (কথিত হয়) ॥৫॥

যে আচার্য ও উপাধ্যায়ের সম্যক্ প্রকারে তৃপ্তি সাধন না করে বা যথোপযুক্ত সম্মান না করে এবং যে অহংকারী সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥৫॥

সম্মদমাণে পাণাণি, বীয়াণি হরিয়াণি য় ।

অসংজএ সংজয় মগ্গমাণে, পাবসমগিতি বুচ্ছই ॥৬॥

(যে) পাণাণি (প্রাণকে = দ্বীন্দ্রিয়াদি প্রাণিকে) বীয়াণি (বীজকে = ধাত্বাদিকে) হরিয়াণি য় (ও হরিতকে = সবুজ ছর্বাদি ঘাস ও ফলপুষ্পাদিকে) সম্মদমাণে (সংমর্দমান = সংমর্দন করিতে থাকে, বিনাশ করিতে থাকে) অসংজএ (অসংযত) (হইয়াও নিজকে) সংজয়মগ্গমাণে (সংযত মনে করে) (সে) পাবসমগিতি বুচ্ছই (পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয়) ॥৬॥

যে দ্বীন্দ্রিয়াদি প্রাণিগণকে, ধাত্বাদি ও সবুজ ছর্বাদি ঘাস ও ফলপুষ্পাদি একেদ্রিয় জীবকে বিনাশ করিতে থাকে এবং অসংযত হইয়াও নিজকে সংযত মনে করে সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥৬॥

সংথারং^১ ফলগং^২ পীটং^৩, গিসিজ্জং^৪ পায়কংবলং^৫ ।

অপ্লমজ্জিয়মারুহই, পাবসমগিতি বুচ্ছই ॥৭॥

(যে) সংথারং (সংস্তারক = বিছাইবার কঞ্চলাদি শয্যা) ফলগং (ফলক = শয়ন করিবার জন্ত কাঠের চৌকি) পীটং (পীঠ = আসন) গিসিজ্জং (নিষিদ্ধা = স্বাধ্যায় করিবার ভূমি) পায়কংবলং (পাদকঞ্চল = পাদপুঞ্জ, পাদ পরিষ্কার করিবার বস্ত্র) অপ্লমজ্জিয়ং (অপ্রমার্জিত = প্রমার্জন না করিয়া, রজোহরণের

১। “সংস্তারং কঞ্চলাদিকম্” টীকা ১।

২। “ফলকং পট্টিকাদিকং” টীকা ১। “ফলকং দারুময়ম্” টীকা ২।

৩। “পীঠং আসনং” টীকা ২ ও ৩। “সিংহাসনাদিকং” টীকা ১।

৪। “নিষিদ্ধা স্বাধ্যায়ভূমিঃ” টীকা ২।

৫। “পাদপুঞ্জম্” টীকা ২।

দ্বারা ঝাড়িয়া না লইয়া) আকুইই (আরোহণ করে ব্যবহার করে) (সে)
পাবসমগিতি বুচ্চৈ (পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয়) ॥৭॥

যে শয্যা, শয়ন করিবার চৌকি, আসন, স্বাধ্যায়ের ভূমি ও পাদ পুঙ্খন,
প্রমার্জন না করিয়া ব্যবহার করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥৭॥

দবদবস্ চরদৈ, পমত্তে য অভিক্খণং ।

উল্লংঘণে য চংডে য পাবসমগিতি বুচ্চৈ ॥৮॥

(যে) দবদবস্ (জোরে পা ফেলিয়া, দব্ দব্ শব্দ করিয়া) চরদৈ (বিচরণ করে)
য (ও) অভিক্খণং (বারংবার) পমত্তে (প্রমাদগ্রস্ত = যে কোন প্রকার
সমিতি^১ আচরণ না করে) (হয়) য (ও) উল্লংঘণে (সাধুর আচার উল্লঙ্ঘন
করিয়া চলে বা অগ্ন সাধু ভিক্ষার জন্ত দণ্ডায়মান থাকিলে তাহাকে অতিক্রম
করিয়া ভিক্ষার জন্ত অগ্রসর হয়) য (ও) চংডে (চণ্ড = কোপনস্বভাব বিশিষ্ট)
(সে) পাবসমগিতি বুচ্চৈ (পূর্ববৎ) ॥৮॥

যে পায়ের দ্বারা দব্ দব্ শব্দ করিয়া চলে, যে বারংবার দৈর্ঘ্য সমিতি
প্রভৃতি সাধুর আচার পালন না করিয়া প্রমাদগ্রস্ত হয়, যে গৃহস্থ গৃহে অগ্ন সাধু
ভিক্ষার্থ দণ্ডায়মান থাকিলে তাহাকে উল্লঙ্ঘন করিয়া অগ্রসর হয় ও যে
কোপনস্বভাববিশিষ্ট সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥৮॥

পড়িলেহেই^২ পমত্তে, অবউজ্জাই পায়কংবলং ।

পড়িলেহা অণাউত্তে, পাবসমগিতি বুচ্চৈ ॥৯॥

(যে) পমত্তে (প্রমত্ত = অনবধান) (হইয়া) পড়িলেহেই (প্রতিলেখন করে
= বস্ত্র পাত্রাদি নিরীক্ষণ করে) পায়কংবলং (পাদকঞ্চল = পাদপুঙ্খন)
অবউজ্জাই (যেখানে সেখানে নিক্ষেপ করে) পড়িলেহা (প্রতিলেখনে)
অণাউত্ত (অনাযুক্ত = অমনোযোগী) (সে) পাবসমগিতি বুচ্চৈ (পূর্ববৎ) ॥৯॥

১। “যদা ব্রজতি তদা দব দব ইতি ঘাতিঃ পৃথিবীং কুট্টয়ন্ শীঘ্রং ব্রজতি” টীকা ১।

২। “উল্লঙ্ঘয়তাজ্জানিনামথবা বালানাং হস্তাজবিনয়কর্তৃণাং ভাপয়ন্ স্বকীয়মাচারমতিক্রা-
নয়তীতুল্লঙ্ঘনঃ” টীকা ১। ১।৩০ সূত্রের ‘লংঘিতা’ শব্দের সহিত তুলনীয়।

৩। পাঁচ প্রকার সমিতির ব্যাখ্যার জন্ত ৮।৯ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। সাধুর বস্ত্রপাত্রাদি সমস্ত উপকরণে কোনপ্রকার কীটাদি জীব আছে কিনা তাহা
ভাল করিয়া নিরীক্ষণ করিয়া যদি কীটাদি থাকে তাহাকে রজোহরণের দ্বারা ধীরে ধীরে
সরাইয়া দেওয়াকে ‘পড়িলেহন’ বা প্রতিলেখন কহে।

যে বস্ত্রপাত্ৰাদি অনবধান হইয়া নিরীক্ষণ করে, পাদপুঙ্খনাদি যেখানে সেখানে নিক্ষেপ করে এবং অত্যাশ্র উপকরণ মনোযোগ না দিয়া নিরীক্ষণ করে সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥২॥

পড়িলেহেই পমত্তে, সে কিংচি হু গিসামিআ ।

গুরুং পরিভাবএ' গিচ্চং, পাবসমগিতি বুচ্চদে ॥১০॥

(যে) পমত্তে (প্রমত্ত) (হইয়া) পড়িলেহেই (প্রতিলেখন করে) (এবং) কিংচি (কোন কিছু) গিসামিআ (শ্রবণ করিয়া = প্রতিলেখনের সময় কাহারও কোন বাক্য শ্রবণ করিয়া তাহাতে বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া) (থাকে) (ও) গিচ্চং (নিত্য) গুরুং (গুরুর) পরিভাবএ (তাচ্ছিল্যকারী) (হয়) সে (সে) পাবসমগিতি বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১০॥

যে অনবধান হইয়া প্রতিলেখন করে এবং যাহার প্রতিলেখনের সময় কোন কথাবার্তার দ্বারা মন বিক্ষিপ্ত হয় এবং যে নিত্য গুরুকে তাচ্ছিল্য করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১০॥

বহুমান্দি পমুহরেং, থদ্ধে লুদ্ধে অণিগ্গহে ।

অসংবিভাগী অচিয়ত্তে, পাবসমগিতি বুচ্চদে ॥১১॥

(যে) বহুমান্দি (বহুমায়ী = অত্যন্ত কপটাচারী) পমুহরে (প্রমুখর = বাচাল) থদ্ধে (ত্তক = অহংকারী) লুদ্ধে (লুদ্ধ = লোভী) অণিগ্গহে (অনিগ্রহ = যাহার ইন্দ্রিয় নিগৃহীত হয় নাই, অসংযতেন্দ্রিয়) অসংবিভাগী (অসংবিভাগী = যে গুরু বা পীড়িত সাধুকে আহাৰাদি ভাগ করিয়া দেয় না) অচিয়ত্তে (গুর্বাদির প্রতি অপ্রীতিমান) (সে) পাবসমগিতি বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১১॥

যে অত্যন্ত কপটাচারী, বাচাল, অহংকারী, লোভী, অসংযতেন্দ্রিয়, যে অগ্র সাধুকে আহাৰের ভাগ দেয় না ও যে গুর্বাদির প্রতি প্রীতিমান নয় সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১১॥

১। “পর্যভবতি সন্তাপয়তি” টীকা ১। “পরিভবদে” টীকা ১।

২। “পমুহরী” টীকা ১, ২ ও ৩।

বিবায়ং চ উর্দ্ধরেই^১, অহম্মে^২ অতপল্পহা^৩ ।

বুগ্গহে^৪ কলহে রত্তে, পাবসমণিতি বুচ্চদে ॥১২॥

(যে) বিবায়ং (বিবাদ=কলহ) উর্দ্ধরেই (উদ্ধীপনা করে) অহম্মে (অধর্ম=অসদাচারী) অতপল্পহা (আপ্তপ্রজ্ঞহা=তত্ত্ববুদ্ধিহস্তা, কুতর্কের দ্বারা বুদ্ধিবিপর্যয়কারী) বুগ্গহে (ব্যুদগ্রহে=দণ্ডাদির দ্বারা বিগ্রহে বা বিরোধে) কলহে (কলহে=বাক্কলহে) রত্তে (রক্ত=আসক্ত) (সে) পাবসমণিতি বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১২॥

যে বিবাদ উদ্ধীপিত করে, যে অসদাচারী ও কুতর্কিক, যে দণ্ডাদির দ্বারা বিরোধে ও বাক্কলহে রত সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১২॥

অধিরাসণে কক্কুদেএ, জখ তথ গিসীয়দে ।

আসণংমি অণাউত্তে, পাবসমণিতি বুচ্চদে ॥১৩॥

(যে) অধিরাসণে (অস্থিরাসন=স্থির হইয়া বসিতে পারে না) কক্কুদেএ (কুংকুচ=স্পন্দক, উপবেশন করিয়া অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি স্পন্দন করিতে থাকে) জখ তথ (যেখানে সেখানে) গিসীয়দে (উপবেশন করে) আসণংমি (আসনে) অণাউত্তে (অসাবধান) পাবসমণিতি বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১৩॥

যে আসনে স্থির হইয়া বা অঙ্গপ্রত্যঙ্গ স্পন্দন না করিয়া বসিতে পারে না, যে যেখানে সেখানে বসিয়া যায় ও যে আসনে অসাবধান হইয়া বসে সে পাপিষ্ঠ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১৩॥

সসরক্খপাউ স্তবই^৫, সিচ্ছং ন পড়িলেহএ ।

সংথারএ অণাউত্তে, পাবসমণিতি বুচ্চদে ॥১৪॥

(যে) সসরক্খপাউ (সরজ্জপাদ=ধূলিলিপ্ত পাদে) স্তবই (শয়ন করে) সিচ্ছং (শয্যা) ন পড়িলেহএ (প্রতিলেখন করে না) সংথারএ (সংস্তারকে

১। 'উর্দ্ধরেই' টীকা ৩।

২। 'অহম্মে' টীকা ৩।

৩। "আপ্তাং সদ্ধোধরুপতয়া হিতাং প্রজ্ঞাং স্বস্তাশ্চেষাং বা বুদ্ধিং কুতর্কব্যাকুলীকরণতো হস্তীত্যাণ্ডপ্রজ্ঞহা" টীকা ২।

৪। "দণ্ডাদিগ্রহরজনিতযুদ্ধং ব্যুদগ্রহস্তম্ভিন্" টীকা ১।

৫। 'স্তবই' টীকা ১।

= কষলাদিতে) অণাউত্তে (অসাবধান হইয়া) (শয়ন করে সে) পাবসমগিতি
বুচ্চদে (পূর্ববৎ)

যে ধূলিলিপ্তপাদে শয়ন করে, শয্যাকে প্রতিলেখন না করিয়াই শয়ন করে,
কষলাদিতে অসাবধান হইয়া শয়ন করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত
হয় ॥১৪॥

দুহ্লদহীবগদেও, আহারেই অভিক্খণং ।

অরএ য় তবোকস্মে, পাবসমগিতি বুচ্চদে ॥১৫॥

(যে) দুহ্লদহীবগদেও (দুহ্ল, দধি ও তাহাদের বিকৃতি অর্থাৎ ঘৃতাদি)
অভিক্খণং (বারংবার) আহারেই (আহার করে) য় (ও) তবোকস্মে
(তপঃকর্ম=তপস্রাতে) অরএ (অরত=রত নয়) (সে) পাবসমগিতি
বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১৫॥

যে দুহ্ল দধি ও তৎবিকৃতিজনিত ঘৃতাদি বারংবার ভক্ষণ করে ও তপস্রায়
রত হয় না সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত ॥১৫॥

অথংতংমি য় সুরংমি, আহারেই অভিক্খণং ।

চোইও পড়িচোএই, পাবসমগিতি বুচ্চদে ॥১৬॥

(যে) সুরংমি (সূর্য) অথংতংমি (অন্তান্ত পর্যন্ত=সূর্য উদয় হইতে সূর্যাস্ত
পর্যন্ত) অভিক্খণং (বারংবার) আহারেই (আহার করে) চোইও (চোদিত
=উপদেশ দিলে, অনুযোগ করিলে) পড়িচোএই (উণ্টা অনুযোগ করে)
(সে) পাবসমগিতি বুচ্চদে (পূর্ববৎ) ॥১৬॥

দ্বিতীয় অর্থ

(যে) সুরংমি অথংতংমি (সূর্য অন্তগত হইবার পর=সূর্যাস্তের পর)
ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥১৬॥

যে সূর্যোদয় হইতে সূর্যাস্ত পর্যন্ত অথবা সূর্যাস্তের পর বারংবার আহার
করে এবং অনুযোগ করিলে পাণ্টা অনুযোগ করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া
কথিত হয় ॥১৬॥

আয়রিয়পরিচ্ছাদি, পরপাসংডসেবএ ।

গাংগণিএ^১ হুভুএ^২, পাবসমগিতি বুচ্চি ॥১৭॥

(যে) আয়রিয়পরিচ্ছাদি (আচার্যপরিত্যাগী=যে আহার লোলুপতার জন্ত আচার্যের সঙ্গ পরিত্যাগ করে) পরপাসংডসেবএ (পরপাশওসেবক=অন্তর্ধর্ম অবলম্বন করে) গাংগণিএ (গাংগণিক=যে একগণ অর্থাৎ এক আচার্যের সমূহ পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্র আচার্যের গণে বা সম্প্রদায়ে গমন করিতে থাকে) হুভুএ (হুভুত=হুরাচারের জন্ত যে নিন্দনীয় হয়) (সে) পাবসমগিতি বুচ্চি (পূর্ববৎ) ॥১৭॥

যে আহার লোলুপতার জন্ত নিজের আচার্যের সঙ্গ পরিত্যাগ করে ও অন্তর্ধর্মাবলম্বীর সংঘে প্রবিষ্ট হয়, যে স্বসম্প্রদায়েরও একগণ পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্রগণে গমন করিতে থাকে ও যে হুরাচারের জন্ত নিন্দিত হয় সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১৭॥

সয়ংগেহং পরিচ্ছজ্জ, পরগেহংসি বাবড়ে ।

গিমিত্তেণ য় ববহরুদ্দি^৩ পাবসমগিতি বুচ্চি ॥১৮॥

(যে) সয়ং (স্বক=নিজের) গেহং (গৃহ) পরিচ্ছজ্জ (পরিত্যাগ করিয়া অর্থাৎ দীক্ষাগ্রহণ করিয়া) পরগেহংসি (পরগৃহে=অন্ত্র গৃহস্থের গৃহে) বাবড়ে (ব্যাপ্ত হয়=আহারের জন্ত সেই গৃহস্থের কার্য করিয়া দেয়) য় (ও) গিমিত্তেণ (নিমিত্ত কথনের দ্বারা=শুভ, অশুভ, লাভ ও ক্ষতি ইত্যাদি ভবিষ্যৎ কথনের দ্বারা) ববহরুদ্দি (ব্যবহার করে=উপার্জন করে) (সে) পাবসমগিতি বুচ্চি (পূর্ববৎ) ॥১৮॥

যে নিজের গৃহ পরিত্যাগ করিয়া অর্থাৎ দীক্ষাগ্রহণ করিয়াও অন্ত্র গৃহস্থের গৃহে কার্য করে, যে শুভাশুভ কথন করিয়া ধনোপার্জন করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১৮॥

১। “সেচ্ছয়া ষষ্ঠাসাভান্তরমেব গণাদ্গণং সংক্রামতীতি গাংগণিকঃ ইত্যাগমিকী ভাষা” টকা ২।

২। “হুভুতো হুর্নিন্দিতং ভূতং ভবনমন্তেতি হুভুতো হুরাচারতয়া নিন্দ্যো ভূত ইত্যর্থঃ” টকা ২।

৩। ‘ববহরে’ টকা ২।

সন্নাইপিংডং জেমেই, নেচ্ছই সামুদাণিয়ং^১ ।

গিহিণিসিঙ্জং চ বাহেই, পাবসমণিতি বুচ্ছই ॥১২॥

(যে) সন্নাইপিংডং (স্বজ্ঞাতিপিণ্ড = গৃহস্থাত্মনের স্বজনগণের দ্বারা প্রদত্ত সরস আহার) জেমেই (ভোজন করে) সামুদাণিয়ং (সামুদানিক = বহু গৃহ হইতে ভিক্ষালব্ধ) (আহার) নেচ্ছই (ইচ্ছা করে না = পছন্দ করে না) গিহিণিসিঙ্জং (গৃহিনিষিহা = গৃহস্থের শয্যা) বাহেই (বাহয়তি = আরোহণ করে, ব্যবহার করে) (সে) পাবসমণিতি বুচ্ছই (পূর্ববৎ) ॥১২॥

যে নিজ জ্ঞাতীগণের প্রদত্ত সরস আহার ভোজন করে, যে বহু গৃহস্থের গৃহ হইতে আনীত ভিক্ষায় তুষ্ট হয় না, যে গৃহস্থগণের শয্যা ব্যবহার করে সে পাপ শ্রমণ বলিয়া কথিত হয় ॥১২॥

এয়ারিসে পংচকুসীলসংবুড়ে^২ রুবংধরে মুণিপবরাণ^৩ হিট্টিমে ।

অয়ংসি লোএ বিসমেব গরহিএ, ন সে ইহং নেব পরথ লোএ ॥২০॥

এয়ারিসে (এতাদৃশ = পূর্বোক্ত) পংচকুসীলসংবুড়ে (পঞ্চকুশীলসংবৃত = পাঁচ প্রকার অসদাচারযুক্ত) রুবংধরে (রূপধর = যে সাধুর বেশ ধারণ করে কিন্তু প্রকৃত পক্ষে সাধু নয়, বেশধারী মাত্র) মুণিপবরাণ (মুনিপ্রবরগণের) হিট্টিমে (অধোবর্তী = নিকৃষ্ট) অয়ংসি লোএ (এ জগতে) বিসমেব (বিষের তায়) গরহিএ (গর্হিত) সে (সে) ইহং ন (ইহলোকেও না = ইহলোকেও থাকে না) পরথ লোএ নেব (পরলোকেও না = পরলোকেও থাকে না, অর্থাৎ ইহলোক ও পরলোক উভয়ত ভ্রষ্ট হয়) ॥২০॥

এইরূপ পূর্বোক্ত পাঁচ প্রকার অসদাচারযুক্ত, বেশধারী ও মুনিগণের মধ্যে

১। “সমুদানানি ভিক্ষাস্তেষাং সমূহঃ সামুদানিকং বহুগৃহস্থসম্বন্ধিনং ভিক্ষাসমূহমজ্ঞাতো-
ঞ্জমিত্যর্থঃ” টীকা ২।

২। “পঞ্চসংখ্যাঃ কুংসিতং শীলমেবাং কুশীলাঃ পার্শ্বহাদয়ঃ সমাহুতাঃ পঞ্চকুশীলং তদ্বদ-
নংবৃতঃ অনিরুদ্ধাশ্রবণারঃ পঞ্চকুশীলসংবৃতঃ” টীকা ৩। “পঞ্চকুশীলৈঃ সংবৃতঃ সহিতঃ যাদৃশা
জিনমতে পঞ্চকুশীলাস্তম্ভাবত্তীত্যর্থঃ যদ্বস্তং ওসন্নো পাসথো হোই কুশীলো তহে সংসত্তো।
অহচ্ছংদোবিয় এএ অবংদগিঙ্জা জিণময়ংমি” টীকা ১। ওসন্নো = রসলোলুপ, পাসথো = পতিত,
শিথিলাচারী, অহচ্ছংদো = খেচ্ছাচারী, কুশীলো = অসদাচারী, সংসত্তো = আসক্ত।

৩। ‘মুণিপবরাণি’ টীকা ২।

নিকৃষ্ট হইয়া সে এ সংসারে বিষবৎ নিন্দিত হয় এবং সে ইহলোক ও পরলোক উভয়তঃ ভ্রষ্ট হয় ॥২০॥

জে বজ্জএ^১ এএ^২ সয়া উ দোসে, সে সুব্বএ হোই মুণীণ মজ্জে ।

অয়ংসি লোএ অময়ং^৩ ব পুইএ, আরাহএ^৪ লোগমিণং তহাপরং^৫ ॥২১॥

স্তি বেমি ॥

জে (যে) এএ (এই সমস্ত=উপরোক্ত সমস্ত) দোসে (দোষ) সয়া (সদা=সর্বদা) বজ্জএ (বর্জন করে) সে (সে) মুণীণ মজ্জে (মুনিগণের মধ্যে) সুব্বএ (সুব্রত=প্রশস্ত ব্রতসম্পন্ন) হোই (হয়) অয়ংসি লোএ (এই লোকে=এই সংসারে) (সে) অময়ং ব (অমৃতের ত্রায়) পুইএ (পূজিত হয়) (এবং সে) ইণং লোগং (ইহ লোকে) আরাহএ (আরাধক হয়=সফলতা প্রাপ্ত হয়) তহা (তথা) পরং (পরলোকে) (সফলতা প্রাপ্ত হয়) ॥২১॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

যে উপরোক্ত দোষসমূহ সর্বদা বর্জন করে সে মুনিগণের মধ্যে প্রশস্তব্রত সম্পন্ন বলিয়া কথিত হয়, সে এ সংসারে অমৃতের ত্রায় পূজিত হয় এবং তাহার ইহলোক ও পরলোক সফল হয় ॥২১॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ঠিতি পাপশ্রমণীয়, সপ্তদশ অধ্যায়ন

১। 'বজ্জ' টীকা ৩।

২। 'এয়' টীকা ২।

৩। 'অমিয়ং' টীকা ১।

৪। 'আরাহএ ব্রহ্মণ লোগমিণং' টীকা ৩।

৫। 'তহা পরং' এই দুইটা শব্দ টীকা ৩-এ নাই।

সঞ্জয়ীয়

অষ্টাদশ অধ্যায়ন

কংপিল্লৈঃ^১ গয়রে রায়া, উদিগ্গবলবাহণে ।

ণামেণ সংজএ^২ ণাম, মিগব্বং উপণিগ্গএ ॥১॥

কংপিল্লৈ (কাম্পীল্য) গয়রে (নগরে) উদিগ্গবলবাহণে (উদীর্গবলবাহন =
যাহার চতুর্বিধ সৈন্ত ও রথাদি বাহন প্রস্তুত আছে, সৈন্তসামন্তরথাদিযুক্ত)
ণামেণ (নামের দ্বারা) সংজএ ণাম (সঞ্জয় নামক) রায়া (রাজা)
মিগব্বং (যুগ্মগতে) উপণিগ্গএ (উপনির্গত হইল = বহির্গত হইল) ॥১॥

কাম্পীল্য নগরের সৈন্তসামন্ত রথাদিসম্পন্ন সঞ্জয় নামক রাজা যুগ্মগার জন্ত
নগর হইতে নির্গত হইল ॥১॥

হয়াগীএ গয়াগীএ, রহাগীএ তহেব য় ।

পায়ত্তাগীএ মহয়া, সব্বও পরিবারিএ ॥২॥

মিএ ছুভিত্তাঃ^৩ হয়গও, কংপিল্লজ্জাণকেসরে ।

ভিএ সংতেঃ^৪ মিএ^৫ তথঃ^৬, বহেই রসমুচ্ছিএ ॥৩॥

হয়াগীএ (হয়ানীকের দ্বারা = অশ্বারোহী সৈন্তের দ্বারা) গয়াগীএ (গজানীকের
দ্বারা = গজারোহী সৈন্তের দ্বারা) রহাগীএ (রথানীকের দ্বারা = রথারূঢ়
সৈন্তের দ্বারা) তহেব য় (এবং) মহয়া (মহতা = অনেক, প্রচুর) পায়ত্তাগীএ
(পাদাত্যনীকের দ্বারা = পদাতি সৈন্তের দ্বারা) সব্বও (সর্বত = চতুর্দিকে)
পারিবারিএ (পরিবারিত হইয়া = পরিবৃত্ত হইয়া) হয়গও (হয়গত = অশ্বারূঢ়)
(হইয়া) কংপিল্লজ্জাণকেসরে (কেসর নামক কাম্পীল্য নগরের উত্তানে)

১। দক্ষিণ পাঞ্চালের রাজধানী। ১৩২ খ্রিঃ ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। ‘সংজও’ টীকা ৩।

৩। “ক্ষিপ্তাঃ প্রেরয়িত্বা অশ্বেন ত্রাসয়িত্বা” টীকা ১।

৪। “গানিপ্রাপ্তান্” টীকা ১। “সতঃ” টীকা ২ ও ৩।

৫। “যুগ্মান্” টীকা ১। “মিতান্ পরিমিতান্” টীকা ২ ও ৩।

৬। “তত্র তেষু যুগ্মেষু” টীকা ২ ও ৩।

মিএ (মৃগসমূহকে) ছুভিত্তা (তাড়াইয়া) মিএ (মৃগ) ভীএ (ভীত (ও) সংতে (শ্রান্ত) (হইলে) [অথবা ভিএ সংতে (ভীত হইলে) তথ (সেই মৃগগণের মধ্যে) মিএ (মিতকে=পরিমিতকে, কয়েকটাকে)] তথ (সে স্থলে) রসমুচ্ছিএ (রসমুচ্ছিত=মৃগয়ার রসে আসক্ত হইয়া অথবা মৃগমাংসের লোভে গৃহ হইয়া) বহেই (বধ করিল) ॥২৩॥

অশ্বারোহী, গজারোহী, রথারোহী ও বৃহৎ পদাতিক সৈন্তের দ্বারা পরিবৃত্ত হইয়া কেসর নামক কাঞ্চীল্য নগরের উত্তানে অশ্বারুঢ় রাজা মৃগগণকে তাড়াইতে তাড়াইতে সেই মৃগগণের মধ্যে ভীত ও শ্রান্ত মৃগকে মৃগয়াসক্ত হইয়া সেইস্থলে বধ করিল ॥২৩॥

অহ কেসরংমি উজ্জাণে, অণগারে তবোধণে ।

সজ্জায়জ্জাণসংজুত্তে^১, ধম্মজ্জাণং^২ বিয়ায়ই ॥৪॥

অহ (অহ=এদিকে) কেসরংমি উজ্জাণে (কেসর উত্তানে) অণগারে (অনগার=গৃহতাগী) তপোধণে (তপোধন=তপস্বী মূনি) সজ্জায়জ্জাণ-সংজুত্তে (স্বাধ্যায় ও ধ্যানসংযুক্ত) (হইয়া) ধম্মজ্জাণং (ধর্মধ্যান) বিয়ায়ই (ধ্যান করিতেছিলেন) ॥৪॥

এদিকে উক্ত কেসরনামক উত্তানে এবং গৃহতাগী তপস্বী স্বাধ্যায় ও ধ্যান সংযুক্ত হইয়া ধর্মধ্যান ধ্যান করিতেছিলেন ॥৪॥

১। ‘সজ্জায়জ্জাণসংজুত্তে’ টীকা ৩।

২। ধ্যান চারি প্রকার যথা— আর্ত, রোদ্, ধর্ম ও শুক্ল। প্রথম দুইটী কর্মবন্ধনের হেতু ও শেষ দুইটী অর্থাৎ ধর্মধ্যান ও শুক্লধ্যান মুক্তিপ্রাপ্তির হেতু। অপ্রিয়বস্ত্র প্রাপ্ত হইয়া তাহা পরিত্যাগ করিবার, দুঃখ উপস্থিত হইলে তাহা দূর করিবার, প্রিয়বস্ত্রের বিয়োগ হইলে তাহা প্রাপ্ত হইবার ও অপ্রাপ্তবস্ত্র প্রাপ্ত হইবার চিন্তাকে আর্তধ্যান বলে। হিংসা, অসত্য, চৌর্ষ ও বিষয়াদি রক্ষণের জন্ত উৎপন্ন চিন্তাকে রোদ্‌ধ্যান বলে। ধর্মধ্যান চারি প্রকার। আজ্ঞাবিচয়, অপায়বিচয়, বিপাকবিচয় ও সংস্থানবিচয়। তীর্থঙ্করের আদেশ কি তাহা জ্ঞাত হইয়া তদ্বিষয়ে চিন্তা করাকে আজ্ঞাবিচয়, আপনার নিজের মধ্যে কি কি দোষ আছে তাহা অনুসন্ধান করিয়া তাহা দূর করিবার জন্ত যে চিন্তা তাহাকে অপায়বিচয়, যে সমস্ত সূত্র ও তত্ত্বাদি অনুভব করা যায় তাহা কোন্ কোন্ কর্মের বিপাক ইত্যাদি কর্মের বিপাকের বিষয়ে যে চিন্তা তাহাকে বিপাকবিচয় ও বিষয়সংসারের স্বরূপের বিচারকে সংস্থানবিচয় ধর্মধ্যান বলে। শুক্লধ্যানও চারি প্রকার যথা—পৃথক্‌ত্ববিতর্ক-সবিচার, একত্ববিতর্কনির্বিচার, হৃদয়ক্রিয়াঅপ্রতিপত্তি ও ব্যুপরতক্রিয়াঅনিবৃত্তি। ধ্যানের বিশেষ বিবরণের জন্ত তত্ত্বার্থাধিগমসূত্রের নবম অধ্যায়ের ২৯-৪৬ সূত্র ও হেমচন্দ্রাচার্য বিরচিত যোগশাস্ত্র ১০ম ও ১১শ প্রকাশ দ্রষ্টব্য।

অপ্ফোবমংডবংমী^১, ঝায়ঈ^২ ক্খবিয়াসবে^৩ ।

তস্‌গাএ মিএ পাসং, বহেই সে ণরাহিবে ॥৫॥

অপ্ফোবমংডবংমী (বৃক্ষাদির দ্বারা সমাকীর্ণ মণ্ডপে = বৃক্ষনিকুঞ্জে) ক্খবিয়াসবে (ক্ষপিতাশ্রব = যাহার আশ্রব অর্থাৎ কর্মবন্ধের হেতু ক্ষয় হইয়াছে, নিরুদ্ধাশ্রব) ঝায়ঈ (ধ্যান করিতেছিলেন) তস্‌স (তাঁহার) পাসং (পার্শ্বে = সমীপে) আগএ (আগত) মিএ (মুগকে) সে ণরাহিবে (সেই নরাধিপ = সেই সঞ্জয় রাজা) বহেই (বধ করিল) ॥৫॥

সেই উদ্ভানের অন্তর্গত বৃক্ষনিকুঞ্জে কর্মবন্ধের হেতু হইতে রহিত একজন মুনি ধ্যান করিতেছিলেন এবং তাঁহার সমীপে আগত মুগকে রাজা বধ করিল ॥৫॥

অহ আসগও রায়া, থিপ্পমাংগম্ম সো তহিং ।

হএ মিএ উ পাসিত্তা, অণগারং তথ পাসঈ ॥৬॥

অহ (তদনন্তর) সো আসগও (সেই অশ্বারূঢ়) রায়া (রাজা) তহিং (সেখানে) থিপ্পমাংগম্ম (শীঘ্র আসিয়া) হএ (হত = নিহত) মিএ (মুগকে) পাসিত্তা (দেখিয়া) তথ (সেস্থলে) অণগারং (অণগারকে = সাধুকে) পাসঈ (দেখিল) ॥৬॥

তদনন্তর সেই অশ্বারূঢ় রাজা সেখানে শীঘ্র আসিয়া নিহত মুগকে দেখিয়া সাধুকেও দেখিতে পাইল ॥৬॥

অহ রায়া তথ সংভংতো, অণগারো মণাহও ।

মএ উ মন্দপুণ্ণেণ, রসগিদ্ধেণ ঘত্তুণা^৪ ॥৭॥

অহ (তদনন্তর) রায়া (রাজা) তথ (সেস্থলে) সংভংতো (সম্ভাস্ত = ভীত) (হইয়া চিন্তা করিতে লাগিল যে) মন্দপুণ্ণেণ (মন্দপুণ্য = মন্দভাগ্য, হীনপুণ্য) রসগিদ্ধেণ (রসগৃহ) ঘত্তুণা (ঘাতক) মএ (ময়া = আমার দ্বারা)

১। “নাগবল্লীদ্রাক্ষাদিভির্বেষ্টিতে স্থানে বৃক্ষনিকুঞ্জে লতাবেষ্টিতে” টীকা ১।

২। ‘ঝায়তী’ টীকা ২।

৩। ‘ঝবিয়াসবে’ টীকা ১। ‘ঝবিয়াসবে’ টীকা ৩।

৪। ‘ঘিত্তুণা’ টীকা ১।

অণগারো (সাধু) মণাহও (মনাক্ হত=আর অল্প হইলেই নিহত হইতেন) ॥৭॥

তদনন্তর রাজা সেশ্বলে ভীত হইয়া চিন্তা করিতে লাগিল যে আমার মত হীনপুণ্য, মাংসলোলুপ ঘাতকের দ্বারা আর অল্প হইলেই এই সাধু নিহত হইতেন ॥৭॥

আসং বিসজ্জইতাণং, অণগারস্ সো গিবো ।

বিণএণ বন্দে পিএ, ভগবং ইথ মে থমে ॥৮॥

সো গিবো (সেই নৃপ) আসং (অশ্বকে) বিসজ্জইতাণং (বিসর্জন করিয়া) বিণএণ (বিনয় পূর্বক) অণগারস্ (সাধুর) পিএ (পদদ্বয়ে) বন্দে (বন্দনা করিল) (এবং বলিল) ভগবং (ভগবন্) ইথ (এই মুগবধের জন্ত) মে (আমার) (অপরাধ) থমে (ক্ষমা করুন) ॥৮॥

সেই নৃপতি অশ্ব পরিত্যাগ করিয়া বিনয়ে সাধুর পদদ্বয়ে বন্দনা করিল এবং বলিল যে ভগবান্, আমার মুগবধের অপরাধ ক্ষমা করুন ॥৮॥

অহ মোণেণ সো ভগবং, অণগারে ঝাণমস্ সিএ ।

রায়াণং ন পড়িমংতেই, তও রায়া ভয়দুহুও ॥৯॥

অহ (তদনন্তর) সো ভগবং (সেই ভগবান্) অণগারে (সাধু) মোণেণ মৌণাবলম্বন করিয়া) ঝাণমস্ সিএ (ধ্যানমাস্রিত=ধ্যানযুক্ত) (থাকায়) রায়াণং (রাজাকে) ন পড়িমংতেই (উত্তর দিলেন না) তও (তজ্জন্তু) (রাজা) ভয়দুহুও (ভয়দ্রুত=ভয়ভ্রান্ত) (হইল) ॥৯॥

তদনন্তর সেই ভগবান্ সাধু মৌণাবলম্বন পূর্বক ধ্যানমগ্ন থাকায় রাজাকে কোন উত্তর দিলেন না, তজ্জন্তু রাজা ভয়ভ্রান্ত হইল ॥৯॥

সংজও অহমস্ সীতি, ভগবং বাহিরাহি মে ।

কুদ্ধে তেএণ অণগারে, দহিজ্জ ণরকোড়িও ॥১০॥

অহং (আমি) সংজও (সঙ্কল্প) অস্ সীতি (আছি) ভগবং (হে ভগবান্) মে (আমাকে) বাহিরাহি (ব্যাহর=সন্তুষ্ট করুন, কথা বলুন) অণগারে (সাধু) কুদ্ধে (ক্রুদ্ধ) (হইলে) তেএণ (তেজের দ্বারা=তপস্তুজের দ্বারা) ণরকোড়িও (নরকোটিকে=কোটি মনুষ্যকে) দহিজ্জ (দহন করেন=ভস্মসাৎ করেন) ॥১০॥

রাজা বলিল আমি সঞ্জয় নামক রাজা, হে ভগবান্ আমার সহিত বাক্যা-
লাপ করুন। তপস্বী সাধু ক্রুদ্ধ হইলে তপস্বেজের দ্বারা কোটী কোটী মনুষ্যকে
ভস্মসাৎ করিতে সমর্থ ॥১০॥

অভয়ঃ^১ পথিবা তুভুং^২, অভয়দায়া ভবাহি য়।

অগিচ্ছে জীবলোগংমি, কিং হিংসাএ পসজ্জসি ॥১১॥

পথিবা (হে পার্থিব) তুভুং (তোমাকে) অভয়ঃ (অভয়) (দিলাম) য় (এবং
তুমিও) অভয়দায়া (অভয়দাতা) ভবাহি (হও) অগিচ্ছে (অনিত্য)
জীবলোগংমি (জীবলোকে = সংসারে) হিংসাএ (হিংসাতে) কিং (কেন)
পসজ্জসি (প্রসক্ত হইতেছ ?) ॥১১॥

সাধু বলিলেন হে রাজন্ তোমাকে অভয় দিলাম, তুমিও অগ্নাত প্রাণীকে
অভয় প্রদান কর। এই অনিত্য সংসারে তুমি কেন হিংসাতে আসক্ত
হইতেছ ? ॥১১॥

জয়া সৰ্বং পরিচ্ছজ্জ, গংতব্বমবসস্স তে।

অগিচ্ছে জীবলোগংমি, কিং বজ্জংমি পসজ্জসি ॥১২॥

জয়া (যখন) সৰ্বং (সমস্ত = স্ত্রীপুত্র ধনধাত্মাদি) পরিচ্ছজ্জ (পরিত্যাগ করিয়া)
তে (তোমাকে) অবসস্স (অবশ হইয়া) গংতব্বং (যাইতে হইবে =
পরলোকে গমন করিতে হইবে) (তখন) অগিচ্ছে (অনিত্য) জীবলোগংমি
(জীবলোকে = সংসারে) বজ্জংমি (রাজ্যতে) কিং পসজ্জসি (কেন আসক্ত
হইতেছ ?) ॥১২॥

যখন স্ত্রীপুত্ররাজ্যাদি সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া ও বিবশ হইয়া পরলোকে যাইতে
হইবে তখন এই অনিত্য সংসারে রাজ্যের প্রতি কেন আসক্ত হইতেছ ? ॥১২॥

জীবিয়ং চেব রুবং চ, বিজ্জুসংপায়চংচলং।

জথ তং মুজ্জসী রায়ং, পেচথং নাববুজ্জসী ॥১৩॥

রায়ং (হে রাজন্) জথ (যাহাতে) তং (তুমি) মুজ্জসী (মোহ প্রাপ্ত
হইতেছ) (সেই) জীবিয়ং (জীবন) চেব (এবং) রুবং (রূপ)

১। 'অভও' টীকা ৩।

২। 'তুভুং' টীকা ৩।

বিজ্জুসংপায়চংচলং (বিদ্যুৎসম্পাত চঞ্চল = বিদ্যুতের আলোকের গ্রায অস্থির)
(তুমি) পেচ্চথং (প্রেত্যার্থ = পরলোকের প্রয়োজন) নাববুজ্জাসী (বুঝিতে
পারিতেছ না) ॥১৩॥

হে রাজন্, তুমি যাহাতে মোহিত হইয়া আছ সেই জীবন ও রূপ
বিদ্যুতের আলোকের গ্রায অস্থির। পরলোকের প্রয়োজন অর্থাৎ কি উপায়ে
পরলোকে স্মৃথ পাওয়া যাইবে তাহা তুমি জান না ॥১৩॥

দারাগি য় স্ময়া^১ চেব, মিভা য় তহ বংধবা ।

জীবংতমগুজীবংতি, ময়ং নাগুবয়ংতি^২ য় ॥১৪॥

দারাগি (জীৱগণ) য় (ও) স্ময়া (পুত্রগণ) চেব (এবং) মিভা (মিত্রগণ)
তহ (তথা) বংধবা (আত্মীয়গণ) জীবংতমগুজীবংতি (জীবন্ত মনুষ্যের
উপার্জনে জীবিকা নির্বাহ করে) য় (কিন্তু) ময়ং (মৃতকে = সেই মনুষ্য
মৃত হইলে) নাগুবয়ংতি (সঙ্গে গমন করে না) ॥১৪॥

কোন মনুষ্য জীবিত থাকিতে তাহার স্ত্রী, পুত্র, মিত্র ও বান্ধবাদি সকলে
তাহার উপার্জনে জীবিকা নির্বাহ করে কিন্তু সে মৃত হইলে কেহই তাহার
অনুগমন করে না ॥১৪॥

গীহরংতি ময়ং পুভা, পিয়রং পরমহুক্ষিয়া ।

পিয়রো বি তহা পুভে, বংধু রায়ং তবং চরে ॥১৫॥

ময়ং (মৃত) পিয়রং (পিতাকে) পুভা (পুত্রগণ) পরমহুক্ষিয়া (অত্যন্ত
দুঃখিত হইয়াও) গীহরংতি (নিষ্কাশন করিয়া দেয় = গৃহ হইতে বাহির
করিয়া দেয়) পিয়রো বি (পিতা ও) তহা (তদ্রূপ) পুভে (পুত্রকে =
মৃত পুত্রকে) (গৃহ হইতে বাহির করিয়া দেয়) বংধু (বান্ধবগণ) (ও
মৃত বান্ধবকে বাহির করিয়া দেয়) রায়ং (হে রাজন্) (ইহা জানিয়া)
তবং (তপস্তা) চরে (আচরণ কর) ॥১৫॥

মৃত পিতাকে পুত্রগণ পরম দুঃখিত হইয়াও গৃহ হইতে বাহির করিয়া
দেয় তদ্রূপ পিতাও মৃত পুত্রকে এবং আত্মীয়গণও মৃত আত্মীয়গণকে বাহির
করিয়া দেয়। অতএব হে রাজন্, তপস্তা আচরণ কর ॥১৫॥

১। ‘স্ময়া’ টীকা ২।

২। ‘নাগুবয়ংতি’ টীকা ২।

তও^১ তেণজ্জিএ দব্বে, দারে য় পরিরক্খিএ ।

কীলংতল্লো^২ ণরা রায়ং^৩, হট্টতুট্টমলংকিয়া ॥১৬॥

রায়ং (হে রাজন্) তও (তৎপরে) তেণ (তাহার দ্বারা = সেই মৃত ব্যক্তির দ্বারা) অজ্জিএ (অর্জিত) দব্বে (দ্রব্যে) য় (এবং) পরিরক্খিএ (পরি-রক্ষিত = সংরক্ষিত) দারে (স্ত্রীতে = স্ত্রীর সহিত) অল্লো (অল্ল) ণরা (মনুষ্যগণ) হট্টতুট্টমলংকিয়া (হট্টতুট্ট ও অলঙ্কৃত হইয়া) কীলংত (ক্রীড়া করে = ভোগ করে) ॥১৬॥

হে রাজন্, তৎপরে সেই মৃত ব্যক্তির দ্বারা উপার্জিত ধনে ও তাহার সংরক্ষিত স্ত্রীর সহিত অল্ল মনুষ্য হট্ট, তুট্ট ও বিভূষিত হইয়া ভোগ করে ॥১৬॥

তেণাবি জং কয়ং কম্মং, সূহং বা জই বা দুহং ।

কম্মুণা তেণ সংজুত্তো, গচ্ছদে^৪ উ পরং ভবং ॥১৭॥

তেণাবি (সেই মৃত মনুষ্যের দ্বারা) জং (যে সমস্ত) সূহং (শুভ = পুণ্য) জই বা (যদি বা = অথবা) দুহং (দুঃখপূর্ণ = পাপ, অশুভ) কম্মং (কর্ম) কয়ং (কৃত হইয়াছে) তেণ কম্মুণা (সেই সমস্ত কর্মের সহিত) সংজুত্তো (সংযুক্ত) (হইয়া) পরং ভবং (পরভবে) গচ্ছদে (গমন করে) ॥১৭॥

সেই মৃত মনুষ্য জীবিত অবস্থায় যে সমস্ত পুণ্য ও পাপ কর্ম করিয়াছে সেই সকল কর্মের সহিত যুক্ত হইয়া সে পরলোকে গমন করে ॥১৭॥

সোউণ তস্স সো ধম্মং, অণগারস্স অংতিএ ।

মহয়া সংবেগণিক্কেয়ং^৫, সমাবল্লো ণরাহিবো ॥১৮॥

সো ণরাহিবো (সেই রাজা) তস্স (সেই) অণগারস্স (সাধুর) অংতিএ (অন্তিকে = নিকট) ধম্মং (ধর্ম) সোউণ (শ্রবণ করিয়া) মহয়া (মহৎ = অত্যন্ত) সংবেগণিক্কেয়ং (সংবেগ ও নির্বেদ, সংবেগ = মুক্তিপ্রাপ্তির অভিলাষ, নির্বেদ = বৈরাগ্য) সমাবল্লো (সমাপন্ন = যুক্ত) (হইল) ॥১৮॥

১। 'ততো' টীকা ২।

২। 'কীলংতিল্লো' টীকা ৪।

৩। 'রায়' টীকা ২।

৪। 'গচ্ছতী' টীকা ২।

৫। "সংবেগো মোক্ষাভিলাষো নির্বেদঃ সংসারোদ্বিগ্নতা" টীকা ৩।

সেই নরাধিপ সাধুর নিকট ধর্ম শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত বৈরাগ্য ও যোক্ষ প্রাপ্তির ইচ্ছা যুক্ত হইল ॥১৮॥

সংজ্ঞা চইউং রজ্জং, গিক্খংতো জিণসাসণে ।

গদভালিস্‌স^১ ভগবও, অণগারস্‌স অংতিএ ॥১৯॥

সংজ্ঞা (সঞ্জয়) রজ্জং (রাজ্য) চইউং (ত্যাগ করিয়া) ভগবও (ভগবান্) গদভালিস্‌স (গদভালি নামক) অণগারস্‌স (সাধুর) অংতিএ (নিকট) জিণসাসণে (জিনশাসনে = জৈন ধর্মে) গিক্খংতো (নিষ্ক্রান্ত হইল = দীক্ষা গ্রহণ করিল) ॥১৯॥

সঞ্জয় রাজ্য রাজ্য ত্যাগ করিয়া ভগবান্ গদভালি নামক সাধুর নিকট জৈনধর্মে দীক্ষাগ্রহণ করিল ॥১৯॥

চিচ্চা রট্টং পব্বেও ; খত্তিও পরিভাসদে ।

জহা তে দীসদে রূবং, পসলং তে তহা মণে ॥২০॥

রট্টং (রাষ্ট্র) চিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) পব্বেও (প্রব্রজিত) খত্তিও (ক্ষত্রিয় = কোন ক্ষত্রিয় সাধু) (সঞ্জয় সাধুকে) পরিভাসদে (প্রতিভাষণ করিল = সম্বোধন করিয়া বলিল) জহা (যেমন) তে (তোমার) রূবং (রূপ) দীসদে (দৃষ্ট হইতেছে) তহা (তদ্রূপ) তে (তোমার) মণো (মন) পসলং (প্রসন্ন) ॥২০॥

রাজ্য ত্যাগ করিয়া দীক্ষাগৃহীত একজন ক্ষত্রিয় সাধু সঞ্জয় সাধুকে সম্বোধন করিয়া বলিল, হে সাধু তোমার বাহ্যকৃতি যেমন দেখা যাইতেছে সেইরূপ তোমার মনও প্রসন্ন । (সঞ্জয় সাধু দীক্ষা গ্রহণের পর বিচরণ করিতে করিতে কোন সময়ে কোনস্থানে অত্র একজন ক্ষত্রিয় সাধু কর্তৃক সম্ভাষিত হইলেন) ॥২০॥

কিং ণামে কিং গুত্তে, কস্‌সট্টাএ ব মাহণেং ।

কহং পড়িয়রসী বুদ্ধে, কহং বিণীয়ত্তি বুদ্ধসি ॥২১॥

১। ধ্যানস্থ সাধু ষাঁহার সহিত রাজ্যের আলাপ হইতেছে তাঁহার নাম গদভালি ।

২। “হিংসানিবৃত্তঃ প্রব্রজিত ইতি ভাবঃ” টীকা ২। “মা বধীত্যেবংরূপং মনোবাক্কিয়্যচ যত্তাসৌ মাহনঃ,...স চৈবংবিধঃ প্রব্রজিত এব সংভবত্যতঃ কিংবা প্রয়োজনমুদ্দিষ্ট প্রব্রজিতঃ” টীকা ৩।

কিং গামে (কি নাম ?) কিং গুত্তে (কি গোত্র ?) ব (ও) কসসট্টাএ (কি প্রয়োজনে = কি কারণে ?) মাংহে (মাংহন = মা হন অর্থাৎ হিংসা হইতে নিবৃত্ত, অথবা ব্রাহ্মণ, প্রব্রজিত) (হইয়াছ) কহং (কি প্রকারে ?) বুদ্ধে (বুদ্ধকে = আচার্যকে) পড়িয়রসী (সেবা করিতেছে) কহং (কি প্রকারে ?) বিণীয় ত্তি (বিনীত শাস্ত্রশিক্ষাপ্রাপ্ত) বুদ্ধসি (কথিত হইতেছে) ॥২১॥

তোমার নাম কি ? গোত্র কি ? কি কারণে তুমি দীক্ষাগ্রহণ করিয়াছ ? কি প্রকারে তুমি আচার্যের সেবা কর ? এবং কেনই বা তুমি বিনীত বলিয়া কথিত হইতেছ ? ॥ ২১ ॥

সংজয়ো গাম গামেং, তহা গুত্তেং গোয়মো ।

গদ্দভালী মমায়রিয়া, বিজ্জাচরণপারগা ॥২২॥

গামেং (নামে) সংজয়ো গাম (সঙ্গয় নামধারী) তহা (তথা) গুত্তেং (গোত্রে) গোয়মো (গৌতম) বিজ্জাচরণপারগা (বিজ্ঞাচরণপারগ = শ্রুত জ্ঞান ও চারিত্রের পারগামী) গদ্দভালী (গদভালী) মমায়রিয়া (আমার আচার্য) ॥২২॥

আমার নাম সঙ্গয় ও গোত্র গৌতম । শ্রুতজ্ঞান ও চারিত্রে পারগামী, গদভালী আমার আচার্য ॥২২॥

কিরিয়ং^১ অকিরিয়ং বিণয়ং, অগ্গাং^২ চ মহামুণী ।

এএহিং চউহিং^৩ ঠাণেহিং, মেয়ল্লো^৪ কিং পভাসদে ॥২৩॥

১। “যে তাবৎ ক্রিয়াবাদিনস্তেহন্তিক্রিয়াবিশিষ্টমান্বানং মন্ত্যমানা অপি বিভুরবিভুঃ কর্তা অকর্তা, মূর্ত্তোহমূর্ত্তোহসাবিত্যাভেকান্তবাদমভ্যুপগতাঃ। কুংসিতভাবণং চৈতৎ যুক্ত্যাগম-
বাধিতহাং। তথাহি বিভুহাজ্ঞসীকারে তল্লিঙ্গভূতচৈতন্ত্য সর্বতোপলম্পপ্রসঙ্গঃ। অঙ্গুষ্ঠ-
পর্বমাত্রাধিষ্ঠাতায়াং স্বরূপাবিভূত্বৈকান্তে শরীরব্যাপি চৈতন্ত্যানুপপত্তিরেব কর্তৃত্বাত্মনুপপত্তিরপি
বাচ্যা। অক্রিয়াবাদিস্তিক্রিয়াবিশিষ্টমান্বানং নেচ্ছন্ত্যেবৈতচ্চাসঙ্গততরম্। প্রত্যক্ষাদিপ্রমাণ-
প্রসিদ্ধহাং তন্ত। বৈনয়িকবাদিনস্ত হরনুপপত্তিষতিচতুষ্পদপক্ষিমকরাদিনমক্ষরণাবৃত্তিমভ্যুপ-
গতাঃ। অত্যায়াং চৈতন্ত্যলোকে সময়ে চ গুণাধিকশ্চৈব বিনয়যোগ্যাৎনে প্রসিদ্ধহাং, ইতরন্তা-
প্রয়োজকহাং। অজ্ঞানবাদিনস্ত কীটসংখ্যাপরিজ্ঞানতুল্যেন কিমাস্বাদিজ্ঞানেন তপঃ প্রভৃতি
কষ্টাদেবেষ্টসিদ্ধিরিতি প্রতিপত্তাঃ। ইদং চাত্যন্তম্ অযুক্তং, জ্ঞানং বিনা সংপ্রবৃত্তেরপ্যনুপপত্তেঃ।

(ক্ষত্রিয় সাধু বলিলেন) মহামুণী (হে মহামুনি) কিরিয়ং (ক্রিয়া=আত্মার ও জীবাদি পদার্থের অস্তিত্ব স্বীকার করা) অকিরিয়ং (অক্রিয়া=আত্মার ও জীবাদি পদার্থের অস্তিত্ব স্বীকার না করা) বিণয়ং (বিনয়=সকলের প্রতি বিনয় অর্থাৎ নমস্কারাদি করিলেই মুক্তি হয় এরূপ একান্ত মত স্বীকার করা) অগ্নাণং (অজ্ঞান=জ্ঞানের দ্বারা মুক্তি হয় না কিন্তু কেবলমাত্র তপশ্চাদি কৃচ্ছ্রসাধনের দ্বারা মুক্তি হয় এরূপ একান্ত মত স্বীকার করা) এএহিং (এই) চউহিং (চারিপ্রকার) ঠাণেহিং (স্থানের দ্বারা=হেতুর দ্বারা) মেয়গ্গে (মেয়জ্জ=পদার্থজ্ঞ, যাহারা নিজের কল্পনানুসারে দ্রব্যের ব্যাখ্যা করে এইরূপ কুতীর্থ, অগ্রমতাবলম্বী) কিং (কুংসিত=তুচ্ছ) পভাসদ্বি (বলে) ॥২৩॥

ক্ষত্রিয় সাধু বলিলেন, হে মহামুনি, ক্রিয়া, অক্রিয়া, বিনয় ও অজ্ঞান এই চারিপ্রকার মতবাদ যাহা অগ্র দার্শনিকগণ বলেন, তাহা তুচ্ছ অর্থাৎ তাহাদের সেই মত একান্তবাদ বলিয়া অগ্রাহ্য ॥২৩॥

অতঃ সর্বেন্দ্রনী কুংসিতং প্রভাযন্ত ইতি স্থিতম্” টীকা ২। জৈনশাস্ত্রে ক্রিয়াবাদ, অক্রিয়াবাদ, বিনয়বাদ ও অজ্ঞানবাদ এই চারিপ্রকার কুতীর্থিকদের মত উল্লিখিত আছে। ইহাদের সকলকেই একান্তবাদী ও ইহাদের মত গ্রাহ্য নহে এরূপ বলা হইয়াছে। ক্রিয়াবাদীর ১৮০, অক্রিয়াবাদীর ৮৪, বিনয়বাদীর ৩২ এবং অজ্ঞানবাদীর ৬৭ প্রকার সর্বসমেত ৩৬৩ বিভেদ বা পায়ণ্ডমতের কথা বলা হইয়াছে। বিস্তৃত বিবরণের জন্য সূত্রকুদাজ, ১ শ্রুত, ১ অধ্যায়ন ১২ উদ্দেশ্য দ্রষ্টব্য। তুলনা—

কিরিয়া কিরিয়ং বেণইয়গবাং অগ্নাণিবাণং পড়িয়চ্চ ঠাণং।

সে সকলব্যয়ং ইতি বেয়ইত্তা উবট্টীএ সংজ্ঞমদীহরায়ং ॥ সূত্রকুদাজ,

১ শ্রুত, ৬ অধ্যায়ন, ২৭ শ্লোক। শ্রীযুক্ত জেকবী মহোদয় উত্তরাধ্যয়ন সূত্রের অনুবাদে ভূমিকায় ক্রিয়াবাদের মধ্যে জৈন, বৈশেষিক ও স্তায়দর্শনকে অন্তর্ভুক্ত করিয়াছেন কিন্তু এই সূত্র ও পরবর্তী সূত্রগুলিতে ক্রিয়াবাদ, অক্রিয়াবাদ, বিনয়বাদ ও অজ্ঞানবাদকে একান্ত, মিথ্যাদর্শন ও নিরর্থক বলিয়া উল্লিখিত আছে, ইহাতে স্পষ্টই প্রতীয়মান হয় যে জৈনাচার্যগণ ক্রিয়াদিবাদকে জৈনদর্শনের অন্তর্ভুক্ত বলিয়া মনে করিতেন না।

২। ‘চেব’ টীকা ২।

৩। “মেয়ং প্রমেয়ং জীবাদি জানন্তীতি মেয়জ্জাঃ স্বাভিপ্রায়কল্পিতৈঃ ক্রিয়াদিভিবল্ল-পরিচ্ছেদিনি ইত্যর্থঃ” টীকা ২।

ইই পাউকরে বুদ্ধে, গায়এ পরিণিব্বুএ^১ ।

বিজ্জাচরণসংপণ্ণে, সচ্চে সচ্চপরাকমে ॥২৪॥

ইই (এইরূপ) বুদ্ধে (বুদ্ধ) পরিণিব্বুএ (পরিণিবৃত্ত=যিনি কষায় অর্থাৎ রাগদ্বৈষকে সম্পূর্ণরূপে শাস্ত করিয়াছেন, রাগদ্বৈষ রহিত) বিজ্জাচরণসংপণ্ণে (বিজ্জাচরণসম্পন্ন=জ্ঞানচারিত্রযুক্ত) সচ্চে (সত্য=সত্যভাবী) সচ্চপরাকমে (সত্যপরাক্রম=সত্যবীৰ্যসম্পন্ন) গায়এ (জ্ঞাতক=জ্ঞাতৃকুলোৎপন্ন, ভগবান্ মহাবীর) পাউকরে (বর্ণন করিয়াছেন ।) ॥২৪॥

বুদ্ধ, রাগদ্বৈষরহিত, জ্ঞান ও চারিত্রযুক্ত, সত্যভাবী ও সত্যবীৰ্যসম্পন্ন জ্ঞাতৃকুলোৎপন্ন ভগবান্ মহাবীর উক্ত প্রকারে ক্রিয়াদিবাদের বর্ণনা করিয়াছেন ॥২৪॥

পড়ংতি গরএ ঘোরে, জে গরা পাবকারিণো ।

দিবং চ গইং গচ্ছংতি, চরিত্তা ধম্মমারিয়ং^২ ॥২৫॥

জে (যাহারা) পাবকারিণো (পাপকারী=অসত্য প্ররূপণকারী, অসত্য উপদেশ প্রদানকারী) গরা (মল্লগগ) (তাহারা) ঘোরে (ঘোর=ভীষণ) গরএ (নরকে) পড়ংতি (পতিত হয়) চ (কিন্তু) আরিয়ং (আৰ্য=বীতরাগ-কথিত) ধম্মং (ধর্ম=সত্যপ্ররূপণরূপধর্ম, সত্যোপদেশ) চরিত্তা (আচরণ করিয়া) দিবং (দিব্য=স্বর্গ) গইং (গতি) গচ্ছংতি (গমন করে) ॥২৫॥

যাহারা ক্রিয়াবাদাদি অসত্য উপদেশ প্রদানকারী মল্লগ তাহারা ভীষণ নরকে পতিত হয় কিন্তু যাহারা বীতরাগকথিত সত্যপ্ররূপণরূপ আৰ্যধর্ম পালন করে তাহারা স্বর্গতি প্রাপ্ত হয় ॥২৫॥

মায়াবুইয়মেয়ং^৩ তুং, মুসাত্তাসা গিরথিয়া ।

সংজমোমাণো^৪ বি অহং, বসামি ইরিয়ামি য় ॥২৬॥

এয়ং (এই=ক্রিয়াদিবাদিগণের) মায়াবুইয়ং (মায়াত্তং=কপটবাক্য) তু (কিন্তু) মুসাত্তাসা (মিথ্যাকথন) (ও) গিরথিয়া (নিরর্থক=সত্যার্থরহিত)

১। ‘পরিণিব্বুডে’ টীকা ৩।

২। ‘ধর্মঃ শ্রুতধর্মাদিরনেকবিধঃ, ইহ চ সংপ্ররূপণাক্রমঃ শ্রুতধর্ম এব তং’ টীকা ৩।

৩। ‘অবি সংজমমাণোত্তি’ টীকা ১। ‘মায়ায়া শাঠ্যেন বুইয়ংতি উক্তং মায়াত্তং’ টীকা ৩।

৪। ‘সংযচ্ছন্নোর উপরমন্নেব তত্তুজ্যাকর্ণনাদিত্যঃ’ টীকা ২।

অহং (আমি) সংজ্ঞমাণো (সংযত করিয়া = তাহাদের অসত্ব হইতে
কর্ণাদিকে সংযত করিয়া) বসামি (অবস্থান করিতেছি) য় (এবং) ইরিয়ামি
(ভিক্ষার জন্ত বিচরণ করি) ॥২৬॥

এই ক্রিয়াদিবাदिগণের কপটবাক্য অসত্য ও নিরর্থক । আমি ইহাদিগের
অসত্ব হইতে কর্ণাদিকে সংযত করিয়া অবস্থান করি এবং ভিক্ষার জন্ত
বিচরণ করি ॥২৬॥

সক্বে তে বিইয়া মজ্জাং, মিচ্ছাদিট্ঠী অণারিয়া ।

বিজ্জমাণে পরে লোএ^১, সম্মং জাণামি অঙ্গগং^২ ॥২৭॥

মজ্জাং (আমার নিকট) তে সক্বে (তাহারা সকলে) মিচ্ছাদিট্ঠী (মিথ্যাদৃষ্টি =
মিথ্যাদর্শনযুক্ত) (ও) অণারিয়া (অনার্থ = সম্যক্ মার্গ হইতে চ্যুত) (বলিয়া)
বিইয়া (বিদিত আছে) (আমি) পরেলোএ (পরলোকে) বিজ্জমাণে (বিচ্যমান)
(আছে তাহা) সম্মং (সম্যক্ প্রকারে) জাণামি (জানি) অঙ্গগং (আত্মাকে)
(ও জানি) ॥২৭॥

সেই সকল ক্রিয়াদিবাदिগণ আমার নিকট মিথ্যাদর্শনযুক্ত ও সম্যক্ মার্গ
হইতে ভ্রষ্ট বলিয়া বিদিত আছে । পরলোক বিচ্যমান আছে তাহা আমি
সম্যক্ প্রকারে জানি এবং আত্মা আছে তাহাও জানি ॥২৭॥

অহমাসী মহাপাণে^৩ জুইমং বরিসসওবমে^৪ ।

জা সা পালী^৫, মহাপালী^৬ দিব্বা বরিসসওবমা ॥২৮॥

১। ‘লোগে’ টীকা ২ ।

২। ‘অঙ্গগং’ টীকা ১ ।

৩। স্বর্গলোকের বিবরণের জন্ত ৩৩ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

৪। ‘বাসসওবমে’ টীকা ২ ।

৫। “পালিরিব পালিঃ...পল্যোপমপ্রমাণা মহাপালী সাগরোপমপ্রমাণা” টীকা ৩।
পল্যোপম ও সাগরোপম ব্যাখ্যার জন্ত ১০।৫ সূত্রের ৪নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য । পঞ্চম স্বর্গের পূর্ণায়ু
দশ সাগরোপম । “দশসাগরায়ুরহমাসমিত্যর্থঃ” টীকা ১ ।

“যোজনং বিস্তৃতঃ পল্যস্তথা যোজনমুৎসৃতঃ

সপ্তরাত্রপ্রকৃঢ়াণং কেশাশ্রাণাং সপ্তরিতঃ ।

ততো বর্ষশতে পূর্ণে ঐকৈকং কেশমুদ্বরেণ

ক্ষীয়েতে যেন কালেন তৎ পল্যোপমমুচ্যতে ॥” টীকা ৩ ।

অহং (আমি) মহাপ্রাণে (পঞ্চম স্বর্গ ব্রহ্মলোকের অন্তর্গত মহাপ্রাণ নামক বিমানে) জুইমং (দ্যুতিমান্) বরিসসওবমে (বর্ষশতোপম শতবর্ষজীবী মনুষ্যকে যেমন পরিপূর্ণ আয়ু ভোগ করিয়াছে বলা হয় তদ্রূপ সেই দেবলোকের পরিপূর্ণ আয়ুবিশিষ্ট) (দেবতা) আসী (ছিলাম) জা সা (যে) পালী মহাপালী (পল্যোপম ও সাগরোপম) (আয়ু তাহা) দিব্বা (দিব্য=দেব সম্বন্ধীয়) বরিসসওবমা (বর্ষশতোপমা মনুষ্যের শতবর্ষের জায় পূর্ণায়ু) ॥২৮॥

আমি পঞ্চমস্বর্গে দ্যুতিমান্ ও পূর্ণায়ুবিশিষ্ট দেব ছিলাম, মনুষ্যের শতবর্ষের আয়ুকে যেমন পূর্ণায়ু বলা হয় তদ্রূপ দেবগণের আয়ুকে পল্যোপম ও সাগরোপম বলা হয়।

সে চুএ বংভলোগাও, মাগুসং ভবমাগএ।

অপ্পণো য পরেসিং চ, আউং জাণে জহা তহা ॥২৯॥

সে (সেই আমি) বংভলোগাও (ব্রহ্মলোক হইতে=পঞ্চম স্বর্গ হইতে) চুএ (চ্যুত হইয়া) মাগুসং ভবং (মনুষ্যভাবে=মনুষ্যজন্মে) আগও (আগত) (হইয়াছি) অপ্পণো য (আপনার=নিজের) পরেসিং চ (ও অন্তের) জহা (যেমন=যত বর্ষের) আউং (আয়ু) তহা (তেমন=সেই প্রকারে) জাণে (জানি) ॥২৯॥

আমি ব্রহ্মলোক হইতে চ্যুত হইয়া মনুষ্যজন্ম প্রাপ্ত হইয়াছি। আমি আমার নিজের ও অন্তের যাহার যে প্রকারের আয়ু তাহা ঠিক সেই প্রকারেই জানি অর্থাৎ যাহার যত বর্ষের আয়ু তাহা জানি ॥২৯॥

ণাণা কুইং^১ চ ছংদং^২ চ, পরিবজ্জিঙ্গ সংজএ।

অণট্টা^৩ জেয় সৰ্বথা^৪, ইই বিজ্জামগুসংচরে ॥৩০॥

সংজএ (হে সঞ্জয়) ণাণা (নানাবিধ) কুইং (কুচি=ক্রিয়াবাদী প্রভৃতির মতের প্রতি অভিলাষ) চ (ও) ছংদং (ছন্দ=স্বকপোলকল্পিত মত)

১। “কুচিং চ প্রক্রমাং ক্রিয়াবাদীমতবিষয়মভিলাষম্” টীকা ৩।

২। “ছন্দশ্চ স্বমতিকল্পিতমতিপ্রায়ম্” টীকা ৩।

৩। “নিশ্চয়োজ্ঞনাঃ যে চ ব্যাপারা ইতি গম্যতে” টীকা ২। “অনর্থহেতবঃ” টীকা ৩।

৪। “সর্বত্র” টীকা ২। “সর্বার্থা অশেষহিংসাদয়ঃ” টীকা ১। “সর্বার্থা অশেষহিংসাদয়ঃ...

বদ্বা সর্বত্র ক্ষেত্রাদৌ” টীকা ৩।

জে (যাহা) অণট্টা (অনর্থ=অনর্থের হেতু বা নিস্প্রয়োজন) য় (ও)
সব্বথা (সব্বার্থ=সমস্ত হিংসাদি অথবা সর্বত্র) পরিবজ্জি (পরিবর্জন করিবে)
ইই (এইরূপ) বিজ্জাং (বিজ্ঞা=সম্যক্ জ্ঞানরূপ বিজ্ঞা) অণুসংচরে (লক্ষ্য করিয়া
চলিবে) ॥৩০॥

হে সজ্জয়, ক্রিয়াবাদী প্রভৃতির নানাবিধ মতের প্রতি স্পৃহা ও স্বকপোল-
কল্পনা এবং যাহা অনর্থের হেতু ও হিংসাত্মক ব্যাপার তাহা পরিত্যাগ
করিবে। অথবা সর্বত্র নিস্প্রয়োজন ব্যাপার পরিত্যাগ করিবে। এইরূপ
সম্যক্ জ্ঞানকে লক্ষ্য করিয়া বিচরণ করিবে ॥৩০॥

পড়িক্কমামি পসিণাণং^১, পরমংতেহিং বা পুণো।

অহো উট্ঠিএ অহোরায়াং, ইই বিজ্জা তবং চরে ॥৩১॥

পসিণাণং (প্রশ্নসমূহ হইতে=শুভাশুভ সূচক নিমিত্ত শাস্ত্রের প্রশ্নসমূহ হইতে)
বা পুণো (আবার) পরমংতেহিং (পরমস্ত্র হইতে=গৃহস্থাদির কার্যালোচনা
হইতে) পড়িক্কমামি (নিবৃত্ত হইয়াছি) অহো (অহো) (যিনি) অহোরায়াং
(অহোরাত্র) উট্ঠিএ (উথিত=ধর্মাচরণে উত্তত) (তিনিই ধম্ম) ইই
(ইহা) বিজ্জা (জানিয়া) তবং চরে (তপস্তা আচরণ করিবে) ॥৩১॥

আমি নিমিত্তাদি শাস্ত্রের, শুভাশুভসূচক প্রশ্নাদি এবং গৃহস্থাদিগণের
কার্যালোচনা হইতে নিবৃত্ত হইয়াছি। অহো, যিনি দিবারাত্র ধর্মকার্যে
উত্তত থাকেন তিনিই ধম্ম। ইহা জানিয়া তপস্তা আচরণ করিবে ॥৩১॥

জং চ মে পুচ্ছসী কালে^২, সম্মং সূদ্ধেণ চেয়সা।

তাইং পাউকরে বুদ্ধে, তং ণাণং জিণসামণে ॥৩২॥

(আমু সন্ধ্যকীয় জ্ঞান আপনার কি প্রকারে হইল তাহা সজ্জয় মূনি জিজ্ঞাসা
করায় ক্ষত্রিয় বলিতেছেন) সম্মং (সম্যক্ প্রকার) সূদ্ধেণ (শুদ্ধ) চেয়সা
(চিন্তে) জং চ (যে=যাহা) মে (আমাকে) কালে (কাল বিষয়ে=আমুর
বিষয়ে) পুচ্ছসী (জিজ্ঞাসা করিতেছ) তাইং (তাহা) বুদ্ধে (সর্বজ্ঞ)

১। “শুভাশুভসূচকেভ্যোহসুষ্ঠপ্রশ্নাদিভ্যঃ” টীকা ৩।

২। “কালে ইতি কালবিষয়মামুবিষয়ং জ্ঞানং” টীকা ১।

পাউকরে (প্রকট করিয়াছেন) তং (সেই) গাণং (জ্ঞান) জিগসাসণে
(জিনশাসনে = জিনধর্মে) (আছে) ॥৩২॥

হে সঞ্জয় মূনি, সম্যক্ প্রকার শুদ্ধচিত্তে যে আমাকে আয়ুজ্ঞান সঙ্কল্পীয়
প্রশ্ন করিয়াছ তদ্বত্তরে বলিতেছি যে তাহা সর্বজ্ঞ ভগবান্ কর্তৃক প্রকটিত
হইয়াছে এবং সেই জ্ঞান জৈন শাস্ত্রে আছে ॥৩২॥

কিরিয়ং^১ চ রোয়এ^২ ধীরো, অকিরিয়ং^৩ পরিবজ্জএ ।

দিট্টাএ^৪ দিট্ঠিসংপপ্পো^৫, ধম্মং চর স্খচ্চরং ॥৩৩॥

ধীরো (ধীর ব্যক্তি) কিরিয়ং (ক্রিয়া = আত্মার অস্তিত্ব অথবা মোক্ষমার্গ
সাধনে আবশ্যক প্রতিক্রমণাদি ক্রিয়া) রোয়এ (অভিলাষ করিবে =
অবলম্বন করিবে) অকিরিয়ং (অক্রিয়া = আত্মার নাস্তিত্ব ধারণা অথবা
মিথ্যা দৃষ্টিগণের দ্বারা অহুষ্ঠিত অসম্যক্ ক্রিয়া, অজ্ঞান তপস্তাদি) পরিবজ্জএ
(পরিবর্জন করিবে) দিট্টাএ (দৃষ্টির দ্বারা = সম্যক্ দর্শনরূপ দৃষ্টির দ্বারা,
সম্যক্ দর্শনের দ্বারা) দিট্ঠিসংপপ্পো (দৃষ্টিসম্পন্ন = সম্যক্ জ্ঞানাত্মিকা বুদ্ধি-
সম্পন্ন, সম্যক্ জ্ঞান সম্পন্ন) (হইয়া) স্খচ্চরং (স্খচ্চর = যাহা আচরণ করা
দুঃসাধ্য) ধম্মং (ধর্ম) চর (পালন কর) ॥৩৩॥

ধীর ব্যক্তি আত্মার অস্তিত্বে বিশ্বাস করিবে ও আত্মার নাস্তিত্বের ধারণা
পরিত্যাগ করিবে। অথবা ধীর ব্যক্তি মোক্ষ সাধনে আবশ্যক প্রতিক্রমণাদি
ক্রিয়া অবলম্বন করিবে ও মিথ্যা দৃষ্টিগণের আচরিত অসম্যক্ অহুষ্ঠানাদি
পরিবর্জন করিবে। সম্যক্ দর্শন ও জ্ঞানাত্মিকা বুদ্ধিসম্পন্ন হইয়া স্খচ্চর ধর্ম
পালন কর ॥৩৩॥

১। “ক্রিয়াং জীবন্ত বিজ্ঞমানতাং জীবসত্তাং অথবা ক্রিয়াং সম্যগবুষ্ঠানরূপাং প্রতিক্রমণ-
প্রতিলেখনারূপাং মোক্ষমার্গসাধনভূতাং জ্ঞানসহিতাং ক্রিয়াম্” টীকা ১।

২। “রোচএ” টীকা ১।

৩। “অক্রিয়াং জীবন্ত নাস্তিত্বং জীবো জীবন্তাহবিজ্ঞমানতাং অথবা মিথ্যাত্মাদিভিঃ কল্পিতাং
কষ্টক্রিয়ামজ্ঞানক্রিয়াম্” টীকা ১।

৪। “দৃষ্ট্যা সম্যগ্দর্শনাত্মিকয়া হেতুভূতয়া” টীকা ৩।

৫। “দৃষ্টি : বুদ্ধিঃ সা চেহ প্রস্তাবাৎসম্যগ্জ্ঞানাত্মিকা এবং চ সম্যগ্দর্শনজ্ঞানাবিতঃ সন্”
টীকা ৩।

এয়ং পুণ্ণপয়ং^১ সোচ্চা, অখধম্মোবসোহিয়ং ।

ভরহো^২ বি ভারহং বাসং, চিচ্চা কামাইং পব্বএ ॥৩৪॥

অখধম্মোবসোহিয়ং (অর্থধর্মোপশোভিত=মুক্তিরূপ অর্থ ও ধর্মের দ্বারা সুশোভিত) এয়ং (এইরূপ=পূর্বোক্তরূপ) পুণ্ণপয়ং (পুণ্যপদ=পবিত্র জিনাগম, জিনাগমের উপদেশ) সোচ্চা (শ্রবণ করিয়া) ভরহো বি (ভরত ও=প্রথম চক্রবর্তী ভরত ও) কামাইং (বিষয়ভোগ) (ও) ভারহং বাসং (ভারতবর্ষ=ভারতবর্ষের রাজ্য) চিচ্চা (পরিত্যাগ করিয়া) পব্বএ (প্রব্রজিত হইয়াছিলেন) ॥৩৪॥

মুক্তিরূপ অর্থ ও ধর্মের দ্বারা সুশোভিত পূর্বোক্তরূপ পবিত্র জিনাগমের উপদেশ শ্রবণ করিয়া ভরত চক্রবর্তী সমস্ত বিষয়ভোগ ও সম্পূর্ণ ভারতবর্ষের রাজ্য ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

সগরো^৩ বি সাগরং তং, ভরহবাসং গরাহিবো ।

ইস্বরিয়ং কেবলং হিচ্চা দয়াএ পরিণিব্বুড়ে ॥৩৫॥

১। “পুণ্যং চ তৎপদং চ পুণ্যপদং পুণ্যং পবিত্রমর্থান্নিকলংকং নিদূষণং অথবা পুণ্যং পুণ্য-হেতুভূতং এতাদৃশং পদং, পত্নতে জায়তে অর্থোনেনেতি পদং সূত্রং জিনোক্তমাগমম্” টীকা ১।

২। ভরত চক্রবর্তী—ইনি প্রথম তীর্থঙ্কর ভগবান ঋষভদেবের জ্যেষ্ঠপুত্র ও প্রথম চক্রবর্তী রাজা। রাজ্যভোগ করিতে করিতেই ইনি কেবলজ্ঞান প্রাপ্ত হন ও রাজ্য ত্যাগ করিয়া সংঘম অবলম্বনপূর্বক মুক্তিলাভ করেন। ইহার নামেই ভারতবর্ষ নামকরণ হইয়াছে। শ্রীমদ্ভাগবতের উল্লিখিত জড়ভরতের উপাখ্যানের সহিত তুলনীয়। চক্রবর্তীর ব্যাখ্যার অঙ্ক ১১২১ সূত্রের ৬নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। অঘোধ্যা নগরীর ইক্ষুকুংশীয় রাজা জিতশত্রুর বিজয়া নাম্নী রাজ্ঞীর গর্ভে উৎপন্ন পুত্রের নাম অজিত। ইনি পরে অজিতনাথ নামে দ্বিতীয় তীর্থঙ্কর হন। রাজা জিতশত্রুর সহোদর ভ্রাতা হুমিত্রের যশোমতী নাম্নী স্ত্রীর গর্ভে সগর নামক পুত্র উৎপন্ন হয়। অজিতনাথ দীক্ষাগ্রহণ করিবার সময় সগরকে রাজ্য প্রদান করেন। এই সগরই দ্বিতীয় চক্রবর্তী। ইহার ৬০ হাজার পুত্র ছিল, জ্যেষ্ঠের নাম অক্ষুকুমার। অষ্টাপদ পর্বতের চতুর্দিকে পরিখা খনন করিয়া গঙ্গানদীর প্রবাহ পরিবর্তন পূর্বক সেই জলের দ্বারা পরিখা পূর্ণ করিবার সময় দৃষ্টিবিষ সর্পের দৃষ্টির বিষে অক্ষুকুমার প্রমুখ ৬০ হাজার পুত্র ভস্মীভূত হয়। গঙ্গার প্রাবনে নিকটবর্তী ভূভাগ প্রাবিত হইলে সগর চক্রবর্তীর আদেশে তাঁহার পৌত্র অক্ষুকুমারের পুত্র ভগীরথ জলের গতি নিয়ন্ত্রণ করিয়া একদিকে প্রবাহিত ও সাগরে পাত্তিত করেন। সগর চক্রবর্তী পরে ভগীরথকে রাজ্য প্রদান করিয়া অজিতনাথের নিকট দীক্ষাগ্রহণ করেন ও মুক্তি প্রাপ্ত হন। ত্রিষষ্ঠি শ্লোকা পুরুষচরিত (ইংরেজী অনুবাদ) Vol. II, Chap. V ও VI দ্রষ্টব্য (গাইকোয়াড় ওরিয়েন্টেল সিরিজ) বাণীকি রামায়ণে উল্লিখিত সগর রাজার বৃত্তান্তের সহিত তুলনীয়।

সগরো (সগর=দ্বিতীয় চক্রবর্তী সগর) গরাহিবো বি (নরাধিপ ও) সাগরংতং (সাগরাস্ত=সমুদ্র পর্যন্ত) ভরহবাসং (ভারতবর্ষ) (ও) কেবলং (কেবল=পরিপূর্ণ) ইস্সরিয়ং (ঐশ্বর্য) হিচ্চা (ত্যাগকরিয়া) দয়াএ (দয়ার দ্বারা=সংযমের দ্বারা) পরিণিবুড়ো (পরিণিবৃত=মুক্ত) (হইলেন) ॥৩৫॥

দ্বিতীয় চক্রবর্তী সগর রাজাও আসমুদ্র ভারতবর্ষের রাজ্য ও পরিপূর্ণ ঐশ্বর্য ত্যাগ করিয়া সংযম গ্রহণপূর্বক মুক্ত হইলেন ॥৩৫॥

চইত্তা ভারহং বাসং, চক্রবট্টী মহড্‌টিও^১ ।

পবজ্জামত্তু বগও^২, মঘবং^৩ গাম মহাজ্সো ॥৩৬॥

মহাজ্সো (মহাযশ=মহাযশস্বী) মহড্‌টিও (মহদ্ধিক=মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন) মঘবং নাম (মঘব নামক) চক্রবট্টী (চক্রবর্তী=তৃতীয় চক্রবর্তী) ভারহং বাসং (ভারতবর্ষকে) চহিত্তা (ত্যাগ করিয়া) পবজ্জাং (প্রব্রজ্যা) অত্তুবগও (অভ্যুপগত=প্রাপ্ত) (হইলেন) ॥৩৬॥

মহাযশস্বী ও মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন মঘব নামক তৃতীয় চক্রবর্তী ভারতবর্ষের রাজ্য ত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণ করিলেন ॥৩৬॥

সণংকুমারো^৪ মণুসিংদো, চক্রবট্টী মহড্‌টিও ।

পুত্তং রজ্জে ঠবেউণং^৫, সো বি রায়া তবং চরে ॥৩৭॥

মণুসিংদো (মনুগ্ৰোহ) মহড্‌টিও (মহদ্ধিক) চক্রবট্টী (চক্রবর্তী=চতুর্থ

১। ‘মহিড্‌টিও’ টীকা ৩।

২। ‘পবজ্জমত্তু বগও’ টীকা ১ ও ৩।

৩। মঘব তৃতীয় চক্রবর্তী। ইহার পিতার নাম সমুদ্রবিজয় ও মাতা ভদ্রাদেবী। শ্রাবস্তী নগরীতে ইহার জন্ম হয়। ইনি চক্রবর্তী রাজা হন ও পরে পুত্রকে রাজ্য দিয়া দীক্ষাগ্রহণ করেন। আয়ুষ্কয়ে মুতুপ্রাপ্ত হইয়া সনংকুমার নামক তৃতীয় দেবলোকে দেবরূপে জন্মগ্রহণ করেন।

৪। ইনি চতুর্থ চক্রবর্তী, পিতার নাম অশ্বসেন, মাতা সহদেবী, কুরুজঙ্গল জনপদের অন্তর্গত হস্তিনাপুরে ইহার জন্ম হয় এবং পরে চক্রবর্তী রাজা হন। ইনি অত্যন্ত হৃদর্শন ছিলেন। পরে রাজ্য ত্যাগ করিয়া দীক্ষা গ্রহণ করেন এবং পার্শ্বনাথ পাহাড়ে তপস্যা করিতে করিতে দেহ ত্যাগ করিয়া সনংকুমার নামক তৃতীয় স্বর্গে দেবরূপে জন্ম গ্রহণ করেন। তথাকার আয়ু পূর্ণ হইলে মহাবিদেহ ক্ষেত্রে মনুতরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া মুক্তিপ্রাপ্ত হইবেন। তুলনা—ছান্দোগ্য উপনিষৎ, ৭, ১, ১, ২৬, ২।

৫। ‘ঠবেউণং’ টীকা ৩।

চক্রবর্তী) সগংকুমারো (সনংকুমার) পুত্রং (পুত্রকে) রজ্জে (রাজ্যে)
ঠবেউগং (স্থাপন করিয়া) সো বি রায়্যা (সে রাজ্যে) তবং (তপস্তা) চরে
(আচরণ করিলেন) ॥৩৭॥

মহুগ্বেদ্র, মহর্দিক, চতুর্থ চক্রবর্তী সনংকুমার পুত্রকে রাজ্যে স্থাপন করিয়া
সে রাজ্যে তপস্তা আচরণ করিলেন অর্থাৎ দীক্ষাগ্রহণ করিয়া তপস্তা করিতে
লাগিলেন ॥৩৭॥

চইত্তা ভারহং বাসং, চক্রবট্টী মহড্টিও ।

সংতিঃ সংতিকরো লোএ পত্তো গইমগুত্তরং ॥৩৮॥

মহড্টিও (মহাসমুদ্রসম্পন্ন) লোএ (লোকে = মহুগ্বেদ্রলোকে) সংতিকরো
(শান্তিকর = শান্তিস্থাপনকারী) সংতি (শান্তি) চক্রবট্টী (চক্রবর্তী)
ভারহংবাসং চইত্তা (পূর্ববং) অগুত্তরং গইং (অগুত্তরগতি = মুক্তি) পত্তো
(প্রাপ্ত হইলেন) ॥৩৮॥

মহাসমুদ্রসম্পন্ন, মহুগ্বেদ্রলোকে শান্তি স্থাপনকারী শান্তি নামক চক্রবর্তী
ভারতবর্ষের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিপ্রাপ্ত হইলেন ॥৩৮॥

ইক্খাগরায়বসভো, কুংথুং গাম গরেসরো ।

বিক্খায়কিত্তী ভয়বং, পত্তোঃ গইমগুত্তরম্ ॥৩৯॥

ইক্খাগরায়বসভো (ইক্ষ্বাকুরাজবৃত্ত = ইক্ষ্বাকুবংশীয় রাজগণের মধ্যে প্রধান)
বিক্খায়কিত্তী (বিখ্যাতকীৰ্ত্তি) ভয়বং (ভগবান্) কুংথুংগাম (কুস্থু নামক)

১। ইনি পঞ্চম চক্রবর্তী ও ষোড়শ তীর্থঙ্কর। পিতার নাম বিশ্বসেন, মাতা অচিরা দেবী, হস্তিনাপুরে জন্মগ্রহণ করেন। প্রথমে চক্রবর্তী রাজা হন। তৎপরে রাজ্য ত্যাগ করিয়া তীর্থঙ্কর হন। জ্যৈষ্ঠ মাসের কৃষ্ণ ত্রয়োদশী দিনে পার্শ্বনাথ পর্বতে দেহত্যাগ করিয়া মুক্তিপ্রাপ্ত হন। জৈন শাস্ত্রে পার্শ্বনাথ পর্বত সম্বন্ধে শিখর নামে পরিচিত।

২। ইনি ষষ্ঠ চক্রবর্তী ও সপ্তদশ তীর্থঙ্কর। পিতা হস্তিনাপুরের হর নামক রাজা ও মাতা ত্রীদেবী। রাজ্যপ্রাপ্ত হইয়া সম্পূর্ণ ভারতবর্ষ জয় করিয়া চক্রবর্তী রাজা হন ও পরে দীক্ষা গ্রহণ করিয়া তীর্থঙ্কর হন। ইনি পার্শ্বনাথ পর্বতে মুক্তি প্রাপ্ত হন।

৩। 'ভগবং' টীকা ২। 'বিইমং' টীকা ৩।

৪। 'মুখং' টীকা ৩।

৫। 'গও' টীকা ৩।

ণরেসরো (নরেশ্বর = চক্রবর্তী রাজা) অগুত্তরং গইং (অহুত্তরগতি = মুক্তি)
পত্তো (প্রাপ্ত হইলেন) ॥৩৯॥

ইক্ষাকুবংশের রাজগণের মধ্যে প্রধান, প্রথিতযশা, ভগবান্, কুস্থু নামক
চক্রবর্তী রাজা মুক্তি প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৯॥

মাগরংতং চইত্তাণং^১, ভরহং^২ নরবরীসরো^৩ ।

অরো^৪ য় অরয়ং^৫ পত্তো, পত্তো গইমগুত্তরং ॥৪০॥

মাগরংতং (মাগরাস্ত) ভরহং (ভারতবর্ষ) চইত্তাণং (ত্যাগ করিয়া) নরবরী-
সরো (নরবরেশ্বর = নরশ্রেষ্ঠ) অরো য় (অর ও) অরয়ং (অরত = রতিশূন্য,
আসক্তিশূন্য অথবা অরজ = রজশূন্য, কর্মশূন্য) (অবস্থা) পত্তো (প্রাপ্ত হইলেন)
(এবং) অগুত্তরং গইং (মুক্তি) পত্তো (প্রাপ্ত হইলেন) ॥৪০॥

আসমুদ্র ভারতবর্ষের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর নামক
চক্রবর্তীও আসক্তিশূন্য অবস্থা প্রাপ্ত হইলেন এবং মুক্তি লাভ করিলেন ॥৪০॥

চইত্তা ভারহং^৬ বাসং^৭, চক্রবট্টী^৮ মহড্টিও^৯ ।

চইত্তা^{১০} উত্তমে ভোএ, মহাপউমো^{১১} তবং চরে ॥৪১॥

১। ‘জহিত্তাণং’ টীকা ৩।

২। ‘ভরহবাসং’ টীকা ৩।

৩। ‘নরেসরো’ টীকা ৩।

৪। ইনি সপ্তম চক্রবর্তী ও অষ্টাদশ তীর্থঙ্কর। হস্তিনাপুরের সুদর্শন রাজার ঔরসে
ও দেবীর গর্ভে জন্ম হয়। ইনি প্রথমে চক্রবর্তী রাজা হইয়া পরে তীর্থঙ্কর হন ও পার্শ্বনাথ পর্বতে
মুক্তি লাভ করেন।

৫। “অরয়ং তি রতন্ত রজসো বাহভাবরূপমরত মরজো বা” টীকা ৩।

৬। ‘বিউলং রজ্জং’ টীকা ৪।

৭। ‘চইত্তা বলবাহগং’ টীকা ৪।

৮। ‘চিচ্চায়’ টীকা ৩।

৯। মহাপদ্ম নবম চক্রবর্তী। হস্তিনাপুরে জন্ম, পিতা পদ্মোত্তর, মাতা জ্বালাদেবী।
জ্যোষ্ঠভ্রাতার নাম বিষ্ণুকুমার। পিতা ও জ্যোষ্ঠভ্রাতা দীক্ষাগ্রহণ করিলে মহাপদ্ম রাজা হইয়া
চক্রবর্তী হন। বিষ্ণুকুমার মুনি ঘোর তপস্তা করিয়া নানাপ্রকার যৌগিক বিভূতি সম্পন্ন হইয়া-
ছিলেন। কোন সময়ে মহাপদ্ম তাঁহার ব্রাহ্মণ মন্ত্রী নমুটিকে রাজ্যপ্রদান করিয়া স্বয়ং অন্তঃপুরে
ধাকিতে লাগিলেন। নমুটি জৈনসাধুগণের উপর অত্যাচার আরম্ভ করিলে বিষ্ণুকুমার মুনি
আসিয়া তাহাকে নিবৃত্ত করিতে চেষ্টা করিলেন কিন্তু সে নিবৃত্ত না হওয়ায় জৈন সাধুগণের

মহড্টিও (অত্যন্ত সমৃদ্ধিসম্পন্ন) মহাপউমো (মহাপদ্ম) চক্রবটী (চক্রবর্তী)
ভারহং বাসং (ভারতবর্ষ) চইত্তা (ত্যাগ করিয়া) উত্তমে ভোএ (উত্তম
বিষয়ভোগ) চইত্তা (ত্যাগ করিয়া) তবং (তপস্যা) চরে (আচরণ
করিলেন) ॥৪১॥

মহা সমৃদ্ধিসম্পন্ন মহাপদ্ম নামক চক্রবর্তী রাজা ভারতবর্ষের রাজ্য ও উত্তম
ভোগবিলাস পরিত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণপূর্বক তপস্যা আচরণ করিলেন ॥৪১॥

এগছত্তং পসাহিত্তা, মহিং মাণনিসুরণো ।

হরিসেণো^১ মণুস্‌সিংদো, পত্তো গইমগুত্তরং ॥৪২॥

মাণনিসুরণো (মাননিসুরণ=শত্রুর অহঙ্কার দলনকারী) মণুস্‌সিংদো (মনুষ্যেন্দ্র=
চক্রবর্তী) হরিসেণো (হরিশেণ নামক দশম চক্রবর্তী) মহিং (মহীকে=
পৃথিবীকে) এগছত্তং (একছত্র=একছত্রাধীন) পসাহিত্তা (সম্পাদন করিয়া)
অগুত্তরং গইং (অহুত্তরগতি=মুক্তি) পত্তো (প্রাপ্ত হইলেন ॥৪২॥

অরিমর্দন, মনুষ্যেন্দ্র হরিশেণ নামক দশম চক্রবর্তী পৃথিবীকে একছত্রাধীন
করিয়া মুক্তিপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪২॥

অগ্নিও রায়সহস্‌সেহিং, স্পপরিচ্ছাদি দমং চরে ।

জয় ণামো^২ জিণক্‌খাং, পত্তো গইমগুত্তরং ॥৪৩॥

রায়সহস্‌সেহিং (সহস্র রাজগণের দ্বারা) অগ্নিও (অগ্নিত=যুক্ত, পরিবৃত)

অবস্থানের জন্ত ত্রিপাদভূমি যাচনা করেন। নমুচি সম্মত হইলে ইনি নিজের শরীরকে বৃদ্ধি
করিয়া প্রথম পাদে সমস্ত পৃথিবী, দ্বিতীয় ও তৃতীয়পাদে পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্র আচ্ছাদিত করিয়া
নমুচিকে সিংহাসন হইতে ভূপাতিত করেন। মহাপদ্মের অনুনয়ে বিষ্ণুকুমার শান্ত হইলেন।
রাজ্যভোগ করিবার পর মহাপদ্ম রাজ্যত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণ করিলেন। বিষ্ণুরূপে বলী
রাজার বৃত্তান্তের সহিত তুলনীয়।

১। কাপ্পিল্য নগরে মহাহরি নামক রাজার ঔরসে মেরা দেবীর গর্ভে হরিশেণ জন্মগ্রহণ
করেন। রাজ্যপ্রাপ্ত হইয়া দশম চক্রবর্তী হন। রাজ্য ভোগ করার পর পুত্রকে রাজ্য দিয়া
দীক্ষা গ্রহণ করেন ও মুক্তিপ্রাপ্ত হন।

২। রাজগৃহ নগরে পিতা সমুদ্রবিজয় রাজা ও বপ্রা মাতার জয় নামক পুত্র হয়। ইনি
একাদশ চক্রবর্তী হইয়া সম্পূর্ণ ভারতবর্ষের অধীশ্বর হইয়াছিলেন। পরে দীক্ষাগ্রহণ করিয়া
মুক্তিপ্রাপ্ত হন। দ্বাদশজন চক্রবর্তীর মধ্যে এতলে দশ জনের নাম উল্লেখ করা হইয়াছে। অষ্টম
জন্ম ও দ্বাদশ ব্রহ্মদত্ত দীক্ষাগ্রহণ করেন নাই বলিয়া ভাহাদের নাম উল্লেখ করা হয় নাই।

সুপরিচাৰ্জি (সুপরিচাৰ্জী = ত্যাগী) জয় নামো (জয় নামক একাদশ চক্রবর্তী)
জিগ্ৰক্খাং (জিগ্ৰক্খাত = তীর্থঙ্করের কথিত) দমং (দম = সংযম) চরে
(আচরণ করিলেন) (এবং) অণ্ডরং গইং (মুক্তি) পত্তো (প্রাপ্ত
হইলেন) ॥৪৩॥

সহস্ররাজগণের দ্বারা পরিবৃত ত্যাগী জয় নামক একাদশ চক্রবর্তী রাজা
তীর্থঙ্করের কথিত সংযম পালন করিলেন এবং মুক্তিপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪৩॥

দসগ্নরজ্জং মুইয়ং, চইভাণং মুণী চরে ।

দসগ্নভদ্রো^১ গিক্খংতো, সক্খং সকেণ চোইও ॥৪৪॥

সক্খং (সাক্ষাং) সকেণ (শক্রেণ দ্বারা = ইন্দ্রের দ্বারা) চোইও (প্রেরিত)
(হইয়া) মুইয়ং (মুদিত = সমৃদ্ধ) দসগ্নরজ্জং (দশার্ণ রাজ্য) চইভাণং (ত্যাগ
করিয়া) দসগ্নভদ্রো (দশার্ণভদ্র রাজা) গিক্খংতো (দীক্ষাগ্রহণ করিলেন)
(এবং) মুণী (মুনি = তপস্বী) (হইয়া) চরে (বিচরণ করিলেন) ॥৪৪॥

সাক্ষাং ইন্দ্রের দ্বারা প্রেরণাপ্রাপ্ত হইয়া সমৃদ্ধ দশার্ণরাজ্য পরিত্যাগ-
পূর্বক দশার্ণভদ্র রাজা দীক্ষাগ্রহণ করেন ও তপস্বী হইয়া বিচরণ করিতে
লাগিলেন ॥৪৪॥

* গমী গমেই অগ্নাণং, সক্খং সকেণ চোইও ।

চইউণ গেহং বইদেহী, সামগ্নে পজ্জবট্ঠিও ॥৪৫॥

(এই সূত্র নবম অধ্যায়নের ৬১ তম ও সে স্থলে ব্যাখ্যা করা হইয়াছে)

সাক্ষাং ইন্দ্রের দ্বারা প্রেরণাপ্রাপ্ত হইয়া বিদেহাধিপতি নমী রাজর্ষি
নিজের আত্মাকে প্রণাম করিলেন এবং গৃহত্যাগ করিয়া শ্রমণধর্মে উদ্যুক্ত
হইলেন ॥৪৫॥

১। দশার্ণদেশের রাজা দশার্ণভদ্র ভগবান্ মহাবীরের উপদেশে বৈরাগ্য প্রাপ্ত হইয়া
রাজ্য ত্যাগ পূর্বক দীক্ষাগ্রহণ করেন । দশার্ণদেশের বিবরণের জন্ত ১৩৬ সূত্রের ১নং পাদটীকা
দ্রষ্টব্য ।

* টীকা ৩। এই সূত্রটিকে প্রক্ষিপ্ত বলিয়াছেন ।

করকংডু কলিংগেস্থ^১ পংচালেস্থ^২ য় দুশ্মুহো ।

ণমীরায়া বিদেহেস্থ^৩ গংধারেস্থ^৪ য় গগ্গংঈ ॥৪৬॥

কলিংগেস্থ (কলিঙ্গদেশে) করকংডু (করকণ্ডু রাজা) য (ও) পংচালেস্থ (পঞ্চালদেশে) দুশ্মুহো (দ্বিমুখ রাজা) বিদেহেস্থ (বিদেহদেশে) ণমী রায়া (নমি রাজা) য (এবং) গংধারেস্থ (গাঙ্গার দেশে) গগ্গংঈ (নগাতি রাজা) (হইয়াছিলেন) ॥৪৬॥

কলিঙ্গদেশে করকণ্ডু, পঞ্চালদেশে দ্বিমুখ, বিদেহদেশে নমি ও গাঙ্গারদেশে নগাতি নামক রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৬॥

এএ ণরিংদবসভা, ণিকথংতা জিণসাসণে ।

পুত্তে রজ্জে ঠবে^৫উণ, সামগ্গে পজ্জুবট্টিয়া ॥৪৭॥

এএ (এই চারিজন) ণরিংদবসভা (নরেন্দ্রবৃষভ = শ্রেষ্ঠরাজাগণ) জিণসাসণে জিনশাসনে = জৈন ধর্মে) ণিকথংতা (নিষ্কাশ্ত হইয়াছিলেন = দীক্ষাগ্রহণ করিয়া গৃহত্যাগ করিয়াছিলেন) (এবং) পুত্তে (পুত্রকে) রজ্জে (রাজ্যে) ঠবেউণ (স্থাপন করিয়া) সামগ্গে (সামগ্গে = শ্রমণধর্মে) পজ্জুবট্টিয়া (পয়ুপস্থিত হইয়াছিলেন = উদ্যুক্ত হইয়াছিলেন) ॥৪৭॥

উক্ত চারিজন শ্রেষ্ঠ রাজাগণ জৈনমতে দীক্ষাগ্রহণ করিয়াছিলেন এবং পুত্রকে রাজ্যে স্থাপন করিয়া শ্রমণধর্মে উদ্যুক্ত হইয়াছিলেন ॥৪৭॥

সোবীররায়বসভো, চিচ্চা^৬ রজ্জং^৭ মুণী চরে ।

উদায়ণো^৮ পবইও, পত্তো গইমগুত্তরং ॥৪৮॥

সোবীররায়বসভো (সোবীর রাজ বৃষভ = সিন্ধুসোবীর দেশের শ্রেষ্ঠ রাজা)

১। 'কলিংগাণং' টীকা ৩।

২। 'পংচালাণ' টীকা ৩।

৩। 'বিদেহাণং' টীকা ৩।

৪। 'গংধারাণ' টীকা ৩।

৫। 'ঠবিত্তাণং' টীকা ৩। এই চারিজন রাজাকে প্রত্যেকবুদ্ধ বলে।

৬। 'চইত্তাণ' টীকা ১ ও ৩।

৭। 'উদায়ণো' টীকা ৩। ইনি সিন্ধু সোবীর দেশের রাজা। সিন্ধুর দক্ষিণ ভাগে অবস্থিত কচ্ছদেশকে সোবীর বলা হইত। সিন্ধু ও সোবীর উভয়ে এক রাজার অধীনে থাকায় ইহাকে সিন্ধুসোবীর বলা হইত। রাজধানীর নাম বীতভয়পুর। উদায়ন সিন্ধুসোবীরাদি ষোড়শ প্রদেশের

উদায়ণো (উদায়ন) রজ্জং (রাজ্য) চিচ্চা (ত্যাগ করিয়া) পবইও (প্রব্রজিত হইলেন) (ও) মূগী চরে (মুনিধর্ম আচরণ করিলেন) (এবং) অগুত্তরংগইং (মোক্ষগতি) পত্তো (প্রাপ্ত হইলেন) ॥৪৮॥

সিন্ধুমৌবীর দেশের শ্রেষ্ঠ রাজা উদায়ন প্রব্রজিত হইয়া মুনিধর্ম আচরণ করিলেন ও মোক্ষগতি প্রাপ্ত হইলেন ॥৪৮॥

তহেব কাসীরায়্য^২, সেও সচ্চপরক্কমো^২ ।

কামভোএ^৩ পরিচ্ছজ্জ, পহণে কস্মমহাবণং ॥৪৯॥

তহেব (তদ্রূপ) সেওসচ্চপরক্কমো (শ্রেয়সত্যাপরাক্রম = কল্যাণকারী সংঘমে উত্তমশীল) কাসীরায়্য (নন্দন নামক সপ্তম বলদেব কাশীদেশের রাজা) কামভোএ (কামভোগ = বিষয়স্বথ) পরিচ্ছজ্জ (পরিত্যাগ করিয়া) কস্মমহাবণং (কর্মমহাবন = কর্মরূপ মহাবনকে) পহণে (উন্মূলন করিলেন) ॥৪৯॥

তদ্রূপ কল্যাণকারী সংঘমে উত্তমশীল কাশীদেশের রাজা নন্দন নামক সপ্তম বলভদ্র বিষয়ভোগ পরিত্যাগ করিয়া কর্মরূপী ঘোর অরণ্যকে উন্মূলন করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ছিলেন, এবং তাঁহার অধীনে দশজন সামন্ত রাজা ছিলেন। উদায়ন উজ্জয়িনীর রাজা চণ্ডপ্রজ্ঞাতকে যুদ্ধে পরাজিত ও ধৃত করিয়া রাজধানীতে লইয়া আসেন এবং কিছুকাল পরে ছাড়িয়া দেন। ভগবান্ মহাবীর বীতভয়পুরে আগমন করিলে উদায়ন রাজ্য ত্যাগ করিয়া তাঁহার নিকট দীক্ষাগ্রহণ করেন এবং তাঁহার ভাগিনেয় কেশিকুমারকে রাজ্য প্রদান করেন। বহুদিন যাবৎ সংঘম পালন করিয়া কেবলজ্ঞান সম্পন্ন হইয়া মুক্তি প্রাপ্ত হন। পরে রাজধানী বীতভয়পুর ভস্মবৃষ্টি দ্বারা ধ্বংস প্রাপ্ত হয়। এই আখ্যায়িকার প্রথমার্ধের সহিত উল্লিখিত উদায়ন ও চণ্ডপ্রজ্ঞাতের আখ্যায়িকার কতক মিল দেখা যায়। শেষ অংশের সহিত দিব্যাবদান নামক বৌদ্ধগ্রন্থে উল্লিখিত রুদ্রায়নের আখ্যায়িকার কতক মিল দেখিতে পাওয়া যায়। অনুসন্ধিৎসু পাঠক জৈনমতে বর্ণিত উদায়নের আখ্যায়িকা উত্তরাখ্যায়নের ১নং ও ২নং টীকা হইতে এবং বৌদ্ধগ্রন্থে বর্ণিত উপাখ্যানগুলি তৎতৎ গ্রন্থ হইতে বিস্তৃতভাবে অবগত হইতে পারিবেন।

১। বারাগদী নগরীর অগ্নিশিখ নামক রাজার গুপ্তসে জয়ন্তী দেবীর গর্ভে নন্দন নামক পুত্র উৎপন্ন হয়। ইহার জাতা দত্ত বাহুদেব ছিলেন এবং ইনি বলদেব। নন্দন বলদেব দীক্ষা-গ্রহণ করেন, দীক্ষাগ্রহণ করিয়া কেবলজ্ঞান প্রাপ্ত হইয়া মুক্তি লাভ করেন। বাহুদেব ও বলদেবের বিবরণের জন্ত ১১।১২ সূত্রের ৬নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। “শ্রেয়সি অতিপ্রশস্তে সত্যে সংঘমে পরাক্রমঃ সামর্থ্যং যত্নাদৌ শ্রেয়ঃসত্যপরাক্রমঃ।”

৩। ‘কামভোগে’ টীকা ২ ও ৩।

তহেব বিজ্ঞঃ^১ রায়া, আণট্টাকিতি^২ পব্বএ।

বজ্জং তু গুণসমিদ্ধং^৩, পয়হিতু^৪ মহাজসো ॥৫০॥

তহেব (তদ্রূপ) আণট্টাকিতি (আনট্টাহকীতি=আনট্ট অর্থাৎ বিনষ্ট হইয়াছে অকীতি যাহার, বিনষ্টাপযশ) মহাজসো (মহাযশ=মহাযশস্বী) বিজ্ঞঃ রায়া (বিজয় রাজা) গুণসমিদ্ধং (গুণসমৃদ্ধ=কাম্যবিষয়ের দ্বারা পরিপূর্ণ) বজ্জং (রাজ্য) পয়হিতু (পরিত্যাগ করিয়া) পব্বএ (প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন) ॥৫০॥

তদ্রূপ বিনষ্টাপযশ, মহাযশস্বী বিজয় রাজা কাম্যবিষয়ের দ্বারা পরিপূর্ণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিলেন ॥৫০॥

তহেবুগ্গং তবং কিচ্চা, অব্বক্খিত্তেণ চেয়সা।

মহাবলো^৫ রায়রিসী, অদায়^৬ সিরসা সিরিং^৭ ॥৫১॥

তহেব (তদ্রূপ) অব্বক্খিত্তেণ (অব্যাক্ষিপ্ত=স্থির) চেয়সা (চিত্তের দ্বারা) উগ্গং (উগ্র) তবং (তপস্তা) কিচ্চা (করিয়া) মহাবলো (মহাবল নামক) রায়রিসী (রাজর্ষি) সিরসা (শিরসা=মস্তকের দ্বারা) সিরিং (শ্রী=চারিত্র-লক্ষ্মী অথবা মুক্তিরূপ শ্রী) অদায় (প্রাপ্ত হইলেন) ॥৫১॥

১। ‘বিজ্ঞঃ’ টীকা ২। দ্বারা বতী নগরীতে ব্রহ্মরাজ নামক রাজার ঔরসে হুভ্রা রাজার গর্ভে বিজয় উৎপন্ন হইয়াছিলেন। ইনি দ্বিপৃষ্ঠ নামক বাহুদেবের বড় লাভ। দীক্ষা গ্রহণ করিয়া মুক্তিলাভ করেন।

২। “অ সমস্তান্ণট্টা অকীর্তিবন্ত স আনট্টাকীর্তিঃ অযশো রহিতঃ” টীকা ১।

“যদ্বা অনাত্তা সকলদোষবিগমতোহবাধিতা কীর্ত্তিরন্তেত্যানার্কীর্ত্তিঃ” টীকা ৩।

৩। “ভুগৈঃ সপ্তাদ্বৈঃ পূর্ণং” স্বামী ১, অমাত্য ২, সুহৃৎ ৩, কোষ ৪, রাষ্ট্র ৫, দুর্গ ৬, বলানি ৭ চ রাজ্যাক্সানি, অথবা গুণৈরিন্দ্রিয়কামগুণৈঃ পূর্ণং” টীকা ১।

৪। ‘পয়হিতু’ টীকা ১।

৫। হস্তিনাপুরের বল নামক রাজা ও প্রভাবতী রাজার পুত্র মহাবল। ত্রয়োদশ তীর্থঙ্কর বিমলনাথের প্রপৌত্র ধর্মবোধ আচার্যের নিকট দীক্ষা গ্রহণ করেন এবং সংঘম ও তপস্তা আচরণ করিয়া দেহান্তে দেবতা হন। তথাকার আয়ুক্ষয় হইলে বাণিজ্যগ্রামে হৃদর্শন নামক শ্রেষ্ঠী হন এবং ভগবান্ মহাবীরের নিকট দীক্ষা গ্রহণ করিয়া মুক্তিলাভ করেন। ‘মহাবলো’ টীকা ১।

৬। ‘অদায়’ টীকা ১ ও ২। “অদায় তি আর্হত্বাদ্ আদিতঃ গৃহীতবাংস্তদগমেন ন স্বীকৃতবান্” টীকা ৩।

৭। ‘সিরিং’ টীকা ৩। “শ্রিয়ং সর্বোত্তমাং কেবললক্ষ্মীম্” টীকা ৩।

তদ্রূপ স্থিরচিত্তে উগ্র তপস্শাচরণ করিয়া মহাবল নামক রাজর্ষি মন্তকের দ্বারা অর্থাৎ বহুমান পূর্বক মুক্তিরূপ শ্রীকে প্রাপ্ত হইলেন ॥৫১॥

কহং ধীরো অহেউহিং^১, উন্মত্তো ব্ব মহিং চরে ।

এএ বিসেসমাদায়^২, সুরা দটপরকমা ॥৫২॥

এএ (এই সকল = উপরে লিখিত ভরতাদি পুরুষগণ) সুরা (শুর = ধৈর্যশালী) দটপরকমা (দটপরাক্রম = স্থিরবীর্ষ পুরুষগণ) বিসেসমাদায় (অন্তমত হইতে জিন্মতের বৈশিষ্ট্য অবগত হইয়া) (জৈনদীক্ষা গ্রহণ করিয়াছিলেন অতএব) ধীরো (ধীরপুরুষ) অহেউহিং (অহেতুদ্বারা = ক্রিয়া, অক্রিয়াদি কুহেতু দ্বারা) উন্মত্তো ব্ব (উন্মত্তের দ্বারা) কহং (কেন) মহিং (পৃথিবীতে) চরে (বিচরণ করে) ॥৫২॥

উপরোক্ত ভরতাদি ধৈর্যশালী ও স্থিরবীর্ষ পুরুষগণ অন্তমত হইতে জিন্মতের বৈশিষ্ট্য অবগত হইয়া জৈন দীক্ষা গ্রহণ করিয়াছিলেন । অতএব ধীর পুরুষ ক্রিয়াবাদ, অক্রিয়াবাদ প্রভৃতি বিপরীত ভাষণের দ্বারা উন্মত্তের দ্বারা পৃথিবীতে কেন বিচরণ করে ? ॥৫২॥

অচ্চংত^৩ গিয়াগথমা, সচ্চা^৪ মে ভাসিয়া বট্টে ।

অতরিংসু তরিংতেগে, তরিস্‌সংতি অণাগয়া ॥৫৩॥

(হে সঞ্জয় মুনি) মে (আমার দ্বারা) সচ্চা (সত্য) বট্টে (বাক = বাণী) ভাসিয়া (কথিত হইয়াছে) (যাহা অবগত হইয়া) অচ্চংতগিয়াগথমা (অত্যন্ত-নিদানক্ষম = কর্মমলশোধনে সমর্থ) এগে (কতক পুরুষ) অতরিংসু (উত্তীর্ণ হইয়াছেন) তরিংতেগে (উত্তীর্ণ হইতেছেন) অণাগয়া (অনাগত কালে) তরিস্‌সংতি (উত্তীর্ণ হইবেন) ॥৫৩॥

হে সঞ্জয় মুনি, আমি সত্যভাষণ করিয়াছি, যাহা অবগত হইয়া কর্মমল

১। “অহেতুভিঃ ক্রিয়া অক্রিয়া বিনয় অজ্ঞানপ্রমুখৈঃ কুংসিতহেতুভিঃ বিপরীতভাষণৈঃ” টীকা ১।

২। “বিশেষণ বৈশিষ্ট্যমর্থান্মিথ্যাদর্শনেভ্যো জিনশাসনশ্চ” টীকা ২।

৩। “অত্যন্তনিদানক্ষমাঃ অত্যন্ত নিদানং কর্মমলশোধনং তত্র ক্ষমাঃ কর্মমলপ্রক্ষালন-সাবধানাঃ” টীকা ১।

৪। ‘এস’ টীকা ৩।

শোধান করিতে সমর্থ পুরুষগণ সংসারসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, উত্তীর্ণ হইতেছেন, এবং ভবিষ্যৎ কালেও উত্তীর্ণ হইবেন ॥১৩॥

কহং ধীরো অহেউহিং, অভাণং^১ পরিয়াবসেং ।

সবসংগবিগ্নিশ্মুক্তে, সিদ্ধে হবই গীরএ ॥৫৪॥ ত্তি বেমি ।

ধীরো (ধীর ব্যক্তি) অহেউহিং (অহেতুর=ক্রিয়াবাদাদি মিথ্যা কারণের)
অভাণং (আত্মাকে) কহং (কেন) পরিয়াবসে (আবাস করে=আধার
করে) সবসংগবিগ্নিশ্মুক্তে (সর্বসঙ্গবিগ্নিশ্মুক্ত=সর্বপ্রকার আসক্তি শূন্য) গীরএ
(নীরজ=মলশূন্য, নির্মল, কর্মমলরহিত) (হইয়া) সিদ্ধে (সিদ্ধ) হবই
(হয়) ॥৫৪॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ।

ধীর ব্যক্তি নিজের আত্মাকে ক্রিয়াবাদাদি মিথ্যা হেতুর আবাস কেন করে ?
যে মিথ্যা হেতুর আশ্রয়স্থল হয় না সে সর্বপ্রকার আসক্তি হইতে মুক্ত ও
কর্মমলরহিত হইয়া সিদ্ধ হয় ॥৫৪॥ এইরূপ বলিতেছি ।

ইতি সঞ্জয়ীয়, অষ্টাদশ অধ্যায়ন

১। ‘অদ্যায়ং’ টীকা ৩।

২। “কথং পর্য্যাবাসয়েৎ কুৎসিতহেতুনাং আবাসমাত্মানং কথং কুর্ধ্যাৎ” টীকা ১।

মৃগাপুত্রীয়

একোবিংশতিতম অধ্যায়ন

স্বগ্গীবে গয়রে রম্মে, কাণগুজ্জাণসোহিএ ।

রায়া বলভদ্দ ভি, মিয়া তস্গগমাহিসী ॥১॥

কাণগুজ্জাণসোহিএ (কাননোত্থানশোভিত=বন ও উত্থানের দ্বারা শোভিত)
রম্মে (রম্ম=রমণীয়) স্বগ্গীবে (স্বগ্রীব নামক) গয়রে (নগরে) বলভদ্দ ভি
(বলভদ্দ নামক) রায়া (রাজা) (ছিল এবং) তস্গ (তাহার) অগ্গমাহিসী
(অগ্রমহিষী=পটুরাজী) মিয়া (মৃগা নামী) (ছিল) ॥১॥

বন ও উত্থানের দ্বারা শোভিত রমণীয় স্বগ্রীব নামক নগরে বলভদ্দ নামক
রাজা ও তাহার মৃগা নামী পটুরাজী ছিল ॥১॥

তেসিং পুত্তে বলসিরী, মিয়াপুত্তে ভি বিস্খএ ।

অম্মাপিউণং দইএ, জুবরায়া দম্মীসরে ॥২॥

তেসিং (তাহাদের=রাজা ও রাজ্ঞীর) বলসিরী (বলশ্রী) (নামক) পুত্তে
(পুত্র) (ছিল যে) মিয়াপুত্তে ভি (মৃগাপুত্র নামে) বিস্খএ (বিস্কৃত=
বিখ্যাত) (হইয়াছিল এবং যে) অম্মাপিউণ (মাতাপিতার) দইএ (দয়িত=
বলভ) জুবরায়া (যুবরাজ) (ও) দম্মীসরে (দম্মীশ্বর=দমনকারিগণের অর্থাৎ
রাজাগণের মধ্যে ঈশ্বর বা শ্রেষ্ঠ, রাজশ্রেষ্ঠ অথবা ভবিষ্যৎকালের অপেক্ষায়
সংযমিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ) (ছিল) ॥২॥

সেই রাজা ও রাজ্ঞীর বলশ্রী নামক পুত্র ছিল যে মৃগাপুত্র নামে বিখ্যাত
হইয়াছিল এবং যে পিতামাতার অত্যন্ত প্রিয় ও রাজগণের বা বলবানগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও যুবরাজ ছিল ॥২॥

১। 'মিয়াপুত্তভি' টীকা ৩।

২। 'অম্মাপিউহিং' টীকা ৩।

৩। "দমিনঃ উদ্ধতদমনশীলান্তে চ রাজানন্তেবামীশ্বরঃ প্রভূর্দমীশ্বরঃ যদ্বা দমিনঃ
উপশমিনন্তেযাং সহজোপশমভাবত ঈশ্বরো দমীশ্বরঃ, ভাবিকালাপেক্ষং চৈতৎ" টীকা ৩।

ণন্দণেঃ সো উ পাসাএ, কীলএ সহ ইথিহিং ।

দেবো দোণ্ডংছুগোঃ চেব, গিচ্চং মুইয়মাগসো ॥৩৥

সো (সে = সেই মৃগাপুত্র) ণন্দণে পাসাএ (নন্দন নামক প্রাসাদে) দোণ্ডংছুগো দেবো চেব (দোণ্ডন্দক দেবের গ্রাম) গিচ্চং (নিত্য) মুইয়মাগসো (মুদিত-মানসো = হৃষ্টচিত্ত) (হইয়া) ইথিহিং সহ (স্ত্রীগণের সহিত) কীলএ (ক্রীড়া করিত) ॥৩৥

সেই মৃগাপুত্র নন্দন নামক প্রাসাদে হৃষ্টচিত্ত হইয়া দোণ্ডন্দক দেবের গ্রাম নিত্য স্ত্রীগণের সহিত ক্রীড়া করিত ॥৩৥

মণিরয়ণকুট্টিমতলে, পাসায়ালোয়ণে ঠিও ।

আলোএইং গগরস্, চউক্কতিয়চচ্চরেঃ ॥৪৥

মণিরয়ণকুট্টিমতলে (মণিরত্নকুট্টিমতলে = মণিরত্নজড়িত তল বা মেঝে বিশিষ্ট) পাসায়ালোয়ণে (প্রাসাদালোকনে সৌধ গবাঞ্জে) ঠিও (স্থিত) (হইয়া) গগরস্ (নগরের) চউক্কতিয়চচ্চরে (চতুষ্ক ত্রিক চত্বর = চতুষ্পথ, ত্রিপথ ও চত্বর) আলোএই (দেখিতে লাগিল) ॥৪৥

কোন সময়ে মণিরত্নজড়িততলযুক্ত প্রাসাদের গবাঞ্জে বসিয়া মৃগাপুত্র নগরের চতুষ্পথ, ত্রিপথ ও চত্বরাদি দেখিতে লাগিল ॥৪৥

অহ তথ অইচ্ছংতং, পাসঈ সমণসংজয়ং ।

তবণিয়মসংজমধরং, শীলড্‌টং গুণআগরং ॥৫৥

অহ (তদনন্তর) তথ (সেস্থলে) তবণিয়মসংজমধরং (তপ, নিয়ম ও সংযমধর) শীলড্‌টং (শীলাঢ্য = শীলসম্পন্ন, ব্রহ্মচর্যধারী) গুণআগরং (গুণাকর) সমণসংজয়ং (সংযত শ্রমণকে) অইচ্ছংতং (চলিয়া যাইতে) পাসঈ (দেখিল) ॥৫৥

১। “বিশিষ্টবাস্তুশাস্ত্রোক্তসম্যগলক্ষণোপেতে” টীকা ১।

২। “দোণ্ডন্দকদেব ইব ত্রায়ত্রিংশংহর ইব ইন্দ্রস্ত পুজ্যস্থানীয়া দেবাত্রায়ত্রিংশক। দোণ্ডন্দক। অপ্যুচন্তে” টীকা ১। ইন্দ্রের মন্ত্রী বা পুরোহিতের কার্য যে সকল দেবগণ করে তাহাদিগকে ত্রায়ত্রিংশ বা দোণ্ডন্দক দেব বলে। ইহারা অভ্যন্ত ভোগপরায়ণ। “দোণ্ডন্দকাস্ত দেবা নিতাং ভোগপরায়ণাঃ” টীকা ২।

৩। ‘আলোএই’ টীকা ১।

৪। ‘চউক্কতিয়চচ্চরে’ টীকা ৪।

তৎপরে সেই মৃগাপুত্র তপ, নিয়ম ও সংযম ধর, শীলসম্পন্ন, গুণাকর, সংযত
শ্রমণকে পথ অতিক্রমণ করিতে দেখিল ॥৫॥

তং দেহই^১ মিয়াপুত্রে, দিট্টীএ অণিমিস্সিএ^২ ।

কহং মল্লেরিসং রূবং, দিট্টপুস্কং মএ পুরা ॥৬॥

মিয়াপুত্রে (মৃগাপুত্র) অণিমিস্সিএ (অনিমেষ) দিট্টীএ (দৃষ্টিতে) তং (সেই
মুনিকে) দেহই (দেখিতে লাগিল) (এবং চিন্তা করিল যে) মল্ল (মল্ল =
মনে হয়) মএ (আমার দ্বারা) এরিসং (এতাদৃশ) রূবং (রূপ = আকৃতি)
পুরা (পূর্বজন্মে) কহং (কোথায়) দিট্টপুস্কং (দৃষ্টপূর্ব = পূর্বে দৃষ্ট
হইয়াছে) ॥৬॥

মৃগাপুত্র অনিমেষ দৃষ্টিতে সেই মুনিকে দেখিতে লাগিল এবং চিন্তা করিল
যে এরূপ আকৃতি পূর্বজন্মে আমি কোথায় দেখিয়াছি ॥৬॥

সাহস্‌স দরিসণে তস্‌স, অজ্জবসাণংমি সোহণে ।

মোহং গয়স্‌স, সন্তস্‌স, জাঙ্গিসরণং সমুপপ্পং ॥৭॥

সাহস্‌স (সাধুর) দরিসণে (দর্শনে) তস্‌স (তাহার = মৃগাপুত্রের) সোহণে
(শোভন = শুভ) অজ্জবসাণংমি (অধ্যবসায়ে) মোহং গয়স্‌স সন্তস্‌স (মোহ
প্রাপ্ত হইয়া = মূর্ছা প্রাপ্ত হইয়া) জাঙ্গিসরণং (জাতিস্মরণ জ্ঞান) সমুপপ্পং
(সমুৎপন্ন হইল) ॥৭॥

সাধুকে দেখিয়া সেই মৃগাপুত্রের শুভ অধ্যবসায়ের দ্বারা মূর্ছাপ্রাপ্ত হইয়া
জাতিস্মরণ জ্ঞান সমুৎপন্ন হইল অর্থাৎ পূর্বজন্মের স্মৃতি জাগরিত হইল ॥৭॥

* জাঙ্গিসরণে সমুপপ্পে, মিয়াপুত্রে মহড্‌টিএ ।

সরই পোরাণিয়ং জাইং, সামপ্পং চ পুরা কয়ং^৩ ॥৮॥

জাঙ্গিসরণে (জাতিস্মরণ) সমুপপ্পে (সমুৎপন্ন হইল) মহড্‌টিএ (মহর্দিক)

১। ‘পেহই’ টীকা ৩।

২। ‘অণিমিস্সিএ উ’ টীকা ২ ও ৩।

* “দেবলোগচুও সন্তো মাপুস্স ভবমাগও । সন্নিগণে সমুপপ্পে জাইসরণং (জাইংসরই)
পুরাণয়ং” ॥ সপ্তম সূত্রের পর এই সূত্রটি টীকা ১।এ দেওয়া আছে। টীকা ৩। সূত্রটি দিয়া
প্রক্ষিপ্ত বলিয়াছেন। কোন অর্থ করেন নাই।

৩। ‘কড়ং’ টীকা ১।

মহা সমুদ্রসম্পন্ন মিয়াপুত্রে (মৃগাপুত্র) পোরাণিয়ং (পোরাণিকী=পুরাতন) জাইং (জাতি=জন্ম) চ (এবং) পুরা কয়ং (পূর্বকৃত=পূর্বাচরিত) সামগ্নং (শ্রামণ্য=সাধুধর্ম, চারিত্র) সরই (স্মরণ করিল) ॥৮॥

জাতিস্মরণ জ্ঞান উৎপন্ন হইলে মহা সমুদ্রসম্পন্ন মৃগাপুত্র পূর্বজন্ম এবং পূর্বাচরিত শ্রামণধর্ম স্মরণ করিল ॥৮॥

বিসএহিং^১ অরজ্জংতো, রজ্জংতো সংযমম্মি য়।

অম্মাপিয়য়ং উবাগম্ম, ইমং বয়ণমববী ॥৯॥

বিসএহিং (বিষয়ে=ভোগবিষয়ে, ভোগ) অরজ্জংতো (আসক্তিবান্ না হইয়া) য় (ও) সংযমম্মি (সংযমে) রজ্জংতো (প্রীতিবান্ হইয়া) অম্মাপিয়য়ং (মাতাপিতার নিকট) উবাগম্ম (আগমন করিয়া) ইমং বয়ণং (এইরূপ বচন) অববী (বলিল) ॥৯॥

ভোগে অনাসক্ত ও সংযমে প্রীতিবান্ হইয়া মৃগাপুত্র পিতামাতার নিকট আগমন করিয়া এইরূপ বচন বলিল ॥৯॥

সুআনি মে পংচ মহব্বয়্যাণি, গরএসু দুক্খং চ তিরিক্খজোণিসু।

ণিব্বিগ্গ কামোম্মহি^২ মহব্বাও, অগুজ্জাণহ পব্বইস্সামি অম্মো ॥১০॥

অম্মো (হে মাতা) মে (আমাকর্তৃক) পংচ মহব্বয়্যাণি (পঞ্চ মহাব্রত) সুআনি (শ্রুত হইয়াছে=অতঃপক্ষে শ্রুত হইয়াছে) গরএসু (নরকে) চ (ও) তিরিক্খজোণিসু (তির্যগ্ যোনিতে) দুক্খং (দুঃখ) (শ্রুত হইয়াছে) মহব্বাও (মহার্ণব হইতে=সংসার সমুদ্র হইতে) নিব্বিগ্গকামোম্মি (নিবৃত্তাভিলাষ হইয়াছি=আমার আসক্তি নিবৃত্ত হইয়াছে) পব্বইস্সামি (প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব) অগুজ্জাণহ (আজ্ঞা দেন) ॥১০॥

হে মাতা, আমি পূর্বজন্মে পঞ্চমহাব্রত কি তাহা শুনিয়াছি এবং নরক ও তির্যগ্ যোনির দুঃখের কথাও অবগত আছি। আমি সংসাররূপ মহাসমুদ্রের প্রতি বিগততৃষ্ণ হইয়াছি, আমি প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিব, আমাকে আজ্ঞা দেন ॥১০॥

১। 'বিসএহু' টীকা ১ ও ৩।

২। 'মি' টীকা ২ ও ৩।

অস্মতায় মএ ভোগা, ভুভা বিসফলোবমা ।

পচ্ছা কডুয়বিবাগা, অণুবংধদুহাবহা ॥১১॥

অস্মতায় (হে মাতাপিতা) বিসফলোবমা (বিষফলোপমা=বিষফলের গ্রায়)
পচ্ছা (পশ্চাৎ) কডুয়বিবাগা (কটুকবিপাকা=পরিণামে দুঃখদায়ক) (ও)
অণুবংধদুহাবহা (অলুবন্ধদুঃখাবহা=অনবচ্ছিন্ন দুঃখদায়ক) ভোগা (বিষয়-
ভোগ) মএ (আমার দ্বারা) ভুভা (ভুক্ত হইয়াছে) ॥১১॥

হে মাতাপিতা বিষফলের গ্রায় আপাতমধুর অথচ পরিণামে দুঃখজনক
ও অনবচ্ছিন্ন কষ্টদায়ক বিষয়ভোগ আমি ভোগ করিয়াছি ॥১১॥

ইমং সরীরং অগিচ্ছং, অসুইং^১ অসুইসংভবং ।

অসাসয়াবাসমিণং, দুক্খকেশাণ ভায়ণং ॥১২॥

ইমং (এই) সরীরং (শরীর) অগিচ্ছং (অনিত্য) অসুইং (অশুচি)
অসুইসংভবং (অশুচি সংভব=অপবিত্র শুক্লশোণিতাদি হইতে উৎপন্ন) (এবং)
ইণং (ইহা) অসাসয়াবাসং (অশাস্ত্যবাস=যাহাতে অনিত্যকালের জগৎ
প্রাণ থাকে, ক্ষণভঙ্গুর) (ও) দুক্খকেশাণ (দুঃখ ক্লেশের) ভায়ণং
(ভাজন) ॥১২॥

এই শরীর অনিত্য, অশুচি ও অপবিত্র পদার্থ হইতে উৎপন্ন এবং ইহা
ক্ষণভঙ্গুর ও দুঃখক্লেশের ভাজন ॥১২॥

অসাসএ সরীরংমি, রইং নোবলভামহে^২ ।

পচ্ছা পুরা ব চইয়ব্বে, ফেণবুঝুয়সন্নিভে ॥১৩॥

পচ্ছা (পশ্চাৎ=বিষয়ভোগ ভোগ করিবার পর, বার্কক্যাতি অবস্থাতে)
ব (ও) পুরা (পূর্ব=বিষয়ভোগ ভোগ করিবার পূর্বে বাল্যাতি অবস্থায়)
চইয়ব্বে (ত্যক্তব্য=অবশ্য ত্যাগ্য) ফেণবুঝুয়সন্নিভে (ফেণ বুদ্ধদ সন্নিভ=
ফেন বুদ্ধদের গ্রায় ক্ষণস্থায়ী) অসাসএ (অশাস্ত্য=ধ্বংসশীল) সরীরংমি
(শরীরে) রইং (রতি=সুখ) ন উবলভামহে (প্রাপ্ত হইতেছি না) ॥১৩॥

যে শরীর পূর্বেই হউক বা পরেই হউক অবশ্য ত্যাগ করিতে হইবে

১। ‘অসুই’ টীকা ১ ও ২।

২। ‘নোবলভামিহং’ টীকা ১। ‘নোবলভামহং’ টীকা ৩।

এবং যাহা ফেণবৃদ্ধদের ত্রায় ক্ষণস্থায়ী এইরূপ ধ্বংসশীল শরীরে আমি স্থখপ্রাপ্ত হইতেছি না ॥১৩॥

মাণুসন্তে অসারংমি, বাহীরোগাণ আলএ ।

জরামরণঘথংমি^১, থণংপি ন রমামহং^২ ॥১৪॥

অসারংমি (অসার) বাহীরোগাণ (ব্যাধি ও রোগের) আলএ (আলয়)
জরামরণঘথংমি (জরামরণগ্রস্ত = জরা ও মরণের দ্বারা আক্রান্ত) মাণুসন্তে
(মনুষ্যত্বে = মনুষ্যজীবনে) থণংপি (ক্ষণকালের জন্তও) ন রমামহং (সুখ-
প্রাপ্ত হইতেছি না) ॥১৪॥

অসার, ব্যাধি ও রোগের আধার ও জরামরণগ্রস্ত মনুষ্যজীবনে আমি
ক্ষণকালের জন্তও প্রীতিপ্রাপ্ত হইতেছি না ॥১৪॥

জন্মং^৩ দুক্খং জরা দুক্খং, রোগাণি^৪ মরণাণি য় ।

অহো দুক্খো হ সংসারো, জথ কীসংতি জংতুণো ॥১৫॥

জন্মং দুক্খং (জন্মদুঃখ = জন্মের দুঃখ) জরা দুক্খং (জরার জন্ত দুঃখ)
রোগাণি (রোগ) য় (ও) মরণাণি (মরণ) অহো (হায়) সংসারো
(সংসার) দুক্খো হ (দুঃখময়) জথ (যেখানে) জংতুণো (প্রাণিগণ)
কীসংতি (ক্লেশপ্রাপ্ত হইতেছে) ॥১৫॥

জন্মের দুঃখ, জরার দুঃখ, রোগ ও মরণের দুঃখ, হায়, এই সংসার দুঃখময় ;
যেখানে প্রাণিগণ ক্লেশপ্রাপ্ত হইতেছে ॥১৫॥

খেত্তং বথুং হিরণ্ণং চ, পুত্তদারং চ বংধবা ।

চইত্তাণং ইমং দেহং, গংতবসবসস্ মে ॥১৬॥

খেত্তং (ক্ষেত্র = ভূসম্পত্তি) বথুং (বাস্ত = গৃহ) হিরণ্ণং (স্বর্ণরৌপ্যাদি)
চ (ও) পুত্তদারং (পুত্র ও স্ত্রী) চ (ও) বংধবা (ভ্রাতা প্রভৃতি আত্মীয়)
ইমং (এই) দেহং (দেহ = শরীর) চইত্তাণং (ত্যাগ করিয়া) মে (আমাকে)
অবসস্ (অবশ হইয়া = বিবশ হইয়া) গংতবস (যাইতে হইবে) ॥১৬॥

১। 'গথংমি' টীকা ১।

২। 'রমামহং' টীকা ১।

৩। 'জন্ম' টীকা ৩।

৪। 'রোগাণ' টীকা ৩।

ভূম্পত্তি, গৃহ, স্বর্ণরৌপ্যাদি, পুত্র, স্ত্রী, ভ্রাতাদি স্বজনগণ, এমনকি এই দেহও ত্যাগ করিয়া আমাকে বিবশ হইয়া যাইতে হইবে ॥১৬॥

জহা কিংপাগফলাণং, পরিণামো ন স্তন্দরো ।

এবং ভূতান ভোগাণং, পরিণামো ন স্তন্দরো ॥১৭॥

জহা (যেমন) কিংপাগফলাণং (কিংপাক ফলের = বিষবৃক্ষের ফলের) পরিণামো (পরিণাম) ন স্তন্দরো (স্তন্দর হয় না = সুখদায়ক হয় না) এবং (তদ্রূপ) ভূতান (ভুক্ত) ভোগাণং (বিষয়ভোগের) পরিণামো (পরিণাম) ন স্তন্দরো (সুখদায়ক নয়) ॥১৭॥

যেমন কিংপাক নামক বিষবৃক্ষের ফল স্বস্বাদু হইলেও তাহার পরিণাম সুখদায়ক নয়, তদ্রূপ বিষয়ভোগ আপাতসুখদায়ক হইলেও তাহার পরিণাম সুখদায়ক নয় ॥১৭॥

অন্ধাণং জো মহংতং তু, অপাহিজ্জো^১ পাবজ্জঙ্গৈ ।

গচ্ছংতো সে দুহী হোই, ছুহাতহুই^২ পীড়িও ॥১৮॥

জো (যে) মহংতং (মহান্ত = দীর্ঘ) অন্ধাণং (মার্গে) অপাহিজ্জো (অপাথেয় = পাথেয়রহিত, সম্বলরহিত) (হইয়া) পাবজ্জঙ্গৈ (গমন করে) সে (সে) গচ্ছংতো (যাইতে যাইতে) ছুহাতহুই (ক্ষুধাতৃষ্ণার দ্বারা) পীড়িও (পীড়িত) (হইয়া) দুহী (দুঃখী) হোই (হয়) ॥১৮॥

যে দীর্ঘমার্গে সম্বলরহিত হইয়া গমন করে সে যাইতে যাইতে ক্ষুধাতৃষ্ণার দ্বারা পীড়িত হইয়া দুঃখ প্রাপ্ত হয় ॥১৮॥

এবং ধম্মং অকাউণং, জো গচ্ছই পরং ভবং ।

গচ্ছংতো সে দুহী হোই, বাহীরোগেহিং^৩ পীড়িও ॥১৯॥

এবং (সেইরূপ) জো (যে) ধম্মং (ধর্ম) অকাউণং (না করিয়া) পরং ভবং (পর ভবে) গচ্ছই (গমন করে) সে (সে) গচ্ছংতো (যাইতে যাইতে) বাহীরোগেহিং (ব্যাধি ও রোগের দ্বারা) পীড়িও (পীড়িত) (হইয়া) দুহী হোই (দুঃখী হয়) ॥১৯॥

১। 'অপাহেও' টীকা ৪।

২। 'ছুহাতহুইং' টীকা ১।

সেইরূপ যে ধর্ম না করিয়া পরলোকে গমন করে সে যাইতে যাইতে ব্যাধি ও রোগের দ্বারা পীড়িত হইয়া দুঃখ প্রাপ্ত হয় ॥১৯॥

অন্ধাণং জো মহংতং তু, সপাহিজ্জো^১ পবজ্জঙ্গি ।

গচ্ছংতো যে স্তহী হোই, ছুহাতহাবিবজ্জিও ॥২০॥

জো (যে) মহংতং অন্ধাণং (দীর্ঘমার্গে) সপাহিজ্জো (পাথেয় সহিত) পবজ্জঙ্গি (গমন করে) সে (সে) গচ্ছংতো (যাইতে যাইতে) ছুহাতহা-বিবজ্জিও (ক্ষুধাতৃষ্ণাবিবর্জিত) (হইয়া) স্তহী হোই (স্থখী হয়) ॥২০॥

যে সম্বলসহিত দীর্ঘমার্গে গমন করে সে যাইতে যাইতে ক্ষুধাতৃষ্ণা বিবর্জিত হইয়া অর্থাৎ ক্ষুধাতৃষ্ণার দ্বারা পীড়িত না হইয়া স্তখ প্রাপ্ত হয় ॥২০॥

এবং ধম্মংপি কাউণং, জো গচ্ছই পরং ভবং ।

গচ্ছংতো সে স্তহী হোই, অগ্নকম্মে অবেষণে ॥২১॥

এবং (সেইরূপ) ধম্মংপি কাউণং (ধর্ম করিয়া=ধর্মাচরণ করিয়া) জো (যে) পরং ভবং (পরভাবে) গচ্ছই (গমন করে) সে (সে) গচ্ছংতো (যাইতে যাইতে) অগ্নকম্মে (অগ্নকর্ম=অগ্ন পাপকর্মবিশিষ্ট) (ও) অবেষণে (অবেদন=বেদনা রহিত) (হইয়া) স্তহী হোই (স্থখী হয়) ॥২১॥

সেইরূপ ধর্মাচরণ করিয়া যে পরভাবে গমন করে সে যাইতে যাইতে অগ্ন পাপকর্মবিশিষ্ট ও বেদনামূল্য হইয়া স্তখ প্রাপ্ত হয় ॥২১॥

জহা গেহে পলিত্তংমি, তস্স গেহস্স জো পহু ।

সারভাংডাণি গীণেই, অসারং অবউজ্জঙ্গি ॥২২॥

জহা (যেমন) গেহে (গৃহ) পলিত্তংমি (প্রদীপ্ত হইলে=প্রজলিত হইলে) তস্স গেহস্স (সেই গৃহের) জো (যে) পহু (প্রভু) (সে) সারভাংডাণি (সারভাণ্ডাসমূহ=সারবস্ত্রসমূহ) গীণেই (নিষ্কাশন করিয়া লয়=বাহির করিয়া লয়) অসারং (অকিঞ্চিংকর দ্রব্য) অবউজ্জঙ্গি (ত্যাগ করে) ॥২২॥

যেমন গৃহ প্রজলিত হইলে সেই গৃহের প্রভু মূল্যবান্ দ্রব্যসমূহ বাহির করিয়া লয় ও অকিঞ্চিংকর দ্রব্য ত্যাগ করে ॥২২॥

এবং লোএ পলিত্বংমি, জরাএ মরণেণ য়।

অপ্লাণং^১ তারইস্‌সামি, তুত্তেহিং অণুমল্লিও^২ ॥২৩॥

এবং (সেইরূপ) জরাএ (জরার দ্বারা) য় (ও) মরণেণ (মরণের দ্বারা) পলিত্বংমি (প্রজলিত) লোএ (লোক হইতে=সংসার হইতে) তুত্তেহিং (আপনাদের) অণুমল্লিও (অনুজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে) অপ্লাণং (আত্মাকে=আমার আত্মার ত্রায় সার পদার্থকে) তারইস্‌সামি (ত্রাণ করিব) ॥২৩॥

সেইরূপ জরা ও মরণের দ্বারা প্রজলিত সংসার হইতে আপনাদের অনুজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে আমার আত্মাকে পরিত্রাণ করিব ॥২৩॥

তং বিংতিং^৩ অম্মাপিয়রো,^২ সামল্লং পুও দুচ্চরং।

গুণাণং তু সহস্‌সাইং, ধরেয়ক্বাইং ভিক্খুণো^৩ ॥২৪॥

অম্মাপিয়রো (মাতাপিতা) তং (তাহাকে=মৃগাপুত্রকে) বিংতি (বলিল) পুও (হে পুত্র) সামল্লং (শ্রামণ্য=সাধুত্ব) দুচ্চরং (দুশ্চর=দুষ্কর) ভিক্খুণো (ভিক্ষুগণকে) সহস্‌সাইং (সহস্র) গুণাণং (গুণ) ধারেয়ক্বাইং (ধারণ করিতে হয়) ॥২৪॥

মাতাপিতা তাহাকে (মৃগাপুত্রকে) বলিল, হে পুত্র, সাধুধর্ম পালন করা দুষ্কর। ভিক্ষুগণকে সহস্র প্রকার সদগুণ ধারণ করিতে হয় ॥২৪॥

সময়া সর্বভূএসু, সত্তু মিত্তেসু বা জগে।

পাণাইবায়বিরদে, জাবজ্জিবাএ দুচ্চরং ॥২৫॥

জগে (জগতে) সর্বভূএসু (সর্বভূতের প্রতি=সমস্ত জীবের প্রতি) বা (অথবা) সত্তু মিত্তেসু (শত্রু ও মিত্রের প্রতি) সময়া (সমতা=সমভাব) (ও) জাবজ্জিবাএ (যাবজ্জীব=আমরণ) পাণাইবায়বিরদে (প্রাণাতিপাতবিরতি=জীবহিংসা হইতে বিরতি) দুচ্চরং (দুষ্কর) ॥২৫॥

হে পুত্র, ত্রিজগতের সমস্ত জীবের প্রতি বা শত্রু ও মিত্রের প্রতি সমভাব অবলম্বন করা ও যাবজ্জীবন জাবহিংসা হইতে বিরত হওয়া অত্যন্ত দুষ্কর ॥২৫॥

১। অপ্লাণে' টীকা ২।

২। 'বিংতিং অম্মাপিয়রো' টীকা ৩।

৩। 'ভিক্খুণা' টীকা ৩।

গিচ্চকালগ্নমত্তেণং, মুসাবায়বিবজ্জণং ।

ভাসিয়বং হিয়ং সচ্চং, গিচ্চাউত্তেণ হুচ্চরং ॥২৬॥

গিচ্চকালগ্নমত্তেণং (নিত্যকালপ্রমত্ত = নিত্যকাল অর্থাৎ সর্বদা অপ্রমত্ত অর্থাৎ প্রমাদশূন্য থাকিয়া) মুসাবায়বিবজ্জণং (মুসাবাদ বিবর্জন = মিথ্যাভাষণ পরিত্যাগ) (এবং) গিচ্চাউত্তেণ (নিত্যায়ুক্ত, নিত্য = সদা, আয়ুক্ত = নিযুক্ত, সাবধান, সদা সাবধান থাকিয়া) হিয়ং (হিত = হিতকারী) সচ্চং (সত্য) ভাসিয়বং (বলা) হুচ্চরং (হুস্কর) ॥২৬॥

সর্বদা প্রমাদশূন্য থাকিয়া মিথ্যাভাষণ পরিত্যাগ এবং সদা সাবধান থাকিয়া হিতকারী সত্য কথা বলা হুস্কর ॥২৬॥

দন্তসোহণমাইস্, অদত্তস্ বিবজ্জণং ।

অণবজ্জেসগিচ্চস্, গিহুণা অবি হুচ্চরং ॥২৭॥

দন্তসোহণমাইস্ (দন্তশোধন আদি = দন্তকাষ্ঠ আদি) অদত্তস্ (অদত্ত দ্রব্যের) বিবজ্জণং (বিবর্জন) অণবজ্জেসগিচ্চস্ (অনবত্তেষ্ণীয় = অনবত্ত অর্থাৎ নির্দোষ, এষণীয় অর্থাৎ আহার্য দ্রব্যাদি) গিহুণা অবি (গ্রহণও) হুচ্চরং (হুস্কর) ॥২৭॥

দন্তকাষ্ঠ (দাঁতন) আদি সামান্য দ্রব্যও প্রদত্ত না হইলে গ্রহণ না করা এবং নির্দোষ আহার্যদ্রব্যাদি গ্রহণ করা হুস্কর ॥২৭॥

বিরপ্পি অবংভচেরস্, কামভোগরসগুণা ।

উগ্গং মহক্বয়ং বংভং, ধারেয়বং স্হুচ্চরং ॥২৮॥

কামভোগরসগুণা (কামভোগরসজ্ঞের দ্বারা = যে পূর্বে কামভোগের রসাস্বাদন করিয়াছে একরূপ ব্যক্তির দ্বারা) অবংভচেরস্ (অব্রক্ষচর্চের = মৈথুনের) বিরপ্পি (বিরতি = পরিত্যাগ) (ও) উগ্গং (উগ্র = কঠোর) বংভং (ব্রক্ষচর্চ) (রূপ) মহক্বয়ং (মহাব্রত) ধারেয়বং (ধারণ করা) স্হুচ্চরং (স্হুচ্চর) ॥২৮॥

যে পূর্বে কামভোগের রসাস্বাদন করিয়াছে একরূপ কামভোগরসজ্ঞ ব্যক্তির দ্বারা মৈথুন হইতে বিরত হওয়া ও কঠোর ব্রক্ষচর্চরূপ মহাব্রত ধারণ করা অত্যন্ত হুস্কর ॥২৮॥

ধণধল্পেসবগ্গেস্, পরিগ্গহবিবজ্জণং ।

সব্বারংভপরিচ্চাও, স্নিমত্তং স্হুচ্চরং ॥২৯॥

ধনধন্যপেসবগ্গেহু (ধনধাত্তপ্রেয়বর্গে=ধন, ধাত্ত ও দাসদাসী প্রভৃতিতে)
পরিগ্গহ (মোহবুদ্ধি=আসক্তি) বিবজ্জণং (বিবর্জন) (ও) সর্বারংভ-
পরিচ্চাও (সর্বারন্তপরিত্যাগ=সর্বপ্রকার ব্যাপারাদি পরিত্যাগ) নিম্মমত্তং
(নির্মমত্ত) সুহুঙ্করং (সুহুঙ্কর) ॥২৯॥

ধন, ধাত্ত ও দাসদাসী প্রভৃতিতে আসক্তির বিবর্জন ও সর্বপ্রকার
ব্যাপারাদি পরিত্যাগ এবং সম্পূর্ণ নির্মমত্ত অবলম্বন করা অত্যন্ত দুষ্কর ॥২৯॥

চউক্কিহে^১ বি আহারে, রাঈভোয়ণবজ্জণং^২ ।

সন্নিহীসংচও^৩ চেব, বজ্জেয়কো সুহুঙ্করং ॥৩০॥

চউক্কিহে বি (চতুর্বিধ=চারিপ্রকার) আহারে (আহার্য দ্রব্যে) রাঈভোয়ণ-
বজ্জণং (রাত্রিভোজন বর্জন) চেব (ও) সন্নিহীসংচও (সন্নিধিসঞ্চয়=স্বত-
গুড় প্রভৃতি দ্রব্যকে নির্দিষ্টকালের অতিরিক্ত সময়ের জন্ত রাখাকে সন্নিধি ও
ভবিষ্যতের জন্ত তাহা সঞ্চয় করা) বজ্জেয়কো (বর্জন করা) সুহুঙ্করং
(সুহুঙ্কর) ॥৩০॥

চারিপ্রকার আহার্য দ্রব্যের রাত্রিকালে ভোজন পরিত্যাগ করা এবং
নির্দিষ্টকালের অতিরিক্ত সময়ের জন্ত রাখা ও সঞ্চয় করা রূপ কার্যের পরিত্যাগ
অত্যন্ত দুষ্কর ॥৩০॥

ছুহা তহা য় সীউহুং, দংসমসগবেয়ণা^৪ ।

অকোসা দুক্কসিচ্ছা য়, তণফাসা জল্লমেব য় ॥৩১॥

তাড়ণা তজ্জণা চেব, বহবংধপরীসহা ।

দুখং ভিক্খায়রিয়া, জায়ণা য় অলাভয়া^৫ ॥৩২॥

ছুহা (ক্ষুধা) তহা (তৃষ্ণা) সীউহুং (শীতোষ্ণ) দংসমসগবেয়ণা (দংশ ও

১। অশন, পান, খাদিম ও স্বাদিম এই চারি প্রকার খাদ্য। ভাত, রুটী প্রভৃতিকে
অশন, দুধ জল প্রভৃতিকে পান, মিষ্টান্নাদিকে খাদিম ও লবঙ্গ এলাচ প্রভৃতিকে স্বাদিম বলা
হয়।

২। ‘বজ্জণা’ টীকা ১ ও ৩।

৩। “স্বত গুড়াদেবচিৎকালাতিক্রমেণ স্থাপনং সন্নিধিঃ” টীকা ১।

৪। ‘মসগা য়’ টীকা ৩।

৫। ‘অলাভ য়’ টীকা ২।

মশক জনিত বেদনা) অকোমা (আক্ৰোশ=দুর্বচন) য (ও) দুক্খমিচ্ছা (দুঃখশয্যা=যে শয্যায় শয়ন করিলে দুঃখ প্রাপ্ত হয়, কঠিন, উচ্চ বা নীচ অসমান কষ্টদায়ক শয্যা) তণফাসা (তৃণম্পর্শ=তৃণের আশ্রমে বসিলে তৃণ বিদ্ধ হওয়া) য (ও) জল্লং এব (শরীরে মল সঞ্চয়) তাড়ণা (তাড়ন=চপেটাদির প্রহার) তজ্জণা (তর্জনা) বহবংধপরীমহা (বধ ও বন্ধরূপ পরীমহ, বধ=ষষ্ঠী প্রভৃতির দ্বারা প্রহার, বন্ধ=বজ্র প্রভৃতির দ্বারা বন্ধন তদ্রূপ পরীমহ) ভিক্খায়রিয়া (ভিক্ষাচর্যাতে উৎপন্ন) দুক্খং (দুঃখ) জায়ণা (যাচনা) য (ও) অলাভয়া (অলাভতা=ভিক্ষালাভ না করা) (এই সমস্ত পরীমহ হইতে উৎপন্ন দুঃখ সহ করা অত্যন্ত দুষ্কর) ॥৩১॥৩২॥

ক্ষুধা, তৃষ্ণা, শীতোষ্ণ, তাঁশ ও মশক দংশন জনিত বেদনা, আক্ৰোশ, কষ্ট-দায়ক শয্যা, তৃণম্পর্শ, শরীরে মল সঞ্চয়, তাড়না, তর্জনা, প্রহার ও বন্ধন রূপ পরীমহ, ভিক্ষাচর্যার দুঃখ, যাচনা ও ভিক্ষালাভ না করা জনিত দুঃখ, এই সমস্ত সহ করা অত্যন্ত দুষ্কর । ৩১ ৩২ ॥

কাবোয়া^২ জা ইমা বিভী, কেসলোও য দারুণো ।

দুক্খং বংভবয়ং ঘোরং, ধারেউং অ মহগ্গণা^৩ ॥৩৩॥

জা ইমা (যে ইহা) কাবোয়া (কাপোতী) বিভী (বৃত্তি=প্রাণধারণের উপায়) য (ও) দারুণো (দারুণ=ভীষণ) কেসলোও (কেশলোচ=কেশোং-পাটন) ঘোরং (ঘোর) বংভবয়ং (ব্রহ্মব্রত=ব্রহ্মচর্যরূপ ব্রত) মহগ্গণা অ (মহাত্মাদের দ্বারা ও) ধারেউং (ধারণ করিতে=পালন করিতে) দুক্খং (দুঃখ=দুঃখজনক, দুষ্কর) (অথবা মহাত্মাদের আচরিত ব্রহ্মচর্য ধারণ করা অন্ত্যাত্ম লোকের পক্ষে দুষ্কর, অথবা ঘোর ব্রহ্মচর্যব্রত পালন করা অমহাত্মা অর্থাৎ সামান্য লোকের পক্ষে দুষ্কর) ॥৩৩॥

এই যে কাপোতী বৃত্তি, ভীষণ কেশোংপাটন ও ঘোর ব্রহ্মচর্যব্রত, মহাত্মাদের পক্ষেও পালন করা দুষ্কর ॥৩৩॥

১। এই সমস্ত পরীমহের বিশেষ ব্যাখ্যার জন্য দ্বিতীয় পরীমহাধ্যায়ন দ্রষ্টব্য ।

২। “কাপোতী যেয়ং বৃত্তিনির্বহণোপায়ঃ । তে হি নিত্যং শঙ্কিতাঃ কণকীটাদিগ্রহণে প্রবর্তন্তে, এবং ভিক্ষুরপোষণাদোষশঙ্ক্যেব ভিক্ষাদৌ প্রবর্তন্তে” টীকা ২ ।

৩। “অমহাত্মনা” টীকা ২ । ‘অমহগ্গণো’ টীকা ২ ও ৩ ।

স্বহোইও তুমং পুত্রা, স্বকুমালো স্বমজ্জিও ।

ন হ সী পভু তুমং পুত্রা, সামগ্নং অণুপালিউং^১ ॥৩৩॥

পুত্রা (হে পুত্র) তুমং (তুমি) স্বহোইও (স্বখোচিত=স্বথের যোগ্য, স্বথভোগে অভ্যস্ত) স্বকুমালো (স্বকুমার=স্বকোমল শরীর বিশিষ্ট) স্বমজ্জিও (স্বমজ্জিত=স্বস্নাত, অথবা স্বমার্জিত=স্বপরিষ্কৃত) তুমং পুত্রা (হে পুত্র তুমি) সামগ্নং (শ্রীমণ্য=শ্রমণের ধর্ম) অণুপালিউং (অল্পপালন করিতে=পালন করিতে) পভু (প্রভু=সমর্থ) ন হ সী (নিশ্চয় হইবে না) ॥৩৪॥

হে পুত্র, তুমি স্বথভোগে অভ্যস্ত, স্বকোমল ও স্বপরিষ্কৃত শরীর বিশিষ্ট ।
হে পুত্র, তুমি শ্রমণধর্ম পালন করিতে সমর্থ হইবে না ॥৩৪॥

জাবজ্জীবমবিস্‌সামো, গুণাণং তু মহত্তরো ।

গুরুও লোহভারুক, জো পুত্রা হোই দুব্বহো ॥৩৫॥

পুত্রা (হে পুত্র) জো (যাহা) জাবজ্জীবমবিস্‌সামো (জাবজ্জীবমবিশ্রাম=যাহাতে আজীবন বিশ্রাম পাওয়া যায় না এরূপ) গুণাণং (গুণসমূহ=যতি-ধর্মের নিয়ম সমূহ) মহত্তরো (মহাভারযুক্ত) লোহভারুক (লৌহের ভারের গ্রায়) গুরুও (গুরু) দুব্বহো (দুর্বহ) হোই (হয়) ॥৩৫॥

হে পুত্র, যতিধর্মের নিয়ম পালন অত্যন্ত ভারযুক্ত অর্থাৎ কঠিন, লৌহের ভারের গ্রায় গুরু । ইহাতে আজীবন বিশ্রাম পাওয়া যায় না, ইহা অত্যন্ত দুর্বহ ॥৩৫॥

আগাসে^২ গংগসোউক^৩, পড়িসোউ ক দুত্তরো ।

বাহাহিং সাগরো চেব, তরিয়কো গুণোদহী^৩ ॥৩৬॥

আগাসে (আকাশে) গংগসোউক (গঙ্গাস্রোতের গ্রায়) (দুত্তর) (হিমালয় হইতে গঙ্গা প্রবাহ যে স্থলে ভূমিতে পতিত হইতে থাকে সে স্থলে তাহা পার হওয়া যেমন দুষ্কর) পড়িসোউক (প্রতিস্রোতের গ্রায়=খরস্রোতের প্রতিকূলে পার হওয়া যেমন) দুত্তরো (দুত্তর) বাহাহিং (বাহুর দ্বারা) সাগরো চেব

১। ‘সামগ্নমণুপালিয়া’ টীকা ৩ ও ৪ ।

২। “আকাশে গঙ্গায়াঃ স্রোতোবদ্‌ দুত্তরমিতি যোজ্যং যথা হিমাচলাৎপতদগঙ্গাপ্রবাহ-স্তরিতুমশক্যন্তথা সংযমো ধারিতুমশক্যঃ” টীকা ১। “আকাশে গঙ্গাস্রোতোবৎ দুত্তর ইতি যোজ্যতে লোকরূঢ়া চৈতদুক্তং” টীকা ২ ।

৩। ‘গুণোদহী’ টীকা ৩ ।

(সাগরের গ্রায়=সাগর পার হওয়া যেমন দুষ্কর) (তদ্রূপ) গুণোদহী
(গুণোদধি=সংযমরূপ সমুদ্র) তরিয়সো (পার হওয়া) (দুষ্কর) ॥৩৬॥

আকাশে গন্ধাস্রোত যেমন দুস্তর অর্থাৎ হিমালয় হইতে পতিত হইবার
স্থলে গন্ধাস্রোত পার হওয়া যেমন দুষ্কর, খরস্রোতের প্রতিকূলে সম্ভরণ দিয়া
পার হওয়া যেমন দুষ্কর ও বাহর দ্বারা সাগর পার হওয়া ষে রূপ দুষ্কর তদ্রূপ
সংযমরূপ সাগর পার হওয়া দুষ্কর ॥৩৬॥

বালুয়াকবলে চেব, গিরস্‌সাএ উ সংজমে

অসিধারাগমণং চেব, দুষ্করং চরিউং তবো^১ ॥৩৭॥

সংজমে (সংযম) বালুয়াকবলে চেব (বালুয়াকবলের গ্রায়=বালুকার গ্রাসের
গ্রায়) গিরস্‌সাএ (নিরাস্বাদ=আস্বাদহীন) তবো (তপ=তপস্যা) চরিউং
(আচরণ করা) অসিধারাগমণং চেব (অসিধারার উপর গমন করার গ্রায়)
দুষ্করং (দুষ্কর) ॥৩৭॥

সংযম বালুকার গ্রাসের গ্রায় আস্বাদহীন ও তপস্যা আচরণ করা অসিধারার
উপর গমন করার গ্রায় দুষ্কর ॥৩৭॥

অহীবেগং তদিট্টীএ^২, চরিভে পুত্র দুচ্চরে ।

জবা লৌহময়া চেব, চাবেয়ব্বা স্তুদুষ্করং ॥৩৮॥

পুত্র (হে পুত্র) অহীবেগং তদিট্টীএ (অহিরিবৈকান্তদৃষ্টিতে=সর্পের গ্রায়
একদৃষ্টিতে অত্যন্ত একাগ্রতার সহিত) দুচ্চরে (দুশ্চর) চরিভে (চারিভ্র=
সংযম) লৌহময়া (লৌহময়) জবা (যব) চাবেয়ব্বা চেব (চর্বণ করিবার
গ্রায়) স্তুদুষ্করং (স্তুদুষ্কর) ॥৩৮॥

হে পুত্র, সর্পের গ্রায় একদৃষ্টিতে অর্থাৎ অত্যন্ত একাগ্রতার সহিত
দুরারাদ্য সংযম পালন লৌহময় যব চর্বণ করিবার গ্রায় অত্যন্ত দুষ্কর ॥৩৮॥

জহা অগ্গিসিহা দিত্তা, পাউং হোই স্তুদুষ্করং ।

তহ দুষ্করং করেউং জে, তারুক্ষে সমণত্তণং ॥৩৯॥

জহা (যেমন) দিত্তা (দীপ্ত=প্রদীপ্ত) অগ্গিসিহা (অগ্নিশিখা) পাউং (পান

১। 'তবে' টীকা ২।

২। "যথা সর্প একাগ্রদৃষ্ট্যা চলতি ইত্যন্ততশ্চ ন বিলোকয়তি তথা সাধুমার্গে সাধুশ্চরেনং
মৌক্ষমার্গে দৃষ্টিং বিধায় চরেনং" টীকা ১।

করা) স্ফুটকরং (স্ফুটকর) হোই (হয়) তহ (তদ্রূপ) জে (যে) তারুণে
(তারুণ্যে = তরুণাবস্থায়) সমগত্তং (শ্রমগত্ত = শ্রামণ্য, শ্রমগধর্ম) করেউং
(করা = অঙ্গীকার করা) দুষ্করং (দুষ্করং) ॥৩৯॥

যেমন প্রদীপ্ত অগ্নিশিখা পান করা অত্যন্ত দুষ্কর তদ্রূপ তরুণাবস্থায় শ্রমগধর্ম
অঙ্গীকার করা দুষ্কর ॥৩৯॥

জহা দুক্খং ভরেউং জে, হোই বায়স্ কোথলো^১ ।

তহা দুক্খং করেউং জে, কীবেণং সমগত্তং ॥৪০॥

জহা (যেমন) কোথলো (বস্ত্রনির্মিত আধার বা থলে) বায়স্ (বায়ুর দ্বারা)
ভরেউং (ভরা) দুক্খং (দুঃখজনক = দুষ্কর) তহা (তদ্রূপ) কীবেণ (ক্লীবের
দ্বারা = হীনবীৰ্য পুরুষের দ্বারা) সমগত্তং (শ্রমগধর্ম) করেউং (পালন করা)
দুক্খং (দুঃখজনক) ॥৪০॥

যেমন বস্ত্রনির্মিত থলে বায়ুর দ্বারা পূরণ করা দুষ্কর তদ্রূপ হীনবীৰ্য পুরুষের
দ্বারা শ্রমগধর্ম পালন করা দুষ্কর ॥৪০॥

জহা তুলাএ তোলেউং, দুষ্করং মন্দরো গিরি ।

তহা গিহ্মং গিস্ংকং, দুষ্করং সমগত্তং ॥৪১॥

জহা (যেমন) মন্দরো গিরি (মন্দর গিরি = মেরুপর্বত) তুলাএ (তুলাদণ্ডে)
তোলেউং (তোলায়িতুং = ওজন করা, পরিমাপ করা) দুষ্করং (দুষ্কর) তাহা
(তদ্রূপ) গিহ্মং (নিভৃত = নিশ্চল, বিষয়াদির অভিলাষের দ্বারা যাহার চিত্ত
বিস্কৃত হয় না) গিস্ংকং (নিঃশব্দ = শব্দাহিত) (হইয়া) সমগত্তং
(শ্রমগত্ত = শ্রমগ ধর্ম) (পালন করা) দুষ্করং (দুষ্কর) ॥৪১॥

যেমন মেরুপর্বতকে তুলাদণ্ডে পরিমাপ করা দুষ্কর তদ্রূপ বিষয়াদির দ্বারা
অবিস্কৃত ও শব্দাহিত হইয়া শ্রমগধর্ম পালন করা দুষ্কর ॥৪১॥

জহা ভুয়াহিং তরিউং, দুষ্করং রয়ণায়রো ।

তহা অণুবসংতেণং, দুষ্করং দমসায়রো ॥৪২॥

১। ‘কুথলো’ টীকা ১। “বস্ত্রময়ং ভাজনং” টীকা ১। হিন্দিতে ‘কোথলা’ বা ‘কোথলী’ বলে।

২। “নিভৃতং নিশ্চলং বিষয়াভিলাষাদিভিরক্ষোভ্যং” টীকা ৩।

জহা (যেমন) রয়ণায়রো (রত্নাকর = সমুদ্র) ভুয়াহিং (ভুজের দ্বারা = বাহুর দ্বারা) তরিউং (পার হওয়া) দুকরং (দুকর) তহা (তদ্রূপ) অণুবসংতেণং অল্পশাস্ত্র ব্যক্তির দ্বারা = যাহার ক্রোধাদি কষায় উপশাস্ত্র হয় নাই এরূপ ব্যক্তির দ্বারা) দমসায়রো (দমসাগর = দম অর্থাৎ ইন্দ্রিয়দমন, সংযমরূপ সাগর) পার হওয়া দুকরং (দুকর) ॥৪২॥

যেমন সমুদ্র বাহুর দ্বারা পার হওয়া দুকর তদ্রূপ যাহার ক্রোধাদি কষায় উপশাস্ত্র হয় নাই এরূপ ব্যক্তির দ্বারা সংযমরূপ সাগর পার হওয়া দুকর ॥৪২॥

ভুংজ মাণুসসএ ভোএ, পংচলক্খণএ তুমং ।

ভুক্তভোগী তও জায়া, পচ্ছা ধম্মং চরিস্সসি ॥৪৩॥

জায়া (হে পুত্র) তুমং (তুমি) পংচলক্খণং (পঞ্চলক্ষণ = শব্দ, রূপ, রস, গন্ধ ও স্পর্শ এই পাঁচ প্রকার লক্ষণ বিশিষ্ট) মাণুসসএ (মনুষ্য সম্বন্ধীয়) ভোএ (ভোগ = বিষয়স্বত্ব) ভুংজ (ভোগ কর) ভুক্তভোগী (ভুক্তভোগী) (হইয়া) তও পচ্ছা (তাহার পরে) ধম্মং (ধর্ম) চরিস্সসি (আচরণ করিও) ॥৪৩॥

হে পুত্র, তুমি শব্দাদি পাঁচ প্রকার লক্ষণ বিশিষ্ট মনুষ্য সম্বন্ধীয় বিষয়স্বত্ব ভোগ কর । বিষয়স্বত্ব ভোগ করিয়া তাহার পরে ধর্ম আচরণ করিও ॥৪৩॥

সো বিংতম্মাপিয়রো, এবমেয়ং জহা ফুড়ং ।

ইহ লোএ গিণ্ণিবাসস্স, নথি কিংচি বি দুকরং ॥৪৪॥

সো (সে যুগাপুত্র) বিংতি (বলিল) অম্মাপিয়রো (হে মাতাপিতা) জহা (যেমন) (আপনারা বলিয়াছেন তাহা) এবমেয়ং (এইরূপই) (এবং) ফুড়ং (স্মৃতি = প্রকট, সত্য (কিন্তু) গিণ্ণিবাসস্স (গিণ্ণিপাস = নিম্পৃহ, বিগত-তৃষ্ণ) (ব্যক্তির) ইহ লোএ (এই সংসারে) কিংচি বি (কিছুমাত্রও) দুকরং (দুকর) নথি (নাই) ॥৪৪॥

যুগাপুত্র বলিল, হে পিতামাতা, আপনারা যাহা বলিয়াছেন তাহা এইরূপই সত্য । কিন্তু বিগততৃষ্ণ ব্যক্তির পক্ষে এই সংসারে দুকর কিছুই নাই ॥৪৪॥

সারীর মাণসা চেব বেয়ণাও অণংতসো ।

মএ সোঢ়াও ভীমাও, অসইং দুক্খভয়াণি য় ॥৪৫॥

মএ (আমার দ্বারা) সারীর মাণসা (শারীরিক ও মানসিক) ভীমাও (ভীষণ) বেয়ণাও (বেদনা) অণংতসো (অনন্তবার) সোঢ়াও (সহ হইয়াছে) য (এবং) দুখ্ভয়ানি (দুঃখ ও ভয়) অসইং (অসক্লং=বারংবার (সহ করা হইয়াছে) ॥৪৫॥

আমি শারীরিক ও মানসিক ভীষণ বেদনা অনন্তবার সহ করিয়াছি এবং দুঃখ ও ভয় বারংবার সহ করিয়াছি ॥৪৬॥

জরামরণকংতারে, চাউরংতে ভয়াগরে ।

মএ সোঢ়াণি ভীমাণি, জন্মাণি মরণাণি য ॥৪৬॥

জরামরণকংতারে (জরামরণের ভীষণ বনে) ভয়াগরে (ভয়াকর=ভয়ানক বিপদসঙ্কুল) চাউরংতে (চাতুরন্ত সংসারে=দেব, মনুষ্য, নরক ও তির্যক্ এই চারি প্রকার গতিযুক্ত সংসারে) ভীমাণি (কষ্টপ্রদ) জন্মাণি (জন্ম) য (ও) মরণাণি (মরণ) মএ (আমার দ্বারা) সোঢ়াণি (সহ হইয়াছে) ॥৪৬॥

জরামরণের ভীষণ বনরূপ বিপদসঙ্কুল চতুর্গতি সংসারে কষ্টপ্রদ বহু জন্ম ও মরণ আমি সহ করিয়াছি ॥৪৬॥

জহা ইহং অগণী উহো, ইত্তোণংতগুণো তহিং ।

ণরএস্স বেয়ণা উহা^১, অস্মায়া^২ বেইয়া মএ ॥৪৭॥

জহা (যেমন) ইহং (এখানে=এই পৃথিবীতে) অগণী (অগ্নি) উহো (উষ্ণ) (হয়) ইত্তো (ইহা অপেক্ষা) তহিং (সেই) ণরএস্স (নরকে) অণংতগুণো (অনন্তগুণ) উহা (উষ্ণ) অস্মায়া (অসাতা=দুঃখদায়ক) বেয়ণা (বেদনা) মএ (আমার দ্বারা) বেইয়া (বেদিता=ভোগ করা হইয়াছে) ॥৪৭॥

যেমন এই পৃথিবীতে অগ্নি উষ্ণ তাহা অপেক্ষা অর্থাৎ সেই অগ্নির উষ্ণতা অপেক্ষা অনন্তগুণ উষ্ণতাজনিত দুঃখদায়ক বেদনা আমি নরকে সহ করিয়াছি ॥৪৭॥

১। প্রথম তিনটি নরকে জলবায়ু ও ভূমিতল অত্যন্ত উষ্ণ। তন্মধ্যে আবার প্রথম হইতে দ্বিতীয় ও দ্বিতীয় হইতে তৃতীয় নরক ক্রমশঃ উষ্ণতর। চতুর্থ নরকে উষ্ণতার আধিক্য ও শৈত্যের অল্পতা অর্থাৎ উষ্ণ শীত, পঞ্চমে শৈত্যের আধিক্য ও উষ্ণতার অল্পতা অর্থাৎ শীতোষ্ণ। ষষ্ঠে তীব্র শীত ও সপ্তমে তীব্রতর শীত। এই উষ্ণতা ও শৈত্যের দ্বারা নারকীয় জীব অত্যন্ত কষ্ট প্রাপ্ত হয়। নরকের বর্ণনার অষ্ট ৫১২ সূত্রের ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। ‘অস্মায়া’ টীকা ১।

জহা ইহং ইমং সীয়াং, ইত্তোং তত্ত্বং তহিং ।

পরএহু বেয়ণা সীয়াং, অস্মায়া বেইয়া মএ ॥৪৮॥

জহা (যেমন) ইহং (এই পৃথিবীতে) ইমং (এই) সীয়াং (শীত) (অনুভূত হয়) ইত্তো (ইহা অপেক্ষা) অং তত্ত্বং (অনন্তগুণ) সীয়া (শীত) অস্মায়া (দুঃখদায়ক) বেয়ণা (বেদনা) তহিং পরএহু (সেই নরকে) মএ (আমার দ্বারা) বেইয়া (অনুভূত হইয়াছে) ॥৪৮॥

যেমন এখানে শীত অনুভূত হয় তাহা অপেক্ষা অনন্তগুণ শৈত্যজনিত দুঃখদায়ক বেদনা আমি সেই নরকে অনুভব করিয়াছি ॥৪৮॥

কংদংতো কংছুকুংভীসুং, উড্‌টপাও অহোসিরো ।

হ্যাসণে জলং তংমি, পকপুব্বো অং তসো ॥৪৯॥

(আমি) কংদংতো (ক্রন্দন করিতে করিতে) উড্‌টপাও (উর্ধ্বপাদ) অহো-
সিরো (অধঃশির) (হইয়া) কংছুকুংভীসু (কন্দুকুস্তীতে=নরকে রক্ষিত
এক বিশেষ প্রকারের লৌহময় ভাজনে) জলং তংমি (জলন্ত) হ্যাসণে
(হতাশনে) অং তসো (অনন্তবার) পকপুব্বো (পূর্বে পক হইয়াছি) ॥৪৯॥

আমি চীংকার করিতে করিতে উর্ধ্বপাদ ও অধঃশির হইয়া নরকে স্থিত
কুস্তী নামক লৌহময় বিশেষ ভাজনে জলন্ত হতাশনে পূর্বে অনন্তবার পক
হইয়াছি ॥৪৯॥

মহাদবগ্‌গিসংকাসে, মরুশ্মি বইরবালুএ° ।

কলংব বালুয়াএ য়, দড্‌টপুব্বো° অং তসো ॥৫০॥

(আমি) মহাদবগ্‌গিসংকাসে (মহাদাবাগ্নিসংকাস=ভীষণ দাবাগ্নির তুল্য)
বইরবালুএ (বজ্রবালুকে=বজ্রের আয় কঠিন বালুকায়ুক্ত) মরুশ্মি (মরুভূমিতে)
কলংব বালুয়াএ (কদম্ববালুকানদীর পুলিনে) অং তসো (অনন্তবার) দড্‌ট-
পুব্বো (পূর্বে দগ্ধ হইয়াছি) ॥৫০॥

১। নরকের শৈত্যর অন্ত উপরে ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। “কংছুকুংভীসু পাকভাজনবিশেষাং লৌহময়ী” টীকা ১।

৩। ‘বয়রবালুএ’ টীকা ১।

৪। ‘ভট্টপুব্বো’ টীকা ১। “ভট্টপূর্বঃ যথাত্র চণকাদিধাতুনি ভ্রাষ্ট্রে ভূজ্যন্তে তথাহমপি
বহশো দগ্ধঃ” টীকা ১।

ভীষণ দাবাগ্নির গ্রায় উষ ও বজ্রের গ্রায় কঠোর বালুকাযুক্ত মরুভূমিতে
কদম্ব বালুকা নামক নদীর পুলিনে আমি পূর্বে অনন্তবার দক্ষ হইয়াছি ॥৫০॥

দ্বিতীয় অর্থ

মহাদাবাগ্নিসংকাসে (ভীষণদাবাগ্নির তুল্য) মরুশ্মি (মরুভূমিতে) কলংব-
বালুয়াএ (কদম্ব বালুকা নামক নদীর) বহরবালুএ (বজ্রবালুকা পুলিনে)
তৎপরে পূর্ববৎ ॥৫০॥

মহাদাবাগ্নির গ্রায় উষ মরুভূমিতে কদম্ববালুকা নামক নদীর বজ্রের গ্রায়
কঠোর বালুকাবিশিষ্ট পুলিনে আমি পূর্বে অনন্তবার দক্ষ হইয়াছি ॥৫০॥

রসংতো কংহুকুংভীস্ব, উড্‌ৎ বদ্ধো অবংধবো ।

করবত্তকরকয়াঈহিং, ছিন্নপুৰ্বো অণংতসো ॥৫১॥

কংহুকুংভীস্ব (কন্দুকুস্তীতে) উড্‌ৎ (উর্ধ্বে) বদ্ধো (বদ্ধ) (হইয়া) অবংধবো
(অবাক্ষব=অসহায়) (ও) রসংতো (চিৎকার করিতে করিতে) করবত্ত-
করকয়াইং (করপত্রকচাদি শস্ত্রের দ্বারা=করাত ও ক্রকচাদি শস্ত্রের দ্বারা)
অণংতসো (অনন্তবার) ছিন্নপুৰ্বো (পূর্বে ছিন্ন হইয়াছি=পূর্বে আমাকে
ছেদন করা হইয়াছে) ॥৫১॥

কন্দুকুস্তীতে উর্ধ্বে বদ্ধ হইয়া চিৎকার করিতে করিতে অসহায় অবস্থায়
করাত ও ক্রকচাদি শস্ত্রের দ্বারা পূর্বে অনন্তবার আমাকে ছেদন করা
হইয়াছে ॥৫১॥

অহিতিক্খকংটগাইগ্গে, তুংগে সিংবলিপায়বে ।

খেদিয়ং পাসবদ্ধেং, কড্‌টোকড্‌টাইং দুক্করং ॥৫২॥

অহিতিক্খকংটগাইগ্গে (অতি তীক্ষ্ণ কণ্টকাকীর্ণ) তুংগে (তুঙ্গ=উচ্চ)
সিংবলিপায়বে (শালুলী পাদপে) পাসবদ্ধেং (পাশবদ্ধ হইয়া) (আমি)
দুক্করং (দুক্কর=দুঃসহ) কড্‌টোকড্‌টাইং (কর্ণাপকর্ষণের দ্বারা=আকর্ষণ
ও বিপ্রকর্ষণের দ্বারা) খেদিয়ং (খিন্ন হইয়াছি=ক্লেশ অনুভব করিয়াছি) ॥৫২॥

১। 'কংটগাইগ্গে' টীকা ২। 'কংটগাইগ্গে' টীকা ১।

২। 'খেদিয়ং' টীকা ১ ও ৩। "ক্ষপিতং পূর্বোপার্জিতং কৰ্ম্মানুভূতং ময়া যানি কৰ্ম্মাণ্য-
পার্জিতানি তানি ভুজ্জানীতি শেষঃ" টীকা ১। 'খদিয়ং' টীকা ২। "ক্ষপিতং নিজীর্ণং পাপমিতি
গম্যতে" টীকা ২।

অতি ভীক্ষু কণ্টকাকীর্ণ, উচ্চ শাল্মলীবৃক্ষে রজ্জু দ্বারা বদ্ধ হইয়া পরমা-
ধার্মিক দেবগণের কৃত দুঃসহ আকর্ষণ ও বিপ্রকর্ষণের দ্বারা আমি খেদ প্রাপ্ত
হইয়াছি ॥৫২॥

মহাজংতেসু উচ্ছ্ৰবঃ, আরসংতো স্তভেরবং ।

পীলিওমি সকস্মেহিং, পাবকস্মো অণংতসো ॥৫৩॥

পাবকস্মো (পাপকর্মা=পাপকর্মকারী) (আমি) স্তভেরবং (স্তভেরব=
ভয়ানক) আরসংতো (চিৎকার করিতে করিতে) সকস্মেহিং (স্বকৃত কর্মের
প্রভাবে=স্বকৃত হিংসাদি পাপকর্মের প্রভাবে) মহাজংতেসু (মহাযন্ত্রে)
উচ্ছ্ৰব (ইক্ষুর গ্রায়) অণংতসো (অনন্তবার) পীলিওমি (পীড়িত হইয়াছি=
নিপীড়িত হইয়াছি, নিষ্পেষিত হইয়াছি) ॥৫৩॥

পাপকর্মকারী আমি ভয়ানক চিৎকার করিতে করিতে স্বকৃত পাপ-
কর্মের ফলে মহাযন্ত্রে অনন্তবার ইক্ষুর গ্রায় নিষ্পেষিত হইয়াছি ॥৫৩॥

কুবংতো কোলসুগ্গএহিংঃ, সামেহিংঃ সবলেহিং য় ।

পাড়িও ফাড়িও ছিন্নো, বিপ্ফুরংতো অণেগসো ॥৫৪॥

কোলসুগ্গএহিং (বরাহ ও কুকুরের রূপধারী) সামেহিং (শ্রাম নামক পরমা-
ধার্মিক দেবের দ্বারা) য় (ও) সবলেহি (শবল নামক পরমাধার্মিক দেবের
দ্বারা) (আমি) কুবংতো (চিৎকার করিতে করিতে) (ও) বিপ্ফুরংতো
(বিপ্ফুরন=ছটফট করিতে করিতে) অণেগসো (অনেকবার) পাড়িও

১। ‘বা’ টীকা ২ ও ৩।

২। “কোলগুনকৈর্বরাহকুকুররূপধারিভিদৈবঃ” টীকা ১।

৩। প্রথম তিনটি নরকে অস্থর নিকায়ের এক বিশেষ প্রকারের দেবতা থাকে
বাহারা নারকীয় জীবগণকে তীব্র যন্ত্রণা প্রদান করে এবং তাহাতেই আনন্দানুভব করে।
নারকীয় জীবগণের অনপবর্তনীয় আয়ু থাকায় তাহাদিগকে ক্রান্তের দ্বারা ছেদন করিলেও
তাহাদের মৃত্যু হয় না। তাহাদের শরীর পারদের, স্থায়, পুনরায় একত্রিত হইয়া যায়।
পরমাধার্মিক দেবগণ পঞ্চদশ প্রকার যথা—অশ্ব, অশ্বরীষ, শ্রাম, শবল, রুদ্র, অপরুদ্র,
কাল, মহাকাল, অসিপত্র, ধনু, কুম্ভ, বালুকা, বেদন, খরস্বর ও মহাঘোষ। ইহারা বরাহ,
কুকুর প্রভৃতি নানাবিধ বীভৎস রূপধারণ করিয়া নারকীয় জীবগণকে নানা প্রকার যন্ত্রণা
দেয়। তদ্বার্বাধিগম সূত্রের তৃতীয় অধ্যায়ের ৫ম সূত্রের ব্যাখ্যা ও টীকা ১। দ্রষ্টব্য।

(ভূমিতে পাতিত) ফাড়িও (ফাটিত=পুরাতন বস্ত্রের ত্রায় বিদারিত)
(ও) ছিন্নো (ছিন্ন=শুকর ও কুকুরের দংষ্ট্রার দ্বারা ছিন্ন) (হইয়াছি) ॥৫৪॥

বরাহ ও কুকুরের রূপধারী শ্রাম ও শবল নামক পরমার্থাধারিক দেবের
দ্বারা আমি চিংকার ও ছটফট করিতে করিতে অনেকবার ভূপাতিত, বিদারিত
ও ছিন্ন হইয়াছি ॥৫৪॥

অসীহিং অয়সিবগ্নাহিং, ভল্লীহিং পট্টিসেহি য় ।

ছিন্নো ভিন্নো বিভিন্নো য়, ওইগ্নোঃ পাবকশ্মুণা ॥৫৫॥

(আমি) পাবকশ্মুণা (পাপকর্মের দ্বারা) ওইগ্নো (অবতীর্ণ=নরকে উৎপন্ন
হইয়া অথবা উদীর্ণ=প্রেরিত হইয়া) অয়সিবগ্নাহিং (অতসীবর্ণের=অতসী-
পুষ্পবর্ণের, পীত বর্ণের) অসীহিং (অসির দ্বারা=খড়্গের দ্বারা) ভল্লীহিং
(ভল্লীর দ্বারা=ভল্ল বা বর্ষার দ্বারা) য় (ও) পট্টিসেহি (পট্টিশের দ্বারা=
বিশেষ প্রকারের প্রহরণের দ্বারা) ছিন্নো (ছিন্ন=দ্বিধাকৃত, দুই খণ্ড করিয়া
দেওয়া) ভিন্নো (ভিন্ন=বিদারিত) য় (ও) বিভিন্নো (বিভিন্ন=খণ্ড খণ্ড
করিয়া দেওয়া) (হইয়াছি) ॥৫৫॥

পাপকর্মের দ্বারা নরকে উৎপন্ন হইলে পীতবর্ণের অসি, ভল্ল ও পট্টিশ
প্রভৃতি প্রহরণের দ্বারা আমার শরীরকে ছিন্ন, ভিন্ন ও খণ্ড খণ্ড করিয়া
দেওয়া হইয়াছে ॥৫৫॥

অবসো লোহরহে জুত্তো, জলংতে সমিলাজুএঃ ।

চোইও তোত্তজুত্তেহিংঃ, রোজ্জোঃ বা জহ পাড়িও ॥৫৬॥

(আমি) অবসো (অবশ=পরবশ হইয়া) লোহরহে (লোহরথে=লৌহ
নির্মিত গাড়ীতে) জলংতে (জলন্ত) সমিলাজুএ (যুগ অর্থাৎ জোয়াল ও
সমিলা অর্থাৎ তাহার ছিদ্রে দিবার কীলকে) জুত্তো (যোজিত হইয়াছি)

১। ‘উববল্লো’ টীকা ৩। ‘উদীর্ণঃ প্রেরিতঃ সন্’ টীকা ১। ‘অবতীর্ণো নরকে
ইতি গম্যতে’ টীকা ২ ও ৩।

২। ‘সমিলা যুগরন্ধ্রেপগীয়কীলিকা যুগন্ত ধূসরঃ’ টীকা ১।

৩। তোত্রাপি প্রাজনকানি পুরাণকাদীনি যোজ্জাপি নাসাপ্রোতবন্ধরজ্জুবন্ধনানি”
টীকা ১।

৪। ‘রোজ্জো বা ইতি গবয়ব ইব’ টীকা ১। ‘রোজ্জাঃ পশুবিশেষঃ’ টীকা ২।

তোত্তজুভেহিং (তোত্র ও যোক্তে র দ্বারা=চাবুক ও নাকের দড়ি দিয়া)
চোইও (প্রেরিত=পরিচালিত) (হইয়াছি) অহ (এবং) রোজ্জো বা
(পশুর গ্রায়) পাড়িও (পাতিত হইয়াছি=প্রহারের দ্বারা ভূপাতিত
করিয়াছে) ॥৫৬॥

আমি পরবশ হইয়া লৌহময় গাড়ীতে জলন্ত জোয়াল ও কীলকে
পরমাধার্মিক দেবগণের দ্বারা যোজিত হইয়াছি। চাবুকের প্রহার ও নাকে
দড়ি দিয়া আমাকে চালাইয়াছে এবং প্রহার করিয়া পশুর গ্রায় ভূপাতিত
করিয়াছে ॥৫৬॥

হ্যাসণে জলংতংমি, চিয়াসু মহিসো বিব।

দড্‌টো^১ পকো য় অবসো, পাবকস্মেহিং পাবিও^২ ॥৫৭॥

পাবকস্মেহিং (পাপকর্মের দ্বারা) পাবিও (প্রাবৃত=বেষ্টিত) (ও)
অবসো (অবশ=পরবশ) (হইয়া আমি) চিয়াসু (চিতাতে) মহিসো বিব
(মহিষের গ্রায়) জলংতংমি (জলন্ত) হ্যাসণে (হতাশনে) দড্‌টো (দন্ধ)
য় (ও) পকো (পক) (হইয়াছি) ॥৫৭॥

পাপকর্মের দ্বারা বেষ্টিত ও পরবশ হইয়া আমি চিতাতে মহিষগণকে
যেমন দন্ধ করে তদ্রূপ জলংত অগ্নিতে দন্ধ ও পক হইয়াছি ॥৫৭॥

বলা সংডাসতুংডেহিং, লোহতুংডেহিং পক্খিহিং।

বিলুত্তো^৩ বিলুবংতো^৪ হং, ঢংকগিদ্ধেহিং অংতসো ॥৫৮॥

সংডাসতুংডেহিং (সন্দংশতুও=সাঁড়াশির গ্রায় মুখ বিশিষ্ট) (ও) লোহতুং-
ডেহিং (লোহতুও=লৌহের গ্রায় কঠোর মুখ অর্থাৎ চঞ্চু বিশিষ্ট) ঢংক-
গিদ্ধেহিং (ঢক ও গৃধ্র) পক্খিহিং (পক্ষীদিগের দ্বারা) অহং (আমি)
বিলুবংতো (বিলাপ করিতে করিতে) অংতসো (অনন্তবার) বলা
(বলপূর্বক) বিলুত্তো (বিশেষ প্রকারে ছিন্নভিন্ন) (হইয়াছি) ॥৫৮॥

১। 'দড্‌টো' টীকা ৩।

২। "প্রাবৃত্তো বেষ্টিতঃ সন্" টীকা ১। "পাবিতো ভি পাপমন্তান্তীতি পাপিকঃ" টীকা

২ ও ৩।

৩। "বিশেষণ লুপ্তো বিলুপ্তঃ, নাসানেক্রান্তকালেয়াদিষু চুক্তিত ইত্যর্থঃ "টীকা ১।
"বিলুপ্তো বিবিধং ছিন্নঃ" টীকা ২ ও ৩।

৪। 'বিলবংতো' টীকা ১ ও ৩।

সাঁড়ানীর ঞায় মুখ ও লোহের ঞায় কঠিন চক্ষু বিশিষ্ট ঢকু ও গৃধ্র পক্ষিগণের দ্বারা আমি বিলাপ করিতে করিতে অনন্তবার বলপূর্বক ছিন্নভিন্ন হইয়াছি ॥৫৮॥

তহাকিলংতো ধাবংতো, পত্তো বেয়রগিং গইং ।

জলং পাহিংতিঃ চিংতংতো, খুরধারাংহিং বিবাদ্গিও ॥৫৯॥

তহাকিলংতো (তৃষ্ণাক্লান্ত) (হইয়া) ধাবংতো (দৌড়াইতে দৌড়াইতে) বেয়রগিং গইং (বৈতরণী নদী) পত্তো (প্রাপ্ত = উপস্থিত হইয়া) জলং (জল) পাহিংতি (পান করিব এরূপ) চিংতংতো (চিন্তা করিতে করিতে) খুরধারাংহিং (ক্ষুরধারার দ্বারা = ক্ষুরধারার ঞায় নদীর জলোর্মির দ্বারা) বিবাদ্গিও (ব্যাপাদিত) (হইলাম) ॥৫৯॥

তৃষ্ণার দ্বারা ক্লান্ত হইয়া দৌড়াইতে দৌড়াইতে বৈতরণী নদীতে উপস্থিত হইয়া জলপান করিব এরূপ চিন্তা করিতে করিতেই ক্ষুরধারার ঞায় সেই নদীর জলোর্মির দ্বারা ব্যাপাদিত হইলাম ॥৫৯॥

উহাভিতত্তো সংপত্তো, অসিপত্তং মহাবণং ।

অসিপত্তেহিং পড়ংতেহিং, ছিন্নপুৰ্ব্বো অণংতসোঃ ॥৬০॥

উহাভিতত্তো (উহাভিতপ্ত = গ্রীষ্মের দ্বারা পীড়িত) (হইয়া ছায়া পাইবার জন্ত) অসিপত্তং (অসিপত্র নামক = যাহার বৃক্ষের পত্রগুলি অসির ঞায় ধার বিশিষ্ট) মহাবণং (মহাবন = বৃহদরণ্য) সংপত্তো (সংপ্রাপ্ত) (হইলে) পড়ংতেহিং (পতিত হইতেছে এইরূপ) অসিপত্তেহিং (অসিপত্রের দ্বারা) অণংতসো (অনন্তবার) ছিন্নপুৰ্ব্বো (পূর্বে ছিন্ন হইয়াছি = কর্তিত হইয়াছি) ॥৬০॥

গ্রীষ্মের দ্বারা পীড়িত হইয়া ছায়া প্রাপ্তির জন্ত অসিপত্র নামক মহাবনে উপস্থিত হইলে বৃক্ষশাখা হইতে পতিত হইতেছে এইরূপ অসির ধারের ঞায়

১। ‘পিহংতি’ টীকা ১। ‘পাহংতি’ টীকা ৩।

২। ‘বৈতরণী নদ্যাঃ জলং হি ক্ষুরধারাংপ্রায়ং গলচ্ছেকমন্তীতিভাবঃ’ টীকা ১। ‘ক্ষুরধারা-ভিরিব ক্ষুরধারাভিঃ জলোর্মিভিরিতি শেষঃ’ টীকা ২।

৩। ‘অসয়ঃ খণ্ডংগান্তবৃদ্ধৈকতয়া পত্রাণি বস্মিস্তদসিপত্রম্’ টীকা ২।

৪। ‘অণংগেসো’ টীকা ৩।

তীক্ষ্ণ ধার বিশিষ্ট পত্রসমূহের দ্বারা পূর্ব পূর্ব জন্মে অনন্তবার কৰ্ত্তিত হইয়াছি ॥৬০॥

মৃগ্গরেহিং মৃংটীহিং^১, শূলেহিং মৃস্লেহি য়।

গয়াসং ভগ্গগত্তেহিং, পত্তং দুক্খং অণংতসো ॥৬১॥

মৃগ্গরেহিং (মৃদগ্গরের দ্বারা) মৃংটীহিং (মৃংটী নামক শস্ত্রের দ্বারা) শূলেহিং (শূলের দ্বারা) য় (ও) মৃস্লেহি (মৃষলের দ্বারা) গয়াসং (গতাশ=হতাশ) (ও) ভগ্গগত্তেহিং (ভগ্নগাত্র) (হইয়া) অণংতসো (অনন্তবার) দুক্খং (দুঃখ) পত্তং (প্রাপ্ত) (হইয়াছি) (অথবা) গয়াসংভগ্গগত্তেহিং (গদার দ্বারা সংভগ্নগাত্র) (হইয়া—ইত্যাদি) ॥৬১॥

মৃদগর, মৃংটী, শূল, মৃষল ও গদার দ্বারা সংভগ্নগাত্র হইয়া আমি অনন্তবার দুঃখ প্রাপ্ত হইয়াছি। (অথবা মৃদগর, মৃংটী, শূল ও মৃষলের দ্বারা ভগ্নগাত্র ও হতাশ হইয়া অনন্তবার দুঃখপ্রাপ্ত হইয়াছি) ॥৬১॥

খুরেহিং তিক্খধারাহিং, ছুরিয়াহিং কল্পগীহি য়।

কল্লিও ফালিও ছিন্নো, উক্কিত্তো^২ য় অণেগসো ॥৬২॥

তিক্খধারাহিং (তীক্ষ্ণধারবিশিষ্ট) খুরেহিং (ক্ষুরের দ্বারা) ছুরিয়াহিং ছুরিকার দ্বারা) য় (ও) কল্পগীহি (কল্পগীর দ্বারা=কর্তরীর দ্বারা) অণেগসো (অনেকবার) কল্লিও (কল্লিত=কর্তিত) ফালিও (ক্ষাটিত=বিদারিত) ছিন্নো (ছিন্ন=খণ্ডিত) য় (ও) উক্কিত্তো (উৎকৃত=চামড়া ছাড়ান হওয়া) (হইয়াছি) ॥৬২॥

তীক্ষ্ণধার ক্ষুর, ছুরিকা ও কর্তরীর দ্বারা আমি অনেকবার কর্তিত, বিদারিত ও ছিন্ন হইয়াছি এবং আমার শরীর হইতে চামড়া ছাড়ান হইয়াছে ॥৬২॥

পাসেহিং কুড়জালেহিং, মিও বা অবসো অহং।

বাহিও বদ্ধরুদ্ধো য়, বহসো^৩ চেব বিবাদ্ধিও ॥৬৩॥

অহং (আমি) মিও বা (মৃগের ঠায়) অবসো (বিবশ হইয়া) পাসেহিং

১। 'মৃংটীহিং' টীকা ৩।

২। "উৎকৃতঃ শরীরাদ্ দূরীকৃত চর্ম্মেত্যর্থঃ" টীকা ১।

৩। 'বিবদো' টীকা ২ ও ৩।

(পাশের দ্বারা) কুড়জালেহিং (কুটজালের দ্বারা) বাহিও (ধৃত) বদ্ধরুদ্ধো
(বদ্ধ ও রুদ্ধ) (হইয়া) বহসো (বহবার) বিবাহিও (বিপাদিত = বিনাশিত)
(হইয়াছি) ॥৬৩॥

আমি মৃগের গ্রায় বিবশ হইয়া পাশে ও জালে ধৃত, বদ্ধ ও রুদ্ধ হইয়া
বহবার ব্যাপাদিত হইয়াছি ॥৬৩॥

গলেহিং মগরজালেহিং^১, মচ্ছে বা অবসো অহং ।

উল্লিও^২ ফালিও গহিও, মারিও^৩ য় অণংতসো ॥৬৪॥

অহং (আমি) অবসো (বিবশ) (হইয়া) মচ্ছে বা (মৎশ্বের গ্রায়)
গলেহিং (বড়শীর দ্বারা) মগরজালেহিং (মকরজালের দ্বারা = মৎশ্ব ধরিবার
জালের দ্বারা অথবা মকরের দ্বারা ও জালের দ্বারা) গহিও (গৃহিত = ধৃত)
উল্লিও (উল্লিখিত = চিত্রিত) ফালিও (বিদারিত) য় (ও) মারিও (মারিত =
প্রহত) ॥৬৪॥

আমি পরবশ হইয়া মৎশ্বের গ্রায় বড়শী ও জালের দ্বারা অনন্তবার ধৃত
হইয়াছি এবং আমাকে চেরা হইয়াছে, ফাড়া হইয়াছে ও মারা হইয়াছে ॥৬৪॥

বিদংসএহিং জালেহিং, লেপ্লাহিং সউণো বিব ।

গহিও লগ্গো য় বদ্ধো য়, মারিও য় অণংতসো ॥৬৫॥

(আমি) সউণো বিব (শকুনির গ্রায় পক্ষীর গ্রায়) অণংতসো (অনন্তবার)
বিদংসএহিং (বিদংশকের দ্বারা = শ্বেন পক্ষীর দ্বারা) গহিও (গৃহীত)
জালেহিং (জালের দ্বারা) বদ্ধো (বদ্ধ) য় (ও) লেপ্লাহিং (লেপের দ্বারা
= শিরীষাদি আঠার দ্বারা) লগ্গো (লগ্ন = সংলগ্ন) (হইয়াছি) য় (এবং)
মারিও (মারিত = বিনাশিত) (হইয়াছি) ॥৬৫॥

আমি পক্ষীর গ্রায় অনন্তবার শ্বেন পক্ষীর দ্বারা ধৃত হইয়াছি, জালে
বদ্ধ হইয়াছি এবং আঠাতে সংলগ্ন হইয়াছি ও পরে বিনাশিত হইয়াছি ॥৬৫॥

১। “মকরজালৈর্মৎশ্বজালৈঃ” টীকা ১। “মকরৈর্মকররূপৈঃ পরমাধার্মিকৈর্জালৈ-
স্তৎকৃতৈস্তয়োহুদঃ” টীকা ২।

২। “উল্লিখিতপ্চারিতঃ” টীকা ১।

৩। “মারিতো গর্দভ ইব কুট্রিতঃ” টীকা ১।

কুহাড়ফরস্মাদ্ধিহিং, বড্‌চইহিং দুমো বিব ।

কুট্টিও ফালিও ছিন্নো, তচ্ছিও^১ য় অণংতসো ॥৬৬॥

(আমাকে) দুমো বিব (ক্রমের গায় = বৃক্ষের গায়) অণংতসো (অনন্তবার)
বড্‌চইহিং (বর্দ্ধকির দ্বারা = সূত্রধারের দ্বারা) কুহাড়ফরস্মাদ্ধিহিং (কুঠার,
পরশু প্রভৃতি অস্ত্রে) কুট্টিও (কুট্টিত = খণ্ড খণ্ড কৃত) ফালিও (ফাটিত =
ফাড়া হইয়াছে) ছিন্নো (ছেদন করা হইয়াছে) য় (ও) তচ্ছিও (তক্ষিত =
ছাল ছাড়ান হইয়াছে) ॥৬৬॥

আমাকে বৃক্ষের গায় সূত্রধারকর্তৃক কুঠার, পরশু প্রভৃতি দ্বারা খণ্ড খণ্ড
করা হইয়াছে, ফাড়া হইয়াছে, ছেদন করা হইয়াছে ও আমার ছাল ছাড়ান
হইয়াছে ॥৬৬॥

চবেড়মুট্টিমাদ্ধিহিং, কুমারেহিং অয়ং পিব ।

তাড়িও কুট্টিও ভিন্নো, চুল্লিও য় অণংতসো ॥৬৭॥

কুমারেহিং (কুমারের দ্বারা = কর্মকারের দ্বারা) অয়ং পিব (লৌহের গায়)
(আমি পরমাধার্মিক দেবগণের দ্বারা) চবেড়মুট্টিমাদ্ধিহিং (চপেট, মুষ্টি
প্রভৃতি দ্বারা) তাড়িও (তাড়িত = আহত) কুট্টিও (কুট্টিত = খেঁতলানো
হইয়াছি) ভিন্নো (ভিন্ন = ছিন্ন) চুল্লিও (চূর্ণিত) অণংতসো (অনন্তবার)
(হইয়াছি) ॥৬৭॥

লৌহকার যেমন লৌহকে আঘাত করে তদ্রূপ পরমাধার্মিক দেবগণ কর্তৃক
আমি অনন্তবার আঘাতপ্রাপ্ত, খেঁতলা, ছিন্ন ও চূর্ণিত হইয়াছি ॥৬৭॥

তত্তাইং তংবলোহাইং, তউয়াইং^২ সীসগাণি য় ।

পাইয়ো কলকলংতাইং, আরসংতো স্ত্ভেরবং ॥৬৮॥

তত্তাইং (তপ্ত = উত্তাপের দ্বারা গলিত) কলকলংতাইং (কলকলন্ত = কলকল
শব্দ করিতেছে এরূপ) তংবলোহাইং (তাম্র ও লৌহ) তউয়াইং (ত্রপুক =
রাং) সীসগাণি য় (ও সীসকাদি) স্ত্ভেরবং (স্ত্ভেরব = অতি ভীষণ)
আরসংতো (চিংকার করিতে করিতে) (আমাকে) পাইয়ো (পায়িত =
পান করান হইয়াছে) ॥৬৮॥

১। “তক্ষিতশ্চ ভৃগপনয়নতঃ” টীকা ২।

২। “ত্রপুকানি কস্তীরকানি” টীকা ১।

(উত্তপ্ত হইয়া) কলকল শব্দ করিতেছে এরূপ গলিত তাম্র, লৌহ, রাং, সীসা প্রভৃতি ধাতু আমাকে ভীষণ চিংকার করিতে করিতেও পান করান হইয়াছে ॥৬৮॥

তুহং^১ পিয়াইং^২ মংসাইং, খংডাইং সোল্লগাণি^৩ য় ।

থাবিও মি সমংসাইং, অগ্গিগ্গবাইং গেগসো ॥৬৯॥

(পরমাধার্মিক দেবগণ কর্তৃক) মংসাইং (মাংস) তুহং (তোমার) পিয়াইং (প্রিয়) (এরূপ বলিয়া) সমংসাইং (স্বমাংস=আমার নিজের মাংস) খংডাইং (খণ্ড খণ্ড করিয়া) য় (ও) সোল্লগাণি (শিকে করিয়া পুড়াইয়া) অগ্গি-বগাইং (অগ্নিবর্ণ=অত্যন্ত উত্তপ্ত) অগেগসো (অনেকবার) থাবিও মি (আমাকে খাওয়ান হইয়াছে) ॥৬৯॥

মাংস তোমার প্রিয় এরূপ বলিয়া পরমাধার্মিক দেবগণ কর্তৃক আমার নিজের মাংস আমার শরীর হইতে কর্তন করিয়া তাহা খণ্ড খণ্ড করিয়া ও শিকে পুড়াইয়া অত্যন্ত উত্তপ্ত অবস্থায় আমাকে অনেকবার খাওয়ান হইয়াছে ॥৬৯॥

তুহং পিয়া সুরা^৪ সীহ^৫, মেরও^৬ য় মহ্ণি^৭ য় ।

পাইও^৮ মি জলংতীও, বসাও রুহিরাণি য় ॥৭০॥

তুহং (তুমি) সুরা (সুরা=মত্ত) সীহ (সীধু=তালের রস হইতে প্রস্তুত মত্ত, তাড়ি) মেরও (মৈরেষ=ভাতের পিষ্টক হইতে তৈয়ারী মত্ত) য় (ও) মহ্ণি (মধু=মহয়া প্রভৃতি পুষ্প হইতে প্রস্তুত মত্ত) পিয়া (প্রিয়) (ছিল এইরূপ বলিয়া) জলংতীও (জলন্ত=অত্যন্ত উত্তপ্ত)

১। ‘তুংপিয়াইং’ টীকা ৩।

২। ‘হল্লগাণি’ টীকা ৩।

৩। “সুরা চল্লাহাসাভিৎ মত্তং” টীকা ১।

৪। “সীধুস্তালবৃক্ষদ্বন্দ্বোদ্ভবা” টীকা ১।

৫। ‘মেরেই’ টীকা ১। “মেরেই ইতি পিষ্টোদ্ভবা শাটতোংপন্নান্নরসা” টীকা ১।

৬। “মধুনি পুষ্পোদ্ভবানি মত্তানি” টীকা ১।

৭। ‘পজ্জিও মি’ টীকা ৩।

বসাও (বসা=চৰ্চি) য (ও) রুহিয়াণি (রুধির) পাইও মি (আমাকে পান করান হইয়াছে) ॥৭০॥

স্বরা, সীধু, মৈরেষ্য ও মধু ইত্যাদি নানাপ্রকারের মত্ত তোমার প্রিয় ছিল এইরূপ বলিয়া পরমাদার্মিক দেবগণ অত্যন্ত উত্তপ্ত চৰ্চি ও রক্ত আমাকে পান করাইয়াছে ॥৭০॥

গিচ্চং ভীএণ তথেন, দুহিএণ বহিএণ য ।

পরমা দুহসংবন্ধা, বেয়ণা বেইয়া মএ ॥৭১॥

গিচ্চং (নিত্য) ভীএণ (ভীত) তথেন (ত্রস্ত) দুহিএণ (দুঃখিত) য (ও) বহিএণ (ব্যথিত) পরমা (অত্যন্ত) দুহসংবন্ধা (দুঃখসংবন্ধ=দুঃখময়) বেয়ণা (বেদনা) মএ (আমার দ্বারা) বেইয়া (বেদিত হইয়াছে=অনুভূত হইয়াছে) ॥৭১॥

নিত্য ভীত, ত্রস্ত, দুঃখিত ও ব্যথিত হইয়া আমি অত্যন্ত দুঃখময় বেদনা অনুভব করিয়াছি ॥৭১॥

তিরচংডল্লগাঢ়াও, ঘোরাও অইদুস্‌সহা ।

মহত্তয়াও ভীমাও, গরএস্‌ বেইয়া মএ ॥৭২॥

তিরচংডল্লগাঢ়াও (তীব্র, চণ্ড ও প্রগাঢ়) ঘোরাও (ঘোর) অইদুস্‌সহা (অতিদুঃসহ) মহত্তয়াও (মহাভয়ানক) ভীমাও (ভীম=ভয়প্রদ) (বেদনা) গরএস্‌ (নরকে) মএ (আমার দ্বারা) বেইয়া (বেদিত হইয়াছে) ॥৭২॥

আমি নরকে তীব্র, চণ্ড, প্রগাঢ়, ঘোর, অতিদুঃসহ, মহাভয়ানক ও ভয়প্রদ বেদনা অনুভব করিয়াছি ॥৭২॥

জারিসা মাগুসে লোএ, তায়্য দীসংতি বেয়ণা ।

ইত্তো অণংতগুণিয়া, গরএস্‌ দুঃখবেয়ণা ॥৭৩॥

তায়্য (হে তাত) মাগুসে লোএ (মনুষ্যালোকে) জারিসা (যেরূপ) বেয়ণা (বেদনা) দীসংতি (দৃষ্ট হয়) গরএস্‌ (নরকে) ইত্তো (ইহা অপেক্ষা) অণংতগুণিয়া (অনন্তগুণ) দুঃখবেয়ণা (দুঃখ ও বেদনা) (আছে) ॥৭৩॥

হে পিতা, মনুষ্যালোকে যেরূপ দুঃখ ও বেদনা দৃষ্ট হয় নরকে তাহা অপেক্ষা অনন্তগুণ দুঃখ ও বেদনা অনুভব করিতে হয় ॥৭৩॥

সকলভবেহু অস্‌সায়্য^১, বেয়ণা বেইয়া মএ।

ণিমিসংতরমিতং পি, জং সায়্য নথি বেয়ণা ॥৭৪॥

মএ (আমার দ্বারা) সকলভবেহু (সর্বভাবে=সমস্ত জন্মে) অস্‌সায়্য (অসাত=
দুঃখপূর্ণ) বেয়ণা (বেদনা=দুঃখ) বেইয়া (অনুভূত হইয়াছে) ণিমিসংতরমিতং
পি (নিমেষের অন্তর মাত্রও=নিমেষের ব্যবধান মাত্র কালের জগুও) জং
(যাহা) সায়্য বেয়ণা (সাত বেদনা=স্থানুভূতি) নথি (নাই) ॥৭৪॥

আমি সমস্ত জন্মে দুঃখপূর্ণ বেদনা অনুভব করিয়াছি যাহাতে নিমেষের
ব্যবধান মাত্র কালের জগুও স্থানুভূতি নাই ॥৭৪॥

তং বিংতম্মাপিয়রো^২, ছংদেণং পুত্ত পব্বয়া^৩।

ণবরং পুণ সামগ্গে, দুক্‌খং গ্লিগ্গড়িকম্ময়া^৪ ॥৭৫॥

অম্মাপিয়রো (মাতাপিতা) তং (তাহাকে=মৃগাপুত্রকে) বিংতি (বলিল)
পুত্ত (হে পুত্র) ছংদেণং (স্বচ্ছন্দে) পব্বয়া (প্রব্রজ্যা গ্রহণ কর) ণবরং
(কিন্তু) পুণ (আবার) সামগ্গে (শ্রামণ্যে=শ্রমণাচারে) গ্লিগ্গড়িকম্ময়া
(নিম্প্রতিকর্মতা=প্রতিকার না করা, রোগাদিক হইলে তাহার প্রতিকার
না করা) (রূপ) দুক্‌খং (দুঃখ) (আছে) ॥৭৫॥

মাতাপিতা মৃগাপুত্রকে বলিল, হে পুত্র, তুমি স্বচ্ছন্দে প্রব্রজ্যা গ্রহণ কর
কিন্তু শ্রমণাচারে রোগাদি হইলে তাহার কোনও প্রকার প্রতিকার না করা
রূপ দুঃখ আছে ॥৭৫॥

সো বিংতম্মাপিয়রো, এবমেয়ং জহা ফুড়ং।

পড়িকম্মং^৫ কো কুণ্ঠে, অরগ্গে মিয়পক্‌খিণং ॥৭৬॥

সো (সে=মৃগাপুত্র) বিংতি (বলিল) অম্মাপিয়রো (হে মাতাপিতা) জহা
(যাহা বলিয়াছেন) এবমেয়ং (ইহা এইরূপই) ফুড়ং (ফুট=প্রকট, সত্য)

১। ‘অসায়্য’ টীকা ২।

২। ‘তংবিংতি অম্মাপিয়রো’ টীকা ১।

৩। ‘পব্বয়’ টীকা ১।

৪। ‘নির্গতা প্রতিকর্মতা নিঃপ্রতিকর্মতা, রোগোৎপত্তৌ প্রতিকারো ন বিধেয়ঃ, চিকিৎসা
ন কর্তব্যঃ, ন চিন্তনীয়াপি’ টীকা ৩।

৫। ‘পরিকম্মং’ টীকা ৩।

(কিস্ত) অরগ্নে (অরণ্যে = বনে) মিয়পক্খিণং (মৃগ ও পক্ষিগণকে) কো
(কে) পড়িকম্মং (প্রতিকর্ম = প্রতিকার) কুণ্ঠে (করে ?) ॥৭৬॥

মৃগাপ্ত্র বলিল, হে মাতাপিতা, আপনারা যাহা বলিয়াছেন তাহা সত্য
কিস্ত অরণ্যে পশু ও পক্ষিগণের কে প্রতিকার করে ? অর্থাৎ তাহাদের রোগ
হইলে কে চিকিৎসা করে ? ॥৭৬॥

এগত্তুও^১ অরগ্নে বা, জহা উ চরঙ্গি মিগো ।

এবং ধম্মং চরিস্সামি, সংজমেণ তবেণ য ॥৭৭॥

জহা (যেমন) অরগ্নে (বনে) মিগো (মৃগ) এগত্তুও (একাকী হইয়া) চরঙ্গি
(বিচরণ করে) এবং (তদ্রূপ) সংজমেণ (সংযমের দ্বারা) তবেণ য (এবং
তপস্তার দ্বারা) ধম্মং (ধর্ম) চরিস্সামি (আচরণ করিব) ॥৭৭॥

যেমন অরণ্যে মৃগ একাকী বিচরণ করে তদ্রূপ আমিও সংযম এবং তপস্তার
দ্বারা একাকী ধর্ম আচরণ করিব ॥৭৭॥

জয়া মিস্সস্ আয়ংকো, মহারগ্নংমি জায়ঙ্গি ।

অচ্ছংতং রুক্ষমূলংমি, কো গং তাহে চিগিচ্ছঙ্গি^২ ॥৭৮॥

জয়া (যদা = যখন) মহারগ্নংমি (মহারণ্যে) মিস্সস্ (মৃগের) আয়ংকো
(আতঙ্ক = রোগ) জায়ঙ্গি (উৎপন্ন হয়) (তখন) রুক্ষমূলংমি (বৃক্ষমূলে)
অচ্ছংতং (অবস্থিত) তাহে (তাহাকে) কো গং (কে) চিগিচ্ছঙ্গি (চিকিৎসা
করে ?) ॥৭৮॥

মহারণ্যে যখন পশুর রোগ উৎপন্ন হয় তখন বৃক্ষমূলে অবস্থিত সেই পশুকে
কে চিকিৎসা করে ? ॥৭৮॥

কো বা সে ওসহং দেই, কো বা সে পুচ্ছঙ্গি স্হং ।

কো সে ভত্তং চ পাণং চ, আহরিত্তু পণামএ^৩ ॥৭৯॥

সে (তাহাকে) ওসহং (ঔষধ) কো বা (কে বা) দেই (দেয় ?) কো বা
(কে বা) সে (তাহাকে) স্হং (স্খ = স্বাস্থ্য সম্বন্ধে) পুচ্ছঙ্গি জিজ্ঞাসা

১। ‘এগত্তুও’ টীকা ১ ও ৩।

২। ‘বিগিচ্ছঙ্গি’ টীকা ২। ‘তিগিচ্ছঙ্গি’ টীকা ৪।

৩। ‘প্রণাময়েদঅর্পয়েৎ’ অর্পেঃ প্রণাম ইত্যাদেশঃ প্রাকৃত্তে’ টীকা ২।

করে ?) কো (কে) সে (তাহাকে) ভত্তং চ (ভক্ত=ভাত, আহার্যদ্রব্য)
পাণং চ (ও পানীয় দ্রব্য) আহরিত্বু (আহরণ করিয়া=আনয়ন করিয়া)
পণামএ (প্রদান করে ?) ॥৭২॥

কেই বা তাহাকে ঔষধ দেয় ? কেই বা তাহাকে স্ত্ব স্বাস্থ্যের কথা জিজ্ঞাসা
করে কেই বা তাহাকে আহার্য ও পানীয় দ্রব্য আনয়ন করিয়া দেয় ? ॥৭২॥

জয়া য় সে স্ত্বহী হোই, তয়া গচ্ছই গোয়রং^১ ।

ভত্তপাণস্ অট্টঠাএ, বল্লরাণি^২ সরাপি য় ॥৮০॥

জয়া (যখন) সে (সেই পীড়িত মৃগ) স্ত্বহী (স্ত্বহী=রোগমুক্ত, স্ত্ব) হোই
(হয়) তয়া (তখন) (সে) গোয়রং গচ্ছই (গোচরে গমন করে=
খাত্তােষেষণের জন্ত ইতস্ততঃ বিচরণ করে) (এবং) ভত্তপাণস্ (খাত্ত ও
পানীয়ের) অট্টঠাএ (অর্থে=জন্ত) বল্লরাণি (গহন বনে বা সবুজ ঘাস বিশিষ্ট
স্থলে) য় (ও) সরাপি (সরোবরে) (গমন করে) ॥৮০॥

যখন সেই পীড়িত মৃগ স্বভাবতই স্ত্ব হয় তখন সে খাত্তােষেষণের জন্ত
ইতস্ততঃ বিচরণ করে এবং খাত্ত ও পানীয়ের জন্ত সবুজ ঘাস বিশিষ্ট স্থলে ও
সরোবরে গমন করে ॥৮০॥

খাইত্তা পাণিয়ং পাউং, বল্লরেহিং সরেহি য় ।

মিগচারিয়ং^৩ চরিত্তাণং, গচ্ছই মিগচারিয়ং ॥৮১॥

(সেই স্ত্ব মৃগ) মিগচারিয়ং (মৃগচর্বাতে=পশুস্থলভ ইতস্ততঃ ভ্রমণে) চরিত্তাণং
(বিচরণ করিয়া) বল্লরেহিং (সবুজ ঘাস বিশিষ্ট স্থলে) খাইত্তা (আহার
করিয়া) য় (ও) সরেহি (সরোবরে) পাণিয়ং পাউং (জল পান করিয়া)
মিগচারিয়ং (মৃগচর্বাতে=মৃগস্থলভ ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে) গচ্ছই (গমন
করে) ॥৮১॥

সেই স্ত্ব মৃগ ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে করিতে সবুজ ঘাস বিশিষ্ট স্থলে
আহার করিয়া এবং সরোবরে জলপান করিয়া পরিভ্রমণ করে ॥৮১॥

১। “গোয়িব পরিচিতেরভূভাগে চরণং ভ্রমণং গোচরন্তুম্” টীকা ২।

২। “বল্লরাণি হরিতত্ত্বলানি” টীকা ১। “বল্লরাণি গহনানি” টীকা ২ ও ৩।

৩। “মৃগাণং চর্বা ইতশ্চেতশ্চোৎপন্নান্নকং চরণং মৃগচর্বা তাম্” টীকা ২।

এবং সমুট্টিএ ভিক্খু, এবমেব অণেগগো^১ ।

মিগচারিয়ং চরিত্তাণং, উড্ঢং পক্কমদে দিসং ॥৮২॥

এবং (এইরূপে) সমুট্টিএ (সমুখিত = সংযমে উত্তত, সংযমে স্থিত) ভিক্খু (ভিক্ষু) এবমেব (এইরূপে = মুগের স্থায়) অণেগগো (অনেকগ = অনেক স্থানে গমনকারী, অনিয়ত স্থান বিহারী) (হইয়া) মিগচারিয়ং চরিত্তাণং (মুগচর্চায় বিচরণ করিয়া = আহার ও পানীয়ের জন্ত ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়া) উড্ঢং দিসং (উৎকর্ষ দিকে = মুক্তির দিকে) পক্কমদে (গমন করে) ॥৮২॥

এইরূপে সংযমে স্থিত ভিক্ষু মুগের স্থায় অনিয়ত স্থান বিহারী হইয়া ও আহার এবং পানীয়ের জন্ত ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়া মুক্তির দিকে গমন করে ॥৮২॥

জহা মিএ এগে^২ অণেগচারী, অণেগবাসে ধুবগোয়রে য় ।

এবং মুগী^৩ গোয়রিয়ং পবিট্টো^৪, নো হীলএ নো বি য়

খিংসএজ্জা ॥৮৩॥

জহা (যেমন) মিএ (মুগ) এগে (এক = একাকী) (হইয়াও) অণেগচারী (অনেকচারী = অনেক স্থানে বিচরণকারী) অণেগবাসে (অনেকবাস = অনেক স্থানে বাসকারী) য় (ও) ধুবগোয়রে (ধুবগোচর = গোচর করিয়াই অর্থাৎ ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়াই যে আহার করে এক স্থানে আহার করে না) এবং (তদ্রূপ) মুগী (মুনি) গোয়রিয়ং পবিট্টো (গোচরে প্রবিষ্ট = নানাস্থান হইতে খাণ্ডাদ্রব্যে নিযুক্ত) (হইয়া) (খাণ্ডাদ্রব্য নীরস ও তুচ্ছ হইলেও সেই খাণ্ডাদ্রব্যকে) নো হীলএ (অবহেলা করিবে না) য় (ও) নো বি খিংসএজ্জা (নিন্দাও করিবে না) ॥৮৩॥

যেমন মুগ একাকী হইয়াও অনেক স্থানে বিচরণ করে, অনেক স্থানে বাস করে ও অনেক স্থান হইতেই আহার্য সংগ্রহ করে তদ্রূপ মুনি অনেক স্থান হইতে খাণ্ডাদ্রব্যে নিযুক্ত হইয়া (খাণ্ডাদ্রব্য নীরস ও তুচ্ছ হইলেও সেই খাণ্ডাদ্রব্যকে) অবহেলা ও নিন্দা করে না ॥৮৩॥

১। ‘অণেগগ’ টীকা ৩ ও ৪। ‘অণেগগ’ টীকা ১। ‘মুগবদনেকগোহনেকস্থানে স্থিতোহনিয়তস্থানবিহারী’ টীকা ১।

২। ‘এগ’ টীকা ১ ও ৩।

৩। ‘গোয়রিয়পবিট্টো’ টীকা ১।

মিগচারিয়ং চরিস্‌সামি, এবং পুত্রা জহাস্থং ।

অম্মা পিঙ্গিহিংগুগ্‌গাও^১, জহাই উবহিং তও ॥৮৪॥

(মৃগাপুত্র বলিল) মিগচারিয়ং (মৃগচর্যা = পশুর গ্রায় আচরণ) চরিস্‌সামি (আচরণ করিব = অবলম্বন করিব) (পিতামাতা বলিল) পুত্রা (হে পুত্র) এবং (ইহাই হইক) জহাস্থং (যথাস্থ = তোমার যাহাতে স্থ হই তাহা কর) তও (তখন) (সে) অম্মাপিঙ্গিহি (মাতাপিতার দ্বারা) অগুগ্‌গাও (অনুজ্ঞাত) (হইয়া) উবহিং (উপধি = পরিগ্রহ, বস্ত্রাভরণাদি দ্রব্য) জহাই (পরিত্যাগ করিল) ॥৮৪॥

মৃগাপুত্র বলিল, ‘আমি মুগের গ্রায় আচরণ অবলম্বন করিব’ মাতাপিতা বলিল ‘হে পুত্র, যাহাতে স্থ হই তাহা কর’। তখন সে মাতাপিতা কর্তৃক অনুজ্ঞাত হইয়া বস্ত্রাভরণাদি পরিগ্রহ পরিত্যাগ করিল ॥৮৪॥

মিগচারিয়ং চরিস্‌সামি, সৰ্বদুঃখবিমুক্তখণিং ।

তুত্তেহিং^২ অম্মগুগ্‌গাও^৩, গচ্ছ পুত্র জহাস্থং ॥৮৫॥

অম্ম (হে মাতাপিতা) তুত্তেহিং (তোমাদিগের দ্বারা) অগুগ্‌গাও (অনুজ্ঞাত) (হইয়া) সৰ্বদুঃখবিমুক্তখণিং (সৰ্বদুঃখবিমোক্ষণী) মিগচারিয়ং (মৃগচর্যা = দীক্ষা) চরিস্‌সামি (আচরণ করিব = গ্রহণ করিব) (মাতাপিতা বলিল) পুত্র (হে পুত্র) জহাস্থং (যথাস্থ = যথেষ্ট) গচ্ছ (গমন কর) ॥৮৫॥

হে মাতাপিতা, তোমাদিগের দ্বারা আদিষ্ট হইয়া আমি সৰ্বদুঃখ হইতে মুক্তি প্রদানকারিণী দীক্ষাগ্রহণ করিয়া বিচরণ করিব। মাতাপিতা বলিল, হে পুত্র, যথেষ্ট গমন কর ॥৮৫॥

এবং সো অম্মাপিয়রো^৪, অগুমাণিত্তাণ বহবিহং ।

মমত্তং ছিংদঈ তাহে, মহাণাণ্ড ব কংচুঅং ॥৮৬॥

এবং (এইরূপে) সো (সে = মৃগাপুত্র) অম্মাপিয়রো (মাতাপিতার নিকট) বহবিহং (বহবিধ = বহুপ্রকারে) অগুমাণিত্তা (অনুজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া) মহাণাণ্ড ব

১। ‘অম্মাপিউহিং অগুগ্‌গাও’ টীকা ১। ‘অম্মাপিউহিং অগুগ্‌গাও’ টীকা ৩।

২। ‘তুত্তেহিং’ টীকা ১।

৩। ‘সমগুগ্‌গাও’ টীকা ১।

৪। ‘অম্মাপিয়রং’ টীকা ৩।

(মহানাগ যেমন) কংচুঅং (কঙ্কু=খোলস) (পরিত্যাগ করে তদ্রূপ) তাহে (সেই সময়ে) মমত্তং (মমতা=আসক্তি) ছিংদঈ (ছেদন করিল= পরিত্যাগ করিল) ॥৮৬॥

এইরূপে সেই মুগাপুত্র নানাপ্রকারে পিতামাতার আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইয়া মর্প যেমন কঙ্কু পরিত্যাগ করে তদ্রূপ আসক্তি পরিত্যাগ করিল ॥৮৬॥

ইড্‌টী বিত্তং চ মিত্তে য়, পুত্ৰং দারং চ ণায়ও ।

রেণুয়ং ব পড়ে লগ্গং, গিঙ্কুণিত্তাণ গিগ্গংও ॥৮৭॥

পড়ে (পটে=বস্ত্রে) লগ্গং (লগ্গ=সংলগ্ন) রেণুয়ং ব (রেণুর ত্রায়=ধূলিকণার ত্রায়) ইড্‌টী (ঋদ্ধি) বিত্তং (বিত্ত=সম্পত্তি) চ (ও) মিত্তে (মিত্র) য় (ও) পুত্ৰদারং (পুত্র ও স্ত্রী) চ (ও) ণায়ও (স্বজনগণ) গিঙ্কুণিত্তা (নিধুয় =ত্যাগ করিয়া) গিগ্গংও (নির্গত=গৃহ হইতে নিষ্কাশ্ত) (হইল) ॥৮৭॥

বস্ত্রে লগ্ন ধূলিকণাকে যেমন ঝাড়িয়া ফেলা হয় তদ্রূপ মুগাপুত্র ঐশ্বর্য, সম্পত্তি, মিত্র, পুত্র, স্ত্রী ও আত্মীয়স্বজন পরিত্যাগ করিয়া গৃহ হইতে নিষ্কাশ্ত হইল ॥৮৭॥

পংচমহব্বয়জুত্তো, পংচসমিওং তিগুত্তিগুত্তোং য় ।

সত্ত্বিত্তরবাহিরএং, তবোকস্মংমি উজ্জও ॥৮৮॥

পংচমহব্বয়জুত্তো (পঞ্চমহাব্রতযুক্ত) পংচসমিও (পঞ্চ সমিতির দ্বারা সমিত) য় (ও) তিগুত্তিগুত্তো (ত্রিগুপ্তির দ্বারা গুপ্ত=মন, বচনও কায়ের ব্যাপারে সংযত) সত্ত্বিত্তরবাহিরএ (সাত্ত্বাস্তর বাহ=আত্মাস্তর ও বাহ) তবো-
কস্মংমি (তপঃকর্মে=তপস্রাত্তে) উজ্জও (উদগত=প্রবৃত্ত) (হইল) ॥৮৮॥

পঞ্চমহাব্রতযুক্ত, পঞ্চসমিতির দ্বারা সমিত, তিন প্রকার গুপ্তির দ্বারা গুপ্ত হইয়া আত্মাস্তর ও বাহ উভয় প্রকার তপস্রাত্তে প্রবৃত্ত হইল ॥৮৮॥

১। ‘পুত্রে’ টীকা ১।

২। পঞ্চসমিতির বিবরণের জন্ত ৮৯ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। ত্রিগুপ্তির ব্যাখ্যার জন্ত ১২৩ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। তপস্রাত্ত দুই প্রকার—বাহ ও আত্মাস্তর। বাহ তপস্রাত্ত ছয় প্রকার—অনশন, উনোদরী, (অল্প আহার) বৃত্তিসংক্ষেপ, রসত্যাগ, কায়ক্ৰেশ ও সংলীনতা (শরীর সঙ্কুচিত করিয়া নির্জন স্থানে উপবেশন)। আত্মাস্তর তপস্রাত্ত ছয় প্রকার—প্রায়শ্চিত্ত, বিনয়, বৈয়াবৃত্ত (পীড়িত ও আতর্গণের সেবা) স্বাধ্যায়, ব্যুৎসর্গ (শরীরের মমতা ত্যাগ করা) ও ধ্যান।

*গিম্মমো গিরহংকারো, গিসংগো চত্তগারবোঃ ।

সমো য় সৰ্বভূএস্স, তসেস্সঃ^৩ থাবরেস্স^৪ য় ॥৮৯॥

গিম্মমো (নির্মম=মমতারহিত) চত্তগারবো (ত্যক্তগারব=গর্বরহিত) সৰ্ব-
ভূএস্স (সমস্ত প্রাণীতে) তসেস্স (ত্রসে=দ্বীন্দ্রিয়াদি প্রাণিগণের প্রতি) য়
(ও) থাবরেস্স (স্থাবরে=একেন্দ্রিয় প্রাণিগণের প্রতি) সমো (সম=
সমভাবাপন্ন) (হইল) ॥৮৯॥

মমতারহিত, অহঙ্কার রহিত, আসক্তিশূন্য, অভিমান রহিত ত্রস ও স্থাবর
সমস্ত প্রাণিগণের প্রতি সমভাবাপন্ন হইল ॥৮৯॥

† লাভালাভে স্সহে দুক্খে, জীবীএ মরণে তহা ।

সমো গিংদাপসংসাস্স, তহা মাণাবমাণও ॥৯০॥

লাভালাভে (লাভে ও অলাভে) স্সহে (স্সথে) দুক্খে (দুঃখে) জীবীএ
(জীবনে) মরণে (মরণে) তহা (তথা) গিংদাপসংসাস্স (নিন্দা ও প্রশংসাতে)
তহা (ও) মাণাবমাণও (মান ও অপমানে) সমো (সম=সমভাবাপন্ন)
(হইল) ॥৯০॥

লাভে, অলাভে, স্সথে, দুঃখে, জীবনে, মরণে, নিন্দায়, প্রশংসায় এবং
সম্মানে, অপমানে সমভাবাপন্ন হইল ॥৯০॥

* তুলনা—“নির্মমো নিরহঙ্কারঃ সমদুঃখঃস্বঃক্ষমী” গীতা ১২।১৩

২। গারব=আত্মগ্লাঘা বা অভিমান। ইহা তিনপ্রকার যথা, ঋদ্ধিগারব, রসগারব, ও
সাতগারব। সমৃদ্ধি সম্পন্ন হইলে তজ্জন্তু যে আত্মগ্লাঘা বা অভিমান হয় তাহাকে ঋদ্ধিগারব
বলে। রস অর্থাৎ মিষ্টাদি রসযুক্ত উপাদেয় ভোজন করিলে যে অভিমান হয় তাহাকে রসগারব
বলে ও স্বখস্বাচ্ছন্দ্য সম্পন্ন হইয়া থাকিলে যে অভিমান হয় তাহাকে সাতগারব বলে। ।

৩। ত্রস জীবের বিবরণের জন্ত ৫।৮ সূত্রের ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। স্থাবর জীবের বিবরণের জন্ত ৫।৮ সূত্রের ৩ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

† তুলনা—“সমদুঃখঃস্বঃস্বঃ সমলোষ্ঠাশ্বকাঞ্চনঃ। তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ো ধীরস্তল্যনিন্দাস্ব-
সংস্তুতিঃ” গীতা ১৪।২৪ ।

গারবেশ্ কসাএশ্, দণ্ডসল্লভএশ্^১ য়।

* গিয়ন্তো হাসসোগাও, অণিয়াণো^২ অবংধণো ॥২১॥

গারবেশ্ (অভিমান হইতে) কসাএশ্ (কষায় হইতে=ক্রোধ, মান, মায়ী ও লোভ এই চারিপ্রকার কষায় হইতে) য (ও) দণ্ডসল্লভএশ্ (দণ্ড, শল্য ও ভয় হইতে অর্থাৎ দণ্ড=মন, বচন ও কায়ের অসং ব্যাপার, শল্য=মায়াশল্য, নিদানশল্য ও মিথ্যাদর্শনশল্য এবং ভয় হইতে) হাসসোগাও (হান্ত্র ও শোক হইতে=আনন্দ ও শোক হইতে) গিয়ন্তো (নিবৃত্ত) অণিয়াণো (অনিদান=নিদানরহিত) অবংধণো (অবন্ধন=রাগও দ্বেষরূপ বন্ধন রহিত) (হইল) ॥২১॥

অভিমান, কষায়, তিনপ্রকার দণ্ড, তিনপ্রকার শল্য, ভয়, আনন্দ ও শোক হইতে নিবৃত্ত, নিদানরহিত এবং রাগ ও দ্বেষরূপ বন্ধন রহিত হইল ॥২১॥

অণিস্মিও^৩ ইংলোএ, পরলোএ অণিস্মিও।

বাসীচংদণকল্লো^৪ য়, অসণে অণসণে তহা ॥২২॥

১। “দণ্ডত্রয়ং মনোবাককায়ানামসম্ব্যাপারো দণ্ড উচ্যতে.....মায়াশল্যং নিদানশল্যং মিথ্যাদর্শনশল্যং চৈতচ্ছল্যত্রয়ম্” টীকা ১। শল্যশব্দের অর্থ কটক। যেমন শরীরের কোন ভাগে কটক বা কোন তীক্ষ্ণবস্তু বিদ্ধ হইলে শরীর ও মন দুইই অস্থিত অনুভব করে এবং কোন বিষয়ে একাগ্র হইতে পারে না তদ্রূপ উপরোক্ত শল্যগুলি থাকিলে মনের হুহুতা ও একাগ্রতা আসিতে পারে না তজ্জন্ম এই মানসিক দোষগুলিকে শল্যশব্দের দ্বারা ব্যক্ত করা হইয়াছে। কপটীচরণ করাকে মায়াশল্য বলে। কোন বিষয়ে আসক্ত হইয়া তাহার ভোগের জন্ম যে মানসিক লালসা হয় তাহা নিদানশল্য ও সত্যের প্রতি শ্রদ্ধা না রাখিয়া অসত্যের প্রতি আগ্রহ থাকাকে মিথ্যাদর্শনশল্য কহে। “সপ্তভয়ানীমানি ইহলোকভয়ং পরলোকভয়ং আদানভয়ং অকস্মাত্তয়ং মরণভয়ং অযশোভয়ং, অজ্ঞীবিকাভয়ম্” টীকা ১।

* তুলনা—“যো ন হৃগতি ন ছেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্কতি। শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ বঃ স মে প্রিয়ঃ।” গীতা ১২।১৭

২। কোন বিষয়ে আসক্ত হইয়া তাহা প্রাপ্তির জন্ম সঙ্কল্প বা লালসা করাকে নিদান কহে। ১৭৮ সূত্রের ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। “অনিপ্রিতো নিশ্চারহিতঃ নেহলোকার্থং পরলোকার্থং বাহুযুগ্মানবান্” টীকা ২।

৪। “বাসীচন্দনকল্লঃ যদা কশ্চিদ্ধান্তা পরশুনা শরীরং ছিনতি কশ্চিচ্চন্দনেন শরীরম-
র্চয়তি, তদা তয়োরুপরি সমানকল্লঃ সদৃশাচারঃ” টীকা ১। বাসীচন্দনকল্ল শব্দটি দিব্যাবদানে ও (Cowell ও Neil সংস্করণ) এই অর্থেই ব্যবহৃত হইয়াছে, পৃঃ ৯৭, লাইন ২৬, পৃঃ ১৮০ লাইন ২৬ ও পৃঃ ৬৬৭ লাইন ১৪ দ্রষ্টব্য।

ইহংলোএ (ইহলোকের) (স্থে) অণিস্‌সিও (অনিশ্চিত=অনাসক্ত, যে ইহলোক ও পরলোকের স্থে জ্ঞান কোনপ্রকার তপস্বাদি অনুষ্ঠান করে না) পরলোএ (পরলোকের) (স্থে) অণিস্‌সিও (অনাসক্ত) য় (ও) বাসীচন্দনকল্পো (বাসীচন্দনকল্প অর্থাৎ বাসী=সুত্রধারের অস্ত্রবিশেষ, পরশু, কেহ অস্ত্রের দ্বারা আঘাত করিলে ও অন্য কেহ শরীরে চন্দন লেপন করিয়া দিলে উভয়ের প্রতি সমভাবাপন্ন থাকাকে বাসীচন্দনকল্প বলে) তহা (এবং) অশনে (অশনে=আহার প্রাপ্ত হইলে) (অথবা) অণসণে (অনশনে=আহার প্রাপ্ত না হইলে) (সমভাবাপন্ন হইল) ॥২২॥

ইহলোক ও পরলোকের স্থে অনাসক্ত, কেহ অস্ত্রদ্বারা প্রহার করিলে বা চন্দন লেপন করিলে উভয়ের প্রতি সমভাবাপন্ন এবং আহার প্রাপ্ত হইলে বা অনশন করিয়া থাকিতে হইলেও সমভাবাপন্ন হইল ॥২২॥

অপ্সসথেহিং দারেহিং, সর্বও পিহিয়াসবো ।

অজ্ঞাপ্সজ্ঞাণ জোগেহিং, পসখদমশাসণোঃ ॥২৩॥

অপ্সসথেহিং দারেহিং (অপ্রশস্ত দ্বার হইতে=হিংসাদি হইতে) (নিবৃত্ত) সর্বও (সর্বত=সর্বপ্রকারে) পিহিয়াসবো (পিহিতাশ্রব=নিরুদ্ধাশ্রব, কর্ম বন্ধের হেতুকে নিরুদ্ধ করিয়া) অজ্ঞাপ্সজ্ঞাণজোগেহিং (অধ্যাঅধ্যান যোগের দ্বারা) পসখদমশাসণো (প্রশস্তদমশাসন=যাহার ইন্দ্রিয় দমন ও শাস্ত্রজ্ঞান প্রশস্ত) (হইল)

হিংসাদি ব্যাপার হইতে নিবৃত্ত হইয়াও কর্মবন্ধের হেতুকে নিরুদ্ধ করিয়া অধ্যাঅধ্যানের দ্বারা ইন্দ্রিয় দমন করিয়া প্রশস্ত শাস্ত্রজ্ঞান সম্পন্ন হইল ॥২৩॥

এবং গাণেণ চরণেণ, দংসণেণ তবেণ য় ।

ভাবণাহিংঃ বিস্ক্‌কাহিংঃ, সম্মং ভাবিত্তু অপ্সয়ং ॥২৪॥

বহুয়াণি উ বাসানি, সামগ্গমগুপালিয়া ।

মাসিএণ উ ভত্তেণ, সিদ্ধিং পত্তো অণুত্তরং ॥২৫॥

১। “প্রশস্তে দমশাসনে যন্ত স প্রশস্তদমশাসনঃ দম উপশমঃ শাসনং সর্বজ্ঞ-সিদ্ধান্তঃ যন্ত শুভধ্যানযোগৈরুপশমশ্রুতজ্ঞানে শুভে বর্ততে ইত্যর্থঃ” টীকা ১।

২। দ্বাদশ প্রকার ভাবনার বিবরণের জন্ত ৯।১৬ সূত্রের ৩ নং পাদ টীকা দ্রষ্টব্য।

৩। ‘য় স্ক্‌কাহিং’ টীকা ১।

এবং (এইরূপে) গাণেণ (জ্ঞানের দ্বারা) চরণেণ (চারিত্রের দ্বারা) দংসণেণ (দর্শনের দ্বারা=শুদ্ধ সম্যক্‌ত্বের দ্বারা) য (ও) তবেণ (তপস্শ্রাদ্ধ দ্বারা) বিশ্বদ্ধাহিং (বিশুদ্ধ) ভাবণাহিং (ভাবনার দ্বারা=অনিত্যাদি দ্বাদশ প্রকার ভাবনার দ্বারা) অগ্নয়ং (আত্মাকে) সম্মং ভাবিত্ব (সম্যক প্রকারে চিন্তা করিয়া=ধ্যান করিয়া, তন্ময়তা অবলম্বন করিয়া) বহুয়ানি (বহু) বাসানি (বর্ষ) (পর্যন্ত) সামগ্গং (শ্রামণ্য=শ্রমণধর্ম) অণুপালিয়া (পালন করিয়া) মাসিএণ উ ভত্তেণ (একমাসের উপবাসের দ্বারা) অণুত্তরং (অনুত্তর=শ্রেষ্ঠ) সিদ্ধিং (সিদ্ধি=মুক্তি) পত্তো (প্রাপ্ত হইল) ॥২৪॥২৫॥

এইরূপে জ্ঞান, দর্শন, চারিত্র, তপস্শ্রাদ্ধ ও অনিত্যাদি বিশুদ্ধ ভাবনার দ্বারা সম্যক প্রকারে আত্মচিন্তন করিয়া ও বহু বর্ষ পর্যন্ত শ্রমণধর্ম পালন পূর্বক এক মাসের উপবাস অন্তে সর্বশ্রেষ্ঠ মুক্তি প্রাপ্ত হইল ॥২৪॥২৫॥

এবং করংতি সংবুদ্ধা^১, পংডিয়া পবিয়ক্খণা ।

বিণিয়ট্টংতি^২ ভোগেস্‌সু, মিয়াপুত্তে জ্জহামিসী ॥২৬॥

সংবুদ্ধা (সম্বুদ্ধ=তত্ত্বজ্ঞ) পংডিয়া (পণ্ডিত) পবিয়ক্খণা (প্রবিচক্ষণ=বিচক্ষণ) (পুরুষ) এবং করংতি (এইরূপ করে) জ্জহামিসী মিয়াপুত্তে (মৃগাপুত্র ঋষির ত্রায়) ভোগেস্‌সু (বিষয়ভোগ হইতে) বিণিয়ট্টংতি (নিবর্তিত হয়) ॥২৬॥

তত্ত্বজ্ঞ, পণ্ডিত ও বিচক্ষণ ব্যক্তিগণ এইরূপ আচরণ করে অর্থাৎ মৃগাপুত্র ঋষির ত্রায় বিষয়ভোগ হইতে নিবৃত্ত হয় ॥২৬॥

মহপ্পভাবস্‌সং মহাজসস্‌স, মিয়াই পুত্তস্‌সং গিসম্ম ভাসিয়ং ।

তবপ্পহাণং চরিয়ং চ উত্তমং গইপ্পহাণং চ তিলোয়বিস্‌সুয়ং ॥২৭॥

১। ‘সংপন্না’ টীকা ২। ‘সংপ্রজ্ঞা’ টীকা ২।

২। ‘বিণিবট্টংতি’ টীকা ১।

৩। ‘মহাপভাবস্‌স’ টীকা ২।

৪। ‘মিয়াপুত্তস্‌স’ টীকা ২।

বিয়াণিয়া হৃক্খবিবদ্ধং^১ ধণং, মমত্তবংধং চ মহাভয়াবহং ।

সুখাবহং ধম্মধুরং অগুত্তরং, ধারেহ গিব্বাণগুণাবহং মহং ॥২৮॥

ত্তি বেমি ॥

মহগ্গভাবস্স (মহাপ্রভাবশালী) মহাজ্জস্স (মহাযশস্বী) মিয়াই পুত্তস্স (মৃগারাজ্জীর পুত্রের=মৃগাপুত্রের) ভাসিয়ং (ভাষিত=পিতামাতার নিকট কথিত) তবগ্গহাণং (প্রধান তপঃযুক্ত=তপস্শাচরণ সমন্বিত) গইগ্গহাণং (প্রধান গতিসম্পন্ন=মোক্ষগতি প্রাপ্তির যোগ্য) চ (ও) তিলোয়বিস্ফয়ং (ত্রিলোক-বিশ্রুত) উত্তমং (উত্তম=শ্রেষ্ঠ) চরিয়ং (চরিত্র) গিসম্ম (শ্রবণ করিয়া) ধণং (ধনকে=সম্পত্তিকে) চ (ও) মমত্তবংধং (মমতারূপ বন্ধনকে=স্ত্রীপুত্রাদির প্রতি মমতারূপ বন্ধনকে) হৃক্খবিবদ্ধং (হৃৎখবিবদ্ধন) মহাভয়াবহং (অত্যন্ত ভয়াবহ) বিয়াণিয়া (জানিয়া) সুখাবহং (সুখাবহ) মহং (মহৎ=শ্রেষ্ঠ) গিব্বাণগুণাবহং (নির্বাণরূপ গুণপ্রদানকারী) অগুত্তরং (সর্বশ্রেষ্ঠ) ধম্মধুরং (ধর্মধুর=পঞ্চমহাব্রতরূপ ধর্ম) ধারেহ (ধারণ কর=অগুসরণ কর) ॥২৭॥২৮॥ ত্তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

মহাপ্রভাবশালী ও মহাযশস্বী মৃগাপুত্রের তাহার মাতাপিতার নিকট কথিত, তপস্শাচরণ সমন্বিত, মোক্ষগতি প্রাপ্তির যোগ্য, ত্রিলোকবিশ্রুত শ্রেষ্ঠ চরিত্র শ্রবণ করিয়া, ধনসম্পত্তি ও স্ত্রীপুত্রাদির প্রতি মমতারূপ বন্ধনকে হৃৎখবিবদ্ধনকারী ও অত্যন্ত ভয়াবহ জানিয়া, সুখাবহ ও শ্রেষ্ঠ নির্বাণরূপ গুণপ্রদানকারী সর্বোৎকৃষ্ট পঞ্চমহাব্রতরূপ ধর্মকে অঙ্গীকার কর ॥২৭॥২৮॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি মৃগাপুত্রীয়, উনবিংশ অধ্যায়ন

মহানিগ্রহীয়া

বিংশতিতম অধ্যায়ন

সিদ্ধাণং গমো কিচ্চা, সংজয়াণং চ ভাবও ।

অর্থধর্মগইং^১ তচ্চং, অণুসিট্টিং স্তুণেহ মে ॥১॥

সিদ্ধাণং (সিদ্ধগণকে=তীর্থঙ্করাদি মুক্তিপ্রাপ্ত সিদ্ধগণকে) চ (ও)
সংজয়াণং (সংযতগণকে=আচার্যাদি সাধুগণকে) ভাবও (ভাবত=ভক্তি-
ভাবে) গমো কিচ্চা (নমন করিয়া=প্রণাম করিয়া) অর্থধর্মগইং, অর্থধর্মগতি-
যুক্ত=যথার্থ ধর্মের জ্ঞানপ্রাপ্তি কারক অথবা ধর্ম, অর্থ ও মোক্ষপ্রাপ্তিকারক)
(ও) তচ্চং (তথ্য=সত্য অথবা তত্ত্ব=তত্ত্বরূপ) অণুসিট্টিং (অনুশিষ্টি=
শিক্ষা, শিক্ষাবাক্য) মে (আমার নিকট) স্তুণেহ (শ্রবণ কর) ॥১॥

সিদ্ধগণকে ও সাধুগণকে ভক্তিভাবে প্রণাম করিয়া যথার্থ ধর্মের জ্ঞান
প্রাপ্তিকারক ও তত্ত্ব স্বরূপ আমার শিক্ষাবাক্য শ্রবণ কর ॥১॥

পভূয়রয়ণো রায়্য, সেণিও^২ মগহাহিবো ।

বিহারজত্তং ণিজ্জাও, মণ্ডিকুচ্ছিংসি চেইএ ॥২॥

পভূয়রয়ণো (প্রভূত রত্ন সমন্বিত=প্রভূত ঐশ্বর্যশালী) মগহাহিবো (মগধাধিপ)
সেণিও রায়্য (শ্রেণিক নামক রাজা) মণ্ডিকুচ্ছিংসি (মণ্ডিকুক্ষি নামক)
চেইএ (চৈত্যে=উত্থানে) বিহারজত্তং (বিহার যাত্রার জগ্গ=উত্থানক্রীড়ার
জগ্গ) ণিজ্জাও (নির্ধাত=নির্গত) (হইল) ॥২॥

প্রভূত ঐশ্বর্যশালী, মগধাধিপতি শ্রেণিক নামক রাজা মণ্ডিকুক্ষি নামক
উত্থানে ক্রীড়ার জগ্গ নির্গত হইল ॥২॥

গাণাভুমলয়াইল্লং, গাণাপক্খিণিসেবিসয়ং ।

গাণাকুসুমসংচ্ছল্লং, উজ্জাণং গংদণোবমং ॥৩॥

১। “অর্থধর্মগতিং অর্থ্যতে প্রার্থ্যতে ধর্মাস্তভিঃ পুরুষৈরিত্যর্থঃ স চার্সৌধর্মশ্চার্সধর্মস্তু
গতিজ্ঞানং যন্তাং সাংখ্যধর্মগতিস্তাং দ্রব্যবজ্ঞো দ্বুঃপ্রাপ্যো ধর্মস্তু ধর্মস্ত প্রাপ্তিকারিকান্”
টীকা ১।

২। মগধের রাজা বিধিসারকে জৈনশাস্ত্রে শ্রেণিক নামে অভিহিত করা হইয়াছে। ইনি
ভগবান্ মহাবীরের সমসাময়িক ছিলেন।

গাণাভুমলয়াইগ্নং (নানাভুমলতাকীর্ণ) গাণাপকৃথিণিসেবীয়ং (নানাপক্ষি-
নিষেবিত=নানাবিধ পক্ষিগণের দ্বারা অধ্যুষিত) গাণাকুহুমসংচ্ছন্নং (নানা-
কুহুম সমাচ্ছন্ন) গন্দণোবমং (নন্দনোপম=নন্দন বনের গ্রায়) উজ্জাণং
(উত্থান) (ছিল) ॥৩॥

নানাপ্রকার বৃক্ষলতাকীর্ণ, বহুবিধ পক্ষিগণের দ্বারা অধ্যুষিত, নানাপ্রকার
কুহুমের দ্বারা সমাচ্ছন্ন হইয়া নন্দন বনের গ্রায় সেই উত্থান শোভা
পাইতেছিল ॥৩॥

তথ সো পাসদে^১ সাহং, সংজয়ং স্তসমাহিয়ং ।

গিসগ্নং রুক্ষমূলংমি, স্তকুমালং স্তহোইয়ং ॥৪॥

তথ (সেই উত্থানে) সো (সেই শ্রেণিক রাজা) সংজয়ং (সংযত)
স্তসমাহিয়ং (স্তসমাহিত=সমাধিযুক্ত) স্তকুমালং (স্তকোমল শরীর বিশিষ্ট)
স্তহোইয়ং (স্তথোচিত=স্তখে অভ্যস্ত) রুক্ষমূলংমি (বৃক্ষমূলে) গিসগ্নং
(উপবিষ্ট) সাহং (সাধুকে) পাসদে (দেখিল) ॥৪॥

সেই উত্থানে শ্রেণিক রাজা সংযত, সমাধিযুক্ত, স্তকোমল শরীরসম্পন্ন
ও স্তখে অভ্যস্ত বৃক্ষমূলে উপবিষ্ট এক সাধুকে দেখিল ॥৪॥

তস্ম রুবং তু পাসিত্তা, রাইণো তংমি সংজএ ।

অচ্চংতং পরমো আসী, অউলো রুববিম্হও ॥৫॥

তস্ম (সেই সাধুর) রুবং (রূপ) পাসিত্তা (দেখিয়া) রাইণো (রাজার)
তংমি সংজএ (সেই সংযত সাধুর প্রতি) অচ্চংতং (অত্যন্ত) পরমো
(অধিক) (ও) অউলো (অতুল) রুববিম্হও (রূপবিশ্ময়=রূপের জ্ঞাত
বিশ্ময়) আসী (হইল) ॥৫॥

সেই সাধুকে দেখিয়া তাহার রূপে রাজার অত্যন্ত অতুল ও পরম বিশ্ময়
উৎপন্ন হইল ॥৫॥

অহো বগ্নো অহো রুবং, অহো অজ্জস্ সোময়া ।

অহো খংতী অহো মুত্তী, অহো ভোগে অসংগয়া ॥৬॥

(রাজা মনে মনে চিন্তা করিল) অজ্জস্ (আর্ষের) অহো (আহা কি) বগ্নো

(বর্ণ) অহো (আহা কি) রূপং (রূপ) অহো (আহা কি) সৌম্য
(সৌম্যতা) অহো (আহা কি) খন্তী (ক্ষান্তি=ক্ষমা) অহো (আহা কি)
মুত্তী (মুক্তি=নির্লোভতা) অহো (আহা কি) ভোগে (বিষয়ভোগে)
অসংগয়া (অসংগত=নিষ্পৃহতা) ॥৬॥

রাজা মনে মনে চিন্তা করিল, আহা আর্থের কি বর্ণ, কি রূপ, কি সৌম্য
মুখক্ষান্তি, কি ক্ষান্তি, কি নির্লোভতা ও বিষয়ভোগে কি নিষ্পৃহতা !

তস্ম পাএ উ বংদিভা, কাউণ য় পয়াহিণং ।

নাইদূরমণাসল্লে, পংজলৌ পড়িপুচ্ছদে ॥৭॥

তস্ম (তাহার) পাএ (পদযুগে) বংদিভা (বন্দনা করিয়া) য় (ও)
পয়াহিণং (প্রদক্ষিণ) কাউণ (করিয়া) নাইদূরং (অনতিদূরে) (বা)
অণাসল্লে (অনতিনিকটে) (উপবেশন করিয়া) পংজলৌ (প্রাঙ্গলীবদ্ধ হইয়া)
পড়িপুচ্ছদে (জিজ্ঞাসা করিল) ॥৭॥

সেই সাধুর চরণযুগে বন্দনা করিয়া ও তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া রাজা
নাতিদূরে বা নাতিনিকটে উপবেশন পূর্বক প্রাঙ্গলিবদ্ধ হইয়া জিজ্ঞাসা
করিল ॥৭॥

তরুণো সি অজ্জো পব্বইও, ভোগকালংমি সংজয়া ।

উবট্ঠিও সি সামল্লে, এয়মট্ঠং স্থণামি তে^১ ॥৮॥

অজ্জো (হে আর্থ) তরুণো সি (আপনি এখন তরুণ আছেন=আপনার
এখন যুবাবস্থা) সংজয়া (হে সংযত) ভোগকালংমি (ভোগের সময়ে=বিষয়-
ভোগের সময়ে) পব্বইও (প্রব্রজিত হইয়াছেন) (ও) সামল্লে (শ্রমণ ধর্মে)
উবট্ঠিওসি (উপস্থিত হইয়াছেন=উত্তমবান্ হইয়াছেন) তে (আপনার
নিকট) এয়মট্ঠং (ইহার কারণ) স্থণামি (শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি) ॥৮॥

হে আর্থ, আপনার এখন যুবাবস্থা, হে সংযত, আপনি বিষয়ভোগের
সময়ে দীক্ষা গ্রহণ করিয়াছেন ও শ্রমণধর্মে উত্তমবান্ হইয়াছেন, আমি
আপনার নিকট ইহার কারণ শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি ॥৮॥

অণাহো মি মহারায়^১, গাহো মজ্জা ন বিজ্জঙ্গি ।

অণুকংপগং স্তহিং বাবি, কংচী নাভিসমেমহং^২ ॥২॥

মহারায় (হে মহারাজা) অণাহো মি (আমি অনাথ) মজ্জা (আমার)
গাহো (নাথ=প্রভু, রক্ষক) ন বিজ্জঙ্গি (নাই) (এবং) অণুকংপগং
(অলুকাপ্পক=অলুকাপ্পাকারী, হিতচিন্তক) বাবি (অথবা) স্তহিং (স্তহং)
কংচী (কাহাকেও) নাভিসমেমহং (নাভিসমেমি=পাইতেছি না) ॥২॥

হে মহারাজ, আমি অনাথ, আমার কোনও প্রভু বা রক্ষাকর্তা নাই এবং
হিতচিন্তক বা মিত্র কাহাকেও পাইতেছি না ॥২॥

তও সো পহসিয়ো রায়, সেণিও মগহাহিবো ।

এবং তে ইড্টিমংতসস্, কহং গাহো ন বিজ্জঙ্গি ॥১০॥

তও (তৎপরে) সো (সেই) মগহাহিবো (মগধাধিপ) সেণিও (শ্রেণিক)
রায় (রাজা) পহসিয়ো (প্রহসিত=হাস্ত করিয়া বলিল) তে এবং
ইড্টিমংতসস্ (আপনার গ্রায় ঋজিমান্ ব্যক্তির=আপনার গ্রায় অসামান্য রূপ-
লাবণ্যযুক্ত ব্যক্তির, আপনার গ্রায় তেজঃসম্পন্ন ব্যক্তির) কহং (কেন)
গাহো (নাথ=প্রভু) ন বিজ্জঙ্গি (নাই) ॥১০॥

তৎপরে মগধাধিপতি সেই শ্রেণিক রাজা হাস্ত করিয়া বলিল, ‘আপনার
গ্রায় তেজঃসম্পন্ন ব্যক্তির কেন কোন রক্ষাকর্তা নাই ?’ ॥১০॥

হোমি গাহো ভয়ংতাণং, ভোগে ভুংজাহি সংজয়া ।

মিত্তগাঙ্গপরিবুড়ো, মাগুস্‌সং থু স্তহ্লহং ॥১১॥

সংজয়া (হে সংযত) ভয়ংতাণং (ভদন্তের=পূজ্যের, আপনার গ্রায় পূজনীয়
ব্যক্তির) গাহো (নাথ=রক্ষাকর্তা) হোমি (হইব=আমি হইব) মিত্তগাঙ্গ-
পরিবুড়ো (মিত্তজ্ঞাতিপরিবৃত) (হইয়া) ভোগে (বিষয়ভোগ) ভুংজাহি
(ভোগ করুন) (কেননা) থু (নিশ্চয়ই) মাগুস্‌সং (মল্লগুজম) স্তহ্লহং
(স্তহ্লত) ॥১১॥

হে সংযত সাধু, আপনার গ্রায় পূজনীয় ব্যক্তির আমিই রক্ষাকর্তা হইব ।

১। ‘মহারায়ং’ টীকা ৩।

২। ‘নাহি তুমে মহং’ টীকা ৩।

আপনি মিত্রজ্ঞাতিগণ পরিবৃত্ত হইয়া বিষয়স্বথ ভোগ করুন, কেননা মনুষ্যজন্ম প্রাপ্ত হওয়া অত্যন্ত দুর্লভ ॥১১॥

অপ্লগা বি অণাহো সি, সেণিয়া মগহাহিবা ।

অপ্লগা অণাহো সংতো, কহং ণাহো ভবিস্সসি ॥১২॥

মগহাহিবা সেণিয়া (হে মগধাধিপ শ্রেণিক) (তুমি) অপ্লগা বি (নিজেও) অণাহো সি (অনাথ আছ) অপ্লগা (নিজে) অণাহো সংতো (অনাথ হইয়া) কহং (কি প্রকারে) (আমার) ণাহো (রক্ষাকর্তা) ভবিস্সসি (হইবে) ॥১২॥

হে মগধাধিপ শ্রেণিক, তুমি নিজেই অনাথ অর্থাৎ তোমার নিজেরই রক্ষাকর্তা কেহ নাই। নিজে অনাথ হইয়া কি প্রকারে অন্তের রক্ষাকর্তা হইবে ? ॥১২॥

এবং বৃত্তো ণরিংদো সো, স্সংভংতো স্সবিম্হিও ।

বয়ণং অস্সয়পুস্বং, সাহণা বিম্হয়ল্লিও ১ ॥১৩॥

সো ণরিংদো (সেই রাজা) সাহণা (সাধু দ্বারা) এবং (এইরূপ) অস্সয়পুস্বং (অশ্রুতপূর্ব) বয়ণং (বচন) বৃত্তো (কথিত হইয়া) স্সংভংতো (স্সম্ভ্রান্ত = সংশয়াকুল) স্সবিম্হিও (স্সবিস্মিত) (হইয়া) বিম্হয়ল্লিও (বিস্ময়ান্বিত = আশ্চর্যের সহিত) (এইরূপ বলিল) ॥১৩॥

সেই শ্রেণিক রাজা সাধুর নিকট অশ্রুতপূর্ব বচন শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত সংশয়াকুল ও বিস্মিত হইয়া আশ্চর্যের সহিত এইরূপ বলিল ॥১৩॥

অস্সমাং হত্থী মগ্গুস্সা মে, পুস্বং অংতেউরং চ মে ।

ভুংজামি মাগুসে তোএ, আণা ইস্সরিয়ং চ মে ॥১৪॥

এরিসে সংপয়গ্গংমি, সস্বকামসমপ্পিও ১ ।

কহং অণাহো ভবন্নি, মা হ ভংতো মুসং বএ ॥১৫॥

১। 'বিম্হয়ল্লিও' টীকা ১ ও ৩।

২। 'আসা' টীকা ২।

৩। 'পুস্বংভেউরং' টীকা ২।

৪। 'সস্বকামসমপ্পিএ' টীকা ১ ও ২।

মে (আমার) অস্মা (অশ্ব) হত্থী (হস্তী) মণুস্মা (মহুশ্ম=সৈন্যসামন্ত ও পরিজনবর্গ) (আছে) চ (ও) পুরং (পুর=নগর) অংতেউরং (অন্তঃপুর =রাজীবৃন্দ) (আছে) মে (আমার) আণা (আজ্ঞা=শাসন) চ (ও) ইস্মরিয়ং (ঐশ্বর্য=প্রভুত্ব) (আছে) (আমি) মাণুসে (মহুশ্ম সম্বন্ধীয়) ভোএ (ভোগ=বিষয়ভোগ) ভুংজামি (ভোগ করি) এরিসে (এইরূপ) সর্বকামসমপ্লিও (সর্বকামসমর্পিত=সমস্ত প্রকার বিষয়ভোগ যুক্ত) সং-পয়গংগামি (সম্পদগ্ৰে=শ্রেষ্ঠ সম্পদ যুক্ত হইয়া) কহং (কি প্রকারে) অণাহো (অনাথ) ভবদে (ভবামি=হই) ভংতে (হে পূজ্য) হ (নিশ্চয়ই) মুসং (মৃষা=মিথ্যা) মা বএ (বলিবেন না) ॥১৫॥

আমার বহু অশ্ব, হস্তী, সৈন্য, সামন্ত ও পরিজনবর্গ আছে এবং আমার নগর ও অন্তঃপুরও আছে, আমার আদেশ প্রতিপালিত হইতেছে এবং প্রভুত্বও আছে। আমি মহুশ্ম সম্বন্ধীয় বিষয়ভোগও ভোগ করিতেছি। এইরূপে সমস্ত প্রকার বিষয়ভোগযুক্ত ও শ্রেষ্ঠ সম্পদ সমন্বিত হইয়াও আমি কিরূপে অনাথ হইতে পারি? হে পূজ্য, মিথ্যা বাক্য বলিবেন না ॥১৪॥১৫॥

ন তুমং জাণে^১ অণাহস্ম, অথং পোথং^২ চ পথিবা ।

জহা অণাহো হবদে^৩, সণাহো বা ওরাহিবা ॥১৬॥

পথিবা (হে পার্থিব=হে রাজন) তুমং (তুমি) অণাহস্ম (অনাথের=অনাথ এই শব্দের) অথং (অর্থ) চ (ও) পোথং (প্রোথা=মূল, উৎপত্তি) ন জাণে (জান না) ওরাহিবা (হে নরাধিপ) জহা (যেভাবে) অণাহো (অনাথ) হবদে (হয়) বা (বা) সণাহো (সনাথ) (হয় তাহাও জান না) ॥১৬॥

হে রাজন, তুমি অনাথ শব্দের অর্থ ও উৎপত্তি জান না। হে নরপতি, লোকে যেভাবে অনাথ হয় বা সনাথ হয় তাহাও জান না ॥১৬॥

১। 'জাগদি' টীকা ৩।

২। 'পুথং' টীকা ২। 'পুচ্ছং' টীকা ৩। "প্রকর্ষণোথানং মূলোৎপত্তিঃ প্রোথা, তাঃ প্রোথান্" টীকা ১।

৩। 'ভবদে' টীকা ৩।

হুণেহঃ^১ মে মহারায়ঃ^২ অবকুখিত্তেণ চেয়সা ।

জহা অণাহো হবদ্বিঃ^৩, জহা মে য় পবত্তিয়ং ॥১৭॥

মহারায় (হে মহারাজ) অবকুখিত্তেণ (অব্যাক্ষিপ্ত = স্থির) চেয়সা (চিত্তে)
মে (আমার) (কথা) হুণেহ (শ্রবণ কর) জহা (যেরূপে) অণাহো
(অনাথ) হবদ্বি (হয়) য় (ও) জহা (যেরূপে) মে (আমার) (অনাথত্ব)
পবত্তিয়ং (প্রবর্তিত হইয়াছে = আরম্ভ হইয়াছে) ॥১৭॥

হে মহারাজ, স্থির চিত্তে আমার কথা শ্রবণ কর । যেরূপে অনাথ হয়
এবং যেরূপে আমার অনাথত্ব প্রবর্তিত হইয়াছে অর্থাৎ যেরূপে আমি অনাথ
হইয়াছি তাহা শ্রবণ কর ॥১৭॥

কোসংবী গাম গয়রী, পুরাণপুরভেয়গী ।^৪

তথ আসী পিয়া মজ্জাং, পভূয়ধনসংচও ॥১৮॥

পুরাণপুরভেয়গী (পুরাতন নগরের প্রধান) কোসংবী (কৌশাধী) গাম
(নামক) গয়রী (নগরী) (আছে) তথ (সেখানে) পভূয়ধনসংচও (প্রভূত-
ধনসঞ্চয় = প্রভূতধনশালী) মজ্জাং (আমার) পিয়া (পিতা) আসী (ছিল)
॥১৮॥

পুরাতন নগরসমূহের মধ্যে প্রধান কৌশাধী নামক নগরী আছে । সেখানে
প্রভূতধনশালী আমার পিতা ছিলেন ॥১৮॥

পঢ়মে বএ মহারায়, অউলা মে অচ্ছিবেয়ণা ।

অহোথা^৫ বিউলো^৬ ডাহো^৭, সব্বগত্তেস্স পথিবা ॥১৯॥

মহারায় (হে মহারাজ) পঢ়মে (প্রথম) বএ (বয়সে) মে (আমার) অউলা

১। 'হুণেহি' টীকা ৩।

২। 'মহারায়ং' টীকা ৩।

৩। 'ভবদ্বি' টীকা ৩।

৪। "পুরাণপুরভেদিনী জীর্ণনগরভেদিনী যাদৃশানি জীর্ণনগরাণি ভবন্তী, তেভ্যোহধিক-
শোভাবতী" টীকা ১।

৫। 'অহুথা' টীকা ৩।

৬। 'তিউলো' টীকা ৩। "তৌদকঃ ব্যথকঃ" টীকা ৩।

৭। 'দাহো' টীকা ৩।

(অত্যন্ত = অতুল) অচ্ছিব্বেষণা (অক্ষিব্বেদনা = চক্ষুর বেদনা অথবা অস্থিব্বেদনা = হাড়ের বেদনা) (হইয়াছিল) (এবং) পথিবা (হে রাজন্) সর্বগন্তেহু (সর্বগাত্রে = সর্বাদ্বে) বিউলো (বিপুল) ডাহো (দাহ = দাহজ্বর) অহোথা (হইয়াছিল) ॥১৯॥

হে মহারাজ, আমার প্রথম বয়সে অত্যন্ত চক্ষু বেদনা হইয়াছিল এবং হে রাজন্ আমার সমস্ত শরীরে ভীষণ দাহজ্বর হইয়াছিল ॥১৯॥

সখং জহা পরমতিক্থং, সরীরবিবরংতরে ।

আবীলিজ্জ^১ অরী কুদ্ধো, এবং মে অচ্ছিব্বেষণা ॥২০॥

জহা (যেমন) কুদ্ধো (ক্রুদ্ধ) অরী (অরি = শত্রু) সরীরবিবরংতরে (শরীরের রক্তের মধ্যে অর্থাৎ চক্ষু, কর্ণ, নাসিকাদির ছিদ্রের মধ্যে) পরমতিক্থং (পরম-তীক্ষ্ণ) সখং (শস্ত্র) আবীলিজ্জ (আপীড়য়েৎ = জ্বরের সহিত প্রবেশ করাইয়া দেয়) (তাহাতে ঘেরূপ বেদনা হয়) এবং (তদ্রূপ) মে (আমার) অচ্ছিব্বেষণা (চক্ষু বেদনা) (হইয়াছিল) ॥২০॥

ক্রুদ্ধ শত্রু চক্ষু, কর্ণ, নাসিকাদির ছিদ্র মধ্যে অত্যন্ত তীক্ষ্ণ অস্ত্র জ্বরের সহিত প্রবেশ করাইয়া দিলে ঘেরূপ বেদনা হয় তদ্রূপ আমার চক্ষুর বেদনা হইয়াছিল ॥২০॥

তিয়ংমে অংতরিচ্ছং^২ চ, উত্তমংগং চ পীড়ঙ্গি ।

ইন্দাসণিসমা ঘোরা, বেষণা পরমদারুণা ॥২১॥

মে (আমার) তিয়ং (ত্রিক = কটিদেশে, কোমরে) অংতরিচ্ছং (হৃদয়ে) চ (ও) উত্তমংগং (উত্তমাদ্বে = মস্তকে) ইন্দাসণিসমা (ইন্দ্রাশনিসম = ইন্দ্রের বজ্রের ত্রায়) ঘোরা (ঘোর = ভীষণ) পরমদারুণা (অত্যন্ত দারুণ) বেষণা (বেদনা) পীড়ঙ্গি (পীড়া দিতে লাগিল) ॥২১॥

আমার কটিদেশে, হৃদয়ে ও মস্তকে ইন্দ্রের বজ্রের ত্রায় অর্থাৎ ইন্দ্রের বজ্র ঘেরূপ ভীষণভাবে প্রজ্বলিত হইতে থাকে তদ্রূপ ভীষণ জ্বালাময় ও অত্যন্ত দারুণ বেদনা কষ্টপ্রদান করিতে লাগিল ॥২১॥

১। “পবিসিজ্জ” টীকা ৩। “প্রবেশয়েৎ” টীকা ৩।

২। “অন্তর্মধ্যে ইচ্ছা অন্তরিচ্ছা তামন্তরিচ্ছাং ভোজনপানরমণাভিলাষরূপাম্” টীকা ১। এই শব্দের অর্থ টীকাকারগণ বাহা লিখিয়াছেন তাহাতে পরিষ্কার হয় না। মনে হয় অন্তরে যেখানে ইচ্ছা থাকে অর্থাৎ হৃদয় এইরূপ অর্থ করিলে কতকটা সঙ্গতি রক্ষা হয়।

উবট্ঠিয়া মে আয়রিয়া, বিজ্জামংতচিগিচ্ছগা^১ ।

অবীয়া^২ সথকুসলা, মংতমূলবিশারয়া ॥২২॥

মে (আমার জন্ম) বিজ্জামংতচিগিচ্ছগা (বিজ্জামন্ত্র চিকিৎসক=যাহারা বিজ্ঞা ও মন্ত্রের দ্বারা চিকিৎসা করে) অবীয়া (অদ্বিতীয়=অনন্ত সাধারণ) সথকুসলা (শস্ত্রকুশল=শস্ত্রোপচারে কুশল অথবা শাস্ত্রকুশল=চিকিৎসা শাস্ত্রে পারদর্শী) মংতমূলবিশারয়া (মন্ত্রমূলবিশারদ=মন্ত্রপ্রয়োগে ও ঔষধ প্রয়োগে বিশারদ) আয়রিয়া (আচার্য=প্রাণাচার্য, চিকিৎসক) উবট্ঠিয়া (উপস্থিত হইল) ॥২২॥

আমার জন্ম বিজ্ঞা ও মন্ত্রচিকিৎসক, অনন্তসাধারণ, শস্ত্রপ্রয়োগে পারদর্শী, মন্ত্র ও ঔষধ প্রয়োগে বিশারদ প্রাণাচার্য বৈজ্ঞগণ উপস্থিত হইল ॥২২॥

তে মে চিগিচ্ছং^৩ কুৰংতি, চাউপ্পায়ং জহাহিয়ং ।

ন য় দুক্খা বিমোয়ংতি, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥২৩॥

তে (সেই চিকিৎসকগণ) জহাহিয়ং (যথাহিত=যথোচিত হিতকারক) চাউপ্পায়ং (চতুপ্পাদ=চারিপ্রকারের অর্থাৎ বমন, বিরেচন, মর্দন, ও স্বেদনরূপ বা অঞ্জন, বন্ধন, লেপন ও মর্দন রূপ চতুর্বিধ) চিগিচ্ছং (চিকিৎসা) কুৰংতি (করিতে লাগিল) (কিন্তু) দুক্খা (দুঃখ=আমার কষ্ট) ন বিমোয়ংতি (বিমোচন করিতে পারিল না) এসা (ইহাই) মজ্জা (আমার) অণাহয়া (অনাথতা) ॥২৩॥

সেই চিকিৎসকগণ আমার হিতকারক চতুর্বিধ চিকিৎসা করিতে লাগিল কিন্তু আমার দুঃখ মোচন করিতে সক্ষম হইল না ইহাই আমার অনাথতা অর্থাৎ আমার কোন রক্ষাকর্তা নাই ইহাই প্রতিপন্ন হইল ॥২৩॥

পিয়া মে সর্বসারং পি, দিচ্ছাহি মম কারণা ।

ন য় দুক্খা বিমোয়ংতি, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥২৪॥

মে (আমার) পিয়া (পিতা) মম কারণা (আমার জন্ম) সর্বসারং পি (সর্বসার ও=সমস্ত ধনসম্পত্তি ও) দিচ্ছাহি (প্রদান করিত) (তথাপি)

১। 'তিগিচ্ছগা' টীকা ১। 'তিগিচ্ছয়া' টীকা ৪।

২। 'অবীয়া' টীকা ১। 'অদ্বিতাঃ সম্যক্ পঠিতাঃ' টীকা ১।

৩। 'তিগিচ্ছয়ং' টীকা ১।

দুঃখা (আমার দুঃখ) ন বিমোয়ংতি (মোচন করিতে পারিল না) এসা মজ্জা অণাহয়া (ইহাই আমার অনাথতা) ॥২৪॥

আমার পিতা আমার আরোগ্যের জন্ত সমস্ত সম্পত্তি প্রদান করিতে উদ্বৃত্ত হইল কিন্তু আমার দুঃখ মোচন করিতে পারিল না, ইহাই আমার অনাথতা ॥২৫॥

মায়া বি মে মহারায়, পুত্ত সোগহুহট্টিয়া ।

ন য় দুঃখা বিমোয়ংতি, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥২৫॥

মহারায় (হে মহারাজ) মে (আমার) মায়া বি (মাতাও) পুত্তসোগহুহট্টিয়া (পুত্রশোকদুঃখার্থ = পুত্রের জন্ত শোকে দুঃখার্থ হইয়াও) দুঃখা (আমার দুঃখ) ন বিমোয়ংতি (মোচন করিতে পারিল না) এসা মজ্জা অণাহয়া (ইহাই আমার অনাথতা) ॥২৫॥

হে মহারাজ, আমার মাতাও পুত্রের জন্ত দুঃখার্থ হইল কিন্তু আমার দুঃখ মোচন করিতে পারিল না, ইহাই আমার অনাথতা ॥২৫॥

ভায়রো মে মহারায়, সগা জিট্টকণিট্টগা ।

ন য় দুঃখা বিমোয়ংতি, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥২৬॥

মহারায় (হে মহারাজ) মে (আমার) সগা (স্বক = সহোদর) জিট্টকণিট্টগা (জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ) ভায়রো (ভ্রাতাগণ) দুঃখা ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥২৬॥

হে মহারাজ, আমার জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ সহোদর ভ্রাতাগণও আমার দুঃখ বিমোচন করিতে পারিল না, ইহাই আমার অনাথতা ॥২৬॥

ভয়গীও মে মহারায়, সগা জেট্টকণিট্টগা ।

ন য় দুঃখা বিমোয়ংতি, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥২৭॥

মহারায় (হে মহারাজ) মে (আমার) ভয়গীও (ভয়গীণও) অত্যাগ্গ পূর্ববৎ ॥২৭॥

হে মহারাজ, আমার সহোদর জ্যেষ্ঠা ও কনিষ্ঠা ভগিনীগণও আমার দুঃখ মোচন করিতে পারিল না, ইহাই আমার অনাথতা ॥২৭॥

ভারিয়া মে মহারায় অণুরভা^১ অণুব্রয়া^২ ।

অংস্পপ্লেহিং ণয়ণেহিং উরং মে পরিসিংচদে ॥২৮॥

মহারায় (হে মহারাজ) অণুরভা (অম্বরভা) অণুব্রয়া (পতিব্রতা) মে (আমার) ভারিয়া (ভার্যা) অংস্পপ্লেহিং (অশ্রুপূর্ণ) ণয়ণেহিং (নয়নে) মে (আমার) উরং (বক্ষঃস্থল) পরিসিংচদে (সিঞ্চন করিতে লাগিল = ভিজাইতে লাগিল) ॥২৮॥

হে মহারাজ, আমার অম্বরভা ও পতিব্রতা ভার্যা অশ্রুপূর্ণ লোচনে আমার বক্ষঃস্থল ভাসাইতে লাগিল ॥২৮॥

অগ্নং পাণং চ হ্রাণং চ গন্ধমল্লবিলেবণং ।

মএ ণায়মণায়ং বা, সা বালা নোবভুংজদে ॥২৯॥

না বালা (সেই বালা = সেই আমার স্ত্রী) অগ্নং (অন্ন) পাণং (পানীয়) চ (ও) হ্রাণং (স্নান) চ (ও) গন্ধমল্লবিলেবণং (গন্ধদ্রব্য, পুষ্পমাল্য ও স্নগন্ধ বিলেপন) মএ (আমার) ণায়মণায়ং বা (জাত বা অজাত ভাবেও) নোবভুংজদে (উপভোগ করে না) ॥২৯॥

সেই আমার স্ত্রী আমার জাত এবং অজাত ভাবেও অন্ন, পান ও স্নান এবং গন্ধদ্রব্য, পুষ্পমাল্য ও স্নগন্ধ বিলেপন উপভোগ করিল না ॥২৯॥

খণংপি মে মহারায়, পাসাওবি ন ফিট্টদে^৩ ।

ন য় দুক্খা বিমোয়ংতি^৩, এসা মজ্জা অণাহয়া ॥৩০॥

মহারায় (হে মহারাজ) (সেই স্ত্রী) খণংপি (ক্ষণমাত্রও) মে (আমার) পাসাওবি (পার্শ্ব হইতেও) ন ফিট্টদে (দূরে যায় নাই) (কিন্তু) দুক্খা ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৩০॥

হে মহারাজ, আমার স্ত্রী ক্ষণমাত্রও আমার নিকট হইতে সরিয়া যায় নাই কিন্তু ইহাতেও আমার দুঃখ বিমোচন করিতে পারে নাই ইহাই আমার অনাথতা ॥৩০॥

১। ‘অণুরভা অণুব্রয়া’ টীকা ৩। “অণুরভা পতিব্রতা, পতিমহুলক্ষ্যাকৃত্য ব্রতং যন্তাঃ সাহসুব্রতা” টীকা ১।

২। “নাপয়াতি ন দূরে যাতি” টীকা ২।

৩। ‘বিমোএই’ টীকা ৩।

তওহং এবমাহংস্, দুক্খমা হ পুণোপুণো ।

বেয়ণা অণুভবিউং জে, সংসারংমি অণংতএ ॥৩১॥

তও (তৎপরে) হং (আমি) এবং (এইরূপ) আহংস্ (বলিলাম) জে (যে) বেয়ণা (বেদনা) অণুভবিউং (অনুভব করিতে) দুক্খমা (দুঃক্ষমা = দুঃসহ) (সেই প্রকার বেদনা) অণংতএ (অনন্ত) সংসারংমি (সংসারে) হ (নিশ্চয়ই) পুণোপুণো (বারংবার) (ভোগ করিয়াছি) ॥৩১॥

তৎপরে আমি এইরূপ বলিলাম যে, যেরূপ বেদনা ভোগ করা দুঃসহ সেইরূপ বেদনা অনন্ত সংসারে অর্থাৎ অনন্ত জন্মে নিশ্চয়ই বারংবার ভোগ করিয়াছি ॥৩১॥

সইং^১ চ জই মুচ্চিজ্জা^২, বেয়ণা বিউলা ইও ।

খংতো দংতো গিরারংভো, পবএ^৩ অণগারিয়ং ॥৩২॥

জই (যদি) সইং (সকল = একবার) ইও (এই) বিউলা (বিপুল = ভীষণ) বেয়ণা (বেদনা) মুচ্চিজ্জা (মুক্ত হই) (তবে) খংতো (ক্ষান্ত = ক্ষমাবান) দংতো (দাস্ত = জিতেন্দ্রিয়) গিরারংভো (নিরারম্ভ = হিংসাদি ব্যাপার হইতে রহিত) (হইয়া) অণগারিয়ং (অনগারিত্ব = সাধুত্ব) পবএ (অবলম্বন করিব = গ্রহণ করিব) ॥৩২॥

যদি একবার এই ভয়ানক বেদনা হইতে আমি মুক্ত হই তবে ক্ষমাবান, জিতেন্দ্রিয় ও হিংসাদি ব্যাপার হইতে বিরত হইয়া শ্রমগদীক্ষা গ্রহণ করিব ॥৩২॥

এবং চ চিংতইত্তাণং, পস্তুতো মি গরাহিবা ।

পরিয়ত্তংতীই^৪ রাঈএ, বেয়ণা মে খয়ং গয়া ॥৩৩॥

গরাহিবা (হে নরাধিপ) এবং (এইরূপ) চিংতইত্তাণং (চিন্তা করিয়া) পস্তুতো মি (আমি প্রস্তুত হইলাম = নিদ্রিত হইলাম) (এবং) রাঈএ (রাত্রি)

১। 'সয়ং' টীকা ৩।

২। 'মুচ্চিজ্জা' টীকা ৩।

৩। 'পবএ' টীকা ১।

৪। 'পরিয়ত্তংতি' টীকা ১।

পরিয়ত্তংতীই (অতিক্রান্ত হইলে=শেষ হইলে) মে (আমার) বেয়ণা
(বেদনা) থয়ং গয়া (ক্ষয় প্রাপ্ত হইল ॥৩৩॥

হে মহারাজ, এইরূপ চিন্তা করিয়া আমি নিদ্রিত হইলাম এবং রাত্রি
অতিক্রান্ত হইবার সঙ্গে সঙ্গে আমার বেদনাও প্রশান্ত হইল ॥৩৩॥

তও কল্লৈ পভায়ংমি, আপুচ্ছিত্তাণং বংধবে ।

খংতো দংতো গিরারংভো, পবদ্বৈও অগগারিয়ং ॥৩৪॥

তও (তৎপরে) কল্লৈ (কল্যে=পরের দিনে অথবা কল্য=নীরোগ হইয়া)
পভায়ংমি (প্রভাতে) বংধবে (মাতাপিতা প্রভৃতি আত্মীয়স্বজনকে)
আপুচ্ছিত্তাণ (জিজ্ঞাসা করিয়া) খংতো (ক্রান্ত) দংতো (দান্ত) গিরারংভো
(হিংসাদি ব্যাপার হইতে রহিত) (হইয়া) অগগারিয়ং (শ্রমণধর্মে)
পবদ্বৈও (দীক্ষিত হইলাম) ॥৩৪॥

তদনন্তর পরদিবস প্রভাতে মাতাপিতাদি স্বজনগণকে জিজ্ঞাসা করিয়া
ক্রান্ত, দান্ত ও আরম্ভরহিত হইয়া শ্রমণধর্মে দীক্ষিত হইলাম ॥৩৪॥

তও হং গাহো জাও, অগ্নগো য় পরস্ য় ।

সকেসিং চেব ভূয়াং, তসাং থাবরাং য় ॥৩৫॥

তও (তদনন্তর) হং (আমি) অগ্নগো (নিজের) য় (ও) পরস্ (পরের)
চেব (এবং) সকেসিং (সমস্ত) তসাং (ত্রসজীবের=দ্বীন্দ্রিয়াদি জীবের)
য় (ও) থাবরাং (স্থাবর=একেন্দ্রিয় জীবের) ভূয়াং (ভূতগণের=
জীবগণের) গাহো (নাথ) জাও (হইলাম) ॥৩৫॥

তদনন্তর আমি নিজের ও অপরের এবং সমস্ত ত্রস ও স্থাবর প্রাণিগণের
নাথ হইলাম ॥৩৫॥

অগ্না গদ্বৈ বেয়রবীং, অগ্না মে কুড়সামলীং ।

অগ্না কামদুহা ধেণু, অগ্না মে গংদগং বগং ॥৩৬॥

১। ‘আউচ্ছিত্তাণ’ টীকা ৩।

২। ত্রস জীবের বিবরণের জন্ত ৫।৮ সূত্রের ২নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। স্থাবর জীবের বিবরণের জন্ত ৫।৮ সূত্রের ৩ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৪। ১৯।৫২ সূত্রের ব্যাখ্যা দ্রষ্টব্য।

৫। ১৯।৫২ সূত্রের ব্যাখ্যা দ্রষ্টব্য।

অপ্লা (আত্মা) বেয়রগী (বৈতরগী) গন্ধ (নদী) মে (আমার) অপ্লা (আত্মা)
কুড়সামলী (কুটশাল্লীবৃক্ষ) অপ্লা (আত্মা) কামদুহা ধেহু (কামধেহু)
অপ্লা (আত্মা) মে (আমার) গংদগং বগং (নন্দনবন) ॥৩৬॥

আত্মাই আমার বৈতরগী নদী, আত্মাই আমার নরকস্থিত কণ্টকাকীর্ণ
শাল্লীবৃক্ষ, আত্মাই আমার কামদুহা ধেহু এবং আত্মাই আমার নন্দন
বন ॥৩৬॥

অপ্লা কত্তা বিকত্তা^১ য়, দুহাণ য় সুহাণ য় ।

অপ্লা মিত্তমমিত্তং* চ, দুপট্ঠিয় সুপট্ঠিও^২ ॥৩৭॥

অপ্লা (আত্মা) দুহাণ (দুঃখের) য় (ও) সুহাণ (সুখের) কত্তা (কর্তা)
য় (ও) বিকত্তা (বিকর্তা=বিনাশক) অপ্লা (আত্মা) দুপট্ঠিয় (দুঃপ্রস্থিত
=দুরাচারে প্রবৃত্ত) (ও) সুপট্ঠিও (সুপ্রস্থিত=সদাচারে প্রবৃত্ত) (হইলে)
মিত্তং (মিত্র) চ (ও) অমিত্তং (অমিত্র=শত্রু) (হয়) ॥৩৭॥

আত্মাই সুখ ও দুঃখের কর্তা এবং সুখ ও দুঃখের বিনাশকর্তাও বটে ।
আত্মাই দুরাচার ও সদাচারে প্রবৃত্ত হইলে শত্রু ও মিত্র হয় ॥৩৭॥

ইমা হু অপ্লা বি অণাহয়া গিবা^৩, তমেগচিত্তো গিহুও সুগেহিং ।

ণিয়ংঠধম্মং লহিয়াণ বি জহা, সীয়ংতি এগে বহুকায়ায়া গরা ॥৩৮॥

গিবা (হে নৃপ) ইমা (এই সকল) অপ্লা বি (অন্ত ও) অণাহয়া (অনাথতা)
(আছে) তং (তাহা=সেই অনাথতা সম্বন্ধে) এগচিত্তো (একচিত্ত=একাগ্র-
চিত্ত) (ও) গিহুও (নিভৃত=অন্ত কার্য হইতে নিবৃত্ত, স্থির) (হইয়া)
সুগেহিং (শ্রবণ কর) জহা (যেমন) এগে (কেহ) বহুকায়ায়া (বহু কাতর=
হীনসত্ত্ব) গরা (পুরুষ) ণিয়ংঠধম্মং (নিগ্রহ ধর্ম) লহিয়াণ বি (প্রাপ্ত
হইয়াও) সীয়ংতি (সীদন্তি=শিথিল হয়) ॥৩৮॥

হে নৃপতি, এইরূপ ও অন্ত ও অনাথতা আছে তাহা একাগ্রচিত্ত ও স্থির হইয়া

১। 'বিকিত্তা' টীকা ১। "বিকিরিতা বিনাশকঃ" টীকা ১।

* তুলনা—“উদ্ধরেদাস্তানাস্তানং নাস্তানমবসাদয়েৎ। আশ্বেষহাস্তানো বন্ধুরাশ্বেষ
রিপুরাস্তানঃ” গীতা ৬৫

২। 'সুপট্ঠিও' টীকা ১।

৩। 'গিবা' টীকা ১।

শ্রবণ কর, যেমন কেহ কেহ এইরূপ হীনবীর্য পুরুষ আছে যে নিগ্রহ ধর্ম প্রাপ্ত হইয়াও তাহা পালন করিবার সময় শিথিলতা অবলম্বন করে ॥৩৮॥

জো পব্বইত্তাণ মহব্বয়াইং, সম্মং নো ফাসয়দে পমায়া ।
অণিগহপ্পা য় রসেহু গিদ্ধে, ন মূলও ছিংদই বংধণং সে ॥৩৯॥

জো (যে) পব্বইত্তাণ (প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়া) পমায়া (প্রমাদেব বশে) মহব্বয়াইং (মহাব্রত সমূহ=অহিংসাদি পঞ্চ মহাব্রত) সম্মং (সম্যক্ প্রকারে) নো ফাসয়দে (স্পর্শ করে না=পালন করে না) সে (সেই) অণিগহপ্পা (অনিগ্রহাত্মা=অসংযতাত্মা, অনিয়ন্ত্রিতাত্মা) য় (ও) রসেহু (মধুরাদি রসে) গিদ্ধে (গৃদ্ধ=লোলুপ) (হইয়া) বংধণং (বন্ধনকে=কর্মবন্ধনকে) মূলও ন ছিংদই (সমূলে ছেদন করিতে পারে না=মূলেচ্ছেদ করিতে পারে না) ॥৩৯॥

যে দীক্ষাগ্রহণ করিয়াও প্রমাদবশে অহিংসাদি পঞ্চ মহাব্রত সম্যক্ প্রকারে পালন করে না সেই অসংযতাত্মা মধুরাদি রসে আসক্ত হইয়া কর্মবন্ধনকে সমূলে ছেদন করিতে পারে না ॥৩৯॥

আউত্তয়া জসস য় নথি কাঙ্গি, ইরিয়াএ ভাসাএ তহেসণাএ ।
আয়াণণিক্খেবহুগংছণাএ, ন ধীরজায়ং অণুজাই মগগং ॥৪০॥

জসস (যাহার) ইরিয়াএ (ঈর্ষা সমিতিতে) ভাসাএ (ভাষা সমিতিতে) তহ (তথা) এসণাএ (এষণা সমিতিতে) আয়াণণিক্খেবহুগংছণাএ (আদান-নিষ্কেপ ও জুগুপ্সনা অর্থাৎ পরিষ্ঠাপন সমিতিতে) কাঙ্গি (কিছু মাত্রাও) আউত্তয়া (আয়ুক্ততা=সাবধানতা) নথি (নাই) (সে) ধীরজায়ং (ধীরয়াত=ধীর অর্থাৎ তীর্থঙ্করাদি মহাপুরুষগণের দ্বারা অবলম্বিত) মগগং (মার্গে) ন অণুজাই (গমন করে না) ॥৪০॥

যাহার ঈর্ষা সমিতি, ভাষা সমিতি, এষণা সমিতি, আদাননিষ্কেপ সমিতি ও পরিষ্ঠাপন সমিতিতে কোন প্রকার সাবধানতা নাই সে তীর্থঙ্করাদি ধীর পুরুষগণের অবলম্বিত মার্গে গমন করে না ॥৪০॥

১। ‘কাঙ্গি’ টীকা ৩।

২। পাঁচ প্রকার সমিতির বিবরণের জন্ত ৮৯ সূত্রের ২ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। ‘ধীরজায়ং’ টীকা ২ ও ৩।

চিরং পি সে মুগুরুদ্ধ ভবিভা, অধিরব্বএ তবণিয়মেহিং ভট্টে ।

চিরং পি অগ্নাং কিলেসইভা, ন পারএ হোঈ হু সংপরাএ ॥৪১॥

সে (সেই = পঞ্চ সমিতি রহিত সাধু) অধিরব্বএ (অস্থিরব্রত) তবণিয়মেহিং ভট্টে (তপশ্চা ও নিয়মে ভ্রষ্ট) চিরং পি (চিরকাল পর্যন্ত) মুগুরুদ্ধ (মুগুরুচি = সাহার কেবল মাত্র মন্তক মুগুনেই প্রবৃত্তি অর্থাৎ দ্রব্যমুগু) ভবিভা (হইয়া) অগ্নাং (আত্মাকে) চিরং পি (চিরকাল পর্যন্ত) কিলেসইভা (ক্লেশে নিপাতিত করিয়া = দুর্দশাগ্রস্ত করিয়া) হু (নিশ্চয়ই) সংপরাএ (সংসার হইতে) পারএ (পারগ = পারগামী) ন হোঈ (হয় না) ॥৪১॥

সেই পঞ্চসমিতিরহিত সাধু অস্থির ব্রত এবং তপশ্চা ও নিয়ম পালনে ভ্রষ্ট হইয়া ও চিরকাল পর্যন্ত কেবলমাত্র মন্তক মুগুনেই সাধুধর্ম প্রতিপালিত হইল এইরূপ মনে করিয়া আত্মাকে দীর্ঘলময় পর্যন্ত দুঃখে নিপাতিত করে এবং সংসারের পারগামী হয় না অর্থাৎ মুক্তিনাভ করিতে পারে না ॥৪১॥

পোল্লেব মুট্টী জহ সে অসারে, অয়ংতি কুড়কহাবণে বা ।

রাঢ়ামণী বেকুলিয়গ্নগাসে অমহগ্ঘএ হোই হু জাণএহু ॥৪২॥

সে (সেই = মুগুরুচি মুনি) পোল্লেব (রিক্ত = শূণ্য) মুট্টী (মুষ্টি) জহ (যেমন) অসারে (অসার) কুড়কহাবণে বা (কুটকাধাপণের ত্রায় = কৃত্রিম মুদ্রার ত্রায়) অয়ংতিএ (অয়ন্তিত = অনাদরণীয়, অচল) বেকুলিয়গ্নগাসে (বৈদূর্ঘ্যপ্রকাশ = বৈদূর্ঘ্যমণিসদৃশ কান্তিবিশিষ্ট) রাঢ়ামণী (কাচ) হু (নিশ্চয়) জাণএহু (অভিজ্ঞ ব্যক্তির নিকট) অমহগ্ঘএ (অমহার্ঘ্য = অল্পমূল্যাবিশিষ্ট) হোই (হয়) ॥৪২॥

সেই মুগুরুচি মুনি শূণ্য মুষ্টির ত্রায় অসার, কৃত্রিম মুদ্রার ত্রায় অনাদরণীয় এবং অভিজ্ঞ ব্যক্তির নিকট বৈদূর্ঘ্যমণির কান্তির ত্রায় কান্তিবিশিষ্ট অল্প মূল্য কাচ বলিয়া ষে রূপ উপেক্ষণীয় তদ্রূপ সেও উপেক্ষণীয় হয় ॥৪২॥

কুসীলিংগং ইহ ধারইভা ইসিঙ্জয়ং জীবিয় বৃহইভা ।

অসংজ্ঞএ সংজয় লগ্নমাণে, বিণিঘায়মাগচ্ছই সে চিরংপি ॥৪৩॥

সে (সেই আচারবিহীন সাধু) ইহ (এই সংসারে) কুসীলিংগং (কুশীললিঙ্গ

১। “পোল্লেবাত্যন্তগুণবৈব মনাগপি নিবিড়া” টীকা ২।

২। “ন বস্ত্রিতোহ্যস্ত্রিতোহনাদরণীয়ো নিগুণত্বাপেক্ষণীয়ঃ” টীকা ১।

=ভ্রষ্ট সাধুর বেশ) ধারহীতা (ধারণ করিয়া) জীবিয় (জীবিকার জগ্ন)
ইসিজায়ং (ঋষিধ্বজ=মূনির চিহ্ন) বৃহীতা (বৃহস্পতি=পোষণ করিয়া,
রাখিয়া) অসংজ্ঞা (অসংযত) (হইয়াও) সংজ্ঞা (সংজ্ঞত=আমি সংযত
এইরূপ) লগ্নমাণে (বলিতে থাকিয়া) চিরংপি (চিরকাল পর্যন্ত) বিগিঘায়ং
(বিনিঘাত=বিবিধ দুঃখ) আগচ্ছই (প্রাপ্ত হয়) ॥৪৩॥

সেই আচারহীন সাধু এই সংসারে বেশ মাত্র ধারণ করিয়া, জীবিকা
উপার্জনের জগ্ন মূনির চিহ্নকে প্রদর্শন করিয়া, অসংযত হইয়াও নিজেকে সংযত
প্রতিপাদন করিয়া চিরকাল পর্যন্ত বিবিধ দুঃখ প্রাপ্ত হয় ॥৪৩॥

বিসং তু পীয়ং জহ কালকুড়ং, হণাই সখং জহ কুগ্গহীয়ং ।

এসেব ধম্মো বিসণ্ডববল্লো, হণাই বেয়াল ইবাবিবল্লো ॥৪৪॥

জহ (যেমন) কালকুড়ং (কালকূট) বিসং (বিষ) পীয়ং তু (পীত হইলে=
পান করা হইলে) হণাই (বধ করে) জহ (যেমন) কুগ্গহীয়ং (কুগ্হীত=
বিপরীতভাবে গৃহীত) সখং (শস্ত্র) (নিজকেই বধ করে) এসেব (সেইরূপ)
বিসণ্ডবল্লো (বিষয়োপপন্ন=বিষয়ভোগের অভিলাষযুক্ত) ধম্মো (ধর্ম)
অবিবল্লো (অবিপন্ন=মন্ত্রাদির দ্বারা অনিয়ন্ত্রিত) বেয়াল ইব (বেতালের গ্রাম=
পিশাচাদির গ্রাম) হণাই (বধ করে) ॥৪৪॥

যেমন কালকূট বিষ পান করিলে তাহা প্রাণ হরণ করে, যেমন বিপরীত
ভাবে গৃহীত শস্ত্র নিজেকেই বধ করে, তদ্রূপ বিষয়ভোগের ইচ্ছা সমন্বিত ধর্ম
মন্ত্রাদির দ্বারা অবশীভূত বেতালের গ্রাম প্রাণ বিনাশ করে ॥৪৪॥

জে লক্খণং সুবিণ পউংজমাণেং, গিমিত্তং কোউহলসংপগাঢ়ে ।

কুহেড়বিজ্জা সবদারজীবীং, ন গচ্ছঈ সরণং তংমি কালে ॥৪৫॥

১। “অবিপন্নোহপ্রাপ্তবিপদ মন্ত্রাদিভিরনিয়ন্ত্রিত ইতি ভাবঃ” টীকা ২।

২। “গৃহস্থানাং পুরতো বক্তি” টীকা ১।

৩। “নিমিত্তং ভূকস্পোক্ষাপাতকেতুদয়াদি কোতুহলং কোতুকং পুত্রাদিপ্রাপ্ত্যর্থং স্নান-
ভেষজোষাদি প্রকাশনম্” টীকা ১।

৪। “কুহেটকবিভাঃ অলীকান্ধর্ষবিধায়িমন্ত্রতন্ত্রযন্ত্রজ্ঞানাস্ত্রিকাঃ তা এবাস্রবদ্বারানি তৈ-
র্জীবিতুমাজীবিকাং কর্তুং শীলং যন্ত স কুহেটকবিভাস্রবদ্বারজীবী” টীকা ১।

৫। ১৫।৭-৮ সূত্রের সহিত তুলনীয়।

জে (যে সাধু) লক্ষণং (লক্ষণ=সামুদ্রিকশাস্ত্রোক্ত জীপুরুষের শরীরে চিহ্নের) (ও) স্ববিণ (স্বপ্নের) (ফলাফল) পউঃজমাণে (বলিয়া) নিমিত্ত-কৌতুহল সংপগাঢ়ে (নিমিত্তবিজ্ঞা=ভূকম্পাদির দ্বারা শুভাশুভ ফল নির্ণয়, কৌতুহল=পুত্রাদিপ্রাপ্তির জ্ঞাত্ত ঔষধাদি প্রদান, এই উভয় কার্যে অত্যন্ত আসক্ত) কুহেডবিজ্ঞাসবদারজীবী (কুহেটকবিজ্ঞাসবদারজীবী=কুহেটকবিজ্ঞা অর্থাৎ মন্ত্রতত্ত্ববিজ্ঞা তদ্রূপ আশ্রবদার অর্থাৎ কর্মবন্ধের হেতুর দ্বারা যে জীবিকা উপার্জন করে) তংমি কালে (সেই সময়ে অর্থাৎ নিমিত্তাদি বিজ্ঞাপ্রয়োগের জ্ঞাত্ত উপার্জিত কর্মের ফলভোগ কালে) সরণং (শরণ=ত্রাণ) ন গচ্ছদী (প্রাপ্ত হয় না) ॥৪৫॥

যে সাধু লক্ষণবিজ্ঞা ও স্বপ্নবিজ্ঞার প্রয়োগ করে, নিমিত্ত ও কৌতুহলবিজ্ঞার প্রয়োগে অত্যন্ত আসক্ত, আশ্রবদার স্বরূপ কুহেটক বিজ্ঞার দ্বারা জীবিকা উপার্জন করে সে বন্ধ কর্মের ফলভোগ কালে ত্রাণ প্রাপ্ত হয় না ॥৪৫॥

তমংতমেণেব^১ উ সে অসীলে, সয়া দুহী বিপ্লরিয়ানুবেই।

সংধাবদৈ গরগতিরক্থজোণিং, মোণং বিরাহিত্তু অসাহরুবে ॥৪৬॥

সে অসীলে (সেই অশীল=সেই আচারহীন সাধু) তমংতমেণেব (তমন্তমসৈব=অজ্ঞানরূপ মহা অন্ধকারের দ্বারা) সয়া (সদা) দুহী (দুঃখী) (হইয়া) বিপ্লরিয়ানু উবেই (বিপর্যাস প্রাপ্ত হয়=তত্বে বৈপরীত্য প্রাপ্ত হয়, মিথ্যাত্ত-গ্রস্ত হয়) অসাহরুবে (অসাধুরূপ=বেশে সাধু কিন্তু প্রকৃতপক্ষে সাধু নয়, বেশধারী সাধু) মোণং (মুনিধর্মের) বিরাহিত্তু (বিরাধনা করিয়া=বিপরীতভাবে আচরণ করিয়া) গরগতিরক্থজোণিং (নরক ও তির্যক্ যোনির প্রতি) সংধাবদৈ (ধাবিত হয়) ॥৪৬॥

সেই আচারহীন সাধু অজ্ঞানরূপ মহা অন্ধকারের দ্বারা সর্বদা দুঃখী হইয়া তত্বে বৈপরীত্য প্রাপ্ত অর্থাৎ মিথ্যাত্তগ্রস্ত হয়। সেই কুসাধু মুনিধর্মের বিপরীতচরণ করিয়া নরক ও তির্যক্ গতির প্রতি ধাবিত হয় অর্থাৎ নরক ও তির্যক্ গতিতে উৎপন্ন হয় ॥৪৬॥

১। “অতিশয়েন তমন্তমন্তমঃ তেন তমন্তমসৈবাহজ্ঞানমহাক্কারেণৈব” টীকা ১।

উদ্দেশিয়াং কীয়গড়ং গিয়াগং^১, ন মুংচদে কিংচি অণেসগিঞ্জং ।

অগ্গীবিবা^২ সৰভক্ষী ভবিভা, ইও চুও গচ্ছই কট্টু পাবং ॥৪৭॥

(যে সাধু) উদ্দেশিয়াং (উদ্দেশিক=সাধুর উদ্দেশ্যে প্রস্তুত) কীয়গড়ং (কীর্তকৃত=সাধুর জন্ম কীর্ত) গিয়াগং (নিত্যক=প্রতিদিন একস্থান হইতে নিয়মিতভাবে প্রাপ্ত) অণেসগিঞ্জং (অনেষণীয়=গ্রহণের অযোগ্য) (আহার কিংচি) (কিছুমাত্রও) ন মুংচদে (পরিত্যাগ করে না)=অগ্গী বিবা (অগ্নির গ্রায়) সৰভক্ষী (সর্বভক্ষী) ভবিভা (হইয়া) পাবং কট্টু (পাপাচরণ করিয়া) ইও (এই মহুগ্জয় হইতে) চুও (চ্যুত হইয়া=মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়া) (দুর্গতিতে) গচ্ছই (গমন করে) ॥৪৭॥

সাধুর উদ্দেশ্যে প্রস্তুত, সাধুর জন্ম কীর্ত, প্রতিদিন এক স্থান হইতে নিয়মিতভাবে প্রাপ্ত ও গ্রহণের অযোগ্য আহার কিছুই যে সাধু পরিত্যাগ করে না সে অগ্নির গ্রায় সর্বভক্ষী হইয়া পাপাচরণ পূর্বক এই মহুগ্জয় হইতে মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া দুর্গতিতে গমন করে ॥৪৭॥

ন তং অরী কংঠছিভা করেই, জং সে করে অগ্নগিয়া দুৱপ্পয়া^৩ ।

সে নাহিদ্দি মচ্চুমুহং তু পত্তে, পচ্ছাগুতাবেণ দয়াবিহুণে ॥৪৮॥

সে (সেই আচারহীন সাধুর) অগ্নগিয়া (আপনার=নিজের) দুৱপ্পয়া (দুরাত্মতা=দুরাচার প্রবৃত্তি, দুরাচরণ) জং (যে রূপ) (অনিষ্ট) করে (করে) তং (তদ্রূপ অনিষ্ট) কংঠছিভা (কণ্ঠছেদনকারী=প্রাণহরণকারী) অরী (অরি=শত্রু) (ও) ন করেই (করে না) তু (কিন্তু) সে দয়াবিহুণে (সেই দয়াবিহীন=সংযমবিহীন) (সাধু) মচ্চুমুহং (মৃত্যুমুখ) পত্তে (প্রাপ্ত হইলে) পচ্ছাগুতাবেণ (পশ্চাদমুখতাপের দ্বারা) নাহিদ্দি (জানিতে পারে=বুঝিতে পারে) ॥৪৮॥

সেই আচারহীন সাধুর দুরাচরণ যে অনিষ্ট নিজের করে তদ্রূপ কণ্ঠ-

১। ১৭ সূত্রে 'গিয়াগট্টী' শব্দের অর্থ মোক্ষার্থী করা হইয়াছে, কিন্তু এইস্থলে গিয়াগ শব্দের অর্থ নিত্যক, নিতাপিও অর্থ করা হইয়াছে। "নিত্যকং নিতাপিওং গৃহস্থস্ত গৃহে নিয়তপিওং" টীকা ১।

২। 'অগ্গীব বা' টীকা ১।

৩। 'দুৱপ্পা' টীকা ১ ও ৩।

ছেদনকারী শত্রুও করে না। সংযমবিহীন সেই সাধু মৃত্যুমুখে পতিত হইলে পশ্চাত্তাপের দ্বারা নিজের দুৰাচার বুঝিতে পারে ॥৪৮॥

গিরট্টিয়া^১ গগ্গরুঙ্গ^২ উ তস্, জে উত্তমট্টে^৩ বিবজ্জাসমেই^৪ ।

ইমে বি সে নথি পরে বি লোএ, দুহও বি সে বিজ্জাই^৫ তথ লোএ ॥৪৯॥

জে (যে) (সাধু) উত্তমট্টে (উত্তমার্থে=সাধুর আচার পালনে, জিনাজ্জা পালনে) বিবজ্জাসমেই (বিবজ্জাস প্রাপ্ত হয়=বৈপরীত্য প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ শাস্ত্রানুযায়ী পালন করে না) তস্ (তাহার) গগ্গরুঙ্গ (নগ্নতার রুচি=নগ্ন থাকিবার ক্রেশ সহ করার রুচি, শ্রামণ্য পালন করার রুচি) গিরট্টিয়া (নিরর্থক=নিষ্ফল) সে (সে) ইমে বি নথি (ইহলোকেও নাই=ইহলোক হইতেও ভ্রষ্ট) পরে বি লোএ (পরলোকেও) (নাই=ভ্রষ্ট, সে নিজের দুষ্কৃতির অহুতাপে ক্ষীণ হইতে থাকে) ॥৪৯॥

যে জিনাজ্জানুযায়ী সাধুর আচার পালন করে না, তাহার নগ্নতাজনিত ক্রেশ ভোগ করা অর্থাৎ শ্রমণবেশ ধারণ করিয়া কষ্টানুভব করা নিরর্থক; সে ইহলোক ও পরলোক হইতে ভ্রষ্ট হয়। উভয়লোকেই নিজের দুষ্কৃতির অহুতাপে সে ক্ষীণ হইতে থাকে ॥৪৯॥

এমেবহাছন্দকুসীলরুবে, মগ্গং বিরাহিত্তু জিগুত্তমাংগং ।

কুররী বিবা ভোগরসাংগিদ্ধা, গিরট্টসোয়া পরিয়াবমেই ॥৫০॥

এমেব (এইরূপে) অহাছন্দ (যথাচ্ছন্দ=স্বচ্ছন্দাচারী) কুসীলরুবে (কুসাধু) জিগুত্তমাংগং (জিনোত্তমগণের=তীর্থঙ্করগণের) মগ্গং (মার্গ) বিরাহিত্তু (বিরাধন করিয়া=বিপরীতাচরণ করিয়া) ভোগরসাংগিদ্ধা (ভোগরসানু-গৃহীত=মাংস রসে লোলুপা) গিরট্টসোয়া (নিরর্থশোক=নিরর্থক শোক-

১। ‘নিরর্থক’ টীকা ৩।

২। “নগ্নতাজনিত ক্রেশ ভোগ করা অর্থাৎ শ্রমণবেশ ধারণ করিয়া কষ্টানুভব করা নিরর্থক; সে ইহলোক ও পরলোক হইতে ভ্রষ্ট হয়। উভয়লোকেই নিজের দুষ্কৃতির অহুতাপে সে ক্ষীণ হইতে থাকে ॥৪৯॥

৩। “উত্তমঃ প্রধানোহর্থো মোক্ষো যস্মাৎ স উত্তমার্হন্তুস্মিন্ উত্তমার্থে অর্থাৎ পর্যন্তসম্মা-রোধনরূপে জিনাজ্জাধনে” টীকা ১।

৪। ‘বিবজ্জাসমেই’ টীকা ৩।

৫। “উভয়লোকার্থসম্পত্তিমতো জনানবলোক্য বিগ্ মাং নিপ্পুণ্যকমুভয়ভ্রষ্টয়েতি চিন্তয়া ক্ষীয়তে” টীকা ২।

কারিণী) কুররী বিবা (কুররীর গ্রায়=পক্ষিণীর গ্রায়) পরিয়াবমেই (পরি-
তাপ করে) ॥১০॥

এইরূপে স্বচ্ছন্দাচারী কুসাধু তীর্থঙ্করগণের কথিত মার্গেতে বিপরীতা-
চরণ করিয়া মাংসরসাত্মসত্তা, নিরর্থক শোককারিণী পক্ষিণীর গ্রায় পরিতাপ
করে অর্থাৎ যেমন মাংসভক্ষণকারী পক্ষী মাংসের জন্ত অগ্র পক্ষী কর্তৃক
পীড়াপ্রাপ্ত হইয়া নিরর্থক শোকপ্রাপ্ত হয় ও পরিতাপ করে তদ্রূপ আচারহীন
সাধু তীর্থঙ্করগণের মার্গ পরিত্যাগ করিয়া ইহলোক ও পরলোক এই উভয়
লোকে দুঃখপ্রাপ্ত হইয়া পরিতাপ করে ॥৫০॥

স্বচ্ছাণ মেহাবি স্তভাসিয়ং ইমং, অণুসাসণং গাণগুণোববেয়ং^১ ।

মগগং কুদীলাণ জহায় সবং, মহাণিয়ংঠাণ বএ পহেণ ॥৫১॥

মেহাবি (হে মেধাবী রাজন্) ইমং (এই=পূর্বে কথিত) স্তভাসিয়ং
(স্তভাসিত=সম্যক প্রকারে কথিত) গাণগুণোববেয়ং (জ্ঞান-গুণোপেত=
জ্ঞান ও চারিত্রযুক্ত) অণুসাসণং (অনুশাসন=উপদেশ) স্বচ্ছাণ (শ্রবণ
করিয়া) কুদীলাণ (কুসাধুর) সবং (সমস্ত) মগগং (মার্গ) জহায়
(ত্যাগ করিয়া) মহাণিয়ংঠাণ (মহানিগ্রহগণের) পহেণ (পথে) বএ
(বিচরণ কর=গমন কর) ॥৫১॥

হে মেধাবী রাজন্, পূর্ব কথিত জ্ঞান ও চারিত্র সম্পন্ন, স্তভাসিত উপদেশ
শ্রবণ করিয়া কুসাধুগণের সমস্ত মার্গ পরিত্যাগপূর্বক মহানিগ্রহগণের পথে
গমন কর অর্থাৎ নিগ্রহ ধর্ম স্বীকার কর ॥৫১॥

চরিত্তমায়ারগুণগ্নিএ^২ তও অণুত্তরং সংজম পালিয়াণং ।

ণিরাসবে^৩ সংখবিয়াণ কম্মং, উবেই ঠাণং বিউলুত্তমং ধুবং ॥৫২॥

তও (তৎপরে=নিগ্রহ ধর্ম স্বীকার করিবার পর) চরিত্তমায়ারগুণগ্নিএ
(চারিত্রাচারগুণান্বিত=সংযমচার ও জ্ঞানযুক্ত) ণিরাসবে (নিরাস্রব=
হিংসাদি আশ্রব রহিত) (সাধু) অণুত্তরং (শ্রেষ্ঠ) সংজম (সংযম) পালি-

১। “জ্ঞানেন গুণেন চ বিরতিরূপেণোপেতং যুক্তম্” টীকা-২।

২। “চারিত্রাচারচারিত্রাচারচারিত্রসেবনং গুণজ্ঞানবীলাদয়ঃ তৈরস্বিতঃ” টীকা ১।

৩। আশ্রবের ব্যাখ্যার জন্ত ৩১১ সূত্রের ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

য়াণং (পালন করিয়া) কন্মং (কর্ম) সংখবিয়াণ (সম্যক প্রকারে ক্ষয় করিয়া) বিউলুত্তমং (বিপুল ও উত্তম = অনন্ত ও শ্রেষ্ঠ) ধুবং (ধুব = শাস্ত) ঠাণং (স্থান = মুক্তিস্থান) উবেই (প্রাপ্ত হয়) ॥৫২॥

তৎপরে সংযমাচার ও জ্ঞানসম্পন্ন, নিরুদ্ধাস্রব সাধু শ্রেষ্ঠ সংযম পালন ও সম্যক প্রকারে কর্ম ক্ষয় করিয়া অনন্ত, সর্বোত্তম ও শাস্ত মুক্তিস্থান প্রাপ্ত হয় ॥৫২॥

এবুগ্গদংতে^১ বি মহাতবোহণে, মহামুণী মহাপইগ্গে মহাষসে
মহাণিয়ংটিজ্জমিগং মহাস্বয়ং, সে কাহএ মহয়া বিথরেণং ॥৫৩॥

এবং (এইরূপে) সে (সেই) উগ্গদংতে (উগ্র ও দান্ত, উগ্র = মহাবীর্য-সম্পন্ন, দান্ত = জিতেন্দ্রিয়) মহাতবোহণে (মহাতপোধন) মহাপইগ্গে (মহা-প্রতিজ্ঞ = দৃঢ়ব্রত) মহাষসে (মহাযশস্বী) মহামুণী (মহামুনি) ইণং (এই) মহাণিয়ংটিজ্জং (মহানিগ্রহীয় = মহানিগ্রহগণের হিতকারী) মহাস্বয়ং (মহা-শ্রুত = পূর্বোক্ত মহোপদেশ) মহয়া বিথরেণং (মহাবিস্তারের সহিত) কাহএ (কহিলেন) ॥৫৩॥

এইরূপে সেই মহাবীর্যসম্পন্ন, জিতেন্দ্রিয়, মহাতপোধন, দৃঢ়ব্রত, মহাযশস্বী মহামুনি মহানিগ্রহগণের হিতকারী পূর্বোক্ত মহোপদেশ অত্যন্ত বিস্তারিত ভাবে বলিলেন ॥৫৩॥

তুট্টো য় সেণিও রায়া, ইণমুদাহ্ কয়ংজলী ।

অণাহত্তং জহাভুয়ং, স্তুট্টু মে উবদংসিয়ং ॥৫৪॥

সেণিও রায়া (শ্রেণিক রাজা) তুট্টো (তুই) কয়ংজলী (কৃতাজলি) (হইয়া) ইণং (এইরূপ) উদাহ্ (বলিল) (হে মুনি) জহাভুয়ং (যথাভূত = যথাযথ) অণাহত্তং (অনাথত্ব) মে (আমাকে) স্তুট্টু (স্তু = ভালরূপে) উবদংসিয়ং (প্রদর্শন করিয়াছেন) ॥৫৪॥

তখন শ্রেণিক রাজা সন্তুষ্ট হইয়া কৃতাজলিপুটে এইরূপ বলিল, ‘হে মুনি, আপনি যথাযথভাবে অনাথতার স্বরূপ আমাকে সুন্দররূপে প্রদর্শন করিলেন’ ॥৫৪॥

তুজ্ঞাং^১ স্থলকং থু মণুস্‌সজ্জমং, লাভা স্থলক্কা য় তুমে মহেসী।

তুত্তে^২ সণাহা য় সবংধবা য়, জং ভে ঠিয়া মগগি জিগুত্তমাণং ॥৫৫॥

মহেসী (হে মহর্ষি) তুজ্ঞাং (আপনার) মণুস্‌সজ্জমং (মনুষ্যজন্ম) থু (নিশ্চয়)
স্থলকং (স্থলক=সফল) য় (ও) তুমে (আপনার) লাভা (লাভ=রূপ-
লাবণ্যাদির লাভ) স্থলক্কা (সার্থক) তুত্তে (আপনি) সণাহা (সনাথ)
য় (ও) সবংধবা (সবান্ধব) জং (যেহেতু) ভে (আপনি) জিগুত্তমাণং
(জিনোত্তমগণের=তীর্থঙ্করগণের) মগগি (মার্গে) ঠিয়া (স্থিত)
(হইয়াছেন) ॥৫৫॥

হে মহর্ষি, আপনার মনুষ্যজন্ম সফল ও রূপলাবণ্য প্রাপ্তি সার্থক হইয়াছে।
আপনিই সনাথ ও সবান্ধব, যেহেতু আপনি তীর্থঙ্করগণের কথিত ধর্ম দৃঢ়
রূপে পালন করিতেছেন ॥৫৫॥

তং সি গাহো অণাহাণং, সব্বভূয়াণ সংজয়া।

খামেমি তে মহাভাগ, ইচ্ছামি অণুসাসিউং ॥৫৬॥

সংজয়া (হে সংযত) তং (আপনি) অণাহাণং (অনাথ) (এইরূপ)
সব্বভূয়াণ (সমস্ত প্রাণিগণের) গাহো সি (নাথ আছেন) মহাভাগ (হে
মহাভাগ) তে (আপনার নিকট) খামেমি (ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছি)
অণুসাসিউং (অনুশাসিত হইতে=শিক্ষাপ্রাপ্ত হইতে) ইচ্ছামি (ইচ্ছা
করিতেছি) ॥৫৬॥

হে সংযত মুনি, আপনি সমস্ত অনাথ প্রাণিগণের নাথ, হে মহাভাগ, আমি
আপনার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেছি। আমি আপনার নিকট শিক্ষা
প্রাপ্ত হইতে ইচ্ছা করি ॥৫৬॥

পুচ্ছিউণ মএ তুত্তং, বাণবিগ্ঘো উ জো° কণ্ড।

ণিমংতিয়া য় ভোগেহিং, তং সব্বং মরিসেহি মে ॥৫৭॥

মএ (আমার দ্বারা) তুত্তং (আপনি) পুচ্ছিউণ (পৃষ্ট হইয়া) অর্থাৎ আমি

১। ‘তুজ্ঞে’ টীকা ১।

২। ‘তুজ্ঞে’ টীকা ১

৩। ‘জং’ টীকা ৩।

আপনাকে প্রশ্ন করিয়া) জো (যে) ঝাণবিগঘো (ধ্যানবিষ) কও (কৃত = করা হইয়াছে) য (ও) ভোগেহিং (ভোগের জন্ত = বিষয়ভোগের জন্ত) গিমংতিয়া (নিমন্ত্রিত হইয়াছেন) তং সবং (তৎসমস্ত) মে (আমাকে) মরিসেহি (ক্ষমা করুন) ॥৫৭॥

আমি যে আপনাকে প্রশ্ন করিয়া আপনার ধ্যানে বিদ্ব উৎপাদন করিয়াছি এবং বিষয়ভোগ করিবার জন্ত আপনাকে আহ্বান করিয়াছি, আমার এই সমস্ত কার্যের জন্ত ক্ষমা করুন ॥৫৭॥

এবং খুণিতাণ স রায়সীহো, অণগারসীহং পরমাই ভত্তীএ

সওরোহো^১ য^২ সবংধবো য, ধম্মাপুরত্তো বিমলেণ চেয়সা ॥৫৮॥

স রায়সীহো (সেই রাজসিংহ = সেই রাজশ্রেষ্ঠ শ্রেণিক) অণগারসীহং অনগারসিংহকে = শ্রমণশ্রেষ্ঠ মুনিকে) পরমাই ভত্তীএ (পরম ভক্তি পূর্বক) এবং (এইরূপ) খুণিতাণ (স্তুতি করিয়া) সওরোহো (সাবরোধ = অবরোধের সহিত, অস্তঃপুরের সহিত, জ্ঞীগণের সহিত) য (ও) সবংধবো (আত্মীয়-স্বজনগণের সহিত) বিমলেণ চেয়সা (বিমল চিত্তে) ধম্মাপুরত্তো (ধর্মাহুরক্ত) (হইল) ॥৫৮॥

সেই রাজশ্রেষ্ঠ শ্রেণিক মুনিশ্বরকে পরম ভক্তিভাবে উক্তরূপ স্তুতি করিয়া জ্ঞীগণ ও বন্ধুবান্ধবদির সহিত নির্মল চিত্তে ধর্মে অহুরক্ত হইল ॥৫৮॥

উস্‌সিয়ং রোমকুবো কাউণ য পয়াহিণং ।

অভিবংদিউণ সিরসা, অইয়াও ণরাহিবো ॥৫৯॥

ণরাহিবো (নরাধিপ) উস্‌সিয়ং রোমকুবো (উচ্ছৃষিতরোমকূপ = হর্ষে রোমাঙ্কিত) (হইয়া) পয়াহিণং (প্রদক্ষিণ) কাউণ (করিয়া) য (ও) সিরসা (মস্তকের দ্বারা) অভিবংদিউণ (অভিবন্দন করিয়া) অইয়াও (গমন করিল) ॥৫৯॥

নরাধিপ শ্রেণিক হর্ষে রোমাঙ্কিত হইয়া মুনিকে প্রদক্ষিণ ও মস্তকের দ্বারা বন্দনা করিয়া গ্রস্থান করিল ॥৫৯॥

১। 'সপরিঅণো' টীকা ১ ও ৫।

২। 'উসসিয়' টীক ২ ও ৩।

ইয়রো বি গুণসমিক্কা, তিগুত্তিগুত্তো^১ তিদংডবিরও^২ য়।

বিহগ ইব বিগ্নমুক্কো^৩, বিহরই বস্হং বিগয়মোহো ॥৬০॥ ত্তি বেমি ॥

গুণসমিক্কা (গুণযুক্ত) তিগুত্তিগুত্তো (ত্রিগুপ্তির দ্বারা গুপ্ত) তিদংডবিরও (ত্রিদণ্ড হইতে বিরত) বিহগ ইব (পক্ষীর হ্যায়) বিগ্নমুক্কো (বিপ্রযুক্ত = পরিগ্রহশূন্য প্রতিবন্ধরহিত) বিগয়মোহো (বিগতমোহ) (হইয়া) ইয়রো বি (অপর ব্যক্তি ও = মুনিও) বস্হং (বস্হায়া = পৃথিবীতে) বিহরই (বিচরণ করিতে লাগিলেন) ॥৬০॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

সর্বগুণোপেত তিন প্রকার গুপ্তির দ্বারা সংযত, তিন প্রকার দণ্ড হইতে বিরত, পক্ষীর হ্যায় প্রতিবন্ধরহিত ও বিগতমোহ হইয়া সেই মুনিশ্বর পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৬০॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি মহানিগ্রহীয়া, বিংশতিতম অধ্যায়ন

১। তিন প্রকার গুপ্তির ব্যাখ্যার ক্ষণ্ড ১২।৩ সূত্রের ৩নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

২। তিন প্রকার দণ্ডের ব্যাখ্যার ক্ষণ্ড ১৩।১১ সূত্রের ১ নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

৩। “বিপ্রযুক্তঃ প্রতিবন্ধরহিতো নিম্পরিগ্রহ ইত্যর্থঃ” টীকা ১।

সমুদ্রপালীয়

একবিংশ অধ্যায়ন

চংপাএ পালিএ ণাম, সাবএ আসি বাণিএ ।

মহাবীরস্ ভগবও, সীসো সো উ মহল্লণো ॥১॥

চংপাএ (চম্পাতে=চম্পা নগরীতে) পালিএ ণাম (পালিত নামক) বাণিএ (বণিক্) সাবএ (শ্রাবক) আসি (ছিল) সো (সে) মহল্লণো (মহাত্মা) ভগবও (ভগবান্) মহাবীরস্ (মহাবীরের) সীসো (শিষ্য=ধর্মাবলম্বী) (ছিল) ॥১॥

চম্পা নগরীতে পালিত নামক এক বণিক্ শ্রাবক ছিল । সে মহাত্মা ভগবান্ মহাবীরের শিষ্য ছিল ॥১॥

গিগ্গংথে পাবয়ণে, সাবএ সে বি^১ কোবিএ^২ ।

পোএণ ববহরংতে, পিহংডং গগরমাগএ ॥২॥

সে (সেই পালিত) সাবএ (শ্রাবক) গিগ্গংথে পাবয়ণে (নিগ্রহ প্রবচনে= নিগ্রহ শাস্ত্রে) কোবিএ (কোবিদ=পারদর্শী) (ছিল) (সে) পোএণ (পোতে=জাহাজে) ববহরংতে (ব্যবহার করিতে করিতে=বাণিজ্য করিতে করিতে) পিহংডং (পিহু নামক) গগরমাগএ (নগরে আগমন করিল) ॥২॥

সেই পালিত নামক শ্রাবক নিগ্রহ প্রবচনে পারদর্শী ছিল । সে পোতে করিয়া বাণিজ্য করিতে করিতে পিহু নামক নগরে আগত হইল ॥২॥

পিহংডে ববহরংতস্, বাণিও দেই ধূয়রং ।

তং সসত্তং পইগিজ্জা, সদেশমহ^৩ পথিও^৩ ॥৩॥

পিহংডে (পিহু নগরে) ববহরংতস্ (বাণিজ্য করিতে করিতে) (পালিতকে

১। ‘বিকোবিএ’ টীকা ২ ও ৩।

২। ‘সয়ং দেশং’ টীকা ১।

৩। ‘পইট্টিএ’ টীকা ১।

কোন) বাণিও (বণিক্) (তাহার) ধূয়ং (দুহিতাকে) দেই (প্রদান করিল) সমত্তং (সমস্তা=সগর্ভা) তং (সেই কন্যাকে) পইগিজ্জা (গ্রহণ করিয়া) অহ (অথ=তৎপরে) সদ্দেশং (স্বদেশের প্রতি) পথিও (প্রস্থান করিল) ॥৩॥

পিহুও নগরে বাণিজ্য করিতে করিতে পালিতকে কোন বণিক্ তাহার দুহিতা প্রদান করিল । সেই কন্যা সগর্ভা হইলে তাহাকে সন্ধে লইয়া পালিত স্বদেশের অভিমুখে প্রস্থান করিল ॥৩॥

অহ পালিয়স্ ঘরগী, সমুদ্গমি পসবঙ্গৈ ।

অহ বালএ^১ তহিং জাএ, সমুদ্গপালিত্তি^২ ণামএ ॥৪॥

অহ (অথ=তৎপরে) পালিয়স্ ঘরগী (পালিতের গৃহিণী) সমুদ্গমি (সমুদ্রে) পসবঙ্গৈ (প্রসব করিল=সন্তান প্রসব করিলে) অহ (অথ) তহিং (সেস্থলে=সমুদ্রে) জাএ (জাত) (হওয়ায়) বালএ (বালক) সমুদ্গপালিত্তি (সমুদ্গপাল এই) ণামএ (নামক) (হইল) ॥৪॥

তৎপরে পালিতের গৃহিণী সমুদ্রে সন্তান প্রসব করিল এবং সমুদ্রে জাত বলিয়া সেই বালকের সমুদ্গপাল এই নামকরণ করা হইল ॥৪॥

থেমেণ আগএ চংপং, সাবএ বাণিএ ঘরং ।

সংবড্ঢঙ্গৈ ঘরে তস্, দারএ সে স্খোঙ্গৈএ ॥৫॥

বাণিএ (বণিক) সাবএ (শ্রাবক) থেমেণ (ক্ষেমে=নিবিষ্মে) চংপং (চম্পা নগরীতে) ঘরং (ঘরে=স্বগৃহে) আগএ (আগত হইল) (এবং) তস্ ঘরে (তাহার গৃহে) সে (সেই) দারএ (পুত্র) স্খোঙ্গৈএ (স্খোচিত=স্বখভোগের মধ্যে) সংবড্ঢঙ্গৈ (বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইতে লাগিল) ॥৫॥

সেই বণিক্ শ্রাবক নিবিষ্মে চম্পায় নিজগৃহে আগত হইল এবং তাহার গৃহে সেই বালক স্বখভোগের মধ্যে বর্দ্ধিত হইতে লাগিল ॥৫॥

১। 'দারএ' টীকা ১৩৩।

২। 'পালোত্তি' টীকা ১।

বাবভরী^১ কলাও য়, সিক্খিএ গীইকোবিএ।

জুব্বণেণ য় সংপণ্ণে^২ সুরুবে পিয়দংসণে ॥৬॥

সুরুবে (সুরুপ = রূপবান্) পিয়দংসণে (প্রিয়দর্শন) (সমুদ্রপাল) জুব্বণেণ
সংপণ্ণে (যুবাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া) বাবভরী কলাও (বাহান্তর কলাতে) সিক্খিও

১। বাহান্তর কলা এইরূপ—

১ ২ ৩ ৪ ৫ ৬ ৭
লিখিতং গণিতং গীতং নৃত্যং বাজং চ পঠন শিক্ষে চ।

৮ ৯ ১০ ১১ ১২ ১৩
জ্যোতিঃশ্চন্দোহলঙ্কৃতি ব্যাকরণ নিকৃতি কাব্যানি ॥১॥

১৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮
কাত্যায়নং নিঘণ্টুর্গজতুরগারোহণং তয়োঃ শিক্ষা।

১৯ ২০ ২১ ২২ ২৩ ২৪ ২৫
শস্ত্রাভ্যাসো রসযন্ত্র মন্ত্র বিষথল্লগন্ধবাদাশ্চ ॥২॥

২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০ ৩১ ৩২
প্রাকৃতসংস্কৃতপৈশাচিকাপভ্রংশাঃ স্মৃতিঃ পুরাণবিধী।

৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮ ৩৯
সিদ্ধান্ততর্ক বৈজ্ঞক বেদাগম সংহিতেতিহাসাশ্চ ॥৩॥

৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪
সামুদ্রিকবিজ্ঞানাহচার্যক বিজ্ঞা রসায়ণং কুপটং।

৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮
বিজ্ঞানুবাদো দর্শনসংস্কারোর্থুশৃঙ্খলকম্ ॥৪॥

৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩
মণিকর্মতরুচিকিৎসা খেচর্যমরীকলেস্ত্রজালঙ্ক।

৫৪ ৫৫ ৫৬
পাতালসিদ্ধিযন্ত্রকরসবত্যঃ সর্বকরনী চ ॥৫॥

৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১
প্রাসাদলক্ষণং পণ চিত্রোপলপচর্মকর্মাপি।

৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫
পত্রচ্ছেদ্য নঞ্চচ্ছেদ্য পত্রপরীক্ষা বশীকরণম্ ॥৬॥

(শিক্ষিত) য (ও) গীইকোবিএ (নীতিকোবিদ = লোকনীতি ও ধর্মনীতিতে পারদর্শী) (হইল) ॥৬॥

সেই রূপবান্ ও প্রিয়দর্শী সমুদ্রপাল যোবন প্রাপ্ত হইয়া বাহাত্তর কলাতে শিক্ষিত ও সর্বপ্রকার নীতিশাস্ত্রে পারদর্শী হইল ॥৬॥

৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০
কাঠবনদেশভাষা গারুড়যোগাঙ্গ ধাতুকর্মাণি ।

৭১ ৭২
কেবলবিধি শকুনরতে ইতি পুরুষকলা দ্বিসপ্ততিজ্ঞেয়াঃ ॥৭॥ বৃহৎসংগ্রহগীত্বত্ৰ,
বরোদা সংস্করণ, পৃঃ ৪১ ।

সমবায়াজ্ঞ নামক চতুর্থ অঙ্কে নিম্নলিখিত মত বাহাত্তর কলার নাম নির্দিষ্ট আছে । যথা—

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১
লেহং,	গণিয়ং,	জবং,	নটং,	গীয়ং,	বাইয়ং,	সরণয়ং,	পুঙ্খরণয়ং,	সমতালং,	জুয়ং,	জণবায়ং,
১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭	১৮	১৯	২০		
পোন্ধ্বক্খং,	অট্টারিয়ং,	দগমট্টিয়ং,	অন্নবিহীং,	পাণবিহীং,	বথবিহীং,	সরণবিহীং,	অজ্জং,	পহেলিয়ং,		
২১	২২	২৩	২৪	২৫	২৬	২৭	২৮			
নাগহিয়ং,	গাহং,	সিলোগং,	গংধজুতিং,	মধুসিখং,	আভরণবিহীং,	তরুণীপরিকম্বং,	ইথীলক্খং,			
২৯	৩০	৩১	৩২	৩৩	৩৪	৩৫				
পুসিলক্খং,	হয়লক্খং,	গয়লক্খং,	গোণলক্খং,	কুঙ্করলক্খং,	মিণ্টয়লক্খং,	চকলক্খং,				
৩৬	৩৭	৩৮	৩৯	৪০	৪১	৪২				
ছত্তলক্খং,	দংডলক্খং,	অসিলক্খং,	মণিলক্খং,	কাগণিলক্খং,	চম্মলক্খং,	চংদলক্খং,				
৪৩	৪৪	৪৫	৪৬	৪৭	৪৮	৪৯	৫০			
সুচরিয়ং,	রাহচরিয়ং,	গহচরিয়ং,	সোভাগকরং,	দোভাগকরং,	বিজ্জাগয়ং,	মংতগয়ং,	রহস্গয়ং,			
৫১	৫২	৫৩	৫৪	৫৫	৫৬	৫৭	৫৮	৫৯		
সভাসং,	চারং,	পড়িচারং,	বুহং,	পড়িবুহং,	থংধাবারমাণং,	নগরমাণং,	বথুমাণং,	থংধাবারনিবেসং,		
৬০	৬১	৬২	৬৩	৬৪	৬৫	৬৬	৬৭			
বথুনিবেসং,	নগরনিবেসং,	ঈসখং,	ছরুপ্পবায়ং,	আসসিক্খং,	হথিসিক্খং,	ধণুকেয়ং,	হিরণ্যপাণং,			

৬৮

স্ববল্লপাগং-মণিপাগং-ধাতুপাগং, বাহজুঙ্কং-দংডজুঙ্কং-মুট্টিজুঙ্কং-অট্টিজুঙ্কং-জুঙ্কং-নিজুঙ্কং-জুকাইংজুঙ্কং

৬৯ ৭০ ৭১ ৭২
সুত্তখেড়ং-লালিয়াখেড়ং-বট্টখেড়ং-ধম্মখেড়ং-চম্মখেড়ং, পত্তছেজ্জং-করণছেজ্জং, সজীবং-নিজ্জীবং,
সউগরুয়ং", সমবায়াজ্ঞসূত্র, পৃঃ ৮২ (আগমোদয় সমিতি সংস্করণ)

তস্ম রুববইং ভজ্জং, পিয়া আণেই রুবিণিং ।

পাসাএ কীলএ রম্মে, দেবো দোণ্ডংদগো^১ জহা ॥৭॥

(সমুদ্রপালের) পিয়া (পিতা) রুবিণিং (রুপিণী) (নাম্নী) রুববইং (রূপবতী) ভজ্জং (ভাৰ্ঘা) তস্ম (তাহার জন্ম) আণেই (আনয়ন করিল) রম্মে (রমণীয়) পাসাএ (প্রাসাদে) দেবো দোণ্ডংদগো জহা (দোণ্ডন্দক দেবতার স্থায়) (সেই স্ত্রীর সহিত) কীলএ (ক্রীড়া করিতে লাগিল=সুখ ভোগ করিতে লাগিল) ॥৭॥

সমুদ্রপালের পিতা রুপিণী নাম্নী এক রূপবতী ভাৰ্ঘা তাহার জন্ম আনয়ন করিল এবং সেই সমুদ্রপাল রমণীয় প্রাসাদে দোণ্ডন্দক দেবতায় স্থায় সেই স্ত্রীর সহিত সুখ ভোগ করিতে লাগিল ॥৭॥

অহ অগ্নয়া কয়াই, পাসায়ালোয়ণে ঠিও ।

বজ্জমংডণসোভাগং^২, বজ্জং পাসই বজ্জাগং^৩ ॥৮॥

অহ (তৎপরে) অগ্নয়া কয়াই (অত্ৰদা কদাচিৎ=কোন সময়ে) পাসায়ালোয়ণে (প্রাসাদালোকনে=প্রাসাদের গবাক্ষে) ঠিও (স্থিত) (হইয়া) বজ্জমংডণ-সোভাগং (বধ্যমণ্ডনশোভাক=বধ্যস্থানে লইয়া যাইবার সময় রক্তচন্দন-করবীপুষ্পাদির দ্বারা সজ্জিত শরীর) বজ্জং (বধ্য=বধের যোগ্য, প্রাণদণ্ডে দণ্ডিত) বজ্জাগং (বাহুগকে বা বধ্যগকে=বধ্যভূমিতে লইয়া যাইতেছে এইরূপ ব্যক্তিকে) পাসই (দেখিল) ॥৮॥

তৎপরে কোন সময়ে প্রাসাদ গবাক্ষে অবস্থিত হইয়া সমুদ্রপাল বধ্যস্থানে লইয়া যাইবার জন্ম রক্তচন্দনাদির দ্বারা সজ্জিত, প্রাণদণ্ডে দণ্ডিত ব্যক্তিকে বধ্যস্থানে লইয়া যাইতে দেখিল ॥৮॥

১। দোণ্ডন্দক দেবের বিবরণের জন্ম ১৯।৩ সূত্রে ৫নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

২। “বধ্যস্ত চৌরস্ত যানি মণ্ডনানি রক্তচন্দনবিষ্পত্রকরবীরপুষ্পশ্রগাদানি বধ্যমণ্ডনানি তৈঃ শোভা যন্ত স বধ্যমণ্ডনশোভাকন্তু” টীকা ১ ।

৩। “বাহুগং বহির্ভবং বাহুং বহির্ভূমণ্ডলং তদগচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি বাহুগন্তং রাজ-পুরুষৈর্বহির্ভবঃসারয়ত্তং অথবা বধ্যগং ইহ বধ্যশব্দেনোপচারাদ্ব্যভূমিকচ্যতে তত্র বধ্যভূমৌ গচ্ছন্তু” টীকা ১ ।

তং পাসিউণ সংবিগ্গো^১, সমুদ্রপালো ইণমব্ববী ।

অহো অসুহাণ কম্মাণং, গিজ্জাণং পাবগং ইমং ॥২॥

তং (তাহাকে = সেই বধার্থনীর ব্যক্তিকে) পাসিউণ (দেখিয়া) (সমুদ্রপালো (সমুদ্রপাল) সংবিগ্গো (সংবিগ্ন = বৈরাগ্যযুক্ত) (হইয়া) ইণমব্ববী (এইরূপ বলিল) অহো (আহা) অসুহাণ (অশুভ) কম্মাণং (কর্মের) ইমং (ইহা) পাবগং (পাপক = অশুভ) গিজ্জাণং (নিয়র্ণ = পরিণাম) ॥২॥

সেই প্রাণদণ্ডে দণ্ডিত ব্যক্তিকে দেখিয়া সমুদ্রপাল বৈরাগ্যপ্রাপ্ত হইল এবং বলিল, ‘আহা অশুভ কর্মের এই অশুভ পরিণাম’ ॥২॥

সংবুদ্ধো সো তহিং ভগবং^২, পরমং সংবেগমাগণ্ড ।

আপুচ্ছম্মাপিয়রো, পব্বএ^৩ অণগারিয়ং ॥১০॥

সো ভগবং (সেই সমুদ্রপাল ভগবান্) তহিং (সেইস্থলেই = প্রাসাদ গবাক্ষেই) সংবুদ্ধো (সংবোধপ্রাপ্ত হইয়া) পরম সংবেগমাগণ্ড (পরম বৈরাগ্যপ্রাপ্ত হইল) (এবং) আপুচ্ছম্মাপিয়রো (মাতাপিতাকে জিজ্ঞাসা করিয়া) অণগারিয়ং (অনগারত্বে = সাধুত্বে) পব্বএ (প্রব্রজিত হইল) ॥১০॥

সেই ভগবান্ সমুদ্রপাল প্রাসাদগবাক্ষে স্থিত থাকিয়াই সংবোধপ্রাপ্ত হইয়া পরম বৈরাগ্যপ্রাপ্ত হইল এবং মাতাপিতাকে জিজ্ঞাসা করিয়া গৃহত্যাগপূর্বক দীক্ষাগ্রহণ করিল ॥১০॥

জহিতু^৪ সংগংথ মহাকিলেসং, মহংতমোহং কসিণং ভয়াবহং^৫ ।

পরিয়ায়ধম্মং চহভিরোয়এজ্জা, বয়্যানি সীলানি পরীসহে^৬ য় ॥১১॥

মহাকিলেসং (মহাক্লেশদায়ক) মহংতমোহং (মহামোহযুক্ত) ভয়াবহং (ভয়াবহ) কসিণং (কুৎস্ন = সমস্ত প্রকার) সংগং (সঙ্গ = আসক্তি)

১। ‘সংবেগং’ টীকা ২।

২। ‘ভয়বং’ টীকা ১ ও ৩।

৩। ‘পরং’ টীকা ২।

৪। ‘পব্বইএ’ টীকা ১।

৫। ‘জহিজ্জ’ টীকা ৩।

৬। ‘ভয়াগং’ টীকা ৩।

৭। পরীষহের ব্যাখ্যা ও বিবরণের জন্য দ্বিতীয় অধ্যয়ন দ্রষ্টব্য ।

জহিতু (পরিত্যাগ করিয়া) পরিয়ায় ধম্মং (পর্যায়ধর্ম=প্রব্রজ্যধর্ম)
বয়াণি (ব্রতসমূহ=মহাব্রতসমূহ) সীলানি (শীলসমূহ) য় (ও) পরিসহে
(পরীষহসমূহ=পরীষহের দ্বংখ সকল সহ্য করিতে) অভিরোয়এজ্জা
(অভিরুচিসম্পন্ন হইল) ॥১১॥

মহাদ্বংখদায়ক, মহামোহোৎপাদক ও ভয়াবহ সর্বপ্রকার আসক্তি পরিহার
করিয়া প্রব্রজ্যা ধর্ম এবং ব্রত, নিয়ম ও পরীষহ জন্মে অভিরুচিসম্পন্ন
হইল ॥১১॥

অহিংসসচ্চং চ অতেগগং চ, তত্তো য় বংভং অপরিগ্গহং চ ।

পড়িবজ্জিয়া পংচ মহব্বয়াইং, চরিয়জ্জ ধম্মং জিণদেসিয়ং বিউ ॥১২॥

অহিংসসচ্চং (অহিংসাও সত্য) চ (ও) অতেগগং (অস্তৈত্ত্বক=অচৌর্ষ)
তত্তো য় (তৎপরে) বংভং (ব্রহ্ম=ব্রহ্মচর্য) চ (ও) অপরিগ্গহং
(অপরিগ্রহ) (এই) পংচমহব্বয়াইং (পঞ্চমহাব্রত) পড়িবজ্জিয়া (প্রাতি-
পাদন করিয়া=অঙ্গীকার করিয়া) বিউ (বিদ্বান্) (সমুদ্রপাল)
জিণদেসিয়ং (তীর্থঙ্করগণের দ্বারা উপদিষ্ট) ধম্মং (ধর্ম) চরিয়জ্জ (আচরণ
করিতে লাগিল) ॥১২॥

অহিংসা, সত্য, অচৌর্ষ, ব্রহ্মচর্য ও অপরিগ্রহ এই পঞ্চমহাব্রত অঙ্গীকার
করিয়া সেই বিদ্বান্ সমুদ্রপাল জিনোপদিষ্ট ধর্ম আচরণ করিতে লাগিল ॥১২॥

সব্বেহিং ভূএহিং দয়াগুকংপে,^১ খংতিক্খমে সংজয়বংভয়ারী ।

সাবজ্জজোগং^২ পরিবজ্জয়ংতো, চরিয়জ্জ ভিক্খু স্সমাহিইংদিএ ॥১৩॥

সব্বেহিং ভূএহিং (সমস্ত প্রাণীর প্রতি) দয়াগুকংপে (দয়া ও অহুকম্পাশীল)
খংতিক্খমে (ক্ষান্তি ও ক্ষমাশালী) সংজয় (সংযত) বংভয়ারী (ব্রহ্মচারী)
(হইয়া) সাবজ্জজোগং (সাবত্তযোগং=পাপজনক ক্রিয়া) পরিবজ্জয়ংতো
(পরিবর্জন করিয়া) স্সমাহিইংদিএ (স্সমাহিতেন্দ্রিয়=জিতেন্দ্রিয়) (হইয়া)
ভিক্খু (ভিক্ষু=সমুদ্রপাল ভিক্ষু) চরিয়জ্জ (বিচরণ করিতে লাগিল) ॥১৩॥

সমস্ত প্রাণিগণের প্রতি দয়া ও অহুকম্পাশীল, ক্ষান্তি ও ক্ষমাসম্পন্ন, সংযত

১। ‘দয়াগুকংপী’ টীকা ৩।

২। “সাবত্তযোগং সপাপযোগম্” টীকা ১।

ও ব্রহ্মচারী হইয়া পাপজনক কার্য পরিত্যাগ করিয়া ইন্দ্ৰিয়দমনপূর্বক ভিক্ষু সমুদ্রপাল বিচরণ করিতে লাগিল ॥১৩॥

কালেণ কালং বিহরেজ্জ রট্টে, বলাবলং জাণিয় অগ্নগো য় ।

সীহোব্ব সদ্দেণ ন সংতসিচ্ছা, বয়জোগ' স্খচ্চা ন অসত্তুমাহ ॥১৪॥

কালেণ (সময়ে = নির্দিষ্ট সময়ে) কালং (সময়োচিত স্বাধ্যায় = তপস্বাদি কার্য) (করিতে থাকিয়া) য় (ও) অগ্নগো (নিজের) বলাবলং (বলাবল = শক্তির পরিমাণ = বিহার করিবার জন্ত নিজ সামর্থ্যের পরিমাণ) জানিয় (জানিয়া) রট্টে (রাষ্ট্রে = দেশবিদেশে) বিহরেজ্জ (বিচরণ করিতে লাগিল) সীহোব্ব (সিংহের গ্রায়) সদ্দেণ (শব্দের দ্বারা = ভয়োৎপাদক শব্দের দ্বারা) ন সংতসিচ্ছা (ত্রাস প্রাপ্ত হয় না) (এবং) বয়জোগ (বাক্ষোগ = দুঃখোৎপাদক বচন, দুর্বাক্য) স্খচ্চা (শ্রবণ করিয়া) অসত্তুং (অসত্য = অসত্যোচিত অশ্লীল) (বাক্য) ন আহ (বলে না) ॥১৪॥

নির্দিষ্ট সময়ে সময়োচিত স্বাধ্যায়াদি অহুষ্ঠান করিতে থাকিয়া, বিহার করিবার জন্ত নিজ সামর্থ্যের পরিমাণ জানিয়া দেশবিদেশে বিচরণ করিতে লাগিল এবং সে সিংহের গ্রায় ভয়োৎপাদক শব্দের দ্বারা ভীত হয় না ও দুর্বাক্য শ্রবণ করিয়া প্রত্যুত্তরে অসত্যোচিত অশ্লীল বাক্য প্রয়োগ করে না ॥১৪॥

উবেহমাণো উ পরিক্বইচ্ছা, পিয়মপ্লিয়ং সৰ্ব তিতিক্থএচ্ছা ।

ন সৰ্ব সৰ্বথভিরোয়ইচ্ছা, ন য়াবি পুয়ং গরহং' চ সংজএ ॥১৫॥

(সেই সাধু) উবেহমাণো (উপেক্ষমাণ হইয়া = কেহ অসত্য বচন প্রয়োগ করিলে তাহা উপেক্ষা করিয়া) পরিক্বইচ্ছা (বিচরণ করে) পিয়মপ্লিয়ং (প্রিয় ও অপ্রিয়) সৰ্ব (সমস্তই) তিতিক্থএচ্ছা (সহ করে) সৰ্বথ (সর্বত্র) সৰ্ব (সমস্ত বস্তু) ন অভিরোয়ইচ্ছা (অভিলাষ করে না) সংজএ (সংযত = সেই সংযত সাধু) পুয়ং (পূজা = সংকার) চ (ও) গরহং য়াবি (গর্হা ও = নিন্দা ও) ন (না = অভিলাষ করে না) ॥১৫॥

সেই সাধু অশ্লীল বচনাদি উপেক্ষা করিয়া বিচরণ করে, প্রিয় ও অপ্রিয়

১। 'বাক্ষোগং দুঃখোৎপাদকং বচনম্' টীকা ১। 'বইজোগ' টীকা ৩।

২। 'গরিহং' টীকা ৩।

সমস্ত ব্যবহারই সম্বন্ধ করে, সকল স্থানে সমস্ত প্রকার বস্তুর অভিশাপ করে না এবং সেই সংঘত সাধু পূজা বা নিন্দা কিছুই ইচ্ছা করে না ॥১৫॥

অণেগছন্দা ইহ মাণবেহিং, জে ভাবও সংপকরেই^১ ভিক্খু ।

ভয়ভেরবা তথ উইংতি^২ ভীমা, দিবা মণুস্সা অদুবা তিরিচ্ছা^৩ ॥১৬॥

ইহ (এই সংসারে) মাণবেহিং (মনুষ্যগণের মধ্যে) অণেগছন্দা (অনেক প্রকার ছন্দ=অনেক প্রকার ইচ্ছা) (উৎপন্ন হয়) জে (যাহা) ভিক্খু (ভিক্ষু) (ও) ভাবও (ভাবের দ্বারা=মনের মধ্যে) সংপকরেই (সম্যক প্রকারে করে) (এবং তজ্জগ) তথ (সে সময়ে) ভয়ভেরবা (ভয়ভেরব=ভীষণ) ভীমা (ভয়ানক) দিবা (দিব্য=দেবতা সম্বন্ধীয়) মণুস্সা (মনুষ্য সম্বন্ধীয়) অদুবা (অথবা) তিরিচ্ছা (তৈরশচ=পশু সম্বন্ধীয়) (উপসর্গ) উইংতি (উৎপন্ন হয়) ॥১৬॥

এই সংসারে মনুষ্যগণের অনেক প্রকার আকাজ্জা হয় এবং এইরূপ অভিশাপ ভিক্ষুর মনেও উৎপন্ন হইয়া থাকে ও তজ্জগ দেবতা, মনুষ্য অথবা পশ্বাদির দ্বারা কৃত উপসর্গ অত্যন্ত ভয়াবহ রূপে অনুভূত হয় । (আকাজ্জা উৎপন্ন হইলেই উপসর্গগুলির ভয়াবহত্ব উপলব্ধি হয় এবং যদি কোন প্রকার আকাজ্জাই না থাকে তবে উপসর্গগুলি যতই ভয়াবহ হউক না কেন পুরুষকে অভিভূত করিতে পারে না) ॥১৬॥

পরীসহা দুব্বিসহা অণেগে, সীয়ংতি জখা বহকায়রা গরা ॥

সে তথ পত্তে ন বহিজ্জ ভিক্খু^৪, সংগামসীসে ইব গাংগরায় ॥১৭॥

অণেগে (অনেক) দুব্বিসহ (দুর্বিষহ=দুঃসহ) পরীসহা (পরীষহ=দুঃখজনক উপসর্গ) (উৎপন্ন হয়) জখা (যে স্থলে=পরীষহ উৎপন্ন হইলে) বহকায়রা গরা (অনেক কাতর মনুষ্য=অনেক হীনবীর্য মনুষ্য) সীয়ংতি (সীদন্তি=সংঘমে শিথিল হয়) সে ভিক্খু (সেই ভিক্ষু) তথ পত্তে (সেইরূপ পরীষহ প্রাপ্ত

১। 'সে পকরেই' টীকা ৩। 'সংপকরেই' টীকা ৪।

২। 'উবিংতি' টীকা ১।

৩। 'তৈরশচাঃ উপসর্গা ইতি গম্যতে' টীকা ২।

৪। 'পংডিএ' টীকা ৩।

হইলে) সংগ্রামসীসে (সংগ্রামশীর্ষে=সংগ্রামের পুরোভাগে) ণাগরায় হিব
(গজরাজের হ্রায়) ন বহিজ্জ (ব্যথাপ্রাপ্ত হয় না, বিচলিত হয় না) ॥১৭॥

অনেক দুর্বিষহ পরীষহ উৎপন্ন হয় এবং যাহার জন্ত বহু হীনসত্ত্ব মনুষ্য
সংঘর্ষে শিথিল হয় কিন্তু সেই ভিক্ষু তদ্রূপ দুঃখজনক উপসর্গ প্রাপ্ত হইলে
সংগ্রামের পুরোভাগে স্থিত গজরাজের হ্রায় বিচলিত হয় না ॥১৭॥

সীওসণা^১ দংসমসা^২ য ফাসা, আয়ংকা বিবিহা ফুসংতি দেহং ।

অকুঙ্কুও তথহিয়াসইজ্জা, রয়াইং খেবিজ্জ পুরে^৩ কড়াইং ॥১৮॥

সীওসণা (শীতোষ্ণ=শীত ও উত্তাপ) দংসমসা (দংশমশক=ডাঁশ ও মশার
কামড়ের দ্বারা উৎপন্ন দুঃখ) য (ও) ফাসা (স্পর্শ=তৃণাদির স্পর্শ) বিবিহা
(বিবিধ) আয়ংকা (আতঙ্ক=রোগ) দেহং (দেহকে) ফুসংতি (স্পর্শ করে
=পীড়া দেয়) তথ (সেই স্থলে=পরীষহ উৎপন্ন হইলে) অকুঙ্কুও (আক্রন্দন
না করিয়া) অহিয়াসইজ্জা (সহ করে) (এবং) পুরে কড়াইং (পূর্বকৃত)
রয়াই (রজসমূহ=কর্মমলসমূহ) খেবিজ্জ (ক্ষয় করে) ॥১৮॥

শীত ও উত্তাপ, ডাঁশ ও মশা, তৃণকণ্টকাদির স্পর্শ ও বিবিধ প্রকারের
রোগ দেহে পীড়া উৎপন্ন করে। এইরূপ পীড়া উৎপন্ন হইলে সাধু তাহা
আক্রন্দন না করিয়া সহ করে এবং পূর্বকৃত কর্মমল ক্ষয় করে ॥১৮॥

পহায় রাগং চ তহেব দোসং, মোহং চ ভিক্খু সয়য়ং বিয়ক্খণো ।

মেরুব্ব বাএণ অকংপমাণো, পরীসহে আয়গুত্তে সহিজ্জা ॥১৯॥

সয়য়ং (সতত) বিয়ক্খণো (বিচক্ষণ) ভিক্খু (সাধু) রাগং (রাগ) তহেব
(তদ্রূপ) দোসং (দ্বেষ) চ (ও) মোহং (মোহ) পহায় (পরিত্যাগ
করিয়া) বাএণ (বায়ুর দ্বারা) মেরুব্ব (মেরুপর্বতের হ্রায়) অকংপমাণো
(অকম্পিত থাকিয়া) আয়গুত্তে (আত্মগুপ্ত=শরীর ও মনকে বশীভূত
করিয়া) পরীসহে (পরীষহ=পরীষহজনিত ক্লেশ) সহিজ্জা (সহ করে) ॥১৯॥

সতত বিচক্ষণ সাধু রাগ, দ্বেষ ও মোহকে পরিত্যাগ করিয়া প্রবল বায়ুতেও

১। 'সীওসিণা' টীকা ১ ও ৩।

২। 'দংসণা' টীকা ১ ও ৩।

৩। 'পুরা' টীকা ১ ও ৩।

মেক্ষ পর্বত যেমন অকম্পিত থাকে তদ্রূপ অকম্পিত থাকিয়া শরীর ও মনকে বশীভূত করিয়া পরীষহজনিত ক্লেশ সহ করে ॥১৯॥

অগ্নুঃ^১ নাবণএ^২ মহেশী, ন য়াবি পুয়ং গরহং চ সংজএ^৩ ।

সে উজ্জুভাবং পড়িবজ্জ সংজএ, গিব্বাণমগ্গং বিরএ উবেই ॥২০॥

মহেশী (মহর্ষি) অগ্নুঃ (অনুরত = উন্নত নয়, অভিমানরহিত) নাবণএ (নাবনত = অবনত নয়, দীনতাশূন্য) (হইয়া) পুয়ং (পূজাতে = সংকারে) গরহং (নিন্দাতে) ন য়াবি সংজএ (সঙ্গ করে না = স্তম্ভদুঃখ প্রাপ্ত হয় না, অভিভূত হয় না) সে সংজএ (সেই সংযত = সমুদ্রপাল) উজ্জুভাবং (ঋজুভাব = সরলতা) পড়িবজ্জ (অবলম্বন করিয়া) বিরএ (বিরত = পাপকর্ম হইতে নিবৃত্ত) (হইয়া) গিব্বাণমগ্গং (নির্বাণমার্গ = মুক্তিমার্গ) উবেই (প্রাপ্ত হইল) ॥২০॥

সেই মহর্ষি অভিমানরহিত ও দীনতাশূন্য হইয়া সংকার ও নিন্দাতে স্তম্ভ বা দুঃখ অনুভব করে না । সেই সংযত সমুদ্রপাল সরলতা অবলম্বন করিয়া ও পাপকর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া মুক্তিমার্গ প্রাপ্ত হইল ॥২০॥

অরইরইসহে^৪ পহীণসংথবে, বিরএ আয়হিএ পহাণবং^৫ ।

পরমট্টপএহিং চিট্টট্ট, ছিন্নসোএ অমমো অকিংচণো ॥২১॥

অরইরইসহে (অরতিরতিসহ = দুঃখ ও স্তম্ভসহ, যে দুঃখ ও স্তম্ভকে সমভাবে সহন করে) পহীণসংথবে (প্রহীণসংস্বে = গৃহস্থাদির সহিত পরিচয় বা ঘনিষ্ঠতাশূন্য) বিরএ (বিরত = পাপকর্ম হইতে বিরত) আয়হিএ (আত্মাহিত = আত্মার হিতসাধনে তৎপর) পহাণবং (প্রধানবান্ = সংযমবান্) ছিন্নসোএ (ছিন্নশোক = শোকরহিত) অমমো (অমম = মমতারহিত) অকিংচণো

১। “অনুরতঃ ন মতোহভিমানরহিতঃ” টীকা ১।

২। “নাবনতো ন অবনতো দীনভাবেন রহিতঃ” টীকা ১।

৩। “ন সঙ্গয়েৎ সঙ্গং ন কুর্য্যাৎ নিন্দাং চ স্তম্ভা দুঃখং ন কুর্যাদিতি ভাবঃ” টীকা ১।

৪। অভীপ্সিত বস্তু প্রাপ্ত হইলে যে স্তম্ভ হয় তাহাকে রতি ও সেই বস্তুর প্রাপ্তি না হইলে যে দুঃখ হয় তাহাকে অরতি বলে। সংযমে ধৈর্যের অভাবকেও অরতি বলে। ২।১৪ হৃত্রের সহিত তুলনীয়।

৫। “প্রধানঃ সংযমঃ স বিজতে যন্ত স প্রধানবান্ সংযমযুক্তঃ” টীকা ১।

(অকিঞ্চন = সর্বপ্রকার পরিগ্রহ রহিত) (হইয়া) পরমট্টপএহিং (পরমার্থ-পদে = মোক্ষপদে অর্থাৎ জ্ঞানদর্শনচারিত্রে) চিট্টঈ (স্থিত হইল) ॥২১॥

সেই সমুদ্রপাল সাধু দুঃখ ও স্ত্রকে সমভাবে সহ করিয়া, গৃহস্থাদির সহিত ঘনিষ্ঠ পরিচয় হইতে বিরত হইয়া, পাপকর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া, আত্মার হিতসাধনে তৎপর, সংযমবান, শোকরহিত, মমতারহিত, ও সর্বপ্রকার পরিগ্রহশূণ্য হইয়া জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্ররূপ মোক্ষপদে স্থির হইল ॥২১॥

বিবিত্তলয়ণাই^১ ভএজ্জ তাঈ, গিরোবলেবাইং অসংখড়াইং^৩ ।

ইসীহি চিগ্গাই মহাজসেহি^২, কাএণ ফাসেজ্জ পরীসহাইং ॥২২॥

তাঈ (ত্রায়ী = সমস্ত প্রাণীর রক্ষাকারক) (সেই সাধু) গিরোবলেবাই (নিরুপলেপ = যাহা সাধুর জন্ম প্রস্তুত নহে এইরূপ) অসংখড়াইং (অসংস্কৃত = যাহা ধাতাদি বীজের দ্বারা ব্যাপ্ত নহে) মহাজসেহি (মহাঘস্মী) ইসীহি (ঋষিগণের দ্বারা) চিগ্গাই (ব্যবহৃত = সেবিত) বিবিত্তলয়ণাই (স্ত্রী, পশু প্রভৃতি শূণ্য উপাশ্রয় বা থাকিবার স্থান = একান্ত স্থান) ভএজ্জ (ভোগ করে = ব্যবহার করে) (এবং) পরীসহাইং (পরীষহসমূহ = দুঃখজনক উপসর্গাদি) কাএণ ফাসেজ্জ (কায়ের দ্বারা স্পর্শ করে = সহ করে) ॥২২॥

সমস্ত প্রাণিগণের রক্ষাকারী সেই সাধু যাহা তাহার জন্ম প্রস্তুত হয় নাই, যাহা ধাতাদির বীজ প্রভৃতি একেন্দ্রিয় প্রাণিগণের দ্বারা ব্যাপ্ত নহে এবং যেখানে মহাঘস্মী ঋষিগণ অবস্থান করিয়াছেন, এইরূপ স্ত্রী, পশু আদিশূণ্য উপাশ্রয়ে অবস্থান করে এবং দুঃখজনক উপসর্গাদি উপস্থিত হইলে তাহা সহ করে ॥২২॥

স গাণণাগোবগএং মহেসী, অগুত্তরং চরিউং ধম্মসংচয়ং ।

অগুত্তরে গাণধরে জসংসী, ওভাসঈ সুরিএ বংতলিকুথে ॥২৩॥

১। “বিবিজ্জানি লয়নানি স্ত্রাদিরহিতোপাশ্রয়রূপাণি” টীকা ২।

২। “নিরুপলেপানি দ্রব্যভাবতচ্চ লেপরহিতানি দ্রব্যতোহি সাধুনিমিত্তেন ন লিপ্তানি গৃহস্থেন স্বার্থং লিপ্তানীত্যর্থঃ ভাবতস্ত রাগাদিলেপরহিতানি মদীয়ানী মানিস্থানানীতি রাগবুদ্ধ্যরহিতানি” টীকা ১।

৩। “অসংস্কৃতানি শালাদি বীজের ব্যাপ্তানি সচিস্তবীজসংঘট্টরহিতানি” টীকা ১।

৪। ‘মহাঘসেহি’ টীকা ২ ও ৩।

৫। “জ্ঞানজ্ঞানোপগতঃ জ্ঞানেন শ্রুতজ্ঞানেন যদজ্ঞানং সম্যক্ ক্রিয়াকলাপবেদনং তেনোপগতঃ সম্যগ্ জ্ঞানক্রিয়াসহিতঃ” টীকা ১।

স (সেই) গাণগাণোবগএ (জ্ঞানজ্ঞানোপগত=জ্ঞান অর্থাৎ শ্রুতজ্ঞান, তদ্বারা প্রাপ্ত সম্যক্ ক্রিয়ার যে জ্ঞান তদ্বারা উপগত অর্থাৎ যুক্ত=সম্যক্ জ্ঞান ও ক্রিয়াযুক্ত) মহেশী (মহর্ষি) অণুত্তরং (অনুত্তর=প্রধান, শ্রেষ্ঠ) ধর্মসংচয়ং (ধর্মসঞ্চয়=ধর্মসমূহ, ক্ষান্তি প্রভৃতি দশবিধঃ ধর্ম) চরিত্তং (আচরণ করিয়া) অণুত্তরে (শ্রেষ্ঠ) গাণধরে (জ্ঞানধর=জ্ঞানসম্পন্ন) জসংসী (যশস্বী) অংতলিক্খে (অন্তরীক্ষে=আকাশে) সুরিএ ব (সূর্যের জায়) ওভাসদে (অবভাসতে=প্রকাশিত হয়, শোভিত হয়) ॥২৩॥

সেই সম্যক্ জ্ঞান ও ক্রিয়াসম্পন্ন যশস্বী মহর্ষি সাধুর দশপ্রকার শ্রেষ্ঠ ধর্ম পালন করিয়া ও সর্বোত্তম জ্ঞান অর্থাৎ কেবল জ্ঞান সম্পন্ন হইয়া আকাশে স্থিতি যেমন শোভা পাইতে থাকে তদ্রূপ শোভিত হইতে লাগিল ॥২৩॥

দ্বিবিং খবেউণ য পুণ্ণপাবং, গিরংগণেং সর্বও বিপ্লমুক্কো ।

তরিত্তা সমুদং ব মহাভবোহং, সমুদ্রপালে অপুণাগমং গএ ॥২৪॥

তি বেমি ॥

দ্বিবিং (দ্বিবিধ) পুণ্ণপাবং (পুণ্য ও পাপ=শুভাশুভ প্রকৃতি বিশিষ্ট কর্ম) খবেউণ (ক্ষয় করিয়া) গিরংগণে (নিরঞ্জন=সংযমে নিশ্চল) সর্বও বিপ্লমুক্কো (সর্বত বিপ্রমুক্ত=সমস্ত প্রকার আসক্তি হইতে মুক্ত) মহাভবোহং (মহাভবোঘ=মহাভব অর্থাৎ জন্মের ওঘ অর্থাৎ সমূহ=সংসার) সমুদং (সমুদ্র) তরিত্তা (পার হইয়া) সমুদ্রপালে (সমুদ্রপাল) অপুণাগমং (অপূনরাগম=যে স্থান হইতে পুনরায় আগমন অর্থাৎ সংসারে জন্মগ্রহণ করিতে হয় না) গএ (প্রাপ্ত হইল) ॥২৪॥ তি বেমি (এইরূপ বলিতেছি) ॥

দ্বিবিধ শুভাশুভ প্রকৃতিবিশিষ্ট কর্ম ক্ষয় করিয়া, সংযমে নিশ্চল ও সমস্ত-প্রকার আসক্তি হইতে মুক্ত হইয়া সমুদ্রপাল সংসাররূপ মহাসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইয়া অপূনরাবর্তনগতি অর্থাৎ মোক্ষগতি প্রাপ্ত হইল ॥২৪॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি সমুদ্রপালীয়, একবিংশ অধ্যায়ন

১। দশবিধ সাধুধর্মের ব্যাখ্যার জন্ত ২।২৬ সূত্রের পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

২। “নির্গতমংগনং চলনং যস্মাৎস নিরংগনঃ সংযমে নিশ্চলঃ” টীকা ১ ।

৩। “মহান্তস্ত তে ভবাশ্চ মহাভবাঃ তেষামোঘঃ সমূহো যত্র স মহাভবোঘঃ” টীকা ১ ।

৪। ‘অপুণাগমংগইং’ টীকা ১ ।

রথেনেমীয় দ্বাবিংশ অধ্যায়ন

সোরিয়পুরংমি^১ গয়রে, আসি রায়্য মহড্টিএ^২ ।

বহুদেবিত্তি গামেণং, রায়লক্খণসংজুএ ॥১॥

সোরিয়পুরংমি গয়রে (সৌর্যপুর বা সৌরিপুর নামক নগরে) রায়লক্খণ-
সংজুএ (রাজলক্ষণ সংযুক্ত) বহুদেবিত্তি গামেণং (বহুদেব এই নামে) মহ-
ড্টিএ (মহা সমুদ্বিশালী) রায়্য (রাজ্য) আসি (ছিলেন) ॥১॥

সৌর্যপুর নগরে রাজলক্ষণযুক্ত বহুদেব নামক মহাসমুদ্বিশালী রাজ্য
ছিলেন ॥১॥

তস্ ভজ্জা ছবে আসি, রোহিণী দেবদে তহা ।

তাসিং দোহুং পি দো পুত্তা, ইট্ঠা^৩ রাম কেসবা ॥২॥

তস্ (তাহার=বহুদেব রাজ্যার) রোহিণী (রোহিণী) তহা (তথা) দেবদে
(দেবকী) ছবে ভজ্জা (দুই ভাষা) আসি (ছিল) তাসিং (তাহাদিগের=
রোহিণী ও দেবকীর) দোহুং পি (উভয়ের) রাম কেসবা (রাম ও কেশব
নামক) ইট্ঠা (প্রিয়) দো পুত্তা (দুই পুত্র) (ছিল) ॥২॥

বহুদেব রাজ্যার রোহিণী ও দেবকী নাম্নী দুই ভাষা ছিলেন এবং সেই
উভয় রাজ্যীর রাম ও কেশব নামক প্রিয় দুই পুত্র ছিলেন ॥২॥

সোরিয়পুরংমি গয়রে, আসি রায়্য মহড্টিএ ।

সমুদ্ভবিজএ গামং, রায়লক্খণসংজুএ ॥৩॥

(শকার্থ প্রথম শ্লোকের গায়)

১। প্রাচীন কুশারদেশের রাজধানীর নাম সৌর্যপুর ছিল। যাদবগণ দ্বারিকাতে যাইবার
পূর্বে ইহা তাহাদের রাজধানী ছিল। বর্তমান আগ্রা হইতে উত্তর পশ্চিম কোণে যমুনা সমীপে
বটেশ্বর নামক এক গ্রাম আঃজের হাই প্রাচীন সৌর্যপুর বলিয়া কথিত। শ্রমণ ভগবান্
মহাবীর, পৃঃ ৩৯৬

২। ‘মহিড্টিও’ টীকা ২।

৩। ‘অইট্ঠা’ টীকা ১। “অভীষ্টো” টীকা ১।

সৌর্যপুর নগরে রাজলক্ষণ সংযুক্ত মহাসমৃদ্ধিশালী সমুদ্রবিজয় নামক রাজা ছিলেন ॥৩॥

তস্ ভজ্জা শিবা গাম, তীসে^১ পুতে মহাযসে ।

ভয়বং অরিট্টণেমিতি^২, লোগণাহে দমীসরে ॥৪॥

তস্ (সমুদ্রবিজয় রাজার) শিবা গাম (শিবা নাম্নী) ভজ্জা (ভাৰ্ঘা) (ছিলেন) তীসে (তাঁহার=শিবা দেবীর) মহাযসে (মহাযশস্বী) লোগণাহে (লোকনাথ) দমীসরে (দমীশ্বর=জিতেন্দ্রিয়গণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ) ভয়বং (ভগবান্) অরিট্টণেমিতি (অরিষ্টনেমি নামে) পুতে (পুত্র) (ছিলেন) ॥৪॥

সমুদ্রবিজয় রাজার শিবাদেবী নাম্নী ভাৰ্ঘা ছিলেন এবং শিবাদেবীর মহা-যশস্বী, লোকনাথ, জিতেন্দ্রিয়, শ্রেষ্ঠ, ভগবান্ অরিষ্টনেমি নামক পুত্র ছিলেন ॥৪॥

সোরিট্টণেমিণামো উ, লক্খণসসরসংজুও^৩ ।

অট্টসহস্সলক্খণধরো^৪, গোয়মো কালগচ্ছবী ॥৫॥

সো অরিট্টণেমিণামো (সেই অরিষ্টনেমি নামক) (ভগবান্) লক্খণসসরসংজুও (স্বরলক্ষণসংযুক্ত=কণ্ঠস্বরের মাধুর্য, গান্ধীৰ্বাদি গুণযুক্ত) অট্টসহস্স-লক্খণধরো (অষ্টোত্তরসহস্রলক্ষণধর=ঐহার শরীরে এক হাজার আটটি

১। 'তীয়' টীকা ১।

২। অরিষ্টনেমি দ্বাবিংশতিতম তীর্থঙ্কর। ইনি সমুদ্রবিজয় নৃপতির ঔরসে শিবাদেবীর গর্ভে সৌরিপুরে জন্মগ্রহণ করেন। জরাসন্ধের দ্বারা বারংবার আক্রমণে যাদবগণ সৌরিপুর পরিত্যাগ করিয়া ত্রীকূক্ষের অধিনায়ক হইয়া যখন দ্বারকায় প্রস্থান করেন তখন অরিষ্টনেমি আদি সকলেই দ্বারকায় চলিয়া যান। পিতা, মাতা ও ত্রীকূক্ষের আগ্রহাতিশয্যে অনিচ্ছা সত্ত্বেও ইনি বিবাহে সম্মতি দান করেন। উগ্রসেন রাজার কন্যা রাজীমতীর সহিত বিবাহ সম্বন্ধ স্থির হয় কিন্তু বিবাহ হয় নাই ইহা পরবর্তী সূত্রগুলি হইতেই পরিস্ফুট হইবে। উগ্রসেন কংসের পিতা ছিলেন। কংসকে বধ করিয়া ত্রীকূক্ষ সেই উগ্রসেনকে মথুরার সিংহাসনে পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করেন। দ্বারকায় যাইবার সময় ইনিও যাদবগণের সহিত তথায় গিয়াছিলেন বলিয়া অনুমিত হয়। সমুদ্রবিজয়াদি দশ ভ্রাতাকে দশর্ষ বলা হয়। এই দশ ভ্রাতার মধ্যে বহুদেব সর্বকনিষ্ঠ। ইহার অন্ধক বৃষ্টি বংশজাত ও উগ্রসেন ভোজক বৃষ্টি বংশোৎপন্ন, ৪৩ সূত্রে রাজীমতীর কথায় ইহাই প্রতিপন্ন হয়। অরিষ্টনেমি রৈবতচলে দীক্ষাগ্রহণ করেন ও গির্গার পর্বতে কেবলজ্ঞান ও মুক্তি প্রাপ্ত হন।

৩। “স্বরশ্র লক্ষণাণি হৃষ্মরত্নগন্তীরতাদীনী তৈঃ সংযুতঃ স্বরলক্ষণসংযুতঃ” টীকা ২।

৪। “তীর্থঙ্করশ্র হি অষ্টাধিকসহস্রলক্ষণানি শরীরে ভবন্তি স্বস্তিকবৃষভসিংহত্রীবৎসশঙ্খ চক্রগজাশ্চত্ৰাক্রিপ্রমুখাণি লক্ষণানি হস্তপাদাদৌ ভবন্তি” টীকা ১।

শুভ লক্ষণ আছে) গোয়মো (গোতম = গোতমগোত্রীয়) (ও) কালগচ্ছবী (কালকচ্ছবি = কৃষ্ণকাস্তিবিশিষ্ট) (ছিলেন) ॥৫॥

সেই অরিষ্টেনেমি নামক ভগবান্ কণ্ঠস্বরের মাধুৰ্যগাস্ত্রীষাদি গুণযুক্ত অষ্টোত্তর সহস্র লক্ষণোপেত, গোতমগোত্রীয় ও শ্রামকাস্তিবিশিষ্ট ছিলেন ॥৫॥

বজ্জরিসহসংঘয়ণোঃ, সমচউরংসোঃ ঝাসায়রোঃ ।

তস্ম ৪০ রাইমর্দকং, ভজ্জং জায়ই কেসবো ॥৬॥

১। সংহনন শব্দের অর্থ শরীরের হাড়ের পরস্পর সংযোগ বা গ্রন্থিযোগ। সংহনন ছয় প্রকার যথা—১। বজ্জখণ্ডনারাচ, ২। খণ্ডনারাচ, ৩। নারাচ, ৪। অর্দ্ধনারাচ, ৫। কীলিকা, ৬। সেবার্ত। বজ্জ শব্দের অর্থ কীলক, খণ্ড শব্দের অর্থ বেঠেন পট্ট ও নারাচের অর্থ উভয় পার্শ্বের মর্কটবন্ধন। যে অস্থির গ্রন্থি উভয় পার্শ্বের মর্কটবন্ধনের দ্বারা বন্ধ এবং এই বন্ধনের উপরে একটি বেঠেনপট্টের দ্বারা আবদ্ধ ও উভয় পার্শ্বের মর্কটবন্ধন ও বেঠেনপট্টকে ভেদ করিয়া কীলক যে অস্থির গ্রন্থিতে থাকে তাহাকে বজ্জখণ্ডনারাচসংহনন বলে। যে বন্ধনে মর্কটবন্ধনও বেঠেনপট্ট থাকে কিন্তু কীলক থাকে না তাহাকে খণ্ডনারাচ বলে। নারাচ বন্ধনে কেবল মাত্র উভয় পার্শ্বের মর্কটবন্ধন থাকে, বেঠেনপট্ট ও কীলক থাকে না। অর্দ্ধনারাচ বন্ধনে একদিকে মর্কটবন্ধন ও অল্প দিকে কীলক থাকে। কীলিকা বন্ধনে মর্কট বন্ধন ও বেঠেনপট্ট থাকে না, কেবলমাত্র কীলিকার দ্বারা দুইটি অস্থি আবদ্ধ থাকে। সেবার্ত বন্ধনে মর্কটবন্ধন, বেঠেনপট্ট ও কীলিকা থাকে না, দুইটি অস্থি সাধারণ ভাবে সংযুক্ত থাকে মাত্র। প্রথম কর্মগ্রন্থ, ৩৮-৩৯ গাথা ও তাহার অর্থ দ্রষ্টব্য।

২। শরীরের আকারকে সংস্থান কহে। সংস্থান ছয় প্রকার যথা—১। সমচতুরস্র, ২। গ্রন্থোদ, ৩। সাদি, ৪। কুজ, ৫। বামন ও ৬। হুণ্ড। কোন ব্যক্তি পদ্মাসনে বসিলে তাহার কপাল হইতে আসন পর্যন্ত একটি রেখা টানিলে তাহার পরিমাণ, দক্ষিণ জাহ্নু হইতে বাম জাহ্নু পর্যন্ত একটি রেখা টানিলে তাহার পরিমাণ, দক্ষিণ স্কন্ধ হইতে বাম জাহ্নু পর্যন্ত ও বাম স্কন্ধ হইতে দক্ষিণ জাহ্নু পর্যন্ত রেখার পরিমাণ পরস্পর সমান হইলে তাহাকে সমচতুরস্র সংস্থান বলে। কিন্তু টীকা ১। এ এইরূপ লিখিত আছে, “যঃ পদ্মাসনে স্থিতঃ সন্ চতুঃষু পার্শ্বেষু সদৃশ-শরীরপ্রমাণো ভবতি স সমচতুরস্রসংস্থানবানুচ্যতে”। যাহার শরীর নাভির উপরি ভাগে সম্পূর্ণ কিন্তু নাভির অধোভাগে হীন থাকে তাহাকে গ্রন্থোদ সংস্থান কহে। যে শরীরে নাভির অধোভাগ পরিপূর্ণ কিন্তু ঊর্ধ্বভাগ হীন তাহা সাদি সংস্থান। যে শরীরে, হস্ত, পদ, মস্তক পরিপূর্ণ কিন্তু বক্ষঃস্থল ও পৃষ্ঠদেশ বন্ধ থাকে তাহাকে কুজ সংস্থান কহে। যাহার শরীরে হস্ত, পদাদি আয়তনে ক্ষুদ্র হয় কিন্তু বক্ষঃস্থল, উদর, মস্তক প্রমাণ আয়তনবিশিষ্ট হয় তাহা বামন সংস্থান এ বং যাহার সমস্ত অঙ্গপ্রত্যঙ্গই বন্ধ ও প্রমাণোপেত নয় তাহাকে হুণ্ড সংস্থান বলে। প্রথম কর্মগ্রন্থ, ৪০ গাথা ও তাহার অর্থ দ্রষ্টব্য।

৩। “ঝাযো মৎসন্তুহরমিব তদাকারতয়োদরং যস্তাসৌ ঝাযোদরঃ” টীকা ২।

৪। ‘রায়মইং’ টীকা ২।

(অরিষ্টেনেমি) বজ্জরিসহসংঘয়ণো (বজ্জরষভনারাচসংহননযুক্ত) সমচউরংসো (সমচতুরস্র সংস্থানযুক্ত শরীরবিশিষ্ট) ঝসোয়রো (ঝসোদর=ঝষ অর্থাৎ মৎস্তের উদরের গ্রায় উদর যাহার) (ছিলেন) কেসবো (কেশব=কৃষ্ণ) তস্ (অরিষ্টেনেমির) ভজ্জং (ভাষা) (করিবার জন্তে) রাইমঙ্গকল্লং (রাজীমতী কন্যাকে) জায়ই (যাচনা করিলেন) ॥৬॥

অরিষ্টেনেমি বজ্জরষভনারাচ সংহনন বিশিষ্ট অর্থাৎ অত্যন্ত শক্তিশালী ও সমচতুরস্র অর্থাৎ স্রবিশিষ্ট শরীর যুক্ত ছিলেন। কেশব অরিষ্টেনেমির ভাষা করিবার জন্ত রাজীমতী কন্যাকে প্রার্থনা করিলেন ॥৬॥

অহ সা রায়বরকল্লা, স্ত্রীলা চারুপেহিণী ।

সবলকথণ সংপল্লা^১, বিজ্জুসোয়ামণিগল্লাহা^২ ॥৭॥

অহ (অথ) রায়বরকল্লা (শ্রেষ্ঠ রাজার কন্যা=উগ্রসেন নামক শ্রেষ্ঠ রাজার কন্যা) সা (সেই রাজীমতী) স্ত্রীলা (স্ত্রীলা) চারুপেহিণী (চারুনয়না) সবলকথণ সংপল্লা (সমস্ত শুভ লক্ষণসম্পন্ন) বিজ্জুসোয়ামণিগল্লাহা (বিদ্যুৎ-সৌদামিনীপ্রভা=সুরদ্বিত্যংপ্রভা) (ছিলেন) ।

উগ্রসেন নামক রাজশ্রেষ্ঠের কন্যা রাজীমতী স্ত্রীলা, চারুনয়না, সমস্ত শুভ লক্ষণসম্পন্ন ও সুরবিদ্যাতের গ্রায় প্রভাযুক্তা ছিলেন ॥৭॥

অহাহ জণও তীসে, বাসুদেবং মহড্টিয়ং ।

ইহাগচ্ছউ কুমারো, জা সে কল্লং দলামহং^৩ ॥৮॥

মহড্টিয়ং (মহাসমৃদ্ধিশালী) বাসুদেবং (বাসুদেবকে=কৃষ্ণকে) তীসে (তাঁহার =রাজীমতীর) জণও (জনক=পিতা উগ্রসেন) অহাহ (বলিলেন) কুমারো (কুমার অরিষ্টেনেমি) ইহাগচ্ছউ (এখানে আসুক=আমার গৃহে আসুক) জা (তাহা হইলে) সে (তাহাকে) কল্লং (কন্যা) দলামহং (প্রদান করিব) ॥৮॥

মহাসমৃদ্ধিসম্পন্ন বাসুদেব কৃষ্ণকে রাজীমতীর পিতা উগ্রসেন বলিলেন যে, ‘কুমার অরিষ্টেনেমি আমার গৃহে আগমন করুক, তাহা হইলে আমার কন্যা প্রদান করিব’ ॥৮॥

১। ‘সংপল্লা’ টীকা ২।

২। ‘মণিগল্লা’ টীকা ৩।

৩। ‘দলামহং’ টীকা ৩।

সর্বোমহীহিং^১ হুবিও, কয়কোউয়মংগলো^২ ।

দিক্বজুয়লপরিহিও, আহরণেহিং বিভূসিও ॥২॥

(কুমার অরিষ্টনেমিকে) সর্বোমহীহিং হুবিও (সর্বোষধির দ্বারা স্নান করাইয়া) কয়কোউয়মংগলো (কৃতকৌতুকমঙ্গল = ললাটে তিলকাদি ধারণ ও দধি, দুর্বা, অক্ষতাদির দ্বারা মঙ্গলাচরণ করাইয়া) দিক্বজুয়লপরিহিও (দিব্যযুগল বস্ত্র পরিধান করাইয়া) আহরণেহিং বিভূসিও (আভরণের দ্বারা বিভূষিত) (করা হইল) ॥২॥

কুমার অরিষ্টনেমিকে সর্বোষধির দ্বারা স্নান, ললাটে তিলকাদিধারণ ও দধি, দুর্বা, অক্ষতাদির দ্বারা মঙ্গলাচরণ করাইয়া, উত্তম বস্ত্রযুগল পরিধান এবং আভরণের দ্বারা বিভূষিত করা হইল ॥২॥

মত্তং চ গংধহিং চ, বাসুদেবস্ জিট্ঠগং ।

আরুটো সোহএ^৩ অহিয়ং, সিরে চুড়ামণী জহা ॥১০॥

বাসুদেবস্ (বাসুদেবের) জিট্ঠগং (জ্যেষ্ঠক = প্রধান, পট্টহস্তী) মত্তং গংধহিং (মত্তগন্ধহস্তীতে) আরুটো (আরুঢ়) (হইয়া) চুড়ামণী (চুড়ামণি = মস্তকের অলঙ্কার বিশেষ, মুকুটেস্থিত মণি) জহা (যেরূপ) সিরে (শিরে) (শোভা পায় তদ্রূপ) অহিয়ং (অধিক) সোহএ (শোভা পাইতে লাগিলেন) ॥১০॥

নেমি কুমার বাসুদেব কৃষ্ণের প্রধান মত্তগন্ধ হস্তীতে আরুঢ় হইয়া মস্তকের মুকুটে স্থিত মণির দ্বারা অধিকাধিক শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০॥

অহ উসিএণ ছত্তেণ, চামরাহি য় সোহিও ।

দসারচক্কেণ^৪ য় সো^৫, সবও পরিবারিও ॥১১॥

১। “জয়াবিজয়াশল্যাবিশল্যাস্বক্খিবৃদ্ধাদিভিঃসপিতঃ” টীকা ১।

২। “কৃতানি কৌতুকানি ললাটমূলস্পর্শনাদীনী মঙ্গলানি দধ্যক্ষতদুর্বাচন্দনবন্দনাদীনী বস্ত্র স কৃতকৌতুকমঙ্গলঃ” টীকা ২।

৩। ‘সোহই’ টীকা ১ ও ৩।

৪। দশার্হচক্র-সমুদ্রবিজয় প্রমুখ দশ ভ্রাতা ছিলেন। ইহাদের মধ্যে সমুদ্রবিজয় সর্বজ্যেষ্ঠ ও বাসুদেব সর্বকনিষ্ঠ। এই দশ ভ্রাতা এবং তাঁহাদের পুত্রপৌত্রাদি বাদবগণ। ইহারাই দশার্হচক্র নামে খ্যাত।

৫। ‘তও’ টীকা ৩।

চউরংগিগীএ সেণাএ, রইয়াএ জহকমং ।

তুরিয়াণ^১ সল্লিগাএণ, দিব্বেণ গয়ণং ফুসে^২ ॥১২॥

অহ (তংপরে) সো (সেই নেমিকুমার) দসারচক্কেণ (দশার্হ চক্কেণ দ্বারা =
ষাদবগণের দ্বারা) সব্বও (সর্বত = চতুর্দিকে) পরিবারিও (পরিবারিত =
পরিবৃত, বেষ্টিত) য (ও) জহকমং (যথাক্রমে = যথানিয়মে) রইয়াএ (রচিত
= বিগ্নস্ত) চউরংগিগীএ (চতুরঙ্গিগী) সেণাএ (সেনার দ্বারা) (পরিবৃত
এবং) তুরিয়াণ (তূর্বেয়) গয়ণং ফুসে (গগনস্পর্শী = আকাশব্যাপী) দিব্বেণ
(দিব্য = প্রধান) সল্লিগাএণ (সংনিদাদের দ্বারা = নিদাদের দ্বারা) (নিদাদিত
হইয়া) উসিএণ (উচ্ছিত = মস্তকোপরিধৃত) ছত্তেণ (ছত্রেয় দ্বারা) য (ও)
চামরাহি (চামরের দ্বারা = উভয় পার্শ্বে চামরের দ্বারা) সোহিও (শোভিত)
(হইতে লাগিলেন) ॥১১॥১২॥

তংপরে ষাদবগণের দ্বারা চতুর্দিকে পরিবেষ্টিত হইয়া, যথা নিয়মে বিগ্নস্ত
চতুরঙ্গিগী সৈন্তের দ্বারা পরিবৃত এবং তূর্বেয় গগনব্যাপী ঘোর নিদাদের দ্বারা
নিদাদিত হইয়া সেই নেমি কুমার মস্তকোপরিধৃত ছত্র ও উভয় পার্শ্বে চামরের
দ্বারা শোভিত হইতে লাগিলেন ॥১১॥১২॥

এয়ারিসীএ ইডটীএ, জুঈএ^৩ উত্তিমাঈ য^৪ ।

ণিয়গাও ভবণাও, গিঞ্জাও বহিপুংগবো ॥১৩॥

বহিপুংগবো (বৃষ্টিপুঙ্কব) এয়ারিসীএ (এতাদৃশ = উপরে উক্ত) ইডটীএ
(ঋদ্ধিতে = সমারোহে) য (ও) উত্তিমাঈ (উত্তম) জুঈএ (দ্ব্যতিতে =
আড়ম্বরে) ণিয়গাও (নিজের) ভবণাও (ভবন হইতে) গিঞ্জাও (নির্গত
হইলেন) ॥১৩॥

বৃষ্টিপুঙ্কব নেমিকুমার উপরে লিখিত সমারোহ ও মহাডম্বরে নিজগৃহ হইতে
বিবাহ করিতে নির্গত হইলেন ॥১৩॥

১। 'তুড়িয়াণং' টীকা ১ ও ৩।

২। 'ফুসা' টীকা ১।

৩। 'জুত্তিএ' টীকা ১।

৪। 'উত্তমাঈ' টীকা ১ ও ৩।

অহ সো তথ গিজ্জংতো, দিস্‌স পাণে ভয়দ্‌এ ।

বাড়েহিং পংজরেহিং চ, সংগিরুদ্ধে স্‌হুত্‌খিএ ॥১৪॥

অহ (তৎপরে) সো (সেই নেমিকুমার) তথ (সেখানে=বিবাহমণ্ডপের নিকট) গিজ্জংতো (নির্ধান=যাইতে যাইতে) বাড়েহিং (বাটকে=বেড়ার মধ্যে=বেষ্টনীর মধ্যে) পংজরেহিং চ (ও পিঞ্জরে) সংগিরুদ্ধে (সংনিরুদ্ধ=আবদ্ধ) স্‌হুত্‌খিএ (স্‌হুত্‌খিত) ভয়দ্‌এ (ভয়ঙ্কত=ভয়ব্যাকুল, ভীত) পাণে (প্রাণিগণকে=মৃগাদি পশুগণকে) দিস্‌স (দেখিলেন) ॥১৪॥

তৎপরে নেমিকুমার বিবাহমণ্ডপের নিকটে যাইতে যাইতে বেষ্টনী ও পিঞ্জরের মধ্যে আবদ্ধ অত্যন্ত দুঃখগ্রস্ত ও ভয়ান্ত মৃগাদি পশুগণকে দেখিলেন ॥১৪॥

জীবিতংতং তু সংপত্তে, মংসট্‌ঠা ভক্ষয়িব্বএ ।

• পাসিত্তা সে মহাপণ্ণে, সারহিং^১ ইণমবব্বী ॥১৫॥

জীবিতংতং সংপত্তে (জীবিতান্ত সম্প্রাপ্ত=মৃত্যুপ্রাপ্তের ত্যায়, আসন্ন মৃত্যু) (ও) মংসট্‌ঠা ভক্ষয়িব্বএ (মাংসার্থ ভক্ষয়িতব্য=মাংস ভক্ষণের জন্ত রক্ষিত) (পশুগণকে) পাসিত্তা (দেখিয়া) সে মহাপণ্ণে (সেই মহাপ্রাজ্ঞ নেমিকুমার) সারহিং (সারথিকে=হস্তিপককে, মাহুতকে) ইণমবব্বী (এই-রূপ বলিলেন) ॥১৫॥

আসন্ন মৃত্যু ও মাংস ভক্ষণের জন্ত রক্ষিত পশুগণকে দেখিয়া সেই মহাপ্রাজ্ঞ নেমিকুমার হস্তিপককে এইরূপ বলিলেন ॥১৫॥

কস্‌স অট্‌ঠা ইমে পাণা, এএ সবে স্‌হেসিণো ।

বাড়েহিং পংজরেহিং চ, সংগিরুদ্ধা য় অচ্ছহিং^২ ॥১৬॥

ইমে (এই) সবে (সমস্ত) স্‌হেসিণো (স্‌হৈথবী=সুখাভিলাষী) পাণা (প্রাণিগণ) কস্‌স অট্‌ঠা (কিসের জন্ত) বাড়েহিং (বেষ্টনীর মধ্যে) চ (ও) পংজরেহিং (পিঞ্জরের মধ্যে) সংগিরুদ্ধা (সন্নিরুদ্ধ=আবদ্ধ) অচ্ছহিং (আছে) ॥১৬॥

১। “সারথিং গন্ধহস্তিনো হস্তিপকম্” টীকা ২।

২। ‘অচ্ছহি’ টীকা ১।

হে হস্তিপক, এই সমস্ত স্থাতিলাষী (স্বাধীনতাকামী) প্রাণিগণ কিসের
জন্ত বেটনী ও পিঞ্জরের মধ্যে আবদ্ধ আছে ॥১৬॥

অহ সারহী তও ভণই, এএ ভদা উ পাণিণো ।

তুত্তং^১ বিবাহকজ্জংমি, ভোয়াবেউং বহং জণং ॥১৭॥

অহ (অথ=নেমিকুমারের বাক্য শ্রবণ করিয়া) তও (তৎপরে) সারহী
(সারথি) ভণই (বলিল) এএ (এই সকল) ভদা (ভদ্র=নিরপরাধী)
পাণিণো (প্রাণিগণ) তুত্তং (আপনার) বিবাহকজ্জংমি (বিবাহকার্যে)
বহং জণং (বহ জনকে) ভোয়াবেউং (ভোজন করাইবার জন্তে) (আবদ্ধ
করিয়া রাখা হইয়াছে) ॥১৭॥

নেমিকুমারের বাক্য শ্রবণ করিয়া সারথি উত্তর করিল, ‘এই সমস্ত
নিরাপরাধ প্রাণিগণকে আপনার বিবাহকার্যে বহ লোককে ভোজন
করাইবার জন্ত আবদ্ধ করিয়া রাখা হইয়াছে’ ॥১৭॥

সোউণ তস্ বয়ণং, বহ পাণিবিণাসণং ।

চিংতেই সে মহাপণ্ণে, সাগুক্কোসে জিএ হিও ॥১৮॥

তস্ (সারথির) বহ পাণিবিণাসণং (বহ প্রাণী বিনাশশূচক) বয়ণং
(বচন) সোউণ (শুনিয়া) সে (সেই) সাগুক্কোসে (সাগুক্কোশ=সদয়,
দয়াবান্) জিএ হিও (জিবের হিতাকাজী) মহাপণ্ণে (মহাপ্রাজ্ঞ)
(নেমিকুমার) চিংতেই (চিন্তা করিতে লাগিলেন) ॥১৮॥

বহ প্রাণিগণের বিনাশশূচক সারথির বচন শ্রবণ করিয়া দয়ালু জীবগণের
হিতাকাজী ও মহাপ্রাজ্ঞ সেই নেমিকুমার চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

জই মজ্জাকারণা এএ, হম্মংতি^২ সুবহু জিয়া ।

ন সে এয়ং তু নিস্‌সেয়ং^৩, পরলোএ ভবিস্‌সদে ॥১৯॥

জই (যদি) মজ্জাকারণা (আমার কারণে) এএ (এই সমস্ত) সুবহু জিয়া
(বহ জীবগণ) হম্মংতি (হত হইবে) এয়ং (ইহা) মে (আমার) পরলোএ

১। ‘তুত্তং’ টীকা ১ ও ৩ ।

২। ‘হম্মংতে’ টীকা ১ ।

৩। ‘নিস্‌সেয়ং’ টীকা ১ ।

(পুরলোকে) গিস্‌সেসং (নিঃশ্রেয়স = কল্যাণকারী) ন তু ভবিস্‌সদে (নিশ্চয়ই হইবে না) ॥১৯॥

যদি আমার জ্ঞাত এই সমস্ত প্রাণিগণকে বধ করা হয় তবে তাহা নিশ্চয়ই পরলোকে আমার কল্যাণজনক হইবে না ॥১৯॥

সো কুংডলাণ জুয়লং, স্তত্তগং চ মহাজসো ।

আভরণাণি য় সৰ্বাণি, সারহিস্‌স পণামএ^১ ॥২০॥

সো (সেই) মহাজসো (মহাযশস্বী) (নেমিকুমার) কুংডলাণ জুয়লং (কুণ্ডলযুগল) চ (ও) স্তত্তগং (সূত্রক = কটিসূত্র) য় (ও অগ্নাত) সৰ্বাণি (সমস্ত) আভরণাণি (আভরণ) সারহিস্‌স (সারথিকে) পণামএ (অর্পণ করিলেন) ॥২০॥

(উক্তরূপ চিন্তা করিয়া আবদ্ধ প্রাণিগণকে সারথির দ্বারা মুক্ত করাইয়া) সেই মহাযশস্বী নেমিকুমার কুণ্ডলযুগল, কটিসূত্র ও অগ্নাত সমস্ত আভরণ শরীর হইতে উন্মোচনপূর্বক সারথিকে অর্পণ করিলেন ॥২০॥

মণপরিণামো য় কও, দেবা য় জহোইয়ং^২ সমোইগ্গা ।

সব্বিড্‌টীই^৩ সপরিমা, গিক্‌থমণং তস্‌স কাউং জে ॥২১॥

(নেমিকুমারের দ্বারা দীক্ষা গ্রহণ করিবার) মণপরিণামো (মণপরিণাম = মনের অভিপ্রায়) কও (কৃত) (হইলে) তস্‌স (তাঁহার = নেমিকুমারের) গিক্‌থমণং (নিক্‌তামণ = দীক্ষা, দীক্ষামহোৎসব) কাউং (করিবার জ্ঞাত) সব্বিড্‌টীই (সমস্ত ঋদ্ধির সহিত = সমস্তপ্রকার আড়ম্বরের সহিত) সপরিমা (সপারিষদ = সমস্ত অমাত্যাত্মচরগণের সহিত) দেবা (দেবগণ) জহোইয়ং (যথোচিত = নিয়মানুযায়ী) সমোইগ্গা (সমবতীর্ণ = দেবলোক হইতে আগমন করিল) ॥২১॥

নেমিকুমার দীক্ষাগ্রহণ করিবার অভিপ্রায় স্থির করিলে তাঁহার দীক্ষামহোৎসব করিবার জ্ঞাত দেবগণ দেবলোক হইতে সমস্তপ্রকার আড়ম্বর ও অত্যাচারাদির সহিত নিয়মানুযায়ী আগমন করিল ।

১। ‘পণামএ’ টকা ৩।

২। তীর্থঙ্করের জন্ম, দীক্ষা, কেবলজ্ঞান ও নির্বাণের সময় দেবগণ আগমন করিয়া উৎসব করেন, এইরূপ নিয়ম আছে ।

৩। ‘সব্বিড্‌টীএ’ টকা ১।

দেবমণ্ডপপরিবুড়ো, সীয়াবয়ণং^১ তও সমারুটো ।

গিক্খমিয় বারগাও, রেবয়য়ংমি ঠিও ভয়বং ॥২২॥

তও (তংপরে) ভয়বং (ভগবান্ নেমিকুমার) দেবমণ্ডপপরিবুড়ো (দেব ও মহুয়গণের দ্বারা পরিবৃত) সীয়াবয়ণং (শিবিকারত্ন=উত্তরকুক্ক নামক রত্ন-খচিত শ্রেষ্ঠ শিবিকাতে) সমারুটো (সমারুট=উপবিষ্ট) (হইয়া) বারগাও (দ্বারকা হইতে) গিক্খমিয় (নিষ্ক্রান্ত হইয়া=বহির্গত হইয়া) রেবয়য়ংমি (রৈবতকে=রৈবতাচলে) ঠিও (স্থিত) (হইলেন) ॥২২॥

তংপরে ভগবান্ নেমিকুমার দেব ও মহুয়গণের দ্বারা পরিবৃত ও রত্নখচিত শ্রেষ্ঠ শিবিকায় উপবিষ্ট হইয়া দ্বারকানগরী হইতে বহির্গত হইলেন ও রৈবতাচলে আগমন করিলেন ॥২২॥

উজ্জাণে^২ সংপত্তো, ওইল্লো উত্তমাও সীয়াও^৩ ।

সাহসসীএ পরিবুড়ো, অহ গিক্খমন্দি উ চিত্তাহিং ॥২৩॥

অহ (তংপরে) উজ্জাণে (উজ্জানে=সহস্রাব্রবন নামক উজ্জানে) সংপত্তো (সংপ্রাপ্ত=উপস্থিত) (হইয়া) উত্তমাও (উত্তম=শ্রেষ্ঠ) সীয়াও (শিবিকা হইতে) ওইল্লো (অবতীর্ণ) (হইয়া) সাহসসীএ পরিবুড়ো (সহস্র পুরুষের দ্বারা পরিবৃত=সহস্র পুরুষের সহিত) চিত্তাহিং (চিত্রা নক্ষত্রে) গিক্খমন্দি (নিষ্ক্রান্ত হইলেন=প্রজ্ঞা গ্রহণ করিলেন) ॥২৩॥

তংপরে সহস্রাব্রবন নামক উজ্জানে উপস্থিত হইয়া শ্রেষ্ঠ শিবিকা হইতে অবতরণ করিলেন এবং সহস্র পুরুষের সহিত চিত্রা নক্ষত্রে প্রজ্ঞা গ্রহণ করিলেন ॥২৩॥

অহ সে^৪ স্তৃগংধগংধিএ, তুরিয়ং মউয়কুংচিএ ।

সয়মেব লুংচন্দি কেসে, পংচমুট্টীহিং^৫ সমাহিং ॥২৪॥

১। 'সিবিয়ারয়ণং' টীকা ১ ও ৩। "শিবিকারত্নং দেবকৃতং উত্তরকুক্কনামকমিতি গম্যতে"
টীকা ২।

২। "উজ্জানং সহস্রাব্রবনাখ্যম্" টীকা ২।

৩। 'সিবিয়াও' টীকা ১।

৪। 'সে' টীকা ১ ও ৩।

৫। 'পংচমুট্টীহিং' টীকা ৩।

তহ (তংপরে) সে (সে অরিষ্টনেমি) তুরিয়ং (স্বরিত=শীঘ্র) স্ফংগংধিএ
(স্ফংগ গন্ধী) মউয়কুংচিএ (মুদ্রক কুক্ষিত=কোমল ও কুক্ষিত) কেসে
(কেশ) পংচমুট্টাংহিং (পঞ্চমুষ্টির দ্বারা=পাঁচবার মুষ্টির দ্বারা ধরিয়া)
সয়মেব (স্বয়মেব=নিজেই) লুংচদ্র (লুঞ্চতি=উৎপাটন করিলেন) (ও)
সমাহিও (সমাহিত=সমাধিযুক্ত) (হইলেন) ॥২৪॥

তংপরে সেই অরিষ্টনেমি ভগবান্ তাঁহার সুরভিগন্ধবিশিষ্ট, কোমল ও
কুক্ষিত কেশদাম পাঁচবার মুষ্টির দ্বারা ধরিয়া নিজেই শীঘ্র উৎপাটন করিলেন
ও সমাধিযুক্ত হইলেন ॥২৪॥

বাস্তদেবো য় গংঃ ভগই, লুভকেসং জিইংদিয়ং ।

ইচ্ছিয়মণোরহে তুরিয়ং, পাবস্ তং দমীসরা ॥২৫॥

বাস্তদেবো (বাস্তদেব কৃষ্ণ) য (ও=সমুদ্রবিজয়াদি ব্যক্তিগণ) লুভকেসং
(লুভকেশ=উৎপাটিত কেশ) জিইংদিয়ং (জিতেন্দ্রিয় ঐ নেমিনাথকে)
ভগই (বলিলেন) দমীসরা (হে দমীশ্বর=হে যতীশ্বর) তং (তুমি) তুরিয়ং
(শীঘ্র) ইচ্ছিয়মণোরহে (ঈপ্সিত=মনোরথ) পাবস্ (প্রাপ্ত হও) ॥২৫॥

বাস্তদেব কৃষ্ণ ও সমুদ্রবিজয়াদি অগ্রাণ্য ব্যক্তিগণ সেই উৎপাটিত কেশ
জিতেন্দ্রিয় নেমিনাথকে আশীর্বাদ করিলেন, ‘হে যতীশ্বর, তুমি তোমার
বাহিত ফল (মুক্তি) শীঘ্রই প্রাপ্ত হও’ ॥২৫॥

গাণেণং দংসণেণং চ, চরিত্তেণং তহেব’ য় ।

খংতীএ মুত্তীএ চেবং, বড্ঢমাণো ভবাহি য় ॥২৬॥

গাণেণং (জ্ঞানের দ্বারা=জ্ঞানে) দংসণেণং (দর্শনে) চরিত্তেণং (চারিত্রে)
তহেব য় (তথা) খংতীএ (ক্ষান্তিতে=ক্ষমাতে) মুত্তীএ (মুক্তিতে=
নির্লোভতাতে) বড্ঢমাণো ভবাহি (বুদ্ধিপ্রাপ্ত হও) ॥২৬॥

হে নেমিকুমার, জ্ঞানে, দর্শনে, চারিত্রে, ক্ষমায় ও নির্লোভতায় বুদ্ধিপ্রাপ্ত
হও ॥২৬॥

১। ‘তং’ টীকা ১।

২। ‘তবেণ’ টীকা ৩।

৩। ‘চেব’ শব্দটি টীকা ২ ও ৩। এবং ৪। এ নাই।

এবং তে রামকেশবা, দসারা য় বহুজ্ঞা।

অরিট্টণেমিং বংদিভা, অইগয়া বারগাউরিং^১ ॥২৭॥

এবং (এইরূপে) তে (তাহারা) রামকেশবা (রাম ও কেশব) দসারা (দশাহ^২=সমুদ্রবিজয়াদি দশ ভ্রাতা) য় (ও) বহুজ্ঞা (অনেক ব্যক্তি) অরিট্টণেমিং (অরিট্টনেমিকে) বংদিভা (বন্দনা করিয়া) বারগাউরিং (দ্বারকাপুরীতে) অইগয়া (প্রস্থান করিলেন) ॥২৭॥

এইরূপে রাম ও কৃষ্ণ, সমুদ্রবিজয়াদি দশ ভ্রাতা ও অগ্ৰাণ্ত বহু ব্যক্তি অরিট্টনেমিকে বন্দনা করিয়া দ্বারকাপুরীতে প্রস্থান করিলেন ॥২৭॥

সোউণ রায়কণা, পবজ্জং^৩ সা জিণস্ উ ।

ণীহাসা য় গিরাণংদা, সোগেণ উ সমুচ্ছয়া^৪ ॥২৮॥

সা রায়কণা (সেই রাজকণা রাজীমতী) জিণস্ (জিনের=অরিট্টনেমি তীর্থঙ্করের) পবজ্জং (প্রব্রজ্যা) সোউণ (শ্রবণ করিয়া) ণীহাসা (নির্হাসা=হাস্যশূন্য) য় (ও) গিরাণংদা (নিরানন্দা) উ (ও) সোগেণ (শোকে) সমুচ্ছয়া (সমবস্থতা=সমাচ্ছন্ন) (হইলেন) ॥২৮॥

সেই রাজকণা রাজীমতী জিনরাজ অরিট্টনেমির প্রব্রজ্যা গ্রহণের কথা শ্রবণ করিয়া হাস্য ও আনন্দ রহিত হইয়া শোকে সমাচ্ছন্ন হইলেন ॥২৮॥

রাইমদ্দে বিচিংতেঈ, ধিরথু^৫ মম জীবিয়ং ।

জা হং তেণং পরিচত্তা^৬, সেয়ং পবইউং মম ॥২৯॥

রাইমদ্দে (রাজীমতী) বিচিংতেঈ (চিন্তা করিতে লাগিলেন) মম জীবিয়ং (আমার জীবনে) ধিরথু (ধিক্ হউক) জা হং (যাহাতে আমি) তেণং (নেমিনাথের দ্বারা) পরিচত্তা (পরিত্যক্ত হইয়াছি) (অতএব) মম (আমার পক্ষে) পবইউং (প্রব্রজ্যা গ্রহণ করা) সেয়ং (শ্রেয়) ॥২৯॥

১। 'বারগাপুরিং' টীকা ১।

২। 'পবজ্জং' টীকা ২।

৩। 'সমুচ্ছিয়া' টীকা ৩। 'সমুখিয়া' টীকা ৪।

৪। 'ধিরথু' টীকা ১।

৫। 'পরিচত্তা' টীকা ১।

রাজীমতী চিন্তা করিলেন যে আমি নেমিনাথের দ্বারা পরিত্যক্তা হইয়াছি
অতএব আমার জীবনে ধিক্ । আমার পক্ষে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করা শ্রেয় ॥২৯॥

অহ সা ভমরসংনিভে, কুচ্চফণগপসাহিএ^১ ।

সয়মেব লুংচর্চি কেসে, ধিইমংতা ববস্‌সিয়া ॥৩০॥

অহ (তৎপরে) ধিইমংতা (ধৃতিমতী=ধৈর্যশালিনী) ববস্‌সিয়া (ব্যবসিতা=
স্থিরচিত্তবিশিষ্টা, দীক্ষা গ্রহণে স্থিরসংকল্পকারিণী) সা (সেই রাজীমতী)
সয়মেব (নিজেই) ভমরসংনিভে (ভ্রমরসন্নিভ=ভ্রমরের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ বিশিষ্ট)
কুচ্চফণগপসাহিএ (কূর্চ ও চিরুনির দ্বারা প্রসাধিত) কেসে (কেশ) লুংচর্চি
(উৎপাটন করিলেন) ॥৩০॥

তৎপরে সেই ধৈর্যশালিনী ও স্থিরচিত্তা রাজীমতী তাঁহার কূর্চ ও চিরুনির
দ্বারা প্রসাধিত ভ্রমরকৃষ্ণ কেশদামকে স্বয়ং উৎপাটন করিলেন ॥৩০॥

বাস্তদেবো য় গং ভণই, লুত্তকেসিং^২ জিইংদিয়ং ।

সংসারসাগরং ঘোরং, তর কল্লো লহং^৩ লহং ॥৩১॥

লুত্তকেসিং (লুপ্তকেশা=উৎপাটিত-কেশা) জিইংদিয়ং (জিতেন্দ্রিয়) গং (ঐ
রাজীমতীকে) বাস্তদেবো (কৃষ্ণ) য় (ও উগ্রসেনাদি ব্যক্তিগণ) ভণই
(বলিলেন) কল্লো (হে কন্ত্রে) ঘোরং (ঘোর=ভীষণ) সংসারসাগরং
(সংসার সাগর) লহং লহং (লঘু লঘু=শীঘ্র শীঘ্র) তর (পার হও) ॥৩১॥

সেই উৎপাটিত-কেশ, জিতেন্দ্রিয় রাজীমতীকে বাস্তদেব প্রমুখ ব্যক্তিগণ
আশীর্বাদ করিলেন, ‘কন্তা তুমি শীঘ্র শীঘ্র ভীষণ সংসার-সাগর পার
হও’ ॥৩১॥

সা পকইয়া সংতী, পকাবেসী তহিং বহং ।

সয়গং পরিয়গং চেব, সীলবংতা বহস্‌সুয়া ॥৩২॥

সা (সেই) সীলবংতা (সীলবতী) বহস্‌সুয়া (বহুশ্রুতা=বহুজ্ঞানসম্পন্না)

১। “কুচ্চো গুচ্চকেশোন্মোচকো বংশশলাকারচিতঃ কেশসংস্করণোপকরণবিশেষঃ
ফনকো গজদন্তকাঠময়ঃ কঙ্কতকঃ কূর্চশ্চ ফনকশ্চ কূর্চফনকৌ তাভ্যাং প্রসাধিতাঃ সংস্কৃতাঃ
কূর্চফনকপ্রসাধিতাস্তান্” টীকা ১। কূর্চ=Brush। ফনক=চিরুনি।

২। “লুত্তকেসং” টীকা ১ ও ২।

৩। “ত্বরিতং ত্বরিতম্” টীকা ২।

(রাজীমতী) পক্ষইয়া সংতী (প্রব্রজিত হইয়া) তহিং (সেইখানে=সেই দ্বারকাতে) বহং (বহ) সয়গং (স্বজনকে) চেব (ও) পরিয়গং (পরিজনকে) পকাবোনী (প্রাবিব্রজং=প্রব্রজ্যা গ্রহণ করাইলেন) ॥৩২॥

সেই শীলবতী, প্রভূত জ্ঞান সম্পন্ন রাজীমতী প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিয়া দ্বারকাতে বহ আত্মীয়া ও পরিচারিকা প্রভৃতিকে প্রব্রজ্যা গ্রহণ করাইলেন ॥৩২॥

গিরিং রেবয়গং জংতী, বাসেগুলা^১ উ অংতরা ।

বাসংতে অংধ্যারংমি, অংতো লয়গস্^২ সা ঠিয়া ॥৩৩॥

(একদা নেমিনাথকে বন্দনা করিতে) সা (সেই রাজীমতী) রেবয়গং গিরিং (রৈবতক গিরিতে) জংতী (যাইতে যাইতে) অংতরা (অন্তরে=অধর্মার্গে) বাসেং (বর্ষার দ্বারা) উল্লা (আর্দ্র হইয়াছিলেন) বাসংতে (বর্ষণের জন্ত) অংধ্যারংমি (অন্ধকার হওয়ায়) লয়গস্ অংতো (গুহার মধ্যে) ঠিয়া (স্থিত হইলেন=প্রবেশ করিলেন) ॥৩৩॥

একদা নেমিনাথকে বন্দনা করিবার জন্ত রৈবতক গিরিতে যাইতে যাইতে মধ্যপথে রাজীমতী বৃষ্টিতে ভিজিয়া গিয়াছিলেন ও বর্ষণ হেতু অন্ধকার হওয়ায় একটা পর্বতগুহায় প্রবেশ করিলেন ॥৩৩॥

চীবরাইং^৩ বিসারংতী, জহাজায়^৪ ত্তি পাসিয়া ।

রহণেমী^৫ ভগ্নচিন্তো^৬, পচ্ছা দিট্টো য় তীই বি ॥৩৪॥

(রাজীমতী গুহায় প্রবেশ করিয়া) চীবরাইং (চীবর=পরিধেয় বস্ত্র, তাঁহার শরীরের আর্দ্র বস্ত্র সকল) বিসারংতী (বিস্তার করিলেন=শুক করিবার জন্ত বিস্তারিত করিলেন) (তাঁহাকে) জহাজায় (যথাজাত=জন্মগ্রহণের সময়ে

১। 'বাসেগুলা' টীকা ৩। "বর্ষণ বৃষ্টি 'উল্লা' ত্তি আর্দ্র। স্তমিতসর্বচীবরৈত্যর্থঃ" টীকা ২।

২। "লয়নস্ত গুহায়াম্" টীকা ২।

৩। 'চীবরাগি' টীকা ১ ও ৩।

৪। "যথাজাতা অনাচ্ছাদিতাঙ্গোপাকৃতযা জম্বাবস্থোপমা ইতীত্যেবংবিধা" টীকা ২।

৫। রথনেমি নেমিনাথের ভ্রাতা। ইনিও নেমিনাথের দীক্ষা গ্রহণ করিবার পর সংসার ত্যাগ করিয়া দীক্ষাগ্রহণ করেন ও রাজীমতী যে গুহায় প্রবেশ করিয়াছিলেন তাহাতে পূর্ব হইতে ধ্যানমগ্ন ছিলেন।

৬। "ভগ্নচিন্তোহভূৎ সংযমাচ্চলিতমনাঅভূৎ" টীকা ১।

যেরূপ নির্বস্ত্র থাকে সেইরূপ, নির্বস্ত্র) পাসিয়া (দেখিয়া) রহণেমী (রথনেমি)
ভগ্নচিত্তো (ভগ্নচিত্ত=বিচলিতচিত্ত) (হইলেন) তীই বি (তাঁহার দ্বারা=
রাজীমতীর দ্বারা) পচ্ছা (পশ্চাৎ) (বিচলিতচিত্ত রথনেমি ও) দিট্টো (দৃষ্ট
হইয়াছিল) ॥৩৪

রাজীমতী গুহার মধ্যে প্রবেশ করিয়া তাঁহার আর্দ্র পরিধেয় বস্ত্রাদি শুষ্ক
করিবার জন্ত বিস্তারিত করিলেন। গুহার মধ্যে পূর্ব হইতে স্থিত রথনেমি
রাজীমতীকে নির্বস্ত্র দেখিয়া বিচলিত চিত্ত হইলেন। রাজীমতী ও রথনেমিকে
পরে দেখিতে পাইলেন ॥৩৪॥

ভীয়া য় সা তহিং দট্টুং, এগংতে সংজয়ং তয়ং ।

বাহাহিং কাউ সংগোফং^১, বেবমাণী গিসীয়ঈ ॥৩৫॥

সা (সেই রাজীমতী) তহিং (সে স্থলে=গুহার) এগংতে (একান্তে) তয়ং
সংজয়ং (সেই সংযত=সাদু রথনেমিকে) দট্টুং (দেখিয়া) ভীয়া (ভীতা
হইলেন) (ও) বাহাহিং (বাহুর দ্বারা=উভয় হস্তের দ্বারা) সংগোফং কাউ
(সংগুপ্তন করিয়া=উভয় স্তনকে আচ্ছাদিত করিয়া) বেবমাণী (বেপমানা=
কম্পমানা) (হইয়া) গিসীয়ঈ (নিষীদতি=উপবেশন করিলেন) ॥৩৫॥

রাজীমতী গুহার মধ্যে একান্তে সাদু রথনেমিকে দেখিয়া ভীত হইলেন ও
উভয় বাহুর দ্বারা স্তন যুগলকে আচ্ছাদন করিয়া কাঁপিতে কাঁপিতে ভূমিতে
বসিয়া পড়িলেন ॥৩৫॥

অহ সো বি রায়পুত্তো, সমুদবিজয়ংগও ।

ভীয় পবেইয়ং^২ দট্টুং, ইমং বক্কমুদাহরে ॥৩৬॥

অহ (তৎপরে) সমুদবিজয়ংগও (সমুদ্রবিজয়াজ্জ=সমুদ্রবিজয় রাজার পুত্র)
সো বি রায়পুত্তো (সেই রাজপুত্র রথনেমি ও) (রাজীমতীকে) ভীয়ং (ভীতা)
(ও) পবেইয়ং (প্রবেশিত=কম্পমানা) দট্টুং (দেখিয়া) ইমং (এইরূপ)
বক্কং (বাক্য) উদাহরে (বলিলেন) ॥৩৬॥

১। ‘সংগুপ্তং’ টীকা ৩। “সংগোফমন্তোঅং বাহসংগুপ্তনং স্তনোপরি মর্কটবন্ধমিত্যর্থঃ”
টীকা ২।

২। “প্রবেশিতাং কম্পমানাম্” টীকা ২।

তৎপরে সমুদ্রবিজয়াজ্ঞ সেই রাজপুত্র রথনেমি রাজীমতীকে ভীতা ও
কম্পমানা দেখিয়া এইরূপ বাক্য বলিলেন ॥৩৬॥

রহণেমী অহং ভদ্রে, স্বরূবে চারুভাসিণী ।

মমং ভয়াহি হৃতগু^১, ন তে পীলা ভবিস্‌ই ॥৩৭॥

ভদ্রে (হে ভদ্রে) স্বরূবে (হে স্বরূপে) চারুভাসিণী (হে চারুভাষিণী) অহং
(আমি) রহণেমী (রথনেমি) হৃতগু (হে হৃতগু, হে কোমলাঙ্গি) মমং
(আমাকে) ভয়াহি (ভজ্জ=ভজ=স্বীকার কর) তে (তোমার) পীলা
(পীড়া=দুঃখ) ন ভবিস্‌ই (হইবে না) ॥৩৭॥

হে ভদ্রে, স্বরূপে, চারুভাষিণী, আমি রথনেমি । হে হৃতগু, আমাকে
পতিত্রে স্বীকার কর, তোমার কোন দুঃখ হইবে না ॥৩৭॥

এহি তা ভুংজিমো ভোএ, মাগুসং থু স্বহুল্লহং ।

ভুত্তভোগী^২ তও পচ্ছা, জিণমগগং চরিস্‌মো ॥৩৮॥

এহি (এস=নিকটে এস) ভোএ (ভোগ=বিষয়ভোগ) ভুংজিমো (ভোগ
করি) থু (নিশ্চয়ই) মাগুসং (মহুযজ্জম) স্বহুল্লহং (স্বহুল্লভ) ভুত্তভোগী
(ভুত্তভোগী হইয়া=বিষয়ভোগ করিয়া) তও পচ্ছা (তৎপরে) জিণমগগং
(জিনমার্গ=জিনধর্ম) চরিস্‌মো (আচরণ করিব) ॥৩৮॥

এস, আমরা বিষয়সুখ ভোগ করি, কেননা মহুযজ্জম অত্যন্ত হুল্লভ ।
সুখ ভোগ করিবার পর জিনধর্ম আচরণ করিব ॥৩৮॥

দট্টুণ রহণেমিং তং, ভগ্গুজ্জোয় পরাইয়ং^৩ ।

রাঈমঈ অসং ভংতা, অগ্গাণং সংবরে তহিং ॥৩৯॥

তং রহণেমিং (সেই রথনেমিকে) ভগ্গুজ্জোয়পরাইয়ং (ভগ্নোদ্ধোগ ও

১। ‘হৃতগু’ টীকা ৩। টীকাকারগণ হৃতগুর অর্থ হৃতগু=সুন্দর শরীরবিশিষ্ট করিয়াছেন
কিন্তু উগ্রসেনের কন্যার নামও হৃতগু ছিল এইরূপ বিষ্ণুপুরাণে লিখিত আছে। মনে হয় রথনেমি
রাজীমতীকে হৃতগু নামেই আহ্বান করিয়া থাকিবেন।

২। ‘ভুত্তভোগা’ টীকা ৩। ‘ভুত্তভোএ’ টীকা ১।

৩। ‘পুণো’ টীকা ৩। ও ৪।

৪। ‘ভগ্গুজ্জোয় পরাইয়ং’ টীকা ১। “ভগ্নোদ্ধোগো গতোৎসাহঃ প্রস্তাবাং সংযমে
পরাজিতোহভিভূতঃ স্ত্রীপরীষহেণ ততো দ্বন্দ্বে ভগ্নোদ্ধোগপরাজিতস্তম্” টীকা ২।

পরাজিত=সংযমে গতোৎসাহ ও আসঙ্গলিপ্সার দ্বারা অভিভূত) দৃষ্ট্যুণ
(দেখিয়া) রাজ্জমদ্রি (রাজ্জীমতী) অসংভংতা (অসম্ভ্রান্তা=অত্রস্তা=ভয়শূণ্য)
(হইয়া) তহিং (সেইস্থলে) অগ্নাণং (নিজকে=নিজের শরীরকে) সংবরে
(সংবরণোতি=আচ্ছাদন করিলেন, বস্ত্রের দ্বারা আচ্ছাদন করিলেন) ॥৩৯॥

সেই রথনেমিকে সংযমে গতোৎসাহ ও আসঙ্গলিপ্সায় অভিভূত দেখিয়া
রাজ্জীমতী নির্ভয় হইয়া বস্ত্রের দ্বারা নিজের শরীরকে আচ্ছাদিত করিলেন ॥৩৯॥

অহ সা রায়বর কণ্ণা, স্মৃষ্টিয়া গিয়মব্বএ ।

জাঙ্গি' কুলং' চ সীলং চ, রক্থমাণী তয়ং বএ ॥৪০॥

অহ (তৎপরে) সা (সেই) গিয়মব্বএ (নিয়মব্রতে=নিয়ম ও ব্রতে) স্মৃষ্টিয়া
(স্মৃতি=স্থিরা) রায়বরকণ্ণা (রাজবরকণ্ণা=রাজশ্রেষ্ঠের কণ্ণা) (রাজ্জীমতী)
জাঙ্গি (জাতি) কুলং চ (ও কুল) চ (ও) সীলং (শীল) রক্থমাণী (রক্ষা
করিতে থাকিয়া) তয়ং (তাহাকে=রথনেমিকে) বএ (বলিলেন) ॥৪০॥

তৎপরে নিয়ম ও ব্রতে স্মৃতিরমনা রাজকণ্ণা রাজ্জীমতী জাতি, কুল ও শীল
রক্ষা করিতে থাকিয়া রথনেমিকে বলিলেন ॥৪০॥

জই সি রুবেণ বেসমণো, ললিএণ গলকুবরো ।

তহা বি তে ন ইচ্ছামি, জই সি স্কথং পুরংদরো ॥৪১॥*

জই (যদি) (তুমি) রুবেণ (রূপে) বেসমণো (বৈশ্রবণ) ললিএণ
(লালিত্যে) গলকুবরো (নলকুবর=নলকুবরের) সি (হও) জই (যদি)
(তুমি) স্কথং (সাক্ষাৎ) পুরংদরো (পুরন্দর=ইন্দ্র) সি (হও) তহা বি
(তথাপি) তে (তোমাকে) ন ইচ্ছামি (ইচ্ছা করি না=কামনা করি
না) ॥৪১॥

১। “মাতুর্বংশো জাতিঃ, পিতুর্বংশঃকুলমুচ্যতে” টীকা ১।

* এই সূত্রের পরে নিম্নলিখিত সূত্রটি টীকা ১। এ লিখিত আছে কিন্তু টীকা ২; ৩। বা ৪।
এ কোন উল্লেখ নাই। ইহা প্রক্ষিপ্ত বলিয়াই অনুমান হয়।

পক্থংদে জলিয়ং জোইং, ধুমকেউং ছুরাসয়ং ।

ন ইচ্ছন্তি বংতয়ং ভোত্তুং কুলে জায়া অগংধণে ॥

অর্থ—অগন্ধন কুলে জাত সর্প প্রচ্ছলিত অগ্নির অসহ জ্বালাতে প্রবেশ করে কিন্তু
উদ্গীর্ণ বিষ পুনরায় পান করিতে ইচ্ছা করে না ॥

হে রথনেমি, তুমি যদি রূপে বৈশ্রবণ, লালিত্যে নলকুবের হও, যদি তুমি সাক্ষাৎ পুরন্দরও হও তথাপি আমি তোমাকে কামনা করি না ॥৪১॥

ধিরথু^১তে^২ জসোকামী, জো তং জীবিকারণা ।

বংতং ইচ্ছসি আবাতুং^৩, সেয়ং তে মরণং ভবে ॥৪২॥

অজসোকামী (হে অপযশকামিন্) তে ধিরথু (তোমাকে ধিক্) জো (যেহেতু) তং (তুমি) জীবিকারণা (জীবনের কারণে = জীবনের জন্ত, অসংযত হইয়া জীবন ধারণ করিবার জন্ত) বংতং (বাস্ত = উদ্গীর্ণ) (দ্রব্য) আবাতুং (আপাতুং = পান করিবার জন্ত) ইচ্ছসি (ইচ্ছা করিতেছ) তে (তোমার) মরণং (মরণ) সেয়ং (শ্রেয়) ভবে (হইবে) ॥৪২॥

হে অপযশকামিন্, তোমাকে ধিক্। তুমি যে অসংযত জীবন ধারণ করিবার জন্ত উদ্গীর্ণ দ্রব্য পান করিতে ইচ্ছা করিতেছ তদপেক্ষা তোমার মরণই শ্রেয় ॥৪২॥

অহং চ ভোগরায়স্, তং চ সি অংধগবহিণো ।

মা কুলে গংধণা^১ হোমো, সংজমং গিহুও চর ॥৪৩॥

(হে রথনেমি) অহং (আমি) ভোগরায়স্ (ভোগরাজের) (কুলে জাত) তং চ (তুমিও) অংধগবহিণো (অন্ধকবৃষ্টির) সি (হও = কুলে জাত হও) কুলে (বংশে = উভয় বংশে) গংধণা (গন্ধন জাতীয় সর্প) মা হোমো (আমরা হইব না) (অতএব) সংজমং (সংযম) গিহুও (নিভৃত = স্থিরচিত্ত) (হইয়া) চর (আচরণ কর) ॥৪৩॥

হে রথনেমি, আমি ভোগরাজ বংশে, এবং তুমি অন্ধক বৃষ্টিবংশে জাত হইয়াছ। আমাদের উভয়ের বিদগ্ধ কুলে গন্ধন জাতীয় সর্পের আয় হইব না। অতএব স্থিরচিত্ত হইয়া সংযম পালন কর ॥৪৩॥

১। ‘ধিগথু’ টীকা ১।

২। ‘আবেউং’ টীকা ১ ও ৩।

৩। “যদা হি কশ্চচিৎপুরুষস্ত সর্পো লগতি, তদা মন্ত্রবাদিনোগ্রিং জালয়িত্বা মন্ত্রেণ সর্পানাকর্ষন্তি, তত্র চ গন্ধনকুলোদ্ভবাঃ স্ববিষং পশ্চাৎ গৃহন্তি অগন্ধনকুলোদ্ভবাস্তগ্নৌ জলন্তি ন পুনর্বাস্তং বিষং পশ্চাৎ গৃহন্তি” টীকা ১। সর্প দুই জাতীয়—গন্ধন ও অগন্ধন। গন্ধন জাতীয় সর্প মন্ত্রের দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া দষ্টস্থানের স্ববিষ পুনরায় আকর্ষণ করে কিন্তু অগন্ধন জাতীয় সর্পকে অগ্নিতে দগ্ধ করিয়া বিনাশ করিলেও স্ববিষ পুনরায় পান করিয়া নেয় না।

জই তং কাহিসি ভাবং, জা জা দিচ্ছসি ণারীও ।

বায়াইঙ্কু^১ ঝ হটো^২, অট্ঠিঅপ্পা ভবিস্সসি ॥৪৪॥

জই (যদি) তং (তুমি) জা জা (যে যে) ণারীও (নারীকে = স্ত্রীলোককে)
দিচ্ছসি (দেখিবে) (তাহাদের প্রতিই) ভাবং (ভাব = ভোগবিলাসের ভাব)
কাহিসি (করিবে) (তবে) বায়াইঙ্কু (বাতাবিদ্ধ = বাতাহত) হটো ঝ (হঠ
নামক শৈবালের গ্রায়) অট্ঠিঅপ্পা (অস্থিতাত্মা = অস্থিরচিত্ত) ভবিস্সসি
(হইবে) ॥৪৪॥

যে কোন নারীকে দেখিয়া যদি তুমি তাহার প্রতি কামভাব আনয়ন কর
তাহা হইলে বাতাহত হঠ নামক শৈবালের গ্রায় অস্থিরচিত্ত হইয়াই
থাকিবে ॥৪৪॥

গোবালো ভংডবালো বা, জহা তদ্বব্বণিস্সরো ।

এবং অণিস্সরো তংপি, সামগ্গস্স ভবিস্সসি ॥৪৫॥*

জহা (যেমন) গোবালো (গোপাল = রাখাল) বা (অথবা) ভংডবালো
(ভাণ্ডপাল = ভাণ্ডারী) তদ্বব্ব (তদ্রব্যের = তাহাদিগের রক্ষণাধীনে রক্ষিত
দ্রব্যের) অণিস্সরো (অনীশ্বর = মালিক নহে, অধিকারী নহে) এবং
(তদ্রূপ) তংপি (তুমিও) সামগ্গস্স (শ্রামণ্যের = শ্রমণ ধর্মের) অণিস্সরো
ভবিস্সসি (অনীশ্বর হইবে = প্রভু হইবে না, ফলভোক্তা হইবে না) ॥৪৫॥

যেমন রাখাল বা ভাণ্ডারী তাহাদের অধীনে রক্ষিত গোমহিষাদি বা ধন-
বস্তুদি দ্রব্যের অধিকারী হয় না কিন্তু রক্ষক মাত্রই থাকে তদ্রূপ তুমিও

১। “বাতাবিদ্ধো বায়ুনা বিদ্ধঃ সমস্তাং তাড়িতো ভ্রামিত ইত্যর্থঃ” টীকা ২। ‘বায়াবিদ্ধো’
টীকা ১।

২। ‘হটো’ টীকা ১। ‘হটো’ টীকা ৩। “হটো বনস্পতিবিশেষঃ শেবালঃ” টীকা ১।

* এই শ্লোকের পরে টীকা ১। এ নিম্নলিখিত শ্লোকটি আছে কিন্তু তাহা অন্ত কোন
টীকায় না থাকায় তাহা প্রক্ষিপ্ত বলিয়া পরিত্যক্ত হইল।

কোহং মাণং নিগিহিত্তা, মায়াং লোভং চ সব্বসো ।

ইংদিয়াইং বসে কাউং অপ্পাণং উবসংহরে ॥

অর্থ—রথনেমি ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভকে সর্বতোভাবে নিগৃহীত করিয়া ও ইন্দ্রিয়
সকলকে বশীভূত করিয়া নিজেকে স্থির করিলেন ।

সাধুধর্মের বেশধারক মাত্রই থাকিয়া যাইবে কিন্তু মোক্ষরূপ ফলের অধিকারী হইবে না ॥৪৫॥

তীসে সো বয়ণং সোচ্চা^১, সংজয়াএ^২ সুভাসিয়ং ।

অংকুসেণ জহা ণাগো, ধম্মে সংপড়িবাইও ॥৪৬॥

সো (সে=রথনেমি) তীসে (তাঁহার=রাজীমতীর) সংজয়াএ (সংযতারণ=সাধারী) সুভাসিয়ং (সুভাষিত) বয়ণং (বচন) সোচ্চা (শ্রবণ করিয়া) জহা (যেমন) অংকুসেণ (অঙ্কুশের দ্বারা) ণাগো (হস্তী) (স্থির হয় তদ্রূপ) ধম্মে (ধর্মে) সংপড়িবাইও (সম্প্রতি পতিত=সুস্থির, সংস্থিত) (হইল) ॥৪৬॥

রথনেমি সাধারী রাজীমতীর সুভাষিত বচন শ্রবণ করিয়া অঙ্কুশের দ্বারা হস্তী যেমন স্থির হয় তদ্রূপ ধর্মে সুস্থির হইলেন ॥৪৬॥

মণগুত্তো বয়গুত্তো, কায়গুত্তো জিহংদিও ।

সামগ্গং গিচ্চলং ফাসে জাবজ্জীবং দঢ়ব্বও ॥৪৭॥

মণগুত্তো (মনগুপ্ত=মনকে বশীভূতকারী=সংযতমনা) বয়গুত্তো (বচোংগুপ্ত=বচনকে বশীভূতকারী=সংযতবাক্) কায়গুত্তো (কায়গুপ্ত=সংযতকায়) জিহংদিও (জিতেন্দ্রিয়) জাবজ্জীবং (যাবজ্জীবন) দঢ়ব্বয়ে (দৃঢ়ব্রত) (হইয়া) সামগ্গং (শ্রামণ্য=শ্রমণধর্ম) গিচ্চলং (নিশ্চলরূপে=স্থিরভাবে) ফাসে (স্পর্শ করিলেন=পালন করিলেন) ॥৪৭॥

রথনেমি মন, বচন ও কায়কে বশীভূত করিয়া, যাবজ্জীবন জিতেন্দ্রিয় ও দৃঢ়ব্রত হইয়া শ্রমণধর্ম স্থিরভাবে পালন করিলেন ॥৪৭॥

উগ্গং তবং চরিত্তাণং, জায়্যা দোম্মি বি কেবলী^৩ ।

সব্বং কম্মং খবিত্তাণং, সিদ্ধিং পত্তা অগুত্তরং ॥৪৮॥

দোম্মি বি (উভয়েই=রাজীমতী ও রথনেমি) উগ্গং তবং (উগ্র তপস্তা) চরিত্তাণং (আচরণ করিয়া) কেবলী (কেবলী=কেবল জ্ঞানসম্পন্ন) জায়্যা (হইলেন) (এবং) সব্বং কম্মং (সমস্ত কর্ম) খবিত্তাণং (ক্ষয় করিয়া) অগুত্তরং (সর্বশ্রেষ্ঠ) সিদ্ধিং (সিদ্ধি=মুক্তি) পত্তা (প্রাপ্ত হইলেন) ॥৪৮॥

১। 'সচ্চা' টীকা ১ ও ৩।

২। 'সংজজ্জয়া' টীকা ৩।

৩। কেবলী শব্দের ব্যাখ্যার জন্ত ২।৪৫ সূত্রের ১নং পাদটীকা দ্রষ্টব্য।

রাজীমতী ও রথনেমি উভয়েই উগ্র তপস্শাচরণ করিয়া কেবল জ্ঞানসম্পন্ন হইলেন ও সমস্ত কর্মকে ক্ষয় করিয়া সর্বশ্রেষ্ঠ মুক্তি প্রাপ্ত হইলেন ॥৪৮॥

এবং করেংতি সংবুদ্ধা, পংডিয়া পবিক্খণা ।

বিণিয়ট্ঠংতি ভোগেস্স, জহা সো পুরিস্সত্তমো ॥৪৯॥* ত্তি বেমি ॥

সংবুদ্ধা (সংবুদ্ধ) পংডিয়া (পণ্ডিত) পবিক্খণা (প্রবিচক্ষণ) (পুরুষগণ)
এবং করেংতি (এইরূপ করেন) (ও) ভোগেস্স (বিষয়ভোগ হইতে)
বিণিয়ট্ঠংতি (বিনিবর্তন্তে = নিবৃত্ত হন) জহা (যেরূপ) সো পুরিস্সত্তমো
(সেই পুরুষোত্তম রথনেমি) (হইয়াছিলেন) ॥৪৯॥ ত্তি বেমি (এইরূপ
বলিতেছি) ॥

সংবুদ্ধ, পণ্ডিত ও বিচক্ষণ পুরুষগণ এইরূপ আচরণ করিয়া বিষয়ভোগ
হইতে নিবৃত্ত হন, যেমন সেই পুরুষোত্তম রথনেমি হইয়াছিলেন ॥৪৯॥ এইরূপ
বলিতেছি ॥

ইতি রথনেমীয়, দ্বাবিংশ অধ্যায়ন

* এই অধ্যায়নের ৪২, ৪৩, ৪৪, ৪৬ ও ৪৯ সূত্রগুলি 'দশবৈকালিক সূত্র'র দ্বিতীয় অধ্যাক্তে
৭, ৮, ৯, ১০ ও ১১ সূত্রের সহিত অভিন্ন ।

কেশীগৌতমীয়

ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ন

জিণে পাসেত্তি^১ গামেণং, অরহা লোগপুইএ ।

সংবুদ্ধা য় সব্বল্লু, ধম্মতিথয়রে জিণে ॥১॥

জিণে (জিন=রাগদ্বেষকে যিনি জয় করিয়াছেন, রাগ দ্বেষ জেতা) লোগপুইএ
(লোকপূজিত=জগজন পূজিত) সংবুদ্ধা (সম্বুদ্ধাত্মা=তত্ত্বজ্ঞানসম্পন্ন)
সব্বল্লু (সর্বজ্ঞ) ধম্মতিথয়রে (ধর্মতীর্থকর=ধর্মরূপ তীর্থ প্রবর্তনকারী)
জিণে (জিন=সমস্ত কর্মকে যিনি জয় করিয়াছেন, সকলকর্মজিৎ) পাসেত্তি
(পার্শ্ব এই) গামেণং (নামে) অরহা (অর্হন্ তীর্থঙ্কর) (হইয়াছিলেন) ॥১॥

রাগদ্বেষজয়ী, জগজনপূজিত, তত্ত্বজ্ঞানসম্পন্ন, সর্বজ্ঞ, ধর্মতীর্থ প্রবর্তক ও
সকল কর্মজেতা পার্শ্ব এই নামে তীর্থঙ্কর হইয়াছিলেন ॥১॥

তসু লোগপদ্ববসু^২, আসি সীসে মহাজসে ।

কেসীকুমারসমণে^৩, বিজ্জাচরণপারগে ॥২॥

১। ‘পাসিত্তি’ টীকা : ৩ ও ৩। পার্শ্বনাথ ত্রয়োবিংশতিতম তীর্থঙ্কর। বারাণসী নগরীতে
অশ্বদেন রাজার ঔরসে বামাদেবীর গর্ভে ইহার জন্ম হয়। কুশস্থলের রাজা প্রসেনজিতের
প্রভাবতী নাম্নী কন্তার সহিত তাঁহার বিবাহ হয়। একদা পঞ্চাশি তপস্তায় রত কর্মঠ নামক
একজন সন্ন্যাসী বারাণসীতে আসিয়া তপস্তা করিতে থাকে। বহু লোক সেই সন্ন্যাসীর নিকট
যাইতেছে দেখিয়া কুমার পার্শ্বনাথও তথায় গমন করেন এবং সন্ন্যাসীর চতুর্পার্শ্বস্থ অগ্নিতে জীব-
হিংসা হইতেছে বলিয়া দোষারোপ করেন। সন্ন্যাসী ইহাতে ক্রুদ্ধ হইয়া উঠে। তখন পার্শ্বকুমার
অগ্নিকুণ্ড হইতে একটি কাষ্ঠখণ্ড বাহির করাইয়া তন্মধ্য হইতে এক অর্ধদধ্ব সর্পকে নিষ্কাশিত
করেন। সন্ন্যাসী অপ্রতিভ হইয়া আরও কুপিত হয়। কিছুকাল পরে মৃত্যুর পর সেই কর্মঠ
সন্ন্যাসী ভবনপতি দেবতারূপে উৎপন্ন হয়। সেই অর্ধদধ্ব সর্পও ভবনপতি দেবের নাগকুমার
বিভাগের দক্ষিণভাগের ইন্দ্ররূপে উৎপন্ন হয়। ইহার নাম ধরণেন্দ্র। এদিকে পার্শ্বকুমারও গৃহত্যাগ
করিয়া প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন ও কঠোর তপস্তা করিতে থাকেন। একদা দেবরূপে উৎপন্ন
কর্মঠ পার্শ্বনাথকে ধ্যানমগ্ন দেখিয়া পূর্ব জন্মের বৈরভাব স্মরণ পূর্বক অত্যন্ত ক্রোধান্বিত হয় এবং
ভীষণ জলবর্ষণ করিয়া পার্শ্বনাথকে ডুবাইয়া বিনাশ করিতে চেষ্টা করে। ইতিমধ্যে ধরণেন্দ্র
পার্শ্বনাথের বিপদের কথা জ্ঞানবলে অবগত হইয়া তথায় আগমন করে ও কর্মঠকে নিবৃত্ত করে।
এই ঘটনার স্মৃতিস্বরূপ পার্শ্বনাথের প্রতিমার মস্তকের উপরে বিস্তৃত সর্পকণা সংলগ্ন করা হয়।
পার্শ্বনাথের প্রতিমার অধোভাগেও সর্প উৎকীর্ণ থাকে ইহাকে লাঞ্জন বলে। বলা বাহুল্য যে

লোগপদ্বৈবস্ (লোকপ্রদীপ = জগদুজ্জলকারী) তস্ (তাঁহার = পার্শ্বনাথের)
কেশীকুমারসমনে (কেশীকুমার শ্রমণ) বিজ্ঞাচরণপারগে (বিদ্যাচরণপারগ =

প্রত্যেক তীর্থঙ্করেরই একটা করিয়া লাজন বা চিহ্ন আছে, তাহা তাঁহাদের প্রতিমার নীচের দিকে উৎকীর্ণ থাকে। পার্শ্বনাথের শরীর নীলবর্ণের ছিল। পার্শ্বনাথের শরীরের বর্ণ, প্রতিমায় সর্পের ফণা ও লাজন, নাগরাজ ধরণেল্ল কর্তৃক সন্ন্যাসীর কোপানল হইতে রক্ষা প্রভৃতি বিষয় ইঁহার সর্প বা নাগ বংশে উৎপন্ন হইবার সম্ভাবনার প্রতি ইঙ্গিত করে। ভারতের এই সমস্ত আর্থপূর্ব অধিবাসিগণ আর্থগণ কর্তৃক সর্প, নাগ, তক্ষক, বানর, রাক্ষস প্রভৃতি নামে অভিহিত হইতেন। খুব সম্ভব ইঁহার শ্রমণ ধর্মাবলম্বী ছিলেন ও যজ্ঞকে হিংস্রাক বলিয়া নিন্দা করিতেন। যাহা হউক পার্শ্বনাথ ৩০ বৎসর পর্যন্ত গৃহস্থাবাসে ছিলেন। দ্বীক্ষা গ্রহণের ৮৪ দিবস পরে কেবল জ্ঞান প্রাপ্ত হন ও তৎপরে ৭০ বৎসর পর্যন্ত ধর্মপ্রচার করিয়া একশত বর্ষ বয়সে সম্মত-শিখর পর্বতে নির্বাণ লাভ করেন। এই পর্বতকে বর্তমানে পার্শ্বনাথ পাহাড় বলে। পার্শ্বনাথের নির্বাণের ২৫০ বৎসর পরে চতুর্বিংশতিতম তীর্থঙ্কর মহাবীরের নির্বাণ হয়। মহাবীরের নির্বাণ খ্রীঃ পূঃ ৫২৭-৫২৮ অব্দে হয় বলিয়া স্বীকৃত হইয়াছে। অতএব পার্শ্বনাথের নির্বাণ খ্রীঃ পূঃ ৭৭৭-৭৭৮ অব্দে ও জন্ম ৮৭৭-৮৭৮ খ্রীঃ পূঃ অব্দে হইয়াছিল বলিয়া স্থির করা যাইতে পারে। চব্বিশ জন তীর্থঙ্করগণের মধ্যে জানে ও বিদ্বুতিতে কোন পার্থক্য নাই কিন্তু তাহা হইলেও জৈন সমাজে ভগবান্ পার্শ্বনাথের খ্যাতি অত্যন্ত অধিক।

২। 'লোগপদ্বৈবস্' টীকা ২।

৩। কেশীকুমার পার্শ্বনাথের প্রথম গণধর শুভদন্ত হইতে চতুর্থ পটধর ছিলেন। শুভদন্ত প্রথম, তৎপরে হরিদন্ত, তাঁহার পর আর্থসমুদ্র ও চতুর্থ কেশীকুমার। ইঁহার নামের সহিত কুমার শব্দ সংযোজিত থাকায় টীকাকারগণ ইঁহাকে অবিবাহিত বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন। ইনি ভগবান্ মহাবীরের সমসাময়িক ও তৎসময়ের পার্শ্বনাথের সম্প্রদায়ভুক্ত সাধুগণের অধিনায়ক ছিলেন। পার্শ্বনাথের সম্প্রদায়ের শ্রমণগণ ৪টি মহাব্রত পালন করিতেন। ব্রহ্মচর্য ব্রতকে অপরিগ্রহ ব্রতের অন্তর্ভুক্ত বলিয়াই গণ্য করিতেন এবং যে কোন প্রকার বস্ত্র এমন কি মূল্যবান্ বস্ত্রও পরিধান করিতেন। কিন্তু ভগবান্ মহাবীর ব্রহ্মচর্য ব্রতকে পৃথক্ করিয়া পঞ্চমহাব্রত প্রচলন করেন এবং শ্রমণগণের বস্ত্র পরিধান করিবার কঠোর নিয়ম প্রবর্তন করেন। মহাবীরের সম্প্রদায়ের শ্রমণগণ দুইপ্রকার, জিনকল্পী ও স্থবিরকল্পী। জিনকল্পিগণ সম্পূর্ণ উল্লঙ্গ থাকিয়া বনে তপস্তা করিতেন ও আহার গ্রহণের সময় লোকালয়ে গমন করিতেন মাত্র। স্থবিরকল্পিগণ লোকালয়ে থাকিতেন ও জীর্ণ ১টা, ২টা কিংবা ৩টা বস্ত্র পরিধান করিতেন। কেশীকুমার সাধুগণের আচরণের পার্থক্য দেখিয়া মহাবীরের সম্প্রদায়ে মিলিত হইতে অস্বীকার করিয়া-ছিলেন। কিন্তু মহাবীরের প্রথম গণধর ইন্দ্রভূতি গৌতমের সহিত আলাপ করিয়া মহাবীরের সঙ্গে মিলিত হন। এই আলাপের বিবরণই বর্তমান অধ্যয়নে লিখিত আছে। এই সময়ে পার্শ্বনাথের সম্প্রদায়ের বস্ত্রধারী সাধুগণ মহাবীরের সম্প্রদায়ের প্রায়নির্বস্ত্র শ্রমণসঙ্গে মিলিত হইয়া তাঁহাদের আচার গ্রহণ করেন কিন্তু পরবর্তিকালে বস্ত্র পরিধানের নিয়মের পার্থক্যের জন্তই জৈন সমাজে ষোড়শ ও দিগম্বর এই দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া যায়।

জ্ঞানচারিত্রসম্পন্ন) মহাজ্ঞে (মহাযশস্বী) সীসে (শিষ্য = পরম্পরাগত শিষ্য) আসি (ছিলেন) ॥২॥

জগদুজ্জলকারী পার্শ্বনাথের কেশীকুমারশ্রমণ নামক জ্ঞান ও চারিত্র সম্পন্ন পরম্পরাগত শিষ্য ছিলেন ॥২॥

ওহিণাপহুএ^১ বুদ্ধে, সীসসংঘসমাউলে ।

গামাগুগামং রীয়ংতে সাবখিং^২ গগরিমাগএ^৩ ॥৩॥

(কেশীকুমার শ্রমণ) ওহিণাপহুএ বুদ্ধে (অবধিজ্ঞান ও শ্রুতজ্ঞানের দ্বারা বুদ্ধ = মতি, শ্রুত ও অবধি জ্ঞান সমন্বিত) সীসসংঘসমাউলে (শিষ্যসম্মেলনসম্মেলন = শিষ্যগণ পরিবৃত) (হইয়া) গামাগুগামং (গ্রামাহুগ্রাম = গ্রাম হইতে গ্রামে) রীয়ংতে (বিচরণ করিতে করিতে) সাবখিং (শ্রাবস্তী) গগরিং (নগরে) আগএ (আগত হইলেন) ॥৩॥

মতি, শ্রুত ও অবধিজ্ঞানসম্পন্ন কেশীকুমার শ্রমণ শিষ্যবর্গ পরিবৃত হইয়া গ্রামাহুগ্রামে বিচরণ করিতে করিতে শ্রাবস্তী নগরীতে সমাগত হইলেন ॥৩॥

১। জ্ঞান পাঁচ প্রকার যথা—মতিজ্ঞান, শ্রুতজ্ঞান, অবধিজ্ঞান, মনঃপর্যায়জ্ঞান ও কেবল-জ্ঞান। যে জ্ঞান ইন্দ্রিয় ও মনের সহযোগে উদ্ভূত হয় কিন্তু তাহাতে শব্দ বা ভাষার অপেক্ষা থাকে না তাহাকে মতিজ্ঞান বলে। যে জ্ঞান শব্দ ও ভাষার অপেক্ষার সহিত উৎপন্ন হয় বা অল্প ব্যক্তির উপদেশ ও পুস্তকাদি পঠনের দ্বারা যে জ্ঞান হয় তাহাকে শ্রুতজ্ঞান বলে। যে জ্ঞানের দ্বারা ইন্দ্রিয় ও মনের সাহায্য ব্যতিরেকে এক নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে সমস্ত রূপী পদার্থকে জানা যায় তাহা অবধিজ্ঞান বলে। ইহা আত্মিক জ্ঞান। যে জ্ঞানের দ্বারা ইন্দ্রিয় ও মনের সহায়তা ব্যতীত বিশিষ্ট ও নির্দিষ্ট সীমার মধ্যে প্রাণিগণের মনোভাবকে অবগত হওয়া যায় তাহা মনঃপর্যায়জ্ঞান বলে। ইহাও আত্মিক জ্ঞান। যে জ্ঞানের দ্বারা মন ও ইন্দ্রিয়ের কোন প্রকার অবলম্বন ব্যতিরেকে সম্পূর্ণ লোক ও অলোকের, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানকালের, সমস্ত রূপী ও অরূপী পদার্থের সম্পূর্ণ গুণ ও পর্যায়কে জানা যায় তাহাকে কেবলজ্ঞান কহে। ইহা আত্মার স্বাভাবিক জ্ঞান, ইহা উৎপন্ন হইলে বিশ্বসংসারের সমস্ত পদার্থকে সম্পূর্ণভাবে জানিতে পারা যায় এবং যিনি এই জ্ঞান প্রাপ্ত হন তিনি আয়ুক্ষ্যান্তে নিশ্চয়ই শুদ্ধ, বুদ্ধ, মুক্ত ও অব্যাবাধ অবস্থা অর্থাৎ সিদ্ধাবস্থা প্রাপ্ত হন।

২। শ্রাবস্তী—ইহা উত্তর কোশলদেশের রাজধানী ছিল। বর্তমান গোণ্ডা জিলায় অবস্থিত ‘অকোনা’ গ্রামের পূর্বে পাঁচ মাইল দূরে ও ‘বলরামপুরের’ পশ্চিমে ১২ মাইল দূরে রাপ্তি নদীর দক্ষিণতটে অবস্থিত ‘সহেঠমহেঠ’ নামক স্থানকে শ্রাবস্তী বলিয়া নির্ধারণ করা হয়। শ্রমণ ভগবান্ মহাবীর, পৃঃ ৩৯১

৩। ‘সেবি সাবখিমাগএ’ টীকা ৩। ‘সাবখিং পুরমাগএ’ টীকা ৪।

তিংদুয়ং গাম উজ্জাণং, তন্মি গয়রমংডলে' ।

ফাসুএ সিঙ্কসংথারে, তথ বাসমুবাংএ ॥৪॥

তন্মি (তাহার=আবস্তী নগরীর) গয়রমংডলে (নগরমণ্ডলে=নগরের পরিসরের মধ্যে, নগরের পরিসীমার মধ্যে) তিংদুয়ং নাম (তিন্দুক নামে) উজ্জাণং (উত্থান) (ছিল) তথ (তথায়) ফাসুএ (প্রাসুক=জীবরহিত) সিঙ্কসংথারে (শয্যাসংস্কারক, শয্যা=বাসস্থান, সংস্কারক=শয়ন করিবার জন্ত শিলা বা কাষ্ঠফলকাদিতে) বাসং (বাস=অবস্থান) উবাংএ (উপাগত=প্রাপ্ত হইলেন) ॥৪॥

সেই আবস্তী নগরীর পরিসীমার মধ্যে তিন্দুক নামক উত্থান ছিল । সেই উত্থানে জীবরহিত আবাসস্থান ও শয়ন করিবার জন্ত শিলা বা কাষ্ঠফলাদি গ্রহণ করিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৪॥

অহ তেণেব কালেণং, ধম্মতিথয়রে জিণে ।

ভয়বং বন্ধমাণুত্তি^১, সব্বলোগংমি বিসুহএ ॥৫॥

১। “পুরপরিক্ষেপপরিসরে” টীকা ৩।

২। ভগবান্ মহাবীরের মাতাপিতার দ্বারা প্রদত্ত নাম বর্দ্ধমান । ইহার পিতার নাম সিদ্ধার্থ ও মাতার নাম ত্রিশলাদেবী । বৈশালীর অন্তর্গত কুণ্ডপুর নগরের ক্ষত্রিয় পন্নীতে জন্মগ্রহণ করেন । সিদ্ধার্থ জাতৃ বা নাৎ বংশীয় ক্ষত্রিয়গণের অধিনায়ক ছিলেন বলিয়া মহাবীরকে নাৎপুত্ত বা নায়পুত্ত বলিয়াও অভিহিত করা হয় । সমরবীর নামক সামন্তরাজের কন্যা বশোদার সহিত ইহার বিবাহ হয় ও প্রিয়দর্শনা নাম্নী কন্যা জাত হয় । ৩০ বৎসর বয়সে ইনি সংসার ত্যাগ করিয়া প্রব্রজ্যা গ্রহণ করেন ও আত্মসাধনায় নিযুক্ত হন । প্রায় ১২ বৎসর ৬ মাস পর্যন্ত যৌর তপস্শাচরণ ও তীব্র কষ্ট সহ করেন । ইহার তপস্শা ও কষ্টসহনের অসীম শক্তি দেখিয়া লোকে মহাবীর বলিয়া অভিহিত করে । ১২ বৎসরাধিক কাল তপস্শার পর চম্পা (ভাগলপুরের সন্নিকট) ও মধ্যাপার (বিহার শরীফের সন্নিকট) মধ্যবর্তী কোন স্থানে ঋজুবালুকা নাম্নী নদীতটে স্থিত জম্ভীয় নামক গ্রামের দেবালয়ের সমীপে শালবৃক্ষের নীচে ধ্যানাবস্থায় কেবলজ্ঞান লাভ করেন । কেবলজ্ঞানী হইবার পর প্রায় ৩০ বৎসর পর্যন্ত ধর্ম প্রচার করেন । ধর্মপ্রচারকালে পূর্বে অঙ্গদেশের রাজধানী চম্পা হইতে পশ্চিমে সিন্ধু দেশের রাজধানী বীতভয়পত্তন পর্যন্ত বিস্তীর্ণ ভূভাগে পর্যটন করেন এবং রাজা, রাজপুত্র, ক্ষত্রিয়, ব্রাহ্মণ, বণিক প্রভৃতি সমাজের সর্বস্তরের ব্যক্তিগণকে জিনধর্মে দীক্ষিত করিয়া সাধু, সাধ্বী, শ্রাবক ও শ্রাবিকারূপ চতুর্বিধ সজ্জের স্থাপনা করেন । প্রায় ৩০ বৎসর ধর্মপ্রচারের পর মধ্যাপা নগরীতে কাটিকী অমাবস্তার শেষ রাত্রে ৭২ বৎসর বয়সে নির্বাণ প্রাপ্ত হন । এই নগরী বর্তমান বিহার প্রদেশের অন্তর্গত বিহার শরীফ নামক নগর হইতে ৭-৮ মাইল দূরে ‘পাওয়াপুরী’ নামে খ্যাত ।

অহ (অথ) তেণেব কালোং (সেই সময়ে) সবলোংমি বিস্ফএ (সর্বলোকে
বিশ্রুত) ভয়বং বদ্ধমাগুত্তি (ভগবান্ বদ্ধমান নামে) ধম্মতিথয়রে (ধর্মতীর্থ
প্রবর্তক) জিণে (জিন=তীর্থঙ্কর) (ছিলেন) ॥৫॥

এবং সেই সময়ে সর্বলোকে বিখ্যাত ভগবান্ বদ্ধমান নামে ধর্মতীর্থ
প্রবর্তক তীর্থঙ্কর ছিলেন ॥৫॥

তস্ লোগপদ্ববস্, আদি সীসে মহাজসে ।

ভয়বং গোয়মে^১ গামং, বিজ্জাচরণপারগে ॥৬॥

গ্রী: পৃ: ৫২৭-৫২৮ অঙ্ক ইহার নির্বাণাদ বলিয়া নির্ধারিত হইয়াছে । বিস্তারিত বিবরণের জন্য
কল্পহৃত্তের জিনাবলীতে লিখিত মহাবীরের বিবরণ দ্রষ্টব্য ।

১। ইহার পূর্ণ নাম ইন্দ্রভূতি গোতম । মগধদেশের অন্তর্গত গুব্বর নামক গ্রাম নিবাসী
গোতম গোত্রীয় বহুভূতি নামক ব্রাহ্মণের জ্যেষ্ঠ পুত্র । ইহার মাতার নাম পৃথিবীদেবী । ইনি
বৈদিক শাস্ত্রে অসাধারণ পারদর্শী ছিলেন ও সোমিল নামক ব্রাহ্মণের দ্বারা অমুষ্ঠিত যজ্ঞে
পাঁচশত শিষ্যসহ মধ্যপাপাতে আগমন করেন । এই সময়ে ভগবান্ মহাবীরও মধ্যপাপাতে
অবস্থান করিতেছিলেন । ইন্দ্রভূতি গোতম মহাবীরের যোগৈশ্বর্যের কথা শ্রবণ করিয়া তাঁহাকে
তর্কে পরাস্ত করিতে শিষ্যগণসহ তাঁহার নিকট গমন করিলেন । কিন্তু মহাবীরের জ্ঞানের দ্বারা
অভিভূত হইয়া স্বয়ং সমস্ত শিষ্যগণসহ তাঁহার নিকট দীক্ষিত হন । ইনি গোতম গোত্রীয় বলিয়া
সাধারণত ইহাকে গোতম বলিয়াই অভিহিত করা হইত । ইনি মহাবীরের প্রথম শিষ্য, প্রথম
গণধর ও সমস্ত জৈন সাধু সজ্জের নিয়ত্তা ছিলেন । ৫০ বৎসর বয়সে ইনি দীক্ষা গ্রহণ করেন ও ৩০
বৎসর কাল মহাবীরের সহিত ধর্মপ্রচারে নিযুক্ত থাকেন । যে রাত্রে মহাবীরের নির্বাণ হয় সেই
রাত্রের অন্তে প্রাতঃকালে গোতম কেবলজ্ঞান লাভ করেন ও ১২ বৎসর পর্যন্ত ধর্মপ্রচার করিয়া
রাজগৃহ নগরের নিকটবর্তী গুণশীল নামক উজানে ২২ বৎসর বয়সে নির্বাণ প্রাপ্ত হন । ভগবান্
মহাবীরের ১১ জন গণধর ছিলেন তাহা ইতিপূর্বে ১১ সূত্রের ২নং পাদটীকায় লিখিত হইয়াছে ।
১১ জন গণধরের নাম এইরূপ, ১। ইন্দ্রভূতি গোতম, ২। অগ্নিভূতি গোতম, ৩। বায়ুভূতি
গোতম । ইহার তিনজন সহোদর ভ্রাতা ছিলেন, ৪। আর্ঘ্যবজ্জ, ৫। সুধর্ম, ৬। মণ্ডিতপুত্র,
৭। মৌর্যপুত্র, ৮। অকম্পিত, ৯। অচলভ্রাতা, ১০। মেদার্য ও ১১। প্রভাস । ইহার মধ্যে ইন্দ্রভূতি
গোতম ও সুধর্ম ব্যতীত অপর নয়জন মহাবীরের জীবদশাতেই নির্বাণ প্রাপ্ত হন । ইন্দ্রভূতি
কেবলজ্ঞান লাভ করায় সজ্জের নেতৃত্ব গ্রহণ করেন নাই বলিয়া সুধর্ম সজ্জের নেতা হন ও বর্তমান
সময় পর্যন্ত তাহারই শিষ্যপরম্পরা চলিয়া আসিতেছে । তাহার দ্বারা মহাবীরের প্রবচনামুযায়ী
রচিত দ্বাদশটি অঙ্গের নাম এইরূপ, ১। আচার, ২। সূত্রকূৎ, ৩। স্থান, ৪। সমবায়, ৫। ব্যাখ্যা-
প্রজ্ঞপ্তি বা ভগবতী, ৬। জাতাধর্মকথা, ৭। উপাসকদশা, ৮। অন্তরুদশা, ৯। অমুত্তরো-
পাতিকদশা, ১০। প্রশ্নব্যাকরণ, ১১। বিপাকসূত্র ও ১২। দৃষ্টিবাদ । এই দ্বাদশটি অঙ্গের
মধ্যে প্রথম একাদশটি বর্তমানে উপলব্ধ আছে । দ্বাদশতম অঙ্গ দৃষ্টিবাদ বিলুপ্ত হইয়া গিয়াছে ।

লোগপদ্বিস (লোকপ্রদীপ) তস্ (তাঁহার = ভগবান্ মহাবীরের) ভয়ং
গোয়মে গামং (ভগবান্ গোতম নামে = ইন্দ্রভূতি গোতম নামে) বিজ্ঞাচরণ-
পারগে (জ্ঞান ও চারিত্রসম্পন্ন) মহাজসে (মহাযশস্বী) সীসে (শিষ্য)
আসি (ছিলেন) ॥৬॥

লোকপ্রদীপ ভগবান্ মহাবীরের ভগবান্ ইন্দ্রভূতি গোতম নামে জ্ঞান ও
চারিত্রসম্পন্ন মহাযশস্বী শিষ্য ছিলেন ॥৬॥

বারসংগবিউ বুদ্ধে, সীসসংঘসমাউলে ।

গামাগুগামং রীয়তে, সে বি সাবথিমাংগএ ॥৭॥

বারসংগবিউ (দ্বাদশাঙ্গবিং) বুদ্ধে (বুদ্ধ = তত্ত্বজ্ঞ) সীসসংঘসমাউলে (শিষ্যবর্গ
পরিবৃত) (হইয়া) সে বি (তিনিও = গোতমও) গামাগুগামং রীয়তে
(গ্রামানুগ্রামে বিচরণ করিতে করিতে) সাবথিমাংগএ (শ্রাবস্তী নগরীতে
উপনীত হইলেন) ॥৭॥

দ্বাদশাঙ্গবিংও তত্ত্বজ্ঞ ভগবান্ গোতমও শিষ্যবৃন্দ পরিবৃত হইয়া গ্রামানুগ্রামে
বিচরণ করিতে করিতে শ্রাবস্তী নগরীতে উপনীত হইলেন ॥৭॥

কোট্টগং গাম উজ্জাং, তম্মি ণয়রমংডলে ।

ফাস্সএ সিজ্জসংথারে, তথ বাসম্বাংগএ ॥৮॥

(শকার্থ, সূত্র ৪নং অনুযায়ী)

সেই শ্রাবস্তী নগরীর পরিসীমার মধ্যে কোঠক নামক উত্থান ছিল ।
সেই উত্থানে জীবরহিত আবাসস্থান ও শয়ন করিবার জগ্গ শিলা বা কাষ্ঠ-
ফলকাদি সংগ্রহ করিয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥৮॥

কেশীকুমারসমণে, গোয়মে য মহাজসে ।

উভও বি তথ বিহরিংসু^১, অল্লীণা^২ হ্সমাহিয়া ॥৯॥

মহাজসে (মহাযশস্বী) কেশীকুমারসমণে (কেশীকুমার শ্রমণ) য (ও)
গোয়মে (গোতম) উভও বি (উভয়েই) অল্লীণা (আলীন = মন, বচন ও

১। 'বিহরংসু' টকা ২।

২। 'আলীন' টকা ১। "মনোবাক্কায়্যাপ্তিষাশ্রিতো" টকা ১।

কায়কে নিয়ন্ত্রিত করিয়া) স্তমমাহিয়া (স্তমমাহিত=শাস্তভাবাপন্ন) (হইয়া)
তথ (তথায়=শ্রাবস্তীতে) বিহরিংস্ত (বিহার করিতে লাগিলেন) ॥২॥

মহাযশস্বী কেশীকুমার শ্রমণ ও গৌতম উভয়েই মন, বচন ও কায়কে
নিয়ন্ত্রিত করিয়া ও শাস্তভাবাপন্ন হইয়া শ্রাবস্তী নগরীতে বিহার করিতে
লাগিলেন ॥২॥

উভও সীসসংঘাণং, সংজয়াণং তবস্‌সিণং ।

তথ চিংতা সমুপ্পা, গুণবংতাণ তাইণং ॥১০॥

তথ (সেখানে) উভও (উভয়ের=কেশীকুমার ও গৌতমের) সংজয়াণং
(সংযত) তবস্‌সিণং (তপস্বী) গুণবংতাণ (গুণবান্=জ্ঞানাদিগুণসম্পন্ন)
তাইণং (ত্রায়ী=ত্রাণকারী, সর্বজীবের রক্ষাকারী) সীসসংঘাণং (শিষ্য-
সঙ্ঘের=শিষ্যবৃন্দের) (পরস্পরকে অবলোকন করিয়া) চিংতা (চিন্তা=
বিচার) সমুপ্পা (সমুৎপন্ন হইল) ॥১০॥

সেখানে কেশীকুমার ও গৌতম উভয়ের সংযত, তপস্বী, জ্ঞানাদিগুণসম্পন্ন
ও সর্বজীবের রক্ষাকারী শিষ্যগণ পরস্পরকে অবলোকন করিয়া চিন্তা করিতে
লাগিলেন ॥১০॥

কেরিসো বা ইমো ধম্মো, ইমো ধম্মো ব কেরিসো ।

আয়ারধম্মপণিহী^১, ইমা বা সা ব কেরিসী ॥১১॥

ইমো (এই=আমাদিগের) বা (অথবা) ধম্মো (ধর্ম) কেরিসো (কীদৃশ=
কিরূপ) ব (ও) ইমো (এই=তাহাদিগের) ধম্মো (ধর্ম) কেরিসো
(কিরূপ) বা (অথবা) ইমা (এই=আমাদিগের) ব (ও) সা (সেই=
তাহাদিগের) আয়ারধম্মপণিহী (আচারধর্মপ্রতিষ্ঠা=আচার ও ধর্মের ব্যবস্থা,
বেশভূষাদির পরিধানরূপ বাহ্যক্রিয়াকলাপের ব্যবস্থা) কেরিসী (কিরূপ) ? ॥১১॥

আমাদের ধর্মই বা কিরূপ আর ইহাদের ধর্মই বা কিরূপ ? আমাদের
বেশ পরিধানাদির নিয়ম ও তাহাদের বেশ পরিধানাদির ব্যবস্থাই বা
কিরূপ ? ॥১১॥

১। ‘আয়ারধম্মপণিহী’ টীকা ৩। “আচারোবেশধারণাদিকো বাহ্যঃ ক্রিয়াকলাপঃ স এব
ধর্মন্তস্যপ্রতিষ্ঠা বহুপনমাচারধর্মপ্রতিষ্ঠাঃ” টীকা ১।

চাউজ্জামো^১ য জো ধম্মো, জো ইমো পংচসিক্খিও^২ ।

দেসিও বদ্ধমাণেণ, পাসেণ য মহামুণী ॥১২॥

জো (যে) চাউজ্জামো (চাতুর্থ্যম=চারি প্রকার মহাব্রত রূপ, প্রাণাতিপাত বিরমণ, মুষাবাদ বিরমণ, অদত্তাদান বিরমণ ও পরিগ্রহ বিরমণ রূপ চতুর্মহাব্রত) ধম্মো (ধর্ম) মহামুণী (মহামুনি) পাসেণ (পার্শ্বনাথের দ্বারা) দেসিও (উপদিষ্ট হইয়াছিল) য (ও) জো ইমো (যে এই) পংচসিক্খিও (পঞ্চ শিক্ষাবিশিষ্ট=পঞ্চমহাব্রতবিশিষ্ট, প্রাণাতিপাত বিরমণ, মুষাবাদ বিরমণ, অদত্তাদান বিরমণ, মৈথুন বিরমণ ও পরিগ্রহ বিরমণ রূপ পঞ্চ মহাব্রত) (ধর্ম) বদ্ধমাণেণ (বদ্ধমানের দ্বারা=মহাবীরের দ্বারা) (উপদিষ্ট হইয়াছে) ॥১২॥

যে চতুর্মহাব্রতবিশিষ্ট ধর্ম মহামুনি পার্শ্বনাথের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছিল এবং যে এই পঞ্চ মহাব্রতবিশিষ্ট ধর্ম ভগবান্ বদ্ধমানের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছে তাহাই বা কিরূপ? ॥১২॥

অচেলগো^৩ য জো ধম্মো, জো ইমো সন্তরুত্তরো^৪ ।

এগকজ্জপবল্লাণং, বিসেসে কিং গু কারণং ॥১৩॥

১। দ্বিতীয় তীর্থঙ্কর অজিতনাথের সময় হইতে ত্রয়োবিংশতিতম তীর্থঙ্কর পার্শ্বনাথের সময় পর্যন্ত জৈন শ্রমণগণ চতুর্থ্যম ধর্ম অর্থাৎ অহিংসা, সত্য, অর্চোর্থ ও অপরিগ্রহ এই চারি প্রকার মহাব্রত পালন করিতেন। চতুর্বিংশতিতম তীর্থঙ্কর ভগবান্ মহাবীর তৎসময়ের মনুষ্যগণের মধ্যে সরলতার অভাব দেখিয়া ও দেশ, কাল ও পাত্রের অবস্থার কথা বিবেচনা করিয়া চতুর্থ অপরিগ্রহ ব্রতকে বিভাগ করিয়া ব্রহ্মচর্য ও অপরিগ্রহ এই দুইটা পৃথক পৃথক ব্রত করিয়া দিলেন ও তদনুযায়ী অহিংসা, সত্য, অর্চোর্থ, ব্রহ্মচর্য ও অপরিগ্রহ, এই পাঁচটা মহাব্রত স্থাপন করিলেন। বলা বাহুল্য যে, এই সংস্কারের পূর্বে পার্শ্বনাথের সময় পর্যন্ত সাধুগণ ব্রহ্মচর্যব্রতকে অপরিগ্রহব্রতের অন্তর্ভুক্ত মনে করিয়াই পালন করিতেন।

২। “অচেলং মানোপেতং ধবলং জীর্ণপ্রায়মল্লমূল্যং বস্ত্রং ধারণীয়মিতি বর্দ্ধমানস্বামিনা প্রোক্তং, অসদিব চেলং যত্র সোহচেলঃ, অচেল এবাহচেলকঃ, যদ্বস্ত্রং সদপ্যসদিব তদ্ধার্যমিত্যর্থঃ” টীকা ১।

৩। “সহ অন্তরেগোত্তরেণ প্রধানবহুমূল্যেন নানাবর্ণেন প্রলম্বেন বস্ত্রেণ চ বস্ত্রেতে যঃ স সান্তরোত্তরসচেলকো ধর্মঃ” টীকা ১। “সান্তরাণি বর্ধমানশিষ্টবস্ত্রাপেক্ষয়া কচুচিং কদাচিমান-বর্ণবিশেষিতানি, উত্তরাণি চ বহুমূল্যতয়া প্রধানানি বস্ত্রাণি যস্মিন্মনো সান্তরোত্তরো ধর্মঃ” টীকা ২। সন্তরুত্তরো শব্দের অর্থ উপরে লিখিতমত টীকাকারগণ লিখিয়াছেন কিন্তু সান্তর=অন্তর্বর্তী ও উত্তর=উপরিতন অর্থাৎ অন্তর্বর্তী ও উপরিতন বস্ত্র এরূপ অর্থও করা যাইতে পারে। যেতাস্থর জৈনশাস্ত্রের প্রচলিত মত ইহাই যে মধ্যবর্তী দ্বাবিংশ তীর্থঙ্করগণের সাধুগণ যে কোন বর্ণের, স্বল্পমূল্য বা বহুমূল্য যে কোন প্রকারের বস্ত্র প্রাপ্ত হইতেন তাহাই পরিধান করিতেন। ২৩ নং সূত্র দেখুন।

জো (যে) অচেলগো ধম্মো (অচেলক ধর্ম=নির্বস্ত্র ধর্ম, জীর্ণ ও অল্পমূল্যের বস্ত্র পরিধানরূপ ধর্ম) (মহাবীরের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছে) (আর) জো ইমো (যে এই) সংতরুত্তরো (সান্তরোত্তর=নানা বর্ণের মূল্যবান বস্ত্র পরিধান-রূপ) (ধর্ম) (পার্শ্বনাথের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছে, তাহাই বা কিরূপ?) একগজ্জপবল্লাণং (এক কার্ঘ্যে প্রবৃত্ত=মুক্তিসাধনরূপ এক কার্ঘ্যে প্রবৃত্ত) (উভয় তীর্থঙ্করের আচার) বিসেসে (বিশেষের=বৈশিষ্ট্যের) কিং গু কারণং (কারণ কি?) ॥১৩॥

এই যে মহাবীরের উপদিষ্ট অচেলক অর্থাৎ জীর্ণ ও অল্পমূল্য বস্ত্র পরিধান করিবার আচার, আর এই যে পার্শ্বনাথের উপদিষ্ট নানাবর্ণের ও মূল্যবান বস্ত্র পরিধান করিবার আচার তাহাই বা কিরূপ? মোক্ষ সাধনরূপ এক কার্ঘ্যে প্রবৃত্ত উভয় তীর্থঙ্করের এই আচার বৈশিষ্ট্যের কারণ কি? ॥১৩॥

অহ তে তথ সীসাণং, বিল্লয় পবিতক্কিয়ং ।^১

সমাগমে কয়মঙ্গ, উভও কেসিগোয়মা ॥১৪॥

অহ (তৎপরে) তথ (সেখানে=শ্রাবস্তীতে) তে (সেই) কেসিগোয়মা (কেশীমুনি ও গৌতমমুনি) উভও (উভয়ে) সীসাণং (শিষ্যগণের) পবিতক্কিয়ং (প্রবিত্তক=সংশয়োৎপন্ন বিতর্ক) বিল্লয় (জানিয়া) সমাগমে (পরস্পর মিলিত হইবার জ্ঞাত) কয়মঙ্গ (কৃতমতী=কৃতান্তিপ্রায় হইলেন=ইচ্ছা করিলেন) ॥১৪॥

তৎপরে শ্রাবস্তীতে সেই কেশীকুমার ও গৌতমগণধর উভয়ে শিষ্যগণের বিতর্ক অবগত হইয়া পরস্পর মিলিত হইবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৪॥

গোয়মে পড়িরুবল্লু^২, সীসসংঘসমাউলে ।

জেট্টঠং^৩ কুলমবিক্খংতো, তিংদুয়ং বণমাগও ॥১৫॥

পড়িরুবল্লু (প্রতিরূপজ্ঞ=যথোচিত বিনয়জ্ঞ) গোয়মে (গৌতম) জেট্টঠং কুলং (জ্যেষ্ঠ কুল=পার্শ্বনাথের সাধু সম্প্রদায় মহাবীরের সাধু সম্প্রদায় হইতে পূর্বে হইয়াছেন বলিয়া জ্যেষ্ঠ শ্রমণবংশ) অবিক্খংতো (অপেক্ষা করিয়া=বিচার

১। ‘পবিতক্কিয়ং’ টীকা ১ ও ৩।

২। ‘প্রতিরূপো যথোচিতবিনয়জ্ঞং জানাতীতি প্রতিরূপজ্ঞঃ’ টীকা ১।

৩। ‘জেট্টঠং’ টীকা ১ ও ৩।

করিয়া) সীসংঘসমাউলে (শিগ্গবৃন্দ পরিবৃত হইয়া) তিংদ্রয়ং বণমাগও
(তিন্দুক বনে আগমন করিলেন) ॥১৫॥

যথোচিত বিনয়ের জ্ঞানসম্পন্ন গৌতম পার্শ্বনাথের শ্রমণবংশকে জ্যেষ্ঠ
বিবেচনা করিয়া শিগ্গবৃন্দের সহিত তিন্দুক বনে আগমন করিলেন ॥১৫॥

কেশীকুমারসমণে, গোয়মং দিস্‌সমাগয়ং ।

পড়িরুবং পড়িবত্তিং, সম্মং সংপড়িবজ্জদে' ॥১৬॥

কেশীকুমারসমণে (কেশীকুমার শ্রমণ) গোয়মং (গৌতমকে) দিস্‌সমাগয়ং
(আগত দেখিয়া) সম্মং (সম্যক্) পড়িরুবং (প্রতিরূপ = উচিত, যথোচিত)
পড়িবত্তিং (প্রতিপত্তি = সম্মান, সেবা) সংপড়িবজ্জদে' (প্রতিপাদন করিলেন =
প্রদর্শন করিলেন) ॥১৬॥

গৌতমকে আগত দেখিয়া কেশীকুমারশ্রমণ তাঁহাকে সম্যক্ প্রকারে
যথোচিত সম্মান প্রদর্শন করিলেন ॥১৬॥

পলালং ফাস্বয়ং তথ, পংচমং কুসতণাণি য় ।

গোয়মস্‌স গিসিজ্জাএ, থিগ্গং সংপণামএ ॥১৭॥

(কেশীকুমার শ্রমণ) গোয়মস্‌স (গৌতমের) গিসিজ্জাএ (উপবেশন করিবার
জগ্গ) তথ (সেখানে) ফাস্বয়ং (প্রান্তক = জীবরহিত) পলালং (পলাল =
শালি, ব্রীহি, কোদ্রব ও রালক এই চারি প্রকার ধাতুর শুষ্কত্ব) য় (ও)
পংচমং (পঞ্চম) কুসতণাণি (কুশত্ব = কুশঘাস) থিগ্গং (শীত্র = সমস্ত)
সংপণামএ (সমর্পণ করিলেন) ॥১৭॥

কেশীকুমার শ্রমণ গৌতমগণধরের উপবেশন করিবার জগ্গ সে স্থলে জীব-
রহিত চারিপ্রকার ধাতুর শুষ্ক ত্ব ও পঞ্চম কুশত্ব সমস্তই সমর্পণ
করিলেন ॥১৭॥

কেশীকুমারসমণো, গোয়মে য় মহাজসে ।

উভয় গিসল্লা সোহংতি, চন্দস্বরসমগ্গহা ॥১৮॥

কেশীকুমারসমণো (কেশীকুমার শ্রমণ) (ও) মহাজসে (মহাশয়) গোয়মে
(গৌতম) উভও (উভয়ে) গিসল্লা (উপবিষ্ট) (হইয়া) চন্দস্বর সমগ্গহা

(চন্দ্রস্বর্ষসমগ্রভ = চন্দ্র ও সূর্যের গ্রায় কান্তিবিশিষ্ট) (হইয়া) সোহংতি
(শোভা পাইতে লাগিলেন) ॥১৮॥

কেশীকুমার অ্রমণ ও মহাষশস্বী গৌতম উভয়ে উপবিষ্ট হইয়া চন্দ্র ও সূর্যের
গ্রায় কান্তিবিশিষ্ট হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

সমাগয়া বহ তথ, পাসংডা^১ কোউগাসিয়া^২ ।

গিহথাণ অণেগাও, সাহস্সীও সমাগয়া ॥১৯॥

তথ (তথায়) কোউগাসিয়া (কৌতুকাশ্রিত = কুতূহলের বশবর্তী) (হইয়া)
(বহ) পাসংডা (পাখণ্ড = অগ্র ধর্মাবলম্বী) সমাগয়া (সমাগত হইল) (এবং)
অণেগাও সাহস্সীও (অনেক সহস্র) গিহথাণ (গৃহস্থগণ) সমাগয়া (সমাগত
হইল) ॥১৯॥

সে স্থলে কুতূহলের বশবর্তী হইয়া বহু ধর্মাবলম্বী পরিব্রাজকাদি সমাগত
হইল এবং অনেক সহস্র গৃহস্থগণও উপস্থিত হইল ॥১৯॥

দেবদাণবগংধব্বা, জ্জক্খরক্খসকিণ্নরা

অদিস্সাণং য় ভূয়াণং^৩, আসি তথ সমাগমো ॥২০॥

তথ (তথায়) দেবদাণবগংধব্বা (দেবদানবগন্ধর্ব) (ও) জ্জক্খরক্খসকিণ্নরা
(যক্ষরাক্ষসকিণ্নর) (সমাগত হইল) য় (ও) অদিস্সাণং (অদৃশ্য) ভূয়াণং
(ভূতগণের) সমাগমো (সমাগম) আসি (হইয়াছিল) ॥২০॥

সেখানে দেব, দানব, গন্ধর্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও কিণ্নরগণ সমাগত হইয়াছিল ও
অদৃশ্য ভূত নামক দেব বিশেষেরও সমাগম হইয়াছিল ॥২০॥

পুচ্ছামি তে মহাভাগ, কেসী গোয়মমব্ববী ।

তও কেসিং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥২১॥

কেসী (কেশীকুমার) গোয়মং (গৌতমকে) অববী (বলিলেন) মহাভাগ
(হে মহাভাগ) তে (আপনাকে) পুচ্ছামি (জিজ্ঞাসা করি) তও (তৎপরে)

১। “পাখণ্ডা অগ্রদর্শনিনঃ পরিব্রাজকাদয়ঃ” টীকা ১।

২। ‘কৌউগা মিয়া’ টীকা ১ ও ২। “কৌতুকাঙ্গু গা আশ্চর্য্যাঙ্গু গা ইবাহজ্ঞানিনঃ”
টীকা ১।

৩। “ভূতানাং কিলকিলব্যস্তরবিশেষাণাম্” টীকা ১।

কেসিং বুৎতং (কেশীকুমারকে বলিতে দেখিয়া) গোয়মো (গোঁতম) ইণমব্ববী (এইরূপ বলিলেন) ॥২১॥

কেশীকুমার গোঁতমকে বলিলেন যে ‘হে মহাভাগ, আমি আপনাকে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করি’। কেশীকুমারকে বলিতে দেখিয়া গোঁতম এইরূপ বলিলেন ॥২১॥

পূচ্ছ ভংতে জহিচ্ছং তে, কেসিং গোয়মমব্ববী’ ।

তও কেসী অণুগ্ধাও, গোয়মং ইণমব্ববী ॥২২॥

গোয়মং (গোঁতম, প্রাকৃতে প্রথমা বিভক্তির স্থানে দ্বিতীয়া) কেসিং (কেশীকুমারকে) অব্ববী (বলিলেন) ভংতে (হে পূজ্য) তে (আপনার) জহিচ্ছং (যথেষ্ট) পূচ্ছ (জিজ্ঞাসা করুন) তও (তখন) কেসী (কেশীকুমার) (গোঁতম কর্তৃক) অণুগ্ধাও (অনুজ্ঞাত=আদিষ্ট) (হইয়া) গোয়মং (গোঁতমকে) ইণমব্ববী (এইরূপ বলিলেন) ॥২২॥

গোঁতম কেশীকুমারকে বলিলেন, ‘হে পূজ্য, আপনার যাহা ইচ্ছা হয় প্রশ্ন করুন’। তখন গোঁতমের দ্বারা আদিষ্ট হইয়া কেশীকুমার গোঁতমকে এইরূপ বলিলেন ॥২২॥

চাউজ্জামো য জো ধম্মো, জো ইমো পংচসিক্খিও ।

দেসিও বদ্ধমাণেণং, পাসেণ য মহামুগী ॥২৩॥

এগকজ্জপবগ্গাণং, বিসেসে কিং গু কারণং ।

ধম্মে দুবিহে মেধাবী, কহং বিগ্গচ্ছও ন তে ॥২৪॥

(চাউজ্জামো ইত্যাদির শব্দার্থ এই অধ্যয়নের ১২ ও ১৩ নং সূত্রের গ্রা।) মেধাবী (হে মেধাবি) দুবিহে ধম্মে (দুই প্রকার ধর্মে=দুই প্রকার আচারে) তে (আপনার) বিগ্গচ্ছও (বিপ্রত্যয়=সন্দেহ) কহং ন (কেন হয় না ?) ॥২৩॥২৪॥

যে চতুর্মহাব্রতবিশিষ্টধর্ম মহামুনি পার্শ্বনাথের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছিল এবং যে এই পঞ্চ মহাব্রতবিশিষ্ট ধর্ম ভগবান্ বর্দ্ধমানের দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াছে, এক কার্ষে প্রবৃত্ত উভয় তীর্থঙ্করের এই বৈশিষ্ট্যের কারণ কি ? হে মেধাবী

গৌতম এই উভয় প্রকার ধর্মে আপনার সন্দেহ হয় না কেন ? (উভয়েই সর্বজ্ঞ হওয়া সত্ত্বেও এই মতভেদের কারণ কি ?) ॥২৩॥২৪॥

তও কেসিং বুৎতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ।

পল্লা সমিক্খএ ধম্মং, তত্ত্বং তত্ত্ববিণিচ্ছয়ং ॥২৫॥

তও (তৎপরে) কেসিং বুৎতং তু (কেশীকুমার এইরূপ বলিলে) গোয়মো (গৌতম) ইণমব্ববী (এইরূপ বলিলেন) তত্ত্ববিণিচ্ছয়ং (তত্ত্ববিশিষ্টত্ব = ষাহাতে জীবাদি তত্ত্বের নিশ্চিতরূপে নিরূপণ হয় এইরূপ) ধম্মং তত্ত্বং (ধর্মতত্ত্ব) পল্লা (প্রজ্ঞাই = বুদ্ধিই) সমিক্খএ (সমীক্ষিতে = সম্যক্ রূপে অবলোকন করে, সম্যক্ রূপে অবধারণ করে) ॥২৫॥

তৎপরে কেশীকুমার এইরূপ বলিলে গৌতম বলিলেন ‘ষাহাতে জীবাদিতত্ত্ব নিশ্চিতরূপে নিরূপিত হয় এইরূপ ধর্মতত্ত্ব প্রজ্ঞার দ্বারাই সম্যক্ রূপে অবধারণ করা যায়’ ॥২৫॥

পুরিমা উজ্জুজ্জা° উ, বক্কজ্জা° য় পচ্ছিমা ।

মজ্জিমা উজ্জুপল্লা উ, তেণ ধম্মে দুহা কএ ॥২৬॥

উ (যেহেতু) পুরিমা (পূর্বের = প্রথম তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ) উজ্জুজ্জা° (উজ্জুজ্জা° = সরল ও মন্দবুদ্ধি (ছিল) য় (ও) পচ্ছিমা (পশ্চিমের = পশ্চিম অর্থাৎ সর্বশেষের তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ) বক্কজ্জা° (বক্কজ্জা° = বক্র অর্থাৎ কপট ও জড় অর্থাৎ মন্দবুদ্ধি) উ (এবং) মজ্জিমা (মধ্যমের = প্রথম ও শেষ তীর্থঙ্করের মধ্যবর্তী দ্বাবিংশ তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ) উজ্জুপল্লা (ঋজুপ্রজ্ঞা = সরল ও প্রাজ্ঞ) (ছিলেন) তেণ (তজ্জগত) ধম্মে (ধর্ম) দুহা (দ্বিধা = দুইপ্রকারের) কএ (কৃত = করা হইয়াছে) ॥২৬॥

হে কেশীকুমার, যেহেতু প্রথম তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ সরল ও অল্পবুদ্ধি এবং শেষ তীর্থঙ্করের সাধুগণ কুটিল ও মন্দবুদ্ধি ছিল । আর মধ্যবর্তী দ্বাবিংশ তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ সরল ও প্রাজ্ঞ তজ্জগত ধর্ম দুই প্রকারের করা হইয়াছে (প্রথম তীর্থঙ্কর ঋষভদেবের সময়ের সাধুগণ সরল প্রকৃতি বিশিষ্ট

১। “তত্ত্বানাং জীবাদীনাং বিনিশ্চয়ো বস্মিংসুৎ” টীকা ২।

২। ‘উজ্জুজ্জা’ টীকা ৩।

৩। ‘বক্কজ্জা’ টীকা ৩।

অথচ অল্পবুদ্ধি ছিল। অল্পবুদ্ধি থাকায় তাহারা সহজেই কোন বিষয় বুঝিতে পারিত না। তজ্জন্ম তাহাদিগকে ব্রহ্মচর্য ও অপরিগ্রহ ব্রতকে পৃথক পৃথক করিয়া পঞ্চমহাব্রত পালন করিতে উপদেশ দেওয়া হইয়াছিল। শেষ তীর্থঙ্কর মহাবীরের সময়ের সাধুগণ কুটিল ও মন্দবুদ্ধি থাকায় ইহাদিগকেও পঞ্চমহাব্রত পালন করিতে উপদেশ দেওয়া হয়। কিন্তু দ্বিতীয় তীর্থঙ্কর হইতে ত্রয়োবিংশতিতম তীর্থঙ্করের সময়ের সাধুগণ সরল ও প্রাজ্ঞ থাকায় সহজেই বুঝিতে পারিত ও তজ্জন্ম তাহাদিগকে চতুর্মহাব্রতই পালন করিতে হইত। তাহারা ব্রহ্মচর্যব্রতকে অপরিগ্রহ ব্রতের অন্তর্ভুক্ত মনে করিয়াই পালন করিত।) ॥২৬॥

পুরিমাণং ছবিসোজ্জো^১ উ, চরিমাণং ছরুপালও।

কপ্পো মজ্জিমগাণং তু, স্থবিসোজ্জো^২ স্থপালও ॥২৭॥

পুরিমাণং (পূর্বের=প্রথম তীর্থঙ্করের সাধুগণের) কপ্পো (কল্প=আচার) ছবিসোজ্জো (ছবিশোধ্য=যাহা সহজে সংশোধন করা যায় না সাধুগণ সরল অথচ অল্প বুদ্ধি থাকায় আচারে কোন দোষ স্পর্শ করিলে তাহা সহজেই সংশোধন করিতে পারে না) উ (ও) চরিমাণং (চরমের=শেষের অর্থাৎ শেষ তীর্থঙ্করের সাধুগণের) (আচার) ছরুপালও (ছরুপালক=যাহা সহজে পালন করা যায় না, সাধুগণ কুটিল ও জড়বুদ্ধি থাকায় আচারের মর্ম গ্রহণ করিতে পারিয়াও পালন করে না) তু (কিন্তু) মজ্জিমগাণং (মধ্যমকের=মধ্যবর্তী তীর্থঙ্করগণের সময়ের সাধুগণের) (কল্প) স্থবিসোজ্জো (স্থবিশোধ্য=যাহা সহজে সংশোধন করা যায়) (ও) স্থপালও (স্থপালক=যাহা সহজে পালন করা যায়, সাধুগণ সরল ও প্রাজ্ঞ থাকায় আচারের মর্ম গ্রহণ সহজেই করিতে পারে এবং দোষ স্পর্শ করিলে তাহা সহজেই সংশোধন করে ও যথোচিত রূপে প্রতিপালন করে) ॥২৭॥

প্রথম তীর্থঙ্করের সাধুগণ সরল অথচ স্বল্পবুদ্ধি থাকায় আচারে দোষ স্পর্শ করিলে তাহা সংশোধন করিতে হইবে ইহা সহজে বুঝিয়া উঠিতে পারিত না এবং শেষ তীর্থঙ্করের সাধুগণ কুটিল ও জড়বুদ্ধির জন্ম আচারের মর্ম গ্রহণ করিতে সমর্থ হইয়াও তাহাতে দোষ স্পর্শ করিলে তাহা সংশোধন পূর্বক যথোচিত রূপে পালন করিত না। কিন্তু মধ্যবর্তী দ্বাবিংশ তীর্থঙ্করগণের সময়ের

১। 'ছবিসুজ্জো' টীকা ৩।

২। 'স্থবিসুজ্জো' টীকা ৩।

সাধুগণ সরল ও প্রাজ্ঞ হওয়ায় আচারে দোষস্পর্শ করিলে সহজে সংশোধন করিয়া স্তূৰূপে পালন করিত ॥২৭॥

সাহ গোয়ম পণ্ডা তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

অন্তো বি সংসাও মজ্জাং, তং মে কহহু গোয়মা ॥২৮॥

(কেশীকুমার বলিলেন) গোয়ম (হে গৌতম) তে (আপনার) পণ্ডা (প্রজ্ঞা = বুদ্ধি) সাহ (সাধু = উত্তম) মে (আমার) ইমো (এই) সংসও (সংশয়) ছিন্নো (ছিন্ন = দূরীভূত) (হইল) মজ্জাং (আমার) অন্তো বি সংসাও (অন্ত-সংশয়ও) (আছে) তং (তাহার উত্তর) গোয়মা (হে গৌতম) মে (আমাকে) কহহু (বলুন) ॥২৮॥

কেশীকুমার বলিলেন, ‘হে গৌতম আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই সংশয় দূরীভূত হইল। আমার অন্ত সংশয়ও আছে—হে গৌতম, তাহার উত্তর আমাকে বলুন’ ॥২৮॥

অচেলগো য জো ধম্মো, জো ইমো সংতরুত্তরো ।

দেসিও বদ্ধমাণেণং, পাসেণ ও মহজ্জমা ॥২৯॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

বদ্ধমান মহাবীরের উপদিষ্ট অচেলক অর্থাৎ জীর্ণ ও অল্পমূল্য বস্ত্র পরিধান করিবার আচার আর মহাযশস্বী পার্শ্বের উপদিষ্ট এই যে নানা বর্ণের ও মূল্যবান বস্ত্র পরিধান করিবার আচার তাহা কিরূপ ? ॥২৯॥

এগকজ্জ পবণাণং, বিসেসে কিং গু কারণং ।

লিংগে ছবিহে মেহাবী, কহং বিপ্পচও ন তে ॥৩০॥

এগকজ্জ পবণাণং হইতে কারণং পর্যন্ত পূর্ববৎ) মেহাবী (মেধাবী) (গৌতম) ছবিহে (দ্বিবিধ) লিংগে (লিঙ্গে = বেশে, সাধুর বেশে) তে (আপনার) বিপ্পচও (সংশয়) কহং ন (কেন হয় না ?) ॥৩০॥

হে মেধাবী গৌতম মোক্ষসাধনরূপ এক কার্যে প্রবৃত্ত উভয় তীর্থঙ্করের আচারবৈশিষ্ট্যের কারণ কি ? সাধুর দুই প্রকার বেশেতে আপনার সন্দেহ হয় না কেন ?

কেসিং এবং বুবাণং তু, গোয়মো ইণমকব্বী ।

বিপ্পাণেণ সমাগম্ম, ধম্মসাহণমিচ্ছিয়ং ॥৩১॥

কেসিং এবং বুবাণং (কেশীকুমারকে এইরূপ বলিতে দেখিয়া) গোয়মো ইণমববী (গোতম এইরূপ উত্তর করিলেন) (তীর্থঙ্করগণ) বিদ্যাগেণ (বিজ্ঞানের দ্বারা = বিশিষ্ট প্রকার জ্ঞানের দ্বারা, কেবল জ্ঞানের দ্বারা) সমাগম্য (সম্যকরূপে অবগত হইয়া = যাহার পক্ষে যাহা উচিত তাহা জ্ঞাত হইয়া) ধম্মসাহংগং (ধর্মসাধন = ধর্মোপকরণ, সাধুগণের ধর্মসাধনের জন্ত যেরূপ বেশাদি উপকরণের প্রয়োজন তাহা) ইচ্ছিয়াং (ইচ্ছা করিয়াছেন = নির্দেশ দিয়াছেন) ॥৩১॥

কেশীকুমার এইরূপ বলিলে গোতম উত্তর দিলেন ‘তীর্থঙ্করগণ কেবল জ্ঞানের দ্বারা ধর্মসাধনের জন্ত যাহার যেরূপ বেশাদি উপকরণের প্রয়োজন তাহা সম্যক প্রকারে জ্ঞাত হইয়া তদ্রূপ নির্দেশ দিয়াছেন’ ॥৩১॥

পচ্চয়থং চ লোগস্‌স^১, ণাণাবিহবিগগ্গং ।

জত্তথং^২ গহণথং^৩ চ, লোগে লিংগপণ্ডয়ণং ॥৩২॥

লোগে (লোকে = সংসারে) ণাণাবিহবিগগ্গং (নানাবিধ বিকল্পন = নানাবিধ বেশাদির কল্পনা) (ও) লিংগপণ্ডয়ণং (লিঙ্গ প্রয়োজন = বেশধারণের প্রয়োজন) লোগস্‌স (লোকের = মনুষ্যগণের) পচ্চয়থং (প্রত্যয়ার্থ = প্রত্যয়ের জন্ত) জত্তথং (যাত্রার্থ = সংযম পালনের জন্ত) চ (ও) গহণথং (গ্রহণার্থ = জ্ঞানের জন্ত, আমি সাধু এই জ্ঞান উৎপন্ন হইবার জন্ত) (হয়) ॥৩২॥

হে কেশীকুমার মূনি, মনুষ্যগণের প্রত্যয়ের জন্ত, সংযম পালনের জন্ত ও আমি সাধু এই জ্ঞান উৎপন্ন হইবার জন্ত সংসারে নানাবিধ বেশাদির কল্পনা ও বেশধারণের প্রয়োজন হইয়া থাকে ॥৩২॥

অহ ভবে পইধা উ, মুকথসত্তুয়সাহণা ।

ণাণং চ দংসণং চেব, চরিত্তং চেব গিচ্ছএ^৪ ॥৩৩॥

১। ‘লোয়স্‌স’ টীকা ২।

২। “যাত্রা সংযমনির্বাহন্তদর্থম্” টীকা ২।

৩। “গ্রহণং জ্ঞাণং তদর্থং চ কথঞ্চিচ্ছিত্তবিল্লবোপত্তাবপি যথাহং ব্রতীত্যেতদর্থম্” টীকা ২।

৪। জৈনদর্শনে বস্তুর স্বরূপ প্রধানতঃ দুইপ্রকার দৃষ্টির দ্বারা নিরূপিত করা হয়। একটিকে নিশ্চয়ই দৃষ্টি বা নিশ্চয়নয় ও অপরটিকে ব্যবহার দৃষ্টি বা ব্যবহার নয় বলা হয়। যে দৃষ্টির দ্বারা পরবস্তুর অপেক্ষা না রাখিয়া কোন এক বস্তুর তাত্ত্বিক স্বরূপের নিরূপণ করা হয় তাহাকে নিশ্চয় নয় ও যে দৃষ্টির দ্বারা পরবস্তুর অপেক্ষার সহিত কোন এক বস্তুর বিচার করা হয় তাহাকে ব্যবহার নয় বলা হয়।

অহ (অথ) গিচ্ছএ (নিশ্চয়ে = নিশ্চয়রূপে, তাত্ত্বিকরূপে, নিশ্চয়নয়ে) গাণং (জ্ঞান) চ (ও) দংসণং (দর্শন = তত্ত্বে ষথার্থ অভিক্রুচি) চেব (ও) চরিত্তং (চারিত্র = অহিংসাদি পঞ্চ মহাব্রতের আচরণ) মুক্খসত্ত্বয়সাহণা (মোক্ষসত্ত্ব ত-সাধনা = মোক্ষপ্রাপ্তির সাধন বা উপায়) পার্শ্বনাথ ও মহাবীর উভয় তীর্থঙ্করের এই) পইল্লা (প্রতিজ্ঞা = মত, নিয়ম) ভবে (হয়) ॥৩৩॥

তাত্ত্বিকরূপে জ্ঞান, দর্শন ও চারিত্রই মোক্ষপ্রাপ্তির সাধন বা উপায় ইহাই পার্শ্বনাথ ও মহাবীর উভয় তীর্থঙ্করের মত। (বেশধারণ তাত্ত্বিকরূপে মোক্ষ সাধনের উপায় নয় কিন্তু সংযম পালনে সহায়ক মাত্র। তজ্জন্ম বেশের ভিন্নতায় সংশয়ের কোন কারণ নাই।) ॥৩৩॥

সাহ গোয়ম পল্লা তে, ছিল্লো মে সংসও ইমো।

অল্লোবি সংসও মজ্জাং, তং মে কহসু গোয়মা ॥৩৪॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই সংশয় দূরীভূত হইল। আমার আরও সংশয় আছে, হে গৌতম, তাহার উত্তর আমাকে বলুন ॥৩৪॥

অণেগাণং সহস্সাণং, মজ্জো চিট্ঠসি গোয়মা।

তে য় তে অভিগচ্ছংতি, কহং তে গিজ্জিয়া তুমে ॥৩৫॥

গোয়মা (হে গৌতম) অণেগাণং (অনেক) সহস্সাণং (সহস্রের সহস্র শত্রুগণের মজ্জো (মধ্যে) চিট্ঠসি (অবস্থান করিতেছেন) য় (ও) তে (তাহারা = অনেক সহস্র শত্রুগণ) তে (আপনার প্রতি) অভিগচ্ছংতি (যাইতেছে = ধাবিত হইতেছে) তুমে (আপনার দ্বারা) তে (তাহারা) কহং (কি প্রকারে) গিজ্জিয়া (নির্জিত = পরাজিত) (হইয়াছে) ॥৩৫॥

অনেক সহস্র শত্রুগণের মধ্যে আপনি অবস্থান করিতেছেন, তাহারা আপনার প্রতি ধাবিত হইতেছে অর্থাৎ আপনাকে অভিভূত করিবার জন্ত আপনার প্রতি বেগে আসিতেছে। আপনি কি করিয়া তাহাদিগকে পরাজিত করিতেছেন ? ॥৩৫॥

এগে জিএ জিয়া পংচ, পংচ জিএ জিয়া দস।

দসহা উ জিণিত্তা গং, সন্সসত্ত্ব জিণামহং ॥৩৬॥

এগে (এক=এক শত্রু) জিএ (জিত হইলে) পংচ (পঞ্চ=পঞ্চশত্রু) জিয়া (জিত হইল) পংচ (পঞ্চ শত্রু) জিএ (জিত হইলে) দস (দশ=দশ শত্রু) জিয়া (জিত হইল) উ (আবার) দসহা (দশধাকে=দশ প্রকার শত্রুকে) জিগিত্তা (জয় করিয়া) হং (আমি) সবসত্তু (সর্ব শত্রু) জিণাম (জয় করি) ॥৩৬॥

এক শত্রুকে জয় করিলে পাঁচ শত্রু জিত হয়। পাঁচ শত্রুকে জয় করিলে দশ শত্রু জিত হয়। দশপ্রকার শত্রুকে জয় করিয়া আমি সমস্ত শত্রুকে জয় করি ॥৩৬॥

সত্তু ইই কে বুত্তে, কেশী গোয়মমববী ।

তও কেসিং বুবংতং তু, গোয়মো ইগমববী ॥৩৭॥

কেশী (কেশী মুনি) গোয়মং (গোঁতমকে) অবববী (বলিলেন) ইই (এই) সত্তু (শত্রু) কে বুত্তে (কে কথিত হইয়াছে) তও (তৎপরে) ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥৩৭॥

কেশীমুনি গোঁতমকে বলিলেন, ‘আপনি কাহাকে শত্রু বলেন?’ কেশীকে এইরূপ বলিতে দেখিয়া গোঁতম বলিলেন ॥৩৭॥

এগপ্পা অজিএ সত্ত, কসায়্যা ইংদিয়াণি য ।

তে জিগিত্তু জহাণায়ং, বিহরামি অহং মুগী ॥৩৮॥

এগপ্পা (এক আত্মা=এক মন) কসায়্যা (কষায় সকল=চারি কষায়, ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ) য (ও) ইংদিয়াণি (ইন্দ্রিয়সকল=স্পর্শ, রস, ভ্রাণ, দর্শন ও শ্রবণ, পাঁচপ্রকার ইন্দ্রিয়) (ইহার) অজিএ (অজিত=দুর্জয়) সত্ত (শত্রু) মুগী (হে মুনি) অহং (আমি) তে (তাহাদিগকে) জহাণায়ং (যথাত্ৰায়=শাস্ত্র নিয়মাত্মযায়ী) জিগিত্তু (জয় করিয়া) বিহরামি (বিচরণ করি) ॥৩৮॥

গোঁতম বলিলেন, এক মন ও চারি প্রকার কষায়। মিলিত হইয়া পাঁচ প্রকার শত্রু, ও পাঁচ ইন্দ্রিয় মিলিয়া দশপ্রকার দুর্জয় শত্রু। হে মুনি, ইহাদিগকে শাস্ত্রনিয়মাত্মযায়ী জয় করিয়া আমি বিচরণ করি ॥৩৮॥

সাহ গোয়ম পপ্পা তে, ছিপ্পো মে সংসও ইমো ।

অপ্পো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহসু গোয়মা ॥৩৯॥

(শঙ্কার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি বলিলেন, হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই সন্দেহ দূরীভূত হইল। আমার আরও সংশয় আছে, হে গৌতম, তাহার উত্তর করুন ॥৩৯॥

দীসংতি বহবে লোএ, পাসবদ্ধা সরীরিণো ।

মুক্তপাসো লহত্তুও^১, কহং তং বিহরসী মুণী ॥৪০॥

(কেশীমুনি বলিলেন) মুণী (হে মুনি = হে গৌতম মুনি) লোএ (লোকে = সংসারে) বহবে (বহু) সরীরিণো (শরীরী = প্রাণিগণ) পাসবদ্ধা (পাশবদ্ধ) দীসংতি (দেখা যাইতেছে) তং (আপনি) কহং (কি প্রকারে) মুক্তপাসো (মুক্তপাশ = পাশ হইতে মুক্ত) লহত্তুও (লঘুভূত = বায়ুর ত্রায় অপ্রতিবদ্ধ) (হইয়া) বিহরসী (বিচরণ করিতেছেন) ॥৪০॥

কেশীমুনি বলিলেন, হে গৌতম মুনি, সংসারে বহু প্রাণিগণ পাশ বদ্ধ হইয়া আছে এইরূপ দেখা যাইতেছে কিন্তু আপনি কি প্রকারে মুক্তপাশ ও বায়ুর ত্রায় অপ্রতিবদ্ধ হইয়া বিহার করিতেছেন ॥৪০॥

তে পাসে সৰ্বসো ছিত্তা, গিহংতুণ উবায়ও ।

মুক্তপাসো লহত্তুও, বিহরামি অহং মুণী ॥৪১॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) মুণী (হে মুনি = হে কেশীমুনি) তে সৰ্বসো পাসে (সেই পাশ সকলকে) উবায়ও (উপায়ের দ্বারা = সংভাবনাদিরূপ উপায়ের দ্বারা) ছিত্তা (ছেদন করিয়া) (ও) গিহংতুণ (নিহত করিয়া = বিনাশ করিয়া) মুক্তপাসো (মুক্তপাশ) লহত্তুও (লঘুভূত) (হইয়া) অহং (আমি) বিহরামি (বিহার করিতেছি) ॥৪১॥

গৌতম উত্তর করিলেন, হে কেশীমুনি, সেই পাশসমূহকে সম্ভাবনাদি উপায়ের দ্বারা ছিন্ন ও নষ্ট করিয়া পাশমুক্ত ও অপ্রতিবদ্ধ হইয়া বিহার করিতেছি ॥৪১॥

পাসা য় ইই কে বৃত্তা, কেসী গোয়মমকবী ।

কেসিং এবং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমকবী ॥৪২॥

১ “লঘুভূতো বায়ুস্ততশ্চ লঘুভূত ইব লঘুভূতঃ সর্বত্রাপ্রতিবন্ধহীনঃ” টীকা ২।

পাসা (পাশ=বন্ধন), অত্যাগ্ পূর্ববৎ ।

কেশীকুমার গৌতমকে বলিলেন, ‘পাশ অর্থাৎ বন্ধন কাহাকে বলে?’
কেশীমুনি এইরূপ বলিলে গৌতম উত্তর করিলেন ॥৪২॥

রাগদেসাদও^১ তিবা, ণেহ পাসা ভয়ংকরা ।

ছিংদিভু জহাণায়ং, বিহরামি জহক্কমং ॥৪৩॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) তিবা (তীত্র) রাগদেসাদও (রাগদেবাদি=রাগ,
দেব ও মোহাদি) (ও) ণেহ (স্নেহ) ভয়ংকরা (ভয়ঙ্কর) পাসা (পাশ=
বন্ধন) তে (তাহাদিগকে) জহাণায়ং (শাস্ত্রনিয়মাত্মযায়ী) ছিংদিভু
(ছিন্ন করিয়া) জহক্কমং (যথাক্রম=সাপুর আচারাত্মযায়ী) বিহরামি (বিহার
করিতেছি) ॥৪৩॥

গৌতম বলিলেন, তীত্র রাগ, দেষ, মোহ প্রভৃতি ও স্নেহই ভয়ঙ্কর পাশ ।
তাহাদিগকে যথাশাস্ত্র ছেদন করিয়া সাধুর আচারাত্মযায়ী বিহার করিতেছি ॥৪৩॥

সাহ গোয়ম পল্লা তে, ছিল্লো মে সংসও ইমো ।

অল্লো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহসু গোয়মা ॥৪৪॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম । আমার এই সংশয় দূরীভূত হইল ।
আমার আরও সংশয় আছে তাহার উত্তর করুন ॥৪৪॥

অংতোহিয়সংভূয়াং, লয়া চিট্ঠই গোয়মা ।

ফলেই বিসভক্কখীণি, সা উ উক্করিয়া^৩ কহং ॥৪৫॥

গোয়মা (হে গৌতম) অংতোহিয়সংভূয়াং (অন্তর্হৃদয়সম্ভূত=হৃদয়ের মনের
মধ্যে উৎপন্ন) লয়া (লতা) চিট্ঠই (আছে) (যাহা) বিসভক্কখীণি
(বিষভক্ষ্য=যাহা ভক্ষণ করিলে বিষের গ্ৰাণ প্রাণ হরণ করে, বিষফল) ফলেই
(ফলে=ফলপ্রদান করে) সা (সেই=সেই লতা) কহং (কি প্রকারে)
(আপনার দ্বারা) উক্করিয়া (উদ্ধৃত হইয়াছে=উৎপাটিত হইয়াছে) ॥৪৫॥

১। ‘রাগদোসাইও’ টীকা ১।

২। “হৃদয়গ্রাস্তরন্তর্হৃদয়ং মনস্তত্র সম্ভূতং” টীকা ২।

৩। “উক্কৃতোৎপাটিতং” টীকা ২।

হে গৌতম, হৃদয়ের মধ্যে উৎপন্ন লতা আছে যাহাতে বিষফল ফলে। সেই লতাকে আপনি কি করিয়া উৎপাটিত করিয়াছেন ॥৪৫॥

তং লয়ং সব্বসো ছিত্তা, উদ্ধরিত্তা সমুলিয়ং ।

বিহরামি জহাণায়ং, মুক্কো মি বিসভক্খণং^১ ॥৪৬॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) তং লয়ং (সেই লতাকে) সব্বসো (সর্ব প্রকারে) ছিত্তা (ছেদন করিয়া) (ও) সমুলিয়ং (সমূলিক=মূলের সহিত, সমূলে) উদ্ধরিত্তা (উৎপাটন করিয়া) জহাণায়ং (যথাশাস্ত্র) বিহরামি (বিচরণ করি) (তজ্জন্ত) বিসভক্খণং (বিষভক্ষণ হইতে) মুক্কোমি (মুক্ত হইয়াছি) ॥৪৬॥

গৌতম বলিলেন, হে কেশীমুনি, আমি সেই লতাকে সর্বপ্রকারে ছিন্ন করিয়া ও সমূলে উৎপাটিত করিয়া যথাশাস্ত্র বিচরণ করি এবং তজ্জন্ত বিষভক্ষণ হইতে মুক্ত হইয়াছি ॥৪৬॥

লয়া য় ইই কা বুত্তা, কেসী গোয়মমব্ববী ।

তও^২ কেসীং^২ বুংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৪৭॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে বলিলেন, ‘এই লতা কাহাকে বলে?’ কেশী এইরূপ বলিলে গৌতম এইরূপ উত্তর করিলেন ॥৪৭॥

ভবতহা^৩ লয়া বুত্তা, ভীমা ভীমফলোদয়া ।

তমুচ্ছিত্তু^৩ জহাণায়ং, বিহরামি মহামুণী ॥৪৮॥

মহামুণী (হে মহামুনি) ভীমা (ভীমা=ভয়প্রদা, ভীষণা) ভীমফলোদয়া (ভীমফলোদয়া=যাহার উদয় অর্থাৎ বিপাক অত্যন্ত কষ্টদায়ক, কষ্টদায়ক ফলপ্রদানকারিণী) ভবতহা (ভবতৃষ্ণা=সংসারের তৃষ্ণা, সংসারে স্বথভোগ করিবার স্পৃহা) লয়া (লতা) বুত্তা (কথিত হইয়াছে) তং (তাহাকে) জহাণায়ং (যথা শাস্ত্র) উচ্ছিত্তু (উচ্ছেদন করিয়া) বিহরামি (বিহার করিতেছি) ॥৪৮॥

১। ‘বিসভক্খণা’ টীকা ১।

২। ‘কেসিমিবং’ টীকা ৩।

৩। “ভবঃ সংসারন্তুস্মিন্তৃষ্ণা লোভাস্থিকা” টীকা ২।

গৌতম বলিলেন, ‘হে মহামুনি ভীষণ ও ভীষণ ফল প্রদানকারী সংসারের
সুখভোগের তৃষ্ণাকেই লতা বলা হইয়াছে। তাহাকে যথাশাস্ত্র উচ্ছিন্ন করিয়া
আমি বিহার করিতেছি’ ॥৪৮॥

সাহ গোয়ম পন্না তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

অন্নোবি সংসও মজ্জাং, তং মে কহসু গোয়মা ॥৪৯॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গৌতম, আপনার প্রজা উত্তম। আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল।
হে গৌতম, আমার অল্প সংশয়ও আছে, তাহার উত্তর বলুন ॥৪৯॥

সংপজ্জলিয়া ঘোরা, অগ্গী চিট্ঠই গোয়মা ।

জে ডহংতি সরীরখা^১, কহং বিজ্জাবিয়া তুমে ॥৫০॥

গোয়মা (হে গৌতম) সংপজ্জলিয়া (সম্প্রজলিত=যাহা চতুর্দিকে প্রজলিত
হইয়া আছে) ঘোরা (ঘোর=ভীষণ) অগ্গী (অগ্নিসকল) চিট্ঠই (আছে)
জে (যাহা) সরীরখা (শরীরস্থকে=শরীরের অভ্যন্তরে স্থিত জীবকে,
শরীরধারী জীবগণকে) ডহংতি (দগ্ধ করিতেছে) তুমে (আপনার দ্বারা)
(তাহা) কহং (কি প্রকারে) বিজ্জাবিয়া (বিদ্যাপিত=নির্বাপিত)
(হইয়াছে) ॥৫০॥

হে গৌতম, অত্যন্ত প্রজলিত, ভীষণ অগ্নিসকল আছে যাহা শরীরধারী
জীবগণকে দগ্ধ করিতেছে। আপনি কি প্রকারে তাহাদিগকে নির্বাপিত
করিয়াছেন? ॥৫০॥

মহামেহপ্পসুয়াও^২, গিজ্জা বারি জলুত্তমং ।

সিংচামি সয়য়ং তে উ, সিত্তা নো ব ডহংতি মে ॥৫১॥

মহামেহপ্পসুয়াও (মহামেঘ প্রসূত হইতে=মহামেঘ হইতে উৎপন্ন নদী
হইতে) জলুত্তমং (জলোত্তম=জলের মধ্যে উত্তম অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ) বারি (বারি=
জল) গিজ্জা (গ্রহণ করিয়া) তে (তাহাদিগকে=অগ্নিসমূহকে) সয়য়ং

১। “শরীরস্থান্ অর্থাৎ প্রাণিনো জীবান্” টীকা ১।

২। ‘মহামেহপ্পসুয়াও’ টীকা ১। ‘মহামেঘাৎপ্রসূতমুৎপন্নং মহামেঘপ্রসূতং তন্মান্নহাস্রোতস
ইতিগম্যম্’ টীকা ২।

(সতত) সিংচামি (সেচন করিতেছি) (তজ্জগ্ৰ তাহারা) সিন্তা (সিন্ত) (হইয়া) মে (আমাকে) নো ব ডহংতি (দন্ধ করে না) ॥৫১॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) মহামেষ প্রসূত নদী হইতে সমস্ত জলের মধ্যে উত্তম এইরূপ জল গ্রহণ করিয়া সতত অগ্নিসকলকে সিঞ্চন করিতেছি তজ্জগ্ৰ তাহারা সিন্ত হইয়া আমাকে দন্ধ করে না ॥৫১॥

অগ্নী য় ইই কে বৃত্তে, কেসী গোয়মমববী ।

তও কেসিং বুংতং তু, গোয়মো ইণমববী ॥৫২॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে বলিলেন, ‘এই অগ্নিসকল কাহাকে বলা হয়?’
কেশী এরূপ বলিলে তখন গৌতম উত্তর করিলেন ॥৫২॥

কসায়া অগ্নিণো বৃত্তা, স্নয়সীলতবো জলং ।

স্নয়ধারাভিহয়া সংতা, ভিগ্নাঃ হ ন ডহংতি মে ॥৫৩॥

(হে কেশীমুনি) কসায়া (কষায় সকল=ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভরূপ চারি-প্রকার কষায়) অগ্নিণো (অগ্নিসকল) (বলিয়া) বৃত্তা (কথিত হইয়াছে) স্নয়সীলতবো (শ্রুতসীলতপ অর্থাৎ শ্রুত=শাস্ত্রোক্ত উপদেশ, সীল=পঞ্চ-মহাব্রতের আচরণ, তপ=তপস্যা) জলং (জল=তীর্থঙ্কররূপ মহামেষের উপদেশ হইতে উৎপন্ন আগম শাস্ত্ররূপ নদীর জল) (বলিয়া কথিত) (কষায় রূপ অগ্নিসকল) স্নয়ধারাভিহয়া সংতা (শ্রুতধারাভিহতা=আগম শাস্ত্রের উপদেশরূপ জলের ধারার দ্বারা অভিহিত হইয়া) ভিগ্না (ভিন্ন=নির্বাপিত) (হইয়াছে) (তজ্জগ্ৰ) হ (নিশ্চয়ই) মে (আমাকে) ন ডহংতি (দন্ধ করে না) ॥৫৩॥

হে কেশীমুনি, ক্রোধ, মান, মায়া ও লোভ রূপ কষায়ই অগ্নি বলিয়া কথিত। শাস্ত্রোপদেশ, মহাব্রতচরণ ও তপস্যাই তীর্থঙ্কররূপ মহামেষের উপদেশের দ্বারা উৎপন্ন আগমশাস্ত্ররূপ নদীর জল বলিয়া উক্ত হইয়াছে। আগমশাস্ত্রের উপদেশরূপ জলের ধারার দ্বারা অভিহিত হইয়া কষায়রূপ অগ্নিসকল নির্বাপিত হইয়াছে, তজ্জগ্ৰ আমাকে নিশ্চয়ই দন্ধ করে না ॥৫৩॥

সাহ গোয়ম পল্লা তে, ছিল্লো মে সংসও ইমো ।

অল্লো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহস্হ গোয়মা ॥৫৪॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গোঁতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম । আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল ।
আমার অগ্র সংশয়ও আছে । হে গোঁতম, তাহার উত্তর করুন ॥৫৪॥

অইসাহসিও^১ ভীমো দুট্টস্‌সো পরিধাবই ।

জংসি গোয়মমারুটো, কহং তেণ ন হীরসী ॥৫৫॥

অইসাহসিও (অতিসাহসিক = দুঃসাহসিক, দুর্দমনীয়) ভীমো (ভয়ঙ্কর)
দুট্টস্‌সো (দুষ্ট অশ্ব) জংসি (যাহাতে) গোয়ম (হে গোঁতম) (আপনি)
আরুটো (আরুঢ় হইয়া আছেন) (তাহা) পরিধাবই (তীব্রবেগে ধাবিত
হইতেছে) তেণ (তাহার দ্বারা = দুষ্ট অশ্বের দ্বারা) (আপনি) কহং (কেন)
ন হীরসী (উন্মার্গে নীত হইতেছেন না) ॥৫৫॥

অত্যন্ত দুর্দান্ত, ভয়ঙ্কর, দুষ্ট অশ্ব, যাহার উপর আপনি আরুঢ় হইয়া
আছেন তাহা তীব্রবেগে ধাবিত হইতেছে । সেই দুষ্ট অশ্বের দ্বারা আপনি
উন্মার্গে নীত হইতেছেন না কেন ? ॥৫৫॥

পহাবংতং গিগিহাসি, স্ময়রস্‌সীসমাহিয়ং^২ ।

ন মে গচ্ছই উম্মগ্‌গং, মগ্‌গং চ পড়িবজ্জই ॥৫৬॥

(গোঁতম উত্তর করিলেন) পহাবংতং (প্রধাবন্ত = উন্মার্গের প্রতি ধাবিত)
(এইরূপ অশ্বকে) স্ময়রস্‌সীসমাহিয়ং (শ্রুত রশ্মি সমাহিত = শ্রুত শাস্ত্ররূপ
বল্লার দ্বারা বদ্ধ) (করিয়া) গিগিহাসি (নিগূহীত করি = বশীভূত করি)
মে (আমার) (সেই দুষ্ট অশ্ব) উম্মগ্‌গং (উন্মার্গে) ন গচ্ছই (গমন
করে না) চ (এবং) মগ্‌গং (মার্গ = সন্মার্গ) পড়িবজ্জই (প্রতিপাদন করে =
স্বীকার করে) ॥৫৬॥

গোঁতম বলিলেন, উন্মার্গের প্রতি ধাবিত দুষ্ট অশ্বকে শাস্ত্ররূপ বল্লার
দ্বারা আবদ্ধ করিয়া আমি বশীভূত করি । আমার সেই দুষ্ট অশ্ব উন্মার্গে
গমন করে না, কিন্তু সন্মার্গে প্রবর্তিত হয় ॥৫৬॥

১। ‘অয়ং সাহসিও’ টীকা ২ ও ৩।

২। “শ্রুতরশ্মিসমাহিতং সিদ্ধান্তবল্লয়া বদ্ধম্” টীকা ১।

অস্বে য় ইই কে বুভে, কেসী গোয়মমব্ববী ।

তও কেসিং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৫৭॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে বলিলেন, ‘এই অশ্ব কাহাকে বলে ?’ তৎপরে কেশী এইরূপ বলিলে গৌতম উত্তর করিলেন ॥৫৭॥

মণো সাহসিও^১ ভীমো, দুট্টসসো পরিধাবদ্বী ।

তং সম্মং তু গিগিহামি, ধম্মসিক্খাই কংথগং^২ ॥৫৮॥

(গৌতম বলিলেন) সাহসিও (দুর্দান্ত) ভীমো (ভয়ানক) মনো (মন = মনরূপ) দুট্টসসো (দুট্ট অশ্ব) পরিধাবদ্বী (বেগে ধাবিত হইতেছে) তু (কিন্তু) তং (তাহাকে) ধম্মসিক্খাই (ধর্মশিক্ষার দ্বারা) কংথগং (কষ্টকের শ্রায় = উত্তম জাতীয় অশ্বের শ্রায়) সম্মং (সম্যক্ প্রকারে) গিগিহামি (নিগৃহীত করি = বশীভূত করি) ॥৫৮॥

দুর্দান্ত ও ভয়ানক মনরূপ দুট্ট অশ্ব ইত্যন্ততঃ ধাবিত হইতেছে, কিন্তু তাহাকে ধর্মশিক্ষার দ্বারা উত্তম জাতীয় কষ্টক অশ্বের শ্রায় সম্যক্ প্রকারে বশীভূত করি ॥৫৮॥

সাহ গোয়ম পল্লা তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

অল্লো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহস্স গোয়মা ॥৫৯॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম । আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল । আরও সংশয় আমার আছে । হে গৌতম তাহার উত্তর বলুন ॥৫৯॥

কুপ্পহা বহবো লোএ, জেসিং নাংসংতি^৩ জংতবো ।

অদ্ধাণে কহ বট্টংতো, তং ন গাসসিঃ গোয়মা ॥৬০॥

(কেশী প্রশ্ন করিলেন) লোএ (লোকে = সংসারে) বহবো (বহু) কুপ্পহা

১। ‘সাহসিসও’ টীকা ৩।

২। ১১।১৬ সূত্রের ব্যাখ্যার ২নং পাদটীকায় দ্রষ্টব্য।

৩। ‘নসংসংতি’ টীকা ২।

৪। ‘নসসসি’ টীকা ২।

(কুপথ = কুমার্গ) (আছে) জহিং (যাহাতে) জংতবো (প্রাণিগণ) গাসংতি
(বিনাশ প্রাপ্ত হয় = সন্মার্গ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া বিনষ্ট হয়) গোয়মা (হে গোঁতম)
অন্ধাণে (অন্ধবতে = মার্গে) বট্টংতো (বর্তমান থাকিয়া) তং (আপনি) কহ
(কেন) ন গাসসি (বিনাশ প্রাপ্ত হইতেছেন না = সন্মার্গ হইতে ভ্রষ্ট হইয়া
বিনষ্ট হইতেছেন না) ॥৬০॥

কেশীকুমার প্রশ্ন করিলেন, সংসারে অনেক কুমার্গ আছে যাহা অবলম্বন
করিলে প্রাণিগণ সন্মার্গ হইতে চ্যুত হইয়া বিনষ্ট হয়। হে গোঁতম, আপনি
মার্গে বর্তমান থাকিয়া বিনষ্ট হইতেছেন না কেন? অর্থাৎ কুমার্গে পতিত
হইয়া বিনষ্ট হইতেছেন না কেন? ॥৬০॥

জে য় মগ্গেণ গচ্ছংতি, জে য় উম্মগ্গপট্টিয়া।

তে সকে বিইয়া মজ্জাং, তো ন নস্‌সামহং মুণী ॥৬১॥

(গোঁতম উত্তর করিলেন) মুণী (হে কেশীমুনি) জে (যাহারা) মগ্গেণ
(মার্গে = সন্মার্গে) গচ্ছংতি (গমন করে) য় (ও) জে (যাহারা) উম্মগ্গ-
পট্টিয়া (উন্মার্গপ্রস্থিত = উন্মার্গে প্রবৃত্ত) তে সকে (তাহারা সকলে) মজ্জাং
(আমার নিকট) বিইয়া (বিদিত) (আছে) তো (তজ্জগ) ন নস্‌সামহং
(আমি বিনষ্ট হই না) ॥৬১॥

গোঁতম উত্তর করিলেন, হে কেশী মুনি, যাহারা সন্মার্গে প্রবৃত্ত ও যাহারা
উন্মার্গে প্রবৃত্ত তাহাদের সকলকে আমি জানি তজ্জগ আমি ভ্রান্ত পথে গমন
করিয়া বিনষ্ট হই না ॥৬১॥

মগ্গে য় ইই কে বুত্তে, কেসী গোয়মমব্ববী।

কেসিমেবং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৬২॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গোঁতমকে প্রশ্ন করিলেন, ‘এই মার্গ কাহাকে বলে?’ কেশী
এইরূপ বলিলে গোঁতম উত্তর করিলেন ॥৬২॥

কুপ্পবয়ণপাসংজী, সকে উম্মাগ্গপট্টিয়া।

সম্মগ্গং তু জিণক্‌খায়ং, এস মগ্গে^১ হি উত্তমে^২ ॥৬৩॥

১। ‘মগ্গো’ টীকা ২।

২। ‘উত্তমো’ টীকা ২।

কুপবয়ণপাসংভী (কুপ্রবচনপাষণ্ডী = অতদর্শনী বিধর্মিগণ) সবে (সকলে)
উন্নগগপট্ঠিয়া (উন্নগপ্রবৃত্ত) তু (কিন্তু) জিগ্‌ক্‌থায়ং (জিনাখ্যাত =
তীর্থঙ্কর উপদিষ্ট) (মার্গ) সম্মগ্‌গং (সম্মার্গ) হি (নিশ্চয়ই) এস মগ্‌গে
(এই মার্গ = জিনাখ্যাত মার্গ) উত্তমে (উত্তম) ॥৬৩॥

অতদর্শনী বিধর্মিগণ সকলে উন্নগে প্রবৃত্ত এবং তাহাই কুমার্গ বলিয়া
কথিত । কিন্তু জিনোপদিষ্ট মার্গই সম্মার্গ এবং এই মার্গই উত্তম ॥৬৩॥

সাহ গোয়য় পল্লা তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

অল্লো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহসু গোয়মা ॥৬৪॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম । আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল ।
আমার আরও সংশয় আছে, হে গৌতম তাহার উত্তর আমাকে বলুন ॥৬৪॥

মহাউদগবেগেণং, বুজ্জমাণাণং পাণিণং ।

সরণং গগ্গে পইট্ঠাং য়, দীবাং কং মগ্গসী মুণী ॥৬৫॥

(কেশীমুনি প্রশ্ন করিলেন) মুণী (হে গৌতম মুনি) মহাউদগবেগেণং (মহা-
উদক বেগের দ্বারা = মহাজলপ্রবাহের দ্বারা) বুজ্জমাণাণ (উজ্জমান = নীয়মান,
প্রবমান) পাণিণং (প্রাণিগণের) সরণং (শরণ = রক্ষণ সমর্থ) গগ্গে (গতি =
আশ্রয়) য় (ও) পইট্ঠা (প্রতিষ্ঠা = অবস্থানভূমি) দীবাং (দ্বীপ) কং মগ্গসী
(কাহাকে মনে করেন) ॥৬৫॥

কেশীমুনি প্রশ্ন করিলেন, হে গৌতম মুনি, মহাজলপ্রবাহের দ্বারা প্রবমান
প্রাণিগণের রক্ষণ সমর্থ আশ্রয় ও অবস্থান ভূমি রূপ দ্বীপ কাহাকে মনে
করেন ? ॥৬৫॥

অথি এগো মহাদীবো, বারিমজ্জো মহালওং ।

মহাউদগবেগস্, গগ্গে তথ ন বিজ্জগ্গে ॥৬৬॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) বারিমজ্জো (জলমধ্যে = সমুদ্রমধ্যে) এগো (এক)

১। ‘বুজ্জমাণাণ’ টীকা ১। “বুজ্জমাণো নিমজ্জমান”।

২। “প্রতিষ্ঠাং স্থিরাবস্থানহেতু” টীকা ১ ও ২।

৩। “মহাহুচ্চৈশ্বেন বিস্তীর্ণতয়া বাহলয়ঃ স্থানং বস্তু স মহালয়ঃ” টীকা ১।

মহালও (মহালয়=অত্যন্ত বিস্তীর্ণ) মহাদীবো (মহাদ্বীপ) অথি (আছে)
তথ (সেখানে) মহাউদগবেগস্ (মহাজল প্রবাহের) গঈ (গতি) ন বিজ্জঈ
(থাকে না) ॥৬৬॥

গৌতম উত্তর করিলেন, সমুদ্রমধ্যে একটি স্থবিস্তীর্ণ মহাদ্বীপ আছে,
যেখানে মহাজলপ্রবাহের গতি হয় না ॥৬৬॥

দীবে য ইই কে বুভে, কেসী গোয়মমব্ববী ।

কেসিমেবং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৬৭॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশী গৌতমকে প্রশ্ন করিলেন, ‘এই দ্বীপ কাহাকে বলে ?’ কেশী এইরূপ
বলিলে গৌতম উত্তর করিলেন ॥৬৭॥

জরামরগবেগেণং, বুজ্জমাণাণ পাণিণং ।

ধম্মো দীবো পইট্ঠায়, গঈ সরণমুত্তমং ॥৬৮॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) জরামরগবেগেণং (জরামরগরূপ জলস্রোতে)
বুজ্জমাণাণ (নীয়মান) পাণিণং (প্রাণিগণের) উত্তমং (উত্তম=শ্রেষ্ঠ) সরণং
(রক্ষণ সমর্থ) গঈ (আশ্রয়) য (ও) পইট্ঠা (প্রতিষ্ঠা=আধার) ধম্মো
দীবো (ধর্মরূপ দ্বীপ) (আছে) ॥৬৮॥

জরা ও মরগরূপ জলস্রোতের বেগে প্রবমান প্রাণিগণের ধর্মরূপ দ্বীপই
সর্বোত্তম রক্ষাকর্তা, আশ্রয় ও আধার ॥৬৮॥

সাহ গোয়ম পল্লা তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

অল্লো বি সংসও শঙ্খং, তং মে কহস্স গোয়মা ॥৬৯॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি বলিলেন, হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই
সংশয় দূরীভূত হইল। আমার অগ্র সংশয়ও আছে, হে গৌতম তাহার উত্তর
প্রদান করুন ॥৬৯॥

অল্লবংসি মহোহংসি, ণাবা বিপরিধাবঈ ।

জংসি গোয়মমারুটো, কহং পারং গমিস্সসি ॥৭০॥

(কেশীমুনি প্রশ্ন করিলেন) মহোহংসি (মহৌষ=মহাজলপ্রবাহযুক্ত) অল্লবংসি

(অৰ্ণবে=সমুদ্রে) ণাবা (নৌকা) বিপরিধাবঈ (ইত্যন্ততঃ গমন করিতেছে) :
জংসি (যাহাতে) আরুঢ় (আরুঢ়) (হইয়া) গোয়ম (হে গৌতম)
(আপনি) কহং (কি প্রকারে) পারং (পারে=পরপারে) গমিস্‌সি
(গমন করিবেন) ॥৭০॥

কেশীমুনি প্রশ্ন করিলেন, মহাজলপ্রবাহ সম্বন্ধিত সমুদ্রে নৌকা ইত্যন্ততঃ
ভাসিয়া বেড়াইতেছে, তাহাতে আরুঢ় থাকিয়া হে গৌতম, আপনি কি
প্রকারে পরপারে গমন করিবেন ? ॥৭০॥

জা উ অস্মাবিগী^১ ণাবা, ন সা পারস্‌স গামিগী ।

জা গিরস্মাবিগী^২ ণাবা, সা উ পারস্‌স গামিগী ॥৭১॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) জা (যে) ণাবা (নৌকা) অস্মাবিগী (অস্মাবিগী
=যাহার মধ্যে জল প্রবেশ করে, ছিদ্রযুক্ত) সা (সেই=সেই নৌকা) ন
পারস্‌স গামিগী (সমুদ্রের পারে গমন করে না) উ (কিন্তু) জা ণাবা (যে
নৌকা) গিরস্মাবিগী (নিরস্মাবিগী=যাহার মধ্যে জল প্রবেশ করে না,
ছিদ্ররহিত) সা (সেই নৌকা) পারস্‌সগামিগী (পরপারে গমন করিতে
সমর্থ) ॥৭১॥

গৌতম উত্তর করিলেন, যে নৌকায় জল প্রবেশ করে অর্থাৎ যাহা সচ্ছিদ্র,
তাহা সমুদ্রের পরপারে গমন করিতে সমর্থ হয় না । কিন্তু যে নৌকায় জল
প্রবেশ করে না অর্থাৎ ছিদ্ররহিত তাহা পরপারে গমন করিতে সমর্থ হয় ॥৭১॥

ণাবা য় ইই কা বুত্তা^৩, কেসীগোয়মমব্ববী ।

কেসিমিবং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৭২॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে প্রশ্ন করিলেন, ‘এই নৌকা কাহাকে বলে ?’ কেশী
এইরূপ বলিলে গৌতম উত্তর করিলেন ॥৭২॥

সরীরমাছ ণাব ভি, জীবো বুচ্ছই ণাবিও ।

সংসারো অগ্গবো বুত্তো, জং তরংতি মহেসিণো ॥৭৩॥

১। ‘অস্মাবিগী’ টীকা ১।

২। ‘গিরস্মাবিগী’ টীকা ১।

৩। ‘কেবুত্তে’ টীকা ২।

(গৌতম বলিলেন) সরীরং (শরীরকে) ণাব (নৌকা) আহ (বলা হইয়াছে) জীবো (জীব=আত্মা) ণাবিও (নাবিক) (বলিয়া) বুচ্চই (কথিত হয়) সংসারো (সংসার=চতুর্গতিরূপ সংসার) অল্পবো (অর্ণব=সমুদ্র) (বলিয়া) বুত্তো (উক্ত=কথিত) জং (যাহাকে=যে ভবাব্যবকে মহেসিণো (মহর্ষিগণ) তরংতি (উত্তীর্ণ হন) ॥৭৩॥

হে কেশীমুনি, শরীরকে নৌকা বলা হইয়াছে, আত্মা নাবিক বলিয়া কথিত ও চতুর্গতিরূপ সংসারই সমুদ্র বলিয়া উক্ত হইয়াছে। মহর্ষিগণ ইহার পরপারে গমন করেন ॥৭৩॥

সাহ গোয়ম পপ্পা তে, ছিপ্পো মে সংসও ইমো।

অপ্পো বি সংসও মজ্জাং, তং মে কহস্স গোয়মা ॥৭৪॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি বলিলেন, হে গৌতম, আপনার বুদ্ধি উত্তম। আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল। আমার অগ্র সংশয়ও আছে, হে গৌতম, তাহার উত্তর বলুন ॥৭৪॥

অংধ্যারে^১ তমে ঘোরে, চিট্ঠংতি পাণিণো বহ।

কো করিস্সই উজ্জোয়ং, সৰলোগংমি পাণিণং ॥৭৫॥

অংধ্যারে (অন্ধকার=যাহাতে লোককে অন্ধ করে, গাঢ়) ঘোরে (ঘোর=ভয়ানক) তমে (তমতে=অন্ধকারে) বহ পাণিণো (বহ প্রাণিগণ) চিট্ঠংতি (অবস্থান করে) সৰলোগংমি (সমস্ত লোকে) পাণিণং (প্রাণিগণকে) কো (কে) উজ্জোয়ং (উছোত=উজ্জল) করিস্সই (করিবে) ॥৭৫॥

কেশীমুনি প্রশ্ন করিলেন, গাঢ় ও ভয়ানক অন্ধকারে বহ প্রাণিগণ অবস্থান করিতেছে। সমস্ত সংসারে প্রাণিগণকে কে আলোক প্রদান করিবে? ॥৭৫॥

উগ্গণ্ড বিমলো ভাণু, সৰলোগপ্পভংকরো।

সো করিস্সই উজ্জোয়ং, সৰলোগংমি পাণিণং ॥৭৬॥

১। “অন্ধকারতমঃ শব্দয়োর্থঃ বহুপ্যেক এবার্থন্তথাপ্যত্রান্ধকারশব্দন্তমসো বিশেষণত্বেন প্রতিপাদিতঃ অন্ধং করোতি লোকমিত্যন্ধকারং তন্নিম্নন্ধকারে” টীকা ১।

(গৌতম উত্তর করিলেন) সৰ্বলোগপ্ৰভংকরো (সৰ্বলোক প্রভাকর=সমস্ত সংসারে আলোক প্রদানকারক) বিমলো (বিমল=নির্মল) ভাণু (ভাহু=সূর্য) উগ্গণ্ড (উদগত হইয়াছেন=উদিত হইয়াছেন) সো (তিনি) সৰ্বলোগংমি (সৰ্বলোকে) প্ৰাণিগণং (প্রাণিগণকে) উজ্জায়ং (উচ্ছোত=উজ্জল) করিস্‌সই (করিবেন) ॥৭৬॥

গৌতম উত্তর করিলেন, হে কেশীমুনি, সমস্ত সংসারে আলোকপ্রদানকারী নির্মল সূর্য উদিত হইয়াছে, সেই সমস্ত লোকের প্রাণিগণকে প্রকাশিত করিবে ॥৭৬॥

ভাণু য় ইই কে বুভে, কেসী গোয়মমববী ।

কেসিমবং^১ বুবংতং তু, গোয়মো ইণমববী ॥৭৭॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে প্রশ্ন করিলেন, ‘এই সূর্য কাহাকে বলে?’ কেশীকে এইরূপ বলিতে দেখিয়া গৌতম উত্তর করিলেন ॥৭৭॥

উগ্গণ্ডং খীণসংসারো, সৰ্বলু জিণভক্‌থরো ।

সো করিস্‌সই উজ্জায়ং, সৰ্বলোগংমি প্ৰাণিগণং ॥৭৮॥

খীণসংসারো (ক্ষীণসংসার=জন্ম, জরা ও মরণরূপ সংসারকে যিনি ক্ষয় করিয়াছেন) সৰ্বলু (সর্বজ্ঞ) জিণভক্‌থরো (জিনভাস্কর=তীর্থঙ্কররূপ সূর্য) উগ্গণ্ড (উদিত হইয়াছেন) সো (তিনি) সৰ্বলোগংমি (সৰ্বলোকে) প্ৰাণিগণং (প্রাণিগণকে) উজ্জায়ং করিস্‌সই (আলোক প্রদান করিবেন) ॥৭৮॥

জন্ম, জরা ও মরণরূপ সংসার ক্ষয়কারী সর্বজ্ঞ তীর্থঙ্কররূপ সূর্য উদিত হইয়াছেন। তিনি সমস্ত বিশ্বের প্রাণিগণকে আলোক প্রদান করিবেন ॥৭৮॥

সাহ সোয়ম পপ্পা তে, ছিপ্পো মে সংসও ইমো ।

অপ্পো হি সংসও মজ্জাং, তং মে কহস্স গোয়মা ॥৭৯॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

১। ‘তও কেসিং’ টীকা ১ ও ৩।

২। ‘এগণ্ড’ টীকা ১।

হে গৌতম, আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই সংশয় ছিন্ন হইল।
আমার অন্ত সংশয়ও আছে, হে গৌতম তাহার উত্তর বলুন ॥৭২॥

সারীরমাণসে দুক্খে, বজ্জমাণাণ পাণিণং ।

থেমং সিবং অণাবাহং, ঠাণং কিং মগ্গসী মুণী ॥৮০॥

মুণী (হে গৌতম মুনি) সারীরমাণসে দুক্খে (শরীর ও মনের দুঃখের দ্বারা)
বজ্জমাণাণ (বাধ্যমান=পীড়িত) পাণিণং (প্রাণিগণের) থেমং (ক্ষেম=
ব্যাপ্তিরহিত) সিবং (শিব=মঙ্গলময়) অণাবাহং (অনাবাহ=বাধাশূন্য,
নিরূপদ্রব) ঠাণং (স্থান) কিং মগ্গসী (কাহাকে মনে করেন) ॥৮০॥

হে গৌতম মুনি, শারীরিক ও মানসিক দুঃখের দ্বারা পীড়িত প্রাণিগণের
পক্ষে ব্যাপ্তিরহিত, মঙ্গলময় ও উপদ্রব শূন্য স্থান কাহাকে মনে করেন ? ॥৮০॥

অথি এগং ধুবং ঠাণং, লোগগগংমি ছুরাকহং ।

জথ নথি জরা মচ্ছু, বাহিণো বেয়ণা তহা ॥৮১॥

(গৌতম উত্তর করিলেন, হে কেশীমুনি) লোগগগংমি (লোকাগ্রে=বিশ্ব-
সংসারের উপরিভাগে) ছুরাকহং (ছুরারোহ=দুর্গম্য) এগং (এক) ধুবং
(ধ্রুব=শাস্ত) ঠাণং (স্থান) অথি (আছে) যথ (যেখানে) জরা (জরা)
মচ্ছু (মৃত্যু) বাহিণো (ব্যাধি) তহা (তথা) বেয়ণা (বেদনা) নথি
(নাই) ॥৮১॥

গৌতম উত্তর করিলেন, হে কেশীমুনি, বিশ্বসংসারের সর্বোপরি ভাগে
ছুরারোহ এক শাস্ত স্থান আছে, যেখানে জরা, মৃত্যু, ব্যাধি ও বেদনা
নাই ॥৮১॥

ঠাণে য় ইই কে বৃত্তে, কেসী গোয়মমব্ববী ।

কেসিমিবং বুবংতং তু, গোয়মো ইণমব্ববী ॥৮২॥

(শব্দার্থ পূর্ববৎ)

কেশীমুনি গৌতমকে প্রশ্ন করিলেন, ‘এই স্থান কাহাকে বলে’? কেশী
এইরূপ বলিলে গৌতম উত্তর করিলেন ॥৮২॥

ণিব্বাণং তি অবাহং তি, সিদ্ধী লোগগগমেব য় ।

থেমং সিবং অণাবাহং, জং চরংতি মহেসিণো ॥৮৩॥

(গৌতম উত্তর করিলেন) (যাহা) শিষ্ণাণং তি (নির্বাণ এই নামে) অবাহং তি (অবাধ এই নামে=বাধাহীন এই নামে) সিদ্ধী (সিদ্ধি এই নামে) লোগগ্গং (লোকাগ্র এই নামে) খেমং (ক্ষেম এই নামে=শান্ত স্থখ এই নামে) শিবং (শিব এই নামে=মঙ্গলময় এই নামে) জং (যেখানে) মহেসিণো (মহর্ষিগণ) অণাবাহং (সর্বপ্রকার বাধা রহিত ভাবে) চরংতি (বিচরণ করেন=অবস্থান করেন) ॥৮৩॥

গৌতম উত্তর করিলেন, সেই স্থানকে নির্বাণ, অব্যাধ, সিদ্ধি, লোকাগ্র, ক্ষেম ও শিব নামে অভিহিত করা হয়, এবং যেখানে মহর্ষিগণ সর্বপ্রকার বাধা রহিত হইয়া অবস্থান করেন ॥৮৩॥

তং ঠাণং সাসয়ং বাসং, লোগগ্গংমি ছুরাক্খং ।

জং সংপত্তা ন সোয়ংতি, ভবোহংতকরা মুণী ॥৮৪॥

তং ঠাণং (সেই স্থান) সাসয়ং বাসং (শান্তবাস=নিত্য অবস্থিত, ধ্রুব) ছুরাক্খং (ছুরারোহ=দুর্গম্য) লোগগ্গংমি (লোকাগ্রে) (অবস্থিত) জং (যেখানে) সংপত্তা (সংপ্রাপ্ত হইয়া=উপস্থিত হইয়া) ভবোহংতকরা (ভবোঘাতকর=ভব অর্থাৎ সংসারের, ওঘ অর্থাৎ সমূহকে, অন্তকর অর্থাৎ বিনাশকারী=সংসার প্রবাহ বিনাশকারী) মুণী (মুনিগণ) ন সোয়ংতি (শোক করে না) ॥৮৪॥

সেই স্থান শান্ত, দুর্গম্য ও লোকাগ্রে অবস্থিত। যেখানে উপস্থিত হইয়া সংসার প্রবাহ বিনাশকারী মুনিগণ শোক প্রাপ্ত হন না ॥৮৪॥

সাহ গোয়ম পণ্না তে, ছিন্নো মে সংসও ইমো ।

ণমো তে সংসয়াঈয়^১, সৰ্ব্বসত্তমহোয়হী ॥৮৫॥

(শব্দার্থ “সাহ……ইমো” পর্বস্ত পূর্ববৎ) সংসয়াঈয় (হে সংশয়াতীত) সৰ্ব্বসত্তমহোয়হী (সর্বসত্তমহোদধি=সমস্ত সিদ্ধান্ত পারদর্শী) তে (আপনাকে) ণমো (নমস্কার করি) ॥৮৫॥

কেশীমুনি বলিলেন, হে গৌতম আপনার প্রজ্ঞা উত্তম। আমার এই সংশয় দূরীভূত হইল। হে সংশয়াতীত, হে সর্বসিদ্ধান্তপারদর্শী, আপনাকে প্রণাম করি ॥৮৫॥

১। ‘সংশয়াতীত’ টীকা ১ ও ২।

এবং তু সংসএ ছিলে, কেসী ঘোরপরকমে ।

অভিবংদিভা সিরসা, গোয়মং তু মহাজসং ॥৮৬॥

পংচ মহবয়ং ধম্মং, পড়িবজ্জই ভাবও ।

পুরিমস্ পচ্ছিমংমী, মগ্গে তথ স্হাবহে ॥৮৭॥

এবং (এইরূপে) সংসএ (সংশয়সমূহ) ছিলে (ছিল) (হইলে) ঘোরপরকমে (ঘোরপরাক্রম=উগ্র বীৰ্য সম্পন্ন, অত্যন্ত তেজস্বী) কেসী (কেশীমুনি) মহাজসং (মহাযশস্বী) গোয়মং (গোতমকে) সিরসা (মস্তকের দ্বারা) অভিবংদিভা (অভিবন্দন করিয়া) পুরিমস্ (প্রথমের=প্রথম তীর্থঙ্করের) (ও) পচ্ছিমংমী (পশ্চিমের=শেষের অর্থাৎ শেষ তীর্থঙ্করের) স্হাবহে (স্হাবহ=কল্যাণকারী) মগ্গে (মার্গে) তথ (সেইস্থলে=তিন্দুক বনে) পংচমহবয়ং ধম্মং (পঞ্চমহাব্রত রূপ ধর্ম) ভাবও (ভক্তিতাবে=শ্রদ্ধার সহিত) পড়িবজ্জই (গ্রহণ করিলেন, স্বীকার করিলেন) ॥৮৬॥৮৭॥

এইরূপ সংশয় দূরীভূত হইলে মহাতেজস্বী কেশীকুমার শ্রমণ মহাযশস্বী গোতম গণধরকে মস্তকের দ্বারা বন্দনা করিয়া সেই তিন্দুকবনে প্রথম ও শেষ তীর্থঙ্করের কল্যাণকারী মার্গে পঞ্চমহাব্রত রূপ ধর্ম শ্রদ্ধার সহিত গ্রহণ করিলেন ॥৮৬॥৮৭॥

কেসীগোয়মও গিচ্চং, তন্নি আসি সমাগমে ।

সুয়দীলসমুক্করিসো, মহথথবিগিচ্ছও^১ ॥৮৮॥

তন্নি (সেখানে=সেই শ্রাবস্তী নগরীতে) কেসীগোয়মও (কেশীকুমার ও গোতমের) গিচ্চং (নিত্য) সমাগম=মিলন) আসি (হইত) (এবং তাহাতে) সুয়দীলসমুক্করিসো (শ্রুত শীল সমুৎকর্ষ=শাস্ত্রজ্ঞান ও চারিত্রের উৎকর্ষ) (ও) মহথথবিগিচ্ছও (মহার্থার্থবিনিশ্চয়=মহাপ্রয়োজন অর্থাৎ মুক্তির সাধনার জন্ত শিক্ষার, ব্রত ও তত্ত্বাদিরূপ অর্থের নির্ণয়, মুক্তিসাধনার বিষয়ীভূত শিক্ষা ব্রত তত্ত্বাদির নির্ণয়) (হইত) ॥৮৮॥

সেই শ্রাবস্তী নগরীতে কেশীকুমার ও গোতমের নিত্য সমাগম হইত এবং তাহাতে শাস্ত্রজ্ঞান ও চারিত্রের উৎকর্ষ ও মুক্তিসাধনার বিষয়ীভূত শিক্ষা, ব্রত ও তত্ত্বাদির নির্ণয় হইত ॥৮৮॥

১। ‘মহথথবিগিচ্ছও’ টীকা ১। “মহার্থা মহাপ্রয়োজন। মুক্তিসাধকত্বেন যেষংখ্যাঃ শিক্ষাব্রতাদয়ন্তেবাং বিনিশ্চয়ো নির্ণয়ো মহার্থার্থবিনিশ্চয়ঃ” টীকা ২।

তোসিয়া পরিসা সৰ্বা, সন্মগ্গং সমুবট্ঠিয়া ।

সংথুয়া তে পসীয়াংতু, ভয়বং কেসীগোয়মে ॥৮৯॥ তি বেমি ॥

সৰ্বা (সৰ্ব) পরিসা (পরিষদ=সভা) তোসিয়া (তুষ্ট হইল) (ও)
সন্মগ্গং (সন্মার্গে) সমুবট্ঠিয়া (সম্পস্থিত হইল=প্রবৃত্ত হইল) । তে
(সেই) ভয়বং (ভগবান্) কেসীগোয়মে (কেশীকুমার ও গৌতম) সংথুয়া
(সংস্কৃত হইয়া) পয়সীয়াংতু (প্রসন্ন হউন) ॥৮৯॥ তি বেমি (এইরূপ
বলিতেছি) ॥

সমস্ত সভা সন্তুষ্ট ও সন্মার্গে প্রবৃত্ত হইল । সমবেত দেবমহুয়াদিগণ কর্তৃক
সংস্কৃত সেই ভগবান্ কেশীকুমার ও গৌতমগণধর সকলের প্রতি প্রসন্ন
হউন ॥৮৯॥ এইরূপ বলিতেছি ॥

ইতি কেশীগৌতমীয়, ত্রয়োবিংশতি অধ্যায়ন

শব্দসূচী

প্রথম সংখ্যা অধ্যায়সংখ্যাজ্ঞাপক ; দ্বিতীয় সংখ্যা শ্লোকসংখ্যাজ্ঞাপক ।
যে সমস্ত শব্দ একবার উল্লিখিত হইয়াছে তাহা অন্য অধ্যায়ে উল্লিখিত
হওয়া সত্ত্বেও উল্লেখ করা হয় নাই । পরবর্তী সূচীতেও এই ব্যবস্থা
অবলম্বিত হইয়াছে ।

অংগবিজ্ঞা ৮, ১৩
অংগবিয়ার ১৫, ৭
অংতপংতকুল ১৫, ১৩
অংতলিকৃথ ১২, ২৫
অংতেউরবরগঅ ২, ৩
অংবগ ৭, ১১
অংসহর ১৩, ২২
অইউচ্চ ১, ৩৩
অইবেল ২, ৬
অকড় ১, ১১
অকলেবরসেনি ১০, ৩৫
অকামমরণ ৫, ২
অকাল ১, ৩১
অকিংচণ ১৪, ৪১
অকিরিয় ১৮, ৩৩
অকুঅ ১, ৩০
অকুউহল ১১, ১০
অকুকুঅ ২, ২০
অকোস ১, ৩৮
অকোসবহ, ১৫, ৩
অকথ ৫, ১৪
অকথওদঅসয়ংভূরমণ ১১, ৩০
অকথভগ্গ ৫, ১৫
অগার ১, ২৬
অগারথ ৫, ১২
অগারবাস ২, ২২
অগ্গমহিসী ১২, ১
অগ্গরসপ্পভূঅ ১৪, ৩১
অচেলঅ ২, ১৩

অচ্চংতণিয়াণকৃথম ১৮, ৫৩
অচ্ছেরগ ২, ৫১
অজ্জকম্ম ১৩, ৩২
অজ্জব ২, ৫৭
অজ্জাথ ৬, ৭
অজ্জাবয় ১২, ১৬
অট্টজুত্ত ১, ৮
অট্টটিঅ ১, ৪৬
অট্টঠাণ ১১, ৪
অণগার ১১১
অণবকংখমাণ ১২, ৪২
অণবজ্জেসণিজ্জ ১২, ২৭
অণাঘায় ৫, ১৮
অণাবাহ ২৩, ৮০
অণারিয় ১২, ৪
অণাসব ১, ১৩
অণিকামসোকৃথ ১৪, ১৩
অণিগ্গহ ১১, ২
অণিগ্গহপ্পা ২০, ৩২
অণিয়মেত্ত ৮, ১৪
অণুক্কাই ২, ৩২
অণুত্তর ১৩, ৩৪
অণুত্তরগাণদংসণধর ৬, ১৮
অণুত্তরগাণি ৬, ১৮
অণুত্তরধম্ম ২, ২
অণুত্তরসিদ্ধিগই ১৩, ৩৫
অণুপ্পবিস ২, ১৪
অণুবংধুহাবহ ১২, ১১
অণুববায়কারঅ ১, ৩

অগুসাসণ ১, ২৮
 অগুস্‌স্থ ৫, ১৩
 অগ্নদত্তহর ৭, ৫
 অগ্নব ১০, ৩৪
 অগ্নাণ ১৮, ২৩
 অন্তর্গবেসঅ ২, ১৭
 অন্তর্গমল্লেন্স ১২, ৪৬
 অথংতস্বর ১৭, ১৬
 অথধম্মোবসোহিঅ ১৮, ৩৪
 অদিত ২, ৪০
 অদীণা ৭, ২১
 অন্ধাণ ৬, ১৩
 অন্ধাণবিলোবঅ ৭, ৫
 অধীরপুরিসং ৮, ৬
 অণেকবাসাণউঅ ৭, ১৩
 অপচ্চকথাণ ৬, ২
 অপথ ৭, ১১
 অপড়িসাড়িঅ ১, ৩৫
 অপাহিজ্জ ১২, ১৮
 অগ্নকম্ম ১২, ২১
 অগ্নকুক্কু ১, ৩০
 অগ্নড়িপুয়অ ১৭, ৫
 অগ্নগট্ট ১, ২৫
 অগ্নপাণ ১, ৩৫
 অগ্নমত্ত ৬, ১৩
 অগ্নরঅ ১, ৪৮
 অগ্নবীঅ ১, ৩৫
 অগ্না ১, ১৫
 অগ্নি ১, ১৪
 অগ্নুট্টাই ১, ৩০
 অপ্‌ফোবমংডব, ১৮, ৫
 অবহুস্‌স্থ ১১, ২
 অবিজ্জা ৬, ১
 অবিয়ত্ত ১১, ২
 অবীয় ২০, ২২
 অভঅ ১৮, ১১

অভিক্‌ষণ ১১, ২
 অমই ৪, ২
 অময় ১৭, ২১
 অম্ম ১২, ১০
 অম্মতাঅ ১২, ১১
 অম্মাপিয়অ ১২, ২
 অয়ক্করভোই ৭, ৭
 অয়সিবল্লঅসি ১২, ৫৫
 অয়াণ ১২, ৩১
 অর ১৮, ৪০
 অরঅ ১৮, ৪০
 অরই ২, ১৪
 অবভাহঅ ১৪, ২১
 অরহ ২৩, ১
 অরিট্টণেমি ২২, ৪
 অলীঅ ১, ১৪
 অল্লীণ ২৩, ২
 অসংখঅ ৪, ১
 অসংখড় ২১, ২২
 অসংপহিট্ট ১৫, ৪
 অসংবিভাগি ১৭, ১১
 অসণপাণ ২, ৩
 অসিধারাগমণ ১২, ৩৭
 অসিপত্ত ১২, ৬০
 অসিগ্নজীবি ১৫, ১৬
 অসীল ৫, ১২
 অস্বর ১২, ২৫
 অস্‌সাণি ২৩, ৭১
 অস্‌সায়বেয়ণা ১২, ৪৭
 অহম্ম ৫, ১৫
 অহম্মিট্ট ৭, ৪
 অহম্মসি ১১, ৪
 অহাকম্ম ৩, ৩
 অহিংসঅ ৩, ৮
 অহিজ্জিত্তা ১, ১০
 অহীণপংচেংদিঅ ১০, ১৭

অহীলগিজ্জ ১২, ২৩
অহেউ ১৮, ৫৪
অহোরাউ ১৪, ১৪

আইল ১, ১২
আউকায়মইগঅ ১০, ৬
আউকথঅ ৩, ১৬
আউর ২, ৫
আএস ৭, ১
আঘায় ৫, ৩২
আণাণিদ্দেশকর ১, ২
আবদেবহমুলিঅ ৭, ১৭
আবী ১, ১৭
আয়ংক ৫, ১১
আয়গুত ২১, ১৯
আয়রিয়ন্ত ১০, ১৬
আয়গুণিংধণ ১৪, ১০
আয়াণ ৬, ৮
আয়াণণিকথিব ১২, ২
আয়ামগ ১৫, ১৩
আয়ারধম্মপণিহি ২৩, ১১
আরংভপরিগ্গহ ১৩, ৩৩
আরলগ ১৪, ৯
আসীবিসোবম ৯, ৫৩
আস্থপল ৪, ৬
আস্থরকায় ৩, ৩
আস্থরীয়দিস ৭, ১০
আহচ্চ ১, ১১

ইক্কিক্তভবগ্গহণ ১০, ১৪
ইংগিয়াগারসংপল ১, ২
ইংদাসণি ২০, ২১
ইউটি ৭, ২৭
ইত্তরিঅ ১০, ৩
ইথিবিসয়গিক ৭, ৬

ইসিজঝঅ ২০, ৪৩
ইরিয় ৯, ২১
ইরিয়া ২০, ৪০
ইস্থযার ১৪, ১

উক্কিত্ত ১৯, ৬২
উক্কুডুঅ ১, ২২
উগ্গতব ১২, ২২
উচ্চাবঅ ১২, ১৫
উচ্চায়সমিই ১২, ২
উচ্চোদঅ ১৩, ১৩
উজ্জকড় ১৫, ১
উজ্জজড় ২৩, ২৬
উজ্জপল ২৩, ২৬
উডুবইচংদণকথতপরিবারিঅ ১১, ২৫
উড্ত ৬, ১৪
উত্তমধম্মস্থই ১০, ১৮
উদগ্গচারিত্ততব ১৩, ৩৫
উদায়ণ ১৮, ৪৮
উদিগ্গবলবাহণ ১৮, ১
উবকথড় ১২, ১১
উবকথর ৬, ৬
উবজোইঅ ১২, ১৮
উববাইঅ ৫, ১৩
উববায়কারঅ ১, ২
উবসংত ২, ১৫
উবসংতমোহণিজ্জ ৯, ১
উবসগগ ২, ২১
উবহাণব ১১, ১৪
উম্মগ্গ ৭, ১৮
উরত্ত ৭, ৪
উয়াল ১৫, ১৪
উম্মলগসয়গ্ঘিঅ ৯, ১৮
এককজ্জপবল ২৩, ১৩

একরাই ৫, ২৩
 এগংত ২, ১৬
 এগচর ১৫, ১৬
 এগিথিঅ ১, ২৬
 এলঅ ৭, ১
 এসণ ২, ৪
 এসণাসমিঅ ৬, ১৭
 এসণিজ্জ ১২, ১৭

ওমচেলঅ ১২, ৬
 ওসবিংহ ১০, ২
 ওসহ ১২, ৭২
 ওহারিণি ১, ২৪
 ওহিণাণসুঅ ২৩, ৩

কংখা ১৬, ১
 কংচুঅ ১২, ৮৬
 কংটগাপহ ১০, ৩২
 কংঠছিভা ২০, ৪৮
 কংগুহর ৭, ৫
 কংথঅ ১১, ১৬
 কংহুকুংভী ১২, ৪২
 কংপিল ১৩, ২
 কংপিল্লজ্জাণকেসর ১৮, ৩
 কংবোঅ ১১, ১৬
 কংস ২, ৪৬
 কড় ১, ১১
 কণকুংড ১, ৫
 কপ্প ৩, ১৫
 কপ্পণী ১২, ৬২
 কপ্পিঅ ১২, ৬২
 কবিল ৮, ২০
 কমলাবই ১৪, ৩
 কম্মকংচুঅ ২, ২২
 কম্মকিসিসা ৩, ৫

কম্মগুরু ৭, ২
 কম্মবিবাগ ২, ৪১
 কম্মসংগ ৩, ৬
 কম্মসংপঅ ১, ৪৭
 কম্মসচ্চ ৭, ২০
 কম্মাপুণ্ণেহি ৫, ১১
 কয়কোউয়মংগল ২২, ২
 করকংডু ১৮, ৪৬
 করবত্তকরকয়াই ১২, ৫১
 কম্ম ১, ৪৩
 কলংবালুঅ ১২, ৫০
 কলকংত ১২, ৬৮
 কলহডমর ১১, ১৩
 কলিংগ ১৮, ৪৬
 কলি ৫, ১৬
 কল্লাণ ১, ৩৮
 কম ১, ১২
 কমাঅ ১২, ২১
 কমিণ ৮, ১৬
 কাগিগীঅ ৭, ১১
 কাপোয়াবিত্তি ১২, ৩৩
 কামগিদ্ধ ৫, ৪
 কামগুণ ১০, ২০
 কামণিয়ট্ট ৭, ২৫
 কামভোগ ৫, ৫
 কামভোগরসগিদ্ধ ৮, ১৪
 কামরুবি ৬, ৫
 কায় ৫, ১০
 কায়গুপ্ত ১২, ৩
 কায়বক্ক ৬, ১২
 কারিসংগ ১২, ৪৩
 কালকংথি ৬, ১৫
 কালকুড় ২০, ৪৪
 কালিংজর ১৩, ৬
 কালিয় ৫, ৬
 কালীপক্কংগসংকাস ২, ৩

কাসব ২, ৪৬
 কাসীরায় ১৮, ৪৯
 কিংপাগফল ১২, ১৭
 কিচ ১, ১৮
 কিত্তী ১, ৪৫
 কিরিঅ ১৮, ২৩
 কিলিগ্নাঅ ২, ৩৬
 কীড় ১, ৯
 কীড়পয়ংগ ৩, ৪
 কীয়গড় ২০, ৪৭
 কুচফণগ ২২, ৩০
 কুডুংবসার ১৪, ৩৭
 কুড ৫, ৫
 কুডকহাবণ ২০, ৪২
 কুডুংতর ১৬, ৫
 কুতিথিণিসেবঅ ১০, ১৮
 কুংথু ৩, ৪
 কুপ্পহা ২৩, ৬০
 কুমার ১২, ৬৭
 কুস ১২, ৩৯
 কুসগংগ ৭, ২৩
 কুসল ১২, ৪৭
 কুসৌল ১, ১৩
 কুসৌললিংগ ২০, ৪৩
 কুহেড়বিজ্জা ২০, ৪৫
 কুহাড়ফরস ১২, ৬৬
 কুড়জাল ১২, ৬৩
 কুড়সামলী ২০, ৩৬
 কুরকম্ম ৫, ১২
 কেবলিপন্নত ১৬, ১
 কেসব ২২, ২
 কেসর ১৮, ৪
 কেসলোঅ ১২, ৩৩
 কেসৌকুমারসমণ ২৩, ২
 কেসিগোয়ম ২৩, ১৪
 কোট্টাগ ২৩, ৮

কোট্টাগার ১১, ২৬
 কোবিষপ্প ১৫, ১৫
 কোলম্বণ ১২, ৫৪
 কোসলিঅ ১২, ২০
 কোসংবী ২০, ১৮
 কোস ২, ৪৬

খংডিঅ ১২, ১৮
 খংতি ১, ৯
 খড্ডুঅ ১, ৩৮
 খত্তিঅ ৩, ৪
 খাইমসাইম ১৫, ১১
 খানি ১৪, ১৩
 খিত্ত ১২, ১২
 খীণফল ১৩, ৩১
 খুদ্ধ ১, ৯
 খেত্ত ১২, ১৬
 খেম ২১, ৫
 খেল ৮, ৫

গংগমোঅ ১২, ৩৬
 গংটিভেঅ ২, ২৮
 গংড ১০, ২৭
 গংডবচ্ছ ৮, ১৮
 গংথ ৮, ৪
 গংধণ ২২, ৪৩
 গংধহাথি ২২, ১০
 গংধার ১৮, ৪৬
 গংধোদয়প্পুফবাস ১২, ৩৬
 গইপড়িগ্ঘাঅ ২, ৫৪
 গদ্ধভালি ১৮, ১৯
 গবাস ৬, ৫
 গয়ণফুদ ২২, ১২
 গরিহ ১, ৪২
 গল ১২, ৬৪

গলিয়স ১, ১২
 গাণংগণিঅ ১৭, ১৭
 গামকংটঅ ২, ২৫
 গায় ২, ৯
 গায়বিরাহণা ২, ৩৪
 গারথ ৫, ২০
 গারব ১৯, ৯১
 গিদ্ধ ৫, ৫
 গিদ্ধি ৬, ৪
 গিলাণ ৫, ১১
 গিহ ৯, ৭
 গিহবাস ৫, ২৪
 গিহিস্ববঅ ৭, ২০
 গুত্তবংভয়ানি ১৬, ১
 গুত্তিঃদিঅ ১৬, ১
 গুত্তি ১২, ১৭
 গুরুকুল ১১, ১৪
 গোপূরট্টালগ ৯, ১৮
 গোয়ম ১০, ১
 গোয়রগ্গপবিট্ট ২, ২৯

যত্তু ১৮, ৭
 যাপবল ১০, ২৩
 যিৎ ২, ৮
 ঘোরপরক্কম ১২, ২৩
 ঘোরবঅ ১২, ২৩
 ঘোরামম ৯, ৪২

চংড ১, ১৩
 চংডালবোক্ষস ৩, ৪
 চউঠাণ ১৮, ২৩
 চউদসঠাণ ১১, ৬
 চউব্বিহআহার ১৯, ৩০
 চউরংগিণী ২২, ১২
 চউরিংদিয়কায়মইগঅ ১০, ১২

চক্কংকুসলক্খণ ৯, ৬০
 চক্খুফাসঅ ১, ৩৩
 চক্খুবল ১০, ২২
 চক্কবট্টটি ১৮, ৩৬
 চণ্ডালিঅ ১, ১০
 চত্তপুত্তকলত্ত ৯, ১৫
 চত্তারিকামথংধ ৩, ১৭
 চরিত্ত ২২, ২৬
 চাউজ্জাম ২৩, ১২
 চাউপ্পায়চিগিচ্ছ ২০, ২৩
 চাউরংত ১৯, ৪৬
 চাউরংতচক্কবট্টটি ১১, ২২
 চিত্ত ১৩, ২
 চিত্তাণুঅ ১, ১৩
 চিয়মোণিঅ ৭, ৭
 চীরাঞ্জিণ ৫, ২১
 চুলনী ১৩, ১
 চেইঅ ৯, ৯
 চোদসরয়ণাহিবই ১১, ২২
 চোয়ণ ১, ২৮

ছংদ ৪, ৮
 ছউম ২, ৪৩
 ছবিত্তাণ ২, ৭
 ছবিল্লাবঅ ৫, ২৪
 ছিন্নাবঅ ২, ৫
 ছুহাতহা ১৯, ১৮

জংগম ৬, ৬
 জংবু ১১, ২৭
 জক্খ ৩, ১৪
 জক্খলোঅ ৫, ২৪
 জগ্গ ৯, ৬৮
 জগণিসুসিঅ ৮, ১০
 জড়ি ৫, ২১

জল ১২, ১৭
 জলবাড় ১২, ৩
 জলসিট্ট ১২, ৪২
 জত ১, ২১
 জন্তুখ ২৩, ৩২
 জবস ৭, ১
 জবোদণ ১৫, ১৩
 জয় ১, ৩৫
 জল ২, ৩৭
 জস ৩, ১৩
 জাহ্নপরাজিঅ ১৩, ১
 জাহ্নসরণ ১২, ৭
 জায়গজীব ১২, ১০
 জায়তেঅ ১২, ২৬
 জিণ ২, ৪৫
 জিণসাসণ ২, ৬
 জিব্ভবল ১০, ২৪
 জীব ২, ২৭
 জীবলোঅ ১৮, ১১
 জুই ৭, ২৭
 জুব ১২, ৩২
 জোই ১২, ৪৩
 জোইঠাণ ১২, ৪৩
 জোগক্খেম ৭, ২৪
 জোগব ১১, ১৪
 ঠাণ ৫, ২৮
 ঢংকগিদ্ধ ১২, ৫৮
 ণন্দণপাসাঅ ১২, ৩
 ণন্দিঘোস ১১, ১৭
 ণগ্গই ১৮, ৪৬
 ণগ্গকুই ২০, ৪২
 ণরঅ ৩, ৩

ণরগআউ ৭, ৭,
 ণরগতিরিক্খত্তণ ৭, ১৬
 ণলকুবর ২২, ৪১
 ণাণ ২২, ২৬,
 ণাণাগোত্ত ৩, ২
 ণাণাদংসণমগ্গ ৮, ৩,
 ণাণাধলপড়িপুল্ল ১১, ২৬,
 ণাণাবিহবিগল্লণ ২৩, ৩২
 ণাণি ২, ১৩
 ণাণোসহীপজ্জলিঅমংদর ১১, ২২
 ণায়পুত্ত ৬, ১৮
 ণিগম ২, ১৮
 নিগগংথ ১৬, ১
 নিজ্জরাপেহি ২, ৩৭
 ণিল ১২, ১২
 ণিল্লড়িকম্ম ১২, ৭৫
 ণিল্লিবাস ১২, ৪৪
 ণিব্বাণ ৩, ১২
 ণিমিত্ত ২০, ৪৫
 ণিম্মোয়নি ১৪, ৩৪
 ণিয়ংঠ ১৭, ১
 ণিয়্যাগ ২০, ৪৭
 ণিয়্যাণ ১৩, ২৮
 ণিয়্যাণছিলা ১৫, ১
 ণিরংগণ ২১, ২৪
 ণিরামিস ১৪, ৪১
 ণিরারংভ ২, ১৫
 ণিরুট্টাই ১, ৩০
 ণিরোবলেব ২১, ২২
 ণিক্কিল্ল ১৪, ২
 ণীয়াবত্তি ১১, ১০
 ণেগচিত্ত ৮, ১৮
 ণেয়াউয় ৪, ৫
 ণেয়াউয়মগ্গ ৩, ৯
 তণকট্ট ১২, ৩৯

তব ১, ১৬
 তবস্মি ২, ২
 তবোবহাণ ২, ৪৩
 তবোসমায়ারি ১, ৪৭
 তস ৫, ৮
 তাই ৮, ৪
 তিংদুয়রুক্ষ ১২, ৮
 তিকুখদাচ ১১, ২০
 তিগুত্ত ২, ২০
 তিগুত্তিগুত্ত ১২, ৮৮
 তিদংডবিরঅ ২০, ৬০
 তিয় ২০, ২১
 তিরিকুজোণি ১২, ১০,
 তিরিচ্ছ ১৫, ১৪
 তুসীণিঅ ১, ২০
 তেইংদিয়কায়মইগঅ ১০, ১১
 তেগিচ্ছ ২, ৩৩
 তেউকায়মইগঅ ১০, ৭
 তেণ ৪, ৩
 তোত্তগবেসঅ ১, ৪০
 তোত্তজুত্ত ১২, ৫৬

থণিয়সদ ১৬, ৫
 থন্ধ ১১, ২
 থল ১২, ১২
 থাবর ৫, ৮
 থামব ২, ২
 থূলবয় ১ ১৩
 থের ১৬, ১
 থোব ১০, ২

দংড ৫, ৮
 দংডসল্লভঅ ১২, ২১
 দকুখোপবেঅ ১, ১৩
 দন্তেসণ ১, ৩২

দবদবস্ম ১৭, ৮
 দয়াধম্ম ৫, ৩০
 দসংগ ৩, ১৬
 দসল্লয় ১৩, ৬
 দসল্লয়জ্জ ১৮, ৪৪
 দসারচক্ক ২২, ১১
 দাস ১, ৩২
 দাসপোরুস ৬, ৫
 দিগিংছা ২, ২
 দিট্টি ১৮, ৩৩
 দিক্বিআ ৭, ১২
 দীহ ৬, ১৩
 দুকড় ১, ২৮
 দুকুখসংভব ৬, ১
 দুগুংছমাণ ৪, ১৩
 দুগুংছা ২০, ৪০
 দুগুংছী ২, ৪
 দুগংই ৭, ১৮
 দুদম ১, ১৫
 দুদদহীবিগই ১৭, ১৫
 দুপ্পরিচয় ৮, ৬
 দুপ্পহংসঅ ১১, ২০
 দুবলোগ ৮, ২০
 দুব্ভুঅ ১৭, ১৭
 দুরাসঅ ১, ১৩
 দুস্মাহডধণ ৭, ৮
 দুস্মীল ১, ৫
 দুহট্টিঅ ২, ৩২
 দুহওপকুখ ৫, ২৩
 দুহিয় ২, ১০
 দুহিল ১১, ২
 দুসংতর ১৬, ৫
 দুস ২, ৪৬
 দেব ১, ৪৮
 দেবই ২২, ২
 দেবকাম ৭, ১২

দেবগংধকমগুন্স ১, ৪৮

দেবগই ৭, ১৬

দেবগেরইঅ ১০, ১৪

দেবত্ত ৭, ১৭

দেবলোঅ ৩, ৩

দেবাভিগুগ ১২, ২১

দেহভেঅ ৫, ৩১

দোগুংছি ৬, ৮

দোগুংছুগ ১২, ৩

দোমাসকঅ ৮, ১৭

দোসপওস ৮, ২

ধনপয়গপরিগুগহ ১২, ২

ধমণিসংতঅ ২, ৩

ধম্ম ৩, ৮

ধম্মজ্ঞাণ ১৮, ৪

ধম্মতিথয়র ২৩, ১

ধম্মদীব ২৩, ৬৮

ধম্মসারহি ১৬, ১৫ (সিলোগ)

ধম্মারাম ২, ১৫

ধিই ২, ২১

ধীর ১, ২১

ধুয়কম্মংস ৩, ২০

ধুবঠাণ ২৩, ৮১

ধোরয়সীল ১৪, ৩৫

পংকজলাবসগ ১৩, ৩০

পংকভূঅ ২, ১৭

পংচকুসীলসংবুড় ১৭, ২০

পংচঠাণ ১১, ৩

পংচবিহকামগুণ ১৬, ১০ (সিলোগ)

পংচমুট্টি ২২, ২৪

পংচসংবর ১২, ৪২,

পংচসমিঅ ১২, ৮৮

পংচাল ১৮, ৪৬

পংচালগুণোববেঅ ১৩, ১৩

পংচালরাযবংভদত্ত ১৩, ৩৪

পংচিংদিয়কায়মইগঅ ১০, ১৩

পংজলীউড ১, ২২

পংডিঅ ১, ২

পংডিয়মরণ ৫, ৩

পংডিয়মাণি ৬, ১১

পংডুরত্মপত্ত ১০, ১

পংত ৮, ১২

পংতোবহিউবগরণ ১২, ৪

পংতুপিসায়ভূঅ ১২, ৬

পইগবাই ১১, ২

পইরিক ২, ২৩

পক্খ ১, ১৮

পক্খপিণ্ড ১, ১২

পচ্চবাঅ ১০, ৩

পচ্চুপ্পপরায়ণ ৭, ২

পচ্ছা ৫, ১৩

পড় ১২, ৮৭

পড়িকম্ম ১২, ৭৬

পড়িকুলভাসি ১২, ১৬

পড়িকম্ম ১, ৩১

পড়িছগ ১, ৩৫

পড়িগীঅ ১, ৪

পড়িবাড়ীঅ ১, ৩২

পড়িবুদ্ধজীব ৪, ৬

পড়িম ২, ৪৩

পড়িরুব ১, ৩২

পড়িসংলীণ ১১, ১৩

পণাম ১২, ৭২

পনীয় ১৬, ৭

পগ্ন ১, ২৮

পগ্নবঅ ৭, ১৩

পগ্নরসঠাণ ১১, ১০

পত্তপুপ্ফফলোবেঅ ২, ২

পত্তি ১২, ২৪

পত্তিএণ ১, ৪১

পবজ্জাঠাণউত্তম ৯, ৬
 পমত্ত ৬, ১৭
 পমায়বহ্ল ১০, ১৫
 পয় ১, ২৯
 পরকড় ১, ৩৪
 পরকম ৯, ২১
 পরট্ট ১, ২৫
 পরপাসংডসেবিঅ ১৭, ১৭
 পরপ্পবাই ৪, ১৩
 পরপ্পবিত্ত ১২, ৯
 পরলোঅ ৫, ১১
 পরিগ্গহ ২, ১৯
 পরিবৃট ৭, ২
 পরিণিক্কুড় ১৪, ৫৩
 পরিষত্ত ২০, ৩৩
 পরিয়াগঅ ৫, ২১
 পরিস্কম্মহ ২, ৫
 পরীসহ ২, ১
 পল্লখিঅ ১, ১৯
 পসায়পেহি ১, ২০
 পসিণ ১৮, ৩১
 পহু ৫, ১
 পাউ ১৭, ২
 পাগার ৯, ১৮
 পাণ ৬, ৭
 পাণাতিপাতবিরই ১৯, ২৫
 পাত্র ৬, ৮
 পাবকম্ম ৪, ২
 পাবগ ১, ১২
 পাবদিট্ঠি ১, ৩৮
 পাবপরিक्খেবি ১১, ৮
 পাবিয়াদিট্ঠি ৮, ৭
 পালিঅ ২১, ১
 পালী ১৮, ২৮
 পায়াহিণ ৯, ৫৯
 পারণ ১২, ৩৫

পাস ৪, ৭
 পাসজ্জাঈপহ ৬, ২
 পামপয়ট্ঠিঅ ৪, ২
 পামায়ালোয়ণ ২১, ৮
 পিংড ১, ৩৪
 পিংডবাঅ ৬, ১৭
 পিংডোলঅ ৫, ২২
 পিজ্জদোসাহুগঅ ৪, ১৩
 পিস্সণ ৫, ৯
 পিহিয়াসব ১৯, ৯৩
 পিছংড ২১, ২
 পুটবীকায়মইগঅ ১০, ৫
 পুগ্গমাসিঅ ১১, ২৫
 পুমত্ত ১৪, ৩
 পুরংদর ২২, ৪১
 পুরাণপুরভেয়গী ২০, ১৮
 পুরাণকুম্মাস ৮, ১২
 পুরিম ২৩, ২৬
 পুরিমতাল ১৩, ২
 পুলাগ ৮, ১২
 পুইকল্লী ১, ৪
 পেচ্চ ৪, ৩
 পোথ ২০, ১৬
 পোল্লেব ২০, ৪২
 পোরাণিয়জাই ৯, ১
 পোসহরঅ ৯, ৪২
 ফল ১২, ১৮
 ফলগ ১৭, ৭
 ফাস ৪, ১১
 ফাসবল ১০, ২৫
 ফাস্সঅ ১, ৩৪
 ফিট্ট ২০, ৩০
 ফোক্কাস ১২, ৬
 বংত ১২, ২১

বংশ ১, ১৬
 বংশমোক্ষপইল্লি ৬, ১০
 বংশইজ্জ ১২, ৩
 বংশচেরসমাহিঠাণ ১৬, ১
 বইদেহি ১৮, ৪৫
 বক ১৪, ১১
 বকগঅ ১, ৪৩
 বকজড় ২৩, ২৬
 বজ্জরিসহসংঘয়ণ ২২, ৬
 বজ্জমংডণসোভাগ ২১, ৮
 বণসইকায়মইগঅ ১০, ২
 বণিঅ ৭, ১৪
 বথ ১২, ১৬
 বদ্ধমাণ ২৩, ৫
 বদ্ধমাণগিহ ২, ২৪
 ববহার ৭, ১৫
 বয় ৫, ১০
 বয়গুত্ত ১২, ৩
 বরিসসওবম ১৮, ২৮
 বলভদ ১২, ১
 বলমোরোহ ২, ৪
 বলসিরি ১২, ২
 বল্লর ১২, ৮০
 বসই ১৪, ৪৮
 বসহজ্জুহাহিবই ১১, ১২
 বসঅ ১২, ৭০
 বসুদেব ২২, ১
 বসুহারা ১২, ৩৬
 বহ ১২, ১৪
 বহিংবিহারাভিণিবিট্টচিত্ত ১৪, ৪
 বহুকম্মলেবলিত্ত ৮, ১৫
 বহুপুংগব ২২, ১৩
 বাউকায়মইগঅ ১০, ৮
 বাড় ২২, ১৪
 বাবত্তরিকলা ২১, ৬
 বাণিঅ ২১, ১

বায়াবিরিয়মেত্ত ৬, ১০
 বারগাউরি ২২, ২৭
 বারসংগ ২৩, ৭
 বালগুগপোইঅ ২, ২৪
 বালভিরাম ১৩, ১৭
 বাসসয়াউঅ ৭, ১৩
 বাসিট্টি ১৪, ২২
 বাসীচংদণকল্প ১২, ২২
 বাসুদেব ২২, ৮
 বাহণ ২, ৪৬
 বিইয় ১০, ৩০
 বিউক্সি ১৩, ৩২
 বিকত্তা ২০, ৩৭
 বিগয়সংগাম ২, ২২
 বিগলিংদিঅ ১০, ১৭
 বিজ্জাচরণপারগ ১৮, ২২
 বিজ্জামংতচিগিচ্ছগ ২০, ২২
 বিজ্জসংপায়চংচল ১৮, ১৩
 বিণ্ডববল্ল ১৭, ১
 বিতিগিচ্ছা ১৬, ১
 বিত্ত ১২, ১২
 বিত্তাসিঅ ১৬, ৬ (সিলোগ)
 বিদংসঅ ১২, ৬৫
 বিদেহ ১৮, ৪৬
 বিপ্পচ্ছঅ ২৩, ২৪
 বিপ্পমুক্ক ১, ১
 বিবল্লসার ১৪, ৩০
 বিবাগকম্ম ১০, ৪
 বিবিত্তলয়ণ ২১, ২২
 বিবিত্তসয়ণাসণ ১৬, ১
 বিবেগ ৪, ১০
 বিভূসাবত্তি ১৬, ২
 বিমাণবাসি ১৪, ১
 বিমোক্ষণট্ট ৮, ৩
 বিয়ড় ২, ৪
 বিসমদীল ৫, ১২

বিসালিসসীল ৩, ১৪
 বিস্মদসন্ধ্য ৩, ১২
 বিস্মইয়া ১০, ২৭
 বিস্মংভিঅ ৩, ২
 বিহার ১৪, ৭
 বিহিংসগ ৭, ১০
 বিহিংসা ৪, ১
 বিহেডয়ংত ১২, ৩২
 বীরিয় ৩, ১
 বৃগ্গহ ১৭, ১২
 বৃজ্জমাণ ২৩, ৬৫
 বৃদ্ধপুত ১, ৭
 বৃদ্ধোবঘাই ১, ৪০
 বৃসৌমঅ ৫, ১৮
 বেদেহি ২, ৬১
 বেমায়া ৭, ২০
 বেয়ণা ৫, ১২
 বেয়কাল ৪, ৪
 বেয়বিষায়রক্খিঅ ১৫, ২
 বেয়বিঅ ১৪, ৮
 বেয়রগী ২০, ৩৬
 বেয়াবড়িঅ ১২, ৩২
 বেয়াগুবদ্ধ ৪, ২
 বেকুলিঅ ২০, ৪২
 বেস ১, ২৮
 বেসমণ ২২, ৪১
 বেসালিঅ ৬, ১৮
 বোসট্টকায় ১২, ৪২
 বোহিলাভ ১৭, ১

 ভংডবাল ২২, ৪৫
 ভত্তট্ট ১, ৩৩
 ভদ্র ২২, ১৭
 ভব ২, ২২
 ভবতহা ২৩, ৪৮
 ভবসংসার ১০, ১৫

ভাবণভাবিঅ ১৪, ৫২
 ভয়ব ৬, ১৮
 ভয়বের ৬, ৭
 ভল্লী ১২, ৫৫
 ভাবণা ১২, ২৪
 ভাবংডপক্খি ৪, ৬
 ভরহবাস ১৮, ৩৫
 ভাসাদোস ১, ২৪
 ভিক্খু ১, ৩১
 ভিত্তিঅংতর ১৬, ৫
 ভূইপল্ল ১২, ৩৩

 মংডিকুচ্ছি ২০, ২
 মংতমূলবিসারঅ ২০, ২২
 মংথু ৮, ১২
 মংদিঅ ৮, ৫
 মউয়কুংচিঅ ২২, ২৪
 মগরজাল ১২, ৬৪
 মঘব ১৮, ৩৬
 মড় ১, ৩৬
 মণগুপ্ত ১২, ৩
 মণল্লগুস ১২, ৩২
 মশ্মমুদাহরণ ১১, ৪
 মশ্মঅ ১, ২৫
 ময়ংগতীর ১৩, ৬
 মরগংত ৭, ২
 মারণাংতিঅ ৫, ২
 মরু ১২, ৫০
 মল ৫, ১০
 মলপংকপূব্বঅ ১, ৪৮
 মহাপহ ১, ২৬
 মলাবধংসি ৪, ৭
 মহড্টিঅ ১, ৪৮
 মহাপউম ১৮, ৪১
 মহাপল্ল ৫, ১
 মহাপাণ ১৮, ২৮

মহাপালী ১৮, ২৮
 মহাপ্রসাদ ১২, ৩১
 মহামেহশস্য ২৩, ৫১
 মহাবল ১৮, ৫১
 মহাভবোহ ২১, ২৪
 মহামুনি ২, ১০
 মহাভূতপরিগৃহ ৭, ৬
 মহারিসি ১২, ৪৭
 মহালয় ১০, ৩২
 মহাস্বক ৩, ১৪
 মহরবগু ৯, ৫৫
 মহেসি ৪, ১০
 মাণ ৪, ১২
 মাণনিস্বরণ ১৮, ৪২
 মাণুসত্ত ৩, ১
 মাণুসিজোনি ৩, ১৬
 মাণুসভব ১০, ৪
 মাণুসলোঅ ৯, ১
 মাণুসবিগৃহ ৩, ৮
 মায় ১, ২৪
 মায়ল ২, ৩
 মিচ্ছত্ত ১০, ১৯
 মিচ্ছাদাড ৯, ৩০
 মিত্তি ৬, ২
 মিত্তিজ্জমাণ ১১, ৭
 মিয় ১১, ২০
 মিয়া ১৯, ১
 মিলকথুঅ ১০, ১৬
 মিহিল ৯, ৪
 মুংডক্কই ২০, ৪১
 মুংডি ৫, ২১
 মুগ্গর ১৯, ৬১
 মুচ্ছিয় ১০, ২০
 মুসংটী ১৯, ৬১
 মুস ১, ২৪
 মুসাবাই ৫, ৯

মূঢ় ১, ২৯
 মেয়ল ১৮, ২৩
 মেয়অ ১৯, ৭০
 মেহাবি ১, ৪৫
 মোকথ ১৩, ১০
 মোকথসব্ভূয়সাহণা ২৩, ৩৩
 মোণ ১৪, ৭
 মোস ১২, ১৪
 মোহাণিল ১৪, ১০
 রঅ ৭, ৮
 রট্ট ১৮, ২০
 রসগিদ্ধ ৮, ১১
 রসমুচ্ছিঅ ১৮, ৩
 রহণেমি ২২, ৩৪
 রহস ১, ১৭
 রহাণীঅ ১৮, ২
 রাইগণ ১০, ১
 রাঈভোয়ণবজ্জ ১৯, ৩০
 রাইমই ২২, ৬
 রাম ২২, ২
 রাটামনি ২০, ৪২
 রুকথমূল ২, ২০
 রেবয়অ ২২, ৩৩
 রোজ্জা ১৯, ৫৬
 রোহিণী ২২, ২
 লকথণ ৮, ১৩
 লকথণদাডবথুবিজ্জ ১৫, ৭
 লকথণস্বরসংজুঅ ২২, ৫
 লজ্জসংজঅ ২, ৪
 লজ্জ ৬, ১৭
 লয়ণ ২২, ৩৩
 লাট ২, ১৮
 লিংগপণ্ডয়ণ ২৩, ৩২
 লুহ ২, ৬

লেন্স ১২, ৬৫
 লেবমায়া ৬, ১৬
 লোকগ্গ ২৩, ৮১
 লোণ্ডমুত্তম ২, ৫৮
 লোমহার ২, ২৮
 লোলয়াসট ৭, ১৭
 কোহ ৪, ১২
 লোহতুংড ১২, ৫৮

সংকল্প ২, ৫১
 সংকরদূস ১২, ৬
 সংকহ ১৬, ৩ (সিলোগ)
 সংকা ১৬, ১
 সংখচক্গয়াধরবাস্তদেব ১১, ২১
 সংখয় ৪, ১৩
 সংখাঈঅ ১০, ৫
 সংখিজ্জসন্নিঅ ১০, ১০
 সংগ ২, ১৬
 সংঘাড়ি ৫, ২১
 সংজঅ ১, ১২
 সংজম ১, ১৬
 সংজমুত্তর ৫, ২০
 সংজল ২, ২৪
 সংজোগ ১, ১
 সংডাসতুংড ১২, ৫৮
 সংতিতিথ ১২, ৪৫
 সংতিমগ্গ ১০, ৩৬
 সংথার ১৭, ৭
 সংধি ১, ২৬
 সংধিমূহ ৪, ৩
 সংপই ১০, ৩১
 সংবরবহ্ল ১৬, ১
 সংবুড ১, ৩৫
 সংবুদ্ধ ১, ৪৬
 সংবেগণিবৈঅ ১৮, ১৮

সংসগ্গি ১, ২
 সংসারচক্ক ১৪, ৪
 সওরোহ ২০, ৫৮
 সাক্ষসেস ১৪, ২
 সাকামমরণ ৫, ২
 সন্ধ ২, ৬
 সন্ধিঅ ১৫, ৫
 সগর ১৮, ৩৫
 সচেল ২, ১৩
 সচ্চসোয়প্পগড় ১৩, ২
 সজ্জায়জ্জাপ ১৮, ৪
 সট্টিহায়ণকরেণুপরিకిল্প, ১১, ১৮
 সড্টি ৫, ২৩
 সট ৫, ২
 সগংকুমার ১৮, ৩৭
 সন্নাইপিংড ১৭, ১২
 সন্নিহীসংচঅ ১২, ৩০
 সথ ২০, ২০
 সদ্ধহণা ১০, ১২
 সদ্ধ ৩, ১০
 সদ্ধা ৩, ১
 সপেহাঅ ৭, ১২
 সবল ১২, ৫৪
 সব্বধম্মাপুত্তি ৭, ২২
 সব্বসিগেহবজ্জিঅ ১০, ২৮
 সর্বোসহি ২২, ২
 সমচউরংস ২২, ৬
 সমণ ৪, ১১
 সমণমাহণ ২, ৩৮
 সময় ১, ৩৫
 সময়্যা ১২, ২৫
 সমর ১, ২৬
 সমরেষ ২, ১০
 সমাহি ১, ৪৭
 সমাহিজোঅ ৮, ১৪

মমিঅ ৮, ২	মীলবংত ৫, ২২
মমিঈ ১২, ১৭	মীস ১, ১৩
মমিয়দংসণ ৬, ৪	মীহ ১১, ২০
মমুদপালি ২১, ৪	মুইচত্তদেহ ১২, ৪২
মমুদসয় ৫, ৩২	মুকঅ ১, ৪৪
ময়ণ ১, ১৮	মুকড ১, ৩৬
মল্ল ২, ৫৩	মুগ্গীব ১২, ১
মহমমুদ ২, ২	মুচিল্ল ১৪, ৫
মহমসাকথবজ্জপাণিপুৰংদর ১১, ২৩	মুচ্ছিল্ল ১, ৩৬
মাগড়িঅ ৫, ১৪	মুজ্জট্ট ১২, ৪০
মাবজ্জজোগ ২১, ১৩	মুগিট্টিঅ ১, ৩৬
মাবথি ২৩, ৩	মুত্ত ১, ২৩
মামল্ল ২, ৩৩	মুদ্ধেসণা ৮, ১১
মামাইঅ ১১, ২৬	মুপক ১, ৩৬
মামাইয়ংগ ৫, ২৩	মুপিবাসিঅ ২, ৫
মাস ১, ৩৭	মুপ্পসারঅ ২, ২২
মাসঅ ১, ৪৮	মুবিণ ৮, ১৩
মাসয়বাইঅ ৪, ২	মুবিণীয়সংসঅ ১, ৪৭
মাভ্ধম্ম ৮, ৮	মুয় ১, ৪৬
সিংবলিপায়ব ১২, ৫২	মুয়কথায়ধম্ম ২, ৪৪
সিক্খা ৭, ২০	মুয়রস্মি ২৩, ৫৬
সিক্খাসমাবল্ল ৫, ২৪	মুয়সীলতব ২৩, ৫৩
সিক্খাসীলী ১১, ৫	মুয়লোয়রম্ম ১৪, ১
সিক্খিয়বম্মধারি ৪, ৮	মুলট্টি ১, ৩৬
সিজ্জাসংখার ২৩, ৪	মুসংবুড ২, ৪২
সিট্ঠিকুল ১৩, ২	মুমাণ ২, ২০
সিটিলআউ ৪, ২	মুহড ১, ৩৬
সিণেহ ৬, ৪	মুহডুক্খফলবিবাগ ১৩, ৩
সিন্ধ ১, ৪৮	মুহাস্থকম্ম ১০, ১৫
সিন্ধি ২, ৫৮	মুহি ২০, ২
সিন্ধিগই ১০, ৩৭	সেণিঅ ২০, ২
সীঅ ১, ২৭	সেয় ৫, ২
সীয়া ১১, ২৮	সেসাবসেস ১২, ১০
সীয়বেয়ণা ১২, ৪৮	সোয়রিঅ ১৪, ৩৩
সীয়ারয়ণ ২২, ২২	সোবাগকুল ১২, ১
সীল ১, ৫	সোবাগণিবেসণ ১৩, ১২

সোবীর ১৫, ১৩
 সোবীয়পুর ২২, ১
 সোল্লগ ১২, ৬২
 মোহি ৩, ৭
 মোহিকর ১, ২২
 হখিণপুর ১৩, ১
 হর ১৪, ১৫
 হরিএসবল ১২, ১

হরিএসসাহ ১২, ৩৭
 হরিসেণ ১৮, ৪২
 হাস ১, ২
 হিট্টিম ১৭, ২০
 হিয় ১, ৬
 হিয়নিস্‌সেয়সবুদ্ধি ৮, ৫
 হিয়াগুপেহি ১৩, ১৫
 হেউকারণ ২, ৮

পাদটীকা সূচী

প্রথম সংখ্যাটি পৃষ্ঠাসংখ্যার জাপক, দ্বিতীয় সংখ্যাটি পাদটীকাসংখ্যার

জাপক ।

অকংপিত ৪০৫, ১
 অক্রিয়াবাদিন্ ২৮৫, ১
 অগংধনসর্প ৩২৭, ৩
 অগ্নিভূতি ৪০৫, ১
 অগ্নিশিখ ২২২, ১
 অচলভ্রাতা ৪০৫, ১
 অচিরাদেবী ২২৪, ১
 অচৌর্য ৪০৮, ১
 অজিতনাথ ২২২, ৩
 অজ্ঞানবাদিন্ ২৮৫, ১
 অর্দ্ধনারাচ ৩৮২, ১
 অনন্ত ১৪৬, ৪
 অনন্তজ্ঞান ১৫৮, ৪
 অনন্তদর্শন ১৫৮, ৪
 অনপবর্তনীয় আয়ু ৬১, ২
 অনশনতপস্তা ৩৩৬, ৪
 অনাদৃতদেবতা ১৭২, ১
 অনিত্যভাবনা ১২৬, ১

অনুত্তরবিমান (পঞ্চবিধ) ৭২, ৪
 অনুত্তরোপপাতিকদশা ৪০৫, ১
 অনুপ্রেক্ষা (ভাবনা) ১২৬, ১
 অন্তরুদ্রা ৪০৫, ১
 অন্তরায় কর্ম ১১২, ২
 অন্ধকবৃষ্টি ৩৮১, ২
 অগ্ন্যভাবনা ১২৬, ১
 অপবর্তনীয় আয়ু ৬১, ২
 অপকুন্দনরক ৩২২, ৩
 অপায়বিচয়ধর্মধ্যান ২৭৮, ২
 অপ্রাক্কজল ২৫, ৩
 অবধিজ্ঞান ৪০৩, ১
 অবসর্পিণীকাল ১৪৬, ৫
 অবিরতি ৫০, ৩
 অম্ব ৩২২, ৩
 অম্বরীষ ৩২২, ৩
 অরনাথ ২২৫, ৪
 অরতি ৩৭৭, ৪

অরিষ্টেনেমি ৩৮১, ২	ঋজুবালুকানদী ৪০৪, ২
অশন (খাদ্য) ৩:৩, ১	ঋদ্ধিগারব ৩৩৭, ২
অশরণভাবনা ১২৬, ১	ঋষভনারাচ ৩৮২, ১
অশুচিভাবনা ১২৬, ১	একত্ববিতর্কনির্বিচারশুদ্ধান ২৭৮, ২
অশ্বসেন ২২৩, ৪	একত্বভাবনা ১২৬, ১
অসংখ্যাতকাল ১৪৬, ৪	ঐরবত বর্ষ ১৭২, ১
অস্থরকায় ৪৭, ৩	ঔদারিকশরীর ৭৭, ৩
অহিংসা ৪০৮, ১	ঔপপাতিকস্থান ৭২, ১
আচার ৪০৫, ১	কচ্ছ ২২৮, ৭
আজ্ঞাবিচয়ধর্মধ্যান ২৭৮, ২	কমঠ ৪০১, ১
আত্মবিকাশ ১২, ২	কর্মপ্রাসাদ ২০৫, ৪
আর্তধ্যান ২৭৮, ২	কর্ম (ভাব ও দ্রব্য) ১২, ২
আদাননিষ্কেপসমিতি ১১৩, ২	কলা (দ্বিগুণত্ববিধ) ৩৬২, ১
আভ্যন্তরতপস্তা ৩৩৬, ৪	কমায় ৫০, ৩
আয়ুফলভক্ষণউপাখ্যান ২৮, ৪	কাকিনীউপাখ্যান ২৮, ৪
আয়ুর্কর্ম ১১২, ২	কাঞ্জি ২৪২, ৫
আর্ধব্যক্ত ৪০৫, ১	কাপোতীবৃত্তি ৩১৪, ২
আর্ধসমুদ্র ৪০২, ৩	কাপ্পিল্য ২২৬, ১
আরা ১৪৬, ৫	কায়ক্বেশ ৩৩৬, ৪
আশ্রব ৫০, ৩	কার্মণ শরীর ১২, ২
আশ্রবভাবনা ১২৬, ১	কাল (স্বাধ্যায় ও ধ্যান নিমিত্ত) ৪, ২
আহারকশরীর ৭৭, ৩	কাল (দ্বিবিধ) ১৪৬, ৫
ইন্দ্রভূতি গৌতম ৪০২, ৩	কালচক্র ১৪৬, ৫
ইর্ষাসমিতি ১১৩, ১	কালপরিমাণ (ত্রিবিধ) ১৪৬, ৪
উৎকৃষ্ট ৬৭, ২	কীলিকা ৩৮২, ১
উৎসর্গসমিতি (পরিষ্ঠাপনিকা সমিতি) ১১৩, ১	কুণ্ডপুং ৪০৪, ২
উৎসর্গিনীকাল ১৪৬, ৫	কুংথুনাথ ২২৪, ২
উদয়প্রাসাদ ২০৫, ৪	কুব্জ ৩৮২, ২
উদায়ন ২২৮, ৭	কুস্ত ৩২২, ৩
উপশমশ্রেণী ১৫৮, ৪	কুরুজঙ্গল ২২৩, ৪
উপাসকদশা ৪০৫, ১	কুল ৩২৬, ১
উগোদরী ৩৩৬, ৪	

কুশস্থল ৪০১, ১
 কুশার্তি ৩৮০, ১
 কেবলজ্ঞান ৪০৩, ১
 কেবলিন্ ৪৪, ২
 কেশিকুমার ২২৮, ৭
 ক্ষপকশ্রেণী ১৫৮, ৪
 খরস্বর ৩২২, ৩
 খাদিম (খাত্ত) ৩১৩, ১
 খাত্ত (চতুর্বিধ) ৩১৩, ১

গগধর ১, ২
 গন্ধন সর্প ৩২৭, ৩
 গির্গার ৩৮১, ২
 গুণশীল উত্তান ৪০৫, ১
 গুণস্থান (চতুর্দশবিধ) ১৫৮, ৪
 গুণস্থানভূমিকা ১৫৮, ৪
 গুপ্তি (ত্রিবিধ) ১৭৬, ২
 গুহরগ্রাম ৪০৫, ১
 গৃহ (চতুর্বিধ) ১৩০, ১
 গোত্রকর্ম ১১২, ২
 গৌতম ১৪৪, ৩

চক্রবর্তিন্ (দ্বাদশ) ১৬৮, ৪
 চণ্ডপ্রতোত ২২৮, ৭
 চতুর্ধাম ৪০৮, ১
 চম্পা (ভাগলপুর) ৪০৪, ২
 চৈত্যাগিরি ২০২, ১
 চ্যবন (চ্যুতি) ৫৩, ২

জঘন্ ৬৭, ২
 জম্বুদ্বীপ ৪৭, ৩
 জম্বুবৃক্ষ (স্তদর্শন) ১৭২, ১
 জম্বুদ্বীপগ্রাম ৪০৪, ২
 জয় ২২৬, ২
 জয়ন্তী ২২২, ১

জহু কুমার ২২২, ৩
 জাতি ৩২৬, ১
 জাতিকুলভেদ ৪৭, ১
 জিতশত্রু ২২২, ৩
 জিন ৪৪, ১
 জিনকল্পিন্ ৪০২, ৩
 জুগুপ্সিন্ ৮৬, ১
 জ্ঞাতপুত্র ২২, ২
 জ্ঞাতাধর্মকথা ৪০৫, ১
 জ্ঞান ২২, ১
 জ্ঞানাবরণীয়কর্ম ১১২, ২
 জ্বালাদেবী ২২৫, ২
 জ্যোতিষ্কদেব ৪৭, ৩

তপস্ত্রা (দ্বিবিধ) ৩৩৬, ৪
 তীর্থংকর (চতুর্বিংশতি) ১৬৮, ৪
 তৈজসশরীর ৭৭, ৩
 ত্রস ৬২, ২
 ত্রিশলা ৪০৪, ২

দণ্ড (ত্রিবিধ) ৬২, ১
 দত্ত ২২২, ১
 দশার্ণ ২০২, ১
 দশার্ণভদ্র ২২৭, ১
 দশার্হ ৩৮১, ২
 দিগম্বর ৪০২, ৩
 দৃষ্টিবাদ ৪০৫, ১
 দেবী ২২৫, ৪
 দোণ্ডংদকদেব (ত্রয়স্বিংশৎ) ৩০৪, ২
 দ্রব্যকর্ম (অষ্টবিধ) ১১২, ২
 দর্শন ২২, ১
 দর্শনাবরণীয় কর্ম ১১২, ২
 দ্বিপৃষ্ঠ ৩০০, ১

ধম্ম ৩২২, ৩
 ধাতকীখণ্ডদ্বীপ ১৭৩, ২

ধর্মভাবনা ১২৬, ১
 ধর্মঘোষ ৩০০, ৫
 ধ্যান ৩৩৬, ৪
 নন্দন ২২২, ১
 নমুচি ২২৫, ২
 নমুতবর্ষ ১০০, ১
 নরক (সপ্তবিধ) ৭১, ১
 নাতপুত্র (নায়পুত্র) ৪০৪, ১
 নাগকুমারবিভাগ ৪০১, ১
 নামকর্ম ১১২, ২
 নারাচ ৩৮২, ১
 নিদান ৩৩৮, ২
 নিরুপক্রমআয়ু ৬১, ২
 নির্জরাতাবনা ১২৬, ১
 নির্বাণ ৫১, ২
 নিশ্চয়দৃষ্টি (নয়) ৪১৬, ৪
 নিষধ ১৭২, ১
 নীল ১৭২, ১
 ত্তগ্রোধ ৩৮২, ২

পরমাধার্মিকদেব ৩২২, ৩
 পল্যোপম ২৮৮, ৫
 পাণ্ডয়াপুরী ৪০৪, ২
 পান (খাত্ত) ৩১৩, ১
 পার্শ্বনাথ ৪০১, ১
 পার্শ্বনাথপর্বত ২২৩, ৪
 পাষণ্ডমত ২৮৫, ১
 পুরিমতাল ২০১, ২
 পুষ্করবর দ্বীপ ১৭৩, ২
 পৃথকত্ববিতর্কসবিচারশুক্রধ্যান ২৭৮, ২
 পৃথ্বীকায় ১৪৫, ২
 পোষধরত ৭৬, ৩
 প্রতিবাহুদেব ১৬৮, ৪
 প্রতিলেখন ২৭০, ৪
 প্রত্যেকবনম্পতি ১৪৭, ১

প্রত্যেক বুদ্ধ (চার) ১১২
 প্রভাবতী ৩০০, ৫
 প্রভাস ৪০৫, ১
 প্রমাদ ৫৬, ২
 প্রসেনজিৎ ৪০১, ১
 প্রাণিবিভাগ ১৪, ১
 প্রায়শ্চিত্ত ৩৩৬, ৪
 প্রাসাদ (পঞ্চবিধ) ২০৫, ৪
 প্রাহুকজল ২৫, ৪

বচনগুপ্তি ১৭৬, ২
 বজ্রাধ্বভনারাচ ৩৮২, ১
 বনম্পতিকায় ১৪৭, ১
 বপ্রা ২২৬, ২
 বর্ষধর পর্বত (ষট্) ১৭২, ১
 বলকোষ্ট (চণ্ডাল) ১৭৫, *
 বলদেব (নয়) ১৬৮, ৪
 বলভী ১৩০, ২
 বাণিজ্যগ্রাম ৩০০, ৫
 বাদর ১৪৭, ১
 বামন ৩৮২, ২
 বামা দেবী ৪০১, ১
 রায়ভূতি গৌতম ৪০৫, ১
 বারণসী ২২২, ১
 বালুকা ৩২২, ৩
 বাহুদেব (নয়) ১৬৮, ৪
 বিজয়া ২২২, ৩
 বিদিসা ২০২, ১
 বিদেহবর্ষ ১৭২, ১
 বিনয় ৩৩৬, ৪
 বিনয়বাদিন্ ২৮৫, ১
 বিপাকবিচয়ধর্মধ্যান ২৭৮, ২
 বিপাকসূত্র ৪০৫, ১
 বিমলনাথ, ৩০০, ৫
 বিষ্ণুকুমার ২২৫, ২
 বীতভয়পুর ২২৮, ৭

বেদন ৩২২, ৩
 বেদনীয়কর্ম ১১৯, ২
 বেষ্টনপট্ট ৩৮২, ১
 বৈক্রিয়শরীর ৭৭, ৩
 বৈয়াবৃত্ত ৩৩৬, ৪
 বৈশালিক ৯২, ৩
 বোধিহুলভাবনা ১২৬, ১
 ব্যস্তরদেবতা ১৭২, ৫
 ব্যস্তরনিকায় ৪৭, ৩
 ব্যাখ্যাপ্রজ্ঞপ্তি (ভগবতী) ৪০৫, ১
 ব্যুৎসর্গ ৩৩৬, ৪
 ব্যুপরতক্রিয়া অনিবৃতি ২৭৮, ২
 ব্রহ্মচর্য ৪০৮, ১
 ব্রহ্মদত্ত ২২৬, ২
 ব্রহ্মপ্রাসাদ ২০৫, ৪
 ব্রহ্মরাজ ৩০০, ১
 ভগীরথ ২৯২, ৩
 ভবনপতিদেব ৪০১, ১
 ভবনপতিনিকায় ৪৭, ৩
 ভরতচক্রবর্তিন্ ২২২, ২
 ভাবকর্ম ১৯, ২
 ভাবনা (দ্বাদশবিধ) ১২৬, ১
 ভারতবর্ষ (ষট্খণ্ড) ১৬৮, ৪
 ভাষাসমিতি ১১৩, ১
 ভোগ (ত্রিবিধ) ৬৮, ১
 ভোজকবুঞ্চি ৩৮১, ২
 মগধ ৪০৫, ১
 মঘব ২৯৩, ৩
 মণ্ডিতপুত্র ৪০৫, ১
 মতিজ্ঞান ৪০৩, ১
 মধুপ্রাসাদ ২০৫, ৪
 মধ্যপাপা (বিহার শরীফ) ৪০৪, ২
 মনঃপর্যায়জ্ঞান ৪০৩, ১
 মনোগুপ্তি ১৭৬, ২

মরণ (সপ্তদশবিধ) ৬৬, ৪
 মহাকাল ৩২২, ৩
 মহাঘোষ ৩২২, ৩
 মহাপদ্ম ২৯৫, ৯
 মহাপুরুষ (ত্রিষষ্টি) ১৬৮, ৪
 মহাবল ৩০০, ৫
 মহাবিদেহক্ষেত্র ৪৪, ২
 মহাবীর (বর্দ্ধমান) ৪০৪, ২
 মহাব্রত (পঞ্চ) ৪০৮, ১
 মহাহরি ২৯৬, ১
 মহাহিমবৎ ১৭২, ১
 মাধুকরী বৃতি ৩৬, ২
 মাহুযোত্তর পর্বত ১৭৩, ২
 মিথ্যাত্ব ৫০, ৩
 মেদার্য ৪০৫, ১
 মেরাদেবী ২৯৬, ১
 মেরুপর্বত ১৭২, ১
 মোহনীয়কর্ম ১১৯, ২
 মোর্ষপুত্র ৪০৫, ১
 শ্লেচ্ছজাতি ১৫১, ৪
 যশোদা ৪০৪, ২
 যশোমতী ২৯২, ৩
 যোগ ৫০, ৩
 রতি ৩৭৭, ৪
 রত্ন (চতুর্দশ) ১৬৯, ৩
 রথনেমি ৩৯৩, ৫
 রম্যকবর্ষ ১৭২, ১
 রসগারব ৩৩৭, ২
 রসত্যাগ ৩৩৬, ৪
 রাজগৃহ ২৯৬, ২
 রাজীমতী ৩৮১, ২
 রাজ্যাজ্ঞ ৩০০, ৩
 রুক্ষিন্ ১৭২, ১
 রুদ্র ৩২২, ৩

- রৈবত ৩৮১, ২
 রৌদ্রধ্যান ২৭৮, ২
 লবণসমুদ্র ১৭২, ১
 লেখা ১২৭, ১
 শবল ৩২২, ৩
 শরীর (পঞ্চবিধ) ৭৭, ৩
 শল্য ৩৩৮, ১
 শাংতিনাথ ২২৪, ১
 শাশ্বতবাদিন্ ৬১, ২
 শাসন ২৪১, ১
 শিখরিন্ ১৭২, ১
 শিবা ৫৮১, ২
 শুভদত্ত ৪০২, ৩
 শুক্লধ্যান ২৭৮, ২
 শ্যাম ৩২২, ৩
 শ্রাবস্তী ২২৩, ৩
 শ্রীকৃষ্ণ ৩৮১, ২
 শ্রীদেবী ২২৪, ২
 শ্রুতজ্ঞান ৪০৩, ১
 শ্রেণিক (বিধিসার) ৩৪২, ২
 সংকরদৃষ্টি ১৭৮, ৩
 সংখ্যাতকাল ১৪৬, ৪
 সান্ত্বয়ন্তর ৪০৮, ৩
 সংবর ১২৮, ৩
 সংবরভাবনা ১২৬, ১
 সংযম (চারিত্র, সপ্তদশবিধ) ১২৬, ২
 সংলীনতা ৩৩৬, ৪
 সংস্থান ৩৮২, ২
 সংস্থানবিচয়ধর্মধ্যান ২৭৮, ২
 সকামমরণ (ত্রিবিধ) ৮২, ৪
 সগর ২২২, ৩
 সত্য ৪০৮, ১
 সনৎকুমার ২২৩, ৩
 সমচতুরশ্র ৩৮২, ২
 সমবায় ৪০৫, ১
 সময় ১৪৪, ২
 সমুদ্রবিজয় ৫৮১, ২
 সমিতি (পঞ্চবিধ) ১১৩, ১
 সম্মতশিখর ২২৪, ১
 সহদেবী ২২৩, ৪
 সাংগরোপম ২৮৮, ৫
 সাতগারব ৩৩৭, ২
 সাধারণবনস্পতিকায় ১৪৭, ১
 সাধু (জিনকল্লিন্, স্থবিরকল্লিন্) ৩৮, ২
 সাধুধর্ম (দশবিধ) ৩৫, ১
 সাময়িকত্ব ৭৬, ২
 সিদ্ধশীলা ৮২, ২
 সিদ্ধার্থ ৪০৪, ২
 সিদ্ধিলোক ১৫৮, ৩
 সিদ্ধ ২২৮, ৭
 সিদ্ধসৌবীর ২২৮, ৭
 স্ততল ৩২৫, ১
 স্তদর্শন ২২৫, ৪
 স্তধর্ম ৪০৫, ১
 স্তভদ্রা ৩০০, ১
 স্তভূম ২২৬, ২
 স্তমিত্র ২২২, ৩
 স্তমেরু ৪৭, ৩
 স্তর ২২৪, ২
 স্তত্রকুৎ ৪০৫, ১
 স্তম্ম ১৪৭, ১
 স্তম্মক্রিয়াঅপ্রতিপাতিশুক্লধ্যান ২৭৮, ২
 সেবার্ত ৩৮২, ১
 সোপক্রমজ্যু ৬১, ২
 সোমিল ৪০৫, ১
 সৌর্যপুর ৩৮০, ১
 স্থবিরকল্লিন্ ৩৮, ২
 স্থান ৪০৫, ১
 স্থাবর ৬২, ৩

স্বর্গলোক ৪৬, ২
 স্বয়ংভূরমণ ১৭৩, ২
 স্বাদিম ৩১৩, ১
 স্বাধ্যায় ৩৩৬, ৪
 হরিকেশ (জনপদ) ১৭৫,*
 হরিদত্ত, ৪০২, ৩

হরিবর্ষ ১৭২, ১
 হরিষণ ২২৬, ১
 হস্তিনাপুর ২২৫, ৪
 হিমবৎ ১৭২, ১
 হুণ্ড ৩৮২, ২
 হৈরণ্যবতবর্ষ ১৭২, ১
 হৈমবতবর্ষ ১৭২, ১

শুদ্ধিপত্র

পৃষ্ঠা	৩	সদাচার	পদের স্থলে সদাচারে	পদ হইবে
"	"	গিয়াগট্টী	" গিয়াগট্টী	"
"	১৬	পত্তিএগং	" পত্তিএগং	"
"	১৭	প্রবর্তবান	" প্রবর্তমান	"
"	১৮	হৃদয়ঙ্গমক		পদ হইবে না
"	"	লংভইসংতি	" লংভইসংতি	পদ হইবে
"	২১	জিচ্চা	" জিচ্চা	"
"	"	বিগিহশিচ্ছা	" বিগিহশিচ্ছা	"
"	২২	ভিক্খু	" ভিক্খু	"
"	২৩	দর্শনপরীষহ	" দর্শনপরীষহ	"
"	"	কামবেগং	" কামবেগং	"
"	২৫	গমণাগমণেন	" গমনাগমনে	"
"	" পাদটীকা ৫	জলসক্যারেবু	" জনসক্যারেবু	"
"	২৮	ন বারিচ্ছা	" বারিচ্ছা	"
"	২৯	আসিবে	" আনিবে	"
"	৩০	পঙ্কভূত	" পঙ্কভূত	"
"	"	এয়মদায়	" এয়মাদায়	"
"	৩১	পরিগৃগং	" পরিগৃগং	"
"	৩৪	পণ্ডসত্র	" পণ্ডসত্র	"
"	৩৮	অন্তগবেষএ	" অন্তগবেষএ	"
"	৩৯	ধম্মগুত্তরং	" ধম্মগুত্তরং	"
"	৪০	অব্ভুট্টাং	" অব্ভুট্টাং	"
"	৪২	কল্লাণ	" কল্লাণং	"
"	৪৬	সংযমংমি	" সংযমংমি	"
"	"	গোত্র	" গোত্রে	"
"	৪৭ পাদটীকা ৩	গ্রহ	" গ্রহ	"
"	৪৮	ধনকনকভূমিবণিতাদিতে	" ধনকনকভূমিবণিতাদিতে	"
"	৫০	কামরূপবিকৃবিগঃ	" কামরূপবিকৃবিগঃ	"
"	৫৫	কায়িকসম্যক্ভ	" কায়িকসম্যক্ভ	"
"	৫৭	মণসা	" মণসা	"
"	"	বরাণুবদ্ধা	" বরাণুবদ্ধা	"
"	৬৫	এত	" এএ	"

পৃষ্ঠা	৬৫	পরত্যাখিক	পদের স্থলে	পরত্যাখিক	পদ হইবে
"	৬৮	দিঠে	"	দিঠে	"
"	৬৯ পাদটাকা ২	৩৫	সংখ্যার স্থলে	৩৬	সংখ্যা হইবে
"	৭০	কায়ের	পদের স্থলে	কায়ের	পদ হইবে
"	৭৩	করিয়াও	"	করিয়া	"
"	"	সংতমই	"	সংতমই	"
"	৭৮	পরমা	"	পরমাণু	"
"	৮৩	পামজাদিপহে	"	পাসজাদিপহে	"
"	৮৫ পাদটাকা ১	তাহার	"	তাহা	"
"	"	"	"	কামচারী	"
"	৯১	নিরবেক্খো	"	নিরবেক্খো	"
"	৯২	বৈশালিকা	"	বৈশালীক	"
"	"	ব্যাখ্যাত	"	ব্যাখ্যাত	"
"	৯৫	অহমিট্টে	"	অহমিট্টে	"
"	৯৬	হুলদেহ	"	হুলদেহ	"
"	১১০	মুচ্চত্র	"	মুচ্চএ	"
"	১১৩	নিজ্জাই	"	গিজ্জাই	"
"	১১৪ টাকা ৪	সুন্ধেনাউ	"	সুন্ধেনাউ	"
"	১১৫	শ্রবণ	"	শ্রবণ	"
"	১১৭	দাসেহিং	"	দাসেহিং	"
"	১২৮	তবসংবরম	"	তবসংবরম	"
"	১৪৫ টাকা ২	পৃথী	"	পৃথী	"
"	"	ইত্তরিয়ংসি	"	ইত্তরিয়ংসি	"
"	"	দ্রল্লেখ	"	দ্রল্লেখ	"
"	১৪৬ টাকা ৫	আর	"	আর	"
"	১৫২	মিচ্ছত্তপিসেবএ	"	মিচ্ছত্তপিসেবএ	"
"	১৫৫	করিয়াছি	"	করিয়াছ	"
"	১৬২	জিতিল্লিয়	"	জিতিল্লিয়	"
"	১৬৩	অন্ধে	"	অন্ধে	"
"	১৬৭	করপুপরিবিরে	"	করপুপরিবিরে	"
"	১৬৯	সুত্রধারা	"	সুত্রধার	"
"	১৭২	নীলবৎতপ্পবহা	"	নীলবৎতপ্পবহা	"
"	১৭৫ টাকা*	সুকৃত	"	সুকৃতি	"
"	১৭৭ টাকা ৩	জাতিমদেণ	"	জাতিমদেন	"
"	১৮১	আরাইএ	"	আরাইএ	"

পৃষ্ঠা ১২০	বিয়াণমাণা	পদের স্থলে বিয়াণমাণা	পদ হইবে
১২৩	জবং	জুবং	৩
১২৭	সংতিতিথি	সংতিতিথে	১১
২০১	বয়ণমববী	বয়ণমববী	১১
২১৩	নাভিসমেই	নাভিসমেই	১১
২২১	মোহণিলাপজ্জলগাহিএণং	মোহণিলাপজ্জলগাহিএণং	১১
২৪১	প্রতিরোধ	প্রতিবোধ	১১
২৪৩ টাকা ৪	বজ্জতে	বেজ্জতে	১১
২৪৬ টাকা ১	বথ্ব বিজ্জং	বথ্ব বিজ্জং	১১
২৪২ টাকা ৫	হুরীরং	হুবীরং	১১
২৫৩	আয়বিয়	আয়বিয়	১১
২৫৭	বংভচেয়ে	বংভচেয়ে	১১
২৫৭	দুষতংসি	দুসংতংসি	১১
২৬০	বংভচেরসমাহিধাণে	বংভচেরসমাহিঠাণে	১১
২৬২	বুচ্ছঙ্গ	বুচ্ছঙ্গ	১১
২৭২	হুবই	হুবঙ্গ	১১
২৭৭	পারিবাবিএ	পরিবাবিএ	১১
২৭৮	এবং	এক	১১
২৮৫	করিতেছে	করিতেছ	১১
৩০৬	সংযমশ্রি	সংজমশ্রি	১১
৩০৯	পাবজ্জঙ্গ	পবজ্জঙ্গ	১১
৩১১	ধরেয়ব্বাইং	ধারেয়ব্বাইং	১১
৩১১	জীবহিংসা	জীবহিংসা	১১
৩১৬	অহিবেগংতদিটুগীএ	অহিরেগংতদিটুগীএ	১১
৩১৭	তাহা	তহা	১১
৩৫৮	অবিবল্লো	অবিবল্লো	১১
৩৮৯	সিয়ারয়ণং	সিয়ারয়ণং	১১

Pub. 17.

**NEW PUBLICATIONS OF
THE UNIVERSITY OF CALCUTTA**

(Since 24. 9. 59 when the latest catalogue was published.)

Serial
Nos.

- 277.5 *Gopichandrer Gan* (গোপীচন্দ্রের গান) (in Bengali) (with notes), edited by Dr. Asutosh Bhattacharya, M. A., Ph. D. D/Demy 16 mo pp. 496 + 128. 1959. Rs. 10.00.
- 623.5 *The Relation of the Individual to the State under the Indian Constitution* (Sir Charu Chandra Ghose Memorial Lectures, 1956), by P. N. Saprú, M. P. Demy 8 vo pp. 80. 1959. Rs. 3.00.
- 712.5 *Studies in Arabic and Persian Medical Literature*, by Prof. Muhammad Zubayr Siddiqi, H. A., M. A., B. L., Ph. D. (Cambridge), F. A. S. B. Royal 8 vo pp. 174 + 48 + 8. 1959. Rs. 12.00.
- 81 *Bangla Natakér Utpatti O Kramavikas* (বাংলা নাটকের উৎপত্তি ও ক্রমবিকাশ) (2nd Edition) (in Bengali) [Giris Chandra Ghosh Lectures], by Manmathanath Basu. D/Demy 16 mo pp. 281. 1959. Rs. 7.00.
- 705.5 *Srautapatha* (শ্রৌতপাঠ), Part I, Vol. II (1st Ashtaka 1st Chapter only of Bhāṣya). Royal 8 vo pp. 112. 1959. Rs. 3.00.
- 595 *The Principles of Philosophy* (Third Edition), by Hari Mohan Bhattacharya, M. A. D/Demy 16 mo pp. 464. 1959. Rs. 10.00.
- 709 *Sri Chaitanya Chariter Upadan* (শ্রীচৈতন্যচরিতের উপাদান) (in Bengali) (2nd Edition), by Dr. Bimanbehari Majumdar, M. A., Ph. D. D/Demy 16 mo pp. 754 + 22. 1959. Rs. 15.00.

- 259.5 *The Fundamentals of Religion* (Stephanos Nirmalendu Ghosh Lectures, 1951), by Dr. Nalini Kanta Brahma, M. A., Ph. D. D/Demy 16 mo pp. 300+10. 1960. Rs. 8.00.
- 165.5 *Concept of Equality in the Eye of Law* (Sri Charu Chandra Ghose Memorial Lectures, 1953), by Gopendra Nath Das, M. A., LL. B. D/Demy 16 mo pp. 38+2. 1959. Rs. 3.00.
- 689.5 *The Six Ways of Knowing* (2nd edn.), by Dr. Dharendra Mohan Datta, M. A., Ph. D. Demy 8 vo pp. 362. 1960. Rs. 12.00.
- 637.5 *Samalochana-Sahitya-Parichaya* (সমালোচনা-সাহিত্য-পরিচয়) [উনবিংশ-শতাব্দীর সমালোচনা-সাহিত্য], edited by Dr. Srikumar Banerjee, M. A., Ph. D. and Sri Prafulla Chandra Pal, M. A. D/Demy 16 mo. 1960. Rs. 15.00.
- 265.5 *Girischandra* (গিরিশচন্দ্র) (in Bengali) (Giris Chandra Ghosh Lectures, 1947), by Sri Kiran Chandra Datta. D/Demy 16 mo pp. 145. 1960. Rs. 3.00.
-

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশিত

ধর্ম ও দর্শন-বিষয়ক কয়েকখানি গ্রন্থ

পাতঞ্জল যোগদর্শন (পরিবর্দ্ধিত চতুর্থ সংস্করণ)—
সাংখ্যযোগাচার্য্য শ্রীমদ্ হরিহরানন্দ আরণ্য প্রণীত এবং
শ্রীমদ্ ধর্ম্মমেষ আরণ্য ও রায় বাহাদুর যজ্ঞেশ্বর
ঘোষ, এম. এ., পি-এইচ. ডি. সম্পাদিত। রয়্যাল ৮ পেজী,
৮১৪ পৃষ্ঠা ; ১৯৪৯ ; মূল্য ৯.০০ (নয় টাকা)।



বেদান্তদর্শন—অদ্বৈতবাদ (২য় খণ্ড)—(বেদান্ত-
প্রমাণ-পরিক্রমা) ডক্টর শ্রীআশুতোষ ভট্টাচার্য্য-
শাস্ত্রী, এম. এ., পি. আর. এস., পি-এইচ. ডি. প্রণীত।
রয়্যাল ৮ পেজী, ৪৫৩ পৃষ্ঠায় সম্পূর্ণ ; ১৯৫০ ; মূল্য ১০.০০
(দশ টাকা)।



উপনিষদের আলো (পরিবর্দ্ধিত ৩য় সংস্করণ)—
অধ্যাপক শ্রীমহেন্দ্রনাথ সরকার, এম. এ., পি-এইচ. ডি.
প্রণীত। ডিমাই ৮ পেজী, ১৬৯ পৃষ্ঠা ; ১৯৪৯ ; মূল্য ৩.৫০
(তিন টাকা পঞ্চাশ নয়া পয়সা)।



গীতার বাণী (২য় সংস্করণ)—শ্রীঅনিলবরণ রায়,
এম. এ. প্রণীত। ডিমাই ৮ পেজী, ১৬৮ পৃষ্ঠা ; ১৯৪৮ ;
মূল্য ২.০০ (দুই টাকা)।



বাল্মীকীর পূজাপার্বণ—শ্রীঅমরেন্দ্রনাথ রায়
সম্পাদিত। ডিমাই ৮ পেজী, ১১৬ পৃষ্ঠা ; ১৯৫০ ;
মূল্য ৪.০০ (চার টাকা)।